

# INFORME FINAL 2022

EDICIÓN DIGITAL CON ANONIMATO PROTEGIDO



**“AA llega a su mayoría de edad 2.0:  
unificados en amor y servicio”**

La Septuagésima Segunda Reunión de la Conferencia de  
**ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS**

# La Septuagésima Segunda Reunión de la Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos

**“AA llega a su mayoría de edad 2.0:  
unificados en amor y servicio”**

---

## **Informe Final 2022**

New York Marriott at the Brooklyn Bridge,  
Brooklyn, NY, 24 al 30 de abril

© 2022 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.  
475 Riverside Drive, New York, NY 10115

Todos los derechos reservados.

[www.aa.org](http://www.aa.org)

# ■ Contenido

<b>La 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales se reúne</b> . . . . .	3	Acciones plenarios que no resultaron en acciones recomendables . . . . .	91
Bienvenida . . . . .	5	<b>Resumen de las mesas de trabajo</b> . . . . .	92
Charla de apertura . . . . .	6	<b>Puntos sobresalientes del servicio de área</b> . . . . .	95
<b>Informes de la Junta de Servicios Generales, y las juntas corporativas de AAWS y Grapevine</b>		<b>Cálculo estimado de grupos y miembros</b> . . . . .	107
Junta de Servicios Generales . . . . .	8	<b>Presentaciones</b> . . . . .	113
AA World Services, Inc. . . . .	10	Ir más allá del miedo . . . . .	113
AA Grapevine, Inc. . . . .	20	¿Cómo hacen los AA lo que sea necesario para la recuperación, la unidad y el servicio? . . . . .	114
<b>Informes de los comités de custodios, y del personal de la OSG y Grapevine</b> . . . . .	28	Cómo llegar a cualquiera, dondequiera . . . . .	115
Archivos Históricos . . . . .	28	AA Alrededor del Mundo . . . . .	116
Auditoría . . . . .	30	REDELA (Reunión de las Américas) . . . . .	117
Compensación . . . . .	30	Comité ad hoc sobre la Participación de los Grupos en Línea en la Estructura de Servicios Generales de los EE. UU. y Canadá de los custodios . . . . .	119
Conferencia . . . . .	31	<b>Puntos sobresalientes de publicaciones: Innovaciones en atracción, inclusión y accesibilidad</b> . . . . .	122
Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades . . . . .	41	<b>Informes de los departamentos de la OSG</b> . . . . .	127
Correccionales . . . . .	44	<b>Literatura distribuida (AAWS) — 2021</b> . . . . .	134
Finanzas y Presupuestos . . . . .	47	<b>Distribución y circulación de la literatura de Grapevine</b> . . . . .	138
Sesión de Compartimiento General . . . . .	52	<b>Informe del Auditor Independiente</b> . . . . .	139
AA Grapevine . . . . .	52	<b>Comités de la Conferencia 2022</b> . . . . .	158
Servicios a los Grupos . . . . .	53	<b>Coordinadores y Suplentes 2023</b> . . . . .	159
Internacional . . . . .	54	<b>Comités de Custodios 2022</b> . . . . .	159
Convenciones Internacionales y Foros Regionales de AA . . . . .	56	<b>Miembros de la Conferencia de 2022</b>	
Literatura . . . . .	59	Custodios (Junta de Servicios Generales) . . . . .	160
Nombramientos . . . . .	65	Directores no custodios . . . . .	162
Información Pública . . . . .	69	Delegados de área . . . . .	164
Coordinador del Personal . . . . .	74	Personal de la OSG y del Grapevine . . . . .	166
<b>Informe financiero</b> . . . . .	75	<b>Personal que prestó asistencia en la 72.<sup>a</sup> Conferencia (sin voto)</b> . . . . .	166
<b>Acciones Recomendables de la Conferencia</b> . . . . .	77		
Acciones plenarios . . . . .	77		
Agenda . . . . .	77		
Archivos Históricos . . . . .	77		
Cooperación con la Comunidad Profesional . . . . .	77		
Correccionales . . . . .	77		
Finanzas . . . . .	77		
Grapevine y La Viña . . . . .	77		
Convenciones Internacionales y Foros Regionales . . . . .	77		
Literatura . . . . .	78		
Política y Admisiones . . . . .	78		
Información Pública . . . . .	78		
Informes y Carta Constitutiva . . . . .	80		
Tratamiento y Accesibilidades . . . . .	80		
Custodios . . . . .	80		
<b>Consideraciones de los Comités</b> . . . . .	81		
Recomendaciones que no resultaron en acciones recomendables . . . . .	91		
Recomendaciones aprobadas por mayoría simple . . . . .	91		

## Edición digital con anonimato protegido

Esta edición del Informe Final de la Conferencia de 2021 ha sido formateada para proteger el anonimato de los miembros de A.A. (que aparecen identificados por su nombre de pila y la inicial de su apellido solamente) para así hacer que el informe esté más ampliamente disponible en la Comunidad. Nuestros muchos amigos no alcohólicos, custodios y empleados, aparecen con sus nombres completos.

**En la portada:** Los cerezos en flor y los tulipanes anuncian la primavera en las inmediaciones del hotel durante la 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales. **En la contraportada:** Un mural inspirado en Brooklyn en el lobby del hotel.





## ■ La 72.ª Conferencia de Servicios Generales se reúne

Como dice una frase famosa de la literatura inglesa: “Era el mejor de los tiempos y era el peor de los tiempos”. Esta frase, de muchas maneras, refleja el ambiente y el tono de la 72.ª Conferencia de Servicios Generales, celebrada en Brooklyn, Nueva York, del 24 al 31 de abril de 2022.

La idea de “alcanzar la mayoría de edad”, destacada en el lema de la Conferencia, implica superar una serie de desafíos y, una vez sorteado el umbral de la adversidad, estar listos del otro lado para enfrentar las muchas dificultades que, sin dudas, aguardan justo detrás del horizonte.

En ese sentido, la Conferencia representó lo mejor de los tiempos: enfrentar y superar los múltiples obstáculos de los últimos años, reunirse en persona por primera vez como Conferencia desde 2020. No obstante, al estar todavía bajo la influencia de una pandemia implacable, el virus del Covid-19 dejó una marca indeleble en los miembros de la Conferencia: antes, durante y luego de la Conferencia.

Como dijo Kathi F, la custodio regional del Pacífico saliente, cuando pronunciaba el discurso inaugural ante la Conferencia el domingo 24 de abril (ver página 6), “ha habido muchos cambios en el mundo y en la forma en la que AA comunica nuestro mensaje de esperanza. Esperamos estar en todos los lugares a los que los alcohólicos recurren en busca de una solución, ya sea en nuestra aplicación Meeting Guide, en las salas de reuniones virtuales, ventas externas de literatura, desde los pódcast, los sitios web e Instagram, o por medio de nuestra optimización de motores de búsqueda. Desde que “llegamos a la mayoría de edad” y aceptamos que la estructura de la Conferencia es lo que conecta a las juntas poco conocidas con el resto de AA, hemos logrado lo que se nos encargó hace tantísimos años. La Conferencia sigue generando esa conexión y, con las tecnologías de hoy en día, la velocidad y profundidad con la que se conecta cada nivel de nuestra estructura es aún mayor”.

Sin embargo, como mencionó Kathi, queda mucho trabajo por hacer, y el Covid no ha dejado de forzarnos

a adaptar nuestros planes y controlar nuestro progreso. Kathi dijo: “Estamos aquí para tener debates vigorosos, amables y bien fundados sobre los temas que afectan a AA hoy. Estamos aquí para escuchar los informes de nuestra Junta de Servicios Generales, la Junta de AA Grapevine y la Junta de AA World Services, y para hacer preguntas y sugerencias. Estamos aquí para ponernos manos a la obra, estar cien por ciento presentes y dar lo mejor de nosotros, reflexionar, mancomunar las conciencias de los Estados Unidos y Canadá, tener debates amables y, en definitiva, escuchar cómo nuestro Poder Superior se expresa a través de nuestra conciencia de grupo. Es importante que todos prestemos especial atención a los muchos desafíos y oportunidades que afectan a AA hoy y que hagamos llegar esas conversaciones y debates a aquellos a quienes servimos”.

Con todo, la huella que el Covid dejó en esta 72.ª Conferencia de Servicios Generales apareció de manera temprana, cuando dos delegados tuvieron que retirarse de la Conferencia por problemas relacionados con el Covid y sus suplentes los reemplazaron prácticamente a último minuto. Además, algunos de los empleados de la OSG que habían estado trabajando en los preparativos de la Conferencia tuvieron que aislarse luego de contraer el virus. A medida que la Conferencia continuaba, miembros de la Conferencia, invitados y empleados de la OSG comenzaron a enfermarse, con por lo menos veinticinco contagiados para el final de la semana y casi 50 en los días posteriores a la Conferencia. Al no tener un protocolo o plan vigente para lidiar con la tasa de contagios en alza, se adoptó una serie de procedimientos ad hoc para mantener a los miembros de la Conferencia informados sobre lo que sucedía en la Conferencia. Teniendo en cuenta el Concepto IV y la necesidad de establecer una forma de que los miembros de la Conferencia aislados en el hotel o aquellos que habían elegido dejar la Conferencia por el Covid participaran, se creó un enlace digital para proporcionar acceso a las deliberaciones de la Conferencia.

No obstante, para complicar la situación aún más, el hotel no tenía servicio de habitación. Hubo que armar un sistema de voluntarios para llevar comida a los miembros de la Conferencia, empleados e invitados aislados, y algunos de ellos tuvieron que quedarse más días en el hotel hasta que tuvieran permiso de regresar a su hogar.

Sin embargo, la labor de la Conferencia continuó a pesar de las complicaciones y los desafíos claros del Covid. Se compraron test rápidos adicionales; más miembros de la Conferencia comenzaron a utilizar mascarillas y siguieron protocolos de distanciamiento social básicos; y se añadieron más sillas y mesas al salón de reunión principal para que los miembros pudieran estar más separados. La discusión de los puntos de agenda prosiguió y el debate cambió el curso de las deliberaciones mientras se buscaba alcanzar la unanimidad sobre los distintos temas que trataba la Conferencia.

La Conferencia, conformada por 93 delegados, 26 custodios y directores corporativos de AAWS y el Grapevine, junto con 17 miembros del personal de la Oficina de Servicios Generales, el Grapevine y La Viña, cubrió paso a paso una agenda colmada de puntos, algunos pendientes de la 71.<sup>a</sup> Conferencia, y muchos nuevos presentados por la Comunidad durante el año anterior. Otra modificación, relacionada con los esfuerzos de redistribuir los puntos de agenda que originalmente estaban dirigidos a comités específicos, fue que por primera vez se implementó el plan de distribución equitativa de la carga de trabajo (EDW, por sus siglas en inglés) por medio del Comité sobre la Conferencia de los custodios, lo cual hizo que se reasignaran algunos puntos de agenda a otros comités, diferentes de aquellos a los que se habían presentado. El plan de distribución equitativa de la carga de trabajo, fruto de una acción recomendable de la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales, está en el primero de los tres años de prueba para equilibrar el trabajo de los diferentes comités y tratar a cabalidad todos los puntos de agenda aceptados para la Conferencia.

Gracias a las múltiples oportunidades de compartimiento general distribuidas en una serie de sesiones “¿Qué estás pensando?”, los delegados trajeron temas a colación en el pleno de la Conferencia para hacer preguntas y profundizar los debates. Otro problema que se mencionó durante el compartimiento general fue la traducción del material de referencia de la agenda de la Conferencia y el deseo expresado de muchos delegados de tener el material disponible en inglés, francés y español al mismo tiempo. Se plantearon las dificultades de los cronogramas de las deliberaciones de distintos comités de los custodios, el armado final del material de referencia llevado a cabo por los secretarios del personal, el tiempo limitado para traducir y, finalmente, la discusión del material de forma equitativa en toda la Comunidad, sobre lo cual los empleados de la OSG y otras personas brindaron información y su perspectiva. Al final, la cuestión dio lugar a una recomendación aprobada por toda la Conferencia, en la que se reconoce la importancia de una participación equitativa en el proceso de la Conferencia sin importar el idioma, que sea una señal de mejora continua.

Otro tema cada vez más importante para la Comunidad, sobre todo porque tomó predominancia durante la pandemia, es el crecimiento, la importancia y representación de los grupos y reuniones en línea. En la presentación llamada

“Participación de los grupos en línea en la estructura de servicio de los EE. UU. y Canadá” (ver página 119), Trish L., custodio general de Canadá, ofreció esta perspectiva: “El comienzo repentino de la pandemia en 2020, como ya sabemos todos, creó un contexto totalmente nuevo (para la mayoría) para los grupos de Alcohólicos Anónimos de todo el mundo: el mundo virtual. Como no se podían seguir reuniendo cara a cara, el rápido salto de muchos grupos a las plataformas de reunión accesibles y baratas en internet dio lugar a nuevos desafíos interesantes y señaló la necesidad de tener nuevas perspectivas respecto de la incorporación de esta nueva plataforma en la vida AA de manera tal que respete nuestros Pasos, Tradiciones y Conceptos”.

Algunas de las presentaciones de los delegados analizaron los elementos del lema de la Conferencia (ver página 113) y abarcaron los temas “¿Cómo los AA hacen todo lo necesario para recuperarse, unificarse y servir?” e “Ir más allá del miedo”, además de “Cómo llegar a cualquiera, dondequiera que esté”. La agenda, siempre interesante, también incluyó un informe sobre asuntos internacionales, en el que las custodios generales de los EE. UU. y Canadá compartieron sus experiencias en su presentación “AA alrededor del mundo” (ver página 116).

Una mesa de trabajo de dos partes sobre el tema “Las Garantías: nuestra promesa a la Comunidad y al mundo” (ver página 93) remarcaba la importancia de la comunicación como clave de la inclusividad y el uso de las seis Garantías del Concepto XII como punto de partida de asuntos que van desde la Séptima Tradición y su relación con las ventas de literatura, la transparencia de las diferentes entidades de AA y la comunicación entre ellas, hasta hablar y actuar con compasión en lugar de autoridad, tanto en la Conferencia como fuera de ella. La última presentación de la Conferencia fue un informe especial de novedades sobre publicaciones destacadas, centrado en las innovaciones en materia de atracción, inclusión y accesibilidad (ver página 122).

Durante los últimos tres días de las actividades de la Conferencia, hubo discusiones, debates y votaciones de las muchas recomendaciones y consideraciones de los comités que habían surgido durante los primeros tres días en el pleno de la Conferencia y se aprobaron 35 acciones recomendables con unanimidad sustancial (ver página 77). Una vez logrado su objetivo principal, la 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales llegó a su fin el viernes por la noche con una ronda de saludos sentidos de los delegados del panel 71 salientes. Hubo mucha gratitud y se escucharon comentarios como “Nunca voy a olvidar nuestro recorrido. Ustedes me cambiaron”, “Me han hecho una mejor persona” y “Esta experiencia comenzó con el lenguaje de la cabeza y terminó con el lenguaje del corazón”. Un delegado, en cuarentena, que compartía sus pensamientos por medio de un celular que otro delegado acercó a un micrófono para que todos oyeran, añadió: “Ha sido una Conferencia muy interesante; hicimos esto, hicimos aquello y... luego me dio Covid”.

El último punto de la agenda de la Conferencia era el brunch de despedida de la mañana del sábado durante el que hubo charlas del grupo de custodios salientes de este año. (Se eligieron cinco nuevos custodios el miércoles por la tarde). Beau B., custodio de servicios generales; Jan L., custodio regional del Este de Canadá; y Christine Carpenter y Nancy McCarthy, custodios clase A, quienes representan

muchos años de dedicación y muchísimas millas viajadas, hablaron con gracia y gratitud sobre su servicio a la Comunidad. Kathi F., custodio regional del Pacífico, no pudo asistir al brunch.

Beau, quien comparó la estructura de servicio con “un entramado hecho de latas abolladas”, expresó la importancia de “llevar el mensaje a las personas que nunca conoceremos”. Christine Carpenter, compartiendo parte de su experiencia como jueza de un tribunal de drogas, contó cómo solía sugerir la Comunidad a algunas de las personas que llegaban a su tribunal. “Prueba AA”, les decía. “Quizás ayude. Sin dudas no te hará mal... si no, irás a la cárcel”. Jan L., vestida con una gorra y jérsy de los Blue Jays, reflexionó sobre su recorrido en la sobriedad: “Cuando pienso en esa mujer que estaba parada frente a la cómoda... Estaba intentando servirme un trago, no podía y el vodka chorreaba delante de mí. Y me veo ahora y pienso, guau. Y sé que mi mamá y mi papá están allí arriba sonriendo”. Para cerrar, Nancy McCarthy probablemente haya hablado en nombre de todos los miembros de la Conferencia cuando dijo: “Los actos de bondad sin pensar en uno mismo (...) guían nuestros pasos y ayudan a moldear las personas que somos hoy”.

Tal como dice la cita de Charles Dickens, la 72.<sup>a</sup> CSG fue lo mejor de los tiempos y lo peor de los tiempos. Y, luego de una visita grupal de los delegados y sus invitados el sábado por la tarde a la Oficina de Servicios Generales (la visita se redujo mucho del plan original por los problemas con el Covid), con muchas preguntas e incertidumbres aún pendientes sobre la pandemia, los pensamientos de los miembros de la Conferencia empezaron a ahondar en la Conferencia de Servicios Generales del próximo año, cuyo lema de 2023 se centra en nuestros principios básicos: “Los tres legados de AA: nuestra solución común”. Y si bien es difícil predecir qué sucederá en el futuro, la seguridad de nuestro pasado y la fortaleza de nuestro propósito primordial brindan esperanza ante los desafíos inevitables que tenemos por delante.

## Bienvenida

Les doy una gran bienvenida a la 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales anual! Me alegra mucho ver a tantas personas presentes aquí, en nuestra primera Conferencia presencial desde que comenzó la pandemia. Extiendo un especial saludo a los delegados del panel 72; ¡abróchense los cinturones! Se estarán preguntando CÓMO funciona todo esto. Bien, al igual que en todas partes en esta Comunidad, debemos ser sinceros, tener la mente abierta y estar dispuestos a escuchar y aprender. Como aprendo de mis errores, les hago la siguiente sugerencia a los delegados del panel 72: uno de ustedes dará este discurso de bienvenida en calidad de coordinador de los delegados el año que viene, por lo que les recomiendo que presten atención. El año pasado recibí la misma sugerencia y pensé: “Somos 93 personas, no me tocará a mí”. ¡Dios sí que tiene sentido del humor!

También me gustaría extender una cálida bienvenida a los delegados del panel 71, a los miembros de la junta, a los directores, a los miembros del personal y a los custodios. Es muy lindo verlos a todos en persona en lugar de a través de la virtualidad de una pantalla. No quisiera dejar de

darles la bienvenida, además, a nuestros visitantes de otras conferencias. Muchas gracias por su interés y participación en la Conferencia de Servicios Generales de Estados Unidos y Canadá.

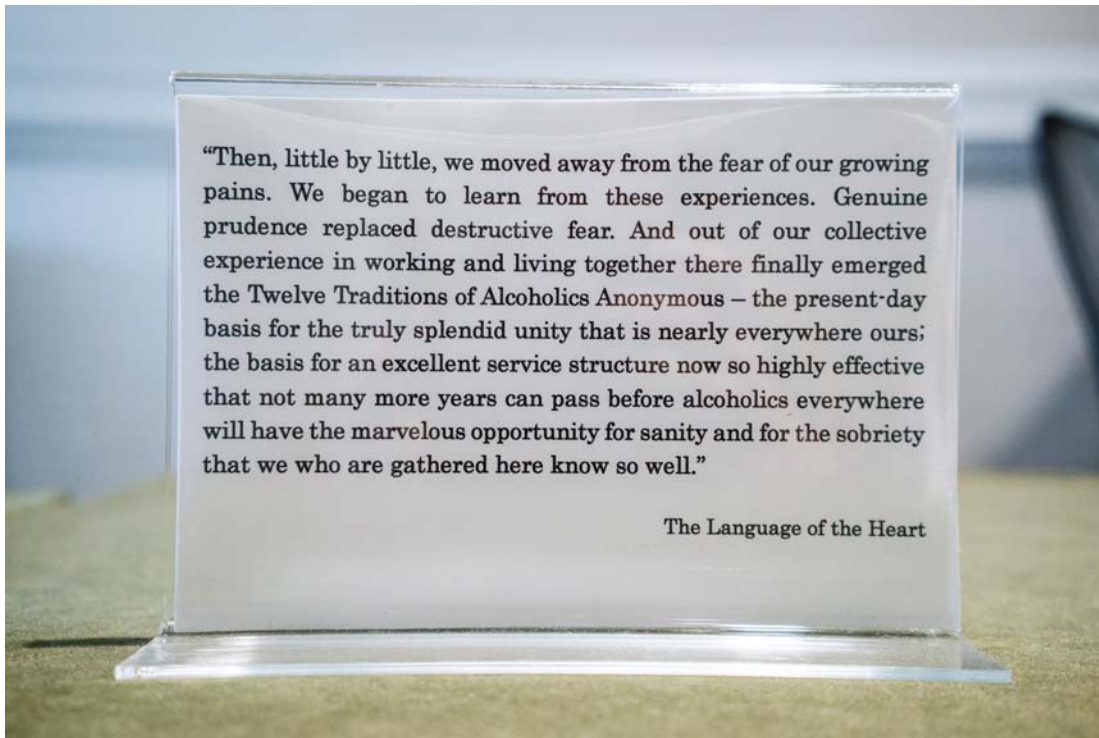
Se darán cuenta de que provenimos de distintas culturas de servicio y, a lo largo de este proceso de Conferencia, si damos y tomamos y tenemos amor y tolerancia hacia las diferencias de opiniones y experiencias, encontraremos, de alguna manera, una unanimidad sustancial por el bien de la totalidad de AA. Es posible que no siempre consigamos lo que queríamos, que no siempre podamos persuadir a la Conferencia para que piense de la misma manera que nuestra área, pero, aún así, tenemos la necesidad de encontrar un punto medio con armonía en pos de la unidad de AA y, luego, llevar la conciencia de la Conferencia a nuestros grupos con la seguridad de que se tomó la mejor decisión para la totalidad de la Comunidad.

El lema de este año es “AA llega a la mayoría de edad 2.0: unificados en amor y servicio”. Aunque nos hayamos estado encontrando de manera física y espiritual desde 1951, la forma en la que nuestra Comunidad trabaja está cambiando. La labor de servicio está cambiando: solo basta con que se fijen en las reuniones virtuales; hay recién llegados que se mantienen sobrios y que nunca participaron de una reunión presencial; tuvimos foros virtuales, mesas de trabajo virtuales y asambleas de área virtuales. ¡Incluso estamos enviando literatura a las cárceles por medio de tablets! Nos comunicamos más por correo electrónico y mensajes de texto que por llamadas telefónicas y correo postal. Escuché que algunas áreas están llevando el mensaje a los centros de tratamiento por Zoom o reuniones grabadas. Hoy en día, los comités de la Conferencia pueden reunirse para conocerse incluso antes de que la Conferencia haya comenzado. Los cambios son enormes. AA llega a la mayoría de edad 2.0: ¡claro que sí! De todas formas, hay cosas que no han cambiado: nuestro amor por AA y por el otro, nuestro amor por el servicio y nuestro profundo deseo de brindar servicio y de querer ayudar al alcohólico que todavía sufre continúa siendo nuestro objetivo primordial. Entre todos estos cambios, los principios básicos relacionados con el servicio no cambiaron: el amor, la paciencia y la tolerancia. Para parafrasear los comentarios de Bill W. en la Conferencia de Servicios Generales de 1956: “Estos principios pueden ayudar a [prevenir] la fricción, la indecisión y la ambición desenfrenada”. Estos son los principios que debemos practicar esta semana. Además, espero que todos tengamos en cuenta la regla 62 a lo largo de toda la semana. También espero que recordemos los pensamientos de San Francisco durante las deliberaciones y conversaciones. (Y, si me puedo tomar el atrevimiento, me gustaría agregar: “Dios, haz que sea tolerante en lugar de ser tolerada.”).

Para concluir, recordemos las sabias palabras del Dr. Bob en su charla de despedida: “Nuestros Doce Pasos... pueden ser condensados en las palabras ‘amor’ y ‘servicio’. Entendemos lo que es el amor y entendemos lo que es el servicio; así es que tengamos presentes en la mente estas dos cosas. Recordemos también vigilar a ese descarriado miembro que es la lengua... y, si deseamos usarla, hagámoslo con bondad, consideración y tolerancia”. (*Dr. Bob y los buenos veteranos*, pág. 338)

*Pam K., Oeste de Misuri,  
coordinadora de los delegados*





## Charla de apertura

Buenos días, miembros de la Conferencia, y bienvenidos a la 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales! Me llamo Kathi y soy alcohólica. Logré la sobriedad el 15 de octubre de 1990 y mi grupo base es Libre al Fin, en Tucson, Arizona. Estos son mis últimos días de servicio como custodio regional del Pacífico y me acuerdo del día en que los delegados de la Región del Pacífico me llamaron desde la 68.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales para decirme que había sido elegida. Lloré varios días... bueno, en realidad, varias semanas, por la alegría que sentí al enterarme de que podría servir a Alcohólicos Anónimos desde ese lugar. Gracias por la confianza que depositaron en mí durante estos últimos cuatro años. Ha sido realmente maravilloso; ¡una experiencia que me marcará por el resto de mi vida!

Me gustaría tomarme un momento para agradecerle a Steve, el coordinador de nuestra Conferencia, por invitarme tan cariñosamente a dar la charla de apertura de la 72.<sup>a</sup> CSG. El lema de la Conferencia de este año es "AA llega a su mayoría de edad 2.0: unificados en amor y servicio". Es muy apropiado para el lugar donde nos encontramos hoy, dado que ha habido muchos cambios en el mundo y en la forma en la que AA comunica nuestro mensaje de esperanza. Esperamos estar en todos los lugares a los que los alcohólicos recurren en busca de una solución, ya sea en nuestra aplicación *Meeting Guide*, en las salas de reuniones virtuales, ventas externas de literatura, desde los pódcast, los sitios web e Instagram, o por medio de nuestra optimización de motores de búsqueda. Desde que "llegamos a la mayoría de edad" y aceptamos que la estructura de la Conferencia es lo que conecta a las juntas poco conocidas con el resto de AA, hemos logrado lo que se nos encargó hace tantísimos años. La Conferencia sigue generando esa conexión y, con las tecnologías de hoy en día, la velocidad y profundidad con la que se conecta cada nivel de nuestra

estructura es aún mayor.

Este año somos 133 los que tenemos la fortuna de servir en la Conferencia. Cada uno de nosotros fue elegido para estar aquí mediante procesos distintos y está aquí hoy en calidad de líder servidor con una responsabilidad enorme. Estamos aquí para tener debates vigorosos, amables y bien fundados sobre los temas que afectan a AA hoy. Estamos aquí para escuchar los informes de nuestra Junta de Servicios Generales, la Junta de AA Grapevine y la Junta de AA World Services, y para hacer preguntas y sugerencias. Estamos aquí para ponernos manos a la obra, estar cien por ciento presentes y dar lo mejor de

nosotros, reflexionar, mancomunar las conciencias de los Estados Unidos y Canadá, tener debates amables y, en definitiva, escuchar cómo nuestro Poder Superior se expresa a través de nuestra conciencia de grupo. Es importante que todos prestemos especial atención a los muchos desafíos y oportunidades que afectan a AA hoy y que hagamos llegar esas conversaciones y debates a aquellos a quienes servimos.

Entonces, ¿cuáles son algunos de los desafíos y oportunidades a los que nos enfrentamos? Solo tengo tiempo para referirme a un par de cuestiones que me vienen a la mente cuando pienso en esta semana. Durante el tiempo que llevamos en Alcohólicos Anónimos, hemos aprendido que cada desafío trae consigo oportunidades.

**Quisiera empezar por la siguiente pregunta:**

**¿La cantidad de miembros de AA es un reflejo de la población?**

En encuestas pasadas, hemos visto que la respuesta es "no". Sigue habiendo millones que sufren de alcoholismo y no saben de la existencia de AA o creen que AA no es un lugar para ellos. Estas son algunas citas del capítulo "Trabajando con los demás" del Libro Grande que nos pueden ayudar a concentrarnos en aquellos que aún están sufriendo: 1) "Ser útiles es nuestro único propósito"; 2) "Cuando descubras a un candidato para Alcohólicos Anónimos, averigua todo lo que puedas sobre él"; 3) "Fórmate una idea de su comportamiento, sus problemas, su medio ambiente, la gravedad de su estado y sus inclinaciones religiosas. Necesitas esta información para ponerte en su lugar, para darte cuenta de cómo querrías que él te abordara si los papeles estuvieran invertidos". Y una cita del capítulo "En acción": "Nuestro verdadero propósito es ponernos en condiciones para servir al máximo a Dios y a los que nos rodean".

Creo que somos inclusivos desde el corazón y la mente, pero ¿estamos haciendo todo a nuestro alcance para ave-

riguar lo más posible sobre esos alcohólicos que aún están sufriendo? Nos preguntamos ¿cómo nos gustaría que se nos acerquen si estuviéramos en su lugar? Una experiencia que recuerdo fue preguntarle a una señora estadounidense vietnamita si conocía AA y que me respondiera que jamás había escuchado ese nombre. Durante la conversación que tuvimos, me contó que el alcoholismo era un problema enorme en su comunidad y, cuando le pregunté qué se hacía al respecto, me dijo que no había esperanza y que la mayoría moría. Este es un ejemplo que demuestra que sigue habiendo millones de personas que no nos conocen, que no saben que son bienvenidos en AA y que estamos disponibles para todos. Nos queda mucho trabajo por delante, y un muy buen ejemplo de un esfuerzo comunitario es el Taller de Mujeres Hispanas. Hace seis años, unas pocas mujeres dieron inicio a este esfuerzo y, luego, a través de la CSG, pidieron un libro y un folleto para las mujeres hispanas de AA, dos herramientas para ayudar a un alcohólico a llevar el mensaje a otro alcohólico. En diciembre asistí al sexto taller anual y pregunté cuántas habían alcanzado la sobriedad gracias a ese taller y más de dos tercios levantó la mano. Esta cooperación concentrada entre todos los niveles de nuestra estructura invertida ha ayudado a salvar muchas vidas.

#### **También pregunto: ¿Nuestros delegados, áreas y juntas son un reflejo de la población?**

Siempre que soy parte de una entidad que elige a nuestros líderes de servicio, me pregunto: “¿Estoy eligiendo a quienes se parecen a mí o estoy eligiendo a quienes harán un buen trabajo y traerán a la mesa una voz distinta, posiblemente, una mirada, una perspectiva religiosa y cultural diversas? Los jóvenes, los que tienen un punto de vista diferente, los que vienen de una cultura o raza distinta, los que tienen otro modo de pensar, son muy importantes para la salud y el crecimiento de Alcohólicos Anónimos. Sin perspectivas diversas nos estancaremos. Tendemos naturalmente a elegir a los que son como nosotros y es necesario tener la mente abierta para hacer llegar otros puntos de vista a nuestro liderazgo de servicio.

#### **Otro desafío es nuestra Séptima Tradición y las ventas de literatura.**

Hace años que venimos hablando de nuestra dependencia de las ventas de literatura para pagar nuestros servicios y de que, si pensamos en nuestro futuro, posiblemente esto no sea sostenible. La literatura impresa y las suscripciones a las revistas están tendiendo a bajar. La pandemia de los últimos dos años realmente nos ha demostrado que no podemos fiarnos del ingreso que genera la literatura y que necesitamos seguir trabajando para lograr el automantenimiento a través de las contribuciones voluntarias de los grupos. AA no vive en una burbuja, así que los temas vinculados a la cadena de abastecimiento y la inflación también nos afectan a nosotros y a nuestros costos. La literatura no siempre está disponible por la escasez y es más cara. La falta de empleados y las cuestiones relacionadas con el COVID-19 también están afectando a nuestros proveedores, que no están pudiendo cumplir con los plazos. Hay muchas tendencias que han afectado las contribuciones de nuestra Séptima Tradición. El porcentaje de grupos que contribuyen ha disminuido, las contribuciones individuales están aumentando y, durante esta pandemia, hemos recibido enormes contribuciones de distritos, áreas e intergrupos

porque muchos se han encontrado con un sobrante de dinero debido al aislamiento obligatorio. La participación en el servicio está disminuyendo y el esfuerzo de los comités locales por llevar el mensaje ha declinado, lo cual es otra forma de automantenimiento. Con lo inciertas que son las ventas de literatura y la disminución de las contribuciones de grupos, ¿tendremos dinero suficiente para pagarles a todos los miembros del personal que hacen falta para llevar a cabo todos los servicios que les solicitamos? Incluso ahora ya no dan abasto. Hay oportunidades en todo esto, y depende de nosotros como movimiento que se mantiene a sí mismo tener visión y planear para el futuro.

#### **Finalmente, quería mencionar las oportunidades que hay en los grupos en línea o virtuales.**

Como consecuencia de la pandemia que afectó al mundo entero, AA realmente ha dado un paso adelante para llevar el mensaje por medio de tecnologías virtuales. Aunque en realidad esto no es una novedad, el número de reuniones y grupos creció exponencialmente durante los últimos dos años. Es muy importante que encontremos la forma de que estos miembros participen en la toma de decisiones de Alcohólicos Anónimos, pero hay muchas preguntas que debemos responder antes de tomar una decisión informada. Algunas de esas preguntas son: ¿Cómo podemos lidiar con el carácter internacional de muchos de estos grupos? ¿A dónde deberían ir su voz y su voto? ¿Si tuviéramos un área en línea de Estados Unidos y Canadá, eso afectaría la participación o la Séptima Tradición de otras estructuras? Cuando la pandemia deje de ser una preocupación tan agobiante, ¿muchos de los grupos se reunirán en persona? ¿Los miembros de los grupos virtuales empezarán a desaparecer? ¿Cuántos grupos o reuniones virtuales quieren ser grupos que estén dentro de una estructura geográfica o en línea de algún tipo? ¿Estamos hablando de cincuenta, cien o miles? Confío en que, si nos mantenemos bien informados durante los próximos años, Alcohólicos Anónimos encontrará un camino.

Para cerrar, quería resaltar que Alcohólicos Anónimos ha progresado muchísimo desde que comenzó en 1935, ¡hace 87 años! AA sigue siendo la solución para la alcohólica que les habla y para muchos otros, así que no debemos olvidarnos nunca de que lo que nos salva la vida es la naturaleza altruista de nuestro programa. Necesitamos tener empatía y visión para que todos aquellos que necesiten ayuda con su alcoholismo sepan que hay una solución y que encontramos la manera de asegurarnos que se sientan bienvenidos aquí. Mantengamos la mente abierta a la hora de elegir a nuestros líderes de servicio y asegurémonos de que tenemos voces diversas en todos los niveles. Para ser sustentables en el futuro, nuestra participación en el servicio y las contribuciones de la Séptima Tradición requieren que todo AA participe a la hora de debatir y de hallar soluciones, y recordemos siempre que hay que estar tan informados como podamos antes de tomar decisiones que afectarán a AA por muchos años.

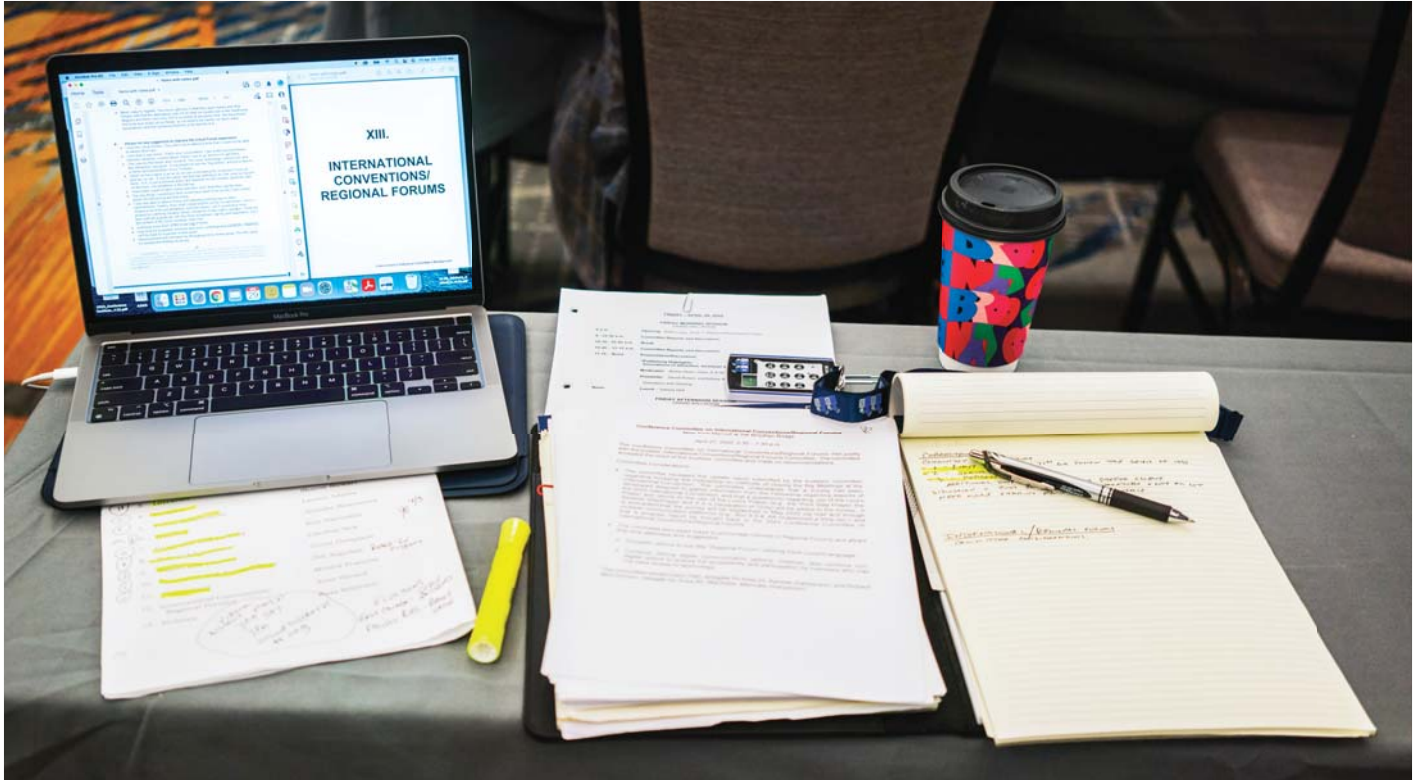
No me alcanzan las palabras para agradecerles. Hagamos nuestro mejor esfuerzo por todos los que están depositando su confianza en nosotros. Todos debemos ponernos manos a la obra y trabajar para aquellos que aún no han encontrado la esperanza que tenemos.

Con profundo amor y gratitud.

*Kathi F., custodio regional del Pacífico*



## ■ Informes de la Junta de Servicios Generales, y las juntas corporativas de AAWS y Grapevine



### Informe Anual de la Junta de Servicios Generales

Gracias a todos por venir a la Conferencia de Servicios Generales y por prestar servicio como miembros de la 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales. Si hay algo que quiero que se lleven consigo esta semana después de escuchar tantas charlas y discursos, es que su presencia y su labor son esenciales y valoradas. Con su diligencia al asistir a la primera Conferencia de Servicios Generales en persona desde 2019, están haciendo historia. La COVID-19 ha causado un gran daño a la conexión de nuestras comunidades en su conjunto y, especialmente, a nuestros queridos grupos y reuniones de AA. He leído las últimas estadísticas, que confirman la observación de que hay aumentos inquietantes en la cantidad de personas que tienen problemas con el alcohol. Más que nunca, se necesita que la mano de AA se extienda para cualquiera, dondequiera que desea ayuda con un problema con la bebida. Quiero decirlo nuevamente. ¡Muchas gracias! Ustedes son esas personas valerosas que se contraponen al mundo de la tragedia y a las voces apocalípticas. Responden al desafío con la cabeza erguida, vistiéndose bien y haciendo presencia aquí.

Me siento un poco extraña al escribir este informe varias semanas antes de estar reunida con ustedes. Esta será mi primera Conferencia de Servicios Generales desde que salí por rotación en 2003. Estoy contenta de estar aquí de nuevo. Y siempre llevo en mi corazón las palabras que el Dr. Bob le dijo a Bill antes de dejar este mundo: “Recuerda, Bill, no estropeemos esta cosa; mantengámoslo sencillo”. Es un magnífico recordatorio de que no debemos obsesionarnos con los problemas. Mientras trabajábamos en

la planificación de esta Conferencia, yo no sabía a ciencia cierta qué iba a suceder. “Sencillo” no era la palabra que me venía a la mente. Y las otras palabras que se me ocurrían no se pueden publicar aquí. Pero en los archivos históricos siempre hay cosas reconfortantes, y lo que hice fue leer cartas escritas por Bill. Eso me recordó cuántas discusiones y esfuerzos fueron necesarios incluso para tener esa primera Conferencia de Servicios Generales. No puedo ni comenzar a describir los esfuerzos que han sido necesarios para que estemos todos aquí en persona en la Conferencia de Servicios Generales de 2022. No ha sido ni simple ni tampoco asegurado que pudiéramos reunirnos de nuevo. Lo importante es que ustedes se manifestaron clara y enérgicamente. Necesitamos seguir trabajando juntos y reuniéndonos.

En la Conferencia de este año, quiero animarlos a tomar en cuenta el impacto nocivo de la COVID. Consideren con cuidado sus recomendaciones. Espero que sus acciones recomendables establezcan prioridades que sean frugales y factibles. Las reuniones de comités no son necesariamente baratas ni efectivas.

En los años en que me dediqué a ser amiga de AA “desde la platea”, me he sentido agradecida por lo que he aprendido de AA. Incluso en los tiempos más difíciles, en Alcohólicos Anónimos no hay jefes. Volver tras haber sido elegida como presidenta de la JSG el 1.º de mayo de 2021, ha sido una experiencia difícil y que me ha llenado de humildad. Cuando visito eventos de AA y me tomo un café mientras converso tranquilamente, me he sentido impresionada por la dedicación de los miembros de AA que

veo haciendo su labor en los distritos y áreas. Me entristece y perturba enterarme de reuniones que ya no se harán y de grupos que han desaparecido. Me entristecen también algunas actitudes desagradables y resentimientos. De 1997 a 2003 tuve el privilegio de ver a AA en acción, y a la gente estar en desacuerdo sin ser desagradable. (Bueno, casi siempre...)

La tecnología y el mundo de la Internet traen consigo riesgos de desunión. No digo esto a la ligera, ya que he sido una entusiasta de la tecnología, que he adoptado apenas aparecía. No los voy a aburrir con la historia de la batalla que tuve que librar para conseguir que las computadoras entraran en el juzgado. Pero sí quiero compartirles sobre mi experiencia con la enseñanza. Di mi primera clase a distancia en 2008. Este semestre estoy enseñando una clase virtual. A algunos estudiantes les va muy bien con las clases virtuales. A otros les va mejor con las clases presenciales. Aprendí de AA que cuando alguien comparte su experiencia, se sugiere que “tomes lo que necesites y dejes el resto”. Les pido a mis estudiantes que hablen sobre lo que está funcionando bien para ellos y lo que no está funcionando. Al hablar de lo que les funciona, se hace más probable que encontremos el camino correcto para cada uno. Tal vez, en el servicio general, podamos reconocer que cuando se trata de las cosas importantes de la vida, como la recuperación, no hay una única respuesta para todos.

Algunos de ustedes pueden estarse preguntando lo que la Junta de Servicios Generales está haciendo para prestar un mejor servicio a la Comunidad. ¿Estamos brindando el tipo correcto y la cantidad necesaria de apoyo para que se lleve el mensaje de la recuperación? ¿Estamos ayudando a la Comunidad a encontrar formas de atraer a los principiantes sin caer en el proselitismo y la promoción? Todavía no hemos llegado a una respuesta certera. No estoy segura de cuál sería una buena respuesta a estas preguntas. Con certeza, la Junta de Servicios Generales no es un grupo de viejos que se esconden en las montañas hasta que la batalla haya pasado, para luego cabalgar al valle y matar a los sobrevivientes. De hecho, la mayoría de los custodios de la JSG son mujeres. Pero, lo que es más importante, en agosto de 2021, la Junta aprobó la formación de un comité ad hoc que trata sobre la necesidad de que más personas participen en la labor de servicio. Ese comité, “para aumentar la participación en la estructura de servicios generales a la luz de la Tercera y la Quinta Tradiciones” presentará el resultado de sus ideas sobre cómo atraer personas de todo tipo al servicio general, lo que, a su vez, hará que la mano de AA sea más visible y esté más disponible para cualquiera, dondequiera, que necesite ayuda.

Para hablar sin tapujos, tal vez sea hora de que revalemos cómo estamos utilizando ese recurso brindado tan generosamente por los que hacen la labor del servicio general. Esos servidores de AA aportan su tiempo, su talento y todo lo mejor que tienen para que lo utilicemos para llevar el mensaje. ¿Estamos malgastando o desaprovechando el recurso más preciado que tenemos, el tiempo, en reuniones sin sentido? ¿Es realmente necesaria esa reunión de comité? ¿Es efectiva y vale la pena el tiempo que se le dedica? ¿Las reuniones son más sociales y recreativas que lo que nos gusta admitir? Pero cometemos un grave error si utilizamos mal el tiempo y ahuyentamos a la gente que necesitamos y queremos, de la participación en el servicio general.

La junta ha creado dos nuevos comités ad hoc para asuntos e inquietudes especiales. Los nuevos comités que fueron aprobados son:

1. Proceso para el desarrollo de criterios, diseño e iniciación del próximo estudio de la ubicación de la OSG (*Location Plus*);
2. Comité de custodios sobre la participación de los grupos en línea en la estructura de servicios generales (en respuesta a la acción recomendable de la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales).

La Junta de Servicios Generales está trabajando en las necesidades del futuro. Así es, estamos pensando acerca de la política y las prácticas de cara al futuro en este nuevo mundo marcado por la COVID. Se preguntarán: ¿por qué? En *Nuestra gran responsabilidad*, en su charla a la Conferencia de 1959, según aparece en la página 142, Bill W. predijo que “Nuestro problema en el futuro no será el problema de volver a crear Alcohólicos Anónimos, o de correr los grandes riesgos e intentar superar las expectativas. Nuestro problema será principalmente presentar —o preservar, y proteger y perfeccionar a paso lento lo que ya tenemos—”.

En la charla de apertura a la 55.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales en 2005, John K., un custodio, habló en más detalle sobre la siguiente inquietud aparente y continua:

El reto de la próxima década es revitalizar todas las partes de nuestra estructura de servicio para poder servir mejor a nuestros grupos. Si cada Conferencia se agota al volcarse sobre las minucias de los asuntos internos, el color y la forma de los adornos con los que decoramos cada árbol, en vez de ocuparse de la salud y el crecimiento del bosque en general, la labor de AA sufrirá, al igual que la base espiritual de nuestra Comunidad.

Las palabras de John K. en relación con la 55.<sup>a</sup> Conferencia se aplican aún más a la 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales y a la Junta de Servicios Generales. El regreso tras la COVID presenta muchos retos para todos nosotros. Espero que las reuniones presenciales de la Junta de Servicios Generales nos ayuden a evitar colgar adornos en los árboles. En este año que comienza, la Junta estará buscando formas de lidiar mejor con algunos de los asuntos más difíciles y que causan más división entre nosotros. La Junta de Servicios Generales, Alcoholics Anonymous World Services, Alcoholics Anonymous Grapevine e incluso la Oficina de Servicios Generales no deben ser como islas. Darse cuenta de esto señala que será necesaria una atención mejor enfocada y una mayor labor en nuestras comunicaciones.

Hablando de comunicaciones, recibimos cartas y correos electrónicos. La Junta aprecia mucho tener noticias de la Comunidad. El secretario Francis G. nos informa de las comunicaciones recibidas en cada reunión y las distribuye a los miembros de la junta para que las evalúen.

Por otro lado, la junta recibe informes de las corporaciones operativas, Alcoholics Anonymous World Services, Inc. (AAWS) y Alcoholics Anonymous Grapevine, Inc. (AAGV) en cada reunión. Jimmy D., presidente de AAWS, y Josh E., presidente del Grapevine, y sus juntas han prestado un buen servicio a la Comunidad en varios momentos difíciles este año. Sus informes contienen información valiosa y pueden fomentar una mayor cooperación.

Otro aspecto a considerar al pensar sobre cómo mejorar las comunicaciones es cómo hacer que la Comunidad participe de formas constructivas. Por cada comunicación, en realidad hay tres. El informe que escribí. El informe que pensé que escribí. Y el informe que ustedes están leyendo. El reto de la comunicación es crear un mensaje que sea el mismo en la realidad a cómo lo perciben el emisor y el receptor.

Durante la semana de la Conferencia estaremos trabajando juntos para apoyar de la mejor manera posible la transmisión del mensaje al alcohólico que aún sufre. Cuando dé este informe, no voy a seguir el texto a rajatabla. Pueden solicitar una copia de la versión oral de este informe escribiéndome a Linda.Chezem@gmail.com. Si bien celebramos el lema de la 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales: “AA llega a su mayoría de edad 2.0: unificados en amor y servicio”, tenemos presente que muchos no cuentan con acceso a Internet. Otras personas pueden tener enfermedades tales como trastornos mentales u otras discapacidades que no les permiten asistir a reuniones presenciales. Nuestro trabajo número uno es respaldar la labor que hace que la mano de AA esté visible y disponible para cualquiera, dondequiera.

Para concluir, en mi primera Conferencia de Servicios Generales como presidenta de la Junta, quiero hacer una cita del informe que dio la presidenta de la Junta de Servicios Generales en la 55.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales en 2005. Una de mis heroínas, Elaine McDowell, Ph.D., que fue la primera mujer y la primer señora de color en prestar servicio como presidenta de la Junta de Servicios Generales. Era una persona generosa y sabia en sus comentarios cuando compartía sus ideas, tal como oírán:

Cuando me tomé un tiempo para reflexionar sobre nuestro último año juntos, me impresionó sopesar los muchos regalos que los custodios de la Junta de Servicios Generales reciben de los servidores de confianza de AA. Nos dan el privilegio de observar un servicio esmerado en la vanguardia de AA en Estados Unidos y Canadá, así como en los más lejanos rincones de la tierra. Podemos observar el milagro de la recuperación en Alcohólicos Anónimos, según se demuestra en las vidas y el servicio de tantos miembros de AA. En nombre de mis colegas custodios, les agradezco por su servicio, por su recuperación en AA y por sus vidas.

Fueron las palabras de Elaine. ¡Muchas gracias!

*Linda Chezem, presidenta*

### **Alcoholics Anonymous World Services, Inc.**

**A**lcoholics Anonymous World Services, Inc. (AAWS) es una corporación sin fines de lucro del estado de Nueva York, cuya junta está compuesta por nueve directores. Los miembros de AAWS son los 21 custodios de la Junta de Servicios Generales, quienes ejercen su función de supervisión mediante la elección de todos los directores de la corporación. La misión de servicio de la junta de AAWS se guía por los Doce Conceptos para el Servicio Mundial de AA, con el fin de garantizar que cumpla su responsabilidad de supervisión de la Oficina de Servicios Generales (OSG). La junta de este año está compuesta por dos custodios de servicios generales (Beau B. y Deb K.), dos custodios regionales (Irma V. de B. N. y Jimmy D.), tres directores no custodios (Carolyn W., Vera F., y John W.),

así como el gerente general de la OSG (Bob W.) y el coordinador del personal (Jeff W.). Todos estos servidores de confianza han trabajado juntos para servir a la Comunidad como directores de esta corporación afiliada, invirtiendo enormes cantidades de tiempo y energía en la formación de conciencias de grupo sobre asuntos relacionados con los deberes fiduciarios y legales de la función de director, a la vez que tienen muy presente el “apretón de manos espiritual” entre la Comunidad y el servidor de confianza en asuntos de autoridad y responsabilidad delegadas.

Al repasar el último año de la Conferencia podemos señalar que algunos proyectos importantes han llegado a ser implementados exitosamente, incluso en medio de la pandemia, que continúa teniendo un impacto negativo en las fechas límites y los cronogramas, y en la reapertura completa de nuestra Oficina de Servicios Generales. Ya sea de modo virtual, presencial o híbrido, AAWS ha continuado intentando cumplir o superar las expectativas en el desempeño de sus cuatro funciones principales:

- Servicios (a los grupos y miembros, profesionales y al público en general, las estructuras de otros países y esfuerzos emergentes de AA).
- Publicaciones (creación, edición, traducción, distribución de literatura aprobada por la Conferencia y materiales de servicio que comunican el mensaje de AA y su propósito y misión dentro de nuestra estructura de servicio de EE. UU. y Canadá y en todo el mundo).
- Archivos Históricos (que mantiene para el futuro de AA el rico y extenso repositorio de la experiencia colectiva de nuestro pasado, respondiendo a cientos de solicitudes cada año, de investigación, documentación e información, manteniendo todos los registros permanentes de todas las reuniones de la juntas y los comités y los registros de la CSG, y respondiendo constantemente a solicitudes internas de custodios, directores y miembros del personal, con el fin de ilustrar la labor permanente al servicio de la Comunidad).
- Finanzas (que se asegura de que las contribuciones de la Séptima Tradición a la Junta de Servicios Generales se utilicen prudentemente para apoyar y fomentar los esfuerzos de servicio de AA por medio de presupuestos e información detallados y responsabilidad fiscal hacia nuestros miembros).

Hemos continuado apoyando el firme empeño de la Comunidad de que cuando cualquiera, dondequiera, extienda su mano para buscar la mano de AA, somos responsables. Sería inaceptable esperar que “la sede central” de AA, como Bill llamaba frecuentemente a la OSG, no siguiera su liderazgo del movimiento en este aspecto, nuestro propio período de “vuelo a ciegas”. Los empleados de AAWS, los directores de su junta corporativa, y los miembros de la Junta de Servicios Generales han encontrado fortaleza y alivio en el paso firme hacia adelante que muestra la membresía. Somos una sociedad que se creó a partir de la calamidad y las circunstancias negativas; cuando las situaciones son adversas, respondemos muy bien; participamos más enfáticamente y con mayor entusiasmo cuando nos vemos frente a desafíos. Hemos descubierto sin lugar a dudas que Alcohólicos Anónimos no es una dirección ni tiempo en un reloj, y que nuestros principios espirituales nos pueden guiar, y de hecho lo hacen, para atravesar todo tipo de retos físicos o materiales.



# GENERAL SERVICE OFFICE

## A.A. WORLD SERVICES, INC.

### AA GRAPEVINE, INC.

Cada año, los directores que prestan servicio en la junta de AAWS informan a la Conferencia de Servicios Generales sobre los servicios provistos por la OSG, las actividades de publicaciones de AAWS y otros proyectos y medidas emprendidos por la junta. Es responsabilidad de AAWS y de la OSG servir a la Comunidad de Alcohólicos Anónimos, responder y cumplir las solicitudes de nuestra Comunidad y Conferencia, y apoyar los esfuerzos de Paso Doce de los miembros y grupos para ayudar a llegar al alcohólico que aún sufre. Como parte de esa tradición, es un privilegio para mí, en nombre de la junta, el poder traerles algunos puntos destacados de las actividades de AAWS en el último año.

La junta de AAWS se reunió siete veces desde el cierre de la Conferencia de Servicios Generales de 2021, lo que incluyó una reunión especial convocada en febrero de 2022. En cada una de estas reuniones, la junta recibe informes de diversos departamentos, gerentes e integrantes del personal de la OSG; evalúa la información actualizada sobre los servicios y brinda sugerencias, comentarios y orientaciones sobre cuál es la mejor forma de responder a las solicitudes de la Comunidad; monitorea el progreso y asesora sobre la implementación y desarrollo de las recomendaciones de la Conferencia y de la junta; fija los precios de publicaciones nuevas y revisadas con el espíritu de brindar literatura como un mensaje salvador de vidas y no como una fuente de ganancias; y asegura la integridad del mensaje de AA, que custodia en nombre de la Comunidad, evaluando solicitudes de los que desean obtener permiso para reimprimir los materiales y la literatura de AA. Ninguna de estas reuniones terminó ni por asomo a la hora programada, y esto se atribuye en parte tal vez a una coordinación no tan perfecta, pero ciertamente, un factor contribuyente ha sido la enorme cantidad de trabajo en curso en la oficina. Además, la junta llevó a cabo reuniones de planificación estratégica en septiembre y diciembre de 2021, y en marzo de 2022. La reunión de marzo fue coordinada por nuestra custodio clase AA Hna. Judith Ann Karam. La junta de AAWS quiere expresar a la Hna. Judith su gratitud por el tiempo y esfuerzo que ha

invertido en ayudarnos a formular un plan de trabajo que ayude a ilustrar los emprendimientos futuros de la junta de AAWS y la Oficina de Servicios Generales. AAWS emplea el sistema de comités con el fin de funcionar efectivamente al supervisar los muchos aspectos administrativos, de negocios y de servicio que se llevan a la atención de la junta. Los comités permanentes de AAWS son:

- Auditoría Interna, que revisa todos los procesos de auditoría y de documentación internos y fija los parámetros que mantienen la alineación entre la junta y la oficina y las leyes y lineamientos estatales y federales que se aplican a las corporaciones sin fines de lucro, mientras se tiene en mente constantemente el conjunto de principios espirituales que guían a AA.
- Finanzas, que supervisa los presupuestos y los resultados financieros de la OSG y de nuestras actividades de Publicaciones; utiliza nuestro sistema NetSuite para producir estados y análisis financieros regidos por el espíritu de la Séptima Tradición en relación tanto con la necesidad expresada del servicio, como con la forma más prudente de llevarlo a cabo.
- Nombramientos, que evalúa currículums, lleva a cabo entrevistas, y hace recomendaciones a la junta de AAWS y al Comité de Nombramientos de los custodios, para llenar vacantes para directores no custodios de AAWS y custodios de servicios generales.
- Publicaciones, que analiza los ingresos de la literatura y hace recomendaciones sobre precios, evalúa los informes de avance de las revisiones de literatura y nuevos materiales de literatura recibidos por medio de acciones recomendables y consideraciones adicionales de los comités, se asegura de que los derechos de autor de AA sean respetados y que las inquietudes relacionadas con la propiedad intelectual sean abordadas en nombre de la Comunidad, y recibe información sobre las solicitudes internacionales de licencias y traducciones, y las supervisa.
- Tecnología y Servicios de Comunicaciones, que se ocupa de las necesidades de contenido digital de todas las sig-

naciones de servicio, evalúa los informes y hace sugerencias para facilitar los esfuerzos de la OSG de llevar el mensaje en plataformas digitales o virtuales, incluyendo aa.org, Meeting Guide, el canal de YouTube de AAWS y la tecnología interna de *Google for Non-Profits* y los esfuerzos de comunicación que utilizan el sistema ERP / NetSuite y otras soluciones de software que también son parte de la función de supervisión de este comité, para continuar mejorando la comunicación dentro de AAWS y la OSG y con la Comunidad a la cual servimos.

- El subcomité de Automantenimiento, que sugiere, crea y evalúa materiales de automantenimiento y métodos de comunicación para lograr el compromiso de la Comunidad con nuestra Séptima Tradición, en nombre de la Junta de Servicios Generales, que es la que recibe todas las contribuciones de la Séptima Tradición de las cuales son beneficiarias AAWS y la OSG.

A medida que hacemos el repaso de este año, es importante señalar que todos estos hitos y logros han sido obtenidos mientras lidiábamos con las ramificaciones en todo AA de adaptarse a la vida durante la pandemia. La Comunidad no ha recortado ni suspendido sus esfuerzos colectivos de llevar el mensaje de AA, y por ello su Junta de AAWS y la Oficina de Servicios Generales pueden y continuarán pudiendo brindar lo que sea que se solicite para respaldar esos esfuerzos. Se recibieron más de 7,600 llamadas telefónicas en el número principal 212-870-3400 entre julio de 2021 y marzo de 2022.

*Reducción de cargos de envío y descuentos por compra de títulos mixtos:* Uno de los innumerables resultados positivos de la utilización del sistema de comités en AAWS este año fue la implementación permanente de cargos reducidos de envío para pedidos de la tienda en línea. El subcomité Delta de AAWS trabajó a lo largo de varios años, concentrándose en evaluar diversas estructuras de precios de la literatura de AA, con el fin de asegurarse de que nuestros servicios de literatura tengan costos equivalentes en diversos formatos e idiomas, y trabajó para establecer cargos de envío que no impactaran indebidamente al comprador pequeño (por ejemplo, de un solo libro o los pedidos pequeños de las entidades de AA o las oficinas intergrupales o centrales de AA), y que respetaran el intercambio espiritual de literatura más experiencia que los intergrupos y oficinas centrales y entidades locales de servicio de AA ofrecen. Se han implementado exitosamente cargos de envío reducidos, luego de un período de prueba de cinco meses, que hacen que nuestra literatura sea más accesible desde el punto de vista económico, para aquellos que buscan nuestra ayuda. La labor inicial de Delta también fue el origen del período de prueba de seis meses de títulos mixtos, que comenzó el 31 de marzo, con la ayuda de los intergrupos y oficinas centrales de todo Estados Unidos y Canadá. Este plan les permite a los grupos, distritos, áreas y oficinas locales de servicio brindar un amplio espectro de literatura de AA a un precio asequible para el miembro o miembro potencial.

*Lanzamiento del nuevo sitio web:* Este esfuerzo de varios años para el lanzamiento de una versión nueva de [www.aa.org](http://www.aa.org), con un nuevo aspecto y mejor funcionalidad, se cumplió con el lanzamiento del sitio web a mediados de diciembre. Este proyecto fue coordinado por el departamento de Tecnología y Servicios de Comunicaciones, pero casi todos



los empleados de la OSG tienen una participación material y espiritual en el producto terminado, que presenta a nuestro programa en un entorno visual sencillo y fácil de seguir. Teniendo en cuenta que hay decenas de millones de visitas a nuestro sitio web cada año, tanto de miembros de AA como de miles de personas que no lo son, nuestra presencia en Internet juega un papel importante en hacer que el mensaje de AA esté disponible. Se sigue trabajando en la resolución de varios asuntos relacionados con el lanzamiento inicial y diversas mejoras, pero gracias a la nueva plataforma, estas son infinitamente más sencillas de hacer y mantener. El acceso en línea a la literatura, material de servicio e información sobre AA mediante una interfaz web que le permite al usuario acceder rápidamente a los materiales relevantes para su necesidad, le da un impulso positivo enorme a nuestros esfuerzos de Paso Doce como Comunidad. *Reflexiones Diarias*, Encuentre AA cerca de usted, y el Libro Grande en línea siguen siendo las funciones del sitio web con el mayor tráfico. El mantenimiento y apoyo continuo de [www.aa.org](http://www.aa.org), una inversión de capital considerable por parte de la Comunidad, con el fin de fomentar nuestra capacidad de llevar el mensaje, serán manejados por un webmaster bajo contrato, lo que representa una forma fiscalmente prudente de administrar este activo esencial de la Comunidad.

*Fellowship Connection:* De una manera bastante parecida a las experiencias individuales que nos llevaron a ser miembros de AA, el proyecto Fellowship Connection comenzó humildemente, poco a poco, y con miras modestas, y una comunicación que dejaba mucho que desear. El implementar un plan que incluye la participación de nuestros servi-



dores de confianza de las áreas y la formación de grupos de trabajo internos y externos ha resultado en un esfuerzo cooperativo que ha dado lugar a varias versiones y mejoras en este último año. Si bien hay problemas persistentes con los datos de miembros y grupos que fueron transferidos de nuestros sistemas anteriores a NetSuite, que están siendo abordados, se ve claramente que brindar una plataforma y entrenamiento para que los registradores de área y servidores de confianza mantengan sus propios datos ha tenido un impacto enormemente positivo, tanto en la capacidad de los servidores de confianza locales de mantener sus propios registros, como en la reducción de los gastos generales de administración en nuestra Oficina de Servicios Generales. En los nueve meses entre julio de 2021 y marzo de 2022 se hicieron 7,729 actualizaciones de registros de grupo, distrito y área por medio de Fellowship Connection.

*Servicio de Correspondencia de Correccionales:* Desde los esfuerzos del alcaide Duffy en San Quintín, como sociedad hemos participado activamente en llevar el mensaje de AA a nuestros compañeros detrás de los muros. Por ello, todos los AA tienen una inversión importante en el desarrollo y la implementación exitosa de un sistema completamente nuevo del SCC, este año pasado, y que es mantenido por la asignación de Correccionales en la OSG. Nuevamente, varios departamentos y grupos de trabajo en la OSG colaboraron para llevar este proyecto hasta su lanzamiento e implementación exitosa. El sistema anterior tenía fallas en diversas áreas, inclusive en el emparejamiento de miembros de AA sobrios de afuera con personas de dentro, lo que es, por



supuesto, la parte esencial de estos esfuerzos.

*Servicios a los Miembros:* Como parte de los esfuerzos continuos en AAWS y la OSG para lograr el máximo beneficio en cuanto a los servicios del entorno ERP / NetSuite y hacer esfuerzos para identificar e implementar eficiencias de escala, se inauguró un nuevo departamento de Servicios a los Miembros el 28 de junio de 2021. Este enfoque de “ventanilla única” consolida funciones que antes estaban completamente separadas unas de otras en la OSG, en las áreas de registros, contribuciones y consultas generales de los miembros. Actualmente un departamento compuesto por seis empleados, cinco de los cuales son bilingües (español-inglés o inglés-francés), este pequeño grupo es asistido por la tecnología de la aplicación Front, que ha ayudado al departamento a encargarse de 22,400 solicitudes diferentes enviadas por correo electrónico por la Comunidad, 4,381 llamadas de teléfono, 26,800 pedidos de literatura, 5,582 actualizaciones de grupos, distritos o áreas en el período comprendido entre el fin de junio de 2021 y el fin de marzo de 2022. Un beneficio importante de este nuevo departamento centralizado es que les permite a la oficina y a la junta recopilar y analizar datos sobre los tipos de consultas recibidas, lo que ilustrará desarrollos futuros para continuar mejorando los tiempos de respuesta a las preguntas y problemas de la Comunidad, y determinará también nuevos enfoques sobre cómo brindar información por medio de tecnologías tales como los foros con hilos, videos informativos, etc., que han sido sujeto de discusiones y consideraciones adicionales de comités de la Conferencia en años anteriores.

*Foros Regionales Virtuales:* La logística y ejecución de los foros regionales de la Junta de Servicios Generales son responsabilidad de nuestra Oficina de Servicios Generales. Nuestra capacidad de entablar comunicación entre nosotros en el entorno virtual, lo que fue un aprendizaje en 2020 durante los primeros meses de la pandemia, “llegó a su mayoría de edad” en 2021, hasta el punto de que los cuatro foros regionales de ese año fueron virtuales y contaron con programas completos. El éxito de estos eventos pudo medirse en términos del número de asistentes por primera vez que se inscribió en cada uno de los foros realizados en las regiones del Nordeste, Oeste Central, Este Central y Sudoeste de los Estados Unidos y Canadá. Miles de “recién llegados” a los foros asistieron a estos eventos regionales y experimentaron por primera vez el verdadero espíritu de nuestro tercer legado de servicio, tal como se ve en el triángulo invertido. Un subproducto inesperado de la plataforma virtual fue la enorme cantidad de preguntas en la canasta de preguntas por chat, que se contestaron en tiempo real durante el fin de semana del foro. Si bien hemos sacrificado el helado presencial, hemos experimentado un nivel de comunicación en tiempo real que todos esperamos emular a la hora de volver a los foros regionales presenciales en 2022.

*Intergrupos y oficinas centrales:* Miembros de la Junta de AAWS, el gerente general, el miembro del personal en la asignación de Servicios a los Grupos, así como empleados de los departamentos de Publicaciones y Servicios a los Miembros se reunieron con sus colegas de la junta del AA Grapevine, empleados del Grapevine, y trabajadores especiales de los intergrupos y oficinas centrales en el 36.º



Seminario Anual de Intergrupos realizado virtualmente en octubre de 2021. Nuestro bienestar común como oficinas de servicio de Alcohólicos Anónimos ha tomado un lugar cada vez más preferencial en nuestras discusiones sobre automantenimiento, la literatura como servicio en vez de un generador de ganancias, y el cometido de respaldar nuestro propósito primordial común de ayudar a los alcohólicos a lograr la sobriedad. El presidente y el tesorero de AAWS, el gerente general y el miembro del personal en la asignación de Servicios a los Grupos, participaron activamente en las reuniones trimestrales del comité de comunicaciones de intergrupos y oficinas centrales, un precedente que comenzó en 2020 y continúa sin interrupción. Una mejor comprensión de los distintos papeles y responsabilidades de cada uno ante los miembros de AA ha sido una ventaja derivada de este mayor nivel de comunicación.

*Internacional:* Si bien todos los viajes internacionales estuvieron suspendidos en 2021, la coordinadora del Despacho Internacional continuó coordinando las comunicaciones internacionales y los esfuerzos de servicio que continúan en todo el mundo, con la participación activa de nuestras custodios generales en dichos esfuerzos. Nuestra reunión zonal de la REDELA en 2021 adoptó un formato híbrido que requirió mucha coordinación por parte de la estructura de EE. UU. y Canadá. Los esfuerzos de AA en comunidades remotas internacionales en nuestra zona de servicio de la REDELA continúan recibiendo un excelente apoyo que aprovecha las tecnologías virtuales para llegar a las personas que de otra manera estarían aisladas por la distancia y la geografía. El evento de Conexiones Norte / Sur que tendrá lugar en julio de 2022 enlazará la experiencia de AA entre lugares separados por miles y miles de kilómetros. Nuestra participación en la 27.<sup>a</sup> Reunión de Servicio Mundial cuya sede iba a ser Tokio, Japón, también tendrá lugar en un formato virtual en octubre de 2022. Los viajes internacionales en persona se han restablecido en pequeña escala muy recientemente. El gerente general y la custodio general de EE. UU. viajaron a Cuba en marzo, mientras que la custodio general de Canadá y la miembro del despacho Internacional fueron a Portugal a comienzos de abril. En el regreso a las reuniones presenciales para poder compartir nuestra experiencia, fortaleza y esperanza, el principio guía ha sido la prudencia,

*Meeting Guide / Canal de YouTube / Google para organizaciones sin fines de lucro:* El departamento de Servicios de Comunicaciones junto con el proveedor de servicios Foster Made han continuado mejorando la aplicación Meeting Guide. Continuamos viendo cómo la aplicación llega a un público cada vez más amplio como herramienta de servicio, con un número estimado de más de 200,000 suscriptores. Meeting Guide también se vale del poder de la cooperación entre las entidades locales de AA y la Oficina de Servicios Generales a la hora de recopilar y publicar información exacta sobre las reuniones de AA. Meeting Guide ha comenzado a ampliar su funcionalidad, para convertirse en una importante herramienta de comunicación para nuestra Comunidad.

Nuestro canal de YouTube sigue evolucionando como instrumento de los comités de Información Pública de la Conferencia y de los custodios, y el apoyo y la dirección del departamento de Servicios de Comunicaciones. Ha habido varios desafíos técnicos durante la evolución de YouTube,

que han sido resueltos a medida que se han presentado, gracias a los diligentes esfuerzos del personal de Servicios de Comunicaciones y su tenacidad a la hora de utilizar YouTube como un medio de llevar el mensaje de AA.

Continuamos viendo una mejor presencia de nuestros recursos de AA en línea mediante la participación en el programa de Google para organizaciones sin fines de lucro (*Google for Non-Profits – Google Ads*). Nuestras dos campañas iniciales se crearon a partir de ‘Necesito ayuda’ y ‘Encontrar AA’ para dar precedencia a recursos disponibles por medio de [www.aa.org](http://www.aa.org) en vez de fuentes externas a AA. El gasto total de la campaña en 2021 fue de \$13,010.64, que claramente es mucho menor al gasto máximo permitido de \$10,000 por mes, pero con los esfuerzos de Servicios de Comunicaciones y las sugerencias de los comités de custodios y de Conferencia, seguimos evaluando y ampliando nuestras palabras clave y “recordatorios” (*ticklers*), junto con sugerencias de nuevas campañas a implementar en un futuro próximo, a medida que este recurso mejore y crezca.

*Finanzas:* En nuestro informe del tesorero de la Junta de Servicios Generales presentaremos, claro está, una visión completa de nuestras finanzas en 2021. No obstante, ya que la OSG se financia en gran medida por las contribuciones de la Séptima Tradición a la Junta de Servicios Generales, con el resto de los ingresos provenientes de las ventas de literatura de AA (los activos de la Comunidad que AAWS administra bajo su custodia), nuestro departamento de Finanzas ha puesto en práctica un sólido proceso de elaboración de presupuestos con la participación activa de los gerentes de los departamentos de la OSG y también provee justificantes para las partidas presupuestarias con la idea de ayudar a la junta de AAWS y a la Junta de Servicios Generales a llevar a cabo su función de supervisión y sus responsabilidades fiduciarias.

- Tuvimos otro año récord en términos de la participación mediante la Séptima Tradición en la Comunidad. En 2021 se recibieron \$10,782,983 de los grupos, miembros y entidades de AA. El 77 % de estos fondos se recibieron por correo postal (\$8.288 millones), mientras que un 23 % de las contribuciones fueron hechas en línea (\$2.494 millones). La implementación parcial del sistema LockBox con el banco Chase a partir de finales de 2020 y principios de 2021 ha ayudado a nuestro departamento de Finanzas a procesar las contribuciones que llegan por correo postal con economías de escala mucho mayores, y ciertamente nos ha beneficiado durante la pandemia. Hubo 30 contribuciones ‘extraordinarias’ de entidades de AA que se recibieron en 2021, con un total de \$570,413 (5.3 % del total de contribuciones). Creemos que estas contribuciones son el resultado de las restricciones a las actividades de servicio locales durante el covid, lo que hizo que muchas tesorerías excedieran el máximo de las reservas prudentes.
- Las ventas de literatura en 2021 mejoraron considerablemente en comparación con las bajísimas cifras de 2020. Las ventas brutas luego de aplicar descuentos fueron de \$11.352 millones. Los gastos de impresión, envío y almacenamiento reflejaron un aumento considerable en relación con los niveles anteriores a la pandemia, y llegaron a un total de \$5.054 millones, mientras que los ingresos netos de literatura en 2021 fueron de \$6.297 millones. Si bien vimos una caída notable en las ventas

al comienzo de la pandemia, con únicamente una ligera tendencia al alza durante 2020, seguida de una tendencia positiva prometedora durante casi todo 2021, las cifras de mes a mes han sido impredecibles. La junta de AAWS y el departamento de Publicaciones han respondido a esta imprevisibilidad con cálculos más conservadores del presupuesto para 2021 y 2022, y también han permitido que estas tendencias ilustren nuestras discusiones sobre la Séptima Tradición y cómo ser los mejores administradores posibles del dinero de AA que la Comunidad le confía a la OSG por medio de la Junta de Servicios Generales.

- Los gastos de la OSG en 2021, que totalizaron \$15.679 millones, se mantuvieron al mismo nivel o por debajo de las cantidades presupuestadas en casi todas las categorías. Una contención de costos notable y la postergación de los proyectos no esenciales, que comenzaron en 2020, continuaron con la misma intensidad y se les ha dado prioridad a la hora de elaborar el presupuesto de 2022. El uso de las capacidades de elaboración de presupuestos de NetSuite y la participación activa de todos los departamentos en el proceso en la OSG le ha permitido a la oficina reconocer la participación espiritual y el sacrificio material de la Comunidad por medio de la Séptima Tradición, examinando todos nuestros esfuerzos de servicio a la luz del principio “¿Es este servicio realmente necesario?”.
- El superávit operativo de AAWS / OSG, que incluye las contribuciones de la Séptima Tradición, fue de \$1.697 millones, comparado con un superávit presupuestado neto de \$1.197 millones. Si bien la línea final de la cuenta de resultados refleja un nivel récord de apoyo de la Comunidad y refleja los esfuerzos diligentes de la junta y de la oficina para lidiar con el entorno financiero impredecible durante el covid, el informe del tesorero de la JSJ entrará en mucho mayor detalle sobre cómo este resultado muy esperanzador tiene un impacto positivo sobre nuestro flujo de caja de tan solo \$53,000 en 2021 por causa de la utilización de efectivo para gastos de capital que no se ven reflejados en la cuenta de resultados.
- Nuestro presupuesto de 2022 ha estimado de forma conservadora que las ventas brutas de literatura llegarán a \$11 millones, las contribuciones de la Séptima Tradición a \$10 millones, el costo de los bienes vendidos a \$4.35 millones, y los gastos a \$18 millones, lo que da como resultado una pérdida neta de \$1.33 millones. El déficit del presupuesto será financiado con el superávit neto de 2021, si bien entendemos que una comunicación sostenida y transparente con la Comunidad y una responsabilidad compartida en cuanto a los gastos relacionados con brindar servicios a los grupos y miembros, históricamente ha logrado una respuesta de los grupos y miembros en términos de la Séptima Tradición, para cubrir nuestras necesidades.
- El departamento de Finanzas de la OSG tiene la responsabilidad de supervisar e informar sobre nuestro fondo de reserva en nombre del Comité de Finanzas de los custodios y de la Junta de Servicios Generales. El saldo del fondo de reserva (luego de descontar las obligaciones por suscripciones al Grapevine) al 31 de diciembre de 2021 es de \$12,822,286.



- Nuestras obligaciones de pensiones de beneficios definidos y de beneficios de salud posjubilatorios (incluyendo a jubilados y exempleados de AAWS y de AAGV) se invierten conservadoramente y son monitoreadas por los comités de Jubilaciones de los custodios que tienen la responsabilidad de supervisarlas. Estos fondos se han beneficiado de criterios prudentes de inversión y las tendencias positivas del mercado. No ha sido necesario aplicar efectivo a estas obligaciones ya sea en 2020 o en 2021, y tampoco se espera que sea necesario hacerlo en 2022, si bien hay que tener en cuenta que si hay una caída importante en las condiciones económicas, el valor de los activos de estos fondos se verá impactado.

*Publicaciones:* En el último año, el departamento ha enfrentado muchas crisis que no han podido postergarse ni evadirse, por causa de las faltantes de papel, las interrupciones en la cadena de suministros, y otras circunstancias inesperadas que ahora forman parte de la vida en los tiempos de la pandemia. Por impacto del covid-19, se han cerrado imprentas enteras durante largos períodos. El equipo de publicaciones ha empleado una visión a largo plazo y mucha fortaleza en su compromiso de asegurar que el mensaje de esperanza de AA esté disponible para cualquiera, dondquiera, por medio del servicio de producir y ofrecer la literatura de AA. Se han fijado prioridades para asegurar que el libro *Alcohólicos Anónimos* esté disponible en todos los formatos cuando ha sido necesario tomar decisiones sobre el uso de materiales limitados en tiradas de impresión. Se ha adoptado un enfoque de “primero lo digital” al pensar sobre las fechas de entrega de la literatura aprobada por la Conferencia y las actualizaciones de la literatura solicitadas por medio de





acciones recomendables. Publicaciones ha trabajado estrechamente con nuestro departamento de Finanzas para acumular papel, que se ha vuelto un insumo muy preciado en esta pandemia. Para evaluar si nuestros esfuerzos en el área de publicaciones han tenido éxito, viene como anillo al dedo la frase del Libro Grande “veamos el expediente”.

El Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*, está actualmente disponible en 73 idiomas. Hay veintiocho traducciones pendientes del Libro Grande, en distintas etapas de desarrollo y concreción. Esto incluye veinte nuevas traducciones y ocho revisiones y traducciones reelaboradas. El libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones* está disponible en 51 traducciones, y hay tres traducciones pendientes. *Reflexiones Diarias* está disponible en 38 traducciones, con dos traducciones pendientes. *Viviendo sobrio* está disponible en 37 idiomas y hay cinco traducciones en proceso. *Alcohólicos Anónimos Llega a su Mayoría de Edad* está disponible en veinte idiomas, y hay tres traducciones pendientes.

Conforme a las acciones recomendables de la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales, el Manual de Servicio de AA, con un nuevo diseño, se completó y puso a disposición de la Comunidad. Se finalizaron e imprimieron los folletos “Mujeres hispanas en AA” y “Los líderes religiosos preguntan acerca de AA”. Se hicieron otras revisiones de folletos en los tres idiomas de la Conferencia a medida que se acababan las existencias y era necesario hacer una reimpresión, especialmente “Preguntas frecuentes acerca de AA” y “Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento”, “El automantenimiento: donde se mezclan el dinero y la espiritualidad” y “El tesorero de un grupo de AA”. Se

ha recopilado una lista de todos los materiales afectados por los cambios en la terminología en nuestra literatura dirigida a los correccionales, así como inventarios de las existencias disponibles para elaborar cronogramas de edición. Publicaciones ha trabajado estrechamente con el Comité de Literatura de los custodios y con el subcomité de Herramientas para el Acceso al Libro Grande (TABB, por sus siglas en inglés) en la labor relacionada con la publicación de la traducción del libro *Alcohólicos Anónimos* a un lenguaje simple y llano.

Se creó un grupo de trabajo de traducción para lidiar con la enorme cantidad de solicitudes internas de traducción y asegurar que haya paridad en la disponibilidad de los materiales en los tres idiomas de la Conferencia, que trabaja en la mejora de los cronogramas de producción y el desarrollo de recursos para lidiar con problemas sistémicos.

Publicaciones está haciendo una auditoría de nuestros procedimientos de licencias y traducción para otros países con el fin de identificar áreas de mejora y evaluar soluciones tecnológicas que puedan tratar y resolver algunos puntos débiles en los diversos procesos necesarios para ejecutar y mantener nuestros contratos de licencias con estructuras y entidades de AA de todo el mundo. AAWS administra fiduciariamente en nombre de la Comunidad más de 1,600 derechos de autor y marcas registradas que son monitoreados y mantenidos por el departamento de Publicaciones y el miembro del personal encargado de la propiedad intelectual. Se hicieron cincuenta evaluaciones de traducciones en veintiún idiomas, que fueron realizadas por nuestros servicios de traducción y evaluación contratados en 2021 (en 2020 hubo veintisiete evaluaciones en catorce idiomas). En 2021 se firmaron 222 contratos de licencia con catorce países para reproducir y distribuir artículos de AAWS protegidos por derechos de autor (los totales de 2020 fueron 73 licencias en seis países). Entre la gran cantidad de títulos de literatura de AA, hay materiales en 111 idiomas de todo el mundo. Estas licencias aseguran que el mensaje portador de vida de *Alcohólicos Anónimos* esté disponible en el mundo entero, y su valor espiritual es incalculable. La junta de AAWS recibirá informes de la auditoría, y la gerencia está planificando emprender acciones inmediatamente y utilizar cualquier herramienta necesaria para establecer controles que aseguren un proceso eficiente de firma de los contratos y un mantenimiento fidedigno de los registros de estos activos de la Comunidad.

El departamento continúa tratando de cumplir con la solicitud de la Comunidad de hacer que la literatura de AA esté disponible en formatos digitales. Al mes de noviembre de 2021 nuestros esfuerzos de distribución digital mejorada dieron como resultado 36,422 unidades distribuidas, de las cuales 13,113 fueron del *Libro Grande*, 8,633 de *Doce Pasos y Doce Tradiciones*, 4,210 de *Como lo ve Bill*, y 3,529 de *Reflexiones diarias*. Los tres mayores distribuidores digitales son Amazon Digital, Apple y Google. El total de audiolibros fue de 15,301 unidades, y Audible fue la plataforma de venta principal de estos productos, con el Libro Grande, *Doce Pasos y Doce Tradiciones* y *Viviendo sobrio* como los títulos principales. Continuamos evaluando y firmando contratos con la enorme cantidad de distribuidores de literatura que trabajan con instituciones correccionales en la estructura de EE. UU. y Canadá, con el fin de brindar literatura de AA a nuestros compañeros tras los muros, y asegurándonos que los comités locales de correccionales



estén informados sobre los esfuerzos de distribución de literatura digital.

*Archivos Históricos:* Si bien la mayoría de nuestros miembros piensan que este departamento es un repositorio de todas las cosas relacionadas con la historia de nuestra Comunidad, literalmente millones de páginas de materiales impresos y manuscritos, fotos, archivos de audio, registros de la Conferencia y de las juntas (y el sofá de Bill), el departamento de Archivos Históricos también lleva a cabo una función fundamental en la labor de AAWS y de la JSG que se hace según la orientación de la Conferencia y de la Comunidad. Si bien informamos las estadísticas “oficiales” de las respuestas a solicitudes de diversos materiales y artículos para investigación tanto dentro como fuera de la Comunidad (investigadores y mentes curiosas), que llegan a cientos o casi miles cada año, es importante señalar que cuando cualquier comité o subcomité de las juntas trabaja en la elaboración de una conciencia sobre un asunto o inquietud en particular, el departamento de Archivos Históricos casi siempre está involucrado. El departamento supervisa y mantiene una cantidad voluminosa de material en nombre de nuestra membresía. Los Archivos Históricos continúan registrando y preservando la historia de la Comunidad en tiempo real. Actualmente se está llevando a cabo una auditoría de la gestión de registros en el departamento de Archivos Históricos para asegurarnos de que toda nuestra organización siga las guías generalmente aceptadas relacionadas con la preservación de los registros de las juntas y de la oficina.

*Servicios de Comunicaciones:* Este departamento de la Junta de Servicios Generales juega un papel vital en el cumplimiento de las acciones recomendables y consideraciones adicionales de la Conferencia, en lo que atañe a nuestras comunicaciones internas y nuestros esfuerzos de Información Pública. La falta de un director luego de la jubilación de nuestro empleado de larga data, Clement C., el pasado otoño, no disminuyó la capacidad del departamento para entregar la nueva versión de [www.aa.org](http://www.aa.org), mejoras continuas a Meeting Guide, tratar formas de implementar sugerencias de los comités de Conferencia, Custodios, Información Pública y el comité de Servicios de Comunicaciones de AAWS en relación con LinkedIn y otras iniciativas de Información Pública, publicar nuevos ASP, adaptar los materiales que tenían formatos antiguos para utilizarlos en plataformas actuales como YouTube y el nuevo sitio web, y resolver innumerables pedidos de diseminación y distribución de comunicaciones por parte de la oficina y de la junta. Se están implementando nuevas plataformas para recopilar analítica de visitas al sitio web, saturación de Google Ads e implementación de palabras claves para cumplir el objetivo de que el mensaje de AA sea accesible fácilmente en los entornos virtuales, para que la evalúen la Conferencia, las juntas y la gerencia. Servicios de Comunicaciones ha jugado un papel importante en el desarrollo del podcast de prueba producido por la OSG para la evaluación por parte de la Conferencia este año. El departamento también ha asumido un papel activo en las discusiones presentes sobre el desarrollo de una aplicación de servicio de AA y la discusión sobre los foros con cadenas (hilos) como herramientas de comunicación para las juntas, la oficina y la Comunidad. Una búsqueda exhaustiva de un nuevo director del departamento dio como resultado la

contratación de Clorinda V. por parte de la OSG a finales de febrero de 2022. Si bien no es un requisito del puesto, la aceptación del mismo por parte de Clorinda asegura que una miembro de la Comunidad dirija los esfuerzos continuos de este departamento y estamos entusiasmados por ver su liderazgo e impacto en nuestro departamento de Comunicaciones.

*Servicios de Tecnología:* Se han hecho grandes avances en asuntos de tecnología en la OSG en los últimos años, y 2021 no fue la excepción. Una prueba de que hemos hecho las cosas bien y un mérito atribuible a las habilidades del departamento son el hecho de que, cuando nuestra oficina cerró en marzo de 2020 —y sigue sin abrir del todo— nuestra capacidad de brindar servicios a los grupos y miembros, si bien tuvo algunos inconvenientes, continuó sin ninguna merma. Servicios de Tecnología participó activamente en el desarrollo de nuestro plan de negocios y continuidad de operaciones, utilizando experiencias en tiempo real durante la pandemia para ilustrar el trabajo a realizar. El departamento está liderando el proyecto de exploración de comunicaciones de la junta, con la idea de identificar y evaluar una plataforma o plataformas que reemplacen o mejoren las herramientas internas, tales como nuestro tablero de mando, para lograr esfuerzos de comunicaciones más eficientes y menos repetitivos entre los empleados, el personal, los directores y los custodios. La supervisión e implementación de la aplicación de recursos empresariales (ERP) NetSuite y demás software aplicado a tareas específicas en la OSG son coordinadas por medio de Servicios de Tecnología. Por ello, el departamento





juega un papel importante en la implementación de economías de escala y la mejora de la experiencia de trabajo de nuestros empleados por medio de avances tecnológicos. El esfuerzo Hoja de Ruta del Sistema de Administración de Recursos Empresariales (*ERP Roadmap*) es un ejemplo típico de la planificación cuidadosa y amplia participación de todos los que están involucrados en la aplicación y ejecución de software. El aplicar un enfoque metodológico que aprovecha las capacidades de las aplicaciones nativas con una mínima adaptación o modificación le ha permitido a este departamento ayudar a AAWS y la OSG a reducir o eliminar el número de adaptaciones a medida y la ausencia de participación del usuario final, que creaba un enfoque de “hagámoslo completamente de cero” en la implementación de software. En las últimas semanas, Servicios de Tecnología y el gerente general han colaborado con nuestros consultores para desarrollar el portal web que recibirá las historias que envíen los miembros para su posible inclusión en la quinta edición del Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*, en inglés. El portal web ha sido diseñado con la visión de que pueda ser ampliado rápidamente para recibir en el futuro otras historias que se envíen para artículos nuevos o revisados de literatura de AA, tales como la cuarta edición del Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*, en español, y las revisiones a “AA para el alcohólico negro y afroamericano” y “AA para el nativo norteamericano”.

*Gerente general / miembros del personal:* La OSG le dio la bienvenida al excustodio general de EE. UU., Bob W., como nuestro único ejecutivo, el 1.º de junio de 2021. Desde ese momento, Bob ha asumido su nuevo papel con la atención puesta de modo general en la práctica de los principios espirituales en todos los asuntos de nuestra oficina. La ampliación de estos esfuerzos incluye la implementación de una reunión 1728 en la OSG para que nuestros empleados no alcohólicos estén mejor informados sobre Alcohólicos Anónimos y animarlos a que alineen sus actividades con nuestra misión de servir a la Comunidad.

En el último año hubo varias rotaciones del personal,

y algunas asignaciones necesitaron cobertura o ayuda adicionales mientras se llevaba a cabo la ejecución de los procesos de contratación de nuevos miembros del personal. Algunos de nuestros exmiembros del personal de la OSG han vuelto como consultores para ayudar al personal más nuevo en la ejecución de sus funciones y responsabilidades en los despachos de servicio con los cuales todavía no están familiarizados, con la idea de recrear el extenso legado de experiencia luego de las jubilaciones de 2020. Es una gran demostración de la firmeza espiritual de la Oficina de Servicios Generales que estos antiguos empleados sigan estando dispuestos a ayudar cuando se les pide o se los necesita. La junta de AAWS reconoce con gratitud el compromiso extraordinario demostrado por nuestros trabajadores especiales de la Octava Tradición. Las circunstancias relacionadas con la pandemia han creado situaciones complejas incluso en las tareas más sencillas, como escribir una carta o hacer una llamada telefónica, que se volvieron casi imposibles en el caso de que algún material fuente fuera necesario y no contara con acceso electrónico. Todas las asignaciones se han esforzado en continuar respaldando nuestras tareas para llevar el mensaje de AA de maneras nuevas y tradicionales, lo que ha exigido un nivel de adaptabilidad e intuición que hubiera sido imposible imaginar hace tan solo dos años.

*Departamento de Servicios de Reuniones, Eventos y Servicios de Viajes (METS) / Servicios de la Oficina y Sala de Correo:* ‘METS’ es un equipo de AA encargado de los servicios de reuniones, eventos y servicios de viajes: dos empleadas no alcohólicas muy dinámicas que coordinan todas las reuniones virtuales y presenciales, los foros regionales y nuestra Conferencia de Servicios Generales. El primer evento en persona de AA fue durante el fin de semana de la JSG de octubre / noviembre, el pasado otoño, y el equipo demostró su gran capacidad en la organización de estos eventos, que tienen un alto costo para la Comunidad, con prudencia y eficiencia. Servicios de la Oficina ha jugado un papel importante en la identificación de formas de reducir los costos en la oficina. Un ejemplo fue la renegociación de nuestro contrato de alquiler de las



fotocopiadoras, que le ahorró a la Comunidad unos \$25,000 el año pasado. El equipo de correo y envíos es una parte integral de AA y de nuestra oficina, garantizando que todas las solicitudes, contribuciones y entregas a la OSG y a AAWS lleguen a su destino correcto. Todos sabemos que la adopción de una nueva casilla de correo para las contribuciones de la Séptima Tradición a la Junta de Servicios Generales no es un asunto que se resuelva de la noche a la mañana. La sala de correo clasificó y distribuyó casi 8,800 artículos de correo entrante y se encargó de 4,700 artículos de correo saliente tan solo en los dos primeros meses de 2022.

*Recursos Humanos:* Sareen Pearl dejó la OSG a comienzos de año y, para encontrar a su reemplazante, hemos contratado a un consultor externo. La gerencia ha invitado a miembros de las juntas corporativas de AAWS y AAGV que tienen experiencia profesional a participar en el proceso de entrevistas. Este es un excelente ejemplo de personas con diferentes papeles y responsabilidades que trabajan juntas para obtener una solución común. Este mismo proceso fue utilizado cuando solicitamos la participación de los tesoreros de las juntas corporativas en el otoño de 2020, a la hora de contratar a nuestro “ya no nuevo” director financiero. El departamento de Recursos Humanos ha continuado sirviendo bien a nuestros empleados durante este período de transición. Al 31 de marzo contamos con 81 empleados a tiempo completo y tres empleados a tiempo parcial en la OSG, 45 de los cuales son exentos, mientras que 39 son remunerados por hora. Asegurarse de que la OSG y el entorno de nuestra oficina reflejen el sentir entusiasta y lleno de energía de AA siempre ha sido muy importante, incluso cuando estaba solo Ruth Hock y se le pagaba con acciones de Works Publishing, en la calle Vesey, en los duros comienzos de nuestra agrupación. Parte de la experiencia laboral de la OSG durante los últimos dos años se ha asemejado a esos primeros tiempos de nuestra historia, con todas sus pruebas y tribulaciones. Al igual que en décadas pasadas, hemos trabajado para resolver desafíos, y hemos contado con el respaldo de las juntas y de la Comunidad. La reapertura en formato híbrido de nuestra oficina se vio interrumpida nuevamente por una nueva variante del virus al comienzo del año. Estos obstáculos han sido enfrentados con éxito en gran medida por el grupo de trabajo de Vuelta al Trabajo y los miembros de Recursos Humanos. Cuando se escribieron estas líneas, las reuniones informales con los empleados y las discusiones francas y abiertas estaban ayudando en el proceso de acercarnos a una reapertura plena de la Oficina de Servicios Generales.

*Junta de AAWS:* Nos parece adecuado terminar este informe tratando diversos temas que han circulado por las agendas de nuestras juntas en el último año de la Conferencia, ya que todos estos esfuerzos han sido apoyados por los diversos empleados y departamentos de la OSG y de AAWS que hemos descrito anteriormente.

- Material de Seguridad (SMF-209) La publicación el año pasado del material de servicio relacionado con la seguridad en AA, específicamente el material con el código SMF-209, produjo abundantes debates y la expresión de ciertas inquietudes en la Comunidad. La junta tuvo largas discusiones sobre este tema y determinó en su reunión de diciembre de 2021 que valía la pena hacer una evaluación y revisión de dicho material, tomando

en cuenta lo compartido por la Comunidad y los miembros de la junta. Se formó un grupo de miembros del personal para llevar a cabo la revisión, cuyos resultados se presentaron a comienzos de enero, y se enviaron a Pryor Cashman para su evaluación legal. Luego de haber sido recibida de los abogados, la versión final fue revisada y aprobada por la junta de AAWS así como por el grupo de trabajo interno en una reunión especial de la junta de AAWS, convocada en febrero de 2022. La culminación de estos esfuerzos por parte de la junta y la oficina dio como resultado la distribución de la versión revisada de SMF-209 y sus materiales auxiliares a todos los miembros de la Conferencia a comienzos de abril de 2022. Debido a la falta de claridad entre las partes que participan en la creación de material de servicio, se ha establecido un subcomité de AAWS, encargado de repasar la historia de los materiales de servicio y cómo eso ha impactado en los procesos actuales, identificando cómo se recopila la experiencia colectiva de AA para garantizar la producción de material de servicio. Se le ha pedido también que sugiera posibles mejoras a dicho proceso y que determine qué define qué es un material de servicio y si se procura una conciencia más amplia antes de la publicación del mismo. El subcomité presentará un informe ante la junta de AAWS con los resultados de su trabajo, en una reunión futura.

- Alcoholicsanonymous.com. Durante el año pasado hubo discusiones periódicas en la junta de AAWS en relación con este sitio web que no es de AA, con la idea de determinar cuál sería el mejor curso a tomar para diferenciar a [www.aa.org](http://www.aa.org) y a la Comunidad de Alcohólicos Anónimos de esta entidad con fines de lucro. Todas las discusiones han incluido las Tradiciones y Conceptos de AA como los principios que rigen, y las conversaciones continuarán a medida que se revele más sobre la situación. La junta está informando regularmente a la Junta de Servicios Generales sobre la naturaleza y el contenido de estas discusiones.
- Discusión y apoyo de una carta a los participantes en el plan de beneficios definidos. Se elaboró una recomendación del Comité de Jubilaciones de la Junta de Servicios Generales dirigida a todos los participantes en el plan de beneficios definidos, señalando que la postura actual de las tres juntas (JSG, AAWS y AAGV) sería dejar de considerar la venta o conversión en renta anual del antiguo plan de jubilaciones, y comprometerse a hacer participar a nuestros exempleados jubilados si las circunstancias requirieran tener este tipo de discusiones en el futuro. AAWS llevó a cabo múltiples discusiones sobre el tema para asegurarse de que la postura de la junta se encuadraba dentro de nuestros deberes fiduciarios y nuestro compromiso hacia los jubilados, y votó a favor de enviar la carta en la reunión especial de febrero de 2022.
- Con el apoyo y la dirección de la Junta de Servicios Generales y la junta de AAWS, AAWS y la OSG han desarrollado una estrategia viable para contratar a ciudadanos canadienses si tener que establecer una presencia de actividades de negocios en Canadá.
- La junta de AAWS y el subcomité de automantenimiento de AAWS solicitaron compartimiento de la Comunidad acerca de las canastas virtuales, desde la perspectiva de nuestras Tradiciones, en respuesta a un punto de agenda



propuesto de la Conferencia que se envió a la junta para su consideración. El compartimiento fue comunicado al Comité de Finanzas de los custodios para la consideración de actualizaciones de literatura y material de servicio de AA relacionados que reflejen esta experiencia compartida.

- La junta de AAWS, como resultado de la labor del Comité de Auditoría Interna, modificó nuestra política interna de presupuestos para aquellas partidas que no se consideran parte de las actividades de negocios habituales, fijando un límite de \$50,000 en los gastos que no requieren aprobación de la junta, como un respaldo a la responsabilidad fiscal de la junta ante la Comunidad.
- La junta participó en una discusión exhaustiva sobre el punto de agenda propuesto para la Conferencia sobre el acuerdo de precios entre AAWS y los intergrupos y oficinas centrales locales. Nuestra comunicación continua con el comité de comunicaciones de los intergrupos y oficinas centrales y la participación activa del despacho de Servicios a los Grupos han ayudado a ilustrar la discusión. Si bien no se emprendió ninguna acción sobre el punto sugerido en la reunión de diciembre de 2021 de AAWS, una reunión posterior con el comité de comunicaciones de los intergrupos y oficinas centrales reafirmó nuestro enfoque basado en el propósito común como oficinas de servicio de AA, e hizo a un lado toda discusión que quedaba sobre modelos de precios específicos. Nuestros esfuerzos por hacer que los cargos de envío reducidos se vuelvan permanentes y la implementación del experimento de descuentos por compras de títulos mixtos respaldaron el compromiso de cooperación y apoyo mutuo entre AAWS y las estructuras de servicio locales.
- El Comité de Nombramientos de AAWS evaluó y analizó 36 currículums para el puesto de director no custodio en 2022 y llevó a cabo nueve entrevistas virtuales con el fin de seleccionar a un candidato o candidata para presentar ante la junta de AAWS y el Comité de Nombramientos de los custodios.

En nombre de su junta de AAWS, quiero agradecerles a cada uno de ustedes por su respaldo a nuestros esfuerzos por servir a la Comunidad. El liderazgo, dijo Bill, es siempre una necesidad vital.

*Jimmy D., coordinador*

### **AA Grapevine, Inc.**

En 1946, Bill W. escribió:

*(...) Los custodios son la conciencia de AA, la Oficina Central es el corazón de AA y el Grapevine es la voz de AA. Cuando estas funciones estén vinculadas en una unidad de trabajo, podremos relegar a los fundadores de AA a las gradas, donde probablemente deberían estar sentados hace mucho tiempo (...)*

En ese momento a mitad de la década de los cuarenta, Bill W. estaba en el proceso de incorporar el boletín informativo del Grapevine a la estructura formal de Alcohólicos Anónimos al mismo tiempo que planificaba la estructura de servicio en la que ahora servimos todos. Esa estructura de servicio y esta Conferencia han tomado su lugar apropiado junto con sus custodios como la conciencia de AA. Nuestra oficina de servicio y su personal con gran

dedicación son ejemplos maravillosos del corazón de AA. Y el Grapevine continúa creciendo en su misión de ser su voz.

Esa fue una época de gran crecimiento y prosperidad para nuestra Comunidad. Los miembros más antiguos de AA, y Bill en especial, estaban buscando la mejor estructura organizativa para proteger el movimiento que habían creado, alimentado y cultivado. Sería muchos años después, que la propuesta real de formar la Conferencia en la que todos participamos este año se enviaría a los grupos de Alcohólicos Anónimos de todo el país y el mundo en las páginas de su revista, el Grapevine, en la edición de diciembre de 1950. El artículo comenzaba con esta declaración:

NOSOTROS, los miembros veteranos de AA, les legamos a ustedes, los jóvenes, estos tres legados: los “Doce Pasos de recuperación”, las “Doce Tradiciones” y ahora los “servicios generales de Alcohólicos Anónimos”. Hace tiempo que dos de estos legados están en sus manos. Por medio de los Doce Pasos, nos hemos recuperado del alcoholismo; por las Doce Tradiciones estamos consiguiendo una firme unidad.

Ya que hemos de morir algún día, el Dr. Bob y yo deseamos ahora entregar a los miembros de AA su tercer legado. Desde 1938, nosotros y nuestros amigos lo hemos salvaguardado en nombre de ustedes. Este legado son los servicios generales de la Sede de Alcohólicos Anónimos: la Fundación Alcohólica, el libro de AA, el Grapevine de AA y la Oficina General de AA. Estos son los servicios principales que han hecho posible que nuestra Sociedad funcione y se desarrolle.

En marzo de 1946, Bill todavía estaba tratando de diseñar la relación más sana entre estos servicios y servidores principales y escribió una carta a un abogado llamado Royal Shepard, que estaba redactando los borradores de los artículos de incorporación del Grapevine para intentar expresar esa visión. Incluía doce puntos que resumían la visión de los fundadores, los custodios y los editores del Grapevine de esa época sobre lo que nuestra revista debía ser.

Al pensar a fondo en el asunto del Grapevine, me he preguntado cuál sería la relación ideal del periódico con los grupos de AA en su totalidad, con la Junta de custodios de la Fundación Alcohólica y con el público general. Luego de consultar con los *grapeviners* y una gran parte de la Junta de custodios, nuestro pensamiento colectivo sobre un ideal para el Grapevine tomó una forma bastante definida.

Este documento presentaba metas como:

“El Grapevine debería convertirse en la voz de AA en su conjunto”.

“El personal del Grapevine debería responder principalmente a la opinión y tradición de los grupos de AA”.

“El editor del Grapevine debería ser el juez final de lo que se imprimirá”.

“(…) pero los custodios no deberían tener, en circunstancias normales, ningún poder para imponer sus criterios al personal del Grapevine siempre que el periódico respete el espíritu de los 12 Pasos de Alcohólicos Anónimos y mantenga sus finanzas en orden. En circunstancias normales, los custodios podrían sugerir y aconsejar, pero no ordenar”.

“El Grapevine debe tener la libertad de imprimir noticias relacionadas con todo el campo del alcoholismo, excep-



tuando aquellas que provoquen un disseno innecesario”.

Muchos de los puntos de esta carta se suelen citar como fuentes fundacionales de la autonomía y la misión editorial del Grapevine o como expresión de por qué publicamos artículos de fuentes externas a AA sobre el campo del alcoholismo. Pero el documento en su totalidad contiene mucho más sobre la visión y esperanza de nuestros fundadores, primeros servidores y custodios respecto de la relación entre todos los servicios y servidores principales de Alcohólicos Anónimos. Creo que es una parte de nuestra historia tan importante que, con permiso de nuestros amigos de Stepping Stones, estoy adjuntándola entera como anexo a este informe para que sirva como fuente de información, inspiración y, espero, placer.

En 1946, seis miembros voluntarios agobiados de trabajo recopilaron, escribieron y publicaron la experiencia de los grupos recién creados de todo el país. Bud T., Lois K., Pricilla P., Chase H., Marty M. y Felicia Z. crearon y publicaron cada número. Imprimieron cartas de grupos y miembros de las fuerzas armadas con los que mantenían una correspondencia activa. Difundieron las últimas noticias de la oficina en Nueva York y artículos sobre el alcoholismo en el sector público. Imprimieron propuestas que explicaban los orígenes de nuestras tradiciones y por qué se necesitaban para el futuro. Imprimieron experiencia compartida de grupos y miembros diferentes para que todos pudieran ver cómo era la sobriedad. Se necesitaron seis personas para armar las ocho páginas.

En 2022, nueve empleados pagos agobiados de trabajo y algunos asistentes de medio tiempo publicaron dos revistas de sesenta y cuatro páginas, una mensual en inglés y otra bimestral en español, con dos sitios web distintos, uno para cada revista en su respectivo idioma. Ellos graban y publican el audio de cada edición en el sitio web. Adaptan y redistribuyen esas grabaciones como contenido en YouTube a la vez que recopilan todos los videos que los miembros envían para publicar. Crean contenido y gestio-

nan dos páginas de redes sociales en Instagram, una en inglés, la otra en español, y un pódcast semanal en inglés. Al mismo tiempo también publican una biblioteca de más de 40 libros en tres idiomas y un promedio de una o dos nuevas colecciones cada año.

En muchos sentidos, hemos hecho grandes avances. En muchos otros, seguimos creciendo y tratando de lograr ese equilibrio del que Bill habla en su carta a Royal. Mientras la misión continúa y se expande hacia diferentes nuevos territorios, seguimos enfrentando el desafío de la transición de ser una empresa principalmente de revistas impresas a ser una empresa principalmente de medios de comunicación digitales. Continuamos intentando trazar nuestro lugar en la amplia red de comunicaciones de Alcohólicos Anónimos y vivir la visión de Bill de servir como la voz de AA en su conjunto.

En 2017, el Grapevine le presentó a la Conferencia una visión de lo que podíamos ser en el futuro. Les pedimos a los delegados imaginarse si el Grapevine:

1. Tuviera un pódcast;
2. Tuviera un blog;
3. Tuviera cuentas de Instagram o Twitter;
4. Actualizara aagrapevine.org;
5. Tuviera más contenido de audio y video;
6. Aumentara su capacidad de ser compartido.

Nuestro objetivo era hacer más fácil encontrar el mensaje de Alcohólicos Anónimos y conectarse a él a través de su revista y medio de comunicación principal; intentar encontrar a esos alcohólicos potenciales en el mundo de dispositivos y conectividad, publicar nuestro mensaje de la forma en la que querían consumir información y entretenimiento según la experiencia, fortaleza y esperanza de ustedes. Como revista, vimos que teníamos que avanzar hacia las plataformas y los medios digitales y expandir nuestras publicaciones en múltiples formatos para ser rele-





vantes. En función de una pérdida constante de suscripciones impresas de un promedio de alrededor de 4 % al año durante los últimos veinte años, estaba y está claro que, si bien necesitamos seguir teniendo una revista impresa para quienes la quieran y, sobre todo para el servicio, debemos centrar la atención en nuestro sitio web, nuestro archivo de historias y hacer que los medios digitales se puedan leer diariamente y consumir con regularidad.

Nuestro objetivo secundario era hacer esas mejoras y darles vida antes de la Convención Internacional de 2020 en Detroit, Michigan. No iba a haber un mejor momento para conseguir el apoyo de tantos miembros entusiasmados. Una vez que identificamos algunos problemas críticos de lo que ofrecíamos, nos propusimos lograr una experiencia digital mejorada. Para 2019, ya habíamos rediseñado por completo y lanzado el sitio web en inglés con funciones de audio y video, habíamos creado un sitio web en español específico para La Viña, habíamos reconvertido una aplicación que fallaba en una suscripción digital, etiquetamos dos archivos enteros, uno en cada idioma, y armamos una página de YouTube que crecía todos los días. Recibimos un espacio de apertura en la reunión principal del sábado y estábamos preparados para presentarle el nuevo Grapevine a un público de 80,000 miembros que amaban nuestra Comunidad. Y entonces el mundo se paralizó.

En lugar de centrarse en la oportunidad perdida de la Convención Internacional, nuestro responsable de publicación se enfocó en cómo podíamos darle un buen uso al

nuevo sitio inmediatamente y ofreció un acceso gratuito a todo [aagrapevine.org](http://aagrapevine.org) a los cientos de miles de alcohólicos que no podían asistir a las reuniones presenciales. Lo que había sido una participación en descenso por debajo de los 40,000 visitantes al mes se disparó a más de 200,000 en su punto máximo y nuestra página de YouTube publicó videos sobre cómo organizar reuniones por Zoom.

Nuestro sitio web actualizado siguió teniendo actividad constante. Continuamos alcanzando un promedio de 100,000 sesiones por mes. Incorporamos cuentas de Instagram para el Grapevine y La Viña el 7 de julio de 2021, tan solo un mes y medio después de que la Conferencia nos diera el visto bueno. Tenemos más de 6,900 seguidores a los que se siguen sumando más y recibimos más de 125,000 impresiones durante los primeros meses. El pódcast hizo su debut en octubre. En este tiempo breve, tuvimos más de 80,000 descargas y todos los meses el número es mayor al anterior. Vemos una cadencia regular de picos de descargas los lunes, lo cual indica que tenemos seguidores regulares. Todos estos nuevos canales han aumentado la actividad y participación en el Grapevine. Más que duplicamos los participantes activos en el sitio web. Hemos sumado cientos de miles de impresiones en Instagram, YouTube y el pódcast. Cada una de esas impresiones es un miembro actual o potencial que está viendo el mensaje de AA.

Las métricas del tráfico web continúan subiendo interanualmente. Más de la mitad de los usuarios llega al sitio directamente (55 %) y otro 32 % a partir de una búsqueda orgánica. Estos dos canales suman casi el 90 % de todo el tráfico del sitio. Sorprendentemente vemos poco o nada de tráfico en nuestro sitio que provenga de [aa.org](http://aa.org).

El uso activo de [aagrapevine.org](http://aagrapevine.org) está creciendo en todo sentido. Hubo una suba interanual de usuarios de más de 30 %, las sesiones aumentaron más de 35 % y las vistas de página, más de 18 %. La tienda del Grapevine también tuvo aumentos interanuales en todos los ámbitos. 16,000 usuarios, una suba de más de 21 %; 23,000 sesiones, más de 27 %; y 266,000 vistas de página, más de 34 %.

El desempeño del comercio electrónico continuó aumentando a medida que sumamos canales y contenido para alcanzar \$135,000 en ingresos, un alza de más del 68 % y una asombrosa tasa de conversión de comercio electrónico de 12.3 %, más de 23 %.

Si bien vemos números récord de participantes que utilizan los sitios, un compromiso activo y motivador con nuestro contenido digital gratuito y ventas de libros por encima del promedio, seguimos observando una desconexión entre el interés de la Comunidad por usar el Grapevine y su voluntad de apoyarlo económicamente por medio de suscripciones mensuales regulares. Estamos acercándonos de a poco al punto en el que esta Conferencia y nuestra Comunidad tendrán que tomar una decisión. ¿Queremos tener un Grapevine? Si la respuesta es sí, ¿estamos dispuestos a mantenerlo económicamente, y cómo? Yo pongo mi contribución en una canasta y contribuyo \$4.99 todos los meses al Grapevine por medio de mi suscripción mensual recurrente. ¿Cuántas suscripciones mensuales tienen de aplicaciones, juegos y reproductores de contenido? La pregunta que más recibo en eventos, foros y charlas es “¿Cómo puedo contribuir al Grapevine?” o “¿Por qué no aceptan contribuciones voluntarias?” La respuesta es que *pueden* contribuir. Cada uno de nosotros puede pagar una



suscripción anual o mensual recurrente para garantizar que el Grapevine siga creciendo y prospere otra vez.

Me gustaría terminar con otro ejercicio de imaginación como hicimos en 2017. Me gustaría ver si todos juntos podemos manifestar algo poderoso en los años venideros. Si leen la historia de acciones recomendables del Grapevine, verán muchas acciones que se leen como si fueran un manual de instrucciones para vendedores puerta a puerta.

**1954** — Que cada delegado se ponga en contacto con los grupos en su área que no tienen el Grapevine disponible en sus reuniones y les llame la atención sobre la importancia y las ventajas de tener ejemplares para su grupo a través de pedidos al por mayor mensuales o anuales;

**1960** — Que se adopte el plan de “porción” o “cuota” que pidió el Comité Representante del Grapevine del Nordeste de Ohio para aumentar la difusión del Grapevine en el año entrante en un mínimo de 5,000 nuevos suscriptores.

**1961** — Que se vuelva a adoptar la meta de una cuota de 5,000 nuevas suscripciones para 1961.

**1962** — Que los delegados salientes se conviertan en representantes del Grapevine y recluten a otros GVR en sus áreas con miras a que cada grupo de AA tenga uno.

**1963** — Que se reafirme que los delegados salientes actúen como representantes del Grapevine y que así se notifique en el Grapevine y el Boletín de la Oficina de Servicios Generales.

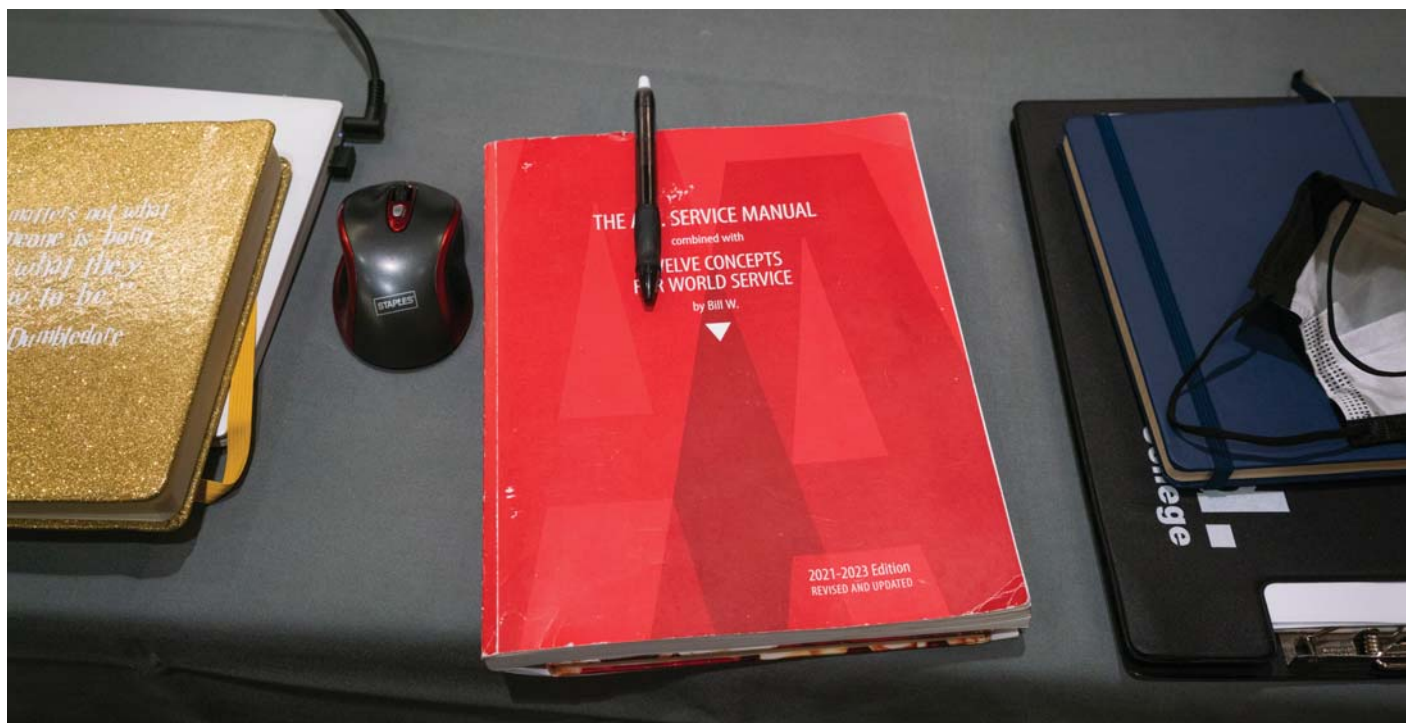
**1969** — Que todos los delegados, mediante sus propios esfuerzos o reclutando a otros, vean como parte de su responsabilidad el concientizar a la Comunidad acerca del Grapevine como herramienta para la sobriedad.

**1970** — Que se reafirmen los planes para actuar como

representantes del Grapevine en sus áreas, pedir números anteriores del Grapevine para su uso en instituciones y llevar el mensaje del Grapevine como herramienta esencial cuando se presenten informes a las áreas.

Estas acciones recomendables que hacen responsable a los delegados la “venta” del Grapevine continúan hasta finales de la década de los ochenta. La incorporación de representantes del Grapevine creó una labor de servicio que muchas veces se puede parecer a la de un vendedor viajante que anuncia que las suscripciones están a la venta, etc.

Quizás lo estamos haciendo mal. Qué pasaría si, en lugar de vender materiales del Grapevine, nuestros coordinadores del Grapevine de las áreas tuvieran la tarea de recopilar contenido de los distritos y grupos locales. Qué pasaría si coordinar el comité del Grapevine de mi área significara armar un comité de reporteros, videógrafos, fotógrafos y creadores de contenido locales. Qué pasaría si la tarea fuera coordinar y cooperar con el personal de publicaciones de Nueva York para enviar nuevo material de mi área o región de forma semanal o mensual. Qué pasaría si hiciéramos que nuestro personal editorial y aagrapevine.org publicaran material nuevo semanalmente. ¿Qué pasaría si publicáramos material nuevo todos los días? ¿Se pueden imaginar el posible bien que podría surgir de organizar un taller de escritura del Grapevine en un evento para alcohólicos sordos o en una asamblea de pueblos nativos y que el Grapevine pudiera publicar cada historia que se escribió una o dos semanas después del evento? Qué pasaría si pudiéramos publicar casi todo lo que recibimos. Todas las diferentes experiencias y opiniones, costumbres y recuperación. La realidad es que podríamos hacerlo. Con más personal y un poco de inversión en tecnología, definitivamente podríamos. Imagínense lo atractiva que sería la voz de AA. Imagínense a cuántas más personas podría alcanzar. Imagínense cuántos más de nosotros querriamos suscribirnos y participar en algo que se siente tan nuevo cada vez que nos conectamos con él.



Les quiero agradecer por el regalo de la sobriedad. Les quiero agradecer por permitirme servir a esta Comunidad que amo. Les quiero agradecer por tomarse un minuto para imaginar conmigo. Y les quiero agradecer por adelantado el enorme esfuerzo y amor que todos ustedes invertirán en nuestra Comunidad en nombre del Grapevine cuando se vayan de esta Conferencia y regresen a casa, donde comienza el verdadero trabajo.

Estoy a su servicio, con amor y gratitud.

Josh E., presidente

Bedford Hills, N.Y.  
12 de marzo de 1946

Sr. Royal Shepard  
Naylon, Foster and Shepard  
61 Broadway  
New York 6, N.Y.

Estimado Royal:

Muchísimas gracias por tu pronta y cuidadosamente pensada respuesta a mi pedido de que redactaras el primer borrador de un certificado de incorporación para el Grapevine de AA. Aunque no lo analicé tan en profundidad como se merece, una primera lectura me dice que has hecho un muy buen trabajo. Si bien concuerdo en absoluto con que deberíamos depender principalmente de la calidad de los futuros custodios y *grapeviners* (los creadores del Grapevine), sigo creyendo que la estructura corporativa en la que cooperan podría ser de vital importancia si en algún momento en el futuro surgieran dificultades.

Al pensar a fondo en el asunto del Grapevine, me he preguntado cuál sería la relación ideal del periódico con los grupos de AA en su totalidad, con la Junta de custodios de la Fundación Alcohólica y con el público general. Luego de consultar con los *grapeviners* y una gran parte de la Junta de custodios, nuestro pensamiento colectivo sobre un ideal para el Grapevine tomó una forma bastante definida:

1. El Grapevine debería convertirse en la voz de AA en su conjunto.
2. El personal del Grapevine debería responder principalmente a la opinión y tradición de los grupos de AA.
3. El editor del Grapevine debería ser el juez final de lo que se imprimirá. En este sentido, deberá gozar de mayor libertad que el editor de un periódico comercial, cuyos dueños por lo general contratan a un hombre que esté de acuerdo con sus opiniones y ejercen el poder del dinero sobre él.
4. Los custodios de la Fundación Alcohólica son los jueces finales de la política nacional de AA. Como tales, deberían tener el poder de intervenir en los asuntos del Grapevine si al periódico le va mal desde un punto de vista fiscal o de políticas nacionales. Pero los custodios no deberían tener, en circunstancias normales, ningún poder para imponer sus criterios al personal del Grapevine siempre que el periódico respete el espíritu de los 12 Pasos de Alcohólicos Anónimos y mantenga sus finanzas en orden. En circunstancias normales, los custodios podrían sugerir y aconsejar, pero no ordenar. Una relación entre los custodios y el Grapevine de ese tipo crearía rápidamente una poderosa tradición de AA para que ninguna persona o ningún grupo de personas jamás domine nuestro órgano nacional. La inspiración principal del periódico debería surgir de los grupos de AA en su totalidad, y el personal del Grapevine, con sus corresponsales en todo el país, sería el espejo en el que se reflejan todos los grupos.
5. El Grapevine debe sentirse libre de imprimir artículos que expresen las más amplias diferencias de opinión sobre todos los temas relacionados estrictamente con AA. Pero se debería, desde la tradición, quizás desde lo legal, prohibirle imprimir cualquier cosa polémica sobre temas que no tienen nada que ver con el objetivo primordial de AA. Por ejemplo, artículos sobre reformas, política, ideología social o religión sectaria.





6. Se debe evitar la propaganda a favor de cualquier persona o causa, excepto de AA. No obstante, el Grapevine jamás debe intentar influir en la legislación nacional o estatal, incluso si la legislación pudiera ser favorable a Alcohólicos Anónimos.
7. Para garantizar su integridad aún más, el Grapevine no debe aceptar publicidad paga ni prestarse seriamente a ningún emprendimiento comercial, sin importar cuán digno sea.
8. El Grapevine debe tener la libertad de imprimir noticias relacionadas con todo el campo del alcoholismo, exceptuando aquellas que provoquen un disenso innecesario.
9. Aunque nunca debe operar para dar ganancias a nadie, el Grapevine debe automantenerse. Para asegurar su propia continuidad, el Grapevine deberá contar con personal de oficina y, finalmente, un editor pago. El Grapevine debe tener un precio que permita que esos gastos se puedan cubrir con normalidad sin subsidios. Para que la Fundación se mantenga al corriente de las finanzas del Grapevine, es conveniente que el Grapevine contrate al mismo auditor que la Fundación.
10. El Grapevine original fue un esfuerzo totalmente voluntario. Se cree con firmeza que personal voluntario idóneo debe trabajar como asistentes editoriales. Voluntarios que presten servicio rotativamente siempre le darían vida nueva al Grapevine y evitarían que se profesionalice demasiado.
11. Los directores de la Corporación del Grapevine deberían ser dos custodios (o excustodios) de la Fundación Alcohólica, dos miembros del personal voluntario del Grapevine (o exvoluntarios) y el editor del Grapevine, para así conformar una Junta de cinco integrantes. Las acciones corporativas del Grapevine podrían ser de dos clases, A y B. La clase A elegiría tres directores. Las acciones clase B, que elegirían dos directores, se donarían a la Fundación Alcohólica. Se debe estipular que las ganancias, si las hubiere, de las acciones A también irían a la Fundación. Cada miembro de la Junta del Grapevine transferiría, luego de renunciar, su acción clase A a su sucesor. El miembro de la Junta nombraría, junto con sus compañeros de la Junta del Grapevine, a su sucesor. Este procedimiento debería, bajo circunstancias normales, darle control administrativo del periódico al personal del Grapevine. Si hubiera cualquier ganancia económica, la Fundación Alcohólica la recibiría en su totalidad. En caso de dificultad, se espera que al menos un miembro del personal del Grapevine que esté en la Junta vote con los custodios de la Fundación Alcohólica, para permitir a los custodios administrar el Grapevine de forma temporal si fuera necesario.
12. En resumen: El Grapevine será la voz del movimiento de Alcohólicos Anónimos. Sus editores y personal serán responsables principalmente ante el movimiento de AA en general. El Grapevine estará dirigido por un editor pago y personal editorial voluntario, tres de los cuales serían directores gerentes de AA Grapevine, Inc. En circunstancias normales, el Grapevine debería mantenerse a sí mismo. La organización de la sede del Grapevine contará con la asistencia de editores y corresponsales voluntarios externos que representen

a todas las secciones del país, y más adelante, del mundo. La Fundación Alcohólica, propietaria del 97 % de las acciones, garantizará la integridad del Grapevine, pero no tendrá control administrativo sobre el mismo excepto en tiempos difíciles. Dentro de los límites de la amabilidad y el buen gusto, el Grapevine tendrá libertad de expresión total en todos los asuntos relacionados directamente con Alcohólicos Anónimos. Pero por tradición, y quizás legalmente, tendrá prohibido tomar partido, de forma directa o indirecta, en asuntos polémicos que no involucren a AA en su conjunto. No aceptará publicidad y no participará en propaganda para ninguna causa, sin importar cuán buena sea. Si bien el Grapevine nunca se convertirá en un periódico de interés general, sus columnas de noticias pueden abarcar todo el campo del alcoholismo de forma estrictamente no controversial. El Grapevine será un periódico escrito por miembros y amigos de AA. Así como el movimiento de Alcohólicos Anónimos que busca reflejar, tendrá un solo propósito central, a saber: "El Grapevine intentará llevar el mensaje de AA a los alcohólicos y practicar los principios de AA en todos sus asuntos".

Aunque estas observaciones podrían estar mejor expresadas, creo que representan bastante bien nuestro sentir respecto del futuro del Grapevine. Y estoy seguro de que el certificado de incorporación que enviaste abarca prácticamente todo lo que un certificado de ese tipo debe incluir. Nadie es profeta, así que no deberíamos restringir nuestra carta constitutiva del Grapevine con demasiadas órdenes y prohibiciones. Muchos de los principios establecidos anteriormente se confirmarían mejor en nuestra literatura de AA general y en una declaración de política editorial impresa en cada edición del Grapevine.

En la carta que enviaste acompañando al borrador, planteaste una pregunta importante sobre el Comité de Política General de la Fundación Alcohólica. Preguntaste si era recomendable que nuestra secretaria nacional y el editor del Grapevine fueran parte de ese comité. Opinaste que la secretaria nacional debería ser un trabajo administrativo simple que no tuviera nada que ver con la política nacional o de los grupos. Opinaste que nuestra Oficina Central y el Grapevine deberían ser administrados directamente por la Fundación. Es muy natural que pienses así. Sé que surge de tu forma de pensar sensata de las esferas del derecho y los negocios. Hace muy poco tiempo, yo sin dudas hubiera estado de acuerdo contigo. Le hubiera dado a la Fundación la autoridad total sobre la Oficina Central y el Grapevine. Esa disposición parecería demostrar sensatez y buen juicio y ser una buena forma de administración. Centraría sin condiciones la autoridad en un solo lugar.

Pero ahora cuestiono seriamente esa conclusión. En el caso del Grapevine, ya está claro que su editor, personal y corresponsales externos deberían tener el privilegio de discrepar de los custodios si quisieran.

Supón, por ejemplo, que alguien le diera a la Fundación Alcohólica del futuro un millón de dólares. Imagínate que los alcohólicos que estén en la Junta en ese entonces tuvieran una forma de ser parecida a la de los "promotores de ventas". Supón que hubieran convencido por completo a los custodios no alcohólicos de que la Fundación Alcohólica debería, por ejemplo, subsidiar investigaciones y educación sobre el alcohol o comenzar la construcción de un



gran hospital de AA en la ciudad de Nueva York, de inmediato. Puesto que los custodios de la Fundación Alcohólica nominan a sus propios sucesores (porque tener elecciones con miles de miembros de AA sería poco práctico), puedes ver con facilidad que algún día podríamos tener una Junta que, si tuviera el dinero suficiente, empezaría a pensar de esa manera, y hacerlo con las mejores intenciones del mundo. Si alguna Junta de custodios futura comenzara a gastar dinero de esa forma, seguramente habría un gran alboroto en todo el país. Se generaría muchísima controversia. Uno tras otro, los grupos se dividirían por este asunto completamente innecesario. Aunque los custodios gastaran el dinero en el proyecto específico sabiamente, la pérdida de confianza de los grupos en la Junta podría ser tan grande que los grupos dejarían de enviar sus contribuciones a la Fundación. El daño podría ser enorme.

Imagínate que, en esas circunstancias, los custodios pudieran controlar al editor del Grapevine. Supón que tuvieran la autoridad para hacerlo imprimir lo que ellos creen que debería imprimir. Ya no estaríamos escuchando la voz de AA. Solo escucharíamos a una Junta de custodios que está intentando promover un proyecto, un proyecto que encontraría poca resistencia real porque la oposición de los grupos al proyecto no tendría un lugar donde enfocarse.

Como abogado, sabes mejor que nadie que se dan estas situaciones. La historia de la religión está llena de polémicas de autoridad, prestigio y dinero. La Junta de custodios actual está compuesta por personas de un propósito e inteligencia tan grandes que nada como eso podría suceder ahora. Nuestros custodios no alcohólicos actuales muchas veces son un bastión contra los proyectos dudosos. En bastantes ocasiones han logrado que nosotros los alcohólicos bajemos la velocidad. Pero algún día, los miembros de AA de una Junta futura podrían persuadir a sus compañeros a embarcarse en un proyecto que tenga buenas intenciones, pero nos lleve a la ruina. Sobre todo si la Fundación se hace muy rica, Dios no lo permita. Si eso sucediera alguna vez, el Grapevine debería ser libre de expresar su opinión. ¿Quién más si no?

Viéndolo de esta forma, la estructura de nuestra sede se convierte en algo muy importante. Por supuesto, un instrumento legal no puede, por sí solo, evitar problemas futuros. Pero la publicación, en la literatura de AA, de la naturaleza de la estructura de nuestra sede crearía una tradición poderosa que finalmente vincularía a la Junta de custodios, la secretaria nacional y el editor del Grapevine en una unidad de trabajo, cada uno con diferentes prerrogativas. Más allá de las cuales, sin embargo, ninguno de ellos se atrevería a ir.

Con un poco de incomodidad, he llamado la atención de la Junta de custodios actual sobre estas posibilidades. Al principio temí que sintieran que sus habilidades personales se estuvieran poniendo en duda. Felizmente no es el caso. Todos nos damos cuenta de que no estamos hablando tanto sobre el presente. Estamos analizando un diseño para el futuro que resista la mayor tensión si fuera necesario.

La posición de la secretaria nacional es, creo yo, un poco diferente a la del editor del Grapevine. Puesto que la Fundación recibe el dinero de los grupos con el que se mantiene la Oficina Central, los custodios son plenamente responsables de dirigirla. En teoría, la secretaria nacional debería ser un agente pago de la Fundación, lisa y llanamente. Pero hay algunas razones prácticas, que surgen de

la naturaleza de la situación misma, de por qué este nunca puede ser el caso.

Para comenzar, la secretaria nacional vive muy cerca de los líderes de nuestros 700 grupos. Ella misma ayudó a formar cientos de ellos, a veces por estar en contacto con nuevos líderes cuando vienen a Nueva York, pero muchas otras por su enorme correspondencia personal, que expresa decenas de miles de palabras de sugerencias y motivación. La secretaria nacional tiene, por lo tanto, una relación personal con nuestra situación nacional que nadie más tiene. En la mente de los grupos, aunque esté vinculada a la Fundación y la represente, ella tiene un estatus personal propio. La secretaria nacional tiene dos funciones. No solo representa a la Fundación, sino que también representa a los grupos; ella también es su secretaria.

Además, la secretaria nacional mantiene correspondencia con los grupos acerca de asuntos de política todo el día: política de AA, política de relaciones públicas. La mitad de su correo y sus conversaciones personales abarcan estos temas. En el carácter del caso, la secretaria nacional siempre sabrá más (y hará más) sobre nuestra política que cualquier otra persona. En algunos casos menores a veces tiene que crear una política en el momento porque la Junta de custodios no se reúne con frecuencia y no se puede contactar a sus miembros con rapidez. Además, la secretaria debe interpretar la política y tiene que tomar muchas decisiones relacionadas con aplicaciones particulares. Es parte de la naturaleza de la situación. Que yo sepa, no hay otra forma práctica de manejar la política en la Oficina Central. Yo mismo solía encargarme de muchos de estos asuntos de política. Por supuesto que eso no debe continuar porque nuestra sede nacional debe ahora mantenerse de pie por sí sola.

Las relaciones actuales entre la secretaria nacional y los custodios son, o probablemente deberían ser, similares a las que existen entre el presidente de una gran empresa activa y su junta directiva. Si bien ningún presidente puede hacer las cosas a lo loco y los directores son el tribunal de decisiones finales de política, el presidente tiene, sin embargo, que tener un alcance real propio. Se debe confiar en su juicio dentro de los límites de lo justo. Y su voz debe oírse en las reuniones de directores. De lo contrario, su junta directiva estaría funcionando sin suficiente información, demasiado alejada de las actividades de la empresa. El presidente de una corporación es mucho más que un empleado. Por ende también, aunque las decisiones sobre asuntos de política importantes recaigan siempre en los directores de la empresa, es muchas veces el presidente quien sugiere qué nuevas políticas se necesitan. No solo pone en práctica las políticas antiguas, sino que con mucha frecuencia inicia nuevas en la junta directiva. Los directores de una empresa nunca pueden administrar la empresa realmente. Si lo intentan hacer, pasando por alto al presidente, están destinados a tirar abajo la iniciativa.

Claro que este paralelismo no es perfecto. Una organización de negocios real funciona más a partir del principio de autoridad que la estructura de nuestra sede nacional. Los custodios, la secretaria nacional y el editor del Grapevine sirven a los grupos de AA. De hecho, ellos no podrían, dado que el alcohólico es como es, hacer otra cosa que servir. Al final, deben responder a las opiniones y deseos de los grupos. Nunca podrían imponerse por mucho tiempo.

No obstante, estoy seguro de que en la consideración de

una estructura futura debemos observar bien las buenas prácticas empresariales cuando intentemos determinar la relación que debe existir entre la Fundación, el Grapevine y la secretaria nacional. Cuando los principios empresariales encajen en la situación, deben adoptarse. Y cuando las prácticas empresariales no encajen, deben rechazarse de lleno a favor de lo que funcionará mejor. Alcohólicos Anónimos es distinta a la mayoría de las sociedades. En algunos aspectos, funciona en base a las mejores tradiciones empresariales y religiosas; en otros, ha tirado la tradición y el precedente por la borda. Prueba, error, experiencia; eso es lo que al final cuenta. Sin embargo, juno puede entender que nuestros amigos estén confundidos cuando observan nuestro comportamiento paradójico!

Todavía estamos en proceso de probar cuál será la estructura final de nuestra sede. Toma, por ejemplo, el Comité de Política General de la Fundación Alcohólica propuesto. Tiene que estar compuesto por tres custodios, la secretaria nacional y el editor del Grapevine. Cuando lo veo, confieso que no parece tener sentido. Pero hay motivos muy prácticos para que exista. Nuestra Junta de custodios se reúne cada trimestre. Estas fechas están muy separadas para tomar decisiones rápidas sobre asuntos que la secretaria nacional considera demasiado importantes para tomar sola. En las reuniones del Comité de Política, tres de los custodios se reunirán regularmente cara a cara con el editor del Grapevine y la secretaria nacional. Ellos dos conocen la situación nacional, implementarán en la práctica la mayor parte de la política y serán, en todo AA, quienes sepan mejor cuáles son nuestras necesidades de nuevas políticas.



En esas reuniones, al menos tres de los custodios conocerán en profundidad a las dos personas que representan el corazón y la voz de nuestra organización nacional. Creo que es de suma importancia que se conozcan de forma personal; de hecho, es absolutamente indispensable. El contacto personal entre los custodios, la secretaria nacional y el editor del Grapevine ha sido, en el pasado, demasiado distante. Esto se debe a que yo actuaba como intermediario; me reunía primero con los custodios, después con la secretaria nacional y a veces con el editor del Grapevine. Esa forma de trabajar no puede ser parte de nuestra estructura permanente.

Algún día, quizás muy pronto, yo tal vez deba salirme del plano nacional por completo. De hecho, los médicos me acaban de sacar de allí durante los próximos seis meses. Pero sigue siendo un hecho que la mitad de nuestra Junta de custodios nunca ha conocido al editor del Grapevine y que el editor del Grapevine jamás ha hablado de política nacional con la secretaria nacional o los custodios. Se hace muy evidente que necesitamos con urgencia un punto de reunión en común para que estas personas clave estén vinculadas por una actividad compartida, conocimiento y confianza mutuos. Estas partes importantes de la organización de nuestra sede no pueden estar muy lejos unas de las otras. Si no, algún día avanzarán cada una en una dirección distinta. Según creo, la respuesta es el Comité de Política General.

El Comité de Política General tiene otra función importante. Todos los asuntos significativos de política, demasiado grandes para que se encargue de ellos solo el comité, serán considerados y enviados a la reunión trimestral de los custodios para que se tomen decisiones. Esto debería tener el efecto de presentarle a toda la Junta de custodios una imagen clara de los asuntos realmente importantes en cuestión. Eliminará de las reuniones de los custodios una cantidad de asuntos más triviales, que por lo general suponen tiempo y alejan la atención de las cosas de más importancia sobre las que toda la Junta debería pensar y decidir.

En mi opinión, la Junta de custodios en su totalidad es en cierto modo como la Corte Suprema de los Estados Unidos. Su decisión debería ser la definitiva en los pocos, pero muy esenciales problemas que de vez en cuando se nos presentan directamente. Los custodios son la conciencia de AA, la Oficina Central es el corazón de AA y el Grapevine es la voz de AA. Cuando estas funciones estén vinculadas en una unidad de trabajo, podremos relegar a los fundadores de AA a las gradas, donde probablemente deberían estar sentados hace mucho tiempo, como antigüedades interesantes, un poco vetustas; recuerdos de una época en la que AA era muy joven. Ese es el lugar para el Dr. Bob S. y para mí. Estoy totalmente convencido.

Pero espero que podamos dejar como herencia una sede nacional tan dedicada al servicio, tan bien pensada en sus controles y contrapesos, tan bien compuesta de sensatez y espiritualidad pura, que el movimiento de AA pueda prescindir para siempre de los "líderes" nacionales altamente personalizados.

Alcohólicos Anónimos enfrenta una prueba, la prueba de la gran prosperidad y el éxito. Será la mayor de todas. Si podemos superarla, los estragos del tiempo quizás jamás nos afecten. ¡Nuestro destino estará a salvo!

Como siempre,

*William G. W.*



## ■ Informes de los comités de custodios, la OSG y el Grapevine



### COMITÉ DE ARCHIVOS HISTÓRICOS

**Informe de los custodios:** El Comité de Archivos Históricos de los custodios fue establecido por la Junta de Servicios Generales y celebró su primera reunión en octubre de 1973. Este comité es responsable de desarrollar e implementar las políticas que gobiernan los servicios de Archivos Históricos. El comité hace recomendaciones a la Junta de Servicios Generales sobre los procedimientos y el presupuesto de Archivos Históricos. Por medio de la conciencia de grupo y guiado por los principios de AA y los estándares profesionales, el comité emprende y sostiene su responsabilidad y autoridad sobre el mantenimiento y uso de nuestros Archivos Históricos.

El comité apoya el compromiso de los Archivos Históricos de la OSG de permitir el acceso a miembros de Alcohólicos Anónimos y otras personas con fines de investigación. El comité, desde la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales, dio permiso a nueve investigadores para utilizar el material archivístico. El permiso también incluyó acceso a grabaciones de audio de archivo para un uso limitado. Cada solicitud se considera con cuidado por medio de las recomendaciones de la archivista y las políticas de los Archivos Históricos vigentes. El permiso para llevar adelante investigaciones se otorga con base en un acuerdo firmado de que se mantenga estrictamente el anonimato de todos los miembros, vivos o fallecidos, incluidos los cofundadores de AA.

El comité participó en amplios debates sobre una solicitud para consultar correspondencia de archivo guardada en la colección clasificada especificada en el acuerdo de investigación firmado. Luego de largas discusiones informadas, el comité rechazó la solicitud del investigador para acceder a estos materiales. Al considerar la solicitud, el comité examinó en profundidad las políticas actuales, incluida la "Política de documentos clasificados" de los Archivos Históricos, una política vigente de 1966 de la Junta de Servicios Generales

sobre consultas relacionadas y precedentes de solicitudes similares analizadas en el pasado. El comité también mencionó que la solicitud no concordaba con la Declaración de misión y propósito de los Archivos Históricos y, por último, que los temas de interés estaban fuera del objetivo espiritual primario de Alcohólicos Anónimos.

En la reunión del comité en agosto se revisó el informe del Comité de Archivos Históricos de la Conferencia de 2021. El comité mencionó la consideración del Comité de Archivos Históricos de la Conferencia sobre las sugerencias de agregar texto en la sección "Guía para recopilar historias orales" en el Libro de Trabajo de Archivos Históricos acerca de formas de llevar adelante ejemplos de entrevistas en ASL con miembros sordos para ofrecer una mayor diversidad de compartimiento; y añadir ejemplos de preguntas de entrevistas relacionadas con "la visión para el futuro" en la subsección "Ejemplos de preguntas de entrevistas". Al debatir las "Guías para recopilar historias orales" en el Libro de Trabajo de Archivos Históricos, el comité también sugirió que se revise y actualice, donde sea necesario, el Kit de historias orales de los Archivos Históricos de la OSG. Dado que la sección "Guía para recopilar historias orales" del Libro de Trabajo de Archivos Históricos está resumida en el "Kit de historias orales", el comité sugirió que primero se revise y actualice el Kit de historias orales. El texto revisado del "Kit de historias orales" puede luego incorporarse al Libro de Trabajo de Archivos Históricos. En enero de 2022, el comité revisó un borrador del "Kit de historias orales" de los Archivos Históricos, que incluía el nuevo título propuesto, "Guía para recopilar historias orales", una nueva sección titulada "Cómo hacer entrevistas de miembros de AA en lenguaje de señas americano (ASL)" y varias otras actualizaciones y textos revisados. Luego de debatir, el comité aceptó el borrador con el nuevo título, "Guía para obtener historias orales", pendiente de la revisión editorial del departamento



de Publicaciones de la OSG, una revisión de la nueva sección sobre las entrevistas en ASL por parte de un intérprete profesional de ASL, la incorporación de nuevas preguntas relacionadas con las entrevistas a los amigos de AA en la sección “Ejemplos de preguntas de entrevistas” y otras pequeñas modificaciones señaladas.

Durante el año, se mantuvo informado al comité del estado de las actualizaciones del Libro de Trabajo de Archivos Históricos. La archiverista sénior revisó el Libro de Trabajo en lo referente al vocabulario con marcas de género, recursos actualizados e hizo algunos cambios menores. Además, el departamento de Publicaciones de la OSG está revisando actualmente el compartimiento enviado por los archiveristas locales, aprobado por el comité en enero de 2021. El nuevo compartimiento reemplazará al actual en la sección del Libro de Trabajo de Archivos Históricos llamada “Actividades de los Comités de Archivos Históricos: experiencias compartidas” en una impresión posterior.

El comité analizó un punto de agenda propuesto para “Desarrollar un libro sobre la historia de AA de 1955 a 1965 y en el futuro publicar libros similares que abarquen periodos de 10 años”. Al considerar la solicitud, el comité mencionó que los Archivos Históricos, en concordancia con su Misión y Propósito, no escriben historia, sino que mantienen y conservan materiales históricos y brindan estos materiales a aquellas personas que puedan estar interesadas en escribir esos libros. También se compartió que en la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales se debatió ampliamente un punto de agenda similar y el Comité de Archivos Históricos de la Conferencia “no emprendió ninguna acción”. El comité también examinó compartimiento que surgió de una reunión entre el coordinador del comité y miembros del Comité de Archivos Históricos de la Conferencia de 2021 para recabar opiniones sobre el punto de agenda propuesto y en ese entonces se informó que no se había brindado información de referencia nueva para apoyar la propuesta.

Por último, en cada una de las reuniones trimestrales, se informó al comité sobre los proyectos que el personal de Archivos Históricos completó, las metas proyectadas para el año siguiente, así como las solicitudes de investigación procesadas por el personal.

El comité quiere reconocer los aportes del personal de archivos históricos. La misión y las responsabilidades de los Archivos Históricos requieren altos niveles de compromiso, profesionalismo y habilidad en circunstancias normales, pero en estos tiempos de pandemia, las restricciones a las visitas, la revisión presencial de las solicitudes archivísticas y la implementación de iniciativas novedosas para superar barreras presentaron desafíos extraordinarios. El coordinador del comité se une a los demás miembros para manifestar el mayor aprecio a los líderes y personal de los archivos históricos por continuar trabajando con este nivel de excelencia en estos tiempos difíciles.

*Al Mooney, coordinador*

**Informe del personal:** El personal de Archivos Históricos brinda materiales de consulta y servicios a los miembros de AA, investigadores y otras personas interesadas en la historia de AA, responde consultas de información de todo el mundo y ofrece apoyo profesional a las áreas, distritos y grupos interesados en investigar su historia.

Por la pandemia del Covid-19, el personal de la OSG trabajó de forma remota desde marzo de 2020 hasta el pri-

mero de octubre de 2021, cuando la oficina reabrió para los empleados. Como consecuencia de esta circunstancia desafortunada e inesperada, tuvimos que modificar las metas que teníamos planificadas, pero, a pesar de los reveses, el departamento tuvo un año productivo. En julio de 2021 le dimos la bienvenida al equipo a un nuevo empleado, el archiverista asistente Kyle Zaczek (no alcohólico). El trabajo que detallamos en este informe no habría sido posible sin la ayuda del laborioso equipo de archiveristas, que trabaja para garantizar que cumplamos con la misión y las metas de los Archivos Históricos de la OSG.

Continuamos respondiendo consultas de la Comunidad mundial y otros profesionales interesados en AA; en 2021, respondimos aproximadamente 850 consultas de información, por medio de una combinación de fuentes primarias sin publicar y material publicado conservado en el repositorio. Les dimos la bienvenida a los nuevos archiveristas y coordinadores de comités locales que prestan servicio en las áreas o distritos y le brindamos a cada uno un Libro de Trabajo de Archivos Históricos, las Guías y otros recursos.

Desde que pasamos a una modalidad de teletrabajo total, hemos tenido que adaptarnos a trabajar en un entorno sin papel, algo que no fue para nada sencillo. Implementamos un nuevo procedimiento para archivar los documentos esenciales de las juntas corporativas de AA. Los documentos esenciales son los documentos “oficiales”, sin importar su formato, que son importantes para el funcionamiento de una organización, o su continuidad, en caso de que ocurra un desastre. Los documentos esenciales de AA incluyen todos los documentos generados por las tres corporaciones (la Junta de Servicios Generales, AAWS, Inc. y AA Grapevine, Inc.). Como resultado de la experiencia vivida durante el Covid-19 y el trabajo remoto, decidimos modificar cómo archivábamos esos documentos. Ahora tenemos dos copias digitales en dos servidores distintos y una copia en papel en la oficina, en lugar de tener dos juegos de copias en papel. Este nuevo procedimiento será más eficiente, mejorará la recuperación de los documentos, disminuirá los costos de almacenamiento fuera de la oficina y reducirá los plazos de procesamiento.

Un proyecto importante que se llevó a cabo a principios de 2021 fue la transferencia de unos 392 pies cúbicos de materiales audiovisuales de un espacio de almacenamiento externo a una sala de almacenamiento interna. El material incluye audio y películas digitalizadas en CD y DVD; grabaciones analógicas; microfilm; y materiales en otros formatos. El ahorro anual proyectado es de aproximadamente \$26,000. Se está analizando un plan futuro de extraer el contenido digital a un servidor seguro.

La conservación digital de archivos en papel es un proyecto continuo y ¡los documentos en papel en los Archivos Históricos nunca se terminan! El personal de Archivos Históricos digitalizó una cantidad asombrosa de documentos durante el último año. Organizaron, escanearon y conservaron, según correspondía, documentos de referencia de diferentes comités de los custodios y de la Conferencia; documentos de distintos comités ad hoc de las juntas corporativas; y unos 50 pies cúbicos de materiales de otros departamentos. En consonancia con nuestras metas más urgentes, estamos centrados principalmente en procesar las cajas de papeles pendientes, que siguen aumentando. Un proyecto que se retomó hace poco, después de frenarse en marzo de 2020 cuando cerró la oficina, es la digitalización



de la correspondencia personal de Bill W. Nos falta mucho para completarlo porque el trabajo de digitalizar estos documentos frágiles tan importantes lleva mucho tiempo y requiere de una gran meticulosidad.

Steven D'Avria, archivista asociado, continúa escuchando y catalogando grabaciones de audio de Conferencias de Servicios Generales pasadas. Desde marzo de 2020, cuando se le asignó el proyecto, ha armado un catálogo integral de grabaciones de la serie de archivos de 1971 a 1993, que abarca más de 650 grabaciones de audio en discos compactos.

En 2021 propusimos un plan para revisar y actualizar el Calendario de conservación de archivos (versión 2018) existente para la OSG y AA Grapevine, cuya finalización está proyectada para la primavera de 2022. Esta tarea conllevó organizar mesas de trabajo y sesiones de capacitación con las partes interesadas (personal, gerentes y supervisores), seguidas de una serie de reuniones individuales con cada departamento con el fin de realizar un inventario de los calendarios de archivos, los requisitos y las prácticas de conservación de archivos ya existentes. El calendario actualizado reflejará los cambios organizativos recientes, los nuevos departamentos y las nuevas funciones que surgieron a partir de estos cambios. Estamos asesorándonos con un gestor de archivos certificado para garantizar que el calendario cumpla con los requisitos de conservación de archivos que establecen las leyes estatales y federales.

Luego de regresar a la oficina en octubre de 2021, April Hegner (no alcohólica), archivista sénior, se centró inmediatamente en curar una serie de nuevas exposiciones para mostrar en el espacio de exposiciones de los Archivos

Históricos. Habíamos desarmado todas las exposiciones durante el cierre de la oficina y fue un placer darle vida otra vez a ese espacio. Algunas de las exposiciones actuales son “Tesoros de los Archivos Históricos de la OSG”, “AA alrededor del mundo”, “Un registro pictórico de la pandemia del Covid-19: la OSG y el AA Grapevine”, “60 años de los Doce Conceptos de AA” y “Los Archivos Históricos de la OSG celebran 46 años”.

Durante el año, la archivista y la archivista sénior participaron en varias actividades por videoconferencia como mesas de trabajo de servicio, celebraciones de aniversario de grupos, mesas de trabajo de archivos históricos y otros eventos de servicio en línea.

Por último, queremos agradecer a los miembros y otras personas que con mucha generosidad han donado material a los Archivos Históricos durante los últimos doce meses.

*Michelle Mirza, archivista*

## AUDITORÍA

**Informe de los custodios:** El Comité de Auditoría de los custodios, establecido por la Junta de Servicios Generales en 2003, está compuesto por un mínimo de tres y un máximo de cinco custodios, que son designados por el presidente o la presidenta de la Junta de Servicios Generales.

El comité fue creado para ayudar a la Junta de Servicios Generales a cumplir su obligación fiduciaria de brindar una gobernanza corporativa prudente. Según la Ley sobre organizaciones sin fines de lucro del estado de Nueva York, el comité tiene responsabilidades específicas definidas por dicha ley, algunas de las cuales se mencionan en este informe.

El comité se reúne por lo menos dos veces al año con los auditores externos independientes y la gerencia de la OSG y del Grapevine; separadamente con el auditor; y en sesión ejecutiva sin el auditor. El comité de reúne habitualmente en enero para planificar la auditoría de los estados financieros y en abril para revisar el informe de auditoría. En 2022, el comité se reunió el 19 de enero para planificar la auditoría, y el 18 de abril para revisar el informe de auditoría.

El Comité de Auditoría es responsable ante la Junta de Servicios Generales y evalúa asuntos tales como el proceso y los resultados de la auditoría, los controles internos, las mejores prácticas contables y la integridad de la gestión. El Comité de Auditoría también recomienda la designación de los auditores a la Junta de Servicios Generales.

*Kevin Prior, coordinador*

## COMITÉ DE COMPENSACIONES

**Informe de los custodios:** El Comité de Compensaciones de los custodios, establecido en 2006 por la Junta de Servicios Generales (JSG), está integrado, como mínimo, por cuatro custodios. Según la visión original, el nuevo comité reflejaba una toma de iniciativa pensada para ayudar a nuestra JSG a cumplir con su obligación fiduciaria de seguir principios prudentes de gobernanza (es decir, los procesos, estructuras y prácticas para gestionar eficazmente nuestras corporaciones afiliadas).

El Comité de Compensaciones es responsable ante la JSG, evalúa y aconseja a AA World Services, Inc. (AAWS) y AA Grapevine, Inc. (AAGV) sobre asuntos tales como las filosofías y políticas generales de compensación, las mejores prácticas de compensación, etc. El Comité de Compensación



tiene una función de asesoría, sin autoridad alguna para tomar decisiones en relación con la compensación total de una persona. En vez de ello, mediante el monitoreo de un conjunto de políticas de compensación y la presentación de sus observaciones a las juntas de las corporaciones operativas y la JSG, se puede llegar a una conciencia de grupo informada, que sea coherente con buenas prácticas corporativas, el cumplimiento de las leyes federales y estatales, y la aplicación de nuestros principios espirituales.

Con este fin, nuestros consultores, SmithPilot Compensation Solutions for Nonprofits (soluciones de compensación para organizaciones sin fines de lucro), llevaron a cabo análisis de estructuras salariales y de la compensación general de nuestros puestos a tiempo completo en AAWS, y determinaron que las mismas eran razonables (en otras palabras, comparadas con los datos de mercado evaluados, la compensación de AAWS en promedio es el 100 % de la mediana). Además, la opinión formal de SmithPilot es que la remuneración que pagamos actualmente a nuestro gerente general y otros ejecutivos de alto nivel en AAWS, es necesaria para llevar a cabo la finalidad de nuestra organización exenta de impuestos (es decir, que está dentro de los niveles razonables y no es una compensación excesiva). Al momento de escribir este informe, AAGV ha solicitado que SmithPilot haga una evaluación similar de las estructuras salariales y compensación general para nuestros empleados a tiempo completo y el responsable de publicación del Grapevine en 2022.

*Francis G., coordinador*

### **COMITÉ SOBRE LA CONFERENCIA DE SERVICIOS GENERALES**

Informe de los custodios: Resumen de las recomendaciones del Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios 2021-22 a la Junta de Servicios Generales:

a) El Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales

de los custodios recomendó, y la Junta de Servicios Generales acordó lo siguiente:

Que los dos nuevos puntos del alcance, 9 y 10, se agreguen a la Composición, Alcance y Procedimiento del Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios. Tales puntos dicen:

1. La acción recomendable de la 71.<sup>a</sup> CSG sobre la implementación del proceso de distribución equitativa de la carga de trabajo (EDW, por sus siglas en inglés) por un período de prueba de tres años. El comité brindará un informe de avance al Comité de Política y Admisiones de la Conferencia cada año durante el período de prueba de tres años.
  2. Designará anualmente un subcomité sobre la carga de trabajo de los comités de la CSG, por un período de prueba de tres años, a partir de julio de 2021. El subcomité tendrá la tarea de analizar las herramientas de puntuación de los puntos de agenda propuestos y de crear un plan de distribución equitativa de la carga de trabajo para que los revise y apruebe el pleno del comité de custodios en la reunión de fin de semana de la Junta, en el invierno.
- b) Se aprobaron las solicitudes de que dos custodios clase B de AA de Brasil, Maria Z. y Ana L., así como un custodio de AA de Argentina, Roberto R., asistan a la Conferencia de Servicios Generales de los EE. UU. y Canadá de 2022, como observadores.

El comité discutió la recomendación reenviada de invitar a delegados del panel 70 a asistir a una CSG presencial futura, El comité destacó las circunstancias inusuales resultantes de la pandemia, que hicieron que los delegados participaran en Conferencias virtuales en vez de presenciales. Se debatió que el papel y la función de participar como asistente no votante pueden no lograr el cometido deseado por los delegados. Esta



acción generaría desigualdad, si los delegados deben cubrir sus gastos, ya que algunos de ellos podrían no tener la capacidad de pagar estos gastos de viaje sugeridos de su propio bolsillo.

El comité recomendó una mayor evaluación de la propuesta: Hacer una invitación abierta a todos los delegados del panel 70 a asistir a una Conferencia de Servicios Generales presencial futura como observadores no votantes, y que cada delegado cubra sus propios gastos de viaje. La Junta de Servicios Generales votó a favor de no hacer una invitación abierta a los delegados del panel 70 a asistir a una CSG presencial futura corriendo con sus propios gastos.

- c) El comité debatió la acción recomendable de la 71.<sup>a</sup> CSG sobre la implementación del proceso para una distribución equitativa de la carga de trabajo (EDW). El comité revisó el proceso general esbozado para este esfuerzo y destacó la importancia de llevar a cabo una evaluación continua del proceso durante el primer año de implementación.

La coordinadora designó un subcomité sobre la carga de trabajo de la Conferencia de Servicios Generales, que incluía a Beau B., coordinador; Cathi C., Jimmy D., y Carolyn W.

El comité señaló que el secretario miembro del personal brindará informes actualizados regulares al coordinador del subcomité, a medida que se desarrolle la implementación del proceso y que el subcomité se reunirá según sea necesario para lidiar con cualquier problema o situación.

Por solicitud del comité, el secretario miembro del personal trabajó con la coordinadora para crear y distribuir una comunicación en nombre del comité, respaldando que se notifique a toda la Comunidad de la nueva fecha límite del 15 de septiembre para la presentación de puntos de agenda propuestos para la CSG de 2022.

- d) El comité revisó el informe de avance del subcomité de distribución equitativa de la carga de trabajo de 2021-22 y recomendó a la Junta de Servicios Generales que el plan de distribución equitativa de la carga de trabajo de 2021-22 sea implementado para la Conferencia de Servicios Generales de 2021-22.

El comité solicitó que el secretario miembro del personal envíe el informe de avance del proceso de distribución equitativa de la carga de trabajo como material de referencia, para la revisión del plan por parte del Comité de Política y Admisiones de la Conferencia.

El comité debatió los retos relacionados con el cronograma de los puntos de agenda propuestos y la llamada en conferencia de enero, y señaló que se necesita continuar considerando y elucidando este tema a la luz del proceso de distribución de la carga de trabajo. El comité señaló que los cálculos estimados de tiempo o grabaciones de puntos de agenda en los comités no tuvieron mucho valor para el enfoque del subcomité EDW cuando desarrollaron el plan. El comité también habló sobre los posibles arreglos para las reuniones conjuntas de los comités durante la Conferencia, teniendo en cuenta la complejidad del proceso de distribución equitativa y de tener puntos de agenda de más de un comité de custodios.

El comité espera recibir compartimiento de reuniones de

la 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales y acordó continuar las discusiones en la reunión de julio de 2022.

El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales y esta acordó que el plan de distribución equitativa de la carga de trabajo de 2021-22 sea implementado para la 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales.

### **Actividad relacionada con las acciones recomendables de la 71.<sup>a</sup> CSG:**

*Proceso para consulta y votación de la CSG entre las reuniones anuales que aproveche las tecnologías de reuniones virtuales:* El comité discutió la acción recomendable de la 71.<sup>a</sup> CSG de que el Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios desarrolle un proceso para consulta y votación de la Conferencia de Servicios Generales entre las reuniones anuales, que aproveche las tecnologías de reuniones virtuales, con el fin de permitir la discusión y el debate en tiempo real, una amplia participación y una mayor eficiencia que el proceso actual.

El comité señaló que el “proceso para consulta y votación de la Conferencia entre las reuniones anuales” y cualquier revisión a la fecha han sido aprobados por la Conferencia. No obstante, la solicitud actual de considerar cambios a los procedimientos incluye una solicitud para implementarlos durante el ciclo actual de la Conferencia. El comité discutió la importancia del proceso de consulta y votación para respaldar lo más posible el complejo proceso de la toma de decisiones de la conciencia de grupo.

El comité acordó avanzar con la exploración del desarrollo e implementación de un procedimiento que aproveche las tecnologías de reuniones virtuales para mejorar el método de consulta y votación de una manera que sea compatible con el proceso de la conciencia de grupo. El comité concordó en que material de referencia de un comité ad hoc de la JSG sobre los estatutos ayudaría a ilustrar esta discusión.

El comité solicitó que el secretario miembro del personal desarrolle un plan preliminar de incluir material de referencia sobre los estatutos para la revisión del comité en la reunión de octubre de 2021. El comité señaló que los esfuerzos en este sentido fueron pausados debido a la priorización de la carga de trabajo. Además, se consideró que el único tema sometido a consulta y votación este año podía manejarse de la mejor manera con el proceso estándar.

El comité solicitó que el secretario miembro del personal brinde un informe actualizado sobre los diseños de un proceso en la reunión de julio de 2022.

### **Actividad de los custodios en relación con los puntos aprobados por mayoría simple en la 71.<sup>a</sup> CSG:**

- El comité discutió el punto de agenda de la 71.<sup>a</sup> CSG, que no se convirtió en acción recomendable pero alcanzó una mayoría simple, de que la Conferencia de Servicios Generales invite a los miembros de comité invitados de los comités de custodios a asistir a la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales, excepto a las sesiones designadas como solamente para delegados o custodios, por un período de prueba de un año, como personas que no son miembros de la Conferencia pero que pueden compartir puntos de información, y no emprendió ninguna acción.

El comité concordó en que si la asistencia a la Conferencia de miembros de comité invitados en calidad de prueba se considera valiosa, el punto puede ser propuesto para la agenda de una Conferencia futura.



- El comité discutió el punto de la 71.<sup>a</sup> CSG, que no se convirtió en acción recomendable pero alcanzó una mayoría simple, de revisar el proceso de las acciones plenarios, y no tomó ninguna medida. El comité expresó su agrado con el proceso de la Conferencia y señaló que el punto alcanzó una mayoría simple, pero no unanimidad sustancial.

### Actividades adicionales del comité:

*Cronograma de la teleconferencia de enero:* El comité evaluó y debatió una sugerencia de un delegado de ajustar el cronograma de la llamada en conferencia de enero que les da a los miembros de los comités de Conferencia voz a la hora de evaluar las decisiones de disposición de los puntos de agenda propuestos por parte de los custodios y juntas corporativas, incluyendo la idea de adelantar la llamada al fin de semana de otoño de la Junta en vez del invierno.

El comité señaló que el proceso de distribución equitativa de la carga de trabajo actual está en período de prueba y que, de acuerdo con la política de la junta, se llevará a cabo la teleconferencia de enero. El comité señaló que el coordinador o coordinadora del comité de Conferencia y el coordinador o coordinadora del comité de custodios tienen comunicación permanente entre las reuniones de la Junta, lo que puede respaldar esta sugerencia.

Adicionalmente, el comité debatió la posibilidad de brindar material de referencia sobre los puntos de agenda propuestos a los miembros de cada comité de Conferencia correspondiente para la teleconferencia de enero. El comité señaló que la disponibilidad del material de referencia permite perspectivas informadas en relación con la disposición posible de los puntos de agenda propuestos.

El comité también señaló que los esfuerzos de distribución equitativa de la carga de trabajo cambian la cronología de la revisión de los puntos de agenda propuestos. El comité estuvo de acuerdo en que el material de referencia sobre puntos de agenda propuestos se pusiera a disposición para una llamada en conferencia en octubre. El comité solicitó que el secretario miembro del personal trabajara con la coordinadora del comité para enviar un memorándum a los coordinadores de los comités de custodios y secretarios(as) miembros del personal, con la solicitud de programar llamadas en octubre con los comités de Conferencia correspondientes y que el material de referencia sobre esos puntos de agenda propuestos esté disponible para las personas en la llamada.

El comité acordó enviar esta consideración al subcomité sobre la distribución equitativa de la carga de trabajo para su revisión. El comité solicitó un informe actualizado del subcomité sobre el enfoque, como parte de su informe en la reunión de octubre del comité.

El comité señaló que el propósito y la cronología de la llamada en conferencia de enero se han visto impactados por la fecha límite del 15 de septiembre para los puntos de agenda propuestos, como parte del proceso de distribución equitativa de la carga de trabajo.

El comité señaló que este año se hicieron teleconferencias en octubre para cumplir la finalidad de recibir las perspectivas de los delegados sobre los puntos de agenda propuestos para la Conferencia de Servicios Generales de 2022. El comité destacó que la teleconferencia de enero se hará de todos modos, especialmente visto que habrá delegados del panel 72 disponibles hasta que se haga la rotación.

El comité acordó continuar las discusiones sobre las teleconferencias para los puntos de agenda propuestos en la reunión de enero de 2022.

El proceso de distribución equitativa de la carga de trabajo cambió la fecha límite de presentación y el tiempo de revisión de los puntos de agenda propuestos. Por ello, la llamada en conferencia anual de enero se hizo en octubre de 2021 para darles a los delegados de área miembros de la Conferencia la oportunidad de opinar sobre si mandar o no puntos de agenda propuestos a la Conferencia. Este ajuste se hizo a sabiendas de que los miembros de los comités de la Conferencia de 2021 opinarían sobre algunos puntos de agenda propuestos nuevos que eran en respuesta a resultados de la Conferencia de 2021.

La teleconferencia de enero también se llevó a cabo en 2022 con miembros de los comités de Conferencia de la 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales, si bien las decisiones sobre los puntos de agenda propuestos ya habían sido tomadas.

El comité destacó la importancia de la participación en el primer año del período de prueba de tres años del plan de distribución equitativa de la carga de trabajo y reconoció la necesidad de que se evalúe la programación de la teleconferencia de enero como parte de la revisión general del proceso.

El comité espera recibir compartimiento de reuniones de la 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales y acordó continuar las discusiones en la reunión de julio de 2022.

*Formularios de evaluación de la Conferencia:* El comité solicitó que el Subcomité sobre Mejoras de la Conferencia designado revise las evaluaciones de la 71.<sup>a</sup> CSG, las notas de la Sesión de compartimiento posconferencia y el borrador del programa de la semana de la Conferencia de 2022 como parte de su alcance. El comité entiende que hay una cantidad importante de información de evaluación para revisar, así como lecciones que aprender, que pueden enriquecer la experiencia de la Conferencia de Servicios Generales y su programación para el año que viene. El subcomité puede usar esta información a medida que lleve a cabo su trabajo.

El comité evaluó el borrador del formulario de evaluación de la 72.<sup>a</sup> Conferencia tomando en cuenta la revisión del formulario de la 71.<sup>a</sup> CSG por parte del Subcomité sobre Mejoras de la Conferencia.

El comité debatió la sugerencia de incluir una pregunta en el formulario de evaluación en relación con la distribución equitativa de la carga de trabajo. El comité acordó revisar el formulario de la siguiente manera:

#### Distribución equitativa de la carga de trabajo

¿De qué maneras, favorables o no, afectó la prueba piloto de distribución equitativa de la carga de trabajo su experiencia de la Conferencia?

Nada valiosa     Algo valiosa     Muy valiosa

#### Comentarios:

El comité solicitó que el formulario de evaluación revisado sea utilizado para la 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales.

*Añadir una sección para comentarios libres en el formulario de evaluación de la Conferencia de Servicios Generales:* El comité revisó y debatió la sugerencia del Comité de Agenda de la Conferencia de 2021 de considerar añadir una sección para comentarios libres en el formulario de evaluación de la Conferencia de Servicios Generales.

Por solicitud del comité, el secretario miembro del personal modificó el modelo del formulario de evaluación de la 72.<sup>a</sup> CSG para incluir una sección para comentarios libres para cada pregunta o solicitud de información.

*Borrador del Cronograma de la Semana de la Conferencia de 2022:* El comité revisó el borrador del cronograma de la semana de la Conferencia de 2022. El comité expresó su aprecio por la labor continua del Subcomité sobre Mejoras de la Conferencia en lo relacionado con este tema.

El comité trató la propuesta de incluir una sesión adicional de tipo taller o mesa de trabajo. El comité acordó incluir una mesa de trabajo sobre “Su Tercer Legado” el domingo de la Conferencia.

El comité debatió el formato del cronograma actual de la mesa de trabajo permanente y expresó su aprecio por la propuesta de diversos formatos y funciones de los participantes. El comité también consideró una variedad de formatos y acordó que el formato circular (“de pecera”) sería el mejor para la sesión de mesa de trabajo.

El comité también señaló que las reuniones conjuntas en el programa tendrían que ajustarse para acomodar los cambios necesarios para apoyar a los comités de Conferencia que recibirán puntos de agenda de la distribución equitativa de la carga de trabajo del Comité de Literatura de los custodios.

El comité solicitó que el secretario miembro del personal, Irma V., y Kathi F. trabajen en la actualización del cronograma de la semana de la Conferencia para incluir estos cambios en la 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales.

*Análisis estadístico y comparativo de un año al otro para cada categoría de la evaluación:* El comité revisó y discutió la sugerencia del Comité de Agenda de la Conferencia de 2021 de considerar un análisis estadístico y comparativo de un año al otro para cada categoría de la evaluación. El comité acordó



remitir esta sugerencia al Subcomité sobre Mejoras de la Conferencia para su revisión.

El comité evaluó la solicitud de considerar un análisis estadístico y comparativo de un año a otro para cada categoría de evaluación a la luz del informe de avance del Subcomité sobre las Mejoras de la Conferencia. El comité concordó en que los enfoques actuales de evaluación son efectivos.

*Calendario del proceso anual de la Conferencia:* El comité habló sobre un calendario del proceso anual de la Conferencia como nuevos asuntos relacionados con discusiones sobre mejoras y con el calendario de la semana de la Conferencia.

La coordinadora integró un subcomité sobre el calendario del proceso anual de la Conferencia y designó a Carolyn W., coordinadora y Beau B. y Jimmy D. como miembros. El subcomité revisará el calendario del proceso anual de la Conferencia para ver su implementación, con el fin de entender el ritmo de actividades y así ilustrar las discusiones sobre asuntos relacionados a la Conferencia de Servicios Generales.

El comité recibió un informe verbal de que los esfuerzos sobre el calendario del proceso anual de la Conferencia continúan. El comité acordó continuar sus discusiones en la reunión de julio de 2022.

*Considerar incluir material de referencia sobre todos los puntos de agenda propuestos para la llamada en conferencia de enero:* El comité revisó y discutió la sugerencia del Comité de Agenda de la Conferencia de 2021 de incluir más material de referencia sobre todos los puntos de agenda propuestos que se tratan en esta reunión.

El comité debatió la posibilidad de brindar material de referencia sobre los puntos de agenda propuestos a los miembros de cada comité de Conferencia correspondiente para la llamada en conferencia de enero. El comité señaló que la disponibilidad del material de referencia permite perspectivas informadas en relación con la disposición posible de los puntos de agenda propuestos.

El comité también señaló que los esfuerzos de distribución equitativa de la carga de trabajo cambian la cronología de la revisión de los puntos de agenda propuestos. El comité estuvo de acuerdo en que el material de referencia sobre puntos de agenda propuestos se pusiera a disposición para una llamada en conferencia en octubre. El comité solicitó que el secretario miembro del personal trabajara con la coordinadora del comité para enviar un memorándum a los coordinadores de los comités de custodios y secretarios(as) miembros del personal, con la solicitud de programar llamadas en octubre con los comités de Conferencia correspondientes y que el material de referencia sobre esos puntos de agenda propuestos esté disponible para las personas en la llamada.

El comité señaló que, en cumplimiento de la política de la junta, la llamada en conferencia de enero seguirá haciéndose.

El comité señaló que el propósito y la cronología de la llamada en conferencia de enero se han visto impactados por la fecha límite del 15 de septiembre para los puntos de agenda propuestos, como parte del proceso de distribución equitativa de la carga de trabajo. Durante la reunión del cuarto trimestre de 2021 de la Junta se decidirá cuáles puntos de agenda propuestos se enviarán a la Conferencia. Este cambio tiene un impacto sobre el propósito de la llamada en conferencia de enero. En el primer año del plan de distribu-





ción equitativa de la carga de trabajo, se hizo una llamada en conferencia en octubre para recabar las perspectivas de los delegados sobre los puntos de agenda propuestos.

Si bien el comité acordó brindar material de referencia para la llamada en conferencia de octubre, la coordinadora señaló que la decisión se tomó en la reunión de agosto, pero la misma no fue evaluada por la Junta, por lo que el material de referencia de dichas llamadas no estuvo disponible.

Considerando los impactos del proceso de distribución equitativa de la carga de trabajo, el comité acordó que la llamada en conferencia de enero en general necesita continuar siendo evaluada.

El comité reconoció que su alcance no le da la autoridad para tomar la decisión sobre este asunto en nombre de todos los comités de custodios y de la Junta del AA Grapevine. El comité acordó que se necesitan discusiones continuas sobre esta idea, especialmente a la luz de los cambios y retos presentados por la carga de trabajo, así como el período de prueba del proceso de distribución de la carga de trabajo.

El comité espera recibir compartimiento de reuniones de la 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales. El comité solicitó que el secretario miembro del personal prepare información sobre el trabajo requerido para cumplir con esta solicitud para su posible implementación en octubre de 2022. El comité acordó continuar sus discusiones en la reunión de julio de 2022.

*Considerar enviar el compartimiento de la reunión en conferencia de enero:* El comité revisó y discutió la sugerencia del Comité de Agenda de la Conferencia de 2021 de que se recopilen anualmente los resultados de una encuesta sobre el compartimiento de la reunión en conferencia de enero y se envíen al Comité de Agenda de la Conferencia.

El comité señaló que la teleconferencia de enero les brinda a los miembros de los comités la oportunidad de manifestarse, evaluando las decisiones de los custodios y juntas corporativas sobre la disposición de los puntos de agenda propuestos.

El comité también observó que se ha programado una encuesta en 2021 como la que se hizo en 2019, y que se entregará como material de referencia al Comité de Agenda de la Conferencia. El comité señaló que durante la fase más estructurada de implementación es conveniente hacer encuestas con mayor frecuencia. El comité acordó que, en lo sucesivo, las encuestas sobre la teleconferencia de enero

se harán cuando sean necesarias, en vez de anualmente.

*Creación de un libro de trabajo o lineamiento sobre la función de coordinador de un comité de Conferencia:* El comité evaluó y discutió la sugerencia del Comité de Agenda de la Conferencia de 2021 de considerar la creación de un libro de trabajo o lineamiento sobre la función de coordinador de un comité de Conferencia, incluyendo una lista de sugerencias enviadas.

Por solicitud del comité, el secretario miembro del personal reunió material que respalda los esfuerzos del coordinador o coordinadora de un comité de Conferencia y hace uso del tablero de mando de la Conferencia, con una carpeta para los coordinadores de comités.

*Producción de videos de los informes de los presidentes de las juntas trimestralmente:* El comité revisó y discutió la sugerencia del Comité de Agenda de la Conferencia de 2021 de explorar la factibilidad de que los tres presidentes de las juntas corporativas creen videos breves con protección del anonimato luego de cada reunión trimestral de fin de semana de la junta y no emprendió ninguna acción.

El comité consideró que estos videos podrían ser como los videos pregrabados que se hicieron en las recientes Conferencias de Servicios Generales virtuales y que podrían incluir novedades sobre los proyectos actuales y brindar detalles que estén sincronizados con los informes trimestrales que los custodios regionales distribuyen y comparten con los delegados, mejorando aún más dichos informes. El comité también señaló que los custodios regionales y los delegados podrían compartir dichos videos localmente para mejorar la comunicación en ambos sentidos en la estructura de servicio.

El comité aceptó que sería útil mejorar la comunicación entre las reuniones de las Juntas y que tal vez se podría considerar aprovechar los informes existentes para producir nuevos formatos de presentación, inclusive video y podcasts. En base a la solicitud del comité, el secretario miembro del personal trabajó con la coordinadora del comité para enviar un memorándum a los tres presidentes de la junta, expresando esta consideración. El comité expresó su aprecio por el seguimiento que se le dio a esta comunicación.

*Considerar nuevas formas de presentar "Cómo opera la Conferencia":* El comité evaluó y debatió la sugerencia del Comité de Agenda de la Conferencia de 2021 de considerar

nuevas formas, tales como la creación de videos cortos, demostraciones o diagramas de flujo de trabajo, que comuniquen la información en la sesión de apertura que describe cómo funciona la Conferencia y cómo es el proceso de las acciones plenarias, para que todos los miembros de la Conferencia puedan entenderlos y participar efectivamente de la reunión anual, y no tomó ninguna medida.

El comité señaló que es necesario que se vote sobre la presentación de “Cómo opera la Conferencia”, que la misma se hará en vivo en una Conferencia presencial y que seguirá respaldándose con material impreso antes de la Conferencia.

*Explorar la factibilidad de que material de referencia de la Conferencia traducido se entregue antes:* El comité evaluó y discutió la sugerencia del Comité de Agenda de 2021 de explorar la factibilidad de que el material de referencia de la Conferencia que se traduce al francés y al español se complete antes de la fecha límite actual de la primera semana de marzo, señalada por una acción recomendable.

El comité señaló que se han tomado y que se continúan considerando sugerencias de progresos en el proceso, para que el material de referencia de la Conferencia se haga disponible en los tres idiomas de la Conferencia lo más rápidamente posible. El comité también mencionó que se va a hacer una encuesta de la OSG para recopilar compartimiento de la Comunidad sobre este tema, y así ilustrar discusiones posteriores, comenzando con el Subcomité de Mejoras de la Conferencia.

*Explorar un proceso mediante el cual un comité de la Conferencia pueda evaluar, debatir y actuar sobre un punto de agenda propuesto:* El comité evaluó la sugerencia del Comité de Política y Admisiones de la Conferencia de 2021, de explorar un proceso mediante el cual un comité de Conferencia pueda evaluar, debatir y actuar sobre un punto de agenda propuesto. El comité destacó la inquietud de que el proceso de distribución equitativa de la carga de trabajo pueda resultar en que, durante la llamada en conferencia de enero, los miembros de los comités de Conferencia pierdan la oportunidad de evaluar, discutir y actuar sobre puntos de agenda propuestos.

El comité señaló que el proceso de distribución equitativa de la carga de trabajo actual está en período de prueba y que, de acuerdo con la política de la junta, se llevará a cabo la teleconferencia de enero. El comité señaló que el coordinador o coordinadora del comité de Conferencia y el coordinador o coordinadora del comité de custodios tienen comunicación permanente entre las reuniones de la Junta, lo que puede respaldar esta sugerencia.

Adicionalmente, el comité debatió la posibilidad de brindar material de referencia sobre los puntos de agenda propuestos a los miembros de cada comité de Conferencia correspondiente para la llamada en conferencia de enero. El comité señaló que la disponibilidad del material de referencia permite perspectivas informadas en relación con la disposición posible de los puntos de agenda propuestos.

El comité también señaló que los esfuerzos de distribución equitativa de la carga de trabajo cambian la cronología de la revisión de los puntos de agenda propuestos. El comité estuvo de acuerdo en que el material de referencia sobre puntos de agenda propuestos se pusiera a disposición para una llamada en conferencia en octubre. El comité solicitó que el secretario miembro del personal trabajara con la

coordinadora del comité para enviar un memorándum a los coordinadores de comités de custodios y secretarios(as) miembros del personal con la solicitud de programar llamadas en octubre con los comités de Conferencia correspondientes y que el material de referencia sobre esos puntos de agenda propuestos esté disponible para las personas en la llamada.

El comité acordó enviar esta consideración al subcomité sobre la distribución equitativa de la carga de trabajo para su revisión. El comité señaló que los coordinadores y coordinadoras de los comités de custodios y el presidente de la Junta del Grapevine se reunieron con los miembros de sus comités de Conferencia correspondientes en octubre. Los delegados de área miembros de los comités en estas llamadas dieron su opinión sobre si se enviarían o no los puntos de agenda propuestos a la Conferencia de Servicios Generales de 2022.

*Considerar revisar el “Proceso para aprobar observadores a la Conferencia”:* El comité evaluó y discutió la sugerencia del Comité de Política y Admisiones de la Conferencia de 2021 de revisar el “Proceso para aprobar los observadores de la Conferencia” y no emprendió ninguna acción.

El comité señaló que la revisión tiene como objeto permitirle al Comité de Política y Admisiones de la Conferencia aprobar las solicitudes de admisión rutinarias de estructuras de servicios generales fuera de los EE. UU. y Canadá, sin requerir una acción recomendable de la Conferencia.

El comité concordó en que este asunto recae bajo la responsabilidad de la Conferencia de Servicios Generales.

*Discutir el informe sobre la aplicación para la asignación a comités de la Conferencia:* El comité revisó la sugerencia del Comité de Política y Admisiones de la Conferencia de 2021 y señaló su acuerdo en que la aplicación brindaba una aleatorización absoluta, a la vez que ahorra tiempo y reduce los errores humanos, y espera ver una evolución continua de la misma.

El comité señaló que el secretario miembro del personal está planeando trabajar en la fase 2 de un proyecto de aplicación cuyos objetivos principales son determinar cuál es el mejor lugar para albergar la aplicación y desarrollar mejoras claves. Los informes del secretario miembro del personal al comité incluyen información actualizada. La aplicación fue actualizada exitosamente y utilizada para la selección de los comités de la Conferencia de Servicios Generales de 2022.

*Considerar recopilar compartimiento de la Comunidad en relación con el “Informe sobre Traducción e Interpretación del Material de la Conferencia de Servicios Generales”:* El comité revisó y discutió la sugerencia del Comité de Política y Admisiones de la Conferencia de 2021 de recopilar compartimiento de la Comunidad en relación con el “Informe sobre Traducción e Interpretación del Material de la Conferencia de Servicios Generales”. El comité señaló su acuerdo con el progreso que se está logrando y la idea de utilizar todo el presupuesto si de esta manera se logra que el material de referencia traducido esté disponible antes.

El comité señaló que se han tomado y que se continúan considerando sugerencias de progresos en el proceso, para que el material de referencia de la Conferencia se haga disponible en los tres idiomas de la Conferencia lo más rápidamente posible.

El comité solicitó que el secretario miembro del personal lleve a cabo una encuesta que incluya las cinco preguntas brindadas en la sugerencia del Comité de Política



y Admisiones de la Conferencia de 2021 y que envíe los resultados al Subcomité sobre Mejoras de la Conferencia para su revisión.

El comité señaló que el Subcomité sobre Mejoras de la Conferencia está tratando el tema y que espera recibir un informe de avance en la reunión de enero de 2022.

El comité señaló la importancia y los esfuerzos continuos de lograr que el material de referencia de la Conferencia se publique en los tres idiomas lo antes posible y lo más simultáneamente posible.

El comité señaló que el esfuerzo de recopilar compartimiento sobre esta actividad se pausó por causa de la priorización de la carga de trabajo y en anticipación del impacto del proceso de distribución equitativa de la carga de trabajo en los esfuerzos de traducción. Esta actividad se considerará nuevamente en algún momento entre enero y julio.

El comité espera recibir compartimiento de reuniones de la 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales y acordó continuar las discusiones en la reunión de julio de 2022.

*Considerar una encuesta anual sobre mejoras de la Conferencia:* El comité revisó y discutió la sugerencia del Comité de Agenda de la Conferencia de 2021 de considerar una encuesta anual sobre mejoras de la Conferencia y señaló el objetivo de obtener comentarios y sugerencias de los delegados sobre el cronograma de la semana de la Conferencia y las sesiones planificadas.

El comité solicitó que el secretario miembro del personal enviara una copia de la encuesta de septiembre de 2020 sobre mejoras de la Conferencia como material de referencia para el subcomité sobre Mejoras de la Conferencia de 2021, para su revisión y la consideración de una encuesta anual sobre mejoras.

El comité señaló que no se había logrado avanzar en relación con una encuesta de 2021. La priorización de la carga de trabajo que supera los recursos y que resulta en que no todas las iniciativas se completen, así como la consideración de los impactos en el primer año del plan de distribución equitativa de la carga de trabajo fueron mencionados como factores en las circunstancias.

*Considerar un uso más amplio de la versión digital con protección del anonimato del Informe Final de la Conferencia:* El comité revisó la sugerencia del Comité de Informes y Carta Constitutiva de 2021 que fomentaba el uso de la versión digital con protección del anonimato del Informe Final de la Conferencia. El comité señaló la caída en la distribución de ejemplares impresos y la necesidad de hacer accesible la versión impresa, así como la sugerencia de que el coordinador de la Conferencia señale estos puntos en los documentos previos a la Conferencia.

El comité señaló que el secretario miembro del personal revisa anualmente la documentación sobre pedidos del Informe Final de la Conferencia, para determinar si un mejor lenguaje puede respaldar los esfuerzos de los delegados de la Conferencia de evaluar correctamente la necesidad de ejemplares impresos en su área al momento de enviar un pedido de Informes Finales de la Conferencia.

*Tratar la disponibilidad de “Oficinas centrales, Intergrupos y Servicios de Respuesta Telefónica en los Estados Unidos y Canadá”:* El comité evaluó la sugerencia del Comité de Informes y Carta Constitutiva de 2021 que señalaba el valor de “AA cerca de usted” en el sitio web de la OSG, aa.org.

El comité trató la importancia de continuar haciendo dis-

ponibles las versiones impresas y digitales de “Oficinas centrales, Intergrupos y Servicios de respuesta telefónica en los Estados Unidos y Canadá” junto con la solicitud de que este artículo se agregue a los paquetes de RSG y MCD y al Manual del Grupo de AA, a la vez que recalcó el valor de “AA cerca de usted”. El comité señaló que esta solicitud será considerada por la asignación de Servicios a los Grupos de la OSG.

*Selección de delegados votantes para las elecciones de custodios regionales de 2022:* El comité llevó a cabo la selección de delegados votantes para las elecciones de custodios regionales de 2022. El proceso aleatorizado dio como resultado la selección de Pam K., delegada del área 39, Oeste de Misuri, de la Región del Sudoeste.

Por solicitud del comité, el secretario miembro del personal brindó un memorándum con la votante seleccionada al coordinador del Comité de Nombres.

*Considerar una solicitud de notificar a los miembros de la Conferencia de las fechas de la 75.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales cuando dichas fechas se hayan fijado:* El comité revisó y discutió la sugerencia del Comité de Política y Admisiones de la Conferencia de 2021 de que todos los miembros de la Conferencia fueran notificados de las fechas finales para la 75.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales tan pronto como dichas fechas hayan sido fijadas por la gerencia de la OSG.

Con el fin de brindar mayor flexibilidad a la gerencia de la Oficina de Servicios Generales a la hora de contratar las sedes más apropiadas y con la mejor relación calidad-precio, el comité seleccionó las siguientes fechas para la 75.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales, en orden de preferencia: 4 al 10 de mayo de 2025; 27 de abril al 3 de mayo de 2025; 11 de mayo al 17 de mayo de 2025. El comité señaló que estas fechas propuestas para la Conferencia son las mejores opciones, porque no entran en conflicto con ninguna festividad importante.

El comité también señaló que el secretario del Comité de Política y Admisiones de la Conferencia le envió un memorándum al gerente general, al coordinador de la Conferencia, y al Departamento de Reuniones, Eventos y Servicios de Viajes (METS) para compartir la selección de opciones de fechas para la Conferencia de Servicios Generales de 2025 (la 75.<sup>a</sup>). El secretario miembro del personal les notificará a los miembros de la Conferencia de las fechas finales para la 75.<sup>a</sup> CSG (2025) una vez que la gerencia de la OSG haya finalizado los contratos.

*Considerar incluir más detalles sobre posibles sedes de la Conferencia de Servicios Generales:* El comité revisó y discutió la sugerencia del Comité de Política y Admisiones de la Conferencia de 2021 de que los informes de selección de la sede de la Conferencia de Servicios Generales futuros incluyan más detalles sobre las sedes específicas que se están considerando. El comité estuvo de acuerdo con el objetivo general de reducción o contención de los costos totales de la Conferencia, la idoneidad de las habitaciones y salas de reuniones del hotel y la mejora de la comodidad de acceso y el costo del transporte desde y hacia los aeropuertos.

El comité señaló que el secretario del Comité de Política y Admisiones de la Conferencia les envió un memorándum al gerente general y al coordinador de la Conferencia indicando que el comité solicitó que los informes de selección de sede futuros incluyan más detalles sobre las sedes específicas que se están considerando.

*Tratar el Informe de selección de la sede de la Conferencia de Servicios Generales (CSG) de 2024:* El comité recibió un informe oral del gerente general en relación con la selección de la sede de la CSG de 2024. El comité expresó su aprecio por los esfuerzos realizados hasta la fecha. El comité solicitó que el gerente general continúe elaborando el informe de selección de la sede y lo presente como material de referencia al Comité de Política y Admisiones de la Conferencia.

**Puntos de agenda propuestos para la 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales considerados por el Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios:**

*Discutir el proceso de aprobación para los observadores a la Conferencia de otras estructuras de servicios generales:* El comité evaluó el punto de agenda propuesto y acordó remitirlo a la Conferencia de Servicios Generales de 2022.

El comité envió el punto de agenda propuesto, incluyendo la herramienta de puntuación, al Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios para su revisión por el Subcomité sobre la Distribución Equitativa de la Carga de Trabajo. El proceso dio como resultado que este punto terminara a cargo del Comité de Política y Admisiones de la Conferencia

*Considerar brindar el material de referencia en nuestros tres idiomas oficiales al mismo tiempo:* El comité discutió un punto de agenda propuesto para “considerar brindar a todos los miembros de la Conferencia, el material de referencia de la Conferencia de Servicios Generales en nuestros tres idiomas oficiales al mismo tiempo, dándoles así a todos la misma oportunidad y tiempo para prepararse, y estar de esa manera bien informados”:

El comité señaló que se han tomado y que se continúan considerando mejoras en el proceso, para que el material de referencia de la Conferencia se haga disponible en los tres idiomas de la Conferencia lo más rápidamente posible. El comité también mencionó que se va a hacer una encuesta de la OSG para recopilar compartimiento de la Comunidad sobre este tema, y así ilustrar discusiones posteriores.

El comité continuó con esta discusión en la reunión de octubre de 2021 y no adoptó ninguna medida.

El comité señaló que una encuesta futura sobre la traducción del material de la Conferencia puede brindar una mejor perspectiva de cara al futuro, especialmente si se considera el cronograma versus la creación de una réplica exacta del material, algo que merece una revisión cuidadosa de todo el proceso. El comité también observó que es necesario que las discusiones sobre este tema continúen conjuntamente con diversas consideraciones de comité relacionadas y señaló también que se necesita más tiempo para recopilar información y ver el impacto del plan de distribución equitativa de la carga de trabajo en el proceso de traducción del material de referencia.

*Considerar una solicitud de que todas las comunicaciones e información a los miembros de la Conferencia se brinden en los tres idiomas durante todo el año:* El comité discutió un punto de agenda propuesto sobre “considerar que, al comunicarse con todos los miembros de la Conferencia, antes y después, toda la información, los documentos compartidos, presentaciones y otros tipos de comunicaciones escritas (como correos electrónicos), sean enviados a los miembros de la Conferencia en nuestros tres idiomas oficiales, eliminando la necesidad de que los miembros de

la Conferencia soliciten una traducción al francés o español para cualquiera de los materiales anteriores” y no tomó ninguna medida.

El comité señaló que solía haber cierta diferencia de tiempo en la disponibilidad de los materiales de las asignaciones en inglés, en comparación con los traducidos al español y al francés. Sin embargo, a partir de 2021, las traducciones de estos materiales de las asignaciones de la Conferencia se están distribuyendo simultáneamente, con la idea de lograr una situación equitativa para todos los miembros de la Conferencia. La gerencia de la OSG puso en práctica el nuevo procedimiento pensando en la equidad para todos los miembros de la Conferencia.

*Considerar alternar el formato de la CSG, entre virtual y presencial:* El comité trató un punto de agenda propuesto para “considerar la solicitud de alternar el formato de la Conferencia, entre virtual y presencial”. La coordinadora designó un Subcomité sobre Mejoras de la Conferencia, integrado por Irma V., coordinadora; Christine C. y Carolyn W.

El comité solicitó que el secretario del personal envíe este punto de agenda propuesto para ser considerado por el subcomité como parte de su alcance. El comité habló sobre el informe de avance del subcomité en la reunión de octubre de 2021 y no adoptó ninguna medida.

El comité señaló la importancia de contar con enfoques que ahorren costos y apoya diversas formas que procuran esto constantemente mediante el uso de la tecnología virtual cuando es efectiva en el contexto de las Conferencias presenciales, temas estos que están siendo considerados por el Subcomité sobre Mejoras de la Conferencia.

*Discutir las reuniones en línea y si es que están respetando o violando nuestras Tradiciones:* El comité discutió el punto de agenda propuesto y no emprendió ninguna acción.

El comité señaló que no tenemos una autoridad central, ya sea que los grupos se reúnan en persona o en línea, que evalúe sus prácticas para ver si están o no violando alguna Tradición.

*Discutir la solicitud de explorar el uso de tecnología virtual para mejorar el proceso de la Conferencia:* El comité discutió el punto de agenda propuesto y no tomó ninguna medida.

El comité señaló que el Subcomité sobre Mejoras de la Conferencia está explorando este asunto y solicitó que el secretario miembro del personal envíe el material de referencia presentado al subcomité, para ilustrar las discusiones en curso. El comité espera recibir un informe de avance del Subcomité sobre Mejoras de la Conferencia en la reunión de enero de 2022.

*Considerar hacer las adaptaciones necesarias para incorporar a más entidades de servicio que participen en el proceso de la Conferencia:* El comité discutió el punto de agenda propuesto y no tomó ninguna medida.

El comité señaló que este asunto se encuadra dentro de la responsabilidad de las áreas: decidir si lo mejor es que se dividan para crear áreas adicionales.

*Discutir la solicitud de que haya una amplia participación internacional en las consideraciones que se relacionen con los escritos de Bill W.:* El comité discutió el punto de agenda propuesto y no tomó ninguna medida.

El comité reconoció que las acciones recomendables de la Conferencia de Servicios Generales de EE. UU. y Canadá pueden tener un impacto sobre los esfuerzos para llevar



el mensaje por medio de la literatura de AA en diferentes países del mundo. El comité también observó que no hay autoridad delegada para que la Junta de Servicios Generales de EE. UU. y Canadá tome decisiones que afecten a grupos en la esfera internacional.

El comité también señaló que los múltiples cambios solicitados a los escritos de Bill W. en la literatura de AA desharían varias acciones recomendables anteriores y entrarían en contradicción con el reciente reconocimiento y la aceptación de la política de impresión de AAWS.

*Discutir la sugerencia de contar con un Comité de planificación a largo plazo para la Conferencia de Servicios Generales:* El comité discutió el punto de agenda propuesto y no tomó ninguna medida.

El comité señaló que hay numerosos mecanismos ya establecidos que apuntan a la necesidad expresada, inclusive el Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios y las tres juntas corporativas que llevan a cabo planificación estratégica.

*Considerar dejar de incluir el Preámbulo de AA en la literatura de AAWS, Inc.:* El comité discutió el punto de agenda propuesto y no tomó ninguna medida.

El comité señaló que esta acción sería contraria a numerosas acciones recomendables que han aprobado artículos de literatura de AAWS que incluyen el Preámbulo de AA. El comité también señaló que el Preámbulo sirve como una magnífica introducción a AA y es útil incluirlo en los folletos,

*Discutir la solicitud de que los cambios a “El Manual de Servicio de AA y Doce Conceptos para el Servicio Mundial” sean aprobados por la Conferencia y que se les haga un seguimiento:* El comité discutió el punto de agenda propuesto y no tomó ninguna medida.

El comité señaló que el proceso actual de la Conferencia para la aprobación de estos materiales y el modo en que se hace el seguimiento de los cambios son efectivos y son el resultado de acciones recomendables anteriores de la Conferencia de Servicios Generales.

*Considerar una solicitud de una revisión y voto por parte los grupos sobre el borrador final de la versión del libro Alcohólicos Anónimos en lenguaje sencillo:* El comité discutió el punto de agenda propuesto y no tomó ninguna medida.

El comité manifestó que no sería prudente emprender un esfuerzo de ese tipo. El comité observó que el proceso actual de la Conferencia incluye la oportunidad de que los grupos y miembros participen con voz y voto en los puntos de agenda por medio de sus grupos, distritos, áreas y diversos encuentros de servicio.

*Considerar que los cambios a toda la literatura se evalúen a la luz de los Doce Conceptos y las Doce Tradiciones:* El comité discutió el punto de agenda propuesto y no tomó ninguna medida.

El comité señaló que el proceso actual de la Conferencia incluye aplicar los principios reflejados en las Tradiciones y Conceptos a la consideraciones de cambios a la literatura.

*Considerar el procedimiento del Tercer Legado para las elecciones de coordinadores de comités de Conferencia:* El comité discutió el punto de agenda propuesto y no tomó ninguna medida.

El comité señaló que los delegados ya tienen la opción de elegir coordinadores mediante el procedimiento del Tercer Legado.

*Discutir la solicitud de enviar los cambios propuestos a la literatura a los diferentes grupos:* El comité discutió el punto de agenda propuesto y no tomó ninguna medida.

El comité observó que el proceso actual de la Conferencia incluye la oportunidad de que los grupos y miembros participen con voz y voto en los puntos de agenda por medio de sus grupos, distritos, áreas y diversos encuentros de servicio.

*Discutir la solicitud de eliminar el proceso de distribución equitativa de la carga de trabajo:* El comité discutió el punto de agenda propuesto y no tomó ninguna medida.

El comité señaló que el plan para la distribución equitativa de la carga de trabajo se encuentra en las fases iniciales de un período de prueba de tres años, como resultado de una acción recomendable de la Conferencia de Servicios Generales de 2021.

*Discutir la solicitud de dejar sin efecto la descatalogación de los directorios de AA:* El comité discutió el punto de agenda propuesto y no tomó ninguna medida.

El comité señaló que se dio un debate exhaustivo y que los directorios de AA fueron descatalogados como resultado de una acción recomendable de 2021 de la Conferencia de Servicios Generales.

*Considerar un cambio en los procedimientos para las acciones plenarias en la Conferencia:* El comité discutió el punto de agenda propuesto y no tomó ninguna medida.

El comité señaló que la solicitud es similar a la práctica actual de las acciones plenarias.

*Considerar brindar la conciencia de grupo de los delegados de área a la Conferencia como material de referencia para los comités de Conferencia:* El comité discutió el punto de agenda propuesto y no tomó ninguna medida.

El comité señaló que ya hay mecanismos establecidos para un compartimiento colectivo.

*Considerar cambiar a 80 % el porcentaje para que una votación sea aprobada:* El comité discutió el punto de agenda propuesto de considerar cambiar a una mayoría del 80 % para que una votación sea aprobada, especialmente en relación con las acciones plenarias, y no emprendió ninguna acción.

El comité señaló que la política de votación establecida es efectiva e incluye la oportunidad de que se exprese la voz de la minoría. Además, el 80 % para lograr la aprobación de un voto limitaría indebidamente los derechos de la mayoría.

*Considerar crear un área virtual para los grupos virtuales en la estructura de servicio de los Estados Unidos y Canadá:* El comité discutió el punto de agenda propuesto y no tomó ninguna medida.

El comité acordó enviar el material de referencia a la Junta de Servicios Generales para ilustrar las discusiones del comité ad hoc que explora formas adicionales para que los grupos virtuales participen en la estructura de servicios generales de los EE. UU. y Canadá. El comité ad hoc de la junta fue creado como resultado de una acción recomendable de la Conferencia de Servicios Generales de 2021.

*Discutir el establecimiento y prueba de un área o área virtuales para los grupos en línea de los Estados Unidos y Canadá, organizados por husos horarios, en vez de ubicaciones geográficas:* El comité discutió el punto de agenda propuesto y no tomó ninguna medida.

El comité acordó enviar el material de referencia a la Junta de Servicios Generales para ilustrar las discusiones del comité ad hoc que explora formas adicionales para que



los grupos virtuales participen en la estructura de servicios generales de los EE. UU. y Canadá. El comité ad hoc de la junta fue creado como resultado de una acción recomendable de la Conferencia de Servicios Generales de 2021.

*Considerar agregar una nueva área a la estructura de servicio como área únicamente virtual:* El comité discutió el punto de agenda propuesto y no tomó ninguna medida.

El comité acordó enviar el material de referencia a la Junta de Servicios Generales para ilustrar las discusiones del comité ad hoc que explora formas adicionales para que los grupos virtuales participen en la estructura de servicios generales de los EE. UU. y Canadá. El comité ad hoc de la junta fue creado como resultado de una acción recomendable de la Conferencia de Servicios Generales de 2021.

*Considerar una propuesta para incluir a los grupos internacionales en línea en la estructura de servicios generales de Estados Unidos y Canadá:* El comité discutió el punto de agenda propuesto y no tomó ninguna medida.

El comité señaló que no hay un proceso para aceptar puntos de agenda propuestos de fuera de la estructura de servicios generales de EE. UU. y Canadá. El comité también observó que no hay autoridad delegada para que la Junta de Servicios Generales de EE. UU. y Canadá tome decisiones que afecten a grupos en la esfera internacional.

El comité acordó enviar el material de referencia a la Junta de Servicios Generales para ilustrar las discusiones del comité ad hoc que explora formas adicionales para que los grupos virtuales participen en la estructura de servicios generales de los EE. UU. y Canadá. El comité ad hoc de la junta fue creado como resultado de una acción recomendable de la Conferencia de Servicios Generales de 2021.

*Considerar una solicitud de eliminar la acción recomendable que pide explorar la participación de los grupos en línea en la estructura de servicio:* El comité discutió el punto de agenda propuesto y no tomó ninguna medida.

El comité acordó enviar el material de referencia a la Junta de Servicios Generales para ilustrar las discusiones del comité ad hoc que explora formas adicionales para que los grupos virtuales participen en la estructura de servicios generales de los EE. UU. y Canadá. El comité ad hoc de la junta fue creado como resultado de una acción recomendable de la Conferencia de Servicios Generales de 2021.

*Debatir la solicitud de crear dos áreas no geográficas, una en los Estados Unidos y otra en Canadá, para que las reuniones o grupos virtuales elijan delegados:* El comité discutió el punto de agenda propuesto y no tomó ninguna medida.

El comité acordó enviar el material de referencia a la Junta de Servicios Generales para ilustrar las discusiones del comité ad hoc que explora formas adicionales para que los grupos virtuales participen en la estructura de servicios generales de los EE. UU. y Canadá. El comité ad hoc de la junta fue creado como resultado de una acción recomendable de la Conferencia de Servicios Generales de 2021.

*Kathi F., coordinadora*

**Informe del miembro del personal:** El coordinador de la Conferencia es el punto de contacto de la OSG para los miembros de la Conferencia de Servicios Generales. El proceso de la Conferencia continúa durante todo el año y el coordinador se comunica con regularidad con los delegados y los delegados suplentes que trabajan en conjunto para que la Conferencia anual pueda responder a las necesidades de la Comunidad. La reunión anual de la Conferencia de Servicios Generales, que se celebró por primera vez en abril de 1951, es lo más cercano a una conciencia de grupo que AA tiene en Estados Unidos y Canadá.

Se incentiva a los miembros a presentar temas a través de las estructuras de sus áreas para que la Conferencia los tenga en cuenta. Se pueden enviar los temas sugeridos a un comité de los custodios para su consideración y, cuando se considere adecuado, es posible enviarlos directamente al comité de la Conferencia. En ocasiones, los temas enviados son más apropiados dentro del alcance de la Junta de Servicios Generales, o de las juntas de AAWS o del Grapevine. Esos temas se envían a la junta correspondiente para su consideración.

El coordinador de la Conferencia tiene las siguientes responsabilidades:

- Sirve como secretario del Comité de Agenda de la Conferencia y el Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios.
- Recopila las sugerencias de lemas para la Conferencia, además de los temas de presentación o debate y de las mesas de trabajo, que son revisados por el Comité de Agenda de la Conferencia, el cual realiza una selección que se recomienda a la Conferencia para su aprobación.
- Trabaja con los miembros del personal y con el gerente general de la OSG en la planificación y coordinación de cada fase del programa, la agenda y el cronograma de la Conferencia.
- Trabaja con el Departamento de Publicaciones para organizar, recopilar y coordinar la traducción del material de la Conferencia.



- Trabaja con el Departamento de Publicaciones en la edición de verano del *Box 459* y en la impresión y producción de copias digitales con protección del anonimato del informe final de la Conferencia.
- Cooperar con el Departamento de Servicios de Tecnología a fin de desarrollar y mantener las plataformas digitales para enviar el material de la Conferencia a sus respectivos miembros.
- En los últimos años, la planificación y ejecución de la Conferencia de Servicios Generales se llevó adelante con un grupo de trabajo de la OSG completamente remoto y por medio de tecnología de videoconferencia. Aún se están considerando ideas sobre las maneras en las que los miembros de la Conferencia pueden completar todas sus tareas relacionadas con ella, dado que la Conferencia de 2022 está programada para realizarse enteramente de manera presencial.

Steve S.

### COMITÉ DE COOPERACIÓN CON LA COMUNIDAD PROFESIONAL, TRATAMIENTO Y ACCESIBILIDADES

**Informe de los custodios:** Los comités de custodios de Cooperación con la Comunidad Profesional e Instituciones de Tratamiento fueron combinados por una acción de la Junta de Servicios Generales en abril de 1998. En agosto de 2009, el comité de custodios amplió su alcance para incluir el servicio al Comité de Necesidades Especiales y Accesibilidades, así como la supervisión de la literatura de necesidades especiales. El título del comité fue cambiado a



Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Necesidades Especiales y Accesibilidades de los custodios. En noviembre de 2015, “Necesidades Especiales” fue eliminado del nombre del comité y de toda la Composición, Alcance y Procedimiento.

El Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios se reunió tres veces desde la Conferencia de Servicios Generales de 2021, además de numerosas teleconferencias con subcomités durante todo ese período. El comité se encargó de las siguientes tareas en este último año:

#### COOPERACIÓN CON LA COMUNIDAD PROFESIONAL

El comité revisó la lista de las acciones recomendables del Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional de la Conferencia de 2021 y sus consideraciones de comité.

*Folleto para profesionales de la salud mental:* El comité discutió la acción recomendable de CCP de 2021 de “que el Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios elabore un folleto dirigido a los profesionales de salud mental”. El comité habló sobre la solicitud de desarrollar un nuevo folleto con una perspectiva hacia afuera, dirigido al profesional de la salud mental, y sugirió que la primera acción sería explorar la integración de un grupo de sondeo de custodios y excustodios clase A y otros profesionales de la salud mental que puedan ser miembros de la Comunidad, con la finalidad de preguntarles cuáles son sus necesidades al tratar con el alcohólico que aún sufre.

El comité revisó un informe del grupo de sondeo y solicitó que la secretaria miembro del personal trabaje con Publicaciones en el desarrollo de texto y formatos potenciales, y que se envíe un informe de avance sobre el desarrollo del folleto al Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional de la Conferencia de 2022.

*“Los miembros del clero preguntan acerca de Alcohólicos Anónimos”:* El comité discutió la acción recomendable de CCP de 2021 de “que el borrador del folleto actualizado ‘Los miembros del clero preguntan acerca de Alcohólicos Anónimos’ sea aprobado con cambios editoriales menores y que su título se cambie a ‘Los líderes religiosos preguntan acerca de Alcohólicos Anónimos’”. El comité discutió el folleto “Los líderes religiosos preguntan acerca de Alcohólicos Anónimos” y opinó que el folleto era relevante y útil.

*Libro de trabajo de CCP:* El comité revisó la consideración de CCP de 2021 de revisar el libro de trabajo de CCP y solicitó que la secretaria miembro del personal encuestara a los comités de CCP locales pidiendo experiencia compartida sobre formas creativas de llevar el mensaje de AA a los profesionales, incluyendo la situación durante la pandemia de COVID-19.

El comité revisó la experiencia compartida de los comités de CCP locales y otros servidores de confianza en busca de contenidos actualizados a ser incluidos en el Paquete y Libro de Trabajo de CCP. El comité acordó enviar un borrador con texto y formato al Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional de la Conferencia de 2022 para su revisión anual del Paquete y Libro de Trabajo de CCP.

*Informe de avance de LinkedIn:* El comité debatió la acción recomendable de CCP de 2021 de que “los objetivos expresados en la acción recomendable de 2018 que establece una página dinámica de LinkedIn para AAWS sean puestos

en práctica por la OSG, con el objetivo de brindar contenido actual y relevante sobre AA a los profesionales, de acuerdo con los principios y Tradiciones de AA...” El comité revisó y discutió el informe de avance sobre LinkedIn y solicitó a la secretaria miembro del personal que investigue e informe al comité los hallazgos en relación con los siguientes puntos:

- Cómo podrían los custodios clase A dar a conocer la existencia del perfil LinkedIn a los profesionales.
- Guía y tutorial para custodios clase A sobre cómo crear un perfil en LinkedIn.
- El uso de “hashtags” en LinkedIn y solicitud de muestras de cómo pueden ser utilizados en nuestra página de LinkedIn.
- Que los anuncios se retiren una vez que se cubran las vacantes de custodios clase A. El comité solicitó el desarrollo de texto sobre formas de conservar la información sobre puestos de servicio para custodios clase A en LinkedIn.

El comité evaluó el informe de avance de las páginas de LinkedIn de AAWS. El comité señaló que las imágenes actuales no corresponden a los enlaces y solicitó que el analista sénior de comunicaciones digitales elimine las imágenes equivocadas y vuelva a publicar imágenes con contenido corregido. El comité debatió las opciones potenciales para las múltiples funcionalidades de la plataforma LinkedIn. El comité acordó enviar un informe de avance sobre la página de LinkedIn de AAWS al Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional de la Conferencia de 2022. El comité solicitó que el Plan Integral (General) de Medios también sea incluido en el material de referencia para el comité de Conferencia.

*Memorándum al grupo de trabajo ad hoc sobre “¿Alcohólicos Anónimos funciona?”* [“Does Alcoholics Anonymous Work?”]: El comité repasó el memorándum y solicitó que la secretaria miembro del personal envíe el enlace al video “¿Alcohólicos Anónimos funciona?” a los miembros del comité, y que estos últimos estén preparados para una discusión en la reunión de octubre de 2021 sobre cómo puede compartirse (respetando las Tradiciones de AA).

El comité vio el video y sugirió que la coordinadora de CCP del personal trabaje con Publicaciones para desarrollar un artículo para el boletín “Acerca de AA”.

*“AA en su comunidad”*: El comité revisó un informe de avance sobre “AA en su comunidad” enviado por el editor ejecutivo de la OSG, que brindaba una aclaración sobre el público objetivo del folleto. Posteriormente, el comité revisó el borrador del folleto y solicitó a la miembro del personal que enviara un memorándum a Publicaciones de la OSG con correcciones hechas por el comité. El comité acordó enviar las revisiones sugeridas al Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional de la Conferencia de 2022.

*Discutir el uso de distribución mediante medios de salud*: El comité discutió utilizar canales de distribución de medios de salud y revisó la información que vino en el paquete informativo de Mesmerize. El comité solicitó que la información sea compartida con el miembro del personal que coordina IP para facilitar la labor en colaboración con IP.

El comité habló de una demostración en video sobre cómo distribuir ASP en pantallas de TV digitales en oficinas, farmacias y organizaciones comunitarias con mensajes que sean relevantes según el público. El comité solicitó que la

secretaria miembro del personal continúe con sus esfuerzos de desarrollar el borrador de un plan sobre la utilización de los ASP, en colaboración con el despacho de Información Pública. El comité espera revisar el borrador del plan en la reunión de julio de 2022.

*Exposiciones de CCP*: El comité reconoció que, debido a la pandemia de COVID-19, la mayoría de las exposiciones presenciales fueron canceladas para el año 2020 y la mayor parte de 2021. La secretaria miembro del personal informó que se encargó de facilitar la asistencia de Alcohólicos Anónimos junto con la participación del comité local de CCP en la Conferencia de la Asociación Americana de Libertad Condicional y Bajo Palabra (*American Probation and Parole Association Conference*), del 23 al 25 de agosto de 2021. La secretaria miembro del personal revisó la programación de las exposiciones de septiembre a diciembre de 2021 con fines de participación, y elaboró un informe de avance que detallaba las oportunidades de exposición de CCP en 2022.

## TRATAMIENTO

El comité repasó las acciones recomendables y las consideraciones del comité pertinentes del Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia.

*Paquete y Libro de Trabajo de Comités de Tratamiento*: El comité revisó sugerencias para el contenido del paquete de comités de tratamiento y envió los cambios a la secretaria. El comité solicitó que las sugerencias hechas por el Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2021 sean enviadas a Publicaciones para su implementación. El comité seguirá revisando el paquete y el libro de trabajo y haciendo sugerencias adicionales en la reunión de julio de 2022.

*Folleto “Unir las Orillas”*: El comité revisó un informe de avance del editor ejecutivo sobre el folleto “Unir las Orillas” y revisó el borrador del folleto “Para los profesionales: Cómo AA “une las orillas” para ayudar a los alcohólicos”. El comité solicitó que la secretaria miembro del personal brinde las sugerencias de edición a Publicaciones para la próxima versión del borrador del folleto en la reunión de julio de 2022.

*Materiales de servicio de Unir las Orillas*: El comité revisó un informe de avance del editor ejecutivo sobre los materiales de servicio de Unir las Orillas y revisó borradores de los materiales de servicio titulados “Libro de Trabajo de Unir las Orillas” y “Unir las Orillas / Comités de Contacto Temporal”. El comité discutió y aprobó los materiales de servicio y solicitó a la secretaria miembro del personal que enviara los borradores a Publicaciones para su desarrollo. El comité espera recibir un informe de avance en la reunión de julio de 2022.

## ACCESIBILIDADES Y COMUNIDADES REMOTAS

*Evaluar el informe de avance del folleto “AA para el alcohólico de edad avanzada”*: La coordinadora del comité asignó a miembros del comité para revisar las historias recopiladas e identificar las cuatro mejores para el folleto “AA para el alcohólico de edad avanzada”. El comité solicitó que la secretaria miembro del personal haga una compilación de historias que incluyan: las siete historias seleccionadas de los envíos más recientes, las historias seleccionadas para la actualización en 2019, historias de los números de septiembre de 2014 y agosto de 2021 de la revista AA Grapevine, y



las historias que están en la versión existente del folleto “AA para el alcohólico de edad avanzada — nunca es demasiado tarde”.

El comité hizo una primera ronda de revisión de 84 historias y seleccionó 23 historias para ser parte de una segunda ronda de revisión. El objetivo de la segunda ronda es seleccionar las mejores doce historias. El comité acordó enviar al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2022 las doce historias, para revisar e identificar cualquier cosa que falte en las categorías planeadas para la experiencia del alcohólico de edad avanzada. El comité espera recibir los comentarios y sugerencias del comité de Conferencia.

*Entrevistas de audio a miembros de las fuerzas armadas:* La coordinadora designó a un subcomité para encargarse de la creación de las entrevistas de audio a miembros de AA que están en las fuerzas armadas. El comité acordó el siguiente alcance para el subcomité:

- Identificar a un consultor que preste servicio en el comité, con una fecha señalada.
- Desarrollar un cuestionario para las entrevistas de audio a los militares.
- Solicitar historias de un segmento amplio de miembros de AA.

Con el fin de apoyar este esfuerzo, el comité acordó identificar consultores de Canadá y Estados Unidos, con experiencia militar idónea, que puedan continuar la labor en este proyecto. El comité consultó con la coordinadora del Comité de Nombramientos de los custodios sobre el procedimiento N.º 13, “Procedimientos para seleccionar consultores para los comités de la Junta de Servicios Generales”, y se seleccionaron dos candidatos por parte del comité, uno de Canadá y otro de EE. UU. Las selecciones fueron enviadas al Comité de Nombramientos para la aprobación de la Junta de Servicios Generales.

El comité confirmó que los dos consultores (de EE. UU. y Canadá) invitados a participar en el proyecto de entrevistas de audio a miembros de las fuerzas armadas son miembros del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios, con voz pero sin voto. El comité también señaló que el período de servicio de los consultores es de un año, de enero 2022 a enero 2023, con la opción de renovar por un año adicional.

El coordinador del subcomité les dio la bienvenida y reconoció a los dos consultores y compartió acerca de sus planes para el proyecto:

- Una “hoja de ruta” estándar para EE. UU. y Canadá, con un plan unificado;
- No solamente procurar entrevistas sino también buscar contactos en las diversas ramas militares;
- El coordinador del subcomité está desarrollando un plan de proyecto que incluirá brindar información a todo el comité.

El comité discutió las tres entrevistas de audio actualmente en aa.org. En dos de los clips de audio, las personas entrevistadas se identificaban con su rango de servicio. Se ha solicitado que se agregue el rango al tercer clip de audio. Publicaciones nos dio un costo estimado de \$600 para editar el clip. La secretaria miembro del personal trabajará con la coordinadora del comité para hacer posible esta solicitud. Además, el Subcomité sobre Entrevistas de Audio a

Miembros de las Fuerzas Armadas se reunió en febrero de 2022 para revisar las cartas guía del Libro de Trabajo de CCP y el concepto de hacer una solicitud a miembros de AA para que presten servicio como entrevistados.

*Guías de Comunidades Remotas:* El comité revisó un informe de avance del editor ejecutivo sobre las Guías de AA de Comunidades Remotas y solicitó que la secretaria del personal continuara trabajando con Publicaciones para desarrollar un borrador para las Guías de Comités de Comunidades Remotas. El comité sugirió varias correcciones y solicitó que dichas correcciones queden reflejadas en un memorándum dirigido a Publicaciones. El comité acordó enviar el memorándum y el borrador de las “Guías de AA para Comunidades Remotas” al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2022 para su revisión, ya que se trata de un nuevo material de servicio.

*Subcomité sobre las Guías de AA sobre Accesibilidades:* La coordinadora designó a un subcomité para actualizar la guía de AA sobre accesibilidades. El comité señaló la necesidad de actualizar la lista de verificación de accesibilidades, especialmente la ausencia de experiencia compartida sobre cómo reducir las barreras a la participación en AA por parte de miembros que tienen dificultades intelectuales y de aprendizaje. El subcomité hizo sugerencias de revisiones a las guías y a la lista de verificación. El comité señaló que las revisiones están en vías de elaboración y solicitó que la secretaria miembro del personal brinde una versión final a los miembros del subcomité para su revisión, para asegurarse de que todos los cambios hayan quedado registrados. El comité espera recibir un informe de avance en la reunión de julio de 2022.

*Nancy McCarthy, coordinadora*

### **Informes del miembro del personal:**

*Cooperación con la Comunidad Profesional (CCP) / Tratamiento:* La miembro del personal que trabaja en la asignación de CCP proporciona información exacta sobre AA y posibilita la comunicación con los comités locales de CCP. Muchos profesionales o profesionales en formación tienen experiencia con AA, aunque no muchos tienen una relación cercana con la comunidad de AA local y no conocen en su totalidad el impacto que puede tener el programa de recuperación de AA en un paciente o cliente que busca ayuda por un problema con la bebida.

La coordinadora de CCP responde a una gran cantidad de consultas diarias de profesionales y coordina con los comités de AA locales de todo Estados Unidos y Canadá que propician la cooperación con profesionales y llevan el mensaje de AA. La persona asignada a CCP coordina la distribución de materiales de servicio, presentaciones y modelos de cartas en inglés, francés y español. La coordinadora de CCP se esfuerza por asegurarse de que todos los materiales de servicio estén actualizados y disponibles para los comités locales. Además, coordina viajes para exposiciones presenciales de AA en conferencias profesionales a nivel nacional, siempre que los lineamientos de salud y seguridad permitan reuniones presenciales numerosas. Por otro lado, la coordinadora de CCP cumple la función de enlace con el Consejo Asesor del Instituto Nacional sobre el Abuso del Alcohol y el Alcoholismo (NIAAA, por su sigla en inglés). También se establece la comunicación con los profesionales por medio del boletín *Acerca de AA*, que se suele publicar dos veces al

año. La edición de primavera de 2022 se enfocará en llevar el mensaje a profesionales de la salud mental y la participación de custodios clase A en la Organización Mundial de la Salud (OMS).

*Tratamiento y Accesibilidades y Comunidades Remotas:* El propósito general de la asignación de Tratamiento y Accesibilidades y Comunidades Remotas es compartir información y experiencia de AA y de los comités de servicio por medio de literatura, comunicación sobre actividades y otro tipo de comunicaciones. Los coordinadores de comités de área, distrito e intergrupo de Tratamiento y Accesibilidades y Comunidades Remotas hoy en día reciben comunicaciones de esta asignación.

Tenemos 333 comités de Tratamiento y Accesibilidades (incluidos 15 comités de Cooperación con la Comunidad de Personas de Edad Avanzada) y 53 comités de Comunidades Remotas.

La miembro del personal, además, coopera con el Departamento de Publicaciones de la OSG en el desarrollo y actualización del material sobre accesibilidades.

Los nuevos coordinadores reciben cartas de bienvenida, libros de trabajo, material relacionado con el servicio, ediciones pertinentes del Grapevine y paquetes de servicio para su puesto y comité. Estos materiales se siguen enviando por correo postal. Siempre se les recuerda a los servidores de confianza que la mayor parte de la información que buscan la pueden leer o imprimir en el sitio web de AA de la OSG ([www.aa.org](http://www.aa.org)). En la página web del comité, cualquier persona puede acceder a la mayoría del material del comité relacionado con el servicio sin importar qué puesto ocupe dentro del comité. Además, los coordinadores de comités de área reciben una lista de otros coordinadores al mismo nivel para que puedan compartir sus experiencias y actividades locales.

Los coordinadores de los comités reciben novedades de las actividades de otros comités por medio de artículos publicados en el *Box 4-5-9*, además de la información actualizada que reciben del coordinador de la asignación, la cual puede contener ideas, actividades, preguntas y soluciones de otros comités. Estas noticias de las actividades contienen información sobre la Oficina de Servicios Generales, solicitudes de compartimiento local y aclaración de asuntos que pueden generar alguna confusión.

La miembro del personal que trabaja en esta asignación cumple la función de secretaria del Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia, y de cosecretaria del Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios.

*Brenda B.*

## COMITÉ DE CORRECCIONALES

**Informe de los custodios:** El Comité de Correccionales de los custodios recomienda a la Junta de Servicios Generales acciones de apoyo para llevar el mensaje de AA a los alcohólicos que están encerrados en diversos entornos correccionales. Desde la Conferencia de Servicios Generales de 2020, el comité de custodios se ha reunido cinco veces (incluyendo dos reuniones especiales en septiembre de 2021 para evaluar y discutir revisiones sugeridas al Libro de Trabajo de Correccionales y al contenido del Paquete de Correccionales).

El comité evaluó y discutió la acción recomendable y las

consideraciones del comité del Comité de Correccionales de la Conferencia de 2021 y tomó las siguientes medidas:

### *Acción recomendable*

- *Revisiones a la literatura de AAWS dirigida a los miembros detrás de los muros, y que los términos “inmate” [preso] y “offender” [reo] se reemplacen con “person in custody” [persona bajo custodia].*

En colaboración con el Departamento de Publicaciones de la OSG, se determinó avanzar en el proyecto de reemplazar los términos “preso” y “reo” con “persona bajo custodia” con dos fechas límites, una parcial y otra final, con la finalidad de que todo el material relevante esté actualizado para fines de 2023. (Las historias individuales, es decir, las historias de recuperación enviadas por miembros de AA, no serán cambiadas).

La implementación está procediendo a un buen ritmo. En términos de hacer un seguimiento de los materiales relacionados con correccionales que serán revisados, y brindar las cifras más relevantes y actualizadas, Publicaciones quería esperar a enero de 2022 para recopilar datos sobre los costos de inventario y reimpresión, para que fueran más actuales y relevantes. En la reunión del 29 de enero de 2022 del Comité de Correccionales de los custodios el editor ejecutivo informó que, ya que los datos se recopilan de múltiples fuentes, cada una de ellas con sus propias prioridades departamentales, reunir todos ellos estaba tomando un poco más de tiempo de lo esperado. El comité espera recibir un informe actualizado en su reunión de julio de 2022.

### *Consideraciones de los comités*

- *Revisar el lenguaje utilizado en los materiales de correccionales dirigidos a los profesionales de dicho campo y explorar la necesidad de redactar expresiones diferentes para referirse a las “personas bajo custodia”.*

El comité solicitó que la secretaria miembro del personal recopilara información sobre los términos exactos del material de literatura y de servicio pensado para las personas que trabajan en instituciones correccionales o utilizado por ellos, para ilustrar las discusiones y los pasos siguientes, si se considerara necesario.

Posteriormente, el comité evaluó una lista de artículos de literatura relevantes (señalados más adelante) y solicitó que Publicaciones brinde costos estimados para cada artículo, para así ayudar a ilustrar la discusión. De acuerdo con ello, el comité acordó continuar sus discusiones en su reunión de julio de 2022.

P-9 Carta a un preso que puede ser un alcohólico (EN/FR/ES)

P-20 Un mensaje a quienes trabajan en instituciones correccionales (EN/FR)

P-26 AA en las instituciones correccionales (EN/FR/ES)

P-29 Cómo cooperan los miembros de AA con los profesionales (EN/FR/ES)

P-33 Es mejor que estar sentado en una celda

P-12 El artículo de Jack Alexander acerca de AA (EN/FR/ES)

DV-02 AA en las instituciones correccionales

- *Desarrollo de material de servicio que explicará cómo funciona la distribución digital a los comités locales de correccionales.*



El comité debatió y concordó en que, ya que estamos en las fases tempranas de la distribución digital y que la experiencia compartida variaría enormemente, era prematuro en este momento desarrollar material de servicio que tratara de un modo exhaustivo y brindara orientación paso a paso sobre el uso de materiales digitales en entornos correccionales; el comité acordó postergar este asunto hasta que haya más información disponible.

Por otro lado, se han hecho grandes avances por parte de AAWS y AA Grapevine en lograr que la literatura de AA esté disponible para aquellos miembros que están en instituciones correccionales en los EE. UU. y Canadá. AAWS trabajó en colaboración con AA Grapevine, que estuvo a la delantera de las pruebas de estos esfuerzos, y el proyecto avanzó con la firma de contratos con varios proveedores principales de tablets en instituciones correccionales. El comité recibió informes trimestrales, que reflejaron un éxito increíble no solo en el número de instituciones que usan los materiales de AA sino también en la capacidad de hacer un seguimiento de dicho uso. Un proveedor en particular ha trabajado muy activamente en el uso de materiales del Grapevine y La Viña en instituciones, con la capacidad, además, de hacer un seguimiento del uso. De hecho, en la reunión de la junta del 29 de enero de 2022, el director de publicaciones distribuyó un informe preliminar al comité, que reveló que en un día se pusieron a disposición de los compañeros detrás de los muros más de quinientos artículos. Se espera que los informes futuros puedan proporcionar información detallada por área, provincia y artículo de literatura.

El responsable de publicación de AA Grapevine informó que, por medio del proyecto Llevar el mensaje del Grapevine, hemos comenzado a distribuir suscripciones gratuitas al Grapevine y La Viña a las personas de adentro.

- *Exploración de foros con cadenas (hilos) de mensajes y nuevos modelos de comunicación que permitan a los miembros y comités que llevan el mensaje detrás de los muros acceder a experiencia compartida y contribuir a la misma.*

El comité discutió y concordó en que, si bien son oportunos y efectivos, los modelos de comunicación en base a cadenas (hilos) de mensajes (tales como tableros de mensajes) funcionan mejor cuando son iniciados y manejados a nivel local por la Comunidad.

El comité destacó, no obstante, el boletín digital de muestra que se incluyó en el material de referencia, e indicó que este formato puede ser valioso para boletines tales como *Compartiendo desde detrás de los muros*.

- *Paquete y Libro de Trabajo de Correccionales*

El Comité de Correccionales de los custodios expresó su gran aprecio por la extensa labor llevada a cabo por el Comité Nacional de Correccionales en la revisión del Paquete y Libro de Trabajo de Correccionales. El Comité de Correccionales de los custodios programó dos reuniones aparte en septiembre y dedicó dichas reuniones a una revisión y discusión exhaustiva de los cambios sugeridos. Con pocas excepciones, la mayoría de las sugerencias están siendo puestas en práctica y se verán reflejadas en futuras ediciones del paquete y libro de trabajo. Por causa de los problemas en la cadena de suministros y la escasez de papel, se espera que las versiones digitales se terminen antes que las versiones impresas.

Además de lo anterior, luego de la Conferencia de Servicios Generales de 2021, el Comité de Correccionales de los custodios completó lo siguiente:

- Cambió el título del folleto “Carta a un preso que puede ser un alcohólico” (P-9) a “Detrás de los muros: un mensaje de esperanza”.
- Cambió el título del libro: *AA en prisiones: De preso a preso* a *AA en la cárcel: un mensaje de esperanza*.
- Se envió la siguiente cita para ser añadida al material de servicio actual para miembros de AA de adentro que van a salir en libertad:

“Llevo en la cárcel casi diecisiete años” Es posible que nunca vuelva a ver el mundo de afuera. Tengo días buenos y días malos. ¿Pero no es algo que le sucede a todos? Sé que debo continuar cambiando. Para mí, la sobriedad es un regalo que se gana cada día, al igual que las personas allá afuera que deben ganarse el pan cada día. Cada hora, día, mes y año que no levanto esa primera copa, me gano ese regalo”.

*De “El dulce olor del café”, Grapevine, abril de 2020*

- Luego de descubrir que el folleto “Un mensaje a quienes trabajan en instituciones correccionales” (P-20) solo estaba disponible en inglés y francés, el comité solicitó que se creara una traducción al español, luego de hacer algunas correcciones a la redacción, cambiando la palabra “preso” por “persona bajo custodia”.

El comité de custodios también consideró las siguientes solicitudes:

- *Solicitud de añadir experiencia compartida sobre apadrinamiento de “adentro” al material de servicio de correccionales actual.*

El comité concordó en que este tipo de experiencia compartida sería útil; sin embargo, ya que hay una experiencia limitada acerca del apadrinamiento para miembros bajo custodia, el comité solicitó que la secretaria miembro del personal preparara y enviara una solicitud de experiencia compartida de la Comunidad con una amplia distribución (es decir, que incluya a los custodios regionales) y presentara un informe actualizado al comité sobre el asunto. El aviso que solicitaba experiencia compartida fue distribuido a la Comunidad en febrero de 2022. La secretaria miembro del personal informará al comité en el momento en que se acumule experiencia compartida.

- *Reconsiderar el uso de la expresión “persona bajo custodia” para describir a un miembro de AA de adentro en nuestra literatura.*

El comité acordó remitir este punto a la Conferencia de Servicios Generales de 2022.

- *Solicitud de que el término “person in custody” [persona bajo custodia] vuelva a dejarse como “inmate” [preso] y “offender” [reo] en toda la literatura y folletos de AA.*

El comité discutió la solicitud y no emprendió ninguna acción. El comité concordó en que la acción recomendable de 2021 que solicitaba el cambio de “preso” a “persona bajo custodia” fue el resultado de largas discusiones en la Conferencia y que fue aprobada por unanimidad sustancial.

- *Solicitar considerar el desarrollo de un folleto en el servicio de correccionales, que incluya compartimiento actual y adicional de la Comunidad sobre el valor de la participación en*

el Servicio de Correspondencia de Correccionales (SCC).

El comité discutió la solicitud y no emprendió ninguna acción. El comité determinó que con la nueva base de datos del SCC recién en sus comienzos, el desarrollo de un folleto en estos momentos puede no ser la mejor forma de dar a conocer este servicio. No obstante, respetando el espíritu de la sugerencia, el comité monitoreará el impacto de la nueva base de datos del SCC y evaluará la necesidad en este respecto. Mientras tanto, el comité sugiere que se utilicen las herramientas de comunicación disponibles actualmente, tales como *Box 4-5-9*, *AA Grapevine* y *Novedades en aa.org* para fomentar el conocimiento sobre el Servicio de Correspondencia de Correccionales.

### SERVICIO DE CORRESPONDENCIA DE CORRECCIONALES

Hay un par de avances interesantes que comunicar sobre el Servicio de Correspondencia de Correccionales (SCC):

- En septiembre de 2021 se lanzó la nueva base de datos del SCC. La nueva aplicación digital, de última generación, permite emparejar a personas bajo custodia con compañeros de afuera rápida y efectivamente. Algunas funcionalidades nuevas incluyen el emparejamiento en base a la distancia, en vez de por región, lo que incrementa exponencialmente las posibilidades de emparejamiento; y la expansión del programa para emparejar fácilmente a los miembros del Canadá. La base de datos también brinda un proceso expeditivo para obtener estadísticas e informes, así como generar cartas personalizadas.
- Se han hecho avances sustanciales en relación con el Servicio de Correspondencia de Correccionales en Canadá. Un pequeño equipo que incluye a dos custodios clase A, el custodio regional del Este del Canadá (y miembro del Comité de Correccionales de los custodios), y un antiguo delegado de Canadá, tuvieron varias reuniones con profesionales de correccionales en Canadá, que expresaron interés en el SCC y en Unir las Orillas. Como resultado de esto, mediante el uso de materiales de AAWS y del AA Grapevine, los profesionales desarrollaron materiales informativos para sus colegas, así como materiales aparte dedicados a las personas de dentro, donde se informaba sobre todos los servicios provistos mediante el SCC y Unir las Orillas. Esperamos con entusiasmo continuar estas colaboraciones e informaremos al respecto según corresponda.
- Por último, con la idea de aumentar la conciencia y la participación en el SCC en Canadá, se incluirán artículos en números futuros del *Box 4-5-9* y del *Grapevine*.

Mike L., *coordinador*

**Informe del miembro del personal:** La asignación de correccionales es responsable de ayudar a los miembros y comités de AA locales a llevar el mensaje de AA a los alcohólicos que están privados de su libertad en diversos entornos correccionales. Cada mes llegan aproximadamente 300 cartas de internos, muchos de los cuales solicitan literatura gratuita y otros solicitan participar en nuestro Servicio de Correspondencia de Correccionales (SCC) o piden ayuda para contactar a AA, ya sea contar con una reunión de AA en su institución o establecer un contacto antes de su salida en libertad. También les enviamos a los coordinadores de comités de correccionales de área unas 154 solicitudes por

año, que provienen de internos o de personas que trabajan en correccionales.

Si bien no todas las personas que escriben a la OSG tienen problemas con el alcohol, respondemos todas las cartas. Si un alcohólico encarcelado solicita literatura gratuita, se le puede mandar un Libro Grande, un ejemplar del *Grapevine* o *La Viña* y una selección de folletos, y a menudo el libro *AA en la cárcel: un mensaje de esperanza*, con una explicación de que la literatura adjunta se hace posible gracias a las contribuciones voluntarias de miembros de AA de todo Estados Unidos y Canadá. No obstante, la asignación trata de evitar ser vista como la fuente primaria de literatura de AA, ya que llevar el mensaje de AA de esta manera es una oportunidad de servicio para los miembros de AA localmente.

Uno de los aspectos más gratificantes de la asignación es comunicarse con los comités de Correccionales, Hospitales e Instituciones y Unir las Orillas de área y de distrito. Diariamente, el despacho se encarga de contestar llamadas y correos de miembros de AA que se dedican al servicio de correccionales. En 2021, transmitimos a coordinadores de comités de correccionales 154 solicitudes de personas bajo custodia, personas que trabajan en correccionales, y miembros de AA que llevan reuniones a las instituciones correccionales, de contactos previos a la salida en libertad, apoyo externo o literatura de AA.

Los contactos previos a la salida en libertad ayudan a los alcohólicos presos a familiarizarse y sentirse cómodos con AA en la comunidad donde saldrán en libertad. La intención es que los contactos se hagan de tres a seis meses antes de la fecha de salida. Las solicitudes de los internos son recibidas por la OSG y se envían al coordinador o coordinadora de correccionales que corresponda. En 2021 enviamos más de 69 solicitudes.

El Servicio de Correspondencia de Correccionales es coordinado por la OSG y está diseñado para aquellos que tengan más de seis meses restantes en su condena. En 2021, muchas instituciones correccionales suspendieron las reuniones presenciales de AA por motivos de salud y seguridad relacionados con el Covid-19. Sin embargo, el SCC continuó brindando la conexión espiritual de un miembro a otro, y compartiendo experiencia, fortaleza y esperanza.

El SCC enlaza a miembros de AA bajo custodia con miembros de AA de afuera, para que ambos puedan compartir su experiencia, fortaleza y esperanza mutuamente. En septiembre de 2021 lanzamos un nuevo sistema de base de datos de SCC que nos brinda la capacidad de emparejar rápidamente a los voluntarios con personas bajo custodia de manera automática y manual, obtener estadísticas e informes, y generar cartas personalizadas que se pueden mandar por correo electrónico a miembros de AA de afuera, y por correo postal a personas bajo custodia. En 2021, enlazamos a 1,432 alcohólicos y 438 alcohólicas bajo custodia con una persona de AA de afuera para entablar correspondencia mediante el SCC. Para responder a esas solicitudes emparejamos a los compañeros de adentro con 1,818 voluntarios de AA de afuera.

El sitio web de AA de la OSG tiene una sección especial donde se puede encontrar la mayor parte del material de servicio de correccionales, incluyendo números actuales y anteriores del boletín *Compartiendo desde detrás de los muros*. Esta publicación trimestral contiene extractos de compartimientos de miembros de AA en prisión que han escrito a la OSG.



Recibimos muchas cartas de miembros de AA de adentro expresando su gratitud por la esperanza que encontraron en la literatura que recibieron, así como por los muchos voluntarios de AA que con su dedicación, se toman el tiempo para llevar una reunión de AA al interior de la institución, o conectarse por medio de nuestro Servicio de Correspondencia de Correccionales.

*Sandra W. (coordinadora interina)*

## COMITÉ DE FINANZAS Y PRESUPUESTOS

### Informe de los custodios:

#### Informe financiero según la base contable de efectivo 2021

##### Oficina de Servicios Generales:

La OSG prepara sus estados financieros según el método del devengo. Esto quiere decir que los ingresos y los gastos se registran el momento en que ocurre el evento, y no cuando se recibe o se gasta el efectivo. Por ejemplo, en marzo de 2022, pagamos un depósito a un hotel para el Foro Regional del Nordeste de 2023. En el método del devengo, este dinero se contabiliza en 2023 porque ese es el año durante el cual tiene lugar el foro. Una alternativa al método contable del devengo es la base contable de efectivo. Esto quiere decir que los ingresos y gastos se registran al momento de recibir o gastar el efectivo. Por ejemplo, en el método de base de efectivo, el depósito pagado en 2022 para el Foro Regional del Nordeste de 2023 se contabiliza en 2022.

En el método del devengo, el resultado es el superávit o déficit operativo. En el método de base de efectivo, el resultado es el cambio en el efectivo. Un estado financiero preparado según la base contable de devengo (acumulación) se llama Estado o Cuenta de Resultados. El estado financiero que se prepara según el método de base de efectivo se llama Estado de Flujo de Caja.

Utilizamos este método de devengo para nuestros estados financieros porque es lo que exigen las leyes sobre organiza-

ciones sin fines de lucro tanto de los Estados Unidos como del estado de Nueva York para nuestros estados financieros auditados. No obstante, el método del devengo a veces puede presentar una imagen distorsionada de nuestras actividades financieras. Esto sucedió en 2021. Un aumento en el mercado de valores hizo que los pagos que esperamos hacer en el futuro al fondo de pensiones de beneficios definidos y el fondo de beneficios de salud posjubilatorios se redujeran en \$7.23 millones. Según el método del devengo, esta reducción de \$7.23 millones en la obligación futura se registra como ingresos no operativos en 2021 si bien no recibimos efectivo alguno. Como resultado de ello, la OSG puede aparentar estar en una situación \$7.23 millones mejor de la que está verdaderamente.

Toda transacción en la que haya una diferencia entre el método del devengo y de la base de efectivo en el año en que se registra la transacción puede ocasionar una diferencia en los resultados calculados para cada año según cada método. Tal como se muestra en el Estado de Flujo de Caja en el Anexo 1, nuestro efectivo operativo aumentó en \$53,177 in 2021. No obstante, nuestros estados financieros auditados muestran un superávit operativo de \$1,697,141. Esta es una diferencia de \$1,643,964 en el resultado entre los dos métodos. Si nos fijamos únicamente en el superávit operativo, se podría pensar que 2021 aumentó la capacidad financiera de la OSG. Al agregar el contexto del cambio en el efectivo, uno puede ver que la capacidad financiera de la OSG cambió muy poco en 2021. Estas son las principales causas de la diferencia entre el superávit operativo y el aumento de efectivo:

El Estado de Flujo de Caja informa sobre las fuentes y usos del efectivo. Las principales fuentes de efectivo en 2021 fueron:

Ventas brutas de literatura	11,346,125
Contribuciones	10,402,293



Los principales usos de efectivo en 2021 fueron:

Salarios	7,605,107
Costo de impresión, envío y almacenamiento de literatura	4,733,884
Honorarios profesionales	2,174,231

En el Anexo 1 se incluye una lista completa de las fuentes y usos del efectivo.

### Resultados reales en 2021 según el método del devengo vs. el presupuesto 2021

#### Oficina de Servicios Generales:

Los informes financieros preliminares de 2021, preparados según el método del devengo, fueron entregados a los auditores el 7 de febrero. A la fecha de la preparación de este informe (finales de marzo), la auditoría está casi completa. Se espera que los auditores presenten su informe con los estados financieros auditados al Comité de Auditoría de la JSG el 18 de abril. Suponiendo que el Comité de Auditoría acepte los estados financieros en esa reunión, los estados financieros auditados serán presentados en la Conferencia. Todos los resultados reales de 2021 citados a continuación incluyen ajustes de los auditores, pero siguen sujetos a cambios hasta que el Comité de Auditoría los acepte.

Para el año 2021, la OSG tuvo un superávit operativo de \$1,697,141 comparado con un superávit operativo presupuestado de \$1,197,218. Los ingresos no operativos de \$8,972,682 y gastos no operativos de \$852,353 dieron como resultado un superávit total de \$9,817,470. Las mayores transacciones no operativas fueron transacciones que no involucraron efectivo, tales como el aumento en el valor de mercado de los activos en el plan de pensiones de beneficios definidos y el fondo de beneficios de salud posjubilatorios. El Anexo 2 enumera las distintas categorías de ingresos y gastos no operativos. Durante 2021, el efectivo aumentó solo en \$53,177 (según se detalla en el Anexo 1), una enorme diferencia con relación al superávit de \$9.8 millones.

Los gastos operativos fueron de \$15,679,880, en comparación con un presupuesto de \$15,887,254. Los gastos se mantuvieron acotados con el fin de separar dinero para ser

utilizado en 2022 para el retorno a una Conferencia presencial, foros regionales presenciales, y gastos de viaje para las juntas y el personal como antes de la pandemia. El mayor gasto de la OSG, salarios y beneficios, fue de \$9,295,443 comparado con un presupuesto de \$9,518,557. Los honorarios profesionales fueron \$2,242,400 comparados con un presupuesto de \$2,587,440.

La pandemia de COVID-19 no impactó los ingresos en 2021 de una forma tan notable como en 2020. Las ventas brutas de literatura en 2021 mejoraron a \$11,712,193 comparadas con las ventas presupuestadas de \$11,400,000 y ventas de \$9,088,279 en 2020. No obstante, las ventas se mantuvieron muy por debajo de los \$14,405,491 que se registraron en 2019. Adicionalmente, debido a los aumentos de precio causados por las interrupciones en la cadena de suministros, el costo de la impresión, envío y almacenamiento de literatura fue de \$5,061,311, comparado con un presupuesto de \$4,218,000.

Las contribuciones marcaron un récord por segunda vez consecutiva, ya que la Comunidad continuó respondiendo a las dificultades financieras en la OSG creadas por la pandemia. Las contribuciones en 2021 fueron de \$10,775,871 comparadas con un presupuesto de \$10,000,000 y contribuciones de \$10,256,687 en 2020. Los ingresos operativos (luego de restar el costo de la literatura vendida) fueron de \$17,377,021 comparados con un presupuesto de \$17,084,572.

OSG Real Vs. Presupuesto	2021 Real	2021 Presup.	Diferencia
Superávit operativo	1,697,141	1,197,218	499,923
Gastos operativos	15,679,880	15,887,254	(207,374)
Salarios y beneficios	9,295,443	9,518,557	(223,114)
Honorarios profesionales	2,242,400	2,587,440	(345,040)
Ventas brutas de literatura	11,712,193	11,400,000	312,193
Costo de venta de la literatura	5,061,311	4,218,000	843,311
Contribuciones	10,775,871	10,000,000	775,871
Ingresos operativos	17,377,021	17,084,572	292,449

### PRINCIPALES RAZONES DE LA DIFERENCIA ENTRE EL SUPERÁVIT OPERATIVO Y EL AUMENTO DE EFECTIVO

<b>Inventario</b> — Para lidiar con las interrupciones en las cadenas de suministro, estamos imprimiendo tiradas más grandes a la hora de renovar las existencias de nuestros artículos. Esto representa efectivo gastado en 2021, que no se reflejará como gasto hasta que no se vendan los artículos en 2022.	321,805
<b>Cuentas a cobrar por Literatura</b> — Se trata de ventas de literatura en 2021 a intergrupos, oficinas centrales y OSG de otros países que se pagarán en 2022. En el método de devengo, estas ventas se contabilizan en 2021, pero el efectivo no fue recibido hasta 2022.	108,959
<b>Dinero a recibir del Grapevine</b> — Esta es la parte que le corresponde al Grapevine de los servicios compartidos, tales como beneficios de los empleados y alquileres pagados por AAWS en nombre del Grapevine. AAWS paga los servicios en 2021 y el Grapevine le reembolsa esos gastos a AAWS en 2022.	222,205
<b>Impuestos diferidos del seguro social del empleador</b> — Se trata de los impuestos del seguro social sobre los salarios de 2020, que el IRS ha permitido que paguemos recién en 2021. En el método del devengo, este gasto se contabilizó en 2020, pero el impuesto no se pagó hasta 2021.	278,227
<b>Agregado al Fondo de Reserva</b> — La Junta de Servicios Generales autorizó una transferencia de \$250,000 del fondo operativo al fondo de reserva. Esto no se contabiliza como gasto según el método del devengo, pero sí disminuye el efectivo operativo.	250,000
<b>Contribuciones</b> — En el método del devengo, las contribuciones recibidas en enero pero con fecha o franqueo al 31 de diciembre o antes se contabilizan como ingresos en 2021, pero el efectivo no se recibe hasta 2022.	321,653
<b>Gastos prepagados</b> — <i>Convención Internacional</i> — Las actividades tales como inspecciones de sedes y depósitos disminuyen el efectivo en 2021 pero no se registran como gastos bajo el método del devengo hasta que se celebre la Convención en 2025.	57,314
<b>Otros gastos prepagados</b> — Otros servicios que se pagan por adelantado ocasionan gastos en efectivo en 2021 pero según el método del devengo se contabilizan como gastos en 2022. Esto incluye los seguros de salud de los empleados, depósitos en hoteles y suscripciones de software.	53,174
<b>Otras transacciones</b>	<b>30,627</b>
<b>TOTAL</b>	<b>1,643,964</b>



## AA Grapevine:

Si bien el presupuesto del Grapevine para 2021 preveía un déficit neto de \$354,225 (basado en la caída en las suscripciones atribuida a la preponderancia de reuniones de AA virtuales y una reducción en los eventos presenciales a gran escala durante la pandemia de COVID-19), los resultados reales terminaron siendo mucho mejores de lo esperado, con un déficit neto de tan solo \$46,699. Este resultado favorable se atribuye principalmente a gastos de viajes y de oficina menores al promedio, un incremento en la venta de libros, así como la entrada de \$180,000 de la póliza de seguro por la cancelación de la Convención Internacional de 2020.

GV Real Vs. Presupuesto	2021 Real	2021 Presup.	Diferencia
Déficit neto	(46,699)	(354,225)	307,526

### Resultados reales en 2021 según el método del devengo vs. Resultados reales en 2020 según el método del devengo

#### Oficina de Servicios Generales:

El superávit operativo de \$1,697,141 en 2021 se compara con un superávit operativo de \$109,488 en 2020. El superávit total de \$9,817,470 en 2021 se compara con un déficit total de \$2,353,799 en 2020. Los aumentos en las ventas de literatura y las contribuciones, una reducción en salarios y beneficios, y el cambio de dirección de los mercados financieros contribuyeron a lograr un mejor año en 2021 que en 2020.

Los ingresos operativos de \$17,377,021 se comparan con los \$17,378,975 en 2020. Los ingresos totales de \$26,349,703 en 2021 contrastan con ingresos totales de \$20,807,403 en 2020. Como se señaló anteriormente, las ventas brutas de literatura aumentaron de \$9,161,407 en 2020 a \$11,712,193 en 2021. No obstante, las contribuciones aumentaron de \$10,256,687 en 2020 a \$10,775,871 en 2021.

Los gastos operativos fueron de \$15,679,880 en 2021, en comparación con \$17,269,487 en 2020. Los salarios y beneficios fueron de \$9,295,443 en 2021 comparados con \$10,981,702 en 2020. Los gastos totales fueron de \$16,532,233 en comparación con \$23,161,202 en 2020.

OSG Real Vs. Año Anterior	2021 Real	2020 Real	Diferencia
Superávit operativo	1,697,141	109,488	1,587,653
Superávit / (Déficit) total	9,817,470	(2,353,799)	12,171,269
Ingresos operativos	17,377,021	17,378,975	(1,954)
Ingresos totales	26,349,703	20,807,403	5,542,300
Ventas brutas de literatura	11,712,193	9,161,407	2,550,786
Contribuciones	10,775,871	10,256,687	519,184
Gastos operativos	15,679,880	17,269,487	(1,589,607)
Salarios y beneficios	9,295,443	10,981,702	(1,686,259)
Gastos totales	16,532,233	23,161,202	(6,628,969)

## AA Grapevine:

### Operaciones de la revista Grapevine y los artículos relacionados con su contenido:

Los ingresos netos por suscripciones fueron de \$1,059,720 para 2021. Los ingresos por suscripciones incluyen los de la revista impresa, ejemplares sueltos, revistas pasadas, GV

Complete y e-Pub (la versión digital de la revista impresa). La circulación paga promedio para las revistas impresas fue de 56,081 en 2021 (menor a la de 2020, que fue de 63,397). Sin embargo, las suscripciones de 2021 a GV Complete combinadas con la revista digital (e-Pub) tuvieron un promedio de 8,972, que se comparó favorablemente con las 5,175 de 2020. Considerando esta tendencia hacia una revista digital, durante 2022 el Grapevine estará dedicando recursos a los productos digitales, manteniendo sin embargo la calidad de la revista impresa.

Los ingresos brutos de la revista y artículos relacionados con su contenido (libros, audio, etc.) en 2021 fueron de \$1,820,445, o \$43,573 menos que en 2020, y \$41,692 por debajo del presupuesto. En los ingresos brutos de 2021 se incluyeron las ganancias netas de otros artículos publicados de \$442,580, que fueron \$142,662 superiores al presupuesto y \$89,109 más que en 2020. Los ingresos totales en 2021, incluyendo los intereses devengados e ingresos varios fueron de \$1,712,310, lo que representa \$96,551 por encima de 2020 y \$248,676 más que lo presupuestado.

Los costos y gastos editoriales, de circulación y actividades de negocio y gastos generales y de administración fueron de \$1,759,009 en 2021. Los costos y gastos fueron \$155,450 menores que en 2020, y \$58,850 por debajo del presupuesto. En total, el Grapevine informó un déficit de \$46,699 (que incluía gastos acumulados, amortizaciones y provisiones para deudas incobrables de 2021).

A pesar de ello, la pérdida de \$46,699 informada por el Grapevine fue significativamente menor que la pérdida presupuestada para 2021 de \$354,225.

GV Real Vs. Año Anterior	2021 Real	2020 Real	Diferencia
Circulación impresa	56,081	63,397	(7,316)
Circulación digital	8,972	5,175	3,797
Ingresos brutos	1,820,445	1,864,018	(43,573)
Ganancias netas de otros artículos publicados	442,580	353,471	89,109
Ingresos totales	1,712,310	1,615,759	96,551
Gastos totales	1,759,009	1,914,459	(155,450)

### Operaciones de la revista La Viña:

En 2021, La Viña, la revista de habla hispana (aprobada por la Conferencia de Servicios Generales de 1995), celebró su 25.º aniversario. La revista tuvo una circulación promedio de 6,312 en 2021, en comparación con una circulación promedio en 2020 de 7,205. Luego de varios años de crecimiento en la circulación de La Viña, que llegó a unos 10,000 ejemplares, la circulación tuvo una caída considerable, tanto en 2021 como en 2020, lo que se puede atribuir a la ausencia de eventos en vivo para la comunidad de habla hispana, por causa de la COVID, que es donde muchas suscripciones y renovaciones se hacen.

Durante 2021, los ingresos por suscripciones fueron de \$83,773 en contraste con los costos directos de publicación, que fueron de \$59,614. La Viña también obtuvo aproximadamente \$26,039 de la venta de otros artículos relacionados con su contenido (libros, audio, etc.) frente a costos directos de \$9,034. Los ingresos operativos totales (es decir, editoriales, de circulación y administrativos) asociados con estas actividades de publicación fueron de \$429,810. La diferencia entre los ingresos obtenidos de las actividades de publicación versus el costo de produc-

ción y distribución fue de \$388,646.

Este déficit de \$388,646 fue cubierto por el fondo general de la Junta de Servicios Generales, como una actividad de servicio para la comunidad de habla hispana. El déficit de 2021 fue bastante parecido al de \$385,772 de 2020.

LV Real Vs. Año Anterior	2021 Real	2020 Real	Diferencia
Circulación promedio	6,312	7,205	(893)
Costo operativo neto del servicio	388,646	385,772	2,874

## Presupuesto 2022

### Oficina de Servicios Generales:

El presupuesto de 2022 mostraba un déficit operativo de \$1,350,569 comparado con un superávit operativo de \$1,697,141 en 2021. El superávit de 2021 se utilizará para pagar el déficit de 2022. Los gastos operativos totales de 2022 están presupuestados en \$18,111,969, en comparación con \$15,679,880 en 2021. El incremento en los gastos se debe al costo adicional de los eventos presenciales, en comparación con los eventos virtuales y la reanudación de los viajes de las juntas y del personal. Los eventos que volverán a ser presenciales incluyen la Conferencia de Servicios Generales, los foros regionales y las reuniones de las juntas.

OSG Presup. 2022 Vs. 2021 Real	2022 Presup.	2021 Real	Diferencia
Superávit / (Déficit) operativo	(1,350,569)	1,697,141	(3,047,710)
Gastos operativos	18,111,969	15,679,880	2,432,089
Ingresos operativos	16,761,400	17,377,021	(615,621)
Ventas brutas de literatura	11,000,000	11,712,193	(712,193)
Contribuciones	10,000,000	10,775,871	(775,871)

Hemos tratado de ser conservadores con nuestro presupuesto de ingresos para protegernos de otro rebrote de COVID. Los gastos operativos totales de 2022 están presupuestados en \$16,761,400 en comparación con \$17,377,021 en 2021. El presupuesto de ingresos anticipa que las ventas de literatura bajarán ligeramente debido a los atrasos en los pedidos causados por las demoras en la producción por la pandemia. También se espera que las contribuciones se reduzcan un poco debido a la caída en las contribuciones de las áreas y distritos. Las ventas brutas de literatura están presupuestadas en \$11,000,000 en 2022, en comparación con \$11,712,193 en 2021. Las contribuciones están presupuestadas en \$10,000,000 para 2022, en comparación con \$10,775,871 en 2021.

### El Grapevine:

Idealmente, con el retorno a los eventos presenciales, el crecimiento del pódcast, el aumento del conocimiento sobre el Grapevine asociado con la cuenta de Instagram, y los esfuerzos de atracción por medio del correo postal y medios digitales, las suscripciones volverán a los niveles anteriores a la pandemia. Mediante un monitoreo cuidadoso de los gastos, combinado con un aumento del conocimiento de la revista y los artículos relacionados con su contenido, esperamos que el AA Grapevine equilibre sus resultados, o incluso que tenga un leve superávit en 2022. Para ser conservadores, se proyecta un aumento en la circulación general presupuestada (revista impresa y digital) a 70,842 (mayor que el promedio de suscripciones pagas de 2021, de 65,053). Los beneficios brutos de las suscripciones en 2022 están presupuestados

en \$1,236,434, más que el nivel de \$1,059,720 en 2021. Los ingresos de otros artículos relacionados con el contenido (libros, audio, etc.) se mantendrán en \$690,333, un poco menos que los \$703,610 de 2021. Si todo sale según lo planeado, en 2022, el Grapevine logrará un superávit neto de \$19,234.

GV Presup. 2022 Vs. 2021 Real	2022 Presup.	2021 Real	Diferencia
Circulación impresa y digital	70,842	65,053	5,789
Beneficio bruto por suscripciones	1,236,434	1,059,720	176,714
Ingresos relacionados con el contenido	690,333	703,610	(13,277)
Superávit / (Déficit) neto	19,234	(46,699)	65,933

### La Viña:

Idealmente, en 2022, con el retorno de los eventos presenciales a gran escala, las suscripciones a La Viña volverán a los niveles anteriores. Se proyecta un aumento en la circulación de la revista impresa de 6,312 en 2021 a 7,500 en 2022. Se espera que los ingresos totales por suscripciones aumenten con la circulación, de \$83,773 en 2021 a \$91,520 en 2022. Se espera que el costo neto operativo del servicio de La Viña cubierto por la Junta de Servicios Generales sea de \$402,067 en 2022.

LV Presup. 2022 Vs. 2021 Real	2022 Presup.	2021 Real	Diferencia
Circulación impresa	7,500	6,312	1,188
Ingreso por suscripciones	91,520	83,773	7,747
Costo operativo neto del servicio	402,067	388,646	13,421

### Lockbox

En 2021, la OSG comenzó a utilizar un servicio bancario llamado "lockbox" para procesar las contribuciones. Este servicio incluye:

- Apertura del correo
- Escaneado del correo
- Verificación con la OSG de que la persona que contribuye sea miembro de la Comunidad
- Depósito del cheque

El banco puede hacer esto con mayor eficiencia que la OSG porque utiliza equipo especializado que la OSG no podría costear. Si desea saber más acerca de cómo funciona el servicio *lockbox* puede hacer un recorrido virtual de las instalaciones de procesamiento, escaneando el código QR en el Anexo 3.

### Anexo 1

#### ESTADO DE FLUJO DE CAJA PARA EL AÑO 2021

FUENTES DE EFECTIVO	
Contribuciones	10,402,293
Ventas brutas de literatura	11,346,125
Cuotas de delegados de la OSG	157,331
Contribuciones CSG	67,456
Pagos del Grapevine	218,170
Fondo Internacional de Literatura	46,693
US CAN	8,662
Contribuciones RSM	4,928
<b>Total efectivo recibido</b>	<b>22,251,658</b>



USOS DEL EFECTIVO	
Salarios	7,605,107
Costo de impresión, envío y almacenamiento de literatura	4,733,883
Honorarios profesionales	2,174,231
Prestaciones (beneficios) de empleados	1,566,076
Alquileres	986,102
Impuestos de nómina	872,103
Apoyo de La Viña	393,713
Pago de impuesto de ventas	361,057
Apoyo de software	338,879
Cargos bancarios y de comercio digital	297,035
Gastos de correo	280,172
Transferencia al fondo de reserva	250,000
Adelantos al Grapevine	215,375
Suscripciones (incluyendo software) y gastos de membresía	213,758
Datos, banda ancha, y servicios de alojamiento web	210,977
Teléfono	184,073
Desarrollo de software	179,759
Desarrollo de un nuevo sitio web	157,168
Fellowship Connection	149,069
Reuniones de las juntas	142,383
Alquiler de equipos	116,360
Aplicación Meeting Guide	104,269
Pólizas de seguro	96,133
Material de oficina	94,206
Servicio de Correspondencia de Correccionales	78,395
Costos de producción de la Convención Internacional	53,675
Compras de equipo	53,609
Mejoras al 11.º piso de la OSG	52,758
Comidas y alojamiento	45,577
Cobertura de salud de los jubilados	37,963
Reparaciones y mantenimiento	30,442
Viajes y transportes	27,886
Contribución a las reuniones zonales	26,150
Servicio de procesamiento de nómina	23,560
Impresión (aparte de la literatura)	13,334
Construcción del 8.º piso de la OSG	12,514
Desarrollo y entrenamiento del personal	10,382
Ganancias / pérdidas por cambio de divisas	8,845
Reembolsos de las inscripciones de la Convención Internacional	1,503
<b>Total efectivo utilizado</b>	<b>22,198,481</b>
<b>Aumento de efectivo durante 2021</b>	<b>53,177</b>

### Anexo 2

#### INGRESOS NO OPERATIVOS

Dividendos e intereses del fondo de reserva y del fondo de beneficios de salud posjubilatorios	288,594
Aumento en el valor de mercado de las inversiones del fondo de beneficios de salud posjubilatorios	1,026,812
Reducción en las contribuciones futuras esperadas al plan de beneficios jubilatorios definidos, principalmente por el aumento en el valor de mercado de los activos	6,690,895
Reducción en las contribuciones futuras esperadas al plan de beneficios de salud posjubilatorios, por el aumento en el valor de mercado de los activos y un incremento menor de las pólizas	966,381
<b>Ingresos no operativos totales</b>	<b>8,972,682</b>

#### GASTOS NO OPERATIVOS

Gastos por deudas incobrables (pedidos de literatura a crédito en 2018-2020 que nunca fueron pagados)	32,346
Cargos de tarjetas de crédito y bancos	161,489
Apoyo a La Viña	388,647
Transferencia de parte de los fondos obtenidos del seguro de la Convención Internacional al Grapevine	182,050
Penalizaciones e intereses	39,696
Pérdidas por cambio de divisas, dólar USA y dólar canadiense.	12,081
Honorarios pagados al asesor de inversiones por el plan de beneficios jubilatorios definidos y el plan de salud posjubilación	36,044
<b>Total</b>	<b>852,353</b>

### Anexo 3

Escanee el código QR con su teléfono inteligente para ver más detalles sobre las instalaciones del servicio lockbox de J.P. Morgan en Brooklyn.



### Anexo 4

#### HONORARIOS PROFESIONALES

Contabilidad y auditoría	427,316
Legales	255,894
Recursos humanos	222,598
Editoriales	130,841
Tecnología de la información	95,147
Ayuda temporaria	368,027
Proceso de nómina	23,560
Traducción de documentos	215,343
Interpretación simultánea	92,958
Apoyo de reuniones virtuales	148,929
Gestión de proyectos	55,000
Consultoría operacional y de estructura	80,184
Otros	126,603
<b>Total</b>	<b>2,242,400</b>

Kevin Prior, coordinador

## SESIÓN DE COMPARTIMIENTO GENERAL

**Informe de los custodios:** Desde la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales, la Junta de Servicios Generales llevó a cabo tres sesiones de compartimiento general. En julio de 2021, el tema fue “La voz de la minoría”. Se ofrecieron dos charlas preparadas sobre dos subtemas. Irene D., miembro del personal, abordó el subtema “La voz de las minorías: accesibilidades, comunidades remotas y poblaciones de edad avanzada”. El subtema que abordó Jimmy D., custodio regional del Sudoeste y presidente de la Junta de AAWS, fue “Nuestra bandera para el futuro: la voz de la minoría”.

Durante las reuniones de planificación del fin de semana de la junta de julio, surgió la idea de volver al formato de “asamblea ciudadana” para las sesiones de compartimiento general, tal como se hacía hace varias décadas. El cambio de formato surgió y se debatió durante la segunda mitad de la sesión de compartimiento general de julio. Dados los comentarios positivos, se tomó la decisión de experimentar con el formato de asamblea ciudadana durante un período de prueba.

Antes de la reunión de octubre de fin de semana de la junta, se enviaron comunicaciones sobre el cambio de formato de la sesión de compartimiento general. En lugar de tener dos charlas preparadas sobre temas determinados con antelación, se alentaría a que todas las personas presentes compartan lo que tengan en mente: temas que consideren de gran importancia, temas que hayan escuchado en su región y cualquier “elefante en la habitación” (tema espinoso que todos conocen pero del que nadie se atreve a hablar).

La reunión de fin de semana de la junta del tercer trimestre se realizó de manera presencial, y se utilizó Zoom para habilitar una opción híbrida. Con los participantes de la reunión de fin de semana de la junta sentados frente a él y quienes participaron de manera virtual en una pantalla detrás, Francis G. compartió la historia de las sesiones de compartimiento general, incluyendo que antes se solían organizar en un formato de asamblea ciudadana. Luego, cedió la palabra para el compartimiento sobre cualquier tema, incluidos los “elefantes en la habitación”, para lo cual colocó un pequeño elefante de cerámica sobre el podio. Durante los siguientes noventa minutos, se escuchó el lenguaje del corazón sobre una variedad de temas. Se recopiló todo lo compartido en un informe para la sesión de compartimiento general, el cual se distribuyó a los miembros de la junta y se puso a disposición de quien lo solicitara.

Dado que las evaluaciones luego del fin de semana de la junta de octubre fueron a favor del formato de asamblea ciudadana, continuamos con ese formato en la reunión de enero de la junta. La mayoría de los participantes asistieron de manera presencial en enero. Debido a algunas limitaciones técnicas, los que participaron de manera remota podían escuchar, pero no compartir, lo cual no fue para nada conveniente.

Nuevamente, Francis G. explicó el formato de asamblea ciudadana y, luego, invitó amablemente a los custodios, directores, miembros de comité invitados, candidatos a custodios clase A, empleados de la OSG y, en especial, a los delegados coordinadores presentes a que compartieran lo que estuvieran pensando y sintiendo. El compartimiento continuó durante noventa minutos y, una vez más, se recopiló en un informe para la sesión de compartimiento general, el cual se distribuyó a los miembros de la junta y se puso a disposición de quien lo solicitara. Póngase en contacto

con la coordinadora del personal al correo electrónico en [staffcoord@aa.org](mailto:staffcoord@aa.org) si desea recibir una copia de las presentaciones y del resumen de la sesión de compartimiento general.

*Francis G., coordinador*

## GRAPEVINE

**Informe de la oficina:** Por la crisis sanitaria mundial del Covid-19, a partir de marzo de 2020 todos los empleados de AAGV tuvieron que trabajar desde su casa. Durante el verano y lo que restaba del año calendario, todo el trabajo de AA Grapevine, Inc. se hizo en la modalidad de teletrabajo y todos los productos editoriales se crearon electrónicamente desde el hogar de cada empleado. En mayo de 2021, se implementó un programa de regreso al trabajo voluntario y el personal del GV y LV comenzó a volver a la oficina. En octubre de 2021, se puso en práctica el retorno completo a la oficina con una modalidad híbrida y todo el personal del Grapevine y La Viña está trabajando a tiempo completo en la oficina al menos dos o tres días a la semana.

Desde la última Conferencia, AA Grapevine, Inc. ha editado 12 números del Grapevine y seis números de La Viña. También produjo los libros del Grapevine *Oración y meditación*, *Libre por dentro* (historias de AA en prisión) y el libro de La Viña *Mujeres en AA* (historias de mujeres en español). En 2021, AAGV comenzó la producción de un nuevo libro de historias de AA del Grapevine que se lanzará en la primavera de 2022 llamado *Diversión en sobriedad*. AAGV también empezó la producción de una nueva traducción al español de *Sobriedad emocional*, cuya publicación se hará en el otoño de 2022. AAGV también produjo el calendario de pared anual (con fotos enviadas por miembros) y una agenda de bolsillo. Luego de asociarse con Ingram Content Group para distribuir sus libros, libros electrónicos y audiolibros a partir de octubre de 2020, el material del Grapevine y La Viña está disponible para un mercado mucho más amplio con la esperanza de llegar a más personas que estén buscando ayuda con su problema con el alcohol.

Los sitios web de AA Grapevine, Inc. continuaron expandiéndose y en 2021 recibieron un promedio de 77,000 visitantes únicos por mes. Se implementó una nueva función, el “campo de sección de la revista”, en los sitios web [aagrapevine.org](http://aagrapevine.org) y [aalavina.org](http://aalavina.org) para que las historias y los audios muestren a qué sección pertenecen. El portal del proyecto de audio del GV obtuvo una nueva página de inicio: [aagrapevine.org/audioproject](http://aagrapevine.org/audioproject).

En octubre de 2021, AA Grapevine, Inc. lanzó su pódcast de 30 minutos “La hora de variedades de media hora”, ahora disponible en las principales plataformas de pódcast. El pódcast cuenta con la participación de los miembros de AA Don y Sam. Todos los lunes sale al aire un nuevo episodio. En noviembre de 2021, el Grapevine relanzó su popular proyecto de audio, en el que los miembros graban compartimientos de siete minutos sobre diferentes temas de AA. Actualmente, hay cinco listas de reproducción del proyecto de audio en el canal de YouTube de AAGV. AAGV sigue desarrollando nuevas ideas para ampliar el contenido de su canal de YouTube, incluyendo videos explicativos y videos cortos en inglés y español de los proyectos de audio del GV y LV. En 2021, AAGV también comenzó a trabajar con empresas para llevar el material a las prisiones por medio de *tablets*.

Luego de la acción recomendable de la Conferencia de Servicios Generales de 2021, AA Grapevine, Inc. creó cuentas de Instagram para las revistas AA Grapevine y La Viña. A

partir del 7 de julio de 2021, los usuarios pudieron leer allí la cita diaria del GV cada mañana, saber cuándo llegarían los nuevos números de las revistas, conocer más sobre los libros nuevos e inspirarse en los pioneros y los miembros actuales de AA. Durante los primeros meses, la cuenta del Grapevine (@alcoholicsanonymous\_gv) tuvo más de 121,000 visitantes; la cuenta de La Viña (@alcoholicosanonimos\_lv) tuvo más de 14,000. Además, en abril de 2021 la “cita diaria” gratuita de La Viña comenzó a estar disponible por SMS.

AA Grapevine, Inc. siguió ampliando el exitoso proyecto Llevar el mensaje para ayudar a los miembros y grupos a darles suscripciones del Grapevine y La Viña a los alcohólicos que las necesitan. AAGV simplificó el proceso para que los miembros, grupos y comités hagan llegar suscripciones a personas en prisión, miembros (en eventos y grupos base), alcohólicos en centros de desintoxicación y rehabilitación o para ayudar a médicos, abogados, oficiales de libertad bajo palabra, docentes y otros profesionales a conocer más sobre AA. Durante el año, AAGV, Inc. ha colaborado con el despacho de Correccionales de la OSG para activar cientos de suscripciones de Llevar el mensaje para las personas en prisión.

Mientras que algunos eventos volvieron a hacerse presenciales en 2021, otros se mantuvieron virtuales, y los miembros del personal del Grapevine y La Viña participaron en muchos eventos y mesas de trabajo en todos los Estados Unidos y Canadá durante el año.

*Karina C., editora asociada de La Viña*

## SERVICIOS A LOS GRUPOS

**Informe del miembro del personal:** Para asistir a los grupos de los EE. UU. y Canadá, la OSG crea material de servicio, según las necesidades que haya, en el que se comparte información y experiencia. Algunos ejemplos de material de servicio son: los Manuales de grupo; los kits de RSG/MCD; las Guías de AA; y artículos individuales como “¿Está tu grupo vinculado con la totalidad de AA?” y “El anonimato en línea y los medios digitales”. Un documento de seis páginas, SM F-33, enumera y describe cada artículo de servicio disponi-

ble.

El material de servicio está disponible a pedido y se diferencia de la literatura aprobada por la Conferencia en que no surge de una acción recomendable de la Conferencia. El material de servicio refleja la experiencia de los grupos de AA e información oportuna que va cambiando.

El coordinador de Servicios a los Grupos:

- Supervisa la actualización del material de servicio de la OSG disponible a pedido, también en español y francés siempre que sea posible.
- Colabora con los departamentos de Publicaciones, Operaciones y Servicios de Tecnología en proyectos relacionados con los datos de los comités de grupos y servicios de la OSG, como el desarrollo y la evolución del portal “Fellowship Connection”. Servicios a los Grupos también ayuda a mantener la experiencia compartida y la información de contacto de los intergrupos y oficinas centrales con fines comunicativos y también AA cerca de usted.
- Funciona como un recurso para el departamento de Publicaciones respecto de la actualización de *El Manual de Servicio de AA*.
- Funciona como nexo con los más de 480 intergrupos y oficinas centrales en idioma inglés, español y francés en los EE. UU. y Canadá y coordina la participación de AAWS en el seminario anual de intergrupos y oficinas centrales (ICOAA) trabajando en conjunto con los Comités de Política y Selección de Sitio del seminario.
- Funciona como secretario del Comité de Informes y Carta Constitutiva de la Conferencia.
- Funciona como nexo con otras comunidades de Doce Pasos y con los contactos internacionales especiales. En algunos casos, puede coordinar y facilitar el “Día de Compartimiento”, un evento cooperativo entre AA y otras comunidades de Doce Pasos.
- Funciona como secretario del comité de Servicios de Comunicaciones y Tecnología de AAWS.





- Mantiene correspondencia con la región y correspondencia relacionada con la asignación.

Craig W.

## COMITÉ INTERNACIONAL

**Informe de los custodios:** El Comité Internacional de los custodios se encarga de sugerir políticas y acciones para garantizar que el mensaje de AA esté disponible en todo el mundo, especialmente en zonas donde no se ha establecido una estructura de servicio. El comité brinda experiencia compartida, apoya las traducciones de literatura de AA a otros idiomas y fomenta la expansión de las reuniones regionales o zonales. El comité es el enlace principal entre la comunidad internacional de AA y la Junta de Custodios de Servicios Generales de los EE. UU. y Canadá.

El presupuesto de Asistencia para Literatura de 2021 de más de \$56,000 permitirá a AA World Services traducir y publicar distintos libros, folletos y reimpressiones en idiomas extranjeros. Una parte de ese gasto provendrá del Fondo Internacional de Literatura, compuesto por contribuciones de grupos y estructuras de AA de todo el mundo. AAWS es propietario de los derechos de autor de todas las versiones en idiomas extranjeros del material aprobado por la Conferencia y emite acuerdos de licencias para publicación y distribución, según se solicite, a los países que tengan una junta de servicios generales establecida. Cuando es necesario, traducimos y publicamos el material, dependiendo de la programación del departamento de Publicaciones y la aprobación de la Junta de AAWS. Actualmente, el Libro Grande está disponible en 73 idiomas y otros artículos de literatura están disponibles en alrededor de 110 idiomas y continúan aumentando.

*Conexiones Norte/Sur* — El comité analizó los informes y los resúmenes del cuestionario de evaluación de la Fase I de la experiencia compartida bidireccional, panamericana y virtual de Conexiones Norte/Sur que tuvo lugar el 15 de mayo de 2021. El comité mencionó que la Fase II de Conexiones Norte/Sur está en manos del despacho de Foros Regionales. Así como Argentina nos invitó a su proceso de planificación, esperamos que Argentina (y Chile) se unan a la OSG como colaboradores en la planificación de un Foro Especial Norte/Sur.

*Listado de grupos en línea* — El comité debatió las acciones recomendables 32 y 33 de la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales acerca del reconocimiento, la participación y la inclusión en los registros en la estructura de servicio de los EE. UU. y Canadá de los grupos en línea.

El comité recomendó que las acciones recomendables 32 y 33 de la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales (mencionadas debajo) se envíen a la Junta de Servicios Generales, se forme un(os) comité(s) para analizar estas acciones y se considere el impacto local (en los EE. UU. y Canadá) e internacional en todas las discusiones y la implementación.

La estructura de servicios generales de los EE. UU. y Canadá reconozca a los grupos en línea y fomente su participación y registre a los grupos que lo deseen dentro del distrito o área elegido por el grupo, con la opción por defecto de registrarlos en la ubicación del contacto primario del grupo. Esto reemplaza la acción recomendable de 1997 que designaba a los grupos en línea como “Reuniones por correspondencia internacional”.

La Junta de Servicios Generales forme un comité para analizar futuras posibilidades para la participación de los

grupos en línea en la estructura de servicios generales de los EE. UU. y Canadá.

*Reunión de Servicio Mundial* — El comité recomendó que la Junta de Servicios Generales renuncie a la coordinación de la 27.<sup>a</sup> Reunión de Servicio Mundial (RSM) bajo el lema: “Llevar el mensaje de AA en la era digital”, programada actualmente para celebrarse del 1 al 6 de octubre de 2022 en Tokio, Japón. El comité dijo que, dadas la imprevisibilidad sostenida de la pandemia y las inquietudes financieras, la Junta de Servicios Generales no podría apoyar una reunión presencial ni una reunión híbrida en una sede.

**Nota:** *Esta recomendación fue aprobada por la JSG. La resolución de la JSG se envió al Comité de Política, Admisiones y Finanzas de la RSM. A partir de un voto final de los integrantes de la RSM, la RSM de 2022 se celebrará de forma virtual.*

El comité aprobó el presupuesto preliminar de la Reunión de Servicio Mundial de 2022.

El comité también solicitó que el Comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios enmiende el presupuesto preliminar para incluir una contribución de \$20,000 al Fondo de la Reunión de Servicio Mundial. El comité indicó que, si bien la RSM virtual se financiará por medio de las cuotas de delegado y el Fondo de la RSM, se necesita una contribución de la Junta de Servicios Generales de los EE. UU. y Canadá al Fondo de la RSM junto con las de otros países para garantizar que todos los países que quieran participar tengan la oportunidad de hacerlo de forma más equitativa.

**Nota:** *Desde su creación en 2018, AA World Services mantiene y administra el Fondo de la RSM en el ámbito del Comité de Política, Admisiones y Finanzas de la RSM.*

*Viajes internacionales* — Nuestra Junta de Servicios Generales y la Oficina de Servicios Generales responden a muchas invitaciones de otros países para asistir a eventos como convenciones, celebraciones de aniversarios, conferencias, reuniones de junta, visitas a oficinas y asambleas de servicio. Los viajes internacionales se paralizaron por completo cuando comenzó la pandemia y se cancelaron muchos viajes ya planificados, pero al igual que sucedió en muchas otras áreas de AA, la pandemia abrió nuevas puertas para conectarnos con miembros de AA de todo el mundo y pudimos participar de eventos a los que no podríamos haber asistido por limitaciones de tiempo o dinero y también participamos de otros eventos que surgieron por la pandemia y la necesidad de conectarse. Desde la Conferencia de Servicios Generales del año pasado, los custodios y miembros del personal asistieron a eventos virtuales durante 2021, entre ellos, como observadores a reuniones zonales (la Reunión de Servicio de Asia y Oceanía, la Reunión de Servicio Europeo y la Reunión de Servicio de África Subsahariana). Otros viajes virtuales fueron la XXXII CSG de Perú, el 52.<sup>o</sup> Aniversario de la OSG de México, la 2.<sup>a</sup> Convención Transnacional de Irán, el 1.<sup>o</sup> Aniversario del Comité de Archivos Históricos de AA Chile y el 56.<sup>o</sup> Aniversario de la OSG de Perú.

Los viajes internacionales tentativos para 2022 incluyen la Conferencia de Servicios Generales de Cuba en La Habana, la Reunión Nacional de Servicios en Fátima, Portugal y la Convención Anual en Rímmini, Italia.

*REDELA* — La REDELA (Reunión de las Américas), nuestra reunión zonal que se reúne los años en los que no hay RSM se celebró en Guatemala en un evento de formato híbrido. Por motivo de las recomendaciones de viaje, los custodios generales participaron virtualmente y el personal de la OSG

y Publicaciones también participó como observador. La REDELA también ha estado reuniéndose en sesiones de compartimiento virtuales todos los meses para tratar temas relevantes para lograr una mayor conectividad y extender la mano de AA en las Américas.

Antes de asistir a la REDELA, con el fin de unirnos a otros países para garantizar que todos los países que quisieran participar pudieran tener la oportunidad de hacerlo más equitativamente, el comité recomendó que la Junta de Servicios Generales de los EE. UU. y Canadá contribuyera \$5,000 (USD) al Fondo de la REDELA.

**Nota:** Esta recomendación fue aprobada por la JSG.

**Directorios de AA** — El comité discutió el documento confidencial “Directorio Internacional de AA Fuera de los EE. UU. y Canadá de 2018-2019”, incluyendo, pero sin limitarse a, los números de distribución. El comité indicó que se necesita seguir debatiendo si el formato impreso es el más eficaz para proporcionar contactos de habla inglesa internacionales y otros recursos internacionales relevantes. El comité solicitó que no se produzca un nuevo directorio hasta que haga una consulta más amplia durante la Reunión de Servicio Mundial de 2022.

El comité mencionó que, dada la naturaleza confidencial de la información de contacto personal, es de máxima importancia preservar el anonimato de los miembros. Para respetar los principios del anonimato, quizás haya un formato que pueda brindar recursos más precisos a los AA viajeros que busquen contactos de habla inglesa.

**Mapa de datos de AA internacional** — El comité revisó y aceptó el “Informe de actualización del subcomité sobre el Mapa de datos internacional” del 11 de diciembre de 2021. El comité debatió las conclusiones acerca del potencial del mapa para ser un recurso útil en aa.org que sirva para compartir un pantallazo de AA en todo el mundo. El comité está entusiasmado porque la planificación preliminar para desarrollar el mapa de datos comenzará en 2022 con la colaboración del despacho Internacional y el departamento de Servicios de tecnología.

**Conectar a profesionales custodios clase A de la JSG** — El comité habló sobre un grupo de Facebook de custodios clase A (no alcohólicos) que los mismos custodios crearon para que los custodios clase A de las estructuras de servicio de todo el mundo puedan enviar preguntas y compartir experiencia. El comité fomenta una mayor discusión acerca del alcance y la gestión de este grupo privado de Facebook.

El comité revisó su Composición, Alcance y Procedimiento e hizo las siguientes actualizaciones editoriales: Bajo el párrafo n.º 1 de la Composición del comité se cambiará la palabra “extranjero” por “internacional”; en el Alcance n.º 1 y n.º 9, la palabra “extranjero” se cambiará por “fuera de los EE. UU. y Canadá”.

El comité recomendó que el Procedimiento n.º 5 de la Composición, Alcance y Procedimiento que actualmente dice:

El comité revisa sugerencias respecto de los viajes internacionales hechas por el Equipo de Asesoría de Viajes, que incluye como miembros a: el o la presidente/a de la Junta de Servicios Generales, los dos custodios generales, de los EE. UU. y Canadá, el o la gerente/a general de la OSG y el miembro del personal del despacho Internacional.

se revise para reflejar el cambio hecho por el comité en febrero de 2015:



El comité evalúa sugerencias respecto de los viajes internacionales hechas por el Equipo de Asesoría de Viajes, que incluye como miembros a: el o la presidente/a de la Junta de Servicios Generales, los dos custodios generales, de los EE. UU. y Canadá, otro custodio nombrado por el o la presidente/a de la Junta de Servicios Generales, el o la gerente/a general de la OSG y el miembro del personal del despacho Internacional.

**Nota:** Esta recomendación fue aprobada por la JSG.

El comité analizó y aceptó su presupuesto preliminar para 2022 y lo envió al Comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios.

Nos continúa incentivando e inspirando la comunidad de AA internacional y las juntas y oficinas de servicios generales de otros países, que llevan el mensaje de AA a innumerables personas en nuevas regiones y a pesar de las difíciles barreras lingüísticas, culturales y económicas.

*Trish L. coordinadora*

**Informe del miembro del personal:** El despacho Internacional recibe correspondencia de grupos, individuos de AA y profesionales interesados en obtener información sobre AA en países fuera de EE. UU. y Canadá. Además, el miembro del personal mantiene correspondencia con 66 oficinas de servicios generales o centros de distribución de literatura de diversos países.

El despacho Internacional también es responsable de la comunicación con las estructuras, grupos y miembros fuera de Estados Unidos y Canadá. La correspondencia que llega al despacho Internacional lo hace en múltiples idiomas y se responde en el idioma que corresponde, a menudo acompañada de literatura de AA. Para lograr esto, el miembro del personal que ocupa este despacho recibe la ayuda de un asistente bilingüe (inglés / español) y servicios profesionales externos. Cuando hay una oficina cercana, brindamos esa

información de contacto. Recalamos nuestra confianza en que estos miembros pueden mantener su sobriedad, ayudar a otros y volverse independientes en sus propios países.

La miembro del personal en la asignación Internacional aprovecha la experiencia de los miembros del personal de la OSG, la cooperación del Departamento de Publicaciones, y el apoyo del Comité Internacional de los custodios, de la cual es secretaria.

Otras responsabilidades de la asignación son:

- Servir como coordinadora de la Reunión de Servicio Mundial (RSM) bienal y mantener contacto con los delegados de la RSM y sus oficinas durante todo el año. La 26.<sup>a</sup> RSM se llevó a cabo virtualmente en noviembre de 2020. La planificación actual para la 27.<sup>a</sup> RSM, que también se hará virtualmente en 2022, ya ha comenzado.
- Mantener comunicaciones estrechas con nuestro Departamento de Publicaciones en relación con la solicitud de nuevas traducciones de literatura, y los comienzos de una nueva oficina de servicios generales o de información, que puedan distribuir literatura a los miembros y grupos locales.
- Cada año, AA World Services, Inc. recibe solicitudes de traducir nuestra literatura a otros idiomas. Al considerar cada solicitud, se toma en cuenta principalmente la necesidad de asegurar la integridad y autenticidad del mensaje de AA. Con dicho fin, el Departamento de Publicaciones tiene la responsabilidad de verificar cada traducción con el original en inglés. En los países que cuentan con una junta de servicios generales que tiene las licencias para publicar o distribuir literatura de AA, generalmente la traducción aprobada se financia y publica en el propio país. En lugares donde todavía no hay una estructura de AA estable, la junta de AAWS se encarga de la nueva publicación cuando hay fondos disponibles.
- Encargarse de las comunicaciones relacionadas con los viajes internacionales, incluyendo el equipo consultor de viajes que toma en cuenta las invitaciones internacionales y la asistencia a las reuniones zonales de servicio. Los EE. UU. y Canadá son parte de la zona de las Américas y son representados por nuestras custodios generales en la Reunión de las Américas (REDELA). Las zonas de Asia-Oceania, Europa y África Subsahariana cuentan con sus propias reuniones zonales.
- Trabajar estrechamente con el Departamento de Servicios a los Miembros para asegurar que haya disponible información de contacto actualizada para las OSG, oficinas centrales, intergrupos, grupos y personas de contacto en el extranjero para países fuera de los Estados Unidos y Canadá.

Racy J.

## COMITÉ DE CONVENCIONES INTERNACIONALES Y FOROS REGIONALES

### Convenciones Internacionales

**Informe de los custodios:** Desde la Conferencia de Servicios Generales de 2021, el comité se reunió cuatro veces (incluida una reunión especial que se celebró el 16 de febrero de 2022).

El objetivo del comité de custodios en relación con las Convenciones Internacionales es realizar los planes para cada Convención Internacional siguiente. Los objetivos de la

Convención Internacional son:

- Proporcionar oportunidades de que los presentes renueven su compromiso con el propósito principal de AA.
- Permitirles a los participantes que vean el éxito y crecimiento del programa de AA en todo el mundo.
- Contarle al mundo que AA vive, prospera y está disponible como recurso para la comunidad a nivel local e internacional.

El comité acciona y hace recomendaciones para cumplir con los objetivos generales de la Junta de Servicios Generales, en lo relacionado con el fortalecimiento de la Comunidad y la comunicación del mensaje mediante Convenciones Internacionales bien planeadas. El trabajo detallado inherente a organizar la Convención lo ejecuta el coordinador o coordinadora de la Convención junto con un consultor profesional encargado de la misma.

En la reunión de julio de 2021, el comité revisó el informe del Comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de la Conferencia de 2021, y debatió la consideración del comité de la Conferencia acerca de usar el Padrenuestro. El comité acordó que el mejor método para recopilar un compartimiento más amplio sobre este tema es distribuir una encuesta a la Comunidad; de todas formas, el comité decidió que lo mejor sería aplazar la implementación hasta el 2022 o 2023.

En su reunión de octubre de 2021, Gregg Talley, Derrick Johnson y Wendy Stevens, de Talley Management (los consultores de la Convención Internacional de 2025), le brindaron al comité una actualización sobre el proceso de planificación, incluyendo las tendencias y los datos actuales sobre la planificación de eventos aplicables a la Convención Internacional de 2025. Entre los puntos más destacados, se incluyeron los siguientes:

- Hoy en día, hay muy poca uniformidad en los datos respecto de la planificación de eventos, ya que el sector aún está en proceso de recuperación luego de la pandemia. Además, la menor cantidad de los datos provienen de grupos como Alcohólicos Anónimos (por ejemplo, de organizaciones sin fines de lucro y grupos sociales).
- En relación con los eventos virtuales, estamos viendo un avance hacia los eventos personalizados que se ajustan a los objetivos y beneficios del grupo.
- El problema central en la planificación es cómo crear un espacio que permita la participación y el compromiso plenos. Ofrecer un componente digital es como una precaución de seguridad diseñada para llegar a todos los participantes.

Debido al limitado espacio de los hoteles (dado el cierre de hoteles por la pandemia), el alojamiento será el mayor desafío de la convención (en especial, si llegamos a una participación de 50,000 a 55,000 personas). Actualmente, estamos conversando con Airbnb para complementar el inventario que tenemos; y, hasta el momento, se mostraron muy receptivos. También se está explorando el uso de áreas de camping. Se continuará informando a medida que avance la planificación.

Además de mencionado anteriormente, el comité también debatió los siguientes temas en relación con la Convención Internacional de 2025:

*Encuesta de la Convención Internacional:* El comité revisó y habló sobre el borrador de la encuesta diseñada para reco-



pilar información de la Comunidad y utilizar las respuestas para ayudar a ilustrar el proceso de planificación. El comité proporcionó sugerencias durante la revisión y solicitó que el secretario miembro del personal implementara las modificaciones y brindara un nuevo borrador al comité antes de finalizar el documento de la encuesta. También se debatieron los siguientes puntos:

- Según la planificación preliminar, la encuesta se enviará en cuatro periodos diferentes antes de la Convención Internacional: diciembre de 2021 a marzo de 2022, diciembre de 2022 a marzo de 2023, diciembre de 2023 a marzo de 2024 y diciembre de 2024 a marzo de 2025.
- La encuesta se enviará a la estructura de EE. UU. y Canadá y a las Oficinas de Servicios Generales internacionales.
- Se sugirió que se utilice Qualtrics para la administración de la encuesta, ya que el formato permite la agregación de los datos.
- También se habló sobre el cuidado que se debe tener de no sobreinterpretar los datos y la seguridad de tener el mismo alcance en cada lugar (es decir, la misma lista de distribución).
- El comité debatió las posibles plataformas y modalidades para la distribución de la encuesta, así como el anuncio de la misma. Entre las sugerencias, se incluyeron los Foros Regionales, Grapevine y La Viña, *Box 4-5-9*, los sitios web [aa.org](http://aa.org) y [aagrapevine.org](http://aagrapevine.org), los custodios regionales y los delegados de la Reunión de Servicio Mundial como opciones viables para el anuncio de la encuesta. El comité también habló sobre el uso de la aplicación Meeting Guide, YouTube y la posibilidad de un sitio web temprano para la Convención Internacional, que también se puede utilizar para brindar información (por ejemplo, sobre el cruce de fronteras), además de la encuesta.

*Selección del lema para la Convención Internacional de 2025:* El comité debatió el proceso de selección y acordó que cada miembro del comité seleccionará hasta cinco opciones y las enviará al secretario miembro del personal a más tardar el 24 de noviembre. El objetivo es que el comité sugiera un tema a la Junta de Servicios Generales para su aprobación en la reunión de la JSG de enero de 2022, lo cual se anunciará e informará luego en la 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales.

El comité también debatió los siguientes puntos:

*Convención Internacional de Al-Anon de 2023:* El comité evaluó la invitación de la junta de los Grupos de Familia Al-Anon y sugirió a la Junta de Servicios Generales que AA acepte la invitación de participar en la Convención Internacional de Al-Anon, que se celebrará del 29 de junio al 2 de julio de 2023 en Albuquerque, Nuevo México, de una forma similar a la participación de AA en la Convención Internacional de Al-Anon de 2018 realizada en Baltimore, Maryland, con la posibilidad de un componente híbrido.

*Punto de la agenda propuesto:* El comité consideró una solicitud acerca del envío de una solicitud global a la Comunidad internacional de AA para realizar un trabajo original de no más de 40 palabras con el fin de utilizarlo como cierre de las reuniones grandes en la Convención Internacional de 2025, pero no tomó ninguna medida. El comité destacó que ya hay una consideración enviada por el comité de la Conferencia de 2021, en la que se solicita la realización de

una encuesta a la Comunidad sobre el uso del Padrenuestro en la Convención Internacional. El comité también tuvo en cuenta que hay una gran cantidad de oraciones de AA disponibles, como la Oración del Tercer Paso, la Oración del Séptimo Paso y la declaración de la unidad de AA.

En la reunión de enero de 2022, el comité debatió los puntos que se resumen a continuación:

*Informe del consultor de la Convención:* Gregg Talley y Michael Thompson le proporcionaron al comité una actualización sobre el proceso de planificación. Las recomendaciones de proveedores clave se presentarán a la Junta de AAWS en marzo o abril de 2022 junto con planes para desarrollar un simulacro de presupuesto para la reunión de la JSG de julio de 2022. Además, se está hablando con Airbnb para complementar el inventario de alojamiento actual, lo cual se informará a medida que continúen las conversaciones.

*Opciones para contar con un componente virtual en la Convención Internacional de 2025:* se le presentaron al comité tres opciones que varían desde una presencia digital mínima (es decir, mostrar la ceremonia de las banderas en diferido) hasta un componente virtual pleno con una amplia variedad de opciones para el acceso a las sesiones y a las reuniones principales. La pregunta principal es: ¿acaso un componente digital nos ayudaría a alcanzar de mejor manera los objetivos y el propósito de la Convención Internacional, y nos ofrecería una manera distinta de contar nuestra “historia”? El comité programó una reunión especial en febrero de 2022 para debatir en profundidad y decidir qué dirección tomar en lo relacionado con el componente digital de la Convención Internacional. Se habló de que se tomará una decisión antes de la Conferencia de Servicios Generales o para esa fecha, ya que impacta en el proceso de elaboración del presupuesto.

El comité solicitó el siguiente material de referencia para prepararse y estar mejor informado para el debate de febrero:

- datos de participación anteriores, separando la participación de EE. UU. y Canadá de la internacional;
- una estimación de costos para cada opción; y
- el punto de vista del comité anfitrión, en lo relacionado con la posible participación.

*Borrador de la encuesta:* El comité revisó y habló sobre el borrador de la encuesta diseñada para recopilar información de la Comunidad con el objetivo de ayudar a ilustrar el proceso de planificación para la Convención Internacional de 2025. El comité solicitó que se hicieran revisiones que el secretario miembro del personal implementará, y luego enviará un nuevo borrador para que el comité lo revise y apruebe en la reunión especial de febrero de 2022.

*Selección del lema para la Convención Internacional de 2025:* El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales el siguiente lema para la Convención Internacional de 2025: 90 años — lenguaje del corazón. El lema se anunciará e informará en la 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales en abril.

*Nuevos asuntos:* El comité habló brevemente sobre la Convención Internacional de 2035 —la celebración de los 100 años de AA—, ya que se relaciona con la creación de una visión para el evento del centenario. El comité acordó



mantener este punto en mente.

### Foros Regionales

El comité se reunió cuatro veces luego de la Conferencia de Servicios Generales de 2021 (incluida una reunión especial que se celebró el 16 de febrero de 2022).

En su reunión de julio de 2021, el comité revisó el cronograma de 2021 a 2023 de los foros regionales y debatió el proceso para determinar fechas y ubicaciones. El comité también evaluó y aprobó el cronograma de la asistencia de los miembros del personal y de la junta a los foros regionales de 2022.

*Foro especial intercontinental virtual:* El comité solicitó información sobre la composición del comité de planificación para el foro especial intercontinental dirigido a ciertas comunidades remotas internacionales y de EE. UU. y Canadá que se realizará en diciembre. La asignación de foros regionales trabajó en conjunto con la asignación internacional, el Departamento de Reuniones, Eventos y Servicios de Viajes (METS, por sus siglas en inglés) y los custodios generales en la planificación del evento. El secretario miembro del personal continuará dando información actualizada al comité a medida que se avance con la planificación.

El comité le recomendó a la Junta de Servicios Generales que el foro especial intercontinental virtual que se dirige a ciertas comunidades remotas internacionales y de EE. UU. y Canadá se realice el 11 de diciembre de 2021 (reprogramado para el 16 de julio de 2022, como se detalla a continuación en este informe).

En la reunión de octubre de 2021, el comité evaluó y aceptó el presupuesto preliminar de 2022 para los foros regionales y acordó reenviarlo a departamento de Finanzas y Presupuestos de los custodios.

*Foro especial de Conexiones Norte/Sur:* El comité consideró la solicitud del comité conjunto de planificación de Conexiones

Norte/Sur respecto de reprogramar el evento del 11 de diciembre de 2021 a mediados de 2022; y le recomendó a la Junta de Servicios Generales que el foro especial de Conexiones Norte/Sur se posponga para el 2022.

En la reunión de enero de 2022, el comité acordó que los foros regionales de 2022 se volverían a realizar en sedes de manera presencial únicamente.

El comité también revisó y aceptó los resúmenes de cuestionarios de evaluación de los foros regionales del Nordeste, Oeste Central, Sudoeste y Este Central de 2021.

*Foro especial de Conexiones Norte/Sur:* El comité le recomendó a la Junta de Servicios Generales que el foro especial de Conexiones Norte/Sur se realice el 16 de julio de 2022. Este foro especial contará con interpretación simultánea al inglés, francés y español y al lenguaje de señas americano (ASL); y se utilizarán subtítulos para las personas que puedan tener problemas de audición.

A continuación, se detallan los foros regionales programados para 2022:

	2022
Este de Canadá	13 a 15 de mayo Charlottetown, Isla del Príncipe Eduardo
Oeste de Canadá	3 a 5 de junio Winnipeg, Manitoba
Pacífico	16 a 18 de septiembre Salt Lake City, Utah
Sudeste	2 a 4 de diciembre Nueva Orleans, Luisiana

Francis G., coordinador

## Informes de los miembros del personal:

*Convenciones Internacionales:* la asignación de la Convención Internacional conlleva la coordinación de la infinidad de detalles involucrados en la organización de la Convención Internacional de AA, que se celebra cada cinco años. El coordinador de la Convención Internacional trabaja con cuatro comités (Custodios, Conferencia, Planificación de la OSG y Comité Organizador) y es el responsable de que la Convención se lleve a cabo y de que miles de miembros de AA puedan compartir y celebrar el aniversario de AA.

Aunque todavía falta tiempo, ya comenzaron los planes iniciales para la próxima Convención Internacional que se hará en Vancouver, Columbia Británica, del 3 al 6 de julio de 2025. Los avisos sobre la Convención, incluyendo hospedaje e información de inscripción, estarán disponibles cuando estemos un poco más cerca de la fecha. La planificación de la Convención incluirá una serie de encuestas en forma de cuestionarios que se repartirán durante el proceso y que nos permitirán recopilar sugerencias de la Comunidad y trabajar con agilidad.

A partir de 2024, habrá artículos en el Box 4-5-9, que se envía al representante de servicios generales de todos los grupos registrados en la OSG. La información también estará disponible en los sitios web de la OSG y del AA Grapevine.

*Sandra W. (coordinadora interina)*

*Foros Regionales:* el miembro del personal que brinda servicio en la asignación de Foros Regionales ayuda con la coordinación del contenido y el programa que componen los foros regionales, los foros locales y los foros especiales que se organizan en EE. UU. y Canadá. Los foros de fin de semana promueven una mejor comunicación y el entendimiento entre grupos de AA, miembros y servidores de confianza de una región, la Junta de Servicios Generales, AA World Services, Inc., la Junta Corporativa del AA Grapevine y los miembros del personal de AA Grapevine y la Oficina de Servicios Generales.

Tras una invitación de la región, la Junta de Servicios Generales celebra foros regionales en cada región cada dos años. La región y áreas anfitrionas respectivas eligen la ubicación de los foros regionales, que luego se coordinan junto con el departamento de Reuniones, Eventos y Servicios de Viajes de la OSG.

El miembro del personal de Foros Regionales desarrolla y coordina el programa, las exposiciones de literatura, los boletines informativos y los informes finales del foro. Los participantes sugieren temas para las presentaciones y talleres, y luego los delegados de área, miembros del personal de la OSG y el custodio regional los seleccionan de forma conjunta. El miembro del personal se encarga tanto de producir los folletos de los foros regionales del año como de hacer llegar los formularios individuales de inscripción al foro a los servidores de confianza de cada región. Además, el miembro del personal trabaja codo a codo con la persona de contacto encargada de la recepción de los participantes en cada foro, que es responsable de coordinar a los voluntarios locales que ayudan durante los foros regionales de fin de semana.

La Junta de Servicios Generales dejó de organizar foros “adicionales” a partir de 2016. Los foros locales continúan desde el 2006, siendo diez los que se han celebrado al día de hoy. La Junta de Servicios Generales sigue alentando a las regiones a que apoyen a los foros locales cuya estructura

toma en consideración cuestiones de cultura, accesibilidad y población de sus propias comunidades de AA. Todos los años, en su reunión de julio, el Comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de los custodios aprueba el viaje de hasta dos miembros de la Junta de Servicios Generales, directores de las Juntas de AAWS o Grapevine, o miembros del personal de la OSG o Grapevine a un máximo de cuatro foros locales por año.

En 2017, la Junta de Servicios Generales accedió a volver a implementar los foros especiales. Los foros especiales están pensados para servir a miembros de AA de áreas remotas, urbanas o de escasa población que normalmente no se encuentran en condiciones de concurrir a los foros regionales. Estos eventos se organizan cuando se manifiesta la necesidad debido a un tema geográfico, cultural o de idioma. Se planeó un foro especial para julio de 2022 para conectar a miembros de comunidades geográficamente remotas de Canadá y Alaska con miembros de Argentina y Chile.

El miembro del personal que ocupa la asignación de Foros Regionales de AA actúa como cosecretario de los Comités de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de la Conferencia y de los custodios, y como personal de apoyo del Comité de Auditoría Interna de AAWS.

*James H.*

## COMITÉ DE LITERATURA

**Informe de los custodios:** Este informe brinda un resumen de los proyectos de literatura del Comité de Literatura de los custodios desde la Conferencia de Servicios Generales de 2021, inclusive los artículos que surgieron de las acciones recomendables y consideraciones adicionales del comité de 2021.

Artículos de literatura de la CSG de 2021 que fueron completados y disponibilizados:

- *Doce Pasos y Doce Tradiciones*, revisado: múltiples versiones
- “La experiencia nos ha enseñado: nuestras Doce Tradiciones ilustradas”
- “Mujeres hispanas en AA”
- “Preguntas frecuentes acerca de AA” (se imprimirá en junio)
- “Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento” (se imprimirá en junio)

Se enviaron borradores actualizados de los siguientes proyectos al Comité de Literatura de la Conferencia de 2022:

- “Recuperación, Unidad y Servicio: Nuestros Tres Legados” (título preliminar).
- “Los Doce Pasos ilustrados” (revisión)
- “Los jóvenes y AA” (revisión)

Las siguientes revisiones propuestas se pasaron de la 70.<sup>a</sup> CSG:

- “¿Es AA para usted?”
- “¿Hay un alcohólico en su vida?”
- “Preguntas frecuentes acerca de AA”
- “Esto es AA”

Se enviaron informes de avance de los siguientes proyectos al Comité de Literatura de la Conferencia de 2022:



- Nuevo formato y revisiones propuestas acerca del folleto “Los Doce Conceptos ilustrados”.
- Nuevo formato y revisiones propuestas acerca del folleto “¿Demasiado joven?”.
- Proceso y revisiones propuestas acerca del folleto “AA para el alcohólico negro y afroamericano”.
- Proceso y revisiones propuestas acerca del folleto “AA para los nativos norteamericanos”.
- Proceso y revisiones propuestas acerca del borrador de una cuarta edición del libro *Alcohólicos Anónimos* en español.
- Proceso y revisiones propuestas acerca de una versión en borrador del libro *Alcohólicos Anónimos (cuarta edición)* traducido a un lenguaje simple y llano, para que sea accesible y de fácil identificación para el público más amplio posible.
- Proceso y revisiones propuestas acerca del borrador de una quinta edición del libro *Alcohólicos Anónimos* en inglés.
- Proceso propuesto sobre las solicitudes de desarrollar libros de trabajo con guías de estudio para AA.
- Matriz de literatura: El comité evaluó la consideración del Comité de Literatura de la Conferencia de 2021 que solicitó que se considerara un proceso más definido para la revisión y aprobación de las actualizaciones de los folletos, así como la sugerencia de incluir el flujo de trabajo y la matriz de literatura del Departamento de Publicaciones de la OSG en el material de referencia para las actualizaciones de folletos en base a la política de impresión.
- Libro de trabajo sobre comités de literatura
- Estrategia de hacer que la literatura actual sea accesible en todos los formatos posibles: El comité destacó los múltiples planes estratégicos en proceso del Departamento de Publicaciones para hacer que la literatura de AA

sea más accesible: publicar audiolibros y libros digitales (ebooks), hacer distribución digital de la literatura, incluyendo a las cárceles, y la nueva versión integral de *Alcohólicos Anónimos* en formato de audio, en CD, en inglés, español y francés.

#### Puntos de discusión del comité

“AA para el alcohólico negro y afroamericano”: El comité debatió la acción recomendable de 2021 sobre el folleto “AA para el alcohólico negro y afroamericano”, que pide que el mismo sea actualizado para incluir nuevas historias y un nuevo título que sea respetuoso e inclusivo.

El comité señaló consideraciones de inclusividad como las comunidades negras franco e hispanohablantes, así como la limitación del término “afroamericano” para designar poblaciones que incluyen a la comunidad negra de Canadá y del Caribe.

El comité señaló la importancia de la participación de miembros de AA de los públicos objetivos principales en el proceso de actualización de este folleto. La coordinadora solicitó que la miembro del comité Vera F. estableciera un grupo de trabajo y liderara la implementación de un proceso para la actualización del folleto, con el siguiente alcance para el grupo de trabajo:

1. Incluir un grupo diverso de miembros de AA de los públicos objetivos que pueda aportar una variedad de perspectivas étnicas, geográficas, lingüísticas y de grupos etarios.
2. Solicitar comentarios y sugerencias varias sobre el folleto actual y las mejoras necesarias para ilustrar el desarrollo de prioridades de nuevas historias que tengan estas perspectivas culturales diversas.
3. Desarrollar un método de llegar a la comunidad para fomentar la presentación de grandes cantidades de material.



4. Desarrollar un proceso para seleccionar las historias recibidas.
5. Trabajar en la elaboración de un título que sea respetuoso e inclusivo.

“AA para los nativos norteamericanos”: El comité debatió la acción recomendable de 2021 sobre el folleto “AA para los nativos norteamericanos alcohólicos” y señaló la importancia de la participación de miembros de AA del público objetivo principal en el proceso de actualización de este folleto.

Para brindar apoyo a un potencial consultor del comité y al grupo de trabajo, el comité solicitó que el Departamento de Publicaciones recopilara material de referencia, incluyendo cifras de distribución del folleto, así como evaluaciones escritas sobre mejoras sugeridas al folleto existente de miembros del público objetivo principal. El comité solicitó que se les pida a Carolyn W., Irma V. y Marita R. que compartan sus conexiones con miembros de AA de comunidades y naciones indígenas de toda la estructura de servicio de EE. UU. y Canadá.

El comité también solicitó que el tema se establezca como punto permanente en las futuras agendas del comité. El comité reconoció que la comunidad indígena hawaiana es parte de la población nativa de los Estados Unidos y que la revisión del folleto podría incluir historias que se enfoquen en una representación más amplia de los pueblos indígenas. El comité solicitó que un miembro de comité invitado (MCI) sea nombrado para avanzar con el proceso de revisión del folleto, inclusive la solicitud de historias.

*Borrador de la cuarta edición del Libro Grande, Alcohólicos Anónimos, en español:* El comité discutió la acción recomendable de 2021 sobre el desarrollo de un borrador de la cuarta edición del libro *Alcohólicos Anónimos* y reconoció ciertos retos a la hora de crear un libro que abarque la diversidad de la población hispanohablante. El comité destacó la importancia del Departamento de Publicaciones y el editor de español de la OSG como recursos importantes para apoyar el esfuerzo de desarrollo de la cuarta edición.

El comité señaló la importancia de la participación de miembros de AA del público objetivo principal y solicitó que la miembro de comité invitada (MCI) Amalia C. establezca un grupo de trabajo que lidere la implementación de la creación de la cuarta edición del Libro Grande en español. El comité acordó que el alcance del grupo de trabajo fuera el siguiente:

1. Incluir un grupo diverso de miembros de AA de los públicos objetivos que pueda aportar una variedad de perspectivas étnicas, geográficas, lingüísticas y de grupos etarios.
2. Solicitar sugerencias y comentarios sobre las mejoras necesarias para que las historias sean relevantes para los públicos objetivos.
3. Discutir y solicitar sugerencias y comentarios, si fuera necesario, para definir temas de secciones de historias.
4. Desarrollar un método de llegar a la comunidad para fomentar la presentación de grandes cantidades de material.
5. Desarrollar un proceso para la selección de historias personales.
6. Determinar qué elementos editoriales de la revisión son mantenidos por el Departamento de Publicaciones de la OSG.

7. Trabajar con Publicaciones para asegurar una revisión de la traducción del texto básico que abarque la diversidad de la población de habla hispana.
8. Utilizar otro trabajo afín según sea necesario para optimizar el desarrollo de una versión en borrador del libro.

El comité estuvo de acuerdo con una moción presentada por la coordinadora del grupo de trabajo de aceptar historias únicamente de los miembros hispanos de la estructura de EE. UU. y Canadá, donde hay una enorme diversidad, explicando que los países fuera de la estructura de EE. UU. y Canadá pueden obtener licencias de AAWS que les permitan incluir historias originales de sus países respectivos en ediciones del Libro Grande que ellos mismos publiquen.

*Versión en borrador del libro Alcohólicos Anónimos (cuarta edición) traducido a un lenguaje simple y llano, para que sea accesible y de fácil identificación para el público más amplio posible:* El comité discutió la acción recomendable de 2021 de desarrollar una versión en borrador del libro *Alcohólicos Anónimos* en inglés (cuarta edición) traducido a un lenguaje simple y llano que sea accesible y logre establecer identificación para un público lo más amplio posible. El comité revisó el material de referencia provisto por el Departamento de Publicaciones y reconoció que se espera un cronograma de varios años para llegar a la fecha de concreción de este proyecto.

El comité designó a un subcomité que incluye a Carolyn W., coordinadora, John W. y Mike L., y le pidió al Departamento de Publicaciones que trabaje estrechamente con el subcomité en el desarrollo de un borrador, utilizando tres capítulos especialmente de interés, como el Capítulo Cinco del Libro Grande.

*Considerar solicitudes de desarrollar libros de trabajo con guías de estudio para AA:* El comité discutió la siguiente consideración del Comité de Literatura de la Conferencia de 2021:

Que se considere el desarrollo de libros de trabajo para ayudar en el estudio del programa de Alcohólicos Anónimos, según se refleja en la edición más actualizada del libro *Alcohólicos Anónimos*, y que se presente un informe de factibilidad al Comité de Literatura de la Conferencia de 2022.

Adicionalmente, el comité consideró los siguientes puntos de agenda propuestos:

- Considerar crear un libro de trabajo individualizado que acompañe al Libro Grande;
- Considerar el desarrollo de un nuevo libro de trabajo, contemporáneo y exhaustivo, para estudiar los Doce Pasos, Tradiciones y Conceptos.

El comité acordó pedir sugerencias y comentarios a la Comunidad sobre las siguientes opciones:

**Opción 1** — No emprender ninguna acción, según sugirió la acción recomendable de 1985, que reafirmó acciones previas de la Conferencia que manifestaron que no había necesidad de una guía de estudio de los Pasos.

**Opción 2** — Acudir al Grapevine y aprovechar su rico archivo de artículos sobre la práctica de los Pasos para mostrar la variación de enfoque y estilo. Futuros podcasts del Grapevine podrían cumplir una función complementaria y ayudar a fortalecer este esfuerzo.

**Opción 3** — Crear un libro de trabajo de guías de estudio aprobado por la Conferencia de Servicios Generales para

ayudar a estudiar los Doce Pasos. Posiblemente, se incluiría también las Doce Tradiciones y los Doce Conceptos.

**Nota:** *Pensamos que las opciones 2 y 3 podrían ser principalmente un artículo impreso, con el potencial de contar con material de respaldo o suplementario que sea digital, de video o podcasts.*

*Borrador de la quinta edición del libro Alcohólicos Anónimos en inglés:* El comité debatió la acción recomendable de 2021 de desarrollar un borrador de una quinta edición del libro *Alcohólicos Anónimos* en inglés, y creó un subcomité encargado del mismo, integrado por Beau B., coordinador; Katie H., Cindy F. y Marita R., con el siguiente alcance:

1. Asegurar el cumplimiento de acciones recomendables anteriores que limitan los cambios a contenido específico.
2. Fomentar una discusión amplia y solicitar aportaciones y comentarios según sea necesario para definir temas para las secciones de historias, con el objeto de crear conjuntos de historias equilibrados y que produzcan una fácil identificación.
3. La revisión de los elementos editoriales de la versión en borrador de la quinta edición es de responsabilidad del Departamento de Publicaciones, incluyendo un nuevo prólogo y un prefacio actualizado.
4. Desarrollar un plan para comprender y ejecutar las actualizaciones que amplíen las ideas existentes en los Apéndices III y V, según fue solicitado por el Comité de Literatura de la 71.<sup>a</sup> Conferencia.
5. Desarrollar un plan para supervisar un proceso amplio de solicitud de historias.
6. Utilizar otro trabajo afín según sea necesario para optimizar el desarrollo de una versión en borrador de la quinta edición del Libro Grande.

El comité acordó lo siguiente:

- Que el informe titulado “El Libro Grande y la Conferencia de Servicios Generales” sea incluido como material de referencia en toda labor futura sobre la quinta edición del Libro Grande.
- Que se incluyan las *Notas históricas de material de referencia* del Subcomité sobre la quinta edición del Libro Grande en toda labor futura sobre la quinta edición del Libro Grande.
- Que se incluya la charla “Sobre los principios de AA” de David E. como material de referencia en toda labor futura sobre la quinta edición del Libro Grande.

Puntos adicionales que fueron evaluados, discutidos y enviados al Comité de Literatura de la Conferencia de 2022:

- Revisar el borrador del texto referente a la seguridad y AA para su inclusión en *Viviendo sobrio* y “Preguntas y respuestas acerca del apadrinamiento”.
- Reenviar el material de referencia resumido para el punto de agenda de la Conferencia de 2022 relacionado con los cambios al texto del libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones*: El comité revisó el material de referencia resumido para el punto de agenda de la Conferencia de 2022 relacionado con los cambios al texto del libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones*.
- Recomendación de que las historias de la cuarta edición del libro *Alcohólicos Anónimos* que no se incluyan en

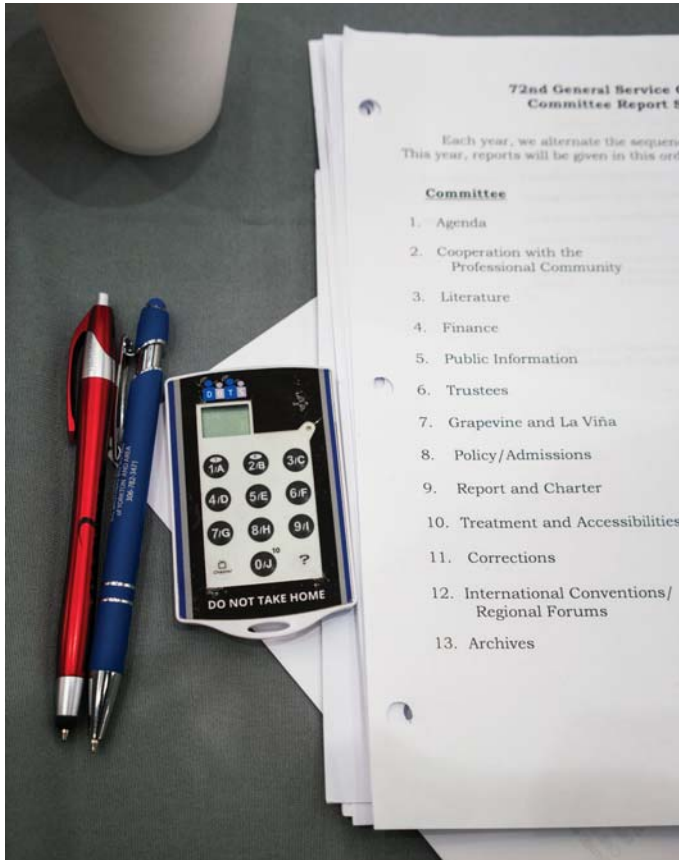
la quinta edición del mismo libro se agreguen al libro *Experiencia, Fortaleza y Esperanza* en su próxima impresión, luego de la publicación de la quinta edición del libro *Alcohólicos Anónimos*.

- El comité acordó remitir el siguiente punto de agenda al Comité de Literatura de la Conferencia de 2022: “El Comité de Literatura de los custodios solicita que el Comité de Literatura de la Conferencia de 2022 discuta los cambios al texto del libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones* según las indicaciones de la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales”.

Puntos que fueron discutidos pero sobre los que no se emprendió acción alguna:

- Considerar revisar la ubicación de un párrafo en la página 86 del libro *Alcohólicos Anónimos* en inglés. El comité señaló las acciones recomendables de la Conferencia previas, que limitaban los cambios a las primeras 164 páginas del libro.
- Considerar una solicitud de que el Libro Grande en lenguaje llano propuesto debería ser escrito por un miembro o miembros de AA: El comité señaló que la supervisión del desarrollo de la versión del libro en lenguaje sencillo está dentro del alcance del Subcomité de Herramientas para el Acceso al Libro Grande (TABB, por sus siglas en inglés).
- Discutir el desarrollo de un folleto titulado: “Experiencia, Fortaleza y Esperanza: AA para el alcohólico transgénero”. El comité concordó en que, debido al abrumador número de folletos que están actualmente en desarrollo o revisión, además de los proyectos que se trasladaron de la 70.<sup>a</sup> y 71.<sup>a</sup> Conferencias de Servicios Generales, no se puede considerar solicitudes de nuevos folletos en este momento. El Comité de Literatura de los custodios invita a los que enviaron el punto, a que lo vuelvan a enviar en el futuro para su consideración.
- Discutir el desarrollo de un folleto titulado: “Experiencia, Fortaleza y Esperanza: AA para el alcohólico LGBTQ de habla hispana”. El comité concordó en que, debido al abrumador número de folletos que están actualmente en desarrollo o revisión, además de los proyectos que se trasladaron de la 70.<sup>a</sup> y 71.<sup>a</sup> Conferencias de Servicios Generales, no se puede considerar solicitudes de nuevos folletos en este momento. El Comité de Literatura de los custodios invita a los que enviaron el punto, a que lo vuelvan a enviar en el futuro para su consideración.
- Considerar una solicitud de presentar el programa de recuperación de AA en formatos digitales: El comité señaló que la producción de material digital está incorporada en el plan en curso del Departamento de Publicaciones de brindar literatura en formatos accesibles. El comité también destacó esfuerzos relacionados, tales como el Plan Integral (General) de Medios y los podcasts.
- Considerar una solicitud de crear un libro de trabajo del Libro Grande para ayudar a la comprensión y el acceso al contenido: El comité señaló que la supervisión del desarrollo de la versión del libro en lenguaje sencillo está dentro del alcance del Subcomité de Herramientas para el Acceso al Libro Grande (TABB, por sus siglas en inglés).
- Considerar una solicitud de que se interrumpa el trabajo en el libro *Alcohólicos Anónimos* (cuarta edición) en lenguaje llano: El comité señaló que la supervisión del





desarrollo de la versión del libro en lenguaje sencillo está dentro del alcance del Subcomité de Herramientas para el Acceso al Libro Grande (TABB, por sus siglas en inglés).

- Considerar una solicitud de producir un folleto que reemplace a “Círculos de Amor y Servicio”. El comité concordó en que, debido al abrumador número de folletos que están actualmente en desarrollo o revisión, además de los proyectos que se trasladaron de la 70.<sup>a</sup> y 71.<sup>a</sup> Conferencias de Servicios Generales, no se puede considerar solicitudes de nuevos folletos en este momento. El Comité de Literatura de los custodios invita a los que enviaron el punto, a que lo vuelvan a enviar en el futuro para su consideración.
- Considerar una solicitud de que el Libro Grande en lenguaje llano aprobado para ser desarrollado en la 71.<sup>a</sup> CSG sea producido con las dos versiones en paralelo. El comité señaló que la supervisión del desarrollo de la versión del libro en lenguaje sencillo está dentro del alcance del Subcomité de Herramientas para el Acceso al Libro Grande (TABB, por sus siglas en inglés).
- *Doce Pasos y Doce Tradiciones*: El comité discutió varios puntos de agenda propuestos y no emprendió ninguna acción.
  - » Considerar una solicitud de no emprender ninguna acción sobre todas las solicitudes de revisar partes del Libro Grande y de *Doce Pasos y Doce Tradiciones*.
  - » Considerar una solicitud de suspender todos los cambios al Libro Grande y *Doce Pasos y Doce Tradiciones* aprobados en la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales.
  - » Considerar solicitudes de volver a cambiar las partes del texto en *Doce Pasos y Doce Tradiciones* a como estaban anteriormente.

- » Considerar solicitudes de volver a cambiar a como eran las versiones anteriores del texto y el formato del libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones*.
- » Considerar una moción para preservar partes del Libro Grande y el contenido integral del libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones*.
- » Considerar una solicitud de cuestionar la legitimidad de las revisiones al lenguaje utilizado en el Paso Seis en el *Doce y Doce*.

En vez de ello, el comité acordó remitir el siguiente punto de agenda al Comité de Literatura de la Conferencia de 2022: “El Comité de Literatura de los custodios solicita que el Comité de Literatura de la Conferencia de 2022 discuta los cambios al texto del libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones* según las indicaciones de la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales”.

- Considerar una solicitud de cancelar la publicación de una traducción del inglés al inglés en lenguaje llano de nuestro texto básico, *Alcohólicos Anónimos*: El comité señaló que la supervisión del desarrollo de la versión del libro en lenguaje sencillo está dentro del alcance del Subcomité de Herramientas para el Acceso al Libro Grande (TABB, por sus siglas en inglés).
- Considerar una solicitud de un nuevo folleto dirigido a los alcohólicos asiáticos y asiático americanos en recuperación, escrito por ellos mismos: El comité concordó en que, debido al abrumador número de folletos que están actualmente en desarrollo o revisión, además de los proyectos que se trasladaron de la 70.<sup>a</sup> y 71.<sup>a</sup> Conferencias de Servicios Generales, no se puede considerar solicitudes de nuevos folletos en este momento. El Comité de Literatura de los custodios invita a los que enviaron el punto, a que lo vuelvan a enviar en el futuro para su consideración.
- Considerar una solicitud de volver a colocar la forma larga de cada Tradición en su lugar original en la parte posterior del libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones*: El comité señaló que la versión actual de *Doce Pasos y Doce Tradiciones* disponible de la OSG, sigue incluyendo la forma larga de cada Tradición en la parte posterior del libro.
- Considerar una solicitud de agregar una introducción al material preliminar del libro *Alcohólicos Anónimos*. El comité acordó enviar la solicitud al subcomité sobre el desarrollo de un borrador de la quinta edición del libro *Alcohólicos Anónimos*, para su consideración como parte de la supervisión que hace de este proyecto.
- Considerar una solicitud de crear un folleto sobre la “rueda del servicio”: El comité concordó en que, debido al abrumador número de folletos que están actualmente en desarrollo o revisión, además de los proyectos que se trasladaron de la 70.<sup>a</sup> y 71.<sup>a</sup> Conferencias de Servicios Generales, no se puede considerar solicitudes de nuevos folletos en este momento. El Comité de Literatura de los custodios invita a los que enviaron el punto, a que lo vuelvan a enviar en el futuro para su consideración.
- Considerar una solicitud de reutilizar algunas historias del folleto sobre “AA para el alcohólico negro y afroamericano”: El comité concordó en la necesidad de compartir la solicitud con la Junta del AA Grapevine y con el subcomité sobre el desarrollo de un borrador de la quinta edición del libro *Alcohólicos Anónimos*, para garantizar que haya

inclusividad. El comité también acordó considerar enviar historias pasadas y nuevas a los redactores del Grapevine para su revisión y posible consideración.

- Considerar una solicitud de cancelar la traducción al lenguaje llano del libro *Alcohólicos Anónimos* (cuarta edición): El comité señaló que la supervisión del desarrollo de la versión del libro en lenguaje sencillo está dentro del alcance del Subcomité de Herramientas para el Acceso al Libro Grande (TABB, por sus siglas en inglés).
- Considerar una solicitud de brindar una aclaración sobre los planes para crear una versión en lenguaje llano del libro *Alcohólicos Anónimos* (cuarta edición): El comité señaló que la supervisión del desarrollo de la versión del libro en lenguaje sencillo está dentro del alcance del Subcomité de Herramientas para el Acceso al Libro Grande (TABB, por sus siglas en inglés).
- Considerar una solicitud de desarrollar un folleto de fácil lectura para miembros con problemas de aprendizaje: El comité concordó en que, debido al abrumador número de folletos que están actualmente en desarrollo o revisión, además de los proyectos que se trasladaron de la 70.<sup>a</sup> y 71.<sup>a</sup> Conferencias de Servicios Generales, no se puede considerar solicitudes de nuevos folletos en este momento. El Comité de Literatura de los custodios invita a los que enviaron el punto, a que lo vuelvan a enviar en el futuro para su consideración.
- Considerar una solicitud de agregar una nota explicativa histórica al comienzo del Libro Grande: El comité acordó enviar la solicitud al subcomité sobre el desarrollo de un borrador de la quinta edición del libro *Alcohólicos Anónimos*, para su consideración.
- Considerar la solicitud de desarrollar un Libro Grande en español en lenguaje sencillo: El comité concordó en que era necesaria mayor claridad sobre la solicitud.
- Considerar una solicitud de agregar un capítulo en el Libro Grande para la persona maniaco-depresiva (bipolar): El comité señaló que los folletos y literatura de AA disponibles actualmente pueden responder a esa inquietud.
- Considerar solicitudes de detener el desarrollo de una versión en borrador del libro *Alcohólicos Anónimos* (cuarta edición) que está siendo traducido a lenguaje simple y llano: El comité señaló que la supervisión del desarrollo de la versión del libro en lenguaje sencillo está dentro del alcance del Subcomité de Herramientas para el Acceso al Libro Grande (TABB, por sus siglas en inglés).
- Discutir la propuesta de que cualquier libro en lenguaje sencillo, libro de trabajo o guía de estudio que se planifique para los libros *Alcohólicos Anónimos* o *Doce Pasos y Doce Tradiciones*, no contenga en el título ni en la portada las palabras “Alcohólicos Anónimos” o “Libro Grande”: El comité señaló que la supervisión del desarrollo de la versión del libro en lenguaje sencillo está dentro del alcance del Subcomité de Herramientas para el Acceso al Libro Grande (TABB, por sus siglas en inglés).

Puntos que fueron evaluados y enviados a la reunión de agosto de 2022 del Comité de Literatura de los custodios para continuar su discusión:

*Discutir la versión actual del folleto “Las Doce Tradiciones ilustradas”:* El comité discutió la versión existente del folleto “Las Doce Tradiciones ilustradas” y solicitó que el

Departamento de Publicaciones busque consejo profesional relacionado con enfoques para revisar el lenguaje y aspectos visuales ofensivos, y que se presenten muestras al Comité de Literatura de los custodios. (Nota de la secretaria: Ya que este punto surge de una acción recomendable de 2016, se envía a la Conferencia de Servicios Generales de 2022.

### **Distribución equitativa de la carga de trabajo**

El comité acordó enviar las siguientes solicitudes a la Conferencia de Servicios Generales de 2022, por medio del proceso para la distribución equitativa de la carga de trabajo.

- Considerar una solicitud de presentar el programa de recuperación de AA en formatos digitales.
- Considerar revisar el folleto “El grupo de AA” para reflejar la importancia del grupo como una “entidad espiritual” tal como se expresa en la forma larga de la Quinta Tradición.
- Considerar revisar texto que resalte las funciones de servicio en la esfera del grupo, en el folleto “El grupo de AA”.
- Considerar una solicitud de incluir un preámbulo de RSG en el folleto: “RSG: el vínculo de su grupo con AA en su totalidad”.
- Considerar la revisión del folleto “Preguntas y Respuestas sobre el Apadrinamiento” para reflejar experiencia compartida sobre el apadrinamiento de servicio.
- Considerar la solicitud de que, al momento de la creación de una quinta edición (en inglés) del libro *Alcohólicos Anónimos*, el capítulo titulado “La opinión del médico” vuelva a ser colocado en la página uno, como era el caso en la primera edición publicada en 1939.
- Considerar la solicitud de restablecer la paginación original del libro *Alcohólicos Anónimos*, haciendo que “La opinión del médico” y no “La historia de Bill” aparezca en la primera página.
- Considerar la solicitud de eliminar texto en *Viviendo Sobrio*.
- Considerar una solicitud de agregar una nota explicativa histórica al comienzo del libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones*.
- Considerar una solicitud de volver a colocar un párrafo en la historia “Liberada de la esclavitud” en la quinta edición del Libro Grande y futuras impresiones de la cuarta edición.
- Considerar una solicitud de que todos los cambios propuestos al libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones* se coloquen en notas a pie de página.
- Considerar una solicitud de revisar el folleto “¿Se cree Ud. diferente?”
- Considerar una solicitud de seguir la acción recomendable de 1995 sobre las primeras 164 páginas del libro *Alcohólicos Anónimos* y de actualizar los Apéndices III y V luego del texto existente.
- Considerar una solicitud de mantener las primeras 164 páginas del Libro Grande, así como todos los apéndices, el punto de vista médico, “La opinión del médico”, y la perspectiva religiosa como están, excepto por la actualización de historias.
- Tratar ideas e inquietudes acerca de los cambios a la literatura de AA.

### **Otros puntos tratados**

El comité revisó el Plan Estratégico de la Junta de Servicios Generales, actualizado en julio de 2019. El comi-



té señaló que los objetivos relacionados con el Comité de Literatura de los custodios se encuadran dentro de la responsabilidad del Comité de Publicaciones de AAWS, y que se están haciendo esfuerzos para cumplir con los objetivos del Departamento de Publicaciones. Estos objetivos incluyen “el inventario de materiales y servicios teniendo en cuenta la inclusión y aceptación”, y “la revisión de la literatura de AA para públicos objetivos determinados”.

El comité revisó la acción recomendable de la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales que reconoce y acepta la “política de AAWS referente a la conversión de la literatura aprobada por la Conferencia y materiales de servicio en forma escrita al formato de video” que fue aprobada en enero de 2020 por AAWS.

Discutir la política de impresión de AAWS: El comité evaluó la consideración del Comité de Literatura de la Conferencia de 2021 que expresó apoyo a favor de considerar un proceso más definido para la revisión y aprobación de las actualizaciones de los folletos, así como la sugerencia de incluir el flujo de trabajo y la matriz de literatura del Departamento de Publicaciones de la OSG en el material de referencia para las actualizaciones de folletos en base a la política de impresión.

El comité evaluó el informe de avance oral presentado por el Departamento de Publicaciones sobre hacer que la literatura actual sea accesible en todos los formatos posibles bajo la responsabilidad de AAWS.

El comité revisó el presupuesto preliminar del Comité de Literatura de los custodios de 2022 y acordó remitirlo al Comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios con una recomendación de aumentar el presupuesto en \$3,600 para permitir que los miembros del comité o las personas designadas por ellos asistan a eventos relevantes que ayuden en el desarrollo de los proyectos actuales.

*Deborah K., coordinadora*

**Informe del miembro del personal:** Como secretaria tanto de los comités de Literatura de los custodios y de la Conferencia como del comité de Publicaciones de AAWS, la coordinadora de Literatura apoya el trabajo que los editores, redactores e ilustradores hacen para revisar, actualizar y editar los folletos, libros y material audiovisual de recuperación nuevos y ya existentes, en conformidad con las recomendaciones de la Conferencia de Servicios Generales. El diseño y producción finales de este material se hace bajo la responsabilidad del Departamento de Publicaciones de AA World Services.

El despacho de Literatura recibe y responde la correspondencia concerniente a la literatura de AA de los miembros y grupos de AA. Cuando el caso lo amerita, las consultas son derivadas a los departamentos de Servicios a los Miembros, Publicaciones y Archivos Históricos de la OSG. También se mantiene contacto con todos los coordinadores de Literatura actuales de áreas, distritos e intergrupos u oficinas centrales. Todos los nuevos coordinadores de Literatura que se eligen reciben una carta de bienvenida y una guía para ayudarlos con esta responsabilidad vital. Actualmente hay 67 coordinadores de Literatura de área, 421 coordinadores de Literatura de distrito y 27 coordinadores de Literatura de intergrupos u oficinas centrales registrados en la OSG. La asistente de Literatura es un apoyo y una ayuda clave que facilita las responsabilidades que conlleva este aspecto de la asignación.

La coordinadora de Literatura trabaja con todas las asignaciones del personal de la OSG para proponer ideas para los temas del *Box 4-5-9* y transmitírselas al Departamento de Publicaciones para que las desarrollen. Esta colección de “notas y novedades” puede incluir literatura aprobada por la Conferencia y artículos en los que algún miembro comparta su experiencia, que respondan a las múltiples consultas que la OSG recibe por teléfono, correo postal y electrónico. La OSG siempre recibe con agrado el compartimiento de los comités sobre el servicio en la Comunidad. Es algo que también puede incluirse, para que el *Box 4-5-9* sea un fiel reflejo de las actividades tanto de la Comunidad como de la OSG.

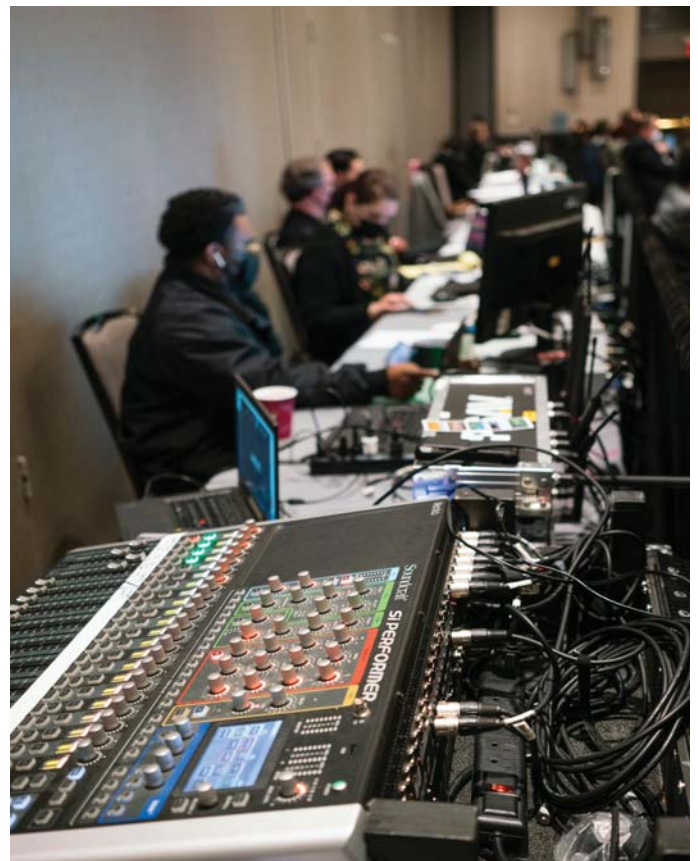
El *Box 4-5-9* se publica en inglés, francés y español, y actualmente se distribuyen, cuatro veces al año, 1,437 copias en inglés, 127 en francés y 322 en español. Además, hoy en día hay 17,775 suscriptores al servicio de entrega digital en inglés, 670 en francés y 1,319 en español, que está disponible en la página, junto con un archivo de todo el *Box 4-5-9* desde 1956.

Dado que la literatura es fundamental para ayudar a transmitir nuestro mensaje de recuperación, esta es una asignación que conlleva mucha responsabilidad y es muy gratificante.

*Irene D.*

## COMITÉ DE NOMBRAMIENTOS

**Informe de los custodios:** El Comité de Nombramientos de los custodios fue designado por primera vez por el presidente de la Junta de Servicios Generales el 18 de enero de 1944. En ese entonces, sus responsabilidades primarias eran “establecer los criterios de selección y revisar los currículos de los candidatos a custodios y directores y hacer recomendaciones sobre los procedimientos electorales y los





asuntos que podrían afectar la composición de la Junta y las elecciones para participar en ella”. (Historia y acciones del Comité de Nombramientos de los custodios)

Desde esa época, el Comité de Nombramientos de los custodios se reúne tres veces al año y, a partir de la formación de la Conferencia de Servicios Generales en 1951, se comenzó a reunir de forma anual con el Comité de la Conferencia sobre los Custodios. Las responsabilidades del comité crecieron a lo largo del tiempo para incluir los criterios para todas las vacantes, ya sea de los custodios o de directores de servicio y miembros del personal clave.

El comité se reunió nueve (9) veces desde la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales.

Las actividades de este comité durante el año pasado fueron:

*Elecciones de custodios regionales:* El comité analizó todos los candidatos presentados para ocupar los puestos de custodio regional del Este de Canadá y del Pacífico y concluyó que todos calificaban para participar de las elecciones en abril de 2022. Se ofreció a los candidatos la opción de utilizar una versión en línea del formulario de currículum.

*Nuevos custodios clase A:* De los 19 postulantes, el comité seleccionó ocho (8) candidatos para pasar a la etapa de entrevistas y se invitó a cuatro (4) candidatos a custodio clase A (no alcohólicos) al fin de semana de la Junta de Servicios Generales (JSG) de enero de 2022. Un candidato retiró su postulación por otros compromisos previos. El comité propuso a Kerry Meyer y Andie Moss como custodios clase A.

*Listas de la JSG:* El comité revisó y recomendó las listas propuestas de miembros de la JSG, oficiales de la junta y directores de AA World Services (AAWS) y AA Grapevine (AAGV) en la reunión anual de los miembros de la JSG en abril de 2022, luego de su presentación ante la Conferencia de Servicios Generales de 2022 para su desaprobación, si la hubiere.

*Custodio de servicios generales:* El comité recomendó a la JSG que Carolyn W. sirva como custodio de servicios generales y directora custodio en la Junta de AAWS para ocupar la vacante que dejó Beau B.

*Directores de AAWS:* El comité hizo las siguientes recomendaciones a la JSG luego de la Conferencia de Servicios Generales de abril de 2022:

- Que Cathi C., custodio regional del Este Central, sirva como directora custodio por un período de dos años en la Junta de AAWS para suceder a Jimmy D., custodio regional del Sudoeste.
- Que Clinton M. sirva como director no custodio en la Junta de AAWS.

*Directores de AAGV:* El comité hizo las siguientes recomendaciones a la JSG luego de la Conferencia de Servicios Generales de abril de 2022:

- Que Tom H., custodio regional del Sudeste, sirva como director custodio por un período de dos años en la Junta de AAGV para suceder a Francis G., custodio regional del Nordeste.
- Que Molly Anderson, custodio clase A, sirva en la Junta de AAGV, para ocupar la vacante que dejará Nancy McCarthy.

- Que David S. sirva como director no custodio en la Junta de AAGV.

*Miembros de comité invitados (MCI):* El comité revisó las siguientes actualizaciones acerca de la situación de los miembros de comité invitados que servirán en los comités de custodios de la JSG durante el año 2022-2023:

- Que Morgan B. de Nueva Orleans, Luisiana, y Kirk H. de Las Vegas, Nevada, sean nombrados por un período adicional de un año para servir como miembros de comité invitados en el Comité de Información Pública de los custodios a partir del fin de semana de la JSG de julio de 2022.
- Que Amalia C. de Newington, Connecticut, sea nombrada por un período adicional de un año para servir como miembro de comité invitada en el Comité de Literatura de los custodios a partir del fin de semana de la JSG de julio de 2022.
- Que Katie H. de Fair Oaks, California, rote como miembro de comité invitada en el Comité de Literatura de los custodios luego de esta 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales.
- Que el Comité de Literatura de los custodios comience una búsqueda de un miembro de comité invitado para avanzar con el proceso de revisión del folleto “AA para el nativo norteamericano”.

*Consultores de los comités de los custodios:* El comité revisó las siguientes actualizaciones acerca de la situación de los consultores que servirán en los comités de custodios de la JSG durante el año 2022-2023, a partir del fin de semana de la JSG de enero de 2022:

- Que Gerry C. de Peachland, Columbia Británica, y Tom P. de Tucson, Arizona, sean nombrados por un período de un año para servir como consultores del Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios.

*Candidato a responsable de publicaciones de AAGV:* El comité analizó al candidato predilecto de la Junta de AAGV para el puesto de responsable de publicaciones de AAGV y apoyó su selección.

*Calendario de eventos y cronograma de rotación:* El comité revisó el calendario de eventos e hizo algunas actualizaciones menores para mantenerse al día con las responsabilidades y tareas de los comités. El comité también examinó el cronograma de rotación actual de los servidores de la Junta y dejó asentado que cinco custodios rotarán en 2022 y que habrá ocho (8) vacantes en 2025, incluida la presidencia de la JSG.

<b>2022</b>	Rotación de 5 custodios	2 custodios clase A 2 custodios regionales 1 custodio de servicios generales
<b>2023</b>	Rotación de 3 custodios	2 custodios regionales 1 custodio general
<b>2024</b>	Rotación de 3 custodios	2 custodios regionales 1 custodio de servicios generales
<b>2025</b>	Rotación de 8 custodios	3 custodios clase A (incluida la presidenta de la Junta) 2 custodios regionales 1 custodio general 2 custodios de servicios generales

**Nota:** El proceso para cubrir las vacantes de custodio clase A en 2025 comenzarán el año anterior.

*Presupuesto preliminar de 2022:* El comité revisó su presupuesto preliminar de 2022 para reenviarlo al Comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios.

*Composición, alcance y procedimiento del comité:* El comité agradeció los comentarios del gerente general y la presidenta de la JSG y la labor de los subcomités designados por la presidenta para trabajar en los procedimientos de revisión. El comité revisó la composición, alcance y procedimiento del comité y los siguientes procedimientos:

- N.º 9 (Procedimiento para contratar al o a la gerente general de la OSG)
- N.º 10 (Procedimiento para contratar a la persona responsable de publicaciones) Revisado y presentado ante el Comité de Nombramientos por parte de la Junta de AA Grapevine.
- N.º 11 (Procedimiento para elegir candidatos(as) a custodio regional en los EE. UU. y Canadá)
- N.º 12 (Procedimiento para elegir un(a) candidato(a) a custodio general de los EE. UU. o Canadá)
- N.º 13 (Procedimiento para seleccionar consultores para los comités de la Junta de Servicios Generales)

El comité recomendó realizar cambios de redacción y cambios menores al lenguaje de estos procedimientos para lograr mayor claridad y coherencia en lo tocante a los siguientes puntos:

- Quién es responsable, a quién se consulta o informa durante el proceso de selección;
- Que se revise el cuadro “Procedimientos y áreas de autoridad” de la composición, alcance y procedimiento para hacerlo más claro y preciso;
- Que se utilice lenguaje actual y neutro en cuanto al género;
- Que los anuncios se distribuyan ampliamente en la Comunidad de AA por medio de todos los canales de distribución disponibles;
- Que las fuentes profesionales como agencias de búsqueda de empleo también se tengan en cuenta y se utilicen;
- Que se debatan los períodos de las vacantes inesperadas y los períodos que aparecen en los estatutos de la JSG durante la próxima revisión de los estatutos de la JSG;
- Que continúe el debate para ocupar las vacantes inesperadas de custodio general y las reuniones de selección de candidatos que normalmente se dan durante la Conferencia de Servicios Generales para identificar un candidato de cada región.

*Creación de un procedimiento para nombrar custodios eméritos:* El comité consideró la opción de crear un procedimiento sobre los custodios eméritos, luego del voto del comité para nominar a una presidenta que dejó su servicio recientemente, que no se aprobó, y acordó continuar la discusión en la reunión de julio de 2022. Nota: sí se aprobó la moción de la JSG para nombrar como custodio emérito a la presidenta que rotó de su servicio.

*Comité de la Conferencia sobre los Custodios de 2021:* El comité revisó y debatió las siguientes consideraciones adicionales del Comité de la Conferencia sobre los Custodios de 2021.

En cuanto al informe de situación de la presidenta de la JSG sobre la enmienda de los estatutos de AAWS, el comité no tomó ninguna medida. El comité mencionó que la consi-

deración del comité no solicitaba ningún seguimiento.

En lo que respecta a una consideración sobre los foros con cadenas (hilos) de mensajes y nuevos modelos de comunicación para mejorar la comunicación entre la JSG y la Comunidad, el comité no emprendió ninguna acción, señalando las exigencias de tiempo adicionales y los compromisos actuales de los custodios de la JSG. El comité analizó un memorándum de AAWS que resumía su exploración y los debates respecto de los foros con cadenas (hilos) de mensajes y concluyó que se necesita una discusión más amplia, y acordó debatir el memorándum en mayor profundidad durante su reunión de julio de 2022.

En cuanto a una consideración y un memorándum acerca del procedimiento revisado para una reorganización parcial o completa de la JSG, las juntas de AAWS o AAGV, el comité hizo los cambios de redacción sugeridos para reflejar la Carta Constitutiva de la Conferencia actualizada. Además, el comité no emprendió ninguna acción relacionada con la solicitud de revisarlo en mayor profundidad y no debatió sobre cómo las áreas podrían seleccionar candidatos a custodio regional, señalándose que habrá mucha comunicación y planificación para que las áreas puedan desarrollar un procedimiento de selección de custodios regionales. Una vez que se completaron los cambios de redacción, por solicitud del Comité de la 71.<sup>a</sup> Conferencia sobre los Custodios, los procedimientos quedaron finalizados.

El comité revisó un memorándum del coordinador de la Conferencia que comunicaba que se reenviaría una recomendación de comité aprobada por mayoría simple al comité de los custodios correspondiente como sugerencia. El comité consideró una sugerencia de mayoría simple para que la JSG organice reuniones virtuales trimestrales de los miembros de la conferencia, debatió la viabilidad de las reuniones por videoconferencia trimestrales, señaló cómo la estructura de servicio de los EE. UU. y Canadá se comunica y participa en un proceso anual y no emprendió ninguna acción.

El comité expresó preocupación por entrar en competencia con oportunidades de comunicación entre una región y un área durante las reuniones de comités de la Conferencia de Servicios Generales, Foros Regionales y eventos especiales organizados por las áreas de servicio o regiones.

La coordinadora del Comité de Nombramientos de los custodios también reenvió notas del Comité de la Conferencia sobre los Custodios de 2021 que aportaban comentarios sobre el hecho de que el comité no emprendió acciones sobre sus consideraciones adicionales. En lo que respecta a la solicitud de acción relacionada con la selección de custodios regionales, el comité no emprendió ninguna acción, señalando el lenguaje actual de los estatutos de la JSG sobre la ocupación de vacantes inesperadas de custodios y opinó que un debate por parte de los custodios regionales y los delegados de área está en concordancia con los estatutos de la JSG.

El comité consideró una solicitud de acción relacionada con las “Reuniones virtuales para mejorar la comunicación con los miembros de la Conferencia” y no tomó ninguna medida, mencionando que los miembros de la JSG están invitados a plantear preguntas específicas en las reuniones con los custodios regionales y delegados.

*Informe de evaluación de los puestos de la Junta de Servicios Generales:* El comité debatió el estado de los siguientes temas que se enviaron al comité a partir de un informe del subcomité de Nombramientos de los custodios de 2019



llamado “Evaluación de los puestos de servicio de la Junta”:

- **Tema III, “Períodos de servicio de los custodios clase A”:** El comité también mencionó el compartimiento de un miembro de un subcomité acerca del gran interés que hubo en estandarizar la rotación de los clase A y que eso podría conservar el conocimiento histórico de la JSG. No obstante, el comité indicó que la mayoría de los participantes (n = 40) mencionados en la “Evaluación de los puestos de servicio de la Junta” no creía que la función o la duración del período de los custodios clase A debería cambiar.
- **Tema VI, “Añadir custodios regionales o redefinir los límites regionales”:** El comité acordó debatir el tema en su reunión de julio de 2022.
- **Tema VII, “Ejercicio de múltiples papeles por parte de la misma persona (Miembro de comité invitado (MCI), director no custodio, custodio de servicios generales)”:** Luego de destacar el valor de que los líderes roten, el comité discutió las prácticas de transición relacionadas con la cobertura de vacantes en la JSG y las juntas de AAWS y AAGV. La coordinadora nombró un subcomité para considerar el debate y recomendó que haya una(s) práctica(s) de transición de puestos de servicio universal(es), o bien ninguna, con especial atención puesta en los estatutos de la JSG y sus juntas corporativas afiliadas.

**Incorporación de custodios clase A:** El comité emprendió las siguientes acciones para apoyar la incorporación de custodios clase A:

- Publicó un anuncio de vacante de custodios clase A en la página de LinkedIn de AAWS, la aplicación Meeting Guide y en el sitio web aa.org, incluida la página de recursos profesionales.
- El comité también solicitó que se compartan los anuncios de vacantes en la Comunidad simultáneamente en los tres idiomas oficiales.

- Se desarrolló un nuevo paquete de información para los candidatos a custodio clase A con fragmentos del nuevo Manual de servicio. El paquete también incluye una carta con mayor información sobre el compromiso de tiempo que requiere el puesto.
- Se crearon nuevas preguntas para entrevistas y temas de conversación que exploran el alcance del compromiso de los candidatos con AA, la experiencia en juntas y experiencias profesionales o de voluntariado durante la pandemia.

El comité comenzó un debate sobre abordajes de reclutamiento proactivo que podrían ayudar a identificar custodios clase A. El comité destacó la utilidad de la experiencia y la asesoría de un consultor en el Comité de Búsqueda de Gerente General, que podría servir para identificar candidatos clase A.

El comité también habló sobre lo útil que fue publicar el puesto de responsable de publicaciones de AA Grapevine en una revista profesional y que la junta de AA Grapevine recibió muchos candidatos para las entrevistas. El comité también sugirió que los anuncios de las vacantes se hagan en todas las plataformas disponibles siempre que sea apropiado, a menos que la vacante requiera una publicación específica. El comité también planteó preguntas tales como si la participación de un clase A en otra Comunidad de Paso Doce haría del candidato alguien apropiado o si podría ser útil invitar a candidatos potenciales a observar un fin de semana de la Junta de Servicios Generales más temprano el mismo año.

Además, el comité discutió las siguientes formas en las que los comités de AA locales podrían identificar candidatos a custodio clase A potenciales:

- Los comités de CCP que cooperan con profesionales en su área
- Las reuniones regulares entre los delegados de área y su custodio regional podrían ser una oportunidad para com-



partir información sobre el papel del custodio clase A en la JSG y ayudar a identificar candidatas.

El comité también opinó que se podrían dar a conocer las vacantes de custodio clase A por medio de un anuncio a cargo de la coordinadora del Comité de Nombramientos de los custodios durante la Conferencia de Servicios Generales de 2022, antes de los procesos de elecciones, y que ello podría motivar a los miembros de la Conferencia a comenzar a pensar en candidatas potenciales a custodio clase A.

*Compromiso de tiempo de los custodios clase A:* El comité tiene planeado continuar su debate sobre el compromiso de tiempo de los custodios clase A. Este año, el comité notó el aumento de la cantidad y duración de las reuniones de comités de la Junta. El comité debatió modificaciones en las reuniones virtuales y presenciales que son “obligatorias” de las reuniones “opcionales” que podrían ser diferentes a las prácticas presenciales. El comité acordó continuar sus discusiones sobre las circunstancias que quizás generen problemas de tiempo y aumenten las exigencias para cumplir con las responsabilidades de servir en la Junta de Servicios Generales.

*Debatir la política de consultores:* El comité debatió la política del uso de consultores (Procedimiento 13) y mencionó que este puesto de servicio es para un consultor voluntario no remunerado en un comité de custodios. El comité también trató el período de servicio, “[...] un período de hasta un año con la opción de renovarlo por un período adicional de ser necesario” y mencionó que las condiciones de servicio anteriores, “[...] durante el tiempo que sea necesario”, se utilizaron para nombrar a algunos consultores que están sirviendo actualmente (custodios clase A eméritos) en comités de la JSG. El comité acordó continuar su debate del tema en su reunión de julio de 2022.

*Jan L., coordinadora*

**Informe del miembro del personal:** la miembro del personal en esta asignación responde al Comité de Nombramientos de los custodios y al Comité de la Conferencia sobre los Custodios. Actúa como secretaria de dichos comités y de los subcomités de los custodios. Desde la última Conferencia, la miembro del personal se ha encargado de preparar el material de referencia, las actas y los informes para nueve reuniones del comité de los custodios y cinco subcomités para completar el trabajo de proyectos en curso o puntos de agenda que se habían postergado.

La miembro del personal trabajó con el Comité de Nombramientos de los custodios cubriendo vacantes para dos candidatas clase A. La miembro del personal también coordinó la evaluación de currículums de candidatas de las áreas de servicio del Este de Canadá y del Pacífico que se presentaron para participar en el proceso de elecciones de la Conferencia de este año.

Este año, la miembro del personal de esta asignación asistió al coordinador de la Conferencia con la coordinación del proceso y logística de las elecciones.

*Diana L.*

## INFORMACIÓN PÚBLICA

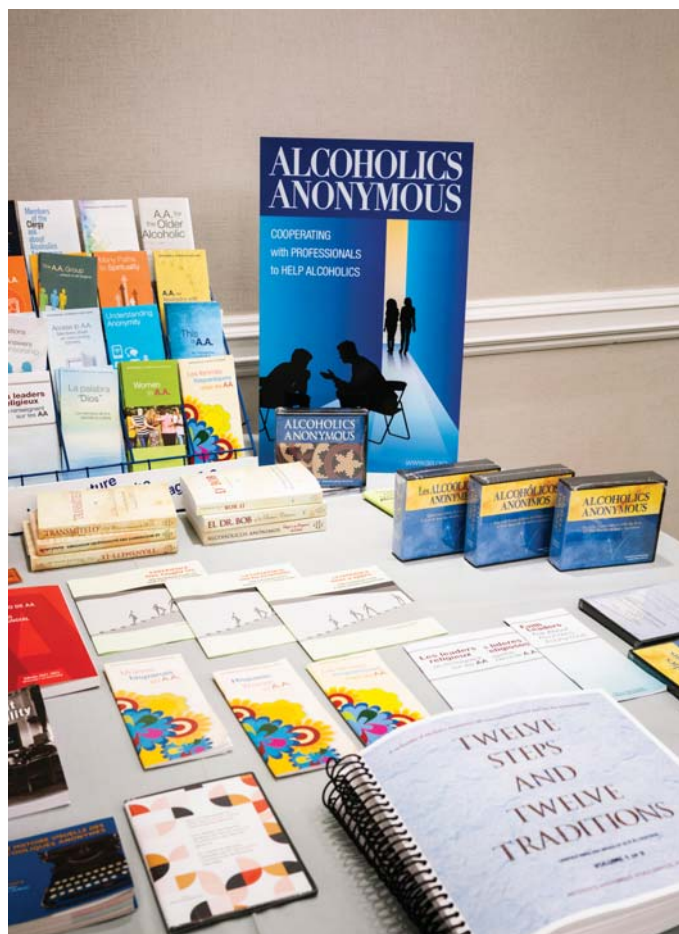
**Informe de los custodios:** El Comité de Información Pública (IP) de los custodios tiene la responsabilidad de ayudar a los miembros a presentar el mensaje de recuperación de AA ante el público en general, para llegar al alcoholico que

todavía sufre. Esto lo lleva a cabo el comité recomendando y coordinando actividades, para, entre otras cosas, incrementar la percepción del público de la Comunidad de Alcohólicos Anónimos. Los métodos empleados incluyen la transmisión del mensaje mediante la difusión e intercambio de información por conducto de los medios de comunicación, además de las reuniones de información pública y las charlas dirigidas a grupos comunitarios. Algunos ejemplos de medios de comunicación masiva:

- a. televisión;
- b. radio;
- c. periódicos;
- d. revistas;
- e. redes sociales;
- f. medios de comunicación digitales;
- g. Internet, etcétera.

El comité es responsable de producir anuncios de servicio público (ASP) en video y audio; de revisar el desarrollo y el funcionamiento de los canales de AAWS y del AA Grapevine en YouTube; del programa Google Ad Grants; de la aplicación Meeting Guide de AAWS y de los sitios web de la OSG y del AA Grapevine y La Viña, además del funcionamiento del podcast del AA Grapevine.

El comité es responsable de supervisar la coordinación de las solicitudes de entrevistas en los medios de comunicación y en los podcast; de los puestos de IP en las exposiciones de salud y otros eventos comunitarios y escolares con los comités locales de IP; de la realización de la Encuesta de los miembros de AA; y de la transmisión del mensaje de AA por conducto de los medios de comunicación, por ejemplo,



mediante la elaboración y distribución de comunicados de prensa.

Entre las actividades realizadas el año pasado se cuentan las siguientes:

*Composición, alcance y procedimiento:* La Junta de Servicios Generales aprobó la recomendación de revisar el texto “Composición, alcance y procedimiento del Comité de Información Pública de los custodios” para actualizar el alcance y ampliar la lista de medios de comunicación utilizados para llevar el mensaje de AA. Además, actualizar los procedimientos para informar a la Junta cada trimestre y el proceso presupuestario anual, para que se ajusten a la práctica actual.

*Presupuesto 2022 de Información Pública:* El comité revisó, aceptó y remitió el presupuesto preliminar 2022 de Información Pública, con reducciones por un total de 80 mil dólares, al Comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios. El comité observó que podrían ser necesarios ajustes a mitad de año, en función de los proyectos futuros de Información Pública. El presupuesto fue aprobado por la Junta de Servicios Generales.

*Plataformas de medios de comunicación para la información al público:* El comité discutió las plataformas de medios de comunicación para la información al público, incluyendo los informes proporcionados al comité sobre lo siguiente: el desarrollo de pódcast, los canales de AAWS y del AA Grapevine en YouTube, Google Ads, la aplicación Meeting Guide de AAWS, y los sitios web y los pódcast de la OSG y del AA Grapevine y La Viña. El comité acordó remitir todos estos informes de avance y funcionamiento al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2022.

El comité señaló la necesidad constante de mejorar la cooperación entre nuestras corporaciones, en relación con los sitios web de la OSG y del AA Grapevine y La Viña, los canales en YouTube de AA World Services y AA Grapevine, y otros activos digitales. Además, el comité debatió la necesidad de revisar y, posiblemente, ajustar el alcance del contenido y los mecanismos de información para los informes del sitio web.

El comité observó que dos videos en español en YouTube, “Alcohólicos Anónimos” y “Esperanza: Alcohólicos Anónimos” fueron vistos un total de 10,752 veces. El comité solicitó que el Departamento de Servicios de Comunicación proporcionara la analítica web sobre los países desde los que los ven. El comité solicitó que también se proporcionara un informe trimestral sobre la analítica web del canal en YouTube del AA Grapevine.

*Google Ads:* El comité revisó y aprobó una campaña de nuevos Google Ads con múltiples conjuntos de anuncios para la comunidad profesional. Se crearon ocho anuncios para las siguientes categorías profesionales: instituciones correccionales, educación, religión, recursos humanos, legal, medicina, fuerzas armadas y centros de tratamiento. El comité solicitó al secretario miembro del personal, que colaborara con el Departamento de Servicios de Comunicación y con el coordinador de CCP en la oficina para elaborar un calendario para implementar y dar seguimiento a estos anuncios. El comité solicitó que el secretario miembro del personal, incluyera un informe de avance para las discusiones en curso sobre los Google Ads en la reunión de julio de 2022.

*Plan General de Medios de Información Pública (PGM):* El

Comité de Información Pública de los custodios discutió el estatus del PGM [anteriormente llamado Plan Integral de Medios] de 2022 y revisó y actualizó el contenido y arquitectura del PGM. El comité utilizó un enfoque de grupo de trabajo, involucrando a todos los miembros del comité para centrarse en el contenido, revisar los mensajes y comunicados, los recursos digitales, servicios, funciones, y las responsabilidades que competen a las tres corporaciones. El comité reconoció los esfuerzos de colaboración que se han llevado a cabo para elaborar el PGM de 2022. El PGM es un inventario del trabajo y planes en curso; una guía para la OSG y la oficina del Grapevine en sus labores, procedimientos presupuestales, y planificación de recursos humanos.

En términos generales, este documento puede verse como un plan de apoyo para que los miembros de AA lleven el mensaje a todas las personas que padecen de alcoholismo. El documento se presenta a la Comunidad por medio del proceso de la Conferencia, para comunicar eficazmente todo el trabajo cotidiano de las oficinas, y para recibir los comentarios o sugerencias de la Comunidad acerca de estas labores. El comité reconoció que necesita ampliarse la consideración del comité de 2021 acerca de que “el contenido del PGM sea ampliado para que provea un entendimiento más amplio de los públicos objetivos dentro de AA, en relación con todos los géneros y para llegar a los miembros potenciales”.

El comité tomó nota de que dos recomendaciones, incluidas en el PGM en relación con Google Ads y el canal de AAWS en YouTube, se presentarán claramente en el material de referencia que ha sido remitido al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2022.

*Anuncios de servicio público (ASP):* El comité revisó los anuncios de servicio público actuales y sus miembros opinaron que eran relevantes y útiles, y acordaron remitir sus comentarios al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2022. El comité observó que, si bien el contenido y los mensajes de los tres anuncios de servicio público existentes enumerados\* a continuación siguen siendo relevantes, los mensajes para ponerse en contacto con AA pueden requerir actualizaciones editoriales, para mencionar la aplicación Meeting Guide. El comité espera que los anuncios de servicio público revisados sean puestos a disposición en aa.org.

- Sobriety in A.A.: We made changes to stop drinking (ASP en inglés)
- Sobriety in A.A.: Opening doors to a life without drinking (ASP en inglés)
- “La sobriedad en AA: Desde que logré mi sobriedad, tengo esperanza” (ASP en español)

\*Los títulos reflejan los nuevos títulos, conforme a la optimización de motores de búsqueda.

*Anuncios de servicio público de radio y audio:* El comité recibió una actualización de que los mensajes para ponerse en contacto con AA fueron revisados en 20 anuncios de servicio público de radio y audio en inglés, dos en francés y cuatro en español. Los archivos recién editados están disponibles en aa.org para su descarga.

*ASP de televisión:* El comité recibió un informe actualizado de parte del secretario miembro del personal, sobre los archivos para descarga en calidad para difusión de alta definición de los anuncios de servicio público, en relación con los siguientes:





- “*Sobriety in A.A.: Since getting sober, I have hope*” (en inglés);
- “*La sobriedad en AA: Desde que logré mi sobriedad, tengo esperanza*” (en español);
- *L’abstinence chez les AA: « Depuis que je ne bois plus, j’ai de l’espoir »* (en francés).

El comité reconoció que los archivos de los anuncios de servicio público requieren que se edite el mensaje para ponerse en contacto con AA, el cual dice actualmente: “Búsquenos en el directorio telefónico o en el sitio web [aa.org](http://aa.org)”. El Departamento de Publicaciones tiene previsto completar el proyecto y el comité espera un informe de avance en la reunión de julio de 2022.

*Revisión del informe de avance sobre dos nuevos ASP de televisión:* El comité revisó los informes actuales de “La sobriedad en AA: mi forma de beber creó un muro a mi alrededor” y “La sobriedad en AA: cuando beber deja de ser una fiesta”. Se han realizado unas trece mil emisiones al aire en inglés y en español en la televisión. (Nota: al momento de este informe). El comité acordó remitir al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2022 los informes de seguimiento y distribución de los anuncios de servicio público.

*Estudio de factibilidad sobre la colocación pagada de videos de ASP en plataformas de emisión en directo (streaming):* El Comité de Información Pública de los custodios debatió un punto de agenda propuesto que solicitaba derogar “Se lleve a cabo un estudio de factibilidad sobre la colocación pagada de videos de ASP en plataformas de emisión en directo (*streaming*), incluyendo, sin limitación, Netflix, Hulu y YouTube, y que se presente un informe sobre la investigación al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2022”, y no tomó ninguna medida. El comité considera que

el propósito de realizar un estudio de factibilidad es reunir la información necesaria que permita tomar la decisión informada de seguir adelante con ese proyecto o no. El comité pidió que el secretario miembro del personal añadiera una investigación sobre el precio, el alcance y la visualización activa frente a la pasiva de los anuncios de servicio público de pago.

El comité acordó remitir al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2022 la investigación realizada por la OSG sobre la colocación pagada de videos de anuncios de servicio público en plataformas de *streaming*, incluyendo detalles adicionales sobre la variedad de plataformas de *streaming* y video que están disponibles.

*Pódcast:* El comité habló sobre el informe de avance de 2022 y el plan de pódcast de la OSG, incluido el trabajo de colaboración que se llevó a cabo en la producción de un episodio piloto de pódcast de la OSG. Un grupo de trabajo, que incluyó personal del AA Grapevine, ayudó en la creación de este episodio. El comité habló acerca del episodio piloto del pódcast y afirmó que la OSG puede producir en efecto pódcast con sonido profesional y que el episodio delineaba los elementos básicos para la estructura de los episodios temáticos futuros. Las juntas corporativas y los miembros del personal de la oficina escucharon el episodio piloto y dieron su opinión por medio de una encuesta sobre el pódcast.

El comité solicitó a los miembros del personal que realizarán otra edición del episodio piloto, empleando los comentarios de la encuesta, para incluirla entre el material de referencia para la Conferencia de 2022. El comité también pidió que se elaborara un documento en el que se detallaran los cambios específicos que fueron incorporados a la nueva versión del episodio piloto.

El comité debatió también tres propuestas en el Plan de pódcast en cuanto al camino a seguir para el pódcast de la OSG. El comité solicita al Comité de la Conferencia que considere las propuestas. El comité acordó remitir lo siguiente al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2022.

1. El Informe de avance y el Plan de pódcast de la OSG.
2. Los resultados de la encuesta con los comentarios y sugerencias de la junta corporativa y los miembros del personal de la oficina.
3. La nueva versión del episodio piloto, que incorpora las sugerencias específicas del comité, así como cualquier información adicional pertinente para ser considerada.

El comité espera recibir los comentarios y sugerencias del Comité de la Conferencia.

*Encuesta de los miembros de AA:* El Comité de Información Pública de los custodios debatió el punto de agenda propuesto “Solicitud para que AA desarrolle una encuesta de los miembros en línea”, y no tomó ninguna medida. El comité informa que hay un proyecto en marcha para que un experto en metodología, especialista en encuestas, lleve a cabo una revisión y un análisis centrados en el contenido del cuestionario de la Encuesta de los miembros de AA, así como el método para realizar la encuesta trienal de miembros.

El comité recomendó, y la Junta de Servicios Generales aprobó en su reunión del 1.º de agosto de 2021, que el secretario miembro del personal siga adelante y contrate al experto en metodología, especialista en encuestas, para que lleve a cabo una revisión y un análisis centrados en el cuestionario de la Encuesta de los miembros de AA, con un costo que no exceda los ocho mil dólares.



El comité revisó el informe final de 2022 solicitado a un consultor en metodología de encuestas en relación con una evaluación del cuestionario utilizado para la Encuesta trienal de los miembros de Alcohólicos Anónimos (AA), y el enfoque que la organización utiliza actualmente para comunicar los resultados de dicha encuesta. El comité acordó remitir al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2022 el informe del grupo de trabajo de la Encuesta de los miembros de AA de 2021 y el informe final de 2022 de la metodología profesional para la Encuesta de los miembros de AA trienal, para que se consideren los pasos a seguir.

*Discutir una lista para la revisión de los folletos y el material de Información Pública:* El comité discutió la consideración del comité de Información Pública de 2021, alentando una revisión continua de los folletos y el material de servicio de Información Pública, y solicitando que se presente un informe completo al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2022, incluyendo sugerencias y comentarios relacionados con los folletos y el material de IP que puedan requerir una revisión, actualizaciones editoriales, nuevos formatos, o posiblemente deban ser retirados de circulación, para hacer lugar a mejores instrumentos para la labor de informar al público. El comité determinó que la revisión se incluirá como parte del desarrollo en curso del Plan General de Medios. El comité debatió los siguientes folletos y el material presentados para su revisión.

*“Una breve guía a AA”:* El comité debatió la sugerencia del miembro del personal sobre sacar de circulación “Una breve guía a AA”. Se solicitó información adicional en relación con nuestras existencias actuales y las ventas de folletos, para que el comité realizara un análisis con bases. El comité aplazó la discusión sobre el retiro de circulación de “Una breve guía a AA” hasta la reunión de julio de 2022.

*“AA de un vistazo”:* El comité discutió y acordó remitir al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2022 una sugerencia para revisar el volante aprobado por la Conferencia, “AA de un vistazo”. El comité solicita al comité de la Conferencia que considere si las actualizaciones editoriales y un aspecto más moderno mejorarían la eficacia de este volante para transmitir el mensaje.

*Revisión del folleto “Hablando en reuniones no AA”:* El comité discutió y acordó remitir revisiones substanciales para el folleto “Hablando en reuniones no AA” al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2022. El comité sugirió que se revisara también la lista de publicaciones disponibles en el folleto, para cualquier actualización posible.

El secretario miembro del personal informó al comité que la sugerencia de actualizar una presentación en PowerPoint con el fin de ofrecer experiencia compartida sobre cómo hacer presentaciones sobre AA en eventos fuera de AA necesita ser considerada una vez que se haya tomado una decisión sobre la revisión del folleto, “Hablando en reuniones no AA”. El comité espera contar con un informe de avance referente a esta tarea en la reunión de julio de 2022.

*Debatir sobre una revisión a “Un mensaje a los adolescentes”:* El comité discutió la acción recomendable de 2021 sobre que “El Comité de Información Pública de los custodios revise el volante ‘Un mensaje a los adolescentes’ para reflejar mejor cómo se lleva el mensaje de AA a los jóvenes”. El coordinador abrió el debate para llegar a un consenso del Comité de Información Pública de los custodios sobre las

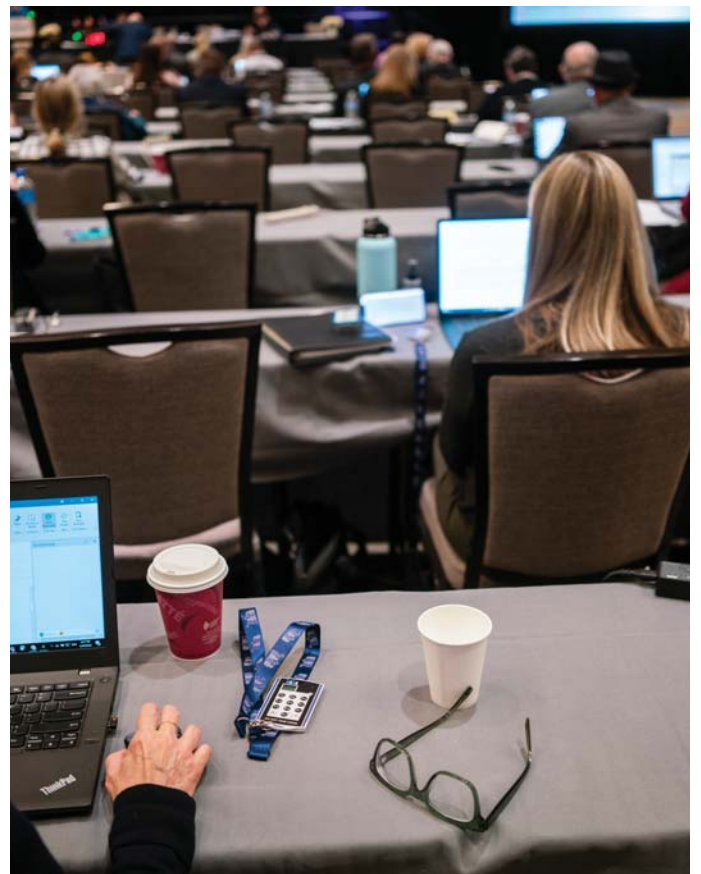
sugerencias referentes a cómo puede transmitirse más eficazmente este mensaje en forma de volante.

Además de las revisiones sobre la redacción en las doce preguntas y la actualización de las ilustraciones, el comité estuvo de acuerdo en que el formato de volante es anticuado y discutió diversas opciones como parte de la revisión de este punto, incluyendo una infografía, una representación visual de la información usando imágenes y texto para transmitir mensajes, la creación de animaciones en formato GIF o “memes” para enlazar los mensajes en nuestros diferentes canales de medios de comunicación. El comité espera continuar el debate en la reunión de julio de 2022.

*Debatir las revisiones para “Comprendiendo el anonimato”:* El comité discutió y acordó remitir las revisiones sugeridas para el folleto “Comprendiendo el anonimato” al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2022. El secretario miembro del personal recordó al comité que el Departamento de Publicaciones ha recibido un memorando en el que se detallan las actualizaciones editoriales para el folleto, que reflejan la terminología tecnológica actual y los recursos de servicio que se incluirán en su próxima impresión.

*Revisión del paquete de IP para prensa y medios de comunicación:* El comité acordó remitir al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2022 la solicitud para retirar el “Archivo informativo de AA” (SM-24) y sustituirlo con una versión de material de servicio de un nuevo paquete digital de Información Pública para la prensa.

*Crear una nueva forma de comunicación para tratar el tema del anonimato en las redes sociales:* El comité prosiguió la discusión y revisó el punto de agenda propuesto en el que se soli-



cita “crear una nueva forma de comunicación para tratar el tema del anonimato en las redes sociales”. El comité acordó remitir al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2022 la petición de “crear una nueva forma de comunicación para tratar el tema del anonimato en las redes sociales” y el borrador de una encuesta elaborada para recoger la experiencia compartida de la Comunidad.

*Revisión del comunicado (volante) del Proyecto de video para jóvenes:* El comité revisó y aprobó una nueva versión digital e impresa del comunicado (volante) del Proyecto de video para jóvenes. El secretario miembro del personal colaborará con el Departamento de Publicaciones para crear un plan que incluya un calendario anual sobre cómo puede completarse cada año este proyecto que solicita videos a la Comunidad. El comité espera contar con un informe de avance en la reunión de julio de 2022.

*Revisión de las Tarjetas de Servicio de Información Pública (conocidas anteriormente como tarjetas “postales”):* El comité revisó y discutió sobre las cinco Tarjetas de Servicio de Información Pública. Aunque el comité está de acuerdo con la sugerencia de que los comités locales de IP y CCP utilicen las nuevas tarjetas de servicio, tanto en formato digital como impreso, en su labor de servicio y como parte de nuestro material para las exposiciones nacionales, se solicitaron varias modificaciones.

El comité estuvo de acuerdo en que las ilustraciones en la tarjeta de servicio dirigida a los jóvenes como público específico necesitan ser revisadas. La tarjeta dirigida a los profesionales que incluye el texto destacado “Lo entendemos (*we get it*)” necesita ser revisada para que la redacción referente a AA sea similar a la de las otras tarjetas, como por ejemplo, “No puedo dejar de beber”. Así mismo, es necesario que se adhiera a los estándares empleados en el color de las fuentes. Finalmente, es necesario actualizar las imágenes de profesionales en la tarjeta de la aplicación Meeting Guide, y mejorar los mensajes referentes a lo que la aplicación puede hacer. El comité solicitó que el secretario miembro del personal se dedique a las revisiones y proporcione un informe de avance en la reunión de julio de 2022.

*Paquete y Libro de Trabajo de Información Pública:* El comité tiene pensado revisar los paquetes y libros de trabajo y cualesquiera sugerencias del Comité de Información Pública de la Conferencia en la reunión de julio de 2022.

*Beau B., coordinador*

**Informe del miembro del personal:** el propósito de la asignación de Información Pública en la OSG es ayudar a la Comunidad a asegurarse de que el mensaje de recuperación de AA llegue a los alcohólicos que aún están sufriendo,



manteniendo al público informado sobre el programa de recuperación del alcoholismo de AA.

Esta asignación también incluye la labor de asistir a los miembros de AA que llevan nuestro mensaje al alcohólico que aún sufre por medio del público en general. Estos miembros de AA comparten información sobre AA en escuelas, ferias de salud, eventos de la comunidad, bibliotecas y en distintos tipos de medios de comunicación, entre ellos, sitios web públicos. A continuación, se enumeran algunas de las formas en las que el coordinador de esta asignación lleva a cabo esta labor:

- se comunica con 893 coordinadores de comités de IP de áreas, distritos, intergrupos u oficinas centrales y grupos, les proporciona recursos de aa.org, libros de trabajo, guías, y comparte información actual sobre la actividad de Información Pública. Muchos de esos materiales se pueden proporcionar de forma digital o en papel;
- proporciona literatura para complementar los esfuerzos de los comités de Información Pública locales por compartir información sobre Alcohólicos Anónimos en ferias locales de la comunidad y de salud;
- responde todas las consultas que la oficina recibe a través de distintos medios de comunicación con información exacta sobre Alcohólicos Anónimos. Coordina la cobertura mediática de las convenciones internacionales de AA, organizadas cada cinco años, y trabaja codo a codo con los departamentos de Publicaciones y Servicios de Comunicación en lo que concierne al desarrollo y distribución de comunicados de prensa y otras formas de comunicación claves de la Oficina de Servicios Generales;
- lee y revisa las historias de los medios que mencionen a Alcohólicos Anónimos y comparte información relevante según sea necesario. Recibe información de los miembros cuando se rompe el anonimato en la prensa, la radio, en películas, televisión o internet, incluyendo distintas redes sociales;
- deriva las instancias de ruptura del anonimato en los medios al delegado del área donde ocurrió la ruptura y



le brinda la oportunidad de ponerse en contacto con el miembro para compartirle nuestra experiencia en relación con nuestra Undécima Tradición;

- envía la Carta Anual de Anonimato a los medios de comunicación. La carta de enero de 2022 se envió por correo electrónico a más de 30,000 medios de comunicación en EE. UU. y Canadá. El correo electrónico incluía un hipervínculo a un video breve sobre el anonimato en aa.org. La carta se repartió entre periodistas y editores de una variedad de medios de prensa escrita, de radio, televisión y medios de comunicación virtuales;
- trabaja de forma estrecha con el departamento de Publicaciones para el desarrollo y actualización de la literatura aprobada por la Conferencia y el material de servicio relacionado con la asignación;
- coordina una evaluación del proceso y el cuestionario de la Encuesta a los Miembros de AA trienal, y la mejor manera de informar los resultados. La última encuesta se completó en 2014;
- participa como miembro del Comité de Sitio Web de la OSG, que evalúa los cambios que se sugieren hacer al sitio web aa.org, un aspecto clave de nuestros esfuerzos de Información Pública;
- coordina la producción de nuevos anuncios de servicio público (ASP) para radio y televisión conforme al pedido de la Conferencia y trabaja junto al departamento de Servicios de Comunicación para evaluar las opciones de formato y entrega disponibles;
- trabaja codo a codo con el departamento de Servicios de Comunicaciones en el desarrollo de anuncios de servicio público y otros proyectos que solicita la Conferencia, además de proyectos especiales digitales y de medios de comunicación dentro de la competencia de la OSG, como el canal de YouTube de AAWS, Google Ads, un pódcast de la OSG y una nueva carpeta de prensa y medios de comunicación de AA.

A partir de este informe, se empezó a desarrollar e implementar un plan de medios completo. Ya se terminó de armar la visión y arquitectura del plan. Seguimos trabajando para terminar el plan completo.

*Patrick C.*

## COORDINADOR DEL PERSONAL

**Informe del miembro del personal:** La Oficina de Servicios Generales brinda servicios a los grupos y miembros de AA y comparte experiencia de AA cuando la misma está disponible. Actualmente, los "miembros del personal de la OSG" (*GSO staff*) son once, y cada uno de ellos es responsable de una asignación funcional, además de responder a las solicitudes de una región específica de Canadá, Estados Unidos, o de otros países. El coordinador del personal comparte la responsabilidad de mantener correspondencia con miembros de la región Sudoeste y generalmente se ocupa de la intensa correspondencia durante los seis meses que preceden a la Conferencia.

El coordinador del personal ayuda a asegurar que las cartas se respondan cuando los miembros del personal están ocupados en proyectos grandes o están fuera de la oficina asistiendo a eventos de AA, o por motivos de enfermedad o vacaciones. Actualmente se responde al correo postal y electrónico dentro de los diez días después de su recepción,

aunque se trata de hacerlo más rápidamente en la medida de lo posible.

El personal de la OSG tiene la ventaja de contar con la experiencia de los grupos de AA que se ha acumulado durante muchos años. Estos recursos se transmiten a los miembros que buscan orientación para su grupo, oficina central, distrito o asamblea de área. Las preguntas y solicitudes de compartimiento de la Comunidad se suelen llevar a las reuniones semanales del personal, con el fin de que las respuestas reflejen una investigación de la literatura o material de servicio de AA, o bien la experiencia colectiva del personal de la OSG y de los archivos históricos. Nuestras reuniones semanales del personal brindan un foro para compartir ideas sobre cómo servir mejor a los grupos y miembros de AA y cómo brindar las respuestas más completas a las consultas de la Comunidad, y suelen contar con la presencia del gerente general y de la directora de servicios del personal.

Los miembros del personal de la OSG prestan servicio como secretarios de los comités de custodios y de Conferencia, y son también miembros votantes de la Conferencia de Servicios Generales. El coordinador del personal es el secretario del Comité de Política y Admisiones de la Conferencia.

Por causa de la pandemia de Covid-19, la oficina cerró a mediados de marzo de 2020 y no ha vuelto a abrirse a visitantes. En los últimos años, la OSG recibía hasta tres mil visitantes cada año, incluyendo muchos grupos de habla inglesa e hispana con un promedio de entre diez y cuarenta miembros. Durante un recorrido de la OSG, cada visitante tenía la oportunidad de ver y oír "cómo funciona la OSG" así como ver una exposición de materiales del Grapevine. Los miembros e invitados visitantes a menudo asistían a una reunión abierta de AA en la misma OSG a las 11:00 de la mañana los días viernes. Tradicionalmente, esta era una oportunidad de que los miembros del personal de la OSG recibieran con los brazos abiertos a miembros de AA de todo el mundo o del mismo vecindario. Esperamos poder volver a reanudar las visitas de nuestros miembros a la oficina tan pronto como sea seguro hacerlo.

Como secretario asistente de la Junta de Servicios Generales, el coordinador del personal es responsable de programar las reuniones de la junta y sus comités, distribuir material por adelantado, preparar las actas de las reuniones de la junta, y recopilar información sobre las actividades de la junta que aparece en el *Informe Trimestral*. Durante la mayor parte de 2021, estas reuniones fueron virtuales, pero pudimos llevar a cabo la cuarta reunión trimestral del año en persona, con un componente híbrido. Seguimos considerando cuándo conviene hacer reuniones virtuales, para brindar una mayor accesibilidad así como ahorrar costos. El coordinador del personal también presta servicio como secretario del comité ad hoc de orientación y ayuda a coordinar la orientación anual de los custodios.

El coordinador del personal tiene el privilegio de servir como director en AA World Services, Inc., de acuerdo con el Concepto IV, y sirve como enlace entre los miembros del personal y otros departamentos en la OSG. Ninguna de estas actividades sería posible sin la dedicación y habilidades de una asistente del coordinador de personal muy capaz, que además cumple la función secretarial de registrar la información en las reuniones de la Junta de Servicios Generales.

*Jeff W.*



## ■ Informe financiero

El informe financiero, que aparece en forma abreviada en este documento, fue presentado el lunes por la tarde por Kevin Prior, el tesorero de la Junta de Servicios Generales y coordinador del Comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios, y abarca la información financiera no auditada de 2021 de la Junta de Servicios Generales, AAWS, el Grapevine y La Viña. El informe completo, las diapositivas que lo acompañan y las notas detalladas no están incluidas en esta publicación, pero están disponibles si se solicitan. Para mayores detalles sobre las finanzas de AA, consulte el informe del Comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios (página 47) y la declaración de los auditores independientes y los estados financieros consolidados auditados que aparecen en las páginas 139 a 157 de este informe.

Buenas tardes: Mi nombre es Kevin Prior y soy custodio clase A y tesorero de la Junta de Servicios Generales. Es un privilegio para mí presentar el informe de tesorería de este año a la 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos.

La auditoría independiente de 2021 dio como resultado una opinión sin cambios o “limpia”, lo que quiere decir que los estados financieros están razonablemente presentados en todos los efectos materiales. Los auditores no encontraron ninguna debilidad material ni ninguna deficiencia significativa. No obstante, sí presentaron tres recomendaciones para fortalecer las operaciones financieras de la OSG y dos para fortalecer las operaciones financieras del Grapevine, las cuales serán puestas en práctica por la gerencia.

El automantenimiento de la Séptima Tradición alcanzó los \$10.78 millones en 2021, el tercer año consecutivo con un récord en las contribuciones. Estamos agradecidos con la Comunidad por su apoyo continuo, especialmente en vista del efecto adverso de la pandemia en las ganancias brutas de las publicaciones, que fueron de \$6.30 millones, un descenso del 4.3 % con respecto a los \$6.58 millones de 2020. Este fue el segundo año consecutivo en que disminuyeron las ganancias brutas de las publicaciones.

Los gastos operativos de la OSG disminuyeron a \$15.28 millones, 31.6 % por debajo de los \$22.34 millones de 2020, que incluyeron costos por única vez del programa de incentivos de jubilación voluntaria por \$4.9 millones. La OSG terminó el año con un superávit operativo de \$1.70 millones. Sin embargo, el efectivo operativo aumentó solo \$53,000, debido a lo siguiente:

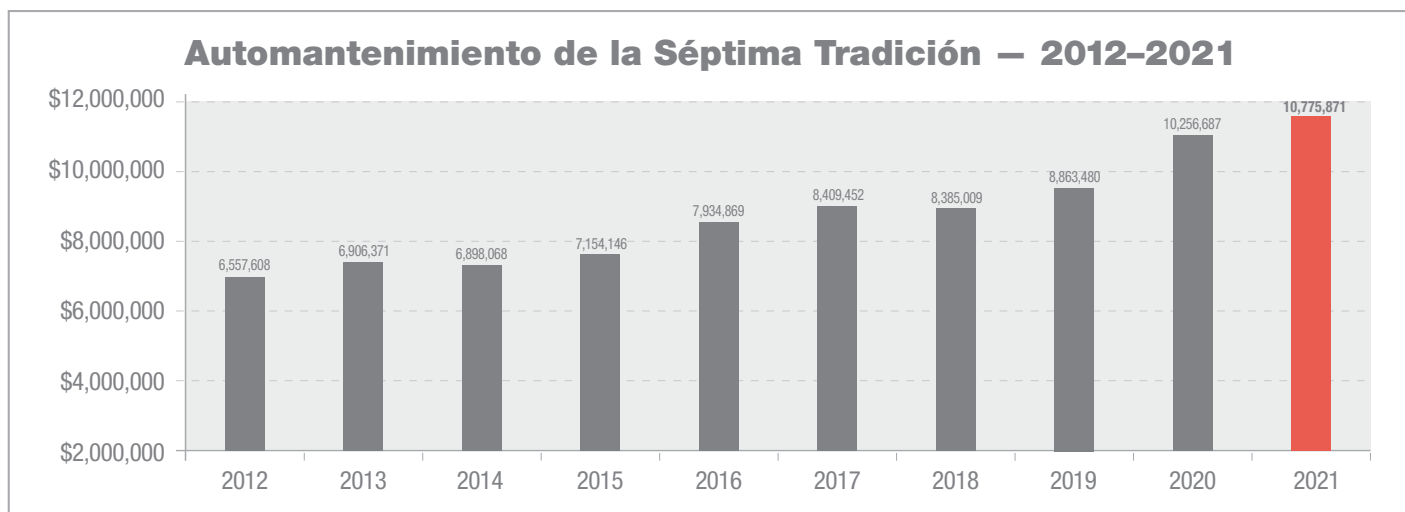
- Inversión en inventario de literatura.
- Transferencia de \$250,000 del efectivo operativo a la reserva prudente.

- Cronograma de las ventas de literatura, contribuciones, pago del Grapevine por servicios compartidos y pago de los impuestos del seguro social sobre la nómina.

Las suscripciones impresas pagadas del Grapevine disminuyeron 11.5 % en 2021, pero las suscripciones a la revista en línea y la aplicación móvil aumentaron 73.3 %. En términos generales, el Grapevine logró una ganancia bruta de \$1.09 millones sobre la revista y \$411,000 sobre otros artículos publicados. Los gastos operativos de \$1.81 millones resultaron en una pérdida operativa de \$113,000 comparada con una pérdida de \$299,000 en 2020. La circulación de la revista La Viña disminuyó un 12.4 % en 2021 comparada con una caída de 36.6 % en 2020, luego de haber tenido varios años de crecimiento. El apoyo del Fondo General a la actividad de servicio de La Viña fue de \$389,000 en 2021, básicamente igual a los \$386,000 en 2020.

A medida que pasemos por la transición luego de la pandemia, en 2022 tendremos los gastos adicionales de una Conferencia, foros regionales y reuniones de las juntas presenciales, pero no esperen que las ganancias brutas de publicaciones se recuperen hasta 2023. Al aumentar los gastos mientras que los ingresos se mantienen sin cambios, el resultado es un déficit planificado por única vez. La Junta de Servicios Generales ha aprobado un presupuesto para la OSG con un déficit operativo de \$1.35 millones. Afortunadamente, el superávit de 2021 está disponible para costear el déficit esperado en 2022, lo que hará de este año un año de transición que le dará a la JSG tiempo para evaluar los ingresos y gastos a medida que dejamos atrás la pandemia.

El presupuesto de la OSG en 2022 incluye ingresos totales de \$16.76 millones comparados con \$17.38 millones



en 2021. Los ingresos se componen mayormente de contribuciones, presupuestadas en \$10.0 millones y ganancias brutas de literatura, presupuestadas en \$6.53 millones. Los gastos operativos están presupuestados en \$18.11 millones, comparados con \$15.28 millones en 2021.

Además, la JSG aprobó un presupuesto para el Grapevine con un superávit operativo neto de \$19,000. Las ganancias brutas sobre las suscripciones están presupuestadas en \$1.24 millones. Se espera que la circulación de la revista impresa del Grapevine sea de 62,000, mientras que la circulación de la versión ePub de la revista alcance un total de 8,842. La Viña está proyectando una circulación de 7,500 ejemplares de la revista. El apoyo del Fondo General a La Viña está presupuestado en \$402,000.

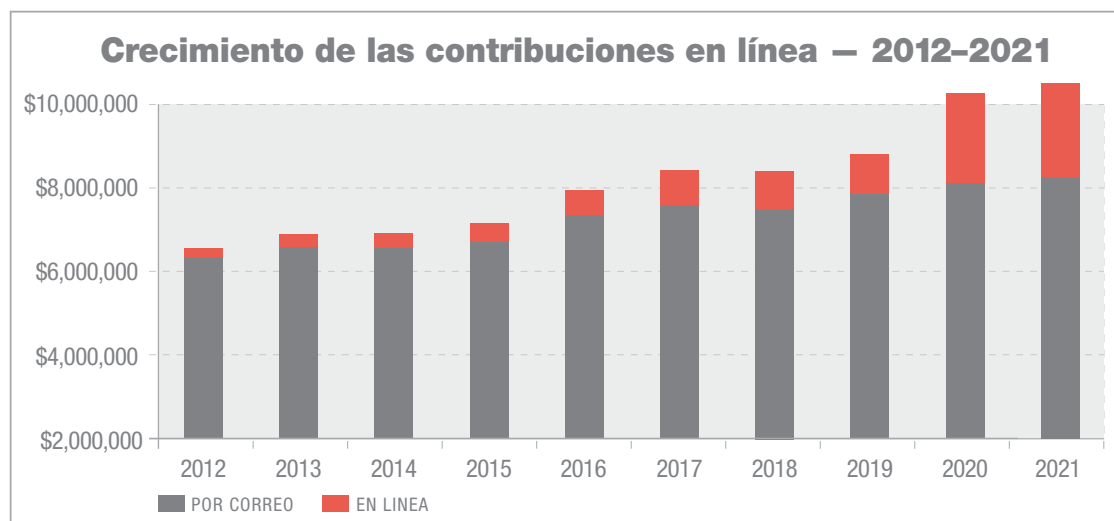
Tal como se señaló anteriormente, el automantenimiento de la Séptima Tradición alcanzó un récord de \$10.78 millones en 2021. Casi \$2.5 millones, o 23 %, de estas contribuciones fueron recibidas en línea, lo que constituyó un récord para este tipo de participación. Casi el 45 % de las contribuciones recibidas fueron de \$50 o menores y unos dos tercios fueron de \$100 o menores.

20 % restante de los gastos operativos está compuesto principalmente por:

- Instalaciones (incluyendo alquileres) y equipos
- Datos, automatización y mantenimiento del sitio web
- Impresión (aparte de la literatura)

Si vemos los gastos de 2021 por actividad, las mayores categorías son elaboración de literatura y servicios de extensión, que representan un 17.5 % de los gastos operativos cada uno. El liderazgo del servicio y servicios a los grupos representan entre 4 % y 4.5 % del total cada uno. El Grapevine y La Viña representan un poco más del 12 % y los servicios de apoyo son aproximadamente 44.5 % de los gastos totales. Los servicios de apoyo incluyen principalmente:

- Gastos generales y administrativos
- Servicios de tecnología
- Finanzas
- Recursos humanos
- Servicio a los miembros y operaciones

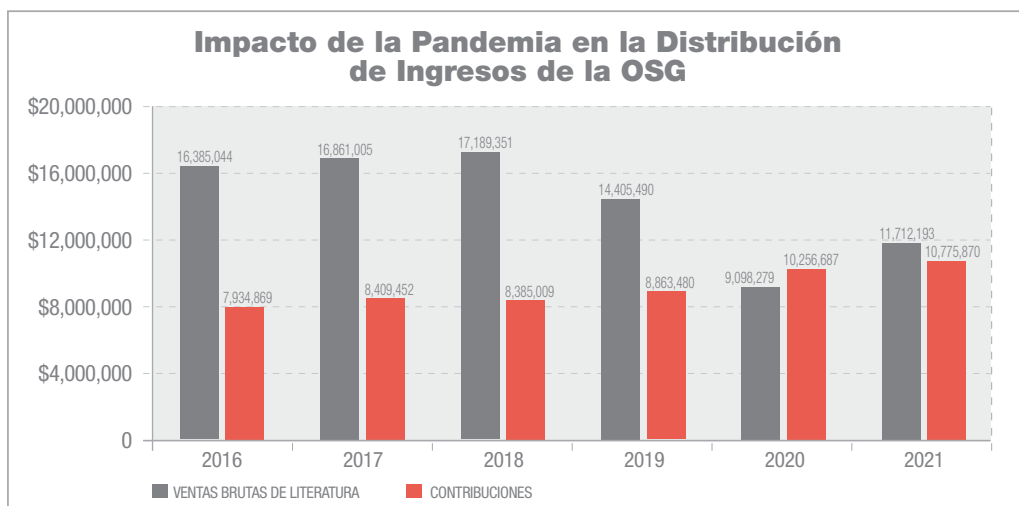


Durante 2021, nuestra reserva prudente aumentó en \$403,000, de \$12.45 a \$12.85 millones (netos de las obligaciones por suscripciones del Grapevine). El aumento fue el resultado de una transferencia de \$250,000 del Fondo General y \$153,000 en rendimientos de inversiones. El saldo de \$12.85 millones al 31 de diciembre representa 8.50 meses de gastos operativos de

El corazón del automantenimiento son los muchos miembros de la Comunidad que hacen pequeñas contribuciones, y no los pocos que hacen grandes contribuciones. De hecho, tan solo 44 contribuciones fueron por el máximo de \$5,000, mientras que 48,255 fueron de \$100 o menos.

Un análisis más detallado de los gastos de las OSG en 2021 muestra que los gastos de personal (salarios, beneficios e impuestos sobre la nómina) representan casi dos tercios de los gastos operativos. Esto es típico para las organizaciones sin fines de lucro o toda organización que produce servicios en vez de productos. Los honorarios profesionales constituyen aproximadamente un 15 % de los gastos operativos. El

2021. Ya que se ha presupuestado que los gastos operativos aumentarán en 2022, el saldo de la reserva prudente al 31/12/21 representa 7.84 meses de gastos operativos de 2022.



## ■ Acciones Recomendables de la Conferencia

Las Acciones Recomendables representan recomendaciones propuestas por los comités permanentes y aprobadas por la Conferencia en su totalidad, o recomendaciones que son consideradas y sometidas a votación por todos los miembros de la Conferencia en las sesiones plenarias. La conciencia de grupo de la Comunidad en los Estados Unidos y Canadá se expresó por las siguientes Acciones Recomendables, las cuales fueron aceptadas por la Junta de Servicios Generales en su reunión anual después de la Conferencia de 2022 según lo dispuesto por la ley.



### ACCIONES PLENARIAS

Se recomendó que:

- 1 El Comité de Literatura de los custodios continuara haciendo correcciones al borrador del folleto “Los Doce Pasos ilustrados”, y que un nuevo borrador o informe de avance se presente al Comité de Literatura de la Conferencia de 2023, teniendo en cuenta el color, expresiones diversas de la espiritualidad y una interpretación accesible del significado de las ilustraciones.
- 2 El cuestionario de la encuesta de los miembros de 2022 reciba una revisión editorial final por parte del Comité de Información Pública de los custodios luego de consultar con nuestra experta profesional en metodología de encuestas, con el fin de tratar las inquietudes manifestadas en la 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales referentes a las preguntas sobre identificación racial y étnica, y situación laboral.

### AGENDA

Se recomendó que:

- 3 El lema para la Conferencia de Servicios Generales de 2023 sea: “Los tres legados de AA: nuestra solución común”.
- 4 El tema general y los temas específicos de presentación para la Conferencia de Servicios Generales de 2023 sean:  
Tema general: “Los servicios generales: nuestro vigoroso aliento y propósito”  
Temas de las presentaciones:
  1. “Nuestros riesgos comunes y solución común”
  2. “Utilizar la literatura de AA al llevar el mensaje”
  3. “Fomentar una cultura floreciente de los tres legados”

- 5 El tema para la mesa de trabajo de la Conferencia de Servicios Generales de 2023 sea: “Practicar nuestras Doce Tradiciones en todos los entornos de grupos”.
- 6 La Junta de Servicios Generales desarrolle un informe del avance y los resultados del inventario de las Conferencias de 2013-2015 e incluya el borrador de un plan para un nuevo inventario de la Conferencia, con consideraciones de su valor, cronograma y enfoque, para ser presentado al Comité de Agenda de la Conferencia de 2023.

### ARCHIVOS HISTÓRICOS\*

No hubo recomendaciones.

### COOPERACIÓN CON LA COMUNIDAD PROFESIONAL

No hubo recomendaciones.

### CORRECCIONALES

No hubo recomendaciones.

### FINANZAS

No hubo recomendaciones.

### GRAPEVINE Y LA VIÑA

No hubo recomendaciones.

### CONVENCIONES INTERNACIONALES Y FOROS REGIONALES\*

No hubo recomendaciones.

\*Los miembros de este comité prestan servicio en el mismo como una asignación secundaria.



## LITERATURA

Se recomendó que:

- 7 El folleto “Preguntas y Respuestas sobre el Apadrinamiento” sea revisado para añadir el siguiente texto referido a la seguridad y AA:
  1. En la sección “Para la persona que quiere apadrinar” (página 14), bajo el encabezado “¿Qué hace y no hace un padrino o madrina?”:

Enfatiza la importancia de que AA sea un lugar seguro para todos los miembros y anima a los miembros a familiarizarse con material de servicio disponible de la Oficina de Servicios Generales, tal como “La seguridad en AA: nuestro bienestar común”.
  2. En la sección “Para los grupos que planifican actividades de apadrinamiento” (página 23), bajo el encabezado “¿Cómo ayuda el apadrinamiento al grupo?”, añadir un cuarto párrafo:

El apadrinamiento también puede ayudar a un grupo a crear un entorno acogedor y seguro. La seguridad es un aspecto que afecta a todos los miembros y es importante que los grupos se mantengan accesibles para todos los que buscan la recuperación. El apadrinamiento puede ayudar al grupo a mantenerse enfocado en el bienestar común.
- 8 El libro *Viviendo sobrio* sea revisado para agregar el siguiente párrafo referido a la seguridad y AA en el capítulo 29, página 76:

“Claro está, AA es un reflejo de la sociedad que nos rodea, y los problemas del mundo exterior también pueden presentarse en las salas de AA. Pero si nos enfocamos en nuestro bienestar común y en nuestro propósito primordial, los grupos pueden proporcionar un entorno seguro para todos sus miembros”.
- 9 El video animado del folleto “Los Doce Conceptos ilustrados” (actualmente publicado por la Junta de Servicios Generales de AA de Gran Bretaña), sea adaptado y producido por el Departamento de Publicaciones. El comité pidió que se presente un informe de avance o una versión preliminar al Comité de Literatura de la Conferencia de 2023.
- 10 El borrador del folleto “Los jóvenes y AA” sea aprobado.
- 11 El folleto “Las Doce Tradiciones ilustradas” sea actualizado con texto e ilustraciones contemporáneos y no ofensivos, y que se presente un informe de avance o un borrador del folleto al Comité de Literatura de la Conferencia de 2023.
- 12 El folleto actualizado “¿Es AA para usted?” sea aprobado.
- 13 El folleto actualizado “¿Hay un alcoholico en su vida?” sea aprobado.
- 14 El folleto actualizado “Preguntas frecuentes acerca de AA” sea aprobado.
- 15 El folleto actualizado “Esto es AA” sea aprobado.

## POLÍTICA Y ADMISIONES

Se recomendó que:

- 16 Rio D., delegada suplente del área 79, Columbia Británica y Yukón, se integre como miembro de la Conferencia en la 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales ya que Bob K., el delegado del panel 71 para el área 79 no pudo asistir.

- 17 Christopher M., delegado suplente del área 47, Nueva York Central, se integre como miembro de la Conferencia en la 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales ya que Todd D., el delegado del panel 71 para el área 47 no pudo asistir.
- 18 El “Proceso para aprobar observadores a la Conferencia” sea modificado. El proceso revisado le permitiría al Comité de Política y Admisiones aprobar las solicitudes de admisión rutinarias de estructuras de servicios generales fuera de los EE. UU. y Canadá sin tener que consultar a toda la Conferencia. Al igual que con el proceso actual, el Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios y luego la Junta de Servicios Generales tendrían primero que aprobar la solicitud antes de enviarla al Comité de Política y Admisiones para que emprenda una acción.
- 19 El comité recomendó que el alcance del Comité de Política y Admisiones de la Conferencia, que actualmente dice:

Función de admisión: Es responsable de evaluar todas las solicitudes de admisión a la reunión anual de la Conferencia de Servicios Generales.

Sea revisado, para decir:

Función de admisión: Es responsable de evaluar todas las solicitudes de admisión a la reunión anual de la Conferencia de Servicios Generales, y de aprobar las solicitudes de admisión rutinarias de estructuras de servicios generales fuera de los EE. UU. y Canadá a observar la reunión anual de la Conferencia de Servicios Generales.

Y que se agregue lo siguiente al procedimiento del Comité de Política y Admisiones de la Conferencia:

Procedimiento

1. Aprobar solicitudes rutinarias de representantes calificados de otras estructuras de servicio de AA a observar la reunión anual de la Conferencia de Servicios Generales.
- 20 La recopilación de todo el material de referencia de los comités de Conferencia se haga disponible simultáneamente en inglés, español y francés.
- 21 El comité recomendó que dos personas de AA de Brasil, Maria Z. y Ana Elisa L., custodios clase B, así como una persona de AA de Argentina, un custodio, sean admitidas a la 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales de los EE. UU. y Canadá como observadores. (Nota: Este punto de agenda fue aprobado antes de la Conferencia utilizando el proceso de consulta y votación de la misma.)

## INFORMACIÓN PÚBLICA

Se recomendó que:

- 22 Se hagan las siguientes revisiones al folleto “Comprendiendo el anonimato”. La pregunta y respuesta que actualmente dicen:

*El anonimato en la era digital*

- P. Tengo un sitio de Web en el Internet y una página personal en una red social. También participo en una reunión en línea. ¿Hasta qué punto debo proteger mi anonimato en el Internet?

- R. Los lugares accesibles para el público en el Internet tales como sitios de Web en los que hay texto, gráficos, audio y vídeo pueden ser considerados una forma de publicación o transmisión. A menos que esté protegido por contraseña, se deben utilizar en un sitio Web las mismas precauciones que usamos ante la prensa, la radio y el cine. Esto significa que los A.A. no se deben identificar como miembros de A.A. utilizando nombres completos ni fotografías en las que se vean las caras.

Se cambie a lo siguiente:

#### *El anonimato en la era digital*

- P. Tengo un sitio web y páginas en redes sociales. ¿Hasta qué punto debo proteger mi anonimato en Internet?
- R. Los lugares accesibles para el público en Internet tales como sitios web en los que hay texto, gráficos, audio y video pueden ser considerados una forma de publicación o transmisión. A menos que esté protegido por contraseña, se deben utilizar en un sitio web las mismas precauciones que usamos ante la prensa, la radio y el cine. Esto significa que los AA no se deben identificar como miembros de AA utilizando nombres completos ni fotografías en las que se vean sus caras.
- Se sugiere que cuando los AA se reúnen como tales o como un grupo de AA en páginas de redes sociales y otras plataformas similares, estas páginas se configuren como “privadas” y no “públicas”.

23 Se hagan las siguientes revisiones al folleto “Comprendiendo el anonimato”:

- P. ¿Se considera que las reuniones virtuales de AA son “públicas”?
- R. Estas reuniones en línea no son transmitidas al público en general; sin embargo, la información sobre la reunión se brinda a miembros de AA, miembros potenciales y al público en general, de modo similar a las reuniones presenciales.

Si bien algunos miembros se sienten cómodos utilizando sus nombres completos y mostrando sus caras, otros opinan que es más acorde con la Undécima Tradición utilizar solo su nombre de pila e inicial del apellido o mantener la cámara apagada. Por motivos de seguridad algunos grupos hacen avisos que advierten que la toma de fotografías o las capturas de pantalla no respetan los principios del anonimato.

24 Se descontinúe la “Hoja informativa de AA”, que ya está desfasada.

25 Se aprueben cambios de formato, dos nuevas preguntas y seis preguntas modificadas en un cuestionario de encuesta a los miembros de 2022.

#### **Nuevas preguntas**

12. ¿Ha asistido a una reunión de AA virtualmente (en línea o por teléfono)? (si la respuesta es “sí”, responda la pregunta 12b).

12b. ¿Prefiere las reuniones virtuales o las presenciales?

- Presenciales  
 Virtuales  
 Ambas por igual

13. ¿Qué atributos prefiere o necesita en las reuniones a las que asiste?

- accesibilidad (como acceso sin escalones, o disponibilidad de transporte público)  
 que se haga en un idioma en particular (díganos qué idioma)  
 miembros parecidos a mí (describa de qué modo)  
 características adicionales (describalas)

#### **Preguntas modificadas**

14. ¿Cuál es su edad? \_\_\_\_\_ años.

15. ¿Cuál de las siguientes categorías es la mejor descripción de usted?:

- Hombre  
 Mujer  
 Prefiero dar una descripción

16. Estado civil:

- Soltero(a), nunca casado(a)  
 Casado(a) o en pareja estable  
 Divorciado(a)  
 Separado(a)  
 Viudo(a)  
 Prefiero dar una descripción \_\_\_\_\_

17. Identificación racial y étnica

(Marque todas las categorías que se apliquen)

- Asiático(a)  
 Negro(a) o afroamericano(a)  
 Hispano(a), latino(a) o de origen hispano  
 Nativo norteamericano, nativo de Alaska, Primeras Naciones, o indígena  
 Isleño del Pacífico o nativo hawaiano  
 Blanco, caucásico o europeo norteamericano  
 Prefiero dar una descripción \_\_\_\_\_

18. ¿Cuál es su situación laboral en este momento?

(Marque únicamente una)

- Empleado a tiempo completo  
 Empleado a tiempo parcial  
 Desempleado y buscando empleo  
 Desempleado, no busco empleo actualmente  
 Estudiante  
 Jubilado(a)  
 Ama(o) de casa

19. ¿Si está empleado(a), ¿cuál es su trabajo? \_\_\_\_\_

26 Luego de una revisión exhaustiva del informe de la especialista profesional en metodología de encuestas donde detalló las acciones necesarias para elaborar una encuesta a los miembros lógica, se lleve a cabo una encuesta a los miembros de AA de 2022, con un costo

presupuestado que no exceda los \$20,000. El proceso incluirá el envío por correo, sistema digital de respuesta y análisis, creación y distribución de mensajes, incluyendo un video instructivo para los grupos y miembros.

Joyce S.  
Irma V.  
Carolyn W.

### INFORMES Y CARTA CONSTITUTIVA

Se recomendó que:

- 27 Los capítulos 8, 9, 10, 11 y 12 de *El Manual de Servicio de AA* sean revisados para corregir inexactitudes y brindar claridad y coherencia en lo referente a las funciones, responsabilidades y relaciones entre la Oficina de Servicios Generales, AA Grapevine y AA World Services, Inc. (Nota: Ya que 2023 es un año en el que se hará una impresión, estos cambios serían evaluados por la Junta de AAWS, la Junta de AA Grapevine y la Junta de Servicios Generales antes de presentarse al Comité de Informes y Carta Constitutiva de la Conferencia. Este proceso concuerda con la acción recomendable de 2018 acerca de la revisión de *El Manual de Servicio de AA combinado con los Doce Conceptos para el Servicio Mundial*).
- 28 Los puntos 5 y 6 que se relacionan con los directorios regionales sean eliminados del alcance del documento de Composición, alcance y procedimiento del Comité de Informes y Carta Constitutiva. (Nota: Ya no se están produciendo los directorios regionales.)

### TRATAMIENTO Y ACCESIBILIDADES

Se recomendó que:

- 29 La forma larga de la Quinta Tradición sea agregada al folleto “El grupo de AA” en la página 12, en la sección “¿Qué es un grupo de AA?” en su próxima impresión.
- Nota:** Como resultado del plan de distribución equitativa de la carga de trabajo de 2021-22, este punto estaba en la agenda del Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia.

### CUSTODIOS

Se recomendó que:

- 30 La siguiente lista de custodios de la Junta de Servicios Generales sea elegida en la reunión anual de los miembros de la Junta de Servicios Generales, el 30 de abril de 2022, luego de su presentación ante la Conferencia de Servicios Generales para su desaprobación, si tuviera lugar:

#### Custodios clase A

Molly Anderson  
Linda Chezem, J.D.  
Hna. Judith Ann Karam,  
C.S.A.  
Hon Kerry Meyer  
Al Mooney, M.D.,  
FAAFP, FASAM  
Andie Moss  
Kevin Prior, MBA,  
CFA, CPA

#### Custodios clase B

Cathi C.  
Jimmy D.  
Josh E.  
Francis G.  
Tom H.  
Reilly K.  
Deborah K.  
Trish L.  
Mike L.  
Paz P.  
Marita H.

- 31 La siguiente lista de oficiales de la Junta de Servicios Generales sea elegida en la reunión anual de miembros de la Junta de Servicios Generales, el 30 de abril de 2022, luego de su presentación ante la Conferencia de Servicios Generales de 2022 para su desaprobación, si tuviera lugar:

<i>Presidenta:</i>	Linda Chezem, J.D.
<i>Primer vicepresidente:</i>	Jimmy D.
<i>Segundo vicepresidente:</i>	Francis G.
<i>Tesorero:</i>	Kevin Prior, MBA, CFA, CPA
<i>Secretaria:</i>	Cathi C.
<i>Tesorero adjunto:</i>	Paul Konigstein*
<i>Secretario adjunto:</i>	Jeff W.*

*\*Empleados de la OSG*

- 32 La siguiente lista de directores sea elegida en la reunión anual de miembros de la Junta Corporativa de A.A. World Services, el 30 de abril de 2022, luego de su presentación ante la Conferencia de Servicios Generales de 2022 para su desaprobación, si tuviera lugar:

Cathi C.	Carolyn W.
Vera F.	John W.
Deborah K.	Bob W.*
Clinton M.	Jeff W.*
Irma V.	

*\*Empleados de la OSG*

- 33 La siguiente lista de directores sea elegida en la reunión anual de miembros de la Junta Corporativa de AA Grapevine, el 30 de abril de 2022, luego de su presentación ante la Conferencia de Servicios Generales de 2022 para su desaprobación, si tuviera lugar:

Molly Anderson	Coree H.
Chris C.*	Mike L.
Josh E.	Paz P.
Cindy F.	David S.
Tom H.	

*\*Empleado del AA Grapevine*

- 34 Los “Procedimientos sugeridos para una reorganización parcial o total de la Junta de Servicios Generales, las juntas de AAWS, Inc. y de AA Grapevine, Inc.” sean aprobados como una forma aceptable de hacer una reorganización total o parcial de las Juntas, entendiéndose que, tal como está previsto en la Carta Constitutiva, el proceso final será determinado por la Conferencia de Servicios Generales que esté considerando una reorganización.

- 35 El Comité de Literatura de los custodios revise el folleto “¿Se cree usted diferente?” para actualizar las historias y de ese modo representar una mayor diversidad, y que se presente un borrador del folleto o un informe de avance a la Conferencia de Servicios Generales de 2023.

**Nota:** Como resultado del plan de distribución equitativa de la carga de trabajo de 2021-22, este punto estaba en la agenda del Comité de Custodios de la Conferencia.



## ■ Consideraciones de los Comités

Una Acción Recomendable de la Conferencia de Servicios Generales de 1990 dice: “Se incluyan en una sección separada del Informe Final de la Conferencia, los puntos que se han considerado sin llegar a una determinación ni hacer recomendaciones, así como las recomendaciones de los comités que no han sido adoptadas”. Todos estos puntos, ordenados por comité, aparecen a continuación.



### AGENDA

Consideraciones del comité:

- El comité expresó su agrado por la presentación especial de la Junta relacionada con la participación de los grupos en línea en la estructura de servicio de los EE. UU. y Canadá, en la 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales.

El comité concordó en que sería útil tener una sesión de compartimiento con más tiempo para recabar una amplia gama de perspectivas de miembros de la Conferencia. El comité solicitó que la Junta de Servicios Generales lleve a cabo una sesión de compartimiento interactiva en la 73.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales sobre la participación de los grupos en línea en la estructura de servicio de los EE. UU. y Canadá e incluya la siguiente pregunta dentro de la sesión de compartimiento:

- » ¿Cuáles son los éxitos y desafíos en la esfera del grupo, del distrito y del área en relación con este asunto?

### ARCHIVOS HISTÓRICOS

Consideraciones del comité:

- El comité revisó el Libro de Trabajo de Archivos Históricos y expresó satisfacción con el contenido. El comité recibió también un informe oral sobre algunas de las revisiones y actualizaciones del borrador del libro de trabajo, entre ellas:
  - » Nuevas experiencias compartidas y una nueva subsección de archivistas locales sobre temas específicos relacionados con la labor de archivos históricos;
  - » Guías revisadas sobre cómo recopilar historias orales, que incluirán texto con sugerencias sobre maneras de

llevar a cabo entrevistas en ASL con miembros sordos para brindar una mayor diversidad en el compartimiento;

- » Se reemplazaron palabras específicas de género en todo el libro de trabajo;
- » Se actualizaron políticas de los archivos históricos y se hicieron otras pequeñas correcciones editoriales.

### COOPERACIÓN CON LA COMUNIDAD PROFESIONAL

Consideraciones del comité:

- El comité revisó un informe de avance sobre la implementación de la página de LinkedIn y un informe actualizado de la analista sénior de comunicaciones digitales. El comité solicitó que se presente un informe de avance al Comité de CCP de la Conferencia de 2023 y sugirió que incluya el siguiente contenido:
  - » Un estrategia de periodicidad adicional que aumente el número de publicaciones por mes desarrolladas a lo largo del año.
  - » Una estrategia de publicación frecuente para aumentar el *ranking* de los resultados de las búsquedas.
  - » Publicaciones dirigidas a profesionales sobre temas tales como el anonimato en AA, el automantenimiento, cooperación sin afiliación y nuestra política de relaciones públicas.
- El comité también discutió un enfoque integral para explorar y optimizar los recursos digitales. El comité solicitó que la secretaria miembro del personal envíe un memorándum al Comité de Información Pública de los

custodios con las siguientes sugerencias a ser incluidas como parte del Plan General de Medios:

- » Explorar formas efectivas de publicar videos y documentos en plataformas fuera de AA.
- » Tomando en cuenta las múltiples discusiones del comité y de la Junta sobre el uso de los códigos QR, identificar dónde y cómo tratar el uso de los códigos QR en los materiales de AA en los eventos de CCP e IP.
- El comité evaluó las revisiones sugeridas al borrador del folleto “AA en su comunidad” y recibió un informe actualizado del editor ejecutivo. El comité brindó sugerencias adicionales y le pidió a la secretaria miembro del personal que enviara un memorándum al Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios, con compartimiento adicional y sugerencias sobre el contenido. El comité pidió que se presente un informe de avance, o un borrador final del folleto al Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional de la Conferencia de 2023.
- El comité revisó un informe de avance sobre el desarrollo de un folleto dirigido a profesionales de la salud mental y expresó su agrado. El comité señaló que utilizar un grupo de sondeo fue un enfoque útil para explorar e identificar las necesidades de los profesionales de la salud mental cuando están tratando con el alcohólico que sufre. El comité le pidió a la secretaria miembro del personal que envíe un memorándum con sugerencias adicionales al Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios. El comité pidió que se presente un informe de avance, o un borrador del folleto al Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional de la Conferencia de 2023.
- El comité consideró una solicitud de crear un nuevo folleto diseñado para ayudar a los comités de CCP a llegar a la mayor cantidad posible de médicos y no tomó ninguna medida, señalando que muchos profesionales de la salud pueden no tener tiempo para reunirse con comités de CCP y que los sistemas de atención de salud son diferentes en EE. UU. y Canadá. El comité sugirió que se podría elaborar material de servicio para miembros de AA sobre cómo hablar con su propio médico de cabecera sobre Alcohólicos Anónimos.
- El comité revisó el Paquete y Libro de Trabajo de CCP y pidió que se incorporaran las siguientes sugerencias:
  - » Desarrollar una nota explicativa que aclare que la versión impresa de los elementos del paquete puede no reflejar las revisiones más actualizadas en aa.org. Las versiones en línea siempre serán las más actualizadas.
  - » Incluir una lista de cambios de los folletos y materiales de servicio revisados en base a la política de literatura de AAWS.
  - » Incluir experiencia de eventos y actividades de CCP en línea, presenciales y virtuales.
  - » Utilizar formatos accesibles para todos los dispositivos digitales.

## CORRECCIONALES

Consideraciones del comité:

- El comité revisó el Paquete y Libro de Trabajo de Correccionales y brindó una lista detallada de revisiones al Comité de Correccionales de los custodios para su

consideración. Durante su discusión, el comité señaló el uso creciente de las reuniones de AA en línea en las instituciones correccionales y sugirió que el personal de la OSG recopile experiencia compartida sobre las reuniones en línea en instituciones correccionales para agregarla al libro de trabajo de Correccionales.

- El comité discutió la solicitud de reconsiderar el uso del término “persona bajo custodia” en la literatura de AA y no tomó ninguna medida. El comité afirmó la necesidad de contar con lenguaje que sea inclusivo y no cree estigma, según lo expresado por la 71.ª Conferencia de Servicios Generales. El comité también habló sobre el hecho de que la implementación de la acción recomendable ya estaba en marcha y que sería prematuro en este momento reconsiderar la acción.
- El comité discutió la solicitud de limitar los cambios al libro *Alcohólicos Anónimos* y no emprendió ninguna acción. Si bien el comité trató las inquietudes expresadas por la Comunidad, el comité señaló que operamos en un sistema basado en la confianza y en mecanismos correctores y concordó que los Doce Conceptos de AA brindan una orientación adecuada a nuestros servidores de confianza a la hora de tomar decisiones que reflejen la conciencia de grupo informada de la Comunidad en su totalidad.

**Nota:** Como resultado del plan de distribución equitativa de la carga de trabajo de 2021-22, este punto estaba en la agenda del Comité de Correccionales de la Conferencia.

- El comité sugirió que, durante el desarrollo de la quinta edición del Libro Grande, el Comité de Literatura de los custodios considere incluir una referencia en la sección de los Apéndices III y V, que señale que hay información adicional disponible en [www.aa.org](http://www.aa.org).
- El comité discutió la solicitud de hacer los cambios de la literatura de AA lentamente y teniendo en mente el propósito primordial de AA y no emprendió ninguna acción. El comité concordó en que la actividad periódica y la función de la Conferencia de Servicios Generales anual ya brindan la orientación apropiada. El comité también señaló que, mediante el Cuarto Concepto, “el derecho de participación”, todos los miembros de Alcohólicos Anónimos son invitados a participar en el proceso de la Conferencia de Servicios Generales a lo largo de todo el año.

**Nota:** Como resultado del plan de distribución equitativa de la carga de trabajo de 2021-22, este punto estaba en la agenda del Comité de Correccionales de la Conferencia.

## FINANZAS

Consideraciones del comité:

- El comité revisó el Paquete del automantenimiento y solicitó que el Comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios lleve a cabo una revisión exhaustiva de los materiales de servicio en dicho paquete. El comité recopiló una lista de sugerencias para el material de servicio con la idea de brindar texto que sea claro y uniforme para EE. UU. y Canadá.
- El comité solicitó que el Comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios revise los materiales de servicio y el folleto: “El automantenimiento: donde se mezclan la espiri-

tualidad y el dinero” para aclarar que si bien las contribuciones se envían a la Oficina de Servicios Generales, estas se hacen a la Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos. El comité solicitó que se enviara al Comité de Finanzas de la Conferencia de 2023 un informe actualizado o un borrador de folleto que reflejen los cambios.

- El comité discutió el punto de agenda: “Considerar una solicitud de agregar una nota explicativa histórica al comienzo del libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones*” y no tomó ninguna medida. El comité concordó en que la introducción actual en el libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones* ya responde a las inquietudes sobre el lenguaje utilizado en el libro.

**Nota:** Como resultado del plan de distribución equitativa de la carga de trabajo de 2021-22, este punto estaba en la agenda del Comité de Finanzas de la Conferencia.

- El comité discutió el punto de agenda: “Considerar una solicitud de que todos los cambios propuestos al libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones* se coloquen en notas a pie de página” y no emprendió ninguna acción. El comité estuvo de acuerdo en que no quería obligar a una Conferencia futura a utilizar un formato específico para posibles cambios. El comité señaló que las propuestas futuras de cambios deben ser consideradas por la conciencia de grupo de cada Conferencia.

**Nota:** Como resultado del plan de distribución equitativa de la carga de trabajo de 2021-22, este punto estaba en la agenda del Comité de Finanzas de la Conferencia.

## GRAPEVINE Y LA VIÑA

Consideraciones del comité:

- El comité revisó el informe de avance sobre las revisiones al Libro de Trabajo de AA Grapevine y espera tenerlo disponible en el sitio web en inglés y en español. El comité también envió sugerencias editoriales sobre el libro de trabajo a la oficina del Grapevine.
- El comité evaluó el informe de avance sobre las cuentas de Instagram del Grapevine y La Viña y solicitó que se presente un informe de avance al Comité del Grapevine y La Viña de la Conferencia de 2023. El comité expresó su aprecio por el esmero de la junta corporativa de AA Grapevine en considerar la protección del anonimato cuando se desarrolle contenido para ambas cuentas de Instagram. El comité también manifestó su aprecio por la dedicación y el entusiasmo que el personal desplegó con las cuentas de Instagram. El comité también envió sugerencias a la oficina del Grapevine para animar a los miembros a enviar contenido con protección del anonimato a las páginas de Instagram.
- El comité acordó enviar a la junta corporativa de AA Grapevine la sugerencia de que el Grapevine produzca, en 2023 o más adelante:
  1. Lo mejor de “*Dear Grapevine*” (título provisorio)  
Cartas de miembros de AA anteriormente publicadas en la sección de cartas de la revista, “*Dear Grapevine*”.
  2. Libro para principiantes (título provisorio)  
Historias de miembros de AA anteriormente publicadas donde comparten herramientas y sugerencias útiles durante su primer año de sobriedad.

3. Lo mejor de La Viña II (título provisorio)  
(libro de La Viña)

Los miembros hispanohablantes de AA comparten su experiencia, fortaleza y esperanza en las páginas de La Viña.

4. Oración y meditación (título provisorio)  
(libro de La Viña)

Historias anteriormente publicadas de miembros hispanohablantes de AA, donde comparten sobre las diversas maneras en que practican el Paso Once (posiblemente se incluyan algunas historias traducidas de la versión del GV).

- Discutir el amplio impacto que el cambio del Preámbulo de AA tuvo en la Comunidad. El comité opinó que luego de una consideración cuidadosa de los comentarios de la Comunidad, sería prematuro cuantificar el impacto, ya que muchos miembros de AA siguen sin estar informados, o muestran ambivalencia hacia el cambio. El comité recalcó que, a cada nivel de nuestro proceso de la Conferencia, hay una responsabilidad recíproca de todos los miembros y servidores de confianza de AA, de participación y comunicación, de adherirse a los principios guía de la confianza y la transparencia.
- El comité solicitó que la oficina del Grapevine considere la factibilidad de producir o utilizar contenido en lenguaje de señas americano (ASL).

## CONVENCIONES INTERNACIONALES Y FOROS REGIONALES

Consideraciones del comité:

- El comité evaluó el informe de avance presentado por el comité de custodios sobre hacer una encuesta a la Comunidad acerca de maneras de cerrar las reuniones grandes en la Convención Internacional. El comité entiende que se ha desarrollado una encuesta para recopilar información de la Comunidad acerca de aspectos de la Convención Internacional de 2025, y que se agregará a dicha encuesta una pregunta o preguntas sobre el uso del padrenuestro y opciones alternativas (por ejemplo, la oración del Tercer Paso, la oración del Séptimo Paso y la Declaración de Unidad de AA). Se espera que la encuesta sea enviada en mayo de 2022, por correo y mediante diversas plataformas de comunicación (como *Box 4-5-9*, AA Grapevine y La Viña, etc.) y que se presente un informe de avance al Comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de la Conferencia de 2023.
- El comité discutió maneras de fomentar el interés en los foros regionales y atraer a personas que asistan por primera vez y sugirió:
  - » Considerar opciones al nombre “Foro Regional” y utilizar lenguaje más actual.
  - » Continuar utilizando opciones de comunicación digital; no obstante, continuar también con las opciones no digitales para garantizar una plena accesibilidad y participación por parte de miembros que pueden no tener acceso a la tecnología.
- Lema: “90 Years — Language of the Heart” / « 90 ans — Language du Cœur » / “90 años — lenguaje del corazón”



## LITERATURA

Consideraciones del comité:

- El comité revisó la matriz de la literatura de recuperación de AA de 2022. El comité acordó hacer un seguimiento con el Departamento de Publicaciones, con sugerencias sobre la utilidad y la finalidad de la matriz de la literatura de recuperación y espera revisar la matriz en su reunión durante la Conferencia de Servicios Generales de 2023.
- El comité revisó el borrador de un folleto basado en los tres legados de AA y ofreció sugerencias adicionales para ser consideradas por el Comité de Literatura de los custodios. El comité pidió que se presente un informe de avance, o un borrador del folleto al Comité de Literatura de la Conferencia de 2023.
- El comité revisó un informe de avance sobre la revisión del folleto “¿Demasiado joven?” El comité pidió que se presente un informe de avance, o un borrador del folleto al Comité de Literatura de la Conferencia de 2023.
- El comité evaluó un informe de avance sobre la actualización del folleto “AA para el alcohólico negro y afroamericano”. El comité pidió que se presente un informe de avance, o un borrador del folleto al Comité de Literatura de la Conferencia de 2023.
- El comité evaluó un informe de avance sobre la actualización del folleto “AA para los nativos norteamericanos”. El comité pidió que se presente un informe de avance, o un borrador del folleto al Comité de Literatura de la Conferencia de 2023.
- El comité evaluó un informe de avance sobre el desarrollo de una cuarta edición del libro *Alcohólicos Anónimos* en español. El comité pidió que se presente un informe de avance, o un borrador del manuscrito al Comité de Literatura de la Conferencia de 2023.
- El comité evaluó un informe de avance sobre la traducción del libro *Alcohólicos Anónimos* en inglés (cuarta edición) a un lenguaje simple y llano. El comité pidió que se presente un informe de avance o un borrador del manuscrito al Comité de Literatura de la Conferencia de 2023.
- El comité evaluó un informe de avance sobre la estrategia de hacer que la literatura actual sea accesible en todos los formatos posibles. El comité anima al Comité de Literatura de los custodios a continuar sus esfuerzos de hacer que la literatura sea accesible en todos los formatos y brindó varias sugerencias de más literatura en versión electrónica y otras plataformas digitales accesibles, tales como PDF en modo líquido para pantallas de dispositivos móviles.
- El comité evaluó el Informe del Subcomité de Herramientas para el Acceso al Libro Grande (TABB) y varias solicitudes de la Comunidad sobre elaborar guías de estudio. El comité también revisó las actas de las discusiones sobre este punto por parte del Comité de Literatura de los custodios. El comité señaló que sería necesaria información adicional para brindar orientación acerca de estas solicitudes. El comité solicitó que el Comité de Literatura de los custodios brinde más información sobre la finalidad de las propuestas y ejemplos de cómo se verían las guías de estudio sobre el Libro Grande o *Doce Pasos y Doce Tradiciones*.
- El comité revisó un borrador del libro de trabajo de comités de literatura y señaló que el desarrollo del libro de trabajo va bien encaminado. El comité ofreció varias sugerencias sobre la longitud y contenido del libro de trabajo y solicitó que un borrador revisado sea enviado al Comité de Literatura de la Conferencia de 2023 para su revisión.
- El comité discutió los cambios al texto del libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones* que surgieron de acciones recomendables de la 71.ª Conferencia de Servicios Generales



y no tomó ninguna medida. El comité señaló que no parece haber un consenso sobre los cambios entre los miembros de AA en la esfera local.

- El comité revisó un informe de avance sobre el desarrollo de una quinta edición del libro *Alcohólicos Anónimos* en inglés. El comité pidió que se presente un informe de avance, o un borrador del manuscrito al Comité de Literatura de la Conferencia de 2023.

## POLÍTICA Y ADMISIONES

Consideraciones del comité:

- El comité evaluó el informe de avance del Subcomité sobre la Distribución Equitativa de la Carga de Trabajo en relación con el primer año del período de prueba de tres años. El comité destacó que el plan permitió que cincuenta delegados más participaran de una forma más equitativa en el proceso de los comités de la Conferencia y señalaron su aprecio por el aspecto espiritual de dicho logro. El comité también señaló los desafíos del flujo de trabajo, la comunicación, y la herramienta de puntuación que se documentaron en el informe, así como las notables dificultades para las áreas y el proceso de elaboración de la conciencia de grupo causadas por el adelantamiento de la fecha límite para la presentación de puntos de agenda propuestos al 15 de septiembre. El comité espera que lo que se pueda hacer para lidiar con estos desafíos se logre durante los próximos dos años del período de prueba.
- El comité evaluó el informe del gerente general de la OSG referente a la selección de la sede de la Conferencia de Servicios Generales, destacando su aprecio por el nivel de detalle sobre las sedes específicas que fueron consideradas. El comité solicitó que el próximo informe de selección de sede brinde detalles sobre las repercusiones financieras, logísticas y espirituales de celebrar la Conferencia de Servicios Generales en otros lugares de las ocho regiones de la estructura de servicio de los EE. UU. y Canadá, tal vez de forma rotativa con la región metropolitana de la ciudad de Nueva York.
- El comité revisó las fechas para la Conferencia de Servicios Generales de 2026. Con el fin de brindar mayor flexibilidad a la gerencia de la Oficina de Servicios Generales a la hora de contratar las sedes más apropiadas y con la mejor relación calidad-precio para la Conferencia de Servicios Generales, el comité acordó seleccionar tres fechas propuestas para la 76.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales. El comité seleccionó las siguientes fechas, en orden de preferencia, para la 76.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales: 26 de abril al 2 de mayo de 2026; 19 al 25 de abril de 2026; y 3 al 9 de mayo de 2026. El comité observó que estas fechas propuestas para la Conferencia no tienen conflictos con ninguna festividad importante y le dan a la Comunidad tiempo suficiente para revisar y discutir los puntos de agenda antes de la Conferencia. El comité solicitó que todos los miembros de la Conferencia sean notificados sobre las fechas finales para la 76.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales tan pronto como sean fijadas por la gerencia de la OSG.
- El comité evaluó con agrado el informe de avance sobre el desarrollo de un proceso para consulta y votación de

la Conferencia de Servicios Generales entre las reuniones anuales, aprovechando las tecnologías de reuniones virtuales y aguarda con entusiasmo el desarrollo del proceso.

- El comité evaluó el informe de avance del comité ad hoc sobre la participación de grupos en línea en la estructura de servicio de los EE. UU. y Canadá y expresó su aprecio por la labor del comité especial. En vista del interés de la Comunidad en este tema y el deseo de responderle a la Conferencia, el Comité de Política y Admisiones solicita que se incluya un informe de avance como parte de su material de referencia, antes de la 73.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales.
- El comité consideró la solicitud de revisar el folleto “Preguntas y Respuestas sobre el Apadrinamiento” para reflejar experiencia compartida sobre el apadrinamiento de servicio y no emprendió ninguna acción. El comité opinó que el tema del apadrinamiento de servicio ya está bien tratado en la versión actual del folleto “Preguntas y Respuestas sobre el Apadrinamiento” y en *El Manual de Servicio de AA combinado con los Doce Conceptos para el Servicio Mundial* actual.

**Nota:** Como resultado del plan de distribución equitativa de la carga de trabajo de 2021-22, este punto estaba en la agenda del Comité de Política y Admisiones de la Conferencia.

## INFORMACIÓN PÚBLICA

Consideraciones del comité:

- El comité revisó y aceptó el Plan General (Integral) de Medios de Información Pública (PGM) de 2022. El comité expresó su respaldo a la visión y arquitectura del plan, e informó que en esta versión se vislumbra un plan práctico y factible. El comité concuerda en que sirve como inventario de la labor y los planes en curso, como una orientación para la Oficina de Servicios Generales y la oficina del Grapevine en su labor, procesos de elaboración de presupuestos y planificación de recursos humanos, con el fin de respaldar eficazmente a los miembros de AA que llevan el mensaje a todos los que sufren de alcoholismo.

El comité brindó las siguientes sugerencias para la próxima versión del Plan General de Medios que se presentará al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2023:

- » Continuar enfocándose en la estandarización de un estilo unificado en nuestros mensajes y medios.
- » Crear una sinopsis o resumen ejecutivo del Plan General de Medios cuando se tengan todos los detalles del documento completo.
- » Ahora que tenemos un Plan General de Medios que detalla los múltiples canales de trabajo, el comité solicitó que los custodios se aseguren de que no perdamos el trabajo que allí se refleja y que evitemos tratar de avanzar en demasiadas direcciones y plataformas digitales a la vez.
- » Considerar la creación de un video breve que refleje cómo un Plan General de Medios puede ser una guía de referencia útil a medida que intentamos utilizar plataformas de comunicación nuevas y existentes, respetando nuestras Tradiciones.



- » El comité reconoció que somos una Comunidad que tiene capacidades técnicas diversas. El comité señaló la importancia de asegurarnos de que no estemos dejando atrás a nadie que tenga dificultades técnicas.
- » Incluir información adicional en el Plan General de Medios sobre cómo Alcohólicos Anónimos puede conectarse con la comunidad profesional.
- » Utilizar lenguaje de AA de manera uniforme en todo el Plan General de Medios, en vez de terminología de marketing o negocios.
- El comité revisó y aceptó el informe del Comité de Información Pública de los custodios sobre la utilidad y efectividad de la cuenta de YouTube de AAWS. El comité brindó las siguientes sugerencias y espera recibir un informe que se presentará ante el Comité de Información Pública de la Conferencia de 2023.
  - » Que el personal continúe actualizando la cuenta de YouTube de AAWS, para maximizar su efectividad como un canal de medios sociales para llevar el mensaje al alcohólico.
  - » Mejorar la capacidad de buscar y ubicar nuestro canal de YouTube de AAWS, ya que los miembros han compartido que es difícil de encontrar, y muchos desconocen que tenemos un canal de YouTube.
  - » Considerar agregar más contenido de video en español.
- El comité revisó y aceptó el informe del Comité de Información Pública de los custodios de 2022 sobre el desempeño de Google Ads. El comité alentó a la OSG a que desarrolle un calendario anual del proyecto en relación con Google Ads. El comité señaló que la oficina debería optimizar continuamente las campañas de Google Ads basándose en las mejores prácticas, respetando las Tradiciones de AA y enfocándose en que los públicos objetivos utilicen la literatura de AA que tenemos actualmente y la que pueda desarrollarse. El comité brindó las siguientes sugerencias y espera recibir el informe que se presentará ante el Comité de Información Pública de la Conferencia de 2023.

El Departamento de Comunicaciones de la OSG, en cooperación con el secretario miembro del personal deberían hacer las siguientes actualizaciones a las campañas para asegurar un mejor desempeño de las mismas:

- » Evaluar y experimentar con anuncios dirigidos a un público específico.
- » Creación de más contenido, con mayor diversidad.
- » Hacer pruebas A/B del texto y del diseño de los anuncios.
- » Agregar y eliminar palabras claves y palabras claves negativas.
- » Cambiar el tipo de emparejamiento de las palabras claves con palabras cercanas (*key match type*).
- » Probar múltiples opciones para la página de llegada.
- » Aprobar o denegar sugerencias básicas de la campaña provistas por Google Ads.
- » Evaluar la analítica sobre los mensajes para asegurarnos de que están llegando al público objetivo.
- » Incluir pruebas de palabras claves de búsquedas de AA en Google Ads para asegurarnos de que estén siendo

disponibilizadas para los que buscan ayuda para un problema con la bebida.

- El comité revisó y aceptó el informe del Departamento de Servicios de Comunicaciones de la OSG sobre la aplicación Meeting Guide de AAWS. El comité espera recibir un informe que se presentará ante el Comité de Información Pública de la Conferencia de 2023. El comité sugirió que la aplicación Meeting Guide mantenga su enfoque en brindar información sobre cómo localizar reuniones de AA.
- El comité revisó y aceptó los informes anuales de 2021 del Comité de Información Pública de los custodios sobre aa.org. El comité opina que el sitio web es más fácil de navegar y que es intuitivo. El comité sugirió que la OSG continúe mejorando nuestra optimización de motores de búsqueda, fijando prioridades y objetivos razonables para ir avanzando.
- El comité revisó y aceptó el informe anual “Sitio web, marketing y pódcasts de AAGV y La Viña” de 2021 sobre aagrapevine.org. El comité opina que la modernización reciente del sitio web del Grapevine es efectiva y atractiva. El comité opina que el pódcast del AA Grapevine ha sido bien recibido por muchos miembros de AA y es un método eficaz de compartir las voces recopiladas de los miembros de AA. El comité señaló que los anfitriones actuales podrían limitar la atracción a todos los miembros, miembros potenciales, o profesionales y que consideren todo el público objetivo en lo referente a la diversidad, la atracción y la pertenencia.





- El comité revisó y aceptó la información de distribución y seguimiento de los ASP en video:
  1. La sobriedad en AA: mi forma de beber creó un muro a mi alrededor.
  2. La sobriedad en AA: cuando beber deja de ser una fiesta.

El comité recomienda mejorar nuestro seguimiento y distribución en el futuro para que incluya analítica comparativa con relación a otras organizaciones sin fines de lucro que hacen distribución de anuncios de servicio público.

- El comité revisó y aceptó el informe de 2022 sobre la “Relevancia y Utilidad de los Anuncios de Servicio Público en Video y Audio”. El comité opinó que los ASP actualmente aprobados por la Conferencia son relevantes y útiles. Al evaluar la necesidad de un nuevo ASP en video, el comité no vio que existiera la necesidad en este momento.
- El comité revisó y aceptó la investigación del Comité de Información Pública de los custodios de 2022 sobre la factibilidad de la colocación paga de ASP en video en plataformas de transmisión en directo (*streaming*) y solicitó que se haga más investigación. El comité brindó las siguientes sugerencias y espera recibir un informe que se presente ante el Comité de Información Pública de la Conferencia de 2023.
  - » Los miembros del comité desean ver investigación adicional que compare los anuncios pagos con aquellos que utilizan espacio donado y la efectividad de estos enfoques diferentes.
  - » Incluir investigación sobre las plataformas de transmisión directa canadienses para comprender mejor las normas sobre ASP y las plataformas específicas que hay en Canadá.
  - » Enfocarse en obtener sugerencias y comentarios de miembros de AA de distintos grupos etarios sobre el deseo de la Comunidad de acometer la colocación paga de anuncios en plataformas de *streaming*.
- El comité revisó el informe de avance y el plan de podcasts de la OSG y consideró todas las propuestas, así como el trabajo completado este pasado año. El comité se reunió con el responsable de publicación del Grapevine, personal del Departamento de Servicios de Comunicaciones y personal de Publicaciones, quienes respondieron a preguntas claves. El comité sugirió que el Comité de Información Pública de los custodios, el Departamento de Servicios de Comunicaciones de la OSG y el Departamento de Publicaciones de AAWS, en cooperación con el secretario miembro del personal, se enfoquen en la propuesta uno, considerar avanzar hacia la creación de un podcast de la OSG aprovechando la experiencia del Grapevine con los podcasts.
 

El comité compartió que el enfoque que se describe en la acción recomendable de 2021: “Se produzcan y distribuyan, en cooperación con la Oficina del Grapevine, podcasts que brinden compartimiento dentro de la Comunidad así como información sobre AA al público” está bien encaminado y que la OSG puede crear episodios sobre muchos temas de discusión relacionados con el servicio. El comité opina que el enfoque en temas diferentes ayudará a evitar entrar en competencia con el podcast del

Grapevine. Para respaldar un desarrollo exitoso continuo del podcast de la OSG, el comité brinda las siguientes sugerencias y espera recibir un informe de avance que se presentará al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2023.

- » Darle a la OSG la responsabilidad de gestionar la creación del podcast y su apego a los principios de AA, para posibilitar la producción eficiente de una serie regular de episodios.
- » Pedirle al Comité de Información Pública de los custodios que investigue cuáles son los mejores métodos para elaborar futuros episodios de podcasts en español y francés.
- » Desarrollar la metodología para invitar a participantes a sesiones grabadas basadas en temas, y que incluirán a nuestros custodios, personal y miembros en los episodios.
- » Establecer recursos internos y externos que respalden la producción del podcast de la OSG. Puede ser de utilidad contratar trabajadores independientes con experiencia en el desarrollo de podcasts creativos y su formato.
- » Poner en práctica analítica tal como se describe en el plan de podcasts de la OSG para presentar anualmente informes al Comité de Información Pública de la Conferencia.
- El comité consideró la sugerencia de revisar el folleto “AA de un vistazo” y solicitó que el Comité de Información Pública de los custodios y el secretario miembro del personal se enfoquen en mejoras basadas en las siguientes sugerencias, y espera que se presente un borrador o bien un informe de avance al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2023.
  - » Modernizar el aspecto y el lenguaje del folleto, pero manteniendo la mayor parte del contenido del mensaje de esta herramienta efectiva de Información Pública.
  - » Eliminar toda referencia a la expresión “borrachos sin esperanza” y enfocarse más en la solución y no en el problema en este material.
  - » Actualizar el lenguaje sobre contribuciones y automantenimiento para eliminar toda referencia a un monto en dólares para la contribución.
- El comité consideró la sugerencia de revisar el folleto “Hablando en reuniones no AA” y solicitó que el Comité de Información Pública de los custodios avance con la actualización. El comité solicitó que el secretario miembro del personal comience con el borrador del folleto provisto para su revisión. Además, el comité compartió sus propias correcciones editoriales. Finalmente, el comité solicitó al secretario miembro del personal que envíe un memorándum al Departamento de Publicaciones de AAWS sobre todos los cambios y espera que se envíe un informe de avance o bien un borrador del folleto al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2023.
- El comité consideró la solicitud de reemplazar la “Hoja informativa de AA” con una versión digital de material de servicio del paquete de la carpeta de prensa de IP. El comité revisó el nuevo paquete digital de la carpeta de prensa

de IP y brindó sugerencias para las secciones “Quiénes son los miembros de AA” y “el plan de 24 horas”.

- El comité consideró la solicitud de crear una nueva forma de comunicación para tratar el anonimato en los medios sociales, revisando el borrador de una encuesta desarrollada para recopilar experiencia compartida de la Comunidad. El comité le pidió al Comité de Información Pública de los custodios y al secretario miembro del personal que se enfoquen en la distribución de la encuesta a todos los grupos etarios, especialmente a los jóvenes, y que obtengan resultados que ilustrarán las decisiones acerca de cualquier nueva forma de comunicación. El comité espera recibir un informe de avance que se presente ante el Comité de Información Pública de la Conferencia de 2023.
- El comité trató el contenido y el formato del Paquete y Libro de Trabajo de IP. El comité destacó la lista del contenido actualizado provista por el secretario miembro del personal y acordó aceptar todos los cambios.

## INFORMES Y CARTA CONSTITUTIVA

Consideraciones del comité:

- El comité aceptó un informe del Departamento de Publicaciones que describe el proceso de la Oficina de Servicios Generales para la preparación y la publicación oportunas y exactas del Informe Final de la Conferencia de Servicios Generales de 2022.
- El comité habló sobre el Informe Final de la Conferencia de Servicios Generales y destacó lo siguiente:

El comité reiteró su apoyo a la consideración del comité del año anterior y apreció el uso de las versiones digitales, animando al coordinador de la Conferencia a que continúe señalando la disponibilidad de estas en los documentos previos a la Conferencia.

El comité señaló la importancia del Informe Final y animó a los delegados de área a hacer que la información que brindan a nivel local sea innovadora y divertida, especialmente tomando en cuenta el uso de nuevas tecnologías digitales.

El comité también señaló la importancia y efectividad de aprovechar Fellowship Connection para conectar a los servidores de confianza en la estructura de servicio con la versión digital del Informe Final. El comité sugirió que los siguientes esfuerzos locales podrían ser útiles con estas iniciativas:

- » Una carta de agradecimiento del área o del distrito y una invitación a la asamblea de área con un enlace al Informe Final.

**(Nota:** Fellowship Connection tiene un listado de RSG y estos servidores de confianza pueden ser presentados a su MCD o al delegado de área y ser invitados a participar a las discusiones locales de distrito y área de la Conferencia de Servicios Generales).

- » Que las áreas consideren hacer accesible el Informe Final en nuevos formatos digitales.
- » La creación de una presentación de PowerPoint local narrada y con protección del anonimato.

**(Nota:** El Informe Final refleja las acciones y discusiones de la Conferencia, por lo tanto, el comité quiso expresar

que el Informe Final es una prolongación de la experiencia sobre la cual aprendemos en *El Manual de Servicio de AA.*)

- El comité debatió la solicitud de incluir un preámbulo del RSG en el folleto: “RSG: el vínculo de su grupo con AA en su totalidad” y no tomó ninguna medida. El comité concordó en que el folleto del RSG describe adecuadamente el papel y el propósito de un RSG. El comité estuvo de acuerdo en que esta declaración se encuadra mejor como un asunto de autonomía local.

**Nota:** Como resultado del plan de distribución equitativa de la carga de trabajo de 2021-22, este punto estaba en la agenda del Comité de Informes y Constitutiva de la Conferencia.

- El comité evaluó el informe de avance de Publicaciones de AAWS sobre una nueva sección que sería agregada al final de los *Doce Conceptos para el Servicio Mundial*, titulada “Enmiendas”. Bill W. se refiere a una sección de enmiendas en la introducción a los *Doce Conceptos para el Servicio Mundial* y el comité quiso reafirmar la acción recomendable de 2021 que dice: “Se agregue una nueva sección al final de los *Doce Conceptos para el Servicio Mundial* titulada “Enmiendas”, y que la misma contenga una versión actualizada del ensayo del Concepto XI, que incorpore la información en las notas al pie y al final actuales, así como descripciones exhaustivas de los comités actuales de la Junta de Servicios Generales”. El comité solicitó que el secretario miembro del personal trabaje con Publicaciones de AAWS en un borrador actualizado de la sección, para presentarlo al Comité de Informes y Carta Constitutiva de la Conferencia de 2023.

- El comité revisó varios capítulos de *El Manual de Servicio de AA* y quiso destacar lo siguiente:

*El Manual de Servicio de AA* puede ser utilizado por todas las personas involucradas en la estructura de servicios generales. El texto no es solo para personas nuevas en el servicio o solo para RSG. Los custodios clase A, miembros de comité invitados, directores no custodios y personas con otras funciones en el servicio general pueden aprovechar la experiencia que se comparte en capítulos específicos.

- El comité hizo un seguimiento de la consideración del comité de 2021 acerca de actualizar y seguir haciendo disponible el listado impreso de las oficinas centrales, intergrupos y servicios de respuesta telefónica para los Estados Unidos y Canadá (ítem F-25). El comité discutió el costo estimado de cumplir con esta solicitud, así como los resultados de una encuesta a 107 intergrupos y oficinas centrales y decidió unánimemente solicitar que la Oficina de Servicios Generales retire de la circulación este documento y lo elimine de aa.org. El comité observó que la cooperación entre las áreas, distritos, intergrupos y oficinas centrales locales es importante para ayudar a los miembros potenciales de AA a encontrar Alcohólicos Anónimos, y recaló que los servicios locales, junto con una administración cuidadosa y responsable de los datos, pueden ayudar a asegurar la exactitud de las direcciones de los intergrupos y oficinas centrales. Además, el comité sugirió la comunicación y compartimiento de ideas por medio del seminario ICOAA (Intergrupos y Oficinas Centrales de AA). El comité reconoce que hay una dependencia excesiva de la OSG y que, en algunos casos, se



pasa por alto la necesidad y la importancia de las relaciones locales.

- El comité discutió la solicitud de que el capítulo titulado “La Opinión del Médico” en el libro *Alcohólicos Anónimos* vuelva a colocarse en la página uno, tal como estaba en la primera edición, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que Bill W. participó en el cambio de la paginación de la segunda edición de *Alcohólicos Anónimos*. También se señaló que un cambio de esa naturaleza tendría un impacto sobre otros artículos de la literatura de AA que hacen referencia a ciertas páginas en el libro *Alcohólicos Anónimos*. El comité agregó que no veían una “necesidad espiritual” fuerte de volver a la paginación original.

**Nota:** Como resultado del plan de distribución equitativa de la carga de trabajo de 2021-22, este punto estaba en la agenda del Comité de Informes y Constitutiva de la Conferencia.

- El comité discutió una posible edición de *El Manual de Servicio de AA* en lenguaje de señas americano (ASL). Si bien está consciente de la larga lista de proyectos y la carga de trabajo de la OSG, el comité solicitó que la Junta de AAWS investigue la necesidad y factibilidad de una traducción de *El Manual de Servicio de AA Combinado con*

*los Doce Conceptos para el Servicio Mundial* al ASL, y pide que se presente un informe al Comité de Informes y Carta Constitutiva de la Conferencia de 2023. Adicionalmente, el comité anima a las áreas, distritos, intergrupos y oficinas centrales locales que hagan más accesibles a la comunidad de sordos la interpretación al ASL y las oportunidades de servicio.

## TRATAMIENTO Y ACCESIBILIDADES

Consideraciones del comité:

- El comité discutió y aceptó un informe de avance sobre el desarrollo de una revisión al folleto “AA para el alcohólico de edad avanzada”. El comité solicitó que el Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios tenga las siguientes sugerencias en mente:
  - » Incluir historias únicamente de aquellos que encontraron la recuperación a partir de los 60 años.
  - » Crear un grupo de trabajo que ayude a recopilar compartimiento de miembros de AA que encontraron la recuperación después de los 60 años.
  - » Considerar quién es el público objetivo.
  - » Hacer una solicitud de historias más amplia por medio de múltiples medios de distribución.
  - » Incluir historias de alcohólicos de edad avanzada que tienen problemas de salud, dificultades auditivas, son inmigrantes y tienen experiencia en encontrar la recuperación o obstáculos en las reuniones en línea.
  - » Considerar un nuevo formato para el folleto, que sea más accesible, ya que se observa que el formato plegable actual es difícil de abrir y sus páginas son difíciles de navegar para aquellas personas con problemas de destreza motriz.

El comité también brindó notas adicionales sobre cosas que faltan en las historias a la secretaria del comité, para ser enviadas al Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios.

El comité pidió que se presente un informe de avance o un borrador del folleto al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2023.

- El comité revisó y aceptó un informe de avance sobre las entrevistas de audio a miembros de las fuerzas armadas y sugirió que el Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios:
  - » Haga un esfuerzo por contactar a miembros de la plana mayor de las fuerzas armadas.
  - » Procure entrevistas de miembros en diversas ramas de las fuerzas armadas.
  - » Considerar canales de distribución más amplios, por medio de métodos diversos de comunicación tales como el AA Grapevine, La Viña, WhatsApp, y *LIM (reunión de solitarios e internacionalistas en inglés)*.
  - » Distribuir un cuestionario a los entrevistados para el proyecto de audios de las fuerzas armadas.
  - » Que los consultores militares en el Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional,





Tratamiento y Accesibilidades de los custodios desarrollen un plan de proyecto que incluya ofrecer información a todo el comité de custodios.

- El comité discutió la versión en borrador de las Guías de AA sobre Comunidades Remotas y ofreció las siguientes sugerencias:
  - » El comité exhorta a Publicaciones de la OSG a que se mantenga al día con la terminología más actual desde el punto de vista cultural.
  - » Eliminar los nombres de los compartimientos en las guías (si bien cuentan actualmente con protección del anonimato; recalcar el mensaje por encima del nombre).
  - » Eliminar la sección “Tres desafíos” y reemplazarla con el título “Desafíos a la hora de llevar el mensaje a poblaciones desatendidas” e incluir un compartimiento más amplio con lenguaje que sea culturalmente adecuado.
  - » Eliminar el compartimiento actual sobre el apadrinamiento en la sección “Comunidad remota de mujeres de habla hispana en AA” e incluir compartimiento que destaque positivamente la importancia del apadrinamiento.
  - » Incluir además en la sección “Comunidad remota de mujeres de habla hispana en AA” información sobre reuniones y grupos de interés especial, parecida a la que se comparte en los folletos aprobados por la Conferencia “Mujeres hispanas en AA” y “Las mujeres y AA”.

» Ampliar la sección y el título de los recursos de grupos y reuniones en línea para incluir una selección más amplia de compartimiento y recursos digitales.

El comité solicitó que la secretaria miembro del personal revise el material de servicio y espera que este se ponga a disposición de Comunidades Remotas una vez que se hayan hecho las actualizaciones.

- El comité trató el contenido y el formato del Paquete y Libro de Trabajo de Comités de Tratamiento. El comité señaló con agrado que las sugerencias brindadas en la consideración del comité de 2021 serán implementadas en la próxima actualización del paquete.
- El comité discutió el contenido del Paquete y Libro de Trabajo de Accesibilidades y sugirió que la sección titulada “Compartiendo experiencia” en el libro de trabajo incluya experiencia sobre miembros de AA con animales de compañía.
- El comité trató el contenido y el formato del paquete y libro de trabajo. El comité anima a la OSG a seguir explorando y desarrollando estrategias digitales de publicación y actualización de recursos de AA, con la idea de que los cambios puedan hacerse más rápida y eficientemente, con los recursos más actualizados para los comités locales. El comité también señaló la importancia de que las versiones impresas también estén disponibles para los que prefieren recibir materiales impresos.
- El comité consideró una solicitud de eliminar la oración “Nadie se ha muerto por falta de dormir” en la sección “Descansar lo suficiente” del libro *Viviendo sobrio* y no tomó ninguna medida. El comité observó que la sección incluye este comentario más adelante en el capítulo: “Si sigues sin poder dormir, puede ser aconsejable consultar con un buen médico que entiende bien el alcoholismo”.

**Nota:** Como resultado del plan de distribución equitativa de la carga de trabajo de 2021-22, este punto estaba en la agenda del Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia.

## CUSTODIOS

Consideraciones del comité:

- El comité evaluó los currículos y aprobó la idoneidad para su elección de todos los candidatos a custodio clase B de las regiones Este de Canadá y del Pacífico.
- El comité consideró una solicitud de volver a considerar texto que resalte las funciones de servicio en los grupos en el folleto “El grupo de AA” y no emprendió ninguna acción. El comité apreció la discusión sobre la función y la actitud de humildad de los servidores de confianza. Reconocieron que las expresiones “puesto” y “oficial” se utilizan en diversas secciones del folleto y tienen un sentido equivalente a ser un servidor de confianza. También se señaló que los grupos pueden adaptar libremente las preguntas del inventario para adaptarlas a sus necesidades.

**Nota:** Como resultado del plan de distribución equitativa de la carga de trabajo de 2021-22, este punto estaba en la agenda del Comité de Custodios de la Conferencia.

- El comité revisó el folleto “¿Se cree usted diferente?” y solicitó que el Comité de Literatura de los custodios comience a evaluar la exactitud y eficacia de las prácticas de traducción directa que resultan en un medio ineficaz

de presentar un mensaje auténtico y culturalmente relevante a las comunidades lingüísticas.

- El comité también solicitó que el AA Grapevine considere utilizar “¿Se cree usted diferente?” como un tema recurrente. Esto permitiría que se presente un grupo diverso de voces actuales que encuentran una identificación común.
- El informe del Comité de Nombramientos de los custodios señaló que habían comenzado las discusiones sobre los foros con cadenas (hilos) y que era necesaria más discusión. El comité de la Conferencia debatió los foros con cadenas (hilos) que podrían permitir una mejor comunicación en toda la estructura de la Conferencia y está enviando un resumen de sus sugerencias al Comité de Nombramientos de los custodios.

### ***Recomendaciones que no resultaron en acciones recomendables de la Conferencia***

Estas recomendaciones fueron presentadas pero no lograron una mayoría.

#### **LITERATURA**

- Que se apruebe el borrador del folleto “Los Doce Pasos ilustrados” con pequeñas correcciones editoriales.
- Un segundo volumen del libro *Experiencia, Fortaleza y Esperanza* sea elaborado con historias eliminadas de la cuarta edición del Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*, y que se presente un informe de avance al Comité de Literatura de la Conferencia una vez que el desarrollo de la publicación esté en curso.

#### **POLÍTICA Y ADMISIONES**

- El párrafo en la historia “Liberada de la esclavitud” que fue borrado de la cuarta edición por temas de paginación se coloque nuevamente en todas las impresiones y publicaciones en las que se incluya la historia.

**Nota:** Como resultado del plan de distribución equitativa de la carga de trabajo de 2021-22, este punto estaba en la agenda del Comité de Política y Admisiones de la Conferencia.

### ***Recomendaciones aprobadas por mayoría simple***

No hubo recomendaciones aprobadas por mayoría simple, que no hayan recibido la votación de dos tercios necesaria para convertirse en una acción recomendable de la Conferencia.

### ***Acciones plenarias que no resultaron en acciones recomendables de la Conferencia***

- Con la traducción del libro *Alcohólicos Anónimos* en inglés (cuarta edición) a un lenguaje simple y llano, que no se traduzcan de ninguna manera los Doce Pasos, las Doce Tradiciones y los Doce Conceptos a un lenguaje simple y llano: que dichos libros queden en la forma existente en inglés como en ediciones previas del libro *Alcohólicos Anónimos*. (***La Conferencia rehusó considerar esta acción***)

- Que la Conferencia de Servicios Generales imponga una moratoria de un año sobre cualquier punto de agenda recibido hasta el 15 de septiembre de 2022, y que los nuevos puntos de agenda se coloquen en la agenda de la 74.ª Conferencia de Servicios Generales, lo que le dará a la Junta de Servicios Generales y a sus filiales corporativas tiempo de ajustar y alinear sus procesos para responder adecuadamente a la recomendación de hacer las traducciones de todo el material de referencia simultáneamente. (***La Conferencia rehusó considerar esta acción***)

- Que el comité ad hoc de los custodios sobre la participación de los grupos en línea desarrolle un plan para crear una o más áreas no geográficas para los grupos en línea y telefónicos en la estructura de los EE. UU. y Canadá, y que se presente un informe de avance sobre el plan ante el Comité de Política y Admisiones de la 73.ª Conferencia de Servicios Generales.

- Que el siguiente preámbulo del RSG sea añadido al folleto: “El enlace de su grupo con la totalidad de AA”:

#### **El Preámbulo del RSG**

Somos los Representantes de Servicios Generales. Somos eslabones en la cadena de comunicación entre nuestros grupos y la Conferencia de Servicios Generales y el mundo entero de AA.

Nos damos cuenta de que la autoridad final de AA es un Dios amoroso según se exprese por la conciencia de nuestro grupo. Como fieles servidores, nuestro trabajo es el de llevar información a nuestros grupos, a fin de que puedan llegar a tener una conciencia de grupo informada. Comunicando esta conciencia de grupo, ayudamos a mantener la unidad y la fortaleza que son tan importantes para nuestra Comunidad.

Tengamos, por lo tanto, la paciencia y tolerancia para escuchar mientras los demás comparten, el valor para intervenir cuando tenemos algo que compartir, y la sabiduría para hacer lo que es bueno para nuestro grupo y para la totalidad de AA. (***La Conferencia rehusó considerar esta acción***)

- Que el Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios evalúe el proceso actual de desarrollo del material de referencia de la Conferencia y presente al Comité de Política y Admisiones de la Conferencia de 2023 un plan que describa el proceso del desarrollo del material de referencia, teniendo en cuenta el deseo de la Conferencia de que dicho material sea pertinente, equilibrado y tenga un contenido históricamente relevante.

- Las acciones recomendables del panel 71:

Acción recomendable N.º 18 sobre cambios en la página 117, en la expresión “del sexo opuesto” a “una pareja”;

Los cambios a la página 66 según la acción recomendable N.º 19: “Nadie quiere que su ira le impulse a matar, ni que su lujuria le incite a violar, ni que su gula le lleve a arruinar su salud” a “Nadie quiere cometer los pecados capitales de la ira, la lujuria o la gula”... en el libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones* sean devueltos al texto original. (***La Conferencia rehusó considerar esta acción***)

- Que se reafirme la acción recomendable de 1995 de que las primeras 164 páginas del Libro Grande, el Prefacio, los Prólogos, “La opinión del médico”, “La pesadilla del Dr. Bob”, y los Apéndices, permanezcan tal como están.



## ■ Resumen de las mesas de trabajo

Este año, el Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios aprobó el uso del estilo de “pecera” para llevar adelante las sesiones de mesas de trabajo durante la 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales. A continuación, se presenta el informe con el resumen sobre las mesas de trabajo.



### Mesa de trabajo 1: “Su tercer legado”

El domingo a la tarde, los participantes de la mesa de trabajo “Su tercer legado” tuvieron la tarea de evaluar si la 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales cumple (o no) con la intención original de Bill para la Conferencia de Servicios Generales. Los miembros recibieron un extracto de “La Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos: el Tercer Legado, ¿lo acepta?” donde el Dr. Bob y Bill W. explican las razones por las que proponen establecer la Conferencia de Servicios Generales, las actividades que sugieren realizar y la manera en la que el evento podría servir a toda la Comunidad de AA. Con esa idea en mente, los miembros de la Conferencia compararon la experiencia real de la 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales con el Tercer Legado tal como lo idearon los cofundadores.

A medida que los participantes compartían una gran variedad de asuntos, la importancia de la comunicación como la clave para la inclusión surgió como un tema central. Gran parte de la discusión comenzó con la frustración de los miembros respecto del proceso de desarrollo de los puntos de la agenda y el material de referencia relacionado, y cómo este proceso continúa interfiriendo con la comunicación y el sentido de inclusión. Los miembros señalaron que “los tiempos son todo”, y que la fecha límite para proponer puntos de la agenda es demasiado corta como resultado del proceso de distribución equitativa de la carga de trabajo. Además, algunos informes de los custodios no se incluyen en el material de referencia general (ya que algunos son solo para “ser vistos por el comité”), lo que excluye

la participación de los miembros de la Comunidad que no son parte de la Conferencia. Algunas personas sintieron que había un problema de transparencia, y que no debería “ser un esfuerzo para los miembros de la Conferencia encontrar la información”. Por otro lado, los participantes notaron que había partes “incorrectas o incompletas”.

El mayor problema, según los participantes, fue la traducción de los puntos del material de referencia, la cual llega demasiado tarde, por lo que es “difícil hacérsela llegar” a los grupos, y “se pierde la oportunidad” de incluir a las personas que hablan francés y español en debates significativos a nivel de grupo y área. Los participantes informaron que los miembros francófonos e hispanohablantes, incluidos quienes estaban en la Conferencia, se sintieron dejados de lado, y que ese tipo de “marginalización [...] es inaceptable”. “Todos somos parte de la Conferencia, incluido Puerto Rico”, se dijo.

Como querían ser “parte de la solución”, unos pocos participantes se preguntaron si los documentos del material de referencia tendrían información irrelevante que se pudiera omitir para acelerar el proceso. A su vez, consideraron si podrían hacer algo para ayudar, como preguntar si las áreas tienen su propio comité de traducción o interpretación. (Por otro lado, un miembro señaló que los delegados solían recibir los documentos del material de referencia recién cuando llegaban a la Conferencia).

La conversación sobre inclusión por medio de la transparencia comenzó a ampliarse a medida que los miembros ponían énfasis en lo esencial que es para la unidad el ser abiertos: “La información es nuestra aliada; mucho



del miedo [en la Comunidad] es producto de la desinformación”. Un miembro consideró la posibilidad de que la falta de comunicación haya contribuido a lo que algunas personas describen como falta de unidad dentro de la Comunidad: “Todos estamos orgullosos de lo que hicimos en la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales. ¿Acaso la falta de unidad dentro de la Comunidad que se generó en las acciones recomendables de la Conferencia del año pasado se trata de un problema de participación o de comunicación?”

Entonces, ¿cómo podemos mejorar la comunicación? Varias personas sugirieron que, en lugar de enfocarse en que los únicos comunicadores sean los miembros de la Conferencia, los delegados deberían “asegurarse de que todos los miembros del área sepan que forman parte de la Conferencia” y que “los delegados no deberían ser los únicos encargados de difundir información”. Se dijo que hay “responsabilidad en todas las esferas, lo que incluye a los miembros del personal y las juntas”, y que “¡la estructura funciona cuando la usamos!”.

Los participantes agregaron que debemos aprovechar las plataformas virtuales en línea y otras herramientas de comunicación, que definitivamente son algo que aprendimos a utilizar en la pandemia: “La tecnología aumentó la posibilidad de comunicarnos con todos”. Otra persona señaló que “las áreas se sintieron más involucradas como consecuencia de la pandemia y que pudimos escuchar la voz real de Alcohólicos Anónimos”. Por supuesto, la tecnología no puede resolver todos los problemas: muchos miembros de AA tienen problemas de conexión a Internet,

se encuentran en ubicaciones remotas o difíciles, o experimentan una falta general de recursos, lo cual puede generar barreras de accesibilidad.

Varios participantes de la mesa de trabajo comentaron que la falta de unidad que pueda haber ocurrido luego de la 71.<sup>a</sup> CSG tuvo un aspecto positivo: “Las personas comenzaron a hablar e involucrarse en el debate”. Además, “las supuestas críticas del año pasado fueron un llamado de atención para las áreas: si hay descontento sobre lo ocurrido, hay que involucrarse y hacer uso de la voz”. En definitiva, los miembros acordaron que “debemos recordar no tomarnos las cosas demasiado personalmente. Todos estamos aquí por un objetivo primordial y cuando no estamos de acuerdo, es porque a todos nos importa AA”. Un delegado agregó que “Alcohólicos Anónimos está manejada por un grupo de seres humanos. Hicimos lo mejor que pudimos el año pasado”.

Otras personas observaron que se deberían crear foros en la Conferencia, donde se presenten abiertamente los problemas y las diferencias de opinión reales, como las rupturas de las Tradiciones y el lenguaje de género inclusivo, y se puedan debatir. Algunos participantes consideraron que se debería dar “espacio para que los delegados hablen sobre los problemas de sus áreas”. Un miembro señaló que “es necesario continuar hablando de estas cuestiones hasta que todos seamos escuchados”.

Finalmente, los miembros estuvieron de acuerdo en que AA debe ser más abierta, transparente e inclusiva. La pregunta que planteó uno de los miembros fue: “¿Podemos adaptarnos... sin cambiar lo que somos?”.



## **Mesa de trabajo 2: Las Garantías: “nuestra promesa a la Comunidad y al mundo”**

En la mesa de trabajo del martes a la tarde, los participantes se basaron en las seis Garantías del Concepto XII como punto de partida para intercambiar puntos de vista sobre cuestiones que iban desde la Séptima Tradición y su relación con la venta de literatura, hasta la transparencia de las diferentes entidades de AA y la comunicación entre ellas, así como la compasión a la hora de hablar y actuar, en lugar de la autoridad, tanto en la Conferencia como fuera de ella.

El primer tema que debatieron los miembros de la Conferencia fue la venta de la literatura de AA como medio para lograr el automantenimiento de Alcohólicos Anónimos. “¿Es espiritual percibir ganancias por la venta de libros?”, preguntaron. La mayoría estuvo de acuerdo en que los libros “llegan a las manos de algún alcohólico”, por lo que las ventas ayudan a cumplir con el objetivo principal de AA. Además, saber que esas ventas ayudan a respaldar los servicios que ofrece la OSG también es espiritual. Un punto de preocupación fueron las ventas a entidades externas. “¿Será un problema para nosotros depender de compradores externos?”, quisieron saber varios miembros. Los participantes observaron que no ha habido problemas hasta el momento, y que esas ventas representan una parte importante del financiamiento de los servicios.

Desde ese punto, la conversación avanzó hacia las finanzas en general, y la manera en la que la transparencia sobre los gastos es esencial para la Comunidad: “Debemos tener en cuenta que el dinero pertenece a la totalidad de AA”, y debemos ser claros, por ejemplo, sobre cómo se utiliza el fondo de reserva prudencial. Además, se señaló que los gru-

pos retienen los fondos cuando “están en desacuerdo con la conciencia de grupo colectiva”. La transparencia también puede implicar una mejor comunicación con la Comunidad acerca de las necesidades de la OSG, para lo cual un miembro incluso sugirió que “en lugar de \$5.14, aumentemos el monto a \$10, lo cual podemos hacer en octubre [el décimo mes], ¡y así tendremos tiempo de enviarlo!”.

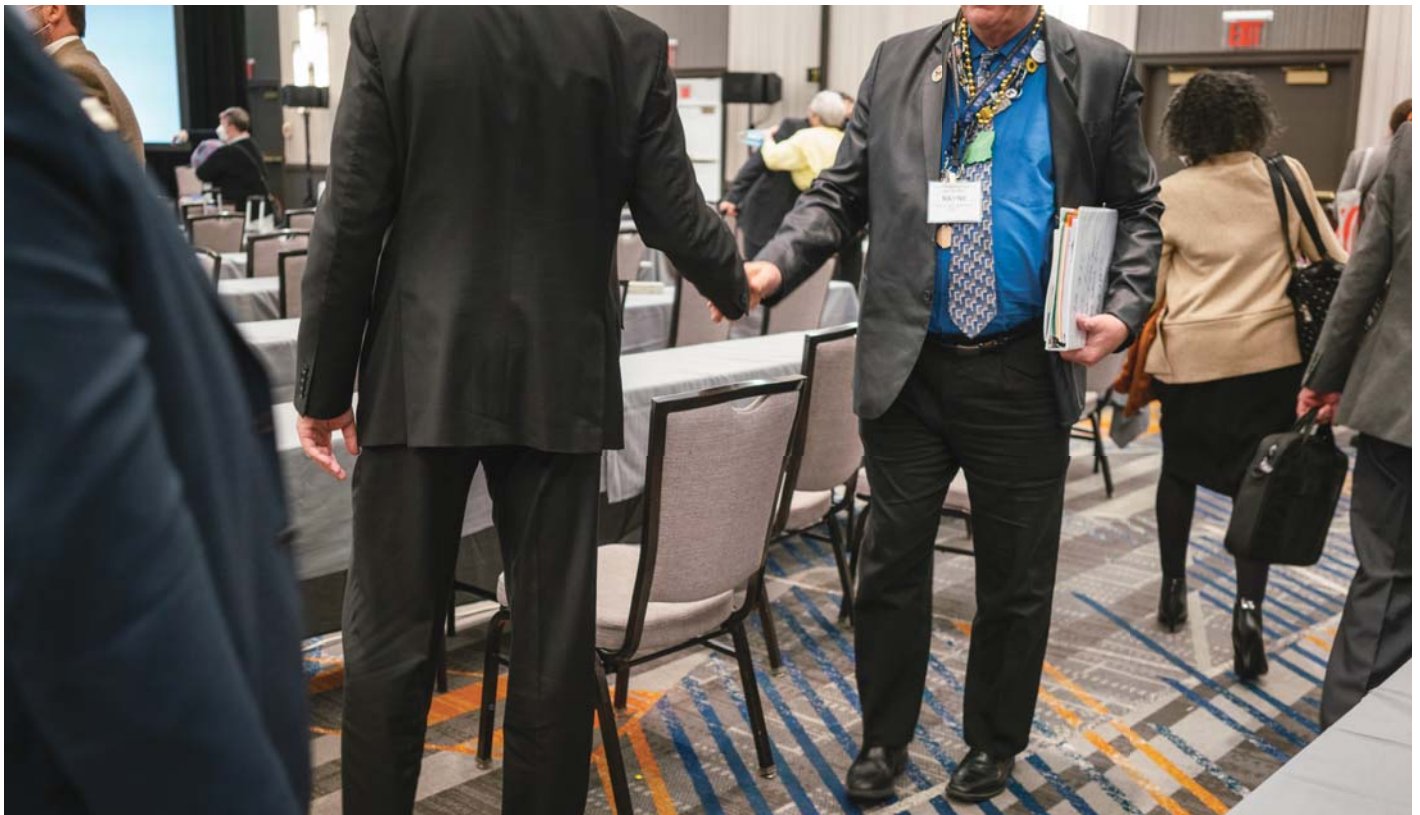
En la mayor parte de la mesa de trabajo, subyacía el acuerdo tácito de que las distintas entidades de AA, incluida la Conferencia, podrían mejorar la comunicación con la Comunidad. Varios participantes sostuvieron que esta mejora no solo es posible, sino que es necesaria: “Debemos seguir intentando; ¡debemos seguir escuchando!”. “Tengamos conversaciones sobre la comunicación. Somos muy buenos para escribir y hablar, pero tenemos que escuchar mejor a la Comunidad”. Por otro lado, se mencionó que los miembros de la Conferencia tendrían que ponerse en el lugar de otros miembros y ser precavidos para no crear diferencias con el resto de la Comunidad en ningún sentido.

Esta idea presenta algunas dificultades. Un participante señaló que algunas personas de la Comunidad “piensan que los delegados tienen poderes mágicos”, lo cual puede causar frustración tanto entre los delegados como entre los que no son miembros de la Conferencia. Asimismo, algunos participantes notaron que ciertos servidores de confianza se comportan como si tuvieran “autoridad ilimitada”. Se señaló que ver que los servidores de confianza anteriores se comporten de manera controladora puede resultar “desalentador” para los nuevos servidores de confianza. “Podemos pedirles amablemente [a esas personas] que se aparten de su puesto si están ejerciendo demasiada autoridad”, respondió un miembro. Un miembro de la Conferencia también advirtió que “debemos tener cuidado y no proyectar nuestras opiniones como hechos”. En

lugar de comportarse de esta manera, *todos* los miembros de la Comunidad “debemos caminar juntos codo a codo”. Algunos delegados agregaron que debemos “recordar nuestro lugar en el triángulo invertido” y “siempre consultar nuestras Tradiciones para buscar soluciones”.

Incluso en contextos que podrían considerarse de “controversia pública”, se argumentó que se aplican los mismos principios: “Debemos tratarnos con amor y respeto”; “podemos compartir e informar... tener conversaciones para identificar las dificultades y compartirlas de manera colectiva”; “¿cómo podemos ser una Comunidad más amable y tolerante... en lugar de punitiva?” En este sentido, se agregó que “en ocasiones, creamos problemas donde no los hay”. De manera similar, en la Conferencia, siempre surgirá algún desacuerdo en el plenario o en la sala del comité; como señalaron algunos participantes, en ocasiones “nos exaltamos”, y “es importante que podamos expresarnos”. Habiendo dicho esto, otros resaltaron que es igual de importante no “reaccionar bruscamente en conversaciones acaloradas”, sino recordar que la conciencia de grupo es el objetivo, y que “el debate y la unanimidad sustancial” llevan tiempo. Finalmente, se concluyó que “nuestros Tres Legados y nuestras Tradiciones representan la voz de Dios manifestada mediante la conciencia de grupo. Nuestra tarea es hacernos responsables de ella y respaldar un tema una vez que está aprobado”.

A manera de conclusión, los participantes de la mesa de trabajo reiteraron la importancia que tienen las Tradiciones y las Garantías durante la Conferencia, y señalaron que las Garantías “nos recuerdan cómo tratarnos entre nosotros: con empatía, humildad, consideración y apertura de mente”. “Tengamos siempre presente lo que implica formar parte de AA y de la Conferencia”. “No se trata de mí o de ti”, agregó un miembro. “Se trata de la voz colectiva que integra la totalidad. Somos la Conferencia”.





## ■ Puntos sobresalientes de los servicios de área — Delegados del panel 72

(Solo los delegados de primer término presentan los puntos sobresalientes del área y, conforme a una acción recomendable de la Conferencia de 2018, estos puntos sobresalientes llevan ligeras correcciones y se presentan “enteros”).



**Alaska:** El área 2 comprende todo el estado de Alaska, que es el estado más grande. Tiene más costa (34,000 millas o 54,700 kilómetros) que el resto de los Estados Unidos juntos. Compartimos una frontera con Canadá y estamos a tan solo dos millas y media (4 kilómetros) de distancia de Rusia. La población es de 731,000 habitantes. En un día caluroso y soleado en Nueva York, hay más gente en Jones Beach que la que vive en todo Alaska. El ochenta por ciento de nuestros pueblos y ciudades no queda cerca del sistema de carreteras y solo se puede acceder a ellos por barco o avión. AA está vivo y coleando en Alaska. El primer contacto con AA fue en 1940; una simple llamada telefónica para pedir ayuda y AA estaba allí para brindar asistencia. Hoy tenemos unos 178 grupos, 9 distritos y 5 intergrupos. Alaska en sí es una comunidad remota; por ese motivo, tenemos un Comité de Comunidades Remotas muy activo. Contamos con una reunión estatal por teléfono y organizamos visitas de Paso Doce de un fin de semana de duración a pueblos remotos. Por las restricciones de viaje del covid, este año estamos planificando hacer visitas virtuales y reuniones en varias comunidades remotas para explicar lo que hace nuestro comité y cómo podemos ayudarles a llevar el mensaje. Nuestro comité de correccionales descubrió una forma específica de llevar folletos de AA a un centro penitenciario local. Encontraron una trabajadora social voluntaria que dijo que podía darles los folletos a sus clientes. Así que se reunieron con ella en el estacionamiento y los alcohólicos que aún están sufriendo recibieron los folletos. Desde la pandemia, nuestra área entró a una dimensión tecnológica, lo que nos ayudó a expandir nuestro alcance para llevar el mensaje al alcohólico que está sufriendo. — *Tandy W.*

**Alberta y Territorios del Noroeste:** El área 78 es el área más grande de los Estados Unidos y Canadá y sirve a 438 grupos activos en 48 distritos (39 representados por un MCD). Todavía no tenemos distritos lingüísticos. Los siete comités correspondientes son muy activos, junto con nuestros nuevos Comités de Registros de Grupos, Servicios Electrónicos y Comunidades Remotas. ¿Cuán grande es grande? Bueno, abarcamos 3,150,000 kilómetros cuadrados, que se traducen, para los que no usan el sistema métrico, en 1,216,221 millas cuadradas. ¡Eso equivale a siete Californias y media! Del distrito norte más lejano al ubicado más al sur hay una distancia en línea recta de 3,678 kilómetros (2,285 millas). En nuestra geografía tenemos montañas, bosques y praderas y llegamos tan al norte que nos adentramos en la tundra, más allá del límite arbóreo. Esto ha hecho que elegir un logo lindo y conciso que pudiera representarlo todo fuera una tarea interesante (por ponerlo de alguna manera). Nuestro nuevo logo reflejó nuestra unidad por medio de un mapa del área. Los diferentes lugares, culturas e idiomas de nuestras comunidades urbanas y rurales nos dan el privilegio, y los desafíos, de expandir y diversificar cómo servimos a nuestra Comunidad. Dado nuestro gran tamaño y diversidad, servir a las comunidades remotas tuvo un papel esencial en las necesidades urbanas y rurales. Mucho antes de que las reuniones virtuales en línea estuvieran de moda, los representantes de área pioneros visitaban las regiones remotas. En la década de los noventa, incorporamos reuniones por teleconferencia semanales. Luego, en 2014, la reunión *Spirit of the North* (Espíritu del Norte) pasó a hacerse en línea y ofrecer tres reuniones virtuales por semana. Fueron un gran avance antes de que los avances ocuparan toda nuestra atención. La



“nueva normalidad” ha cambiado drásticamente cómo los grupos y distritos se reúnen y comunican. No obstante, las circunstancias que se pensaba que eran divisivas al final abrieron nuestra mente a las posibilidades. Y lo que parecía imposible demostró que estamos a la altura de los desafíos. Si el covid nos ha enseñado algo es que somos resilientes y adaptables. — *Tami L.*

**Arizona:** El área 03 está compuesta por todo el estado de Arizona o unas 114,000 millas cuadradas (183,000 kilómetros cuadrados). Tenemos alrededor de 2,425 reuniones semanales. Sumamos a un coordinador de enlace de español a las filas de nuestra área para ayudar a todo el área a entender mejor las diferencias lingüísticas y culturales que tenemos y darnos formas de comunicarnos mejor en nuestra área. Tenemos 15 distritos que corresponden a condados y un distrito lingüístico de habla hispana que abarca todo el estado. Tenemos cuatro asambleas al año, un Comité de Agenda, un Comité Administrativo y un Comité de Sitio Web. Estos son algunos puntos sobresalientes del área: El área 03 de Arizona llevará a cabo la 21.<sup>a</sup> Conferencia de Correccionales más tarde este año. Personas que trabajan en correccionales junto con voluntarios de AA continúan abriendo las puertas de la cooperación. El año pasado celebramos la 71.<sup>a</sup> Convención Estatal de Arizona y cuatro asambleas de área, todas en plataformas virtuales. Los comités de Literatura y del Grapevine y La Viña comenzaron a asistir a eventos presenciales y les está yendo bien con la venta de literatura. Nuestro Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional sigue organizando la mesa redonda mensual virtual con participación de todo el estado y otras áreas. En julio de 2021 celebramos una conferencia de CCP virtual. La Sexta Mesa de Trabajo Anual de Mujeres Hispanas tuvo lugar en Arizona en diciembre de 2021. Yo escuchaba agradecida mientras veía a esas mujeres hacer uso del poder de AA con humor, elegancia y compromiso hacia nuestros Tres Legados. El área 03 continúa creciendo mientras lleva el mensaje de AA y estoy agradecida por ser parte de eso. — *Kathy R.*

**California (Medio Sur):** El área 09 fue aprobada en la Octava Conferencia de Servicios Generales de 1958 y eligió a sus primeros oficiales de área en 1959. El área 09, una de las seis de California, comprende cuatro condados: el condado de Orange, el condado de San Bernardino, el condado de Riverside y parte del condado de Los Ángeles. El área incluye la Isla Catalina en la costa del Pacífico, partes del sur de Los Ángeles, se extiende hacia abajo por Manhattan Beach pasando por San Clemente hasta la frontera del condado de San Diego, llega al norte hasta Barstow y al este más allá de Palm Springs y el Valle de Coachella hasta Blythe, sobre el río Colorado. Por las restricciones sanitarias del covid-19, las reuniones en línea de área, distrito y grupos sustituyeron muchas reuniones presenciales. El área se reúne doce veces al año, incluyendo tres asambleas de servicio de área, seis reuniones de comité de servicio de área, una mesa de trabajo preconferencia, una maratón de servicio y nuestro FORO, un evento organizado conjuntamente por nuestros distritos de habla hispana e inglesa. El área está conformada por 24 distritos, con seis distritos de habla hispana superpuestos. La mayoría de nuestros distritos tiene subdistritos con CMCD y MCD. Según la nueva base de datos Fellowship Connection, hay 2,027 grupos activos en el área 09, con 17 grupos virtuales nuevos, a los que asisten unos 62,600 miembros. El área 09 está conformada por 19 comités permanentes, incluyen-

do Comunidades Remotas, Tecnología y Jóvenes. Los comités en coordinación incluyen cinco intergrupos de Jóvenes en AA, catorce oficinas centrales (incluidas seis oficinas de habla hispana) y ocho comités de Hospitales e Instituciones, con 34 comités locales de Hospitales e Instituciones. Enviamos información regularmente por medios electrónicos y la publicamos en nuestro sitio web renovado hace poco para más de 1,100 servidores de confianza actuales y exservidores, y suelen haber alrededor de 220 que participan activamente, en eventos en línea y presenciales. El área 09 está comprometida a que el corazón y el mensaje de AA estén disponibles, en persona y en línea, para aquellos que están sufriendo y los servidores de confianza que llevan el mensaje de esperanza y amor. — *Mitchell B.*

**California (Interior Norte):** El área 07 es la más grande de las seis áreas de California y va desde la frontera con Oregón en el norte hasta los condados de Kings y Tulare en el sur. Nuestra área de gran diversidad natural incluye los hermosos Trinity Alps y el Monte Shasta en el norte, los parques nacionales de Yosemite y las Secuoyas en el sudeste y todo el valle de Sacramento hasta el valle de San Joaquín. El área está conformada por 29 distritos, cinco de los cuales son de habla hispana e incluyen el distrito 57, nuestra incorporación más reciente. El área 07 tiene siete oficiales electos, ocho coordinadores nombrados y dos comités permanentes para servir a los 878 grupos presenciales y nueve grupos virtuales del área. Tenemos cuatro asambleas de área al año y ocho reuniones del comité de área. Con el fin de prepararnos para nuestra asamblea pre-conferencia, los oficiales del área y los coordinadores nombrados organizan diferentes mesas de trabajo sobre los puntos de agenda en toda el área. Como delegada, tengo el privilegio de escuchar cada conciencia de grupo en nuestra asamblea preconferencia. Durante un día y medio, la conciencia colectiva de nuestra área toma forma a medida que escuchamos a los RSG compartir en el micrófono. El área 07 demostró una resiliencia admirable durante la pandemia. El último evento al que nuestra área asistió en persona fue la Asamblea de Servicio de Alcohólicos Anónimos de la Región del Pacífico (PRAASA, por su sigla en inglés) de 2020, y pasamos a una plataforma virtual a la semana siguiente. Aunque esperábamos volver a nuestra primera asamblea presencial en enero, una vez más, nuestra área demostró que podía ser flexible cuando tomamos la difícil decisión de usar una plataforma virtual para velar por la salud de los miembros. Es un honor servir al área 07 del Interior Norte de California como delegada del panel 72. — *Jenn D.*

**California (San Diego e Imperial):** Alcohólicos Anónimos en San Diego e Imperial está activo y presente en Zoom y en persona. Es fantástico poder compartir con nuestros miembros, del océano hasta el desierto y de las montañas a la frontera con México. La base naval ubicada en el sur y la base del Cuerpo de Marines ubicada en el norte hacen que vengan nuevas personas año tras año; así llegué yo a San Diego. Todo eso hace que nuestras reuniones de AA sean bastante diversas. Nuestros tres distritos de habla hispana ofrecen reuniones de hombres y, ahora, de mujeres, desde 2016. Dado que el área 8 es tan diversa, nos hemos visto llamados a llegar a todas las culturas y grupos lingüísticos representados en los condados de San Diego e Imperial. El amor de AA fluye en nuestras conversaciones durante todo el año. Con cinco asambleas de área al año, podemos pre-



sentar los temas de agenda de la Conferencia a nuestros RSG durante mesas de trabajo y visitas bien preparadas. Nuestro comité de finanzas y el tesorero de área siempre preparan presupuestos que permiten que haya fondos de la Séptima Tradición disponibles para hacer trabajo de Paso Doce adicional por medio de los comités y los grupos. El área 8 sigue haciendo su trabajo para conectarse con diferentes comunidades subrepresentadas. Estas comunidades incluyen a los pueblos indígenas, LGBTQ+, sordos e hipoacúsicos y las mujeres hispanas, por nombrar algunas. Recientemente, hemos comenzado a albergar la esperanza de alcanzar a la comunidad asiática americana. Puesto que San Diego es conocida por su clima idílico, sus 70 millas (112 kilómetros) de playas impolutas y una deslumbrante variedad de atracciones familiares de excelencia, muchas personas visitan San Diego cada año. El área 8 quiere que la mano de AA siempre esté allí y, cuando la aplicación Meeting Guide estuvo disponible a principios de 2019, estábamos listos. Esto permitió más participación en nuestra área de visitantes que provienen de otros lugares. Amo a AA de San Diego e Imperial. — *Monty C.*

**Delaware:** A nuestro estado se lo conoce por diferentes apodos, incluyendo “el primer estado” (en ratificar la Constitución), el “estado diamante” (acuñado por Jefferson a partir de nuestra ubicación estratégica), el estado natal del presidente Biden y, finalmente “una pequeña maravilla”. Nuestro estado geográficamente pequeño tiene 13 distritos de servicio con casi 300 grupos activos registrados. Los grupos de Alcohólicos Anónimos primero se formaron en Delaware a principios de los cuarenta, luego de que un médico de la Compañía DuPont pidiera ayuda. En 1944, “Shoes”, un miembro legendario del grupo Wilmington, le pidió a Mickey M. que lo visitara y él compartió el “Preámbulo de Wilmington”, que luego fue muy utilizado. La primera entidad de servicio más allá del grupo base en formarse en Delaware fue el Intergrupo del condado de New Castle. Hoy en día, Delaware tiene tres intergrupos activos que trabajan

para apoyar comités muy atareados de Eventos, IP y CCP, Archivos Históricos, Correccionales y Literatura. El grupo de Jóvenes en AA de Delaware, DELYPAA (por su sigla en inglés), tiene miembros que participan en el área, pero todavía necesita apoyo y motivación para aumentar sus miembros. Las reuniones en español ahora cuentan con cinco grupos base activos. La Asamblea de Servicios Generales del Área de Delaware (DAGSA, por su sigla en inglés) tiene varios comités sólidos, incluido el Comité de Archivos Históricos, que ha estado trabajando para conservar nuestra historia, documentar las actividades de la asamblea y ahora motiva a los grupos a hacer registros de sus historias para las generaciones futuras. DAGSA también se ha estado centrando en ayudar a los comités, distritos y grupos a lidiar con los cambios tecnológicos conforme a las Tradiciones, por medio de una serie de eventos virtuales y los recursos y el ejemplo de nuestro sitio web, [delawareaa.org](http://delawareaa.org). No todos los distritos de nuestra estructura de servicio están aprovechando la tecnología con el mismo entusiasmo, lo cual hace que las comunicaciones sean difíciles y que los pocos eventos presenciales sean aún más gratificantes. El área 12 se complace en anunciar el regreso de nuestra convención anual, que se celebrará en el Centro de Convenciones Rehoboth Beach, el 21 y 22 de mayo de 2022. — *Sally T.*

**Georgia:** El área 16 sirve a todo el estado de Georgia. El área 16 tiene 52 distritos (incluido un distrito de habla hispana que abarca todo el área), 674 grupos más ocho grupos virtuales y aproximadamente 15,548 miembros. Nuestra área tiene una sólida estructura de servicio con comités de servicio de área activos y líderes dedicados. Celebramos nuestra Asamblea de Servicio del Estado de Georgia (GSSA, por su sigla en inglés) tres veces al año. Estas asambleas se hacen en enero, mayo y septiembre. Nuestros MCD tienen una reunión de planificación en noviembre en la que reciben sus asignaciones de comité para la Preconferencia. Nuestra reunión preconferencia con los MCD, coordinadores del comité de área y coordinadores adjuntos se celebra la primera sema-



na de abril. Los MCD sirven en su comité asignado en una sesión de mesa redonda luego de haber tenido varias semanas para revisar el material con los RSG en sus respectivos distritos. Eligen al coordinador, que informa sobre los puntos de agenda de su comité en la parte final de la reunión. Este proceso le brinda al delegado una conciencia de grupo informada del área. Celebramos nuestra convención estatal prepagada todos los años en octubre. Todos los grupos de Georgia que contribuyen por medio de la Séptima Tradición costean esta convención y no se le solicita ningún pago de inscripción a ningún miembro de Georgia. El administrador del sitio web del área 16, el Comité de Sitio Web, y el Comité de Comunicaciones nos guiaron durante los últimos dos años de asambleas virtuales, nuestra primera convención prepagada virtual y las actualizaciones regulares al sitio web del área. Son un equipo de servicio talentoso y dedicado. Nuestro boletín bimestral, *The Georgia Message of AA* (El mensaje de AA de Georgia), mantiene a nuestros miembros al tanto, con informes de nuestros oficiales de área y coordinadores de comités de servicio. La Convención de Jóvenes en Alcohólicos Anónimos de Georgia (GCYPAA, por su sigla en inglés) mantiene a nuestros jóvenes activos, conectados y comprometidos por medio de eventos planificados que son divertidos para todos. Tenemos una oficina de área con un gerente de oficina que hace de registrador y trabaja con esmero para estar al día con las llamadas y correos electrónicos, distribuir literatura y coordinar la logística de nuestras asambleas de área. Me siento bendecida por servir al área 16 como delegada del panel 72. — Tracy T. M.

**Idaho:** El área 18 es relativamente pequeña, pero muy poderosa. Desde un punto de vista geográfico, somos grandes (alrededor de 62,000 millas cuadradas [99,770 kilómetros cuadrados]), pero pequeños en cantidad de miembros. El área 18 de Idaho incluye toda la parte sur de Idaho y algunas pequeñas secciones del este de Oregón, el norte de Nevada y el oeste de Wyoming. Actualmente, tenemos 11 distritos activos que sirven a unos 261 grupos en inglés y español. Nuestro comité de área 18 está conformado por oficiales de área, coordinadores de comités de servicios especiales y los

11 MCD. Este año celebramos nuestra primera reunión de comité de área en un formato híbrido, que hasta ahora ha sido exitoso, en especial para los servidores de confianza que viven en zonas más rurales con condiciones de conducción invernal traicioneras. Tenemos tres reuniones de comité de área, en enero, marzo y agosto. Idaho es tan pequeña en cantidad de miembros que permite que cualquier persona interesada en los servicios generales asista a nuestras reuniones de comité de área en las que se debaten los asuntos, pero no se emprenden acciones. Guardamos las acciones para las dos asambleas de área plenas, que rotan por los distritos en mayo y octubre. Una característica que nos distingue es que celebramos nuestras asambleas junto con una convención de área, una práctica que se ha convertido en un desafío al pasar por épocas de incertidumbre. Continuamos dejando a nuestro Poder Superior que nos guíe a través de cada desafío que se presenta. Nuestro proceso de preconferencia en la actualidad implica que los miembros del comité de distrito saquen comités de conferencia de un sombrero en la reunión del comité de área de enero y, cuando la agenda y el material de referencia de la Conferencia están disponibles, los MCD distribuyen las secciones a los RSG, grupos y miembros para que los estudien e investiguen colectivamente. El sábado anterior a la reunión de comité de área de marzo, tradicionalmente los distritos 2 y 10 ofrecen una mesa de trabajo preconferencia, en la que los MCD, RSG y miembros interesados de AA comparten y debaten sus hallazgos para ayudar al delegado a estar mejor informado. Seguimos buscando formas de mejorar este proceso. Hace poco hicimos una revisión de nuestras guías de área para que las guías escritas concordaran con nuestras prácticas actuales. Idaho ha visto una mayor participación de la comunidad LGBTQ+ durante los últimos años a medida que sumamos más reuniones más inclusivas. Hemos podido llegar a los centros de tratamiento y correccionales, pero tenemos la oportunidad de mejorar la motivación de los grupos hispanos y nativos norteamericanos. Algunas reuniones nuevas se han centrado exitosamente en la literatura, tanto clásica como más reciente. Nuestro sitio web sigue creciendo y, junto con la aplicación Meeting Guide, han sido una herra-





mienta invaluable para los recién llegados. Continuamos adaptándonos a nuestra nueva realidad pandémica. Como muchas otras áreas, hemos visto una reducción no solo de la participación en los servicios generales, sino también de la participación en los grupos. Afortunadamente, a los de Idaho se nos conoce por nuestra tenacidad y coraje. Superaremos los cambios con determinación, además de la guía de un Poder superior a nosotros. ¡Idaho seguirá llevando el legado de aquellos que estuvieron antes que nosotros sirviendo con amor y entusiasmo! — *Candace C.*

**Illinois (Norte):** El área 20 comprende todo el norte de Illinois, con excepción de Chicago, y muchos de los suburbios que rodean la ciudad, incluyendo ciudades grandes como Aurora, Naperville, Joliet, Rockford y Elgin (donde yo vivo). Estas “comunidades de concreto” suburbanas representan dos tercios de los 26 distritos del área y tres de ellos son distritos lingüísticos de habla hispana. También contribuyen a la variedad del área 20 los distritos que se extienden hacia la frontera con Wisconsin y Iowa, conectados por medio de la conocida “cuadrícula” de las tierras de cultivo. El área no tiene intergrupos u oficinas centrales, pero muchos distritos tienen sitios web sólidos e informativos que muchas veces toman la información del sitio web del área, en el que se publican informes de distinto tipo y se centralizan los anuncios de eventos y comunicaciones. En el área 20 aprovechamos la tecnología y utilizamos las plataformas actuales lo más posible para llevar mejor el mensaje de un extremo del área al otro. Los datos recientes de Fellowship Connection muestran que tenemos 1,149 grupos activos y 924 RSG registrados. Los eventos del área incluyen tres asambleas de un día (todas con interpretación al español), cuatro reuniones de comité, una conferencia y asamblea de primavera durante un fin de semana y una Mesa de Trabajo Preconferencia de Servicios Generales de un día, cuyo objetivo es brindarle al delegado la conciencia de grupo informada de la Comunidad. Rotamos el papel de anfitrión de la Conferencia Estatal Anual cada tres años entre las otras áreas de Illinois y organizamos una Conferencia del Libro Grande de un día que ha llevado a forjar una relación floreciente con el área 87 de Montreal, puesto que ellos comenzaron su propia tradición de organizar un evento similar de un día. Desde el brote del covid en marzo de 2020, todos los eventos de área han sido 100 % virtuales, aunque una moción de asamblea reciente permitirá que haya reuniones de comité y asambleas híbridas en el futuro, cuando volvamos a las reuniones presenciales. En épocas normales, tenemos una gran cantidad de servidores de confianza para liderar el área y los comités de servicio que, en su mayoría, son los mismos que los comités de la conferencia. Es realmente un honor servir al área 20 como delegado. — *Chris D.*

**Indiana (Sur):** El área 23 está en la mitad austral de Indiana. Nuestro límite geográfico se ubica al norte de Indianápolis y se extiende hasta nuestra frontera sur en el río Ohio. Tenemos aproximadamente 12,000 miembros y más de 700 grupos; cinco de ellos tienen reuniones en español. Hay 25 distritos que sirven a nuestros miembros y uno de ellos se dedica a la comunidad de habla hispana del área 23. También tenemos una oficina central y cuatro intergrupos y uno de ellos sirve a la comunidad que habla español. El área 23 ofrece intérpretes de lenguaje de señas americano (ASL, por su sigla en inglés) tres veces a la semana para los miembros sordos de Indianápolis. Proporcionamos intérpretes de

ASL y equipo de traducción para los miembros que hablan español en nuestras asambleas y la convención estatal. Las restricciones por el covid hicieron que nos reuniéramos de forma virtual desde el 1.º de marzo de 2020; no obstante, hace poco comenzamos a tener asambleas híbridas. Nuestra futura plataforma de asamblea se determinará según las necesidades de los miembros del área. El área 23 continúa su misión de llevar el mensaje al alcohólico que está sufriendo por medio de nuestros quince comités. Se hizo una revisión completa de nuestras guías para garantizar la continuidad de nuestro mensaje de vida por medio de los comités. Tenemos cuatro asambleas al año: en febrero, mayo, agosto y octubre. Celebramos nuestra asamblea de Preconferencia en abril, diseñada para parecerse lo más posible a la Conferencia de Servicios Generales con el fin de darles a los miembros una idea de cómo se lleva adelante el proceso de la Conferencia en Nueva York. Los RSG y MCD traen la conciencia de sus grupos y distritos respecto de los puntos de agenda de la CSG para compartirla con el delegado. En octubre celebramos nuestro fin de semana de servicio anual, repleto de mesas de trabajo para RSG y MCD con el fin de llevar mejor el mensaje y aumentar la comunicación con los grupos. Nuestra convención estatal este año será híbrida en el Parque Estatal del condado de Brown. Los servidores de confianza del área 23 respetan y protegen la autonomía y el privilegio del disenso de todos los grupos de AA del sur de Indiana intentando siempre ser la voz de la conciencia de grupo informada, unida en amor y servicio. — *Janet F.*

**Kansas:** Saludos desde el área 25 de Kansas, hogar de aproximadamente 350 grupos y 29 distritos, dos de ellos de habla hispana, repartidos en 82,278 millas cuadradas (132,413 kilómetros cuadrados). También somos el hogar de más de 150 centros de tratamiento, entre los que se incluyen 20 centros de desintoxicación. En la actualidad, tenemos dos asambleas electorales y dos reuniones de comité anuales y, cada abril, en nuestras reuniones de comité, realizamos un simulacro de la Conferencia de Servicios Generales para que cada comité esté informado sobre los puntos de agenda actuales de la CSG. La Conferencia del área 25 se celebra en septiembre, y en ella siempre se siente la emoción de AA. En este periodo, tenemos una fantástica rotación de servidores de confianza muy talentosos y entusiasmados. He tenido el privilegio de servir con muchos de ellos durante años y sé que el área 25 está en muy buenas manos. Nuestras finanzas se encuentran en una situación excelente y nuestros comités están ansiosos por comenzar a trabajar. Este pasado fin de semana tuvimos la primera asamblea de área de enero de 2022 y presentó todos los desafíos de una nueva rotación; no solo desde la logística, sino desde el punto de vista del movimiento de volver a hacer AA en persona. Don M., excustodio, asistió y facilitó un inventario de área para nosotros. Agradecemos su servicio y aprendimos mucho sobre nosotros mismos. Entre los muchos cambios administrativos y organizativos de los últimos cinco o seis años, nos estamos centrando en la unidad durante la transición y sé que si nos atenemos a las Tradiciones, continuaremos siguiendo el camino que Dios creó para nosotros. También estamos trabajando en actualizar nuestro sitio web. El objetivo es hacerlo más intuitivo y funcional para que cualquier persona que entre por rotación como coordinador o coordinadora del sitio web pueda mantener y modificar la responsabilidad constante del área 25 de llevar el mensaje al alcohólico que está sufriendo. — *Darin H.*

**Kentucky:** El área 26 sirve a todo Kentucky y partes del sur de Indiana, Ohio e Illinois. Dos datos curiosos: Kentucky es la cuna de Henrietta Seiberling y el bourbon y hay aproximadamente dos barriles de bourbon por cada residente de Kentucky. ¡Salud! Alcohólicos Anónimos está prosperando en la capital mundial de los caballos. El área 26 sirve a 765 grupos. Tenemos 36 distritos, uno de ellos de habla hispana. Celebramos cuatro reuniones trimestrales al año y dos de ellas son asambleas en las que los RSG tienen voz y voto. El área 26 funciona con 12 comités permanentes; los coordinadores son nombrados por el coordinador del área y ratificados por el comité de área. Nos hemos centrado principalmente en la tecnología y la accesibilidad. Por eso, se formó un comité ad hoc para ayudarnos a servir mejor a nuestros grupos por medio de la implementación de reuniones híbridas y aumentando la eficacia de nuestros canales para compartir información. El área 26 publica un boletín trimestral digital llamado *Kentuckiana News* (Noticias sobre Kentucky). El comité de *Kentuckiana News* ha implementado tecnología de códigos QR para suscribirse al boletín. ¡Hemos avanzado mucho! Esperamos con ansias nuestro tercer simulacro de conferencia y hemos añadido las reuniones virtuales como una opción más a nuestros esfuerzos de comunicación. Me llena de humildad y agradecimiento tener la oportunidad de servir a la Comunidad que salvó mi vida. Gracias por permitirme prestar servicio. – *Jennifer S.*

**Maine:** El área 28 abarca todo el estado de Maine y tiene 492 grupos activos. Según la Oficina del Censo de los EE. UU., Maine es el estado más rural de la Unión. Eso significa que es el estado en el que la gente está más desperdigada. Tradicionalmente, se lo conoce por sus tres estaciones: julio, agosto e invierno. Maine tiene más costa que California, sin contar sus 3,166 islas. Comprende casi la mitad de Nueva



Inglaterra y produce el 90 % de los mondadientes de la nación. Maine es justificadamente famoso por sus moscas negras y sus fuertes heladas, que a veces empujan la superficie del terreno hacia arriba. Está al final de la lista de estados para hacer negocios, por su población de edad avanzada, los costos del transporte y una base imponible demasiado baja para mantener miles de millas de carreteras. También es un lugar de belleza deslumbrante que atrae a emprendedores y otras personas independientes; la mejor forma de encontrar un empleo es traerlo contigo. En 1810, el 3 % de los ciudadanos estadounidenses vivían en Maine; la construcción naval y la pesca dominaban la economía. Los barcos eran la forma principal de transporte de la nación y de Maine salían los mejores capitanes de navíos. Pero luego de la Guerra Civil, las vías férreas pasaron a primer plano y Maine se convirtió en una zona apartada y remota, lugar que ha ocupado desde ese entonces. Los campos de batalla de la Guerra Civil, si bien están lejos de Maine, se cobraron la vida de casi 10,000 de sus ciudadanos, un 1.5 % de la población. Con el fin de la navegación, los productos forestales y textiles se convirtieron en los productos básicos restantes de la economía de Maine. Muchos habitantes de nuestro estado migraron hacia el oeste en búsqueda de mejores oportunidades. La población de la nación aumentó 10.5 veces desde 1860, mientras que la de Maine solo se duplicó. Ahora tiene la mitad de habitantes que Chicago. Maine es el estado más pobre del nordeste, ¡pero abundan los árboles! De nuestros 19.8 millones de acres, el 89 % está forestado. Nuestro estado tiene 22 mil millones de árboles. Eso equivale a 16,751 árboles per cápita (comparado con solo 117 en Nueva Jersey). Maine produce 6.7 mil millones de pies (2 mil millones de metros) de tabloncillos de madera, aunque consumimos menos del 17 % de eso. El resto se exporta. ¿Recuerdan los mondadientes? — *Peter B.*

**Manitoba:** El área 80 está ubicada en la provincia de Manitoba, cubre 649,000 kilómetros cuadrados (250,000 millas cuadradas) y tiene una población de aproximadamente 1.38 millones de personas, concentradas más que nada en la mitad sur de la provincia. En nuestra área tenemos 14 distritos. En nuestro distrito más boreal, el distrito 10, muchas de las comunidades no son accesibles por carretera, excepto en el invierno cuando se utilizan las carreteras de hielo. Si alguna vez vieron el programa *Ice Road Truckers* (Camioneros del hielo), se lo pueden imaginar. AA comenzó en Manitoba en 1943, cuando un tal Dr. Pincock escuchó hablar a un miembro del gobierno provincial sobre una organización llamada "Alcohólicos Anónimos". Por medio de una serie de conversaciones y una visita al grupo Nicollet en Mineápolis, en 1944 se formó el primer grupo de Alcohólicos Anónimos en Winnipeg. Tres años después, se formó un segundo grupo a partir de un resentimiento que surgió por permitir que las miembros del Cuerpo Auxiliar de Mujeres del Ejército Canadiense utilizaran el salón del club. Luego se formó el grupo Assiniboine. Tres años después de eso, se formó y registró el grupo New Dawn, en la Penitenciaría Stony Mountain. Hoy en día tenemos más de 120 reuniones en la provincia, incluyendo dos en la Institución Stony Mountain. Tras los últimos dos años, algunas son virtuales y unas pocas, híbridas. Pero la mayoría está intentando mantenerse abiertas, con desafíos. A pesar de los obstáculos, todos nuestros comités están activos. En especial, han estado muy activos nuestros comités de Uniendo las orillas, IP y CCP y Correccionales. El Comité de Correccionales ha





comenzado reuniones virtuales en dos cárceles provinciales y tiene planes de expandirse a otras instituciones de la provincia. Lamentablemente, no podemos llevar el mensaje a la institución federal, pero los miembros que se encuentran dentro siguen organizando reuniones en la institución de baja seguridad. Recientemente, hemos tenido dificultades para cubrir todos los puestos en el área. No obstante, he estado conversando con algunos miembros que están considerando volver a los servicios generales. Estoy seguro de que para nuestra próxima asamblea de abril habremos cubierto todas las vacantes. Celebramos cuatro asambleas al año: en enero, marzo o abril, junio y octubre. Me llena de humildad servir al área 80 en la 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales. — *Richard M.*

**Maryland:** Desde el océano Atlántico, pasando por las marismas que rodean la bahía de Chesapeake y las colinas ondulantes del centro del estado, hasta la cordillera Azul en el oeste, a Maryland se le llama “América en miniatura”. AA, con 941 grupos de AA activos registrados en 34 distritos y 10 intergrupos, está vivo y coleando en el área 29. El área 29, Maryland General Service, Inc., tiene 20 comités de servicio activos y coopera con los intergrupos locales para brindar servicios a más de 15,000 miembros y aquellos que buscan información sobre nuestra Comunidad. Nos reunimos para promover la camaradería y hacer la labor de servicio en cinco asambleas de área y cuatro reuniones del comité de área al año. Nuestra convención estatal, que se celebra en junio todos los años, reúne a más de 600 miembros del área, además de miembros de otras áreas, durante un fin de semana de celebración de la sobriedad y la recuperación. El último par de años ha sido duro para nuestra área, al igual que para las demás. Al enfrentarnos a una pandemia que llevó a cerrar muchos espacios de reunión, estuvimos a la altura del desafío. AA en el área 29 aprovechó la tecnología como nunca y sobrevivió y prosperó. Las reuniones de recuperación y servicio pasaron a hacerse en línea y seguimos llevando nuestro mensaje de esperanza y recuperación a los alcohólicos enfermos que sufren. Este desafío inesperado

también trajo la oportunidad de interactuar con miembros en recuperación y servidores de confianza de todo el país y el mundo, un verdadero beneficio. Durante el último año, muchas reuniones de recuperación y algunas reuniones de servicio han vuelto a hacerse en persona y en formatos híbridos, siempre con la seguridad en mente. El 2022 promete ser un año de mayor apertura, aunque hay desafíos importantes que persisten. Pero seguiremos uniéndonos para apoyarnos entre nosotros. Por favor, dense una vuelta cuando pasen por nuestro hermoso estado. Y visiten [marylandaa.org](http://marylandaa.org) para obtener más información sobre nuestra área vibrante y comprometida. — *Kurt W.*

**Massachusetts (Oeste):** El área 31 del oeste de Massachusetts limita con el estado de Nueva York en el oeste, Vermont en el norte, Connecticut en el sur y nuestra área hermana 30 en el este. También incluye a algunas ciudades de Connecticut que representan una parte muy activa del área 31. De hecho, la Mesa Redonda del Oeste de Massachusetts se celebrará en Enfield, Connecticut, parte del distrito 6. La primera reunión conocida en el oeste de Massachusetts fue el 3 de junio de 1942, pero las reuniones en nuestra área realmente comenzaron a florecer en enero de 1944 con el grupo Original Downtown en Springfield. Enviamos a nuestro primer delegado a la conferencia de 1952 cuando teníamos 318 miembros y creamos nuestro primer intergrupo en 1953. Recién en 1964 se creó un comité de área. Ahora tenemos seis distritos con poco menos de 5,000 miembros y 300 grupos. El área 31 en la actualidad tiene dos intergrupos: el intergrupo Berkshire en Pittsfield en la sección oeste del área y el intergrupo Western Mass ubicado en Holyoke, en un lugar más céntrico. También somos el hogar original del gerente actual de la OSG. En la actualidad tenemos un grupo que está debatiendo registrarse en la OSG como nuestro primer grupo en línea. Como una de las áreas más pequeñas de la conferencia, somos un grupo muy unido. Los miembros suelen rotar de un subcomité a otro en los comités de área e intergrupos y eso genera una comunidad maravillosa y amistades duraderas. Comenzamos rotando las dos asambleas



por los distritos los dos años anteriores a la pandemia y el resultado fue una suba notoria de la participación. Aumentamos la asistencia a la Miniconferencia de Primavera casi al doble en 2019 gracias a la rotación. Volvimos a rotar ahora que la pandemia se atenuó y nos sentimos esperanzados por el futuro. ¡Es un momento muy emocionante en AA y el área 31 porque alcanzamos la mayoría de edad en este mundo virtual! El Comité de Jóvenes del Oeste de Massachusetts organizó la Conferencia de Nueva Inglaterra de Jóvenes en Alcohólicos Anónimos (NECYPAA, por su sigla en inglés) durante el fin de semana de Año Nuevo pasado como evento presencial por primera vez en dos años. Fue un gran éxito porque se inscribieron más de 500 personas y se logró el automantenimiento. Tuve la fortuna de asistir al evento en mi primer día de servicio como delegado del área 31. ¡Esa oportunidad fue un regalo que siempre atesoraré! Pude ver por primera vez la atracción que mi hijo y sus amigos sienten por los jóvenes en AA y la energía y el entusiasmo que le ponen a sus eventos. Me siento agradecido y lleno de humildad por prestar servicio a mi área y a AA en su totalidad como delegado del panel 72. — *Mike B.*

**Míchigan (Oeste):** El área 34 está conformada por la parte occidental de la península inferior y el extremo oriental de la península superior, desde la frontera con Indiana en el sur hacia el norte, hasta la costa del río St. Mary's que separa a los EE. UU. de Canadá. El área 34 tiene 19 distritos; uno es un distrito lingüístico (de habla hispana) y hay dos nuevos distritos que se formaron en los últimos años. El área 34 tiene tres oficinas centrales: la oficina central de Kalamazoo, la oficina central del condado de Kent en Grand Rapids y la oficina central del Norte de Míchigan ubicada en Traverse City. Les brindan a los grupos de AA literatura de AA y ofrecen líneas de ayuda de AA las 24 horas del día, entre muchos otros servicios. También tenemos el Interárea del Norte de Míchigan (NMIA, por su sigla en inglés), una entidad de servicio conformada por los distritos 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16 y 18 del área 34 del oeste de Míchigan. Tienen un comité de correccionales que lleva literatura y reuniones a las cárceles de los condados locales. También organizan una Mesa Redonda de Primavera anual, con excepción de los últimos dos años en los que se pospuso. Finalmente se hará este año durante todo el tercer fin de semana de mayo. Estamos unidos en el servicio con las otras dos grandes áreas de Míchigan: el área 32 del centro de Míchigan y el área 33 del sudeste de Míchigan (Detroit). Nos reunimos trimestralmente en una reunión de servicio de todo el estado y contamos con tres comités de servicio: Cooperación con la Comunidad Profesional, Grapevine y Correccionales. Rotamos entre las tres áreas para organizar la Convención Estatal de Míchigan y una mesa de trabajo de correccionales. La Asamblea del área 34 se reúne el tercer domingo del mes, exceptuando junio y diciembre, y rota entre los distritos. La asamblea de marzo es nuestra asamblea preconferencia, en la que debatimos los puntos de agenda de la Conferencia de Servicios Generales y normalmente organizamos una asamblea durante el verano en la hermosa Península Superior. Nuestras asambleas de área se han convertido en eventos híbridos y nos reunimos de forma presencial y virtual, por medio de una plataforma de videoconferencia. Si bien hay dificultades técnicas, se logra hacer el trabajo. Muchos grupos del área 34 fueron víctimas de la pandemia, puesto que muchos espacios de reunión cerraron y los grupos no pudieron volver a funcionar, aunque se

han formado muchos grupos virtuales que quieren ser parte de la estructura de la Conferencia de Servicios Generales. Estoy agradecido por prestarle servicio a AA. — *Jim H.*

**Minnesota (Norte):** En el área 35 Alcohólicos Anónimos comenzó en Duluth y Hibbing, Minnesota, en marzo y julio de 1941 respectivamente, luego de que se publicara el artículo de Jack Alexander en el *Saturday Evening Post* y justo antes del inicio de la Segunda Guerra Mundial. El área 35 abarca el norte de Minnesota. Si dibujan una línea hacia el oeste desde la parte inferior de la nariz de Wisconsin hasta Dakota del Sur e incluyen todo lo que está al norte de esa línea, incluyendo a Superior, Wisconsin, esa es nuestra área geográfica. Tenemos 17 distritos compuestos de 511 grupos con un grupo virtual. Somos un área muy rural que tiene solo dos ciudades con una población de alrededor de 100,000 personas. El pueblo donde yo vivo tiene menos de mil almas. Necesitábamos encontrar una forma de que el área se conectara con los rincones más rurales y los grupos de los barrios marginados. El boletín del área, *Northern Light* (Luz del norte), se convirtió en la fuente principal de comunicación escrita de nuestra área. Todavía tenemos que encontrar la forma más sencilla de comunicarnos con la Comunidad. Una dificultad que tenemos es que no todos tienen el mismo conocimiento de la tecnología. Hay personas en el servicio que no tienen dirección de correo electrónico. El área 35 tiene un sistema de rotación para las asambleas y la mesa de trabajo de área. Dividimos el área en cuatro zonas; rotar las asambleas a diferentes zonas permite que más personas tengan la oportunidad de asistir a un evento de área. Esto funcionó muy bien para apuntalar la participación en nuestra área. También tenemos cuatro reuniones de comité de área entre las asambleas, así que el área se reúne cada dos meses para hablar sobre sus asuntos. El área 35 tiene una lista completa de comités de acción y comités de apoyo: administración web, editor del boletín, secretaría de registros (registrador) y técnico de audio. Según cuán activo sea cada comité de acción, el servicio sigue canalizándose hacia los distritos, grupos y miembros de grupo. En mi experiencia, los comités de acción activos promueven la participación para llevar el mensaje al alcohólico que está sufriendo. — *Steve L.*

**Misisipi:** El área 37 abarca a todo el estado de Misisipi. Hay 24 distritos geográficos en cinco zonas. Servimos a 202 grupos activos. Nuestras asambleas de área se celebran cuatro veces al año en Pearl, Misisipi, ubicado en una zona céntrica del estado. Nos reunimos de forma trimestral en una asamblea de un día los meses de enero, abril, agosto y noviembre. Tenemos diez comités de servicio permanentes que se reúnen en cada asamblea. Nuestra convención estatal anual rota por el estado zona por zona; el año pasado se hizo virtualmente por primera vez. El área 37 también tiene dos oficinas centrales o intergrupos en el estado que brindan líneas de ayuda telefónicas y literatura. Durante los últimos dos años, la pandemia generó muchos desafíos, limitó las reuniones cara a cara y dio lugar a reuniones virtuales, híbridas y canastas virtuales. Atravesamos cada situación y enfrentamos cada desafío con el espíritu que AA nos ha dado a cada uno de nosotros. El año pasamos organizamos un simulacro de mesa de trabajo preconferencia híbrida, una asamblea preconferencia virtual y un informe posconferencia virtual. Nuestras asambleas de área volvieron a reunirse cara a cara en agosto del año pasado. La mayoría de los



grupos volvieron a las reuniones presenciales. Lo más importante que aprendimos de la pandemia es cómo el área 37 puede utilizar las reuniones en línea. Los comités permanentes comenzaron a tener reuniones virtuales entre las asambleas. Esto generó más participación y entusiasmo por parte de los RSG, MCD y grupos. Siempre estamos buscando formas de mejorar nuestra capacidad de comunicarnos con los grupos y cumplir con nuestras tareas y responsabilidades como área. — *Charles T.*

**Nebraska:** El área 41 comprende todo el estado de Nebraska. Si uno comenzara en un extremo y condujera hasta el otro, pasaría ocho horas en el auto y siempre podría ver el otro lado, sin ninguna montaña en el camino. Está bien, quizás esa sea una exageración, pero por aquí todo es muy chato. Tenemos 30 distritos activos, incluyendo un distrito lingüístico de habla hispana. Como todos, pasamos los últimos años haciendo lo mejor posible para atravesar la pandemia y encontrar un equilibrio elegante entre las normas y las personalidades. Afortunadamente, nuestros comités y grupos se adaptaron con rapidez para seguir llevando el mensaje. Nuestras asambleas se celebran cada trimestre durante un fin de semana entero; algunos comités se reúnen más ahora que se utilizan las salas de reunión virtuales. También organizamos una reunión estatal anual cuyos platos fuertes son los informes de los delegados, oradores y otras actividades divertidas todos los meses de junio. Accesibilidades, Ajustes, Tratamiento y Comunidades Remotas (un comité combinado recientemente) tiene una presencia activa para unir las

orillas y está empezando a buscar formas de llegar a las residencias de ancianos y otros “espacios remotos”. Información Pública y Cooperación con la Comunidad Profesional (IP y CCP) crearon tarjetas de presentación para entregar en su puesto de la feria estatal anual; incluye información de la aplicación Meeting Guide e información que aparece en [area41.org](http://area41.org). Ah, hablando de [area41.org](http://area41.org): nuestro comité de sitio web ha estado debatiendo la creación de un nuevo sitio web más intuitivo. El comité de correccionales pasó las últimas rotaciones trabajando mucho para llevar Grapevines a las muchas instituciones y durante el último año siguió manteniendo la presencia de AA detrás de los muros, a pesar de que no podíamos entrar físicamente. Nuestro comité de literatura notó que había folletos de más y decidió entregárselos a los distritos y comités para que los utilicen como materiales de extensión. Incluso analizaron crear un premio para los distritos que llevaran más RSG a las asambleas de área. Nuestro comité de Grapevine ha comenzado a hablar sobre diferentes formas para que el área se entusiasme más con el nuevo pódcast y fomente el envío de historias locales. Aunque quizás tengamos más vacas que gente en el área 41, hacemos lo mejor que podemos para llevar el mensaje a cualquier persona que esté sufriendo. Así que la próxima vez que estén pensando en pasar de largo, paren y tómense un café; nos encantaría recibirlos. Nebraska es lindo, pero no es para todo el mundo. — *Cara G.*

**Nuevo Brunswick e Isla del Príncipe Eduardo:** El área 81, como la mayoría de las áreas, está teniendo dificultades para reunirse por la pandemia del covid. El área 81 sirve a dos provincias del este de Canadá: la Isla del Príncipe Eduardo y Nuevo Brunswick. El área no se ha reunido en persona desde que fui elegido delegado suplente en marzo de 2020. Este año tendremos nuestra primera reunión presencial para la Preconferencia, el 5 de marzo de 2022. No hemos podido viajar desde fines de marzo de 2020. Las reuniones estuvieron cerradas por largos periodos de tiempo al principio de la pandemia. Las reuniones reabrieron de forma gradual, pero cuando llegó ómicron, volvimos a cerrar por un mes. Logramos celebrar nuestras reuniones de servicio de área virtualmente durante todo ese tiempo. Llegar a prestar servicio en centros de tratamiento, centros correccionales y hogares de recuperación fue problemático. Hay dos jurisdicciones separadas con dos conjuntos de normas diferentes en cierto punto. Una provincia permitió las visitas; la otra, no, y al momento de escribir este informe, aún no las permite. Logramos seguir adelante. Los miembros de AA que tenían conocimientos de computación y algunos que no, abrimos reuniones virtuales de inmediato, lo cual fue una bendición para todos. Logramos que nuestras elecciones de área se hicieran de forma virtual y los distritos hicieron lo mismo. El área 81 tiene un distrito que no tiene representación en nuestras reuniones de área. Esperamos que luego de que acabe la pandemia y vuelva la normalidad, el servicio se renueve con entusiasmo y vigor. El 13, 14 y 15 de mayo, el área 81 celebrará el primer foro regional presencial en Charlottetown, isla del Príncipe Eduardo. Pueden ver el volante en el sitio web del área 81. La inscripción es gratuita y estará disponible a partir del 18 de abril o pueden llamar al 212-870-3120. — *Fred A.*

**Nuevo Hampshire:** A veces ocurre algo que nos sacude tan fuerte que nos permite ver nuestras fortalezas y nuestras debilidades con claridad. Para Alcohólicos Anónimos en



Nuevo Hampshire, el área 43, la pandemia global fue un sacudón de ese tipo. Desarrollar y mantener redes de comunicación efectivas en toda la Comunidad siempre supuso un desafío, pero la pandemia nos mostró lo importante que puede ser, y lo difícil que es, para el área 43 o cualquiera de nuestros quince distritos contactar a los grupos rápidamente. Algunos de los grupos de AA de Nuevo Hampshire eligen no participar en la estructura de servicios generales, y la información de contacto, incluso de los grupos que cuentan con un RSG, no siempre es correcta ni está actualizada. Nos hemos comprometido a superar este obstáculo, pero todavía queda mucho camino por andar. La pandemia también nos mostró una fortaleza enorme. Los más de 600 grupos de AA y más de 9,000 miembros de AA en Nuevo Hampshire son resilientes. Nos adaptamos al cambio. El área 43 rápidamente viró hacia las plataformas digitales para realizar eventos y reuniones de área, celebró una convención virtual, agregó un encuentro virtual a nuestro calendario de eventos anual del estado y votó a favor de seguir usando una plataforma virtual para nuestras reuniones de comité de área mensuales. Durante la pandemia, hicimos una evaluación de la línea telefónica directa del área 43 durante todo un año que trajo como resultado cambios en los procedimientos, un nuevo contratista y una respuesta mucho más rápida a quienes buscan ayuda con el alcoholismo. También fuimos testigos de un aumento drástico y sostenido en las contribuciones financieras en respuesta al pedido de apoyo por parte del área durante la pandemia. Luego de tener que recurrir a nuestro Fondo de Reserva en 2020, en 2021 pudimos reponer esos fondos por triplicado, lo cual nos dejó mucho más



cerca de nuestro objetivo con el Fondo de Reserva de lo que hemos estado en años. — *Grace F.*

**Nueva Jersey (Sur):** El área 45 es una de las dos áreas de servicios generales del estado de Nueva Jersey, ubicada en la región sur del estado. Consta de veintisiete distritos activos y 600 grupos aproximadamente. La parte sur de Nueva Jersey está menos poblada, tiene una gran superficie de bosques estatales y kilómetros de costa. Hay algunas ciudades grandes, pueblos rurales pequeños, áreas costeras turísticas y tierras de cultivo. Los primeros grupos registrados de AA comenzaron en la década de 1940 y hoy tienen entre nueve y diez mil miembros. Tenemos tres intergrupos y oficinas centrales en nuestra área. Históricamente, el área 45 ha trabajado siempre con los tres intergrupos de forma estrecha y estos suelen estar siempre presentes en los eventos del área. Los intergrupos, a su vez, invitan al área a participar de todos sus eventos. En los últimos dos años y algunos meses, durante la pandemia, nuestros intergrupos guiaron el camino de transición a lo virtual y nos hemos beneficiado de la profunda zambullida técnica que nos dio acceso y pericia en el uso de la plataforma virtual. Durante ese tiempo, fue crucial poder dar acceso a las reuniones y permitirle a la estructura de servicio llevar a cabo las actividades de AA. La participación se redujo a nivel de distrito durante ese tiempo y ahora está aumentando de a poco. Aunque la plataforma virtual nos permite conectarnos con más miembros que están interesados e involucrados en el servicio, en mi experiencia, lo que funciona son las visitas en persona de los miembros del panel de área y coordinadores de comités. El área 45 está dividida en cuatro secciones que albergan las asambleas de área de forma rotativa. En nuestra asamblea de invierno, se aprobó una moción para invertir en tecnología para tener asambleas y eventos de distrito y de área híbridos en el futuro. Los grupos que no están conectados y los distritos inactivos siempre serán un desafío, pero no por falta de esfuerzo por parte del área, que trabajó y trabaja arduamente para llevar el mensaje de participación en el servicio y de conexión entre toda AA. La ruptura de la vida normal en persona que cambió la vida de todos nos mostró una nueva manera de comunicarnos que no solo sirve para las reuniones de AA, sino que también permite mayor conectividad para que los trabajadores de servicio compartan su experiencia a escala global. Tan pronto como se estabilizó el formato virtual, la Región Nordeste, esto es, todas las 18 áreas y nuestro custodio regional del nordeste, ya se estaba reuniendo regularmente. Para mí, eso fue invaluable, y todos aprendimos muchísimo de las experiencias que compartieron nuestros muchos delegados y delegados suplentes. Servir es un honor y considero que tener esta oportunidad es un privilegio. — *Ken T.*

**Nuevo México:** El área 46 comprende todo el estado de Nuevo México y parte de la Región Sudoeste. Nuestros vecinos son Texas y Oklahoma al este, Colorado al norte, Arizona al oeste y México al sur. También se nos conoce como uno de los estados de cuatro esquinas, que incluyen además el estado de Utah. Tenemos una gran diversidad de personas, culturas y creencias espirituales. Según el censo de los Estados Unidos de 2021, en Nuevo México residen 2,115,877 personas. Según el censo de 2021, esta es la composición étnica de Nuevo México: hay un 74,81 % de blancos, de los cuales un 49,3 % son hispanos o latinos. Los nativos norteamericanos representan el 9,55 % y otras etnias el 8,63 %.



Aquí en Nuevo México tenemos 19 distritos que brindan servicio a 161,697 millas cuadradas (260,226 km cuadrados), que albergan a 328 grupos de AA activos y cuatro que son estrictamente virtuales, muchos menos que los 375 grupos que había antes de la pandemia. Dos de nuestros 19 distritos son de habla hispana, los distritos 17 y 19. Dividen a Nuevo México casi a la mitad. La línea fronteriza va de este a oeste por debajo de la ciudad Socorro: hacia el norte, el distrito 17, con 18 grupos, y, hacia el sur, el distrito 19, con cinco grupos. Al sur de Las Cruces hay otros siete grupos de habla hispana que eligieron participar con El Paso, Texas. Tenemos tres asambleas por año. La primera del año es en marzo. La llamamos nuestra “asamblea pre-conferencia” y es donde debatimos algunos de los puntos de agenda de

la Conferencia. Adelantamos nuestra asamblea de septiembre a agosto para tener tiempo para cumplir con el reciente nuevo plazo del 15 de septiembre para enviar los puntos de agenda de la Conferencia y terminamos con una asamblea en diciembre. En junio tenemos la convención de nuestro estado y en julio del segundo año de nuestra rotación tenemos el foro de servicios de del área 46, cuya estructura está inspirada en la asamblea de servicio de la Región Sudoeste. Terminó con esto: antes del covid-19, teníamos alrededor de 8,000 miembros; hoy, la realidad es que no sabemos el número total. El covid-19 nos quitó a muchos de nuestros miembros y cambió nuestras salas para siempre. Hace falta tiempo para ver el verdadero impacto que tuvo. Lo que sí sé es que el área 46 y todos nuestros miembros están haciendo su mejor esfuerzo para mantener abiertas la mayor cantidad de salas y para llevar el mensaje de recuperación de AA a los alcohólicos que están sufriendo. — *Eloy M.*

**Nueva York (Nordeste):** Desde un punto de vista geográfico, el área 48, Nordeste de Nueva York o NENY (antes llamada “Hudson, Mohawk, Berkshire” o “HMB”) es la más grande de nuestras cuatro áreas del estado de Nueva York. Se extiende desde las fronteras sur de los condados de Dutchess y Ulster hasta la frontera canadiense al norte, y desde Massachusetts al este hasta el condado de Madison al oeste. Además de contar con amplios espacios abiertos, suaves colinas y tierras de cultivo, el área 48 se enorgullece de albergar Plattsburgh (mencionada en “La historia de Bill”), la tumba de Ebby T., Woodstock, el Parque de Adirondack y la capital de nuestro estado. A eso hay que sumarle que, a comienzos del 2020, nuestro custodio regional del Nordeste calculó que el centro geográfico de la Región Nordeste era la ciudad de Gloversville, Nueva York, ubicada en el distrito 4 y hogar del Club 24, que acoge a muchísimos grupos y reuniones. Actualmente, el área 48 brinda servicio a más de 800 grupos registrados, de los cuales más de 150 tienen reuniones exclusivamente virtuales o híbridas, junto con reuniones presenciales. El grupo más antiguo y el primero que se formó, en 1939, es el Grupo Original de Glens Falls. Hoy todavía existe. El área brinda servicio a 19 distritos, entre ellos el distrito 20, un distrito enteramente virtual que se formó hace poco para brindar



servicio al creciente número de grupos virtuales y darles voz y voto dentro de la estructura de servicio. El área 48 alberga más de cuarenta instituciones correccionales estatales y de condado, incluyendo campamentos de tratamiento de drogas. Durante la pandemia, el área 48 proporcionó paquetes de literatura a todas las instituciones correccionales estatales que estuvieran dispuestas a recibirlos, además de a muchas instituciones de condados. Los innumerables centros de tratamiento también reciben apoyo del área 48 en forma de reuniones hospitalarias. Durante la pandemia, el Comité de Tratamiento pudo organizar reuniones virtuales con oradores que fueron recibidas con los brazos abiertos por muchos centros. Mientras que el mundo de AA comienza a transitar la vuelta a las reuniones presenciales, y también a incorporar reuniones híbridas, el área 48 cuenta con equipos especiales para brindar servicio y asistencia durante el proceso. Son una fuente de experiencias compartidas por grupos y distritos que ya han pasado por ese proceso. No podría haber elegido un lugar mejor para alcanzar la sobriedad y brindar servicio. — *Tammie E.*

**Nueva York (Oeste):** El área 50, Oeste de Nueva York, abarca el extremo oeste del estado de Nueva York, desde las cataratas del Niágara, al norte, hasta Pensilvania, al sur, incluyendo algunos grupos de AA en la parte noroeste de Pensilvania. Bordeamos el lago Erie, al oeste, y el lago Ontario, al norte. El área 50 incluye ocho condados, que constan de veintidós distritos y reciben el apoyo de cuatro intergrupos. Antes de la pandemia, habíamos notado mayor actividad en distritos que antes estaban inactivos y no tenían representación, debido a la visión de los líderes de servicio de AA de paneles anteriores. Como consecuencia, trece distritos eran representados regularmente en las asambleas de área y las reuniones de los comités. Aunque, dados los efectos de la pandemia, el área nota la necesidad de recuperar algo de esa participación, el servicio y el cambio que estamos experimentando son enormes y adecuados. Gracias a nuestro amoroso Dios, están sucediendo cosas espirituales milagrosas con el propósito de llegar al alcohólico que aún está sufriendo. Un distrito diseñó dos carteles de información pública de AA el mes pasado. Otro,

en respuesta a los cambios de fechas de las reuniones que debieron hacerse por la pandemia, creó señaladores con un código QR para acceder a las reuniones de AA en su distrito e intergrupo. Dos distritos trabajaron juntos para albergar un taller híbrido sobre mujeres en AA. Y otro distrito incluso se ha encargado de organizar la parte presencial de las asambleas híbridas, para permitir que algunos se reúnan en persona, si se justifica y es seguro, mientras dura la pandemia. Nuestros comités de Cooperación con la Comunidad Profesional y Accesibilidades están aunando fuerzas para llegar a los trabajadores inmigrantes de nuestras comunidades agrícolas. El Comité de Información Pública se comunica con la comunidad por medio de las iglesias, las escuelas y las publicaciones locales. Tratamiento cuenta con muchos distritos que participan trayendo reuniones a las instituciones de nuestra área. Correccionales organiza una reunión virtual semanal para conectarse con los miembros en un centro de detención de un condado. Se prepara para cuando podamos hacer visitas presenciales a nuestros compañeros tras los muros. Nuestro Comité de Archivos Históricos ha estado presente en cada rincón del área, acompañado de hermosas exposiciones. Finalmente, dentro de los acontecimientos más importantes, dos grupos virtuales registrados se unieron a nuestros 330 grupos presenciales activos y registrados. Les damos la bienvenida a la estructura de servicio de nuestra área con los brazos abiertos. Unidos, los grupos del área 50 emprenden un viaje conjunto, codo a codo. Bienvenidos a nuestra familia. — *Denise M.*

**Ohio (Noroeste):** El área 55 comenzó con una reunión en 1940 que fue como una luz titilante de esperanza para el alcohólico que aún sufría. Hoy, al área 55 le está costando recuperar las riendas de las reuniones luego del impacto del covid-19. Desafortunadamente, la consecuencia fue que a muchos miembros de AA les de miedo asistir a las reuniones en persona. El tamaño de las reuniones se achicó, pero las puertas siguen abiertas. Perdimos a miembros de hace muchísimos años. Perdimos a algunos de los grupos más antiguos del área, cuyas reuniones se cancelaron para siempre. Es un placer contarles que, desde marzo de 2020, cuando todos estaban en cuarentena, nuestra área no se perdió ni una de las reuniones de asamblea mensuales. Los miembros diestros en tecnología ayudaron con la transición a una plataforma virtual en unos pocos días. Retomamos las reuniones de asamblea mensuales presenciales en septiembre de 2021. Los MCD se reúnen antes de la asamblea y les hacen llegar las actualizaciones y los informes de las actividades a sus respectivos distritos. Sí noto una desconexión en la participación de los miembros de los grupos, una indecisión a la hora de brindar servicio en los comités y, no solo como miembro, sino también como coordinador; es una mala costumbre que se propagó por toda el área. Así que el lema de este año, “AA llega a su mayoría de edad 2.0: unificados en amor y servicio” es muy oportuno y esperanzador. Es un lema que nos invita a reiniciar nuestra área. Antes de que nos golpeará la pandemia, habíamos comenzado un proceso de unificación y redistribución de nuestros distritos. Sé que reavivar los distritos nos va a llevar tiempo y que debemos tener paciencia, pero también sé que es posible. Este reinicio requiere de un comité especial, del registrador, de Servicios a los Grupos y de que nuestro coordinador de los MCD y los MCD aúnen esfuerzos para llegar a un entendimiento claro y realista de los grupos en el área 55. Algunos han cerrado para siempre o se han pasado a

plataformas virtuales. Hay también grupos nuevos que se formaron pero que no se inscribieron en la OSG en Nueva York. Que Dios siga aunando nuestros esfuerzos de amor y servicio para los alcohólicos que hoy aún están enfermos y sufriendo. — *Sherry S.*

**Ohio (Sudoeste):** Al área 56 la compone la porción sudoeste de Ohio. Esta área con forma de bota se extiende a lo largo del río Ohio desde el este de Manchester hasta la frontera con Indiana, hacia el oeste, y, luego, hacia el norte, a lo largo de esa frontera por aproximadamente 150 millas (240 km). El corredor de la I-75 desde Cincinnati, pasando por Dayton y hasta Wapakoneta, compone la porción este del área 56. Hay más o menos 485 grupos activos que hoy no tienen restricciones por covid-19 para reunirse en persona, a excepción de algunos grupos que atienden el pedido de distancia social y uso de máscara de algunas instituciones. Algunos grupos se han cerrado por el covid-19, muchos se están reuniendo en persona y otros se reúnen de forma híbrida, ya sea usando plataformas virtuales o haciendo llamadas en conferencia. Recientemente, una nueva reunión por teléfono pasó a formar parte de nuestra Comunidad, con representación por parte de un RSG. Hay dos intergrupos activos en el área 56, que brindan servicio a las áreas metropolitanas de Cincinnati y Dayton y sus alrededores. Hasta los últimos años, los diez distritos que se encuentran dentro de la periferia de Cincinnati no habían estado activos, pero hace poco y con esfuerzo se ha logrado crear una estructura de servicio que abarca a muchos distritos. Más al norte entramos en el valle de Miami, que comprende las ciudades de Dayton, Springfield, Middletown y Hamilton. A los grupos que se reúnen en los clubs de Dayton y sus alrededores se les asignaron sus propios distritos. Ya hemos empezado a trabajar





para activar estos grupos e incluirlos dentro de nuestra estructura de servicios generales. Todavía más al norte, dejamos atrás los valles y llegamos a la llanura, donde comenzamos a ver ciudades más pequeñas con grupos activos desperdigados. Los distritos de estas áreas asumen un papel más activo, ya que proveen a los grupos de los listados de las reuniones, de los servicios de teléfono, de las reuniones en las cárceles; de alguna forma, funcionan como sus propios intergrupos, con muchas oportunidades de servicio. El distrito más grande, con las tierras de cultivo más hermosas de todo el mundo, está compuesto por cuatro condados rurales y brinda un servicio excelente a los grupos y comunidades del extremo norte. Este es el distrito donde vivo y donde me volví activa en los Servicios Generales, pero es el honor más grande de mi vida representar a *toda* el área 56 en el sudoeste de Ohio. — *Andrea H.*

**Ontario (Nordeste):** El Nordeste de Ontario es una gran extensión de tierra silvestre que cubre 116,000 millas cuadradas (300,000 km cuadrados) y que tiene una población de alrededor de 510,000 personas. Como verán, tenemos pocos miembros repartidos en un área muy amplia, que está dividida en siete distritos que tienen 130 grupos en total. Por lo general tenemos tres reuniones de comité el primer fin de semana de febrero, junio y noviembre en Sudbury, por estar ubicado en el centro, y una asamblea el último fin de semana de septiembre, que va rotando de distrito en distrito. En los últimos dos años, todas las reuniones de área y asambleas fueron virtuales y salieron bien, aunque la asistencia disminuyó. Los últimos dos años nos enfrentaron a desafíos nuevos y nos presentaron nuevas maneras (para nosotros) de llevar el mensaje. Poco después de que comenzara la pandemia, el área comenzó a tener reuniones virtuales tres noches por semana y muchos grupos se pasaron temporalmente a las reuniones virtuales. Esto nos vino muy bien, porque en Ontario hubo varios confinamientos durante los cuales las reuniones presenciales no estuvieron permitidas. Las reuniones regulares en persona están en marcha de vuelta, aunque con un límite de veinticinco miembros. Espero que algunas de las reuniones virtuales se transformen en grupos permanentes. Hemos visto cómo se nos suma mucha gente de comunidades pequeñas y zonas rurales de Ontario que no tiene acceso a reuniones regulares en ningún lado cerca de donde vive. Sería ideal poder usar esa tecnología para que haya reuniones y apoyo virtual en nuestras comunidades remotas, pero el costo y la disponibilidad de Internet en estas áreas pueden ser un impedimento. Es un honor y un privilegio que se me pida servir como delegado del área 84. — *Paul F.*

**Ontario (Oeste):** Hoy en día, el área 86 brinda servicio a aproximadamente 960 grupos, de los cuales 617 están activos y, de estos últimos, cuatro son virtuales. Hay entre 10,500 y 11,000 alcohólicos en el área 86. Geográficamente, estamos ubicados en la parte oeste de Ontario, Canadá, y somos afortunados de tener tres costas de Grandes Lagos —el Hurón, Erie y Ontario— y la Bahía Georgiana como cuerpos de agua principales en el área. Todos los años celebramos una asamblea preconferencia de primavera y una asamblea de otoño. En los años impares, en la asamblea de otoño, elegimos a nuestros cinco oficiales de área. En los años pares tenemos tres reuniones de comité de área; en los años impares celebramos cuatro reuniones de comité de área, de las cuales la de diciembre se dedica principalmente

## ■ Número estimado de grupos y miembros de AA al 31 de diciembre de 2021<sup>1</sup>

	Grupos	Miembros
Estados Unidos	64,541	1,350,415
Canadá	5,074	86,036
<b>Subtotal<sup>2</sup></b>	69,615	1,436,451
Centros de detención	1,522	38,299
Solitarios, internacionalistas, hogareños	1	208
<b>Total EE. UU. y Canadá</b>	71,138	1,474,958
Fuera de EE.UU. y Canadá	49,317	492,655
<b>Total mundial:<sup>3</sup></b>	120,455	1,967,613

1. La Oficina de Servicios Generales no lleva registros de miembros. La información que aparece aquí se basa en informes proporcionados por los grupos inscritos en la OSG, y no representa un conteo real de los que se consideran miembros de AA. La caída en el número de grupos y miembros no refleja la pandemia, sino que tiene que ver con una mayor exactitud de la base de datos.

2. En abril de 2021, en la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales, se recomendó que la estructura de servicios generales de los EE. UU. y Canadá reconociera a los grupos en línea y fomenta su participación, incluyendo en los listados a aquellos grupos que lo solicitan, en el distrito de su preferencia. La opción por defecto es la ubicación del contacto primario del grupo. Esto reemplaza a la acción recomendable de 1997 que designaba a los grupos en línea como "reuniones internacionales por correspondencia". Actualmente contamos con 309 grupos virtuales en los EE. UU. y Canadá que se encuentran registrados en la OSG.

3. Tenemos conocimiento de actividades de AA en aproximadamente 180 países, incluyendo 66 oficinas de servicios generales autónomas fuera de los Estados Unidos y Canadá. Anualmente, tratamos de ponernos en contacto con las OSG y los grupos que solicitan aparecer en nuestros listados. En el caso de no contar con datos actualizados utilizamos números de años anteriores.

a las elecciones de los subcomités (nueve puestos). Si alguna vez pensaron en visitar las cataratas del Niágara del lado canadiense, allí estarían pisando el área 86. Hay muchos puntos de acceso disponibles para nuestros vecinos amigos del sur y, considerando que hay puentes con nombres como "Agua Azul", "Embajador", "Arcoiris" y "Paz", sabrán que son siempre bienvenidos al área 86. Apoyamos y participamos en la reunión del Comité de Delegados de Ontario (ODC, por sus siglas en inglés) y la Asamblea de Servicios de Alcohólicos Anónimos de la Región Este de Canadá (CERAASA, por sus siglas en inglés), que rota de sede cada dos años. Tenemos una nueva iniciativa, la Orientación para Delegados del Este de Canadá (ECDO, por sus siglas en inglés), una reunión o conferencia virtual de estilo de orientación que propuso nuestra custodia del Este de Canadá Jan L. y que incluyó a las diez áreas del Este de Canadá. También compartimos los puntos de partida con nuestros vecinos del área 83 este, mientras comienzan su viaje hacia nuestra espectacular región norte para visitar las áreas 84 y 85. Somos amables y amigables y no hay nada que amemos más que ayudar a los alcohólicos que aún están sufriendo y darles la bienvenida a nuestros amigos de AA al área 86 del Oeste de Ontario. — *Jeff S.*

**Oregón:** El área 58 está compuesta por más de 1,000 grupos repartidos en 36 distritos, tres de los cuales son distritos de habla hispana. También tengo el honor de anunciar con mucho entusiasmo que hemos agregado grupos de lenguaje



de señas americano (ASL, por sus siglas en inglés) a nuestro distrito 16. En octubre organizamos una escuela de RSG online con traducción al ASL a la que asistieron alrededor de veinte personas. ¡Estoy tan orgullosa de todo el trabajo que hacen! La mayor parte de la población de Oregón se agrupa a lo largo de la Interestatal I-5, que corre de norte a sur del lado oeste de la Cordillera de las Cascadas. Portland, Salem, Eugene, Medford y la mayoría de las otras ciudades grandes de Oregón están en esta parte de nuestro estado. Nuestros otros grupos están al este y al oeste y en la zona de las Cascadas, en zonas que, por lo general, son más rurales. Celebramos cuatro asambleas de servicio a lo largo del año. Durante este último tiempo han sido virtuales. No vemos la hora de volver al proceso por el cual rotábamos de lugar en lugar en todo el estado. En febrero es nuestra asamblea pre-conferencia, mientras que, en mayo, es nuestra asamblea posconferencia. En septiembre tenemos nuestra Asamblea de Servicios Generales, que es cuando se eligen nuestros oficiales de área. Durante nuestra asamblea de servicios de noviembre, los nuevos oficiales de área que han sido elegidos y los comités de servicio rotan a sus puestos. El área 58 es un área dirigida por los RSG, lo cual evidencia nuestro modelo de triángulo invertido. Somos afortunados por el liderazgo excepcional de nuestros MCD, los miembros de los comités de servicio, los oficiales de área y nuestros antiguos servidores de área en general. Nuestra área participa activamente de la Conferencia del Noroeste del Pacífico (PNC, por sus siglas en inglés), la Asamblea de Servicios de la Región del Pacífico de Alcohólicos Anónimos (PRAASA, por sus siglas en inglés) y del Foro Regional del Pacífico. Muchos de nuestros MCD y RSG están muy involucrados en todos estos eventos, y su asistencia aumenta con el correr de los años. Es un honor ser una parte, por pequeña que sea, de la familia del área 58 de Oregón. Quisiera aprovechar esta oportunidad para invitarlos a todos a que vengan a visitarnos, ya sea de forma virtual o en persona. — *Amber N.*

**Puerto Rico:** El área 77 está compuesta por siete distritos y, repartidos en esos distritos, hay 73 grupos de habla hispana. A esto se le suman doce grupos de habla inglesa y que son un desafío para nuestra área. Estamos intentando integrarlos en un distrito lingüístico. Seguimos esforzándonos para lograr tener un área de servicio diversa pero unificada. Las reuniones de área y de distrito se celebran todos los meses. Las reuniones de área van rotando entre cada distrito y las reuniones de distrito rotan entre los grupos. En octubre siempre llevamos a cabo una Asamblea de Presupuesto y, en noviembre, en los años impares, tenemos una Asamblea Electoral. En nuestra oficina de servicios de área hay literatura disponible, tanto en inglés como en español, y se contestan y asignan las llamadas y visitas de Paso Doce. Se distribuye la información de los grupos y un empleado de media jornada lleva un registro de las contribuciones, responde a las actividades de los grupos y apoya a la comunidad para que se mantenga conectada. Con la llegada de los tiempos pandémicos, hubo una gran expansión de las reuniones virtuales. Sin embargo, cada vez más grupos están abriendo sus puertas; solo seis reuniones siguen siendo virtuales. Es un desafío incorporar esto a la estructura de servicio. Otra consecuencia del covid-19 ha sido que la cantidad de miembros disminuyó un 35%, otro desafío que debemos superar. Pero aún hay luz al final del túnel. Por último, pero no menos importante, es la necesidad de mi área de ponerse al día con la tecnología. Sabemos

## ALGUNOS DATOS:

La edad media de los delegados que representaban a las 93 áreas de servicio en los Estados Unidos y Canadá era de 57 años. La persona de mayor edad tenía 80, mientras que la más joven tenía 35. El número promedio de años de sobriedad era de 22 años: la persona con más tiempo tenía 43 años de sobriedad, mientras que la que tenía menos tiempo, 8 años. El tiempo promedio de participación en la estructura de servicio era de 17 años, con un máximo de 37 y un mínimo de 6 años.

que llegó para quedarse y nos estamos esforzando por mantenernos en sintonía. En un mundo cambiante, nuestra oficina está siempre lista para cumplir con nuestro propósito primordial: llevar el mensaje a los alcohólicos que están enfermos y sufriendo. — *Pablo R.*

**Quebec (Noroeste):** El área 90 comenzó sus actividades en agosto de 1976 y cubre un territorio enorme en el noroeste de Quebec. Nuestro territorio cubre desde Ottawa, al este, hasta Joliette, al oeste —más de 152 millas (244 km)— y desde la parte norte de Montreal, al sur, hasta Kuujuaq, Nunavut, en el extremo norte —más de 898 millas (1445 km)—. Tenemos un total de 374 grupos distribuidos en veinticuatro distritos. Aunque es difícil dar una cifra exacta, estimamos que rondamos los 8,000 miembros. Tenemos más de veinte grupos en instituciones correccionales y una docena en centros de tratamiento. A pesar de hablar más que nada en francés, somos un área diversa, multicultural y multilingüe. Tenemos siete oficiales regionales, seis comités permanentes (Correccionales, Tratamiento y Accesibilidades, Literatura, Información Pública, *La Vigne AA* [similar al Grapevine] y el Boletín “*Heritage*”, nuestro boletín regional de servicios. A esto se le suman dos grupos de trabajo, los Archivos Históricos y la página web. Nuestro calendario de servicio contiene seis reuniones regionales, dos asambleas generales, una asamblea de bienvenida para nuevos servidores o cualquier otro miembro interesado en el servicio, además de un día de preconferencia y un día que dedicamos a los Conceptos. A este calendario se suman muchas actividades de servicio, como los días de sesiones informativas (el RSG, el MCD, finanzas, etc.) y las sesiones de intercambio de opiniones con los comités. Todas estas actividades mantienen vivo el espíritu de servicio de nuestros miembros y promueven interés en él. Hemos podido adaptarnos a la nueva realidad y muchas de nuestras reuniones son en persona o por videoconferencia, o incluso híbridas. El área 90 está llena de vitalidad y salud gracias al servicio. — *Normand P.*

**Quebec (Sudoeste):** El área 87 es el área más pequeña de la provincia de Quebec. Sin embargo, aproximadamente el 38% del total de los miembros está aquí. Oficialmente es un área bilingüe: francés e inglés. El área 87 está ubicada en el extremo sur de la provincia, justo al norte de Nueva York (área 48) y Vermont (área 70). En 1991, el área y el intergrupo se fusionaron. Fue en ese momento que nació nuestra entidad administrativa, la *Bureau des Services-Région 87*. Tenemos veinticuatro distritos y catorce comités activos. Antes de la pandemia, teníamos alrededor de 540 grupos.

Desde entonces, algunos de ellos ya nos han informado que han suspendido sus actividades. El análisis a posteriori que hagamos del covid-19 nos obligará a revisar el modo en que hacemos las cosas. El uso de la tecnología en nuestras reuniones nos ha permitido conectarnos con los jóvenes de una forma novedosa. El lenguaje de las nuevas generaciones no encaja bien con el lenguaje que se usaba en AA cuando se creó en 1935. Cada vez nos apremia más la necesidad de comunicar nuestro mensaje de esperanza a las generaciones presentes y futuras, si queremos que AA esté ahí para los alcohólicos que aún están sufriendo. Es imperativo que los principios generales que subyacen nuestro programa se mantengan en su lugar, pero debemos usar un lenguaje que sea relevante para las generaciones presentes y futuras. Por primera vez, tuvimos una asamblea en febrero para preparar a nuestro delegado para la Conferencia con presentaciones hechas por MCD y RSG. Aunque solo presentamos algunos de los asuntos que atañen a cuatro comités, fue un gran éxito. Los miembros pidieron que presentáramos más el año que viene. Con respecto a mis responsabilidades, esta pirámide invertida que define nuestra estructura me hizo caer en la cuenta de que el delegado no es más que un servidor de servidores. — *Claude M. G.*

**Rhode Island:** El área 61, Rhode Island: nuestro pequeño estado tiene un corazón de AA enorme. Para que se den una idea, se puede llegar desde la punta norte a la punta sur en una hora manejando, o desde el extremo este al oeste en 45 minutos. No obstante su diminuto tamaño, Rhode Island cuenta con pueblos coloniales encantadores, una hermosa costa y playas. El lema de nuestro estado, “Esperanza”, figura en la historia de AA. Fue esperanza lo que floreció en



1934 cuando Rowland H., nativo de Rhode Island y paciente del doctor Jung, trajo el mensaje del Grupo Oxford a Ebby T., que más tarde fue la chispa que inspiró a Bill W. en su camino hacia la sobriedad. El otoño pasado se cumplieron 80 años de AA en Rhode Island. Hoy, el área 61 está compuesta por un poco más de 300 grupos registrados, 6,000 miembros y 540 reuniones por semana. El área está dividida en siete distritos geográficos y un distrito lingüístico. Las contribuciones de los grupos nos permiten tener oficinas donde se llevan a cabo todas las reuniones de los comités de servicio y de área mensuales. Los últimos años dieron lugar a un nuevo comité permanente y a un nuevo comité especial, Servicios de Información y el Comité de Servicio para Jóvenes en AA de Rhode Island, respectivamente. Cinco oficiales de área se aseguran de que todos los distritos y comités permanentes sean visitados todos los meses. Además de las asambleas trimestrales, dedicamos ocho reuniones por año, una en cada distrito, a la “Alegoría del Servicio”. La convención anual de Rhode Island se celebra en la hermosa ciudad de Newport. Debido a los desafíos de la pandemia y como consecuencia de los cambios frecuentes de ubicación, las reuniones de servicio se vieron afectadas. Después de 15 meses de virtualidad, retomamos las reuniones híbridas o en persona. Más recientemente, se dio marcha atrás y las reuniones volvieron a ser híbridas o virtuales. El lado positivo es que la asamblea autorizó la compra de equipo informático y audiovisual y un servicio de wifi en apoyo de las reuniones híbridas del comité de área y de los comités de servicio que se llevan a cabo en la oficina. Otra cosa favorable es que se implementaron las mesas redondas en las preconferencias virtuales y un cuestionario en línea para los preparativos de la Conferencia en 2020 y 2021. Estos esfuerzos ampliaron la accesibilidad y fueron muy efectivos, dado que permitieron llegar a los grupos de Rhode Island y aumentar su participación. — *Alison H.*

**Carolina del Sur:** Hace doce años, cuando comencé mi trabajo de servicios generales en el área 62, nuestra área estaba teniendo dificultades por el bajo fondo de reserva (debido al alto costo de las reuniones en hoteles) y la apatía que se hacía evidente por la poca asistencia a las asambleas de área y en las peleas que se daban en las reuniones administrativas. Cinco años después, nos mudamos a una ubicación más retirada, remota y económica donde todos debían permanecer en el mismo lugar durante todo el fin de semana que duraba la asamblea. No había distracciones afuera. La agenda de la asamblea estaba llena de trabajo de los comités de servicio y se agregaron más talleres al fin de semana. Las conversaciones informales entre reuniones giraron en torno a este programa de recuperación. Las reuniones administrativas pasaron a ser una parte mucho menos importante del evento. Esto nos cambió. El número de personas presentes se duplicó. Las contribuciones al área 62 por parte de los grupos y los distritos se duplicó. Pusimos más fondos a disposición de nuestros comités de servicio para su labor. Nos volvimos amables y tolerantes y resolvimos nuestros asuntos administrativos con amor y gentileza, casi siempre por una unanimidad considerable a la hora de votar. De esta experiencia aprendimos que cualquier problema que se nos presente en la estructura de servicio del área 62 y en este simple y ejemplar programa espiritual puede y será resuelto por medio de soluciones prácticas y pragmáticas, siempre que apliquemos los principios de esta Comunidad y lo hagamos con amor, gentileza y tolerancia. — *Jack M.*





**Dakota del Sur:** ¿Dónde se ha visto que los veteranos se conviertan en expertos en videoconferencias? ¿Dónde se ha visto que la gente grite al frente de una habitación sin aire acondicionado un día caluroso de julio para que los del fondo puedan escuchar con el ruido de los ventiladores? ¿Dónde se ha visto que uno pueda asistir a una asamblea de área desde un tractor? ¿Dónde se ha visto una comunidad que se sorprenda de que su delegada use pantalones de pijama para ir a la CSG? En el área 63, ¡claro! Con 169 grupos activos y registrados y un grupo virtual registrado, el estado de Dakota del Sur comprende toda el área 63. Hay catorce distritos, de los cuales once están regularmente activos en el área y otros asisten a los eventos del área cuando pueden. La pandemia hizo que el área 63 se reuniera de forma virtual durante alrededor de un año, y durante ese tiempo pudimos aprender y vivenciar muchas cosas. Notamos que las reuniones virtuales trajeron muchas caras nuevas a las asambleas, además de algunas caras que hacía tiempo que no veíamos. Nos tropezamos un par de veces en el camino de la virtualidad, pero logramos avanzar, y nos trajo una nueva alegría y gratitud cuando el área retomó las asambleas en persona. Usamos esta experiencia cuando la asamblea de otoño votó unánimemente para cambiar nuestro cronograma de servicio a partir de la primavera de 2022. Vamos tener tres asambleas a lo largo del año para tratar los asuntos administrativos del área (una de las tres será virtual). El objetivo de la conferencia de primavera será hablar sobre los puntos de agenda de la CSG, a la vez de informar y preparar al delegado para la CSG. La conferencia de otoño se centrará en Comunidad, Unidad y Servicio. Además, es donde se llevan a cabo las elecciones de área en los años

impares. El área 63 usa el sistema de comités, de forma similar a la CSG. Los coordinadores de los comités se eligen en los años impares y sirven durante dos años de forma rotativa. También estamos sumamente emocionados por estar lanzando una página web excelente. Nuestra página parecía de 1996 de lo anticuada que era, así que decidimos unirnos al resto del siglo 21 y usar [www.area63aa.com](http://www.area63aa.com) para ayudar a llevar el mensaje de la mejor manera posible. ¡Por favor, visítela! Si alguna vez andan por aquí, por favor vengán a alguna de nuestras reuniones en el área 63. Nos tomamos muy en serio la regla n.º 62 y los invitamos a sumarse mientras marchamos con esfuerzo por las montañas y planicies hacia un destino feliz. Que Dios los bendiga y los guarde hasta entonces. — *Katie B.*

**Tennessee:** A lo largo de las colinas ondulantes del este de Tennessee, con los sonidos musicales del centro de Tennessee y el olor a barbacoa que le hace a uno agua la boca en el oeste de Tennessee, el área 64 tiene 613 grupos registrados que, en total, componen 41 distritos. Celebramos cuatro asambleas trimestrales por año que van cambiando de ubicación dentro del área. En los años impares, tenemos nuestras elecciones de oficiales del área. Cada uno de los comités que organizan nuestras asambleas consigue un intérprete al español para nuestros dos distritos hispanos. El área 64 tiene ocho comités permanentes y dos comités especiales. Estos comités se reúnen dos veces en cada asamblea y continúan con la labor de Alcohólicos Anónimos en sus distritos y grupos. Algunos de estos comités han decidido llevar a cabo talleres en cada asamblea o tener sesiones de compartimiento general para encontrar mejores formas de ser lo más eficaces posible. Tenemos un edificio independiente de Archivos Históricos en Murfreesboro, Tennessee, que está centralizado en nuestro estado para que todos puedan venir a visitar y ver la historia de AA en nuestra área. También tenemos una relación muy estrecha con los comités de servicio de jóvenes, en particular con la Conferencia de Jóvenes en Alcohólicos Anónimos de Tennessee (TCYPAA, por sus siglas en inglés) y, a veces, con la Conferencia de Jóvenes en Alcohólicos Anónimos Regional del Sudeste (SERCYPAA, por sus siglas en inglés). Nuestra área se esfuerza por llevar el mensaje de Alcohólicos Anónimos en todos nuestros asuntos. De verdad no se imaginan lo mucho que me honra servir al área 64 en cualquier capacidad. — *Shannon C.*

**Texas (Noroeste):** El área 66, Noroeste de Texas (NWTAA 66, por sus siglas en inglés) le brinda servicio a una superficie de 96,000 millas cuadradas (154,496 kilómetros cuadrados), desde Amarillo, en la zona del “panhandle” de Texas, hasta El Paso, hacia el sudoeste, y hasta el parque nacional Big Bend, en Alpine, hacia el sur. El área 66 está compuesta por nueve distritos. Tres de ellos están en El Paso, de los cuales dos son de habla hispana. Tenemos 582 grupos registrados y 245 están completamente activos. Nuestros oficiales de área son un coordinador, un coordinador suplente, un secretario, un secretario suplente, un tesorero, un tesorero suplente y un delegado suplente. Tenemos coordinadores de comités en Archivos Históricos, Bilingüe, Cooperación con la Comunidad Profesional, Correccionales, Finanzas, Grapevine / La Viña, Literatura, Boletín Informativo, Información Pública, Tratamiento y Página Web. El objetivo principal de las guías de servicio de la Asamblea de Área del Noroeste de Texas es complementar el *Manual de Servicio de AA* en los puntos que son específicos de la estructura de servicio de



nuestra área. La meta principal del área 66 es simple: seguir llevando el mensaje al alcohólico que aún sufre, ante todo teniendo presente nuestro objetivo primordial en nuestra mente, corazón y conciencia. — *Shellia D.*

**Texas (Sudoeste):** El área 68, Sudoeste de Texas (SWTA68, por sus siglas en inglés), tiene un gran tamaño, una gran población y un gran espíritu. Nuestros 34 distritos llevan el mensaje en inglés y en español, y nuestros 618 grupos hablan el lenguaje del corazón en inglés, español y lenguaje de señas americano. Actualmente, ocho de nuestros distritos están inactivos (o “silenciosos”, como los llamamos) y sin MCD. Nuestro Comité de Distritos Silenciosos se comunica con los grupos de esos distritos para que puedan mantenerse conectados con el resto de AA. El área 68 ha vuelto a tener asambleas y conferencias presenciales; cada evento es organizado por un distrito diferente. Al principio, la experiencia 100% en línea que tuvimos durante la pandemia de 2020-2021 fue muy sólida, pero, a medida que la pandemia se fue estirando, la asistencia fue mermando más y más. Fue maravilloso ver cómo el nivel de participación se restableció en el primer evento en persona en julio de 2021 y que ese mismo nivel alto de participación se siga manteniendo en 2022. En este momento parece haber poco interés en un formato híbrido. Tenemos nueve comités permanentes: Archivos Históricos, Bilingüe, Correccionales, Información Pública / Cooperación con la Comunidad Profesional (IP / CCP), Boletín Informativo, Grapevine / La Viña y Tratamiento, además de nuestros dos comités más nuevos, Accesibilidades y Tecnología. Fuimos muy afortunados de haber creado nuestro Comité de Tecnología en la última asamblea de votación de 2019, justo antes de que nos golpeará el covid-19. Toda la comunicación del área está disponible en inglés y en español, y nuestro Comité Bilingüe traduce “sobre la marcha” durante nuestras asambleas y conferencias de área. Estoy muy agradecida por ser parte del área 68, Sudoeste de Texas, y por tener la oportunidad de servir como delegada. Nuestra área está lista para seguir creciendo y prosperando por muchos años más. — *Bárbara Ruiz*

**Vermont:** La población del área 70 tiende a ser de personas mayores y quizás no se siente tan cómoda o familiarizada con el trabajo con computadoras y celulares. Por ese motivo, cambiar a reuniones y asambleas de área virtuales durante los últimos dos años hizo que se redujera muchísimo la presencia en las funciones de servicio. El área 70 aún no ha tomado la decisión de volver a las reuniones de servicio presenciales, aunque muchos grupos de recuperación se siguen reuniendo en persona, además de virtualmente. Cancelamos nuestra convención estatal anual en abril y celebraremos nuestra sesión de compartimiento preconferencia y nuestra asamblea de área completa por videoconferencia el 20 de marzo. El coordinador del Comité de Archivos Históricos del área 70 montó un repositorio de archivos históricos en un antiguo molino, en Bennington, y el coordinador del Comité de Correccionales del área 70 publica un boletín informativo todos los meses. — *Michael K.*

**Estado de Washington (Este):** El área 92 se formó en 1992 como resultado de una división del área 72 y es bastante grande desde un punto de vista geográfico, aunque la población es escasa. Con 491 grupos activos, nuestros límites llegan hasta la frontera con Canadá hacia el norte, hasta la Cordillera de las Cascadas hacia el oeste, hasta una pequeña esquina del noroeste de Montana hacia el este, y hacia el sur, hasta una pequeña sección de Oregón a lo largo de su frontera norte. Tenemos veinticinco distritos, cuatro de los cuales son de habla hispana y son considerados distritos lingüísticos, no geográficos. Nuestros distritos presentan propuestas para ser sede de dos asambleas de área y dos reuniones trimestrales, además de los talleres de los comités permanentes que se llevan a cabo el mes anterior a cada evento trimestral. En esos talleres, los comités de área apoyan a nuestros distritos en sesiones de grupo donde se comparten ideas e información acerca de sus esfuerzos de Paso Doce. El taller de marzo se focaliza principalmente en la agenda de la CSG para prepararse para un debate “informado” que se aborda en la asamblea preconferencia en abril. Al igual que todo Alcohólicos Anónimos, la Comunidad de nuestra área dio un paso adelante como consecuencia del desafío que



supuso la pandemia del 2020. Estamos aflorando con una nueva gran oportunidad en lo que respecta al uso de la tecnología virtual. Nuestro comité de tecnología nos ayudará a extender la mano de AA y a llevar nuestro mensaje de esperanza. El potencial que nos brinda para mejorar la comunicación con nuestras comunidades de latinos, nativos norteamericanos y demás comunidades étnicas es una oportunidad que debemos aprovechar. Recién estamos empezando a descubrir las ventajas de este componente virtual. ¡Se avecinan tiempos realmente muy emocionantes! Es un verdadero honor servir a los grupos de esta maravillosa área 92 como su delegado del panel 72. — Ben N.

**Wisconsin (Norte de Wisconsin y Península Superior de Michigan):** El área 74 consiste en la mitad norte de Wisconsin y la mayor parte de la península superior de Michigan. Tenemos acceso a dos cursos de agua enormes, los ríos Misisipi y St. Croix, al oeste, y los Grandes Lagos, al este y al norte. Llevaría ocho horas manejar de una punta a la otra del área, un recorrido de 475 millas (764 km). Tenemos veinticuatro distritos con 630 grupos activos y dos grupos virtuales activos. Durante los últimos dos años, nuestro Comité de Información Pública y nuestro administrador de sitio web organizaron un taller sobre la aplicación móvil *Meeting Guide* y desarrollaron un sistema para brindar asistencia a los distritos que no tenían su propia página web para subir la información de sus reuniones. Como resultado de este trabajo, la aplicación móvil *Meeting Guide* funciona en casi toda el área. Tenemos cuatro asambleas por año y cuatro reuniones de comité de área, aunque tenemos también la opción de celebrar una quinta. Tuvimos reuniones de servicio virtuales desde que comenzó la pandemia hasta marzo



de 2021, cuando realizamos un taller de delegados híbrido. Desde entonces, todas las asambleas han sido híbridas y las reuniones del comité de área han sido tanto híbridas como virtuales. Actualmente hay un debate en nuestra área con respecto a cómo seguimos. Algunas de las preguntas que nos tienen contrariados son: ¿Por ahora seguimos con el formato híbrido? ¿Cómo hacemos para integrar las reuniones híbridas en términos de accesibilidad? ¿Dejaremos de utilizar el formato híbrido después de que termine la pandemia? Más nos será revelado a medida que vayamos debatiendo esos temas en nuestras asambleas. Nuestro boletín mensual, el “*Now and Then*”, se publica desde julio de 1959. Hoy, el “*Now and Then*” se envía sobre todo de forma electrónica, por mail, pero hay algunos pedidos especiales de copias en papel enviadas por medio del Servicio Postal de los Estados Unidos (USPS, por sus siglas en inglés). La participación general en la estructura de servicio del área 74 ha disminuido, pero el entusiasmo sigue tan vivo como siempre. Seguimos comprometidos a llevar el mensaje al alcohólico que aún está sufriendo. — Bryon B.

**Wyoming:** El área 76 es el noveno estado más grande en términos de superficie y su población es la más escasa de todos los estados. Pero en Wyoming hay más que viento y carreteras que se vuelven intransitables. Aún más espectaculares que la belleza geográfica son las vidas que han sido transformadas desde que AA comenzó a funcionar en Wyoming, en 1945, con un alcohólico que habló con otro en Evanston. Tenemos doce distritos, 106 grupos registrados y aproximadamente 1,847 miembros que llevan el mensaje de AA a los alcohólicos que aún sufren. Hay dos asambleas y una convención por año. A nuestras asambleas presenciales asisten un promedio de 125 personas. Nuestras asambleas son un reflejo de la Conferencia de Servicios Generales (CSG). El área 76 contribuye con dinero adicional a la Oficina de Servicios Generales al final de todos los años para compensar los gastos del delegado en la Conferencia. El delegado suplente orienta a los distritos y a los nuevos Representantes de Servicios Generales (RSG). El coordinador de área facilita una sesión de compartimiento por mes. Con esta rotación pretendemos concentrarnos en las necesidades de los RSG. El “*Tributary*” es el boletín del área que se distribuye en todas las asambleas y convenciones y se sube al sitio web del área. Somos parte de la región Oeste Central y participamos en la conferencia de servicios anual y en el foro regional cada dos años. En marzo de 2020, nuestros miembros se pusieron en contacto con los diarios locales para asegurarse de que el público supiera cómo contactar a Alcohólicos Anónimos cuando muchas de las puertas de nuestras reuniones estaban cerradas. Los miembros tenían reuniones informales al pie de sus vehículos, reuniones virtuales, se juntaban en el estacionamiento por si aparecía alguien y unos pocos grupos siguieron reuniéndose en persona. Nuestras asambleas fueron virtuales, pero tuvimos convenciones presenciales. Ahora, la mayoría de los grupos se reúnen en persona y algunos grupos hicieron una transición a reuniones o grupos híbridos. Nuestros miembros participan en dos reuniones virtuales semanales con el Departamento de Correccionales de Wyoming (WDOC, por sus siglas en inglés). De parte del área 76, me gustaría agradecer a toda la Región Oeste Central y a la Oficina de Servicios Generales por las muchas oportunidades virtuales que nos brindaron para mantenernos conectados e informados durante los últimos dos años. — Mary M.



## ■ Presentaciones



### Ir más allá del miedo

¡Un saludo a todos los miembros de la Conferencia! Mi nombre es Sheryl T. y soy alcohólica. Tengo el privilegio de servir en el área 69, Utah, como su delegada del panel 71. Quiero agradecerle a Steve por invitarme tan cariñosamente a que haga esta presentación en esta 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales. Hablaré sobre “ir más allá del miedo”. ¡Vaya tarea!

Nuestro Libro Grande describe el miedo de la siguiente manera: “Era una hebra maligna y corrosiva; la trama de nuestra existencia la llevaba entrecruzada”. (*Alcohólicos Anónimos*, 3.<sup>a</sup> edición en español, página 67). Cuando apenas llegué a AA, le tenía miedo a todo y a todos. El desafío más grande al que me enfrenté fue que ustedes hablaban de Dios y yo le tenía miedo a Dios. El Dios de mi niñez había sido una deidad de temer, castigadora y que vigilaba cada uno de mis actos. Alcohólicos Anónimos me ayudó a cambiar esa concepción temprana que tenía de ese poder superior y pasar a verlo como un poder con amor incondicional que me guiaría y ayudaría a vivir una vida llena de alegría y propósito. Aprendí a pasar a la acción para deshacerme de mis miedos. Practicar los Doce Pasos, rezar mucho y trabajar con otras mujeres me ayudó a pasar del miedo a la fe.

Es difícil imaginarse el tipo de miedo con el que habrán tenido que lidiar nuestros cofundadores y primeros miembros cuando no había un Libro Grande con los Doce Pasos, ni una guía que los ayudara a ganar las batallas que se les presentaban a diario. Los primeros miembros concordaban en que, cuando su deseo humano de querer parar de consumir alcohol les fallaba, depender de un poder más grande que ellos les quitaba el peso de la compulsión por la bebida. ¡No había tiempo para el miedo! Esos primeros miembros trabajaron juntos incansablemente para ayudar a otros que morían de alcoholismo. Sus acciones tuvieron algunos buenos

resultados y fortalecieron su creencia de que tenían un mensaje de esperanza y recuperación para compartir. En 1939, dejaron registrado este mensaje en un texto que sigue salvando incontables vidas en todo el mundo.

¿Hay algo a lo que debemos tenerle miedo en AA hoy? Creo que debemos temerle a cualquier cosa que ponga en juego la unidad de nuestro movimiento. Los últimos dos años han sido testigos de cómo los problemas externos y la disensión que la pandemia global trajo aparejados se convirtieron en “una hebra maligna y corrosiva” que intentó hacerse camino en nuestra Comunidad, echar raíces y crecer. Al compartir con otros delegados durante estos tiempos tumultuosos, aprendí que mi área no es la única que está lidiando con estos problemas. En algunas áreas, el miedo se ha convertido en ira y disputas internas entre los miembros de los grupos base, distritos y comités de área. ¿Por qué tanto miedo y enojo? ¿Es por el cambio? ¿Es por la tecnología? ¿Es porque Alcohólicos Anónimos tuvo que cambiar en un abrir y cerrar de ojos y organizar reuniones y eventos de servicio en formatos distintos a los que estábamos acostumbrados? ¿No seguimos llevando el mismo mensaje, solo que en formas nuevas y diferentes? Cuando nos peleamos entre nosotros, ¿no estamos perdiendo tiempo valioso que podríamos estar usando para llevar el mensaje?

¿Qué debemos hacer? ¿Cómo van a hacer los miembros hoy para superar estos miedos auténticos? Bueno, gracias a nuestros cofundadores y primeros miembros, tenemos Doce Pasos, Doce Tradiciones y Doce Conceptos que nos dan una serie de principios que nos ayudan a hacer frente a cualquier situación tormentosa. Sabemos que la confianza en un poder superior y la acción son la solución, al igual que lo fueron para nuestros antepasados. Una vez más, no hay tiempo para el miedo cuando nuestra preciada unidad está en juego. Tenemos que superar nuestras diferencias y



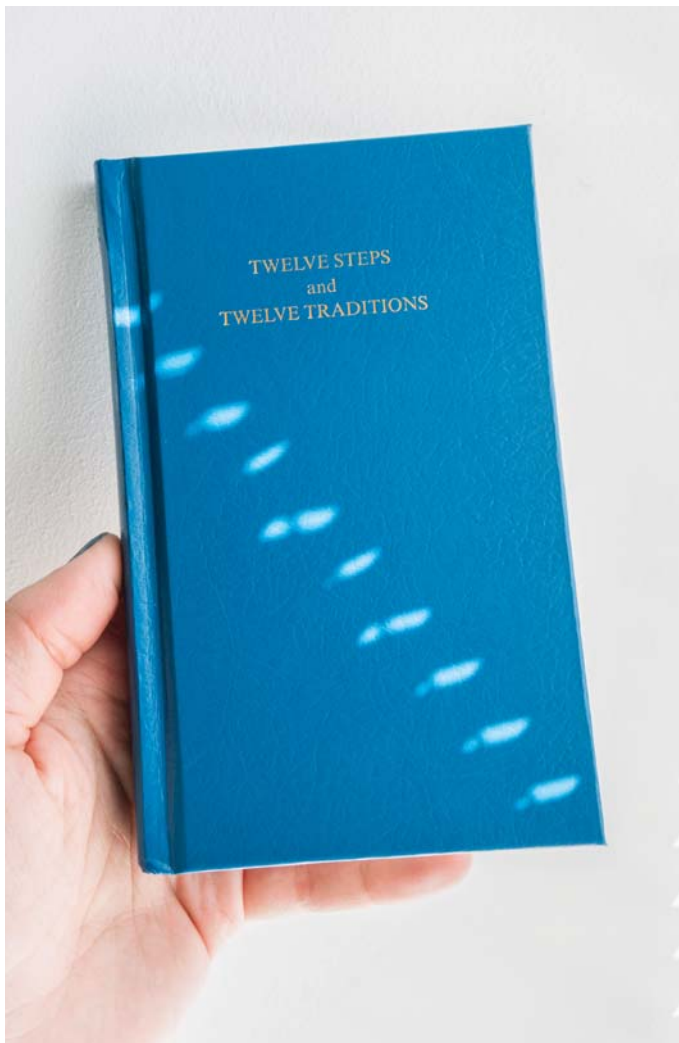
trabajar para asegurar nuestra unidad y nuestro futuro.

¿Cómo podemos superar nuestras diferencias? Al Dr. Bob se lo conocía por decir que todo lo que hacemos en AA se reduce a amor y servicio. Todos somos líderes servidores. Si logramos tratarnos mutuamente con tan solo un poco más de bondad, paciencia y tolerancia, los nuevos miembros se sentirán tan bien recibidos en Alcohólicos Anónimos como nos sentimos nosotros en su momento. Si logramos ser mejores ejemplos de recuperación, unidad y servicio, y tratamos a los demás como nos gustaría que nos traten a nosotros, los nuevos miembros querrán lo que tenemos. Nuestro propósito primordial se mantendrá intacto y el mensaje que llevemos continuará siendo de esperanza. En definitiva, creo que todos queremos lo mejor para Alcohólicos Anónimos, y lo mejor es mantenernos fuertes y unidos, no divididos y llenos de miedos.

Para terminar, quisiera compartir con ustedes una cita de Bill W. que aparece en la página 322 en *El lenguaje del corazón*:

“Y, sobre todo, recordemos la multitud de personas que todavía sufren del alcoholismo y que todavía están sin esperanza. Sea cual sea el costo o el sacrificio que suponga, pongámonos a mejorar nuestras comunicaciones con toda esta gente para que encuentren lo que hemos encontrado: una nueva vida de libertad bajo Dios”.

Sheryl T., Utah



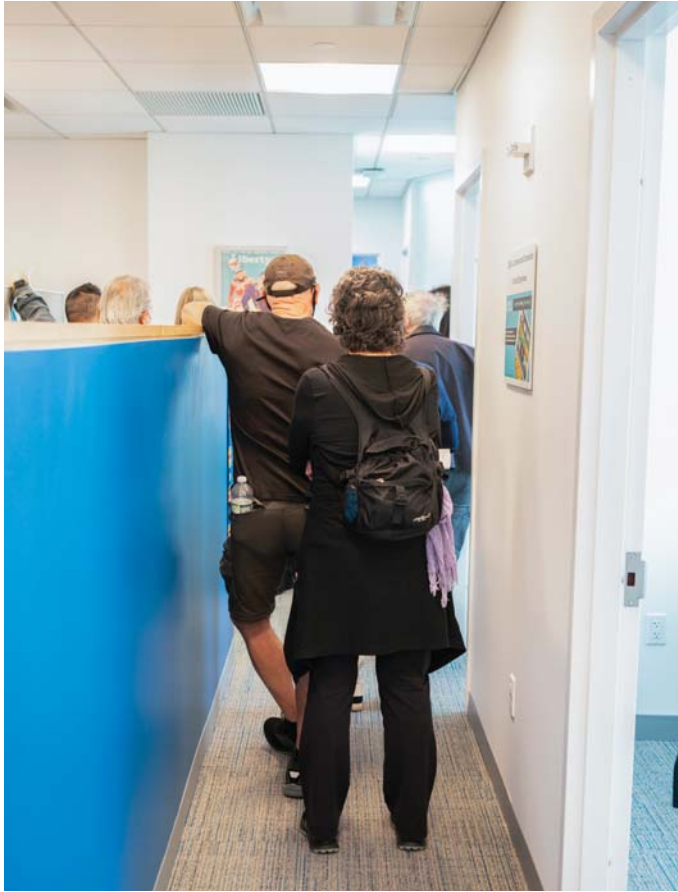
## ¿Cómo hacen los AA lo que sea necesario para la recuperación, la unidad y el servicio?

El lema de nuestra Conferencia de Servicios Generales de este año, “AA llega a su mayoría de edad 2.0: unificados en amor y servicio”, es bastante acertado para el cambio en la manera de comunicarnos que experimentamos en la Comunidad en los últimos años. Como dice nuestro texto básico: “Si tú has decidido que quieres lo que nosotros tenemos y estás dispuesto a hacer todo lo que sea necesario para conseguirlo, entonces estás en condiciones de dar ciertos pasos” (*Alcohólicos Anónimos*, p. 58). Los miembros han encontrado una gran variedad de formas (es decir, “de hacer lo necesario”) para comunicarse, con el fin de abordar las dificultades de no poder reunirse en persona, ya sea para la recuperación, la unidad o el servicio. Habíamos comenzado a explorar nuevas tecnologías incluso antes de que la pandemia aislara físicamente a tantos de nosotros.

Como dijo Bill W. en 1960 (*Nuestra gran responsabilidad*, “La era del cambio”, p. 104) : “Vivimos en una era de cambios. Nuestros Doce Pasos probablemente no van a cambiar; las Tradiciones tampoco. Pero la manera en que nos comunicamos, la manera en que nos organizamos para funcionar, para servir — esperemos que esto vaya siempre cambiando para mejorar”. Vemos que las formas en que nos comunicamos han cambiado marcadamente y continúan cambiando desde que Bill dijo estas palabras en 1960, pero como solemos decir “es el progreso, no la perfección”.

La importancia de la unidad se resalta en el ensayo de la Primera Tradición de nuestro libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones* (p. 130): “Ni él ni ningún otro puede sobrevivir a menos que lleve el mensaje de AA. En el momento en que este trabajo de Paso Doce resulta en la formación de un grupo, se descubre otra cosa: que la mayoría de los individuos no pueden recuperarse a menos que *exista* un grupo”. Los grupos base se han adaptado durante el transcurso de la pandemia, por ejemplo, se reunieron al aire libre manteniendo la distancia o mantuvieron reuniones virtuales, híbridas y presenciales. En ocasiones, se solicitaba el uso de mascarillas en los sitios de las reuniones, pero es posible que no sea un requisito ahora, por lo que algunos dejan que cada uno decida según su preferencia. Es maravilloso ver cómo nuestros grupos base se adaptan a la “nueva normalidad” aún mientras continúan cambiando. De esa manera, algunos grupos que ya existían cuando comenzó la pandemia se desarrollaron y crecieron gracias a estas adaptaciones, como fue el caso de mi grupo base. Además, vimos un crecimiento significativo de reuniones virtuales incluso cuando se levantaron las medidas aquí en Florida, por lo que algunos de nuestros miembros nunca han asistido a una reunión presencial desde que lograron la sobriedad. Esto quiere decir que esta idea de que “la mayoría de los individuos no pueden recuperarse a menos de que *exista* un grupo” ha recibido mucho apoyo a medida que hemos explorado nuevas maneras de comunicarnos.

En la recuperación, cuando hablamos de “hacer todo lo que sea necesario” en esta nueva era de AA, creo que la pandemia presentó un arma de doble filo. Dado que tenemos cierta tendencia a aislarnos, algunos miembros tomaron la pandemia como una oportunidad para aislarse, mientras que otros aprovecharon al máximo las nuevas maneras de comunicarnos. Por ejemplo, yo pude participar de varias reuniones virtuales que se realizaban en distintos países el mismo día;



¡ha sido increíble! Hoy en día incluso se puede apadrinar con tecnologías virtuales, y escucho muchas historias sobre reuniones internacionales que cuentan con una gran cantidad de participantes. No podría haber imaginado todas las posibilidades que hoy tenemos disponibles, como poder escuchar a oradores hablar en una plataforma virtual, cuando antes quizás solo los había escuchado en una grabación.

Además, estamos trabajando en nuevas “formas de organización” o, si se quiere, de servicio, como que los nuevos grupos y distritos virtuales formen parte de la estructura de servicios generales. Como área, apoyamos y ayudamos a que las reuniones únicamente virtuales se inscriban en la Oficina de Servicios Generales y en las entidades locales de servicio. También hubo una proliferación de reuniones y mesas de trabajo sobre temas relacionados con el servicio, como las Tradiciones, los Conceptos y el Manual de Servicio. La Comunidad pudo disfrutar y beneficiarse de los compartimientos de los exservidores de confianza (y de los actuales) sobre estos temas, lo que devino en una Comunidad mejor informada. Nuestra área está realizando reuniones virtuales desde hace casi dos años, aunque estamos trabajando para tener asambleas presenciales. Asimismo, estamos revisando nuestra manera de trabajar a partir de estas nuevas experiencias, incluida la posibilidad de llevar adelante nuestras tareas de manera híbrida, utilizando la presencialidad combinada con tecnología para reuniones virtuales. La capacidad de los comités para tener reuniones virtuales entre las reuniones administrativas aumentó significativamente las comunicaciones y la innovación, ¡y las ideas están fluyendo!

Por mi parte, nunca consideré la posibilidad de que necesitara encontrar una reunión cuando todo el país estaba cerrado por una pandemia, cuando mi padrino de

servicio me preguntaba y repetía: “¿Estás dispuesto a hacer todo lo que sea necesario?” Es impresionante que todos los aspectos de nuestra Comunidad hicieron lo necesario para continuar llevando el mensaje de unidad, servicio y recuperación. Para una sociedad como la nuestra, que tiene una historia de ser reticente al cambio o, al menos, de hacerlo a pasos muy lentos, estos últimos años los cambios han ocurrido a la velocidad de la luz. Nuestra flexibilidad creció a pasos agigantados, y espero que no se necesiten otras emergencias para continuar progresando en este sentido. Debemos seguir siendo relevantes y estar dispuestos, como Comunidad, a hacer todo lo que sea necesario. Yo estoy dispuesto, ¿y tú? Gracias por darme la oportunidad de servir.

*Thomas W., Sur de Florida / Bahamas /  
Islas Vírgenes / Antigua*

## Cómo llegar a cualquiera, dondequiera

**M**e gustaría empezar citando la Declaración de Responsabilidad y contando un poco de la historia que hay detrás.

La Declaración de la Responsabilidad dice:

*Yo soy responsable. Cuando cualquiera, dondequiera, extienda su mano pidiendo ayuda, quiero que la mano de AA esté siempre allí. Y por esto: Yo soy responsable.*

La Declaración de la Responsabilidad se escribió para la Convención Internacional de AA de 1965, que se celebró en Toronto. El autor fue Al S., un excustodio de AA. En el libro de recuerdo de esa Convención, el Dr. Jack Norris dice: “Tenemos que tener presente que AA seguirá siendo fuerte mientras que cada uno de nosotros se lo regalemos a otra persona libre y felizmente, mientras que cada uno de nosotros asuma lo que nos corresponda de la responsabilidad de apadrinar a quienes aún sufren, del desarrollo e integridad de nuestro grupo, de las actividades de nuestros intergrupos y de AA en su totalidad. Encontramos la verdadera libertad y las satisfacciones duraderas de la vida al asumir la responsabilidad. AA nos ha dado el poder de elegir beber o no beber, y al darnosla nos ha dado la libertad de ser responsables de nosotros mismos. Al llegar a ser responsables de nosotros mismos, somos libres para ser responsables de la parte que nos corresponda de AA, y si no aceptamos esta responsabilidad, perderemos AA. (“¿Cuál es la historia detrás de la Declaración de la Responsabilidad de AA?”, Archivos Históricos de la OSG, Boletín de la OSG, *Box 4-5-9*).

Ahora bien, ¿cómo llegamos a cualquiera, dondequiera? La respuesta está en cada uno de nosotros. ¿Quién es “cualquiera”? Con suerte, la respuesta para todos es “cualquiera que tenga un problema de alcoholismo”. Eso incluye a cualquiera, sin importar género, raza, orientación sexual, estatus social, etc.

¿Dónde es “dondequiera”? Existen alcohólicos en todos lados, pero creo que la verdadera pregunta que hay que hacerse es “¿yo estoy dispuesto a ir a dondequiera?” Debo estar dispuesto a ir donde estén y darles a conocer nuestro programa. Llegamos a ellos haciendo que AA sea accesible.

Eso se logra de muchas formas:

*Información Pública:* el propósito de la labor de servicio de IP es brindar información exacta de AA al público cuando se le pide. Los comités de IP visitan escuelas, empresas y reuniones de la comunidad con ese objetivo. También funcio-



nan como recursos para nuestros amigos de los medios locales, enfatizando nuestras tradiciones de anonimato, unicidad de propósito y no afiliación, y, además, ofrecen anuncios de servicio público de AA a estaciones de radio y televisión.

*Cooperación con la Comunidad Profesional:* los miembros de estos comités brindan información sobre AA a aquellos que están en contacto con alcohólicos por medio de sus profesiones. Este grupo incluye a profesionales de la salud, de programas de asistencia para empleados y de recursos humanos; educadores; miembros del clero; abogados; trabajadores sociales; profesionales militares; oficiales del gobierno; y aquellos que trabajan en el campo del alcoholismo. Se brinda información sobre dónde estamos, qué somos, qué podemos hacer y qué no podemos hacer.

*Correccionales y Tratamiento:* el propósito de Correccionales, Tratamiento o los comités combinados de instituciones es coordinar el trabajo de individuos miembros y grupos que estén interesados en llevar nuestro mensaje de recuperación a alcohólicos que estén en hospitales, centros de rehabilitación y tratamiento del alcoholismo e instituciones correccionales. En muchas áreas, hay personas de enlace entre esos comités (por ejemplo, los comités de Correccionales, Tratamiento, Accesibilidades e IP envían su enlace a las reuniones del comité de CCP). Hay muchas instancias en las que las responsabilidades se solapan. Debe quedar bien claro que los comités de AA no compiten entre ellos. Las circunstancias locales determinan quién hace qué (tomado de las guías de AA para IP, CCP, Correccionales y Tratamiento).

En la medida en que AA siga cambiando para satisfacer las necesidades de los miembros potenciales, creo que estamos llegando a “cualquiera, dondequiera”. Es un proceso que comienza cuando un miembro, grupo, distrito o área transmite ideas a AA en forma de puntos de agenda para la Conferencia de Servicios Generales. Cuando esas ideas se discuten, se someten a votación y resultan en acciones recomendables, vemos cambios en AA. Quizás a veces no sean del agrado de algunos miembros y grupos. Nosotros, los miembros de AA, a veces tardamos en aceptar los cambios. Pero, a medida que pasa el tiempo, vemos cómo la mano de Dios habla a través de nuestra voz. Debo preguntarme: ¿a qué le tengo miedo? ¿Tengo miedo de que la AA en la que alcancé la sobriedad no sea la misma AA en la que participo ahora? ¡Gracias a Dios que no es la misma! Claro que me refiero a la Comunidad. Creo que todos ustedes estarán de acuerdo en que necesitamos seguir el camino o, si me permiten, las claras indicaciones que se detallan tan magistralmente en nuestro Libro Grande. Por lo tanto, esperamos que AA siga cambiando para llegar a esos miembros potenciales con los que nos encontraremos en los centros de tratamiento, instituciones correccionales, en nuestros grupos base, por medio de nuestros médicos, abogados, terapeutas, líderes religiosos, etc.

Para terminar, quisiera leerles una cita de nuestro cofundador Bill W.:

“Vivimos en una era de cambios. Nuestros Doce Pasos probablemente no van a cambiar; las Tradiciones tampoco. Pero la manera en que nos comunicamos, la manera en que nos organizamos para funcionar, para servir — esperamos que esto vaya siempre cambiando para mejorar”. (Bill W., charla ante la CSG de 1960).

*Gordon N., Sur de Illinois*

## AA Alrededor del Mundo

Saludos a todos los miembros de la Conferencia. Mi nombre es Trish L. y soy alcohólica. Presto servicio como custodio general de Canadá, y es un verdadero privilegio estar con ustedes el día de hoy para darles una breve charla (me dijeron “cinco minutos” y voy a tratar de ceñirme a eso) sobre “AA alrededor del mundo”. El lema de la Conferencia de este año: “AA llega a su mayoría de edad 2.0: unificados en amor y servicio”, es muy apropiado a la hora de hablarles sobre nuestra labor internacional actual. También nos brinda una esperanza muy necesaria en este mundo lleno de problemas, donde podemos sentirnos agradecidos por la unidad y los principios de AA, que nos permiten movernos con tanta dignidad.

Como muchos de ustedes saben, en base a lo que conocemos, hay actualmente más de 123,000 grupos de AA en el mundo (esta información puede verse bajo el encabezado “Acerca de AA” en el sitio web aa.org). Nuestra literatura ha sido traducida a más de 100 idiomas; hay presencia de AA en unos 180 países del mundo entero; y nuestra membresía se calcula en unos dos millones. Estos son los datos estadísticos a secas. Lo que esos datos no transmiten son el amor, el compromiso y el respeto por Alcohólicos Anónimos, por nuestro mensaje de recuperación y nuestros Doce Pasos, Tradiciones y Conceptos, que nuestros compañeros de todo el mundo llevan en el corazón, así como la labor que hacen para llevar el mensaje en sus respectivos países, muchas veces en presencia de obstáculos que los que vivimos en Estados Unidos y Canadá no podemos siquiera imaginar.

Esto ha sido especialmente así durante los años de la pandemia. Si bien me burlo de mí misma y digo que, en vez de custodio “general” soy una “custodio en particular” (y mi marido me llama la “custodio en casa”) por que todos nos hemos estado viendo por medio de recuadros en una pantalla. Esos recuadros, no obstante, han sido las ventanas a través de las cuales hemos podido ver y participar en el mundo de AA más allá de nuestras fronteras. Estoy segura de que, a estas alturas, muchos de ustedes ya deben haber asistido a varias reuniones internacionales. Esa libertad sin límites en términos de tiempo y espacio nos ha permitido a cada uno de nosotros hacernos una idea del mundo “en general”. Sus custodios generales, sin embargo, (una de Canadá, que soy yo, y otra de EE. UU., que es Marita R.) tienen la oportunidad de atisbar en las estructuras de servicio de muchos lugares del mundo. Se nos da la oportunidad de compartir y aprender sobre cómo llevar el mensaje de maneras, algunas ya bien conocidas, y de otras, innovadoras. Hay unas sesenta Oficinas de Servicios Generales en todo el mundo. Cada una de ellas es única, y cada una sirve a su comunidad respectiva de la forma que más se ajusta a sus necesidades particulares. Si bien la visión inicial de Bill era la de un futuro global central para AA, pronto se dio cuenta de que los asuntos locales requerían de estructuras locales. Por ello, si bien la Carta Constitutiva de la Conferencia de Servicios Generales adoptada en la Convención de St. Louis vislumbraba que con el tiempo nuestra Conferencia contaría con secciones en países extranjeros, lo que ocurrió en vez de eso, es que cada país fue desarrollando su propia estructura autónoma. Si bien el modelo general fue la estructura de EE. UU. y Canadá, todas ellas son independientes.

Desde la última Conferencia de Servicios Generales de EE. UU. y Canadá hemos podido responder a invitaciones y asistir a 19 sesiones, eventos o celebraciones relacionadas

con el servicio. Y todos esos “viajes” han sido virtuales. Es un número elevado, pero es más importante destacar la variedad y la naturaleza de los eventos a los que hemos podido asistir, y que han sido la bendición oculta que nos trajo la pandemia, ese “AA 2.0”.

Hemos tenido la oportunidad de presenciar eventos tales como el primer aniversario de la creación de los Archivos Históricos Nacionales de Chile, un trabajo hecho con mucho amor que es un gran testimonio del afecto que existe en AA por nuestra historia. Pude asistir a una reunión del Comité de Política, Admisiones y Finanzas de la Reunión de Servicio de la Zona de Asia-Oceanía para compartir experiencia derivada de la Reunión de Servicio Mundial en relación con ese comité. También fuimos a una celebración del 52.º aniversario de la creación de la Oficina de Servicios Generales de México. Estos tipos de eventos han sido posibles por el desarrollo del mundo virtual. En el mundo previo a la pandemia, no hubiera sido factible o práctico desplazarse a todos estos eventos (especialmente aquellos que duran tan solo un día). Me emocionó mucho poder asistir a la Reunión de Servicio del África Subsahariana (una reunión zonal) virtual en Johannesburgo, Sudáfrica, en septiembre. Normalmente, los custodios generales no asisten a las reuniones zonales. Solamente va el personal de la oficina. Pero, nuevamente, esto fue posible gracias a la virtualidad. Los delegados habían sido trasladados a Johannesburgo para que tuvieran acceso a una conexión de Internet estable (algo que no está disponible en todas partes), y poder escuchar las historias sobre los desafíos de sus estructuras incipientes fue muy impresionante. ¿Cómo se mantiene un grupo base cuando los miembros luchan por tener incluso un par de días de sobriedad? ¿Cómo se lleva el mensaje en los múltiples idiomas que hay en África? (Y aquí quiero felicitar a nuestro departamento de Publicaciones, que hace una gran labor con las traducciones y licencias: un trabajo vital y muy demandante).

El evento de Conexiones Norte / Sur que se hizo justo después de la Conferencia del año pasado fue otro ejemplo de estar unificados en amor y servicio, ya que reunió a per-

sonas de toda la estructura de nuestra zona, desde Ungava Bay en el norte, a la Antártida en el sur, durante un día, el 15 de mayo de 2021, que compartieron experiencia, fortaleza y esperanza sobre llevar el mensaje a comunidades remotas. Y en 2022 estamos ampliando esta experiencia con un foro virtual especial el 16 de julio, colaborando con nuestras estructuras hermanas de Argentina y Chile, para ampliar la discusión de “remoto” para incluir no solo la geografía sino el idioma y la cultura también. Espero que se unan a nosotros mientras extendemos la mano de AA en todo Canadá, Estados Unidos, México, América Central y Sudamérica.

Por sugerencia de Marita, hice la cuenta de mis viajes virtuales. Dicha cuenta incluye algunos eventos múltiples (como nuestras reuniones mensuales de la REDELA, de las que hablará Marita), y algunos eventos especiales como Conexiones Norte / Sur. El total es de 432,318 km o 166,282 millas. Eso quiere decir que, virtualmente, he dado la vuelta al mundo más de diez veces. Créanme, cuando era una alcohólica crónica que vivía encerrada en su casa bebiendo hasta perder el conocimiento cada noche, con miedo de todo y de todos (especialmente de mi futuro), no hubiera podido ni soñar formar parte de algo tan grande, tan vasto, tan espiritual y que me llena tanto de humildad. Muchas gracias a todos por esa oportunidad.

*Trish L., custodio general de Canadá*

## REDELA (Reunión de las Américas)

La 22.ª Reunión de las Américas (REDELA), celebrada el pasado octubre en Guatemala, está conformada por 35 países que representan a América del Sur, América Central, México, los EE. UU. y Canadá y el Caribe, y Trish L. y yo, como custodios generales y delegadas de la Reunión de Servicio Mundial, asistimos en representación de nuestros grupos y la Junta de Servicios Generales. REDELA es un acrónimo de “Reunión de las Américas”. El lema “Las







Américas unidas bajo los tres legados de AA” brilló durante nuestros debates. A causa de las restricciones de viaje, no pudimos participar en persona. No obstante, como enviamos a nuestros intérpretes Hernán M. y Luciana C. con equipamiento técnico, pudimos participar de forma remota. Puesto que ese año añadimos el componente virtual a la REDELA, Brasil, Panamá y Paraguay también pudieron asistir virtualmente. Como sucede con muchas cosas en estos tiempos de pandemia, siempre podemos encontrar la oportunidad de servir a otros si lo intentamos.

Muchos participantes trajeron sus banderas nacionales para colgar. A medida que pasaba la semana, me di cuenta de que, si bien había muchas banderas en la sala, realmente no hay fronteras en AA. Compartimos, servimos y crecemos juntos.

Al escuchar los puntos sobresalientes de cada país, fue obvio para mí que la pandemia había tenido un grave efecto económico en todas nuestras estructuras de servicio. Si bien se dificultó que los delegados participasen, había una necesidad aún mayor de compartir nuestras experiencias con otros.

Muchos de los temas son los que oiríamos en nuestras reuniones de servicio. Hubo una discusión sobre cómo incluir la participación de las mujeres en todos los niveles de servicio; cómo registrar e incluir las reuniones en línea en la estructura de servicio; y también garantizar la seguridad y el respeto hacia todos en nuestras reuniones. Nuestro gerente general, Bob W., dio un discurso de apertura que remarcaba los 36 principios. Trish dio una presentación fantástica sobre “La comunicación en la era digital: amenazas y oportunidades”. Racy, nuestra miembro del personal del despacho Internacional, informó a todos sobre “Los avances de AA en las redes sociales”, mientras que yo tuve la oportunidad de presentar acerca de “Nuestra Séptima Tradición y cómo funciona ahora”. Compartimos desafíos en común y nuevas soluciones en debates sólidos.

La anterior REDELA bienal había sido antes de la pandemia y mucho cambió desde ese entonces. La estructura de servicio de los EE. UU. y Canadá ha tenido dos Conferencias virtuales en estos dos años y hemos podido compartir nues-

tra experiencia con otras estructuras, de las cuales la mayoría también celebró conferencias virtuales. Por la necesidad de compartir las lecciones aprendidas, la REDELA volvió a crecer. Ahora nos reunimos todos los meses por medio de una plataforma digital en español. Trish y yo participamos plenamente gracias al excelente trabajo de nuestro intérprete Hernán y una aplicación de audio que usamos en conjunto con la reunión virtual. Las discusiones han sido variadas y abarcaron desde asuntos relacionados con las licencias y la literatura, las reuniones en línea, hasta el crecimiento de los medios digitales durante la pandemia. Hemos podido aprender unos de otros cómo seguir llevando el mensaje de maneras nuevas. Brasil ha liderado en lo que respecta a las plataformas y la mensajería digital; México lleva el mensaje a centros correccionales por medio de una reunión semanal televisada de media hora; y otros países compartieron sus mejores ideas con los demás para que todos pudiéramos crecer.

Un punto emocionante que surgió de nuestra reunión mensual fue la necesidad de tener un Fondo de la REDELA. Así como nuestros miembros de la Conferencia envían una contribución para costear algunos de los gastos de esta Conferencia, los países de la REDELA también contribuyen para sufragar los costos de la REDELA. Muchos países no pueden contribuir plenamente por diferentes motivos, ya sean tiempos económicos difíciles, por ser una estructura de servicio joven o porque la pandemia ha reducido las contribuciones de los grupos. Los padrinos de país a país pagan algunas cuotas de los países apadrinados, pero eso también genera presión ya que el país que apadrina podría estar atravesando algunas de las mismas dificultades económicas. Nuestra estructura de servicio ha cubierto el déficit para que la reunión continúe. La solución que la REDELA encontró fue crear un Fondo de la REDELA al que los países que tienen un poco de dinero sobrante puedan contribuir para asistir a aquellos países que necesitan ayuda. REDELA está rumbo a automantenerse, otro momento que equivale a alcanzar la mayoría de edad en nuestra zona y es algo digno de celebrar.

Lo que sentí al finalizar la REDELA fue todo el trabajo que aún hay por hacer. Todos tienen las mismas dificultades que

nosotros: comunidades remotas, traducciones locales de literatura y la necesidad de tener padrinos y madrinas que enseñen el amor de servir en la Comunidad a sus ahijados y ahijadas. Roberto de Argentina quizás resumió mejor que nadie los sentimientos de los delegados al final de la conferencia cuando dijo: “Ustedes abren mi corazón y cuando mi corazón está abierto, nos conectamos para siempre. Incluso cuando me falle la memoria, mi corazón siempre los recordará”.

*Marita R., custodio general de los EE. UU.*

## **Comité ad hoc sobre la Participación de los Grupos en Línea en la Estructura de Servicios Generales de los EE. UU. y Canadá de los custodios**

*Tengan en cuenta que el siguiente informe de avance, presentado como material de referencia de la 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales se continuará actualizando hasta la Conferencia. Se presentará en la Conferencia con la última información.*

### **INFORME DE AVANCE**

#### **SECCIÓN 1 — Contexto**

El comienzo repentino de la pandemia en 2020, como ya sabemos todos, creó un entorno totalmente nuevo para los grupos de Alcohólicos Anónimos (la mayoría) de todo el mundo: el mundo virtual. Como no se podían seguir reuniendo cara a cara, el rápido salto de muchos grupos a las plataformas de reunión accesibles disponibles en internet ha dado lugar a nuevos desafíos interesantes y señalado la necesidad de tener nuevas perspectivas respecto de la incorporación de esta nueva plataforma en la vida de AA de manera tal que respete nuestros Pasos, Tradiciones y Conceptos.

Lógicamente, la participación en la vida de AA hasta 2020 había dependido de una organización estructural geográfica, en especial para la labor de servicios generales. ¿A AA le ha quedado chica una estructura puramente geográfica? ¿Qué oportunidades han surgido? ¿Qué es lo que no estamos viendo? ¿Cuáles son los desafíos? ¿Cuáles son las preocupaciones emergentes que cambian constantemente? La realidad virtual nos acompañará más allá de la pandemia y debemos mirar hacia el futuro.

Estas y muchas otras preguntas fueron prioridad para los delegados de la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales. El resultado fueron dos acciones recomendables relacionadas directamente con el tema:

- I. *Que la Estructura de Servicios Generales de EE. UU. y Canadá reconozca a los grupos en línea (grupos cibernéticos) y fomenta su participación, incluyendo en los listados a aquellos grupos que soliciten ser incluidos como parte del distrito y área de su preferencia, o bien, por defecto, en la ubicación del contacto primario del grupo. Esto reemplaza la acción recomendable de 1997 que designaba a los grupos en línea como “reuniones por correspondencia internacionales”.*
- II. *Que la Junta de Servicios Generales forme un comité para explorar futuras posibilidades de participación de los grupos en línea (grupos cibernéticos) en la estructura de servicios generales de los Estados Unidos y Canadá.*

Se formó un grupo de trabajo de la oficina para responder a la acción recomendable I sobre la inscripción de los

grupos virtuales. La acción recomendable II, liderada por la presidenta de la Junta de Servicios Generales, formó un comité ad hoc de la JSG para explorar la participación de los grupos en línea en la estructura de servicios generales de los EE. UU. y Canadá. A continuación, se presenta el informe de avance del comité ad hoc sobre el trabajo realizado.

Cabe mencionar que cuando en el informe de avance decimos “virtual”, nos referimos no solo a los grupos en línea, sino también a los grupos telefónicos y los diferentes formatos que nuestros grupos eligen utilizar como Zoom, Microsoft Teams, WhatsApp, correo electrónico, etc.

Como comité ad hoc, hemos redactado un documento de Composición, Alcance y Procedimiento, aprobado por la Junta de Servicios Generales, para guiar nuestro trabajo. Una parte importante de nuestro alcance es ser de utilidad para los grupos a medida que se registran, y aprender cómo apoyar los cambios, hacer mejoras y brindar los servicios necesarios. Estamos en la fase de recolección de información; la experiencia que necesitaremos considerar se está generando mientras trabajamos en el tema. Desde que se formó el comité ad hoc en agosto de 2021 y a partir de que se creó y aprobó el documento de Composición, Alcance y Procedimiento, el comité se ha reunido siete veces y ha avanzado cuidadosamente en el tema. Dado que se trata de algo nuevo, sin equivalentes, nuestra investigación tiene necesariamente una perspectiva hacia el futuro y no histórica. Por ese motivo, nos hemos estado reuniendo con otras entidades para obtener experiencia, fortaleza y esperanza compartidas de muchas perspectivas.

Como comité, también somos muy conscientes de nuestras responsabilidades y perspectivas internacionales. Si bien nuestro comité está analizando la participación específicamente dentro de la estructura de los EE. UU. y Canadá, también consideramos cualquier impacto que las decisiones de políticas o procedimientos puedan tener en otras estructuras de servicio. Para la Junta y este comité ad hoc es importante que siempre haya unidad y fortaleza global para llevar el mensaje de AA en todo el mundo. Como comité ad hoc, entendemos que podemos aprender de la experiencia de nuestros amigos de todo el mundo.

#### **SECCIÓN 2 — Herramientas existentes para ayudar a la Comunidad**

Se enviaron distintas sugerencias de puntos de agenda al coordinador de la Conferencia de Servicios Generales para considerar como puntos de agenda de la Conferencia de Servicios Generales de 2022. El coordinador de la Conferencia reenvió estos puntos al comité de los custodios correspondiente y ese comité decidió enviar esos puntos a este comité ad hoc. Se discutieron todas estas sugerencias de puntos de agenda y, si bien el Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios finalmente no recomendó presentar las sugerencias como puntos de agenda, sí brindó un pantallazo general de las ideas y pensamientos actuales. Uno de los principales fue la formación de áreas virtuales. El proceso actual de formación de una nueva área de delegados se describe en el Manual de Servicio, páginas 108 y 109, e incluye un formulario de solicitud extenso (ver los Apéndices B y C para obtener ambos documentos).

Otro documento importante es el Formulario guía de registro de un nuevo grupo, desarrollado por el grupo de trabajo de la OSG. Este documento también se encuentra en el Apéndice.



### SECCIÓN 3 — Experiencia compartida que hemos recopilado hasta ahora:

#### FUENTES: Grupo de trabajo de la OSG

*Este grupo tiene la tarea de implementar la acción recomendable mencionada anteriormente:* Que la Estructura de Servicios Generales de EE. UU. y Canadá reconozca a los grupos en línea (grupos cibernéticos) y fomente su participación, incluyendo en los listados a aquellos grupos que soliciten ser incluidos como parte del distrito y área de su preferencia, o bien, por defecto, en la ubicación del contacto primario del grupo. Esto reemplaza la acción recomendable de 1997 que designaba a los grupos en línea como “reuniones por correspondencia internacionales”.

El comité ad hoc tuvo el agrado de asistir a una de las reuniones regulares del grupo de trabajo y escuchó a Craig W. (coordinador de servicios a los grupos), Jeff W. (coordinador del personal) y Racy J. (coordinadora del despacho internacional) hablar sobre los avances que se han hecho.

Como parte de la implementación de la acción recomendable, se analizó detenidamente el Formulario de nuevo grupo y se creó uno nuevo. Este nuevo formulario es un material de servicio y también un formulario de registro. Los puntos de debate incluyen registrar a los grupos virtuales en la estructura de servicio de los EE. UU. y Canadá, las listas de reuniones o el registro con fines comunicativos en la estructura de servicio, la acción recomendable reciente sobre los grupos en línea, sugerencias para que los nuevos grupos tengan un buen comienzo, ayudar a ilustrar la discusión de si se trata de un grupo o una reunión y, por supuesto, el formulario mismo que ayuda a todos los grupos, incluidos los virtuales, a registrarse en la OSG.

El grupo de trabajo se ha topado una y otra vez con la cuestión de la estructura de servicio geográfica y los grupos no geográficos y cómo ayudar a facilitar esa conversación de la manera más efectiva. Desde una perspectiva internacional, la oficina continúa recibiendo consultas de miembros de otros países que quieren participar en nuestra Conferencia y registrarse con nosotros. El grupo de trabajo también ha recibido pedidos frecuentes de permitir a un miembro internacional ser RSG. Dado que somos la estructura de los EE. UU. y Canadá y por la naturaleza de nuestros listados, solo tenemos la capacidad de registrar a los servidores de confianza que estén en los EE. UU. y Canadá. El desafío más grande con el que se encontró el grupo de trabajo fue una acción recomendable que brinda instrucciones, pero también solicita a la OSG que registre grupos en distritos o áreas con los que no hemos tenido la oportunidad de comunicarnos en detalle o donde ellos mismos recién están comenzando a conversar sobre el tema. De nuevo, todos estamos aprendiendo...

#### Intergrupo en línea de AA:

##### ***Las reuniones virtuales no son una novedad, todo lo contrario.***

*Cita del sitio web del Intergrupo en línea de AA (OIAA, por su sigla en inglés):* “Las primeras reuniones en línea de AA utilizaban tableros de anuncios y se dieron alrededor de 1986. Los grupos por correo electrónico se comenzaron a formar a principios de los noventa y el desarrollo de internet en todo el mundo alimentó rápidamente el crecimiento y la variedad de los grupos. El primero grupo en línea de AA, Lamp-lighters, se formó en 1990 y se ha reunido por correo electrónico de manera continua desde ese entonces.

Ahora hay cientos de grupos de AA con miles de miembros, conectados por medio de este intergrupo en línea. La comunidad de AA, por medio del uso de distintos mecanismos como videoconferencias, conferencias telefónicas, foros, listas de correo electrónicos, servidores y salas de chat, está constantemente conectándose y encontrando formas nuevas y creativas de comunicar la experiencia, fortaleza y esperanza de la recuperación en Alcohólicos Anónimos.

Los miembros del comité ad hoc asistieron, junto con el miembro del personal que nos ayuda, a una reunión con el Comité de Unidad de OIAA. Conocimos más sobre OIAA y sus preocupaciones y experiencias actuales. Hubo unos 45 participantes en la reunión que tenían perspectivas y experiencias muy diferentes. Fue bastante internacional; hubo al menos cuatro países además de los EE. UU. y Canadá en la reunión. La preocupación común se expresó como un cierto grado de frustración ante la falta de reconocimiento del valor y lugar de las reuniones virtuales, sobre todo en el distrito. Tiene comités de servicio activos, como un Comité de Paso Doce, Comité de IP, Comité de Sitio Web, entre otros. Si bien no puede ofrecer a los grupos participación en la estructura de servicios generales (y se expresó un poco de frustración al respecto), sí brinda oportunidades de prestar servicio.

#### Otras comunidades de Doce Pasos

El despacho de Servicios a los Grupos se mantiene en contacto con otras comunidades de Doce Pasos por medio de comunicaciones regulares y el Día de Compartimiento (el último se celebró el 7 de diciembre de 2021). Algunas comunidades están en la misma situación que nosotros, en una transición y atravesando dificultades propias del crecimiento. Otras están más avanzadas. Aquí tenemos un poco de experiencia compartida. Tengan en consideración que cada una de las comunidades tiene su propia estructura y todas son diferentes a nuestra estructura de AA. Muchas de ellas, por ejemplo, tienen una sola estructura de servicio mundial y servicios generales, así que sus experiencias y soluciones podrían no poder aplicarse directamente a la situación de los EE. UU. y Canadá. Todas las comunidades estuvieron de acuerdo en que el mundo virtual es parte de una realidad permanente.

*Grupos de familia Al-Anon:* Al-Anon hace poco formó un área electrónica de 640 grupos y 920 reuniones. Hay más de 200 RG (equivalentes a los RSG). Se eligió a un coordinador de área temporario y se facilitará una asamblea para votar por un delegado, coordinador y secretario. Los grupos virtuales abarcan Zoom, Second Life, el teléfono, Discord, WhatsApp, Skype y Jitsi. El proceso ya lleva un par de años y el plan es que el delegado elegido por votación vaya a la CSG en abril para asumir oficialmente. Cada área está debatiendo cuál es su proceso y cómo conectará su estructura local con los grupos virtuales. Los grupos internacionales actualmente pueden participar, pero si bien en la estructura internacional está la voluntad de registrar a los grupos virtuales, se les anima a crear sus propias áreas en sus respectivos países. El contacto del grupo debe comunicarse en inglés, español o francés.

*Narcóticos Anónimos:* NA ha estado recopilando datos de encuestas para ver lo que necesitan sus comunidades. Quieren seguir debatiendo cómo las reuniones virtuales se conectan con NA, limitándose por ahora a escuchar, antes de crear políticas y herramientas. Muy similar a nuestra situación.

*Comedores Compulsivos Anónimos:* OA tiene una región virtual con su propio custodio en su estructura. Tienen reuniones en línea desde fines de los noventa. En 2018 se decidió crear una región virtual, con un custodio específico (el custodio actual vive en Brasil). Desde marzo de 2020, la actividad virtual se ha disparado, por supuesto. Los grupos virtuales tienen la opción de afiliarse a una junta o intergrupo de servicio geográfico en lugar de hacerlo a uno virtual. Como dato anecdótico, muchas, o casi la mayoría de sus reuniones virtuales actuales están afiliadas a una junta de servicio geográfica; solo pasaron a la virtualidad a raíz de la pandemia. No está claro qué pasará con estas reuniones virtuales surgidas por la pandemia una vez que tengan la opción de reunirse cara a cara otra vez.

*Cocaine Anonymous:* La historia de CA con las reuniones en línea y virtuales se remonta a principios de los noventa. Sus grupos en línea se apoyaban en servicios de TI en el sur de California y, cuando decidieron solicitar a la Conferencia que se les reconociera como área, se unieron a la región del Sur del Pacífico, a pesar de que los miembros del grupo se encontraban en diferentes partes del mundo. Su Área de Servicio en Línea (OSA) se mantuvo bastante inalterable con 20 grupos hasta la pandemia. Lo que es un poco conflictivo es dónde “deberían” alinearse los diferentes tipos de grupos dentro de la estructura de servicio. Algunos miembros del OSA creen que todos los “grupos en línea” deben pertenecer a ese área. Durante los primeros tres meses de la pandemia, el OSA creció hasta incluir unos 80 grupos. Hubo reacciones a este rápido crecimiento y los grupos comenzaron a contactar a los custodios regionales preguntándoles si realmente tenían que dejar sus áreas para unirse a otra alineada con una región al otro lado del mundo. Durante la pandemia, la Junta intentó evitar cualquier toma de decisiones que no fuera totalmente necesaria, por un lado para evitar crear gobernanza y por otro para ver cómo seguía la situación. Los Países Bajos y el Reino Unido crearon distritos en línea, alineados con las áreas en las que residen sus miembros. Hay un manual de Área de Servicio en Línea y, en la siguiente Conferencia de Servicio Mundial de CA, quizás se presente una sugerencia de formar un Comité de Servicios en Línea.

### **Experiencia internacional**

*Reunión Europea de Servicio (ESM):* Las custodios generales de los EE. UU. y Canadá asistieron a la Reunión Europea de Servicio del 22 al 24 de octubre de 2021 específicamente para ver si otros países están incorporando los grupos virtuales a su estructura de servicio. Así como estamos viendo aquí, muchos países de la ESM no están seguros en este momento de cómo sería la integración a la estructura. Un comentario que dio lugar a que muchas personas asintieran con la cabeza fue que estas preguntas se responderán solas, se encontrará una solución y se crearán estructuras para respaldar esas soluciones. Irlanda accedió a incorporar grupos virtuales en su estructura. Portugal todavía está buscando la manera de hacerlo. Se mencionó que la Región Europea Central, las reuniones de habla inglesa de Europa Continental, que son parte de la ESM, han tenido desde hace mucho tiempo reuniones en línea y participación regional en el servicio como grupos virtuales. Sus grupos “First164yp” se han reunido por medio de tecnología virtual durante varios años y envían dos representantes a las asambleas regionales.

*REDELA (Reunión de las Américas):* Los países de nuestra zona están en situaciones muy diferentes en cuanto a sus debates sobre los grupos (y las reuniones) virtuales. Su aceptación no ha sido universal, por lo que, para algunos países, la incorporación en la estructura de servicio no es un tema que estén contemplando aún. Otros países están, como nosotros, buscando maneras de garantizar que se escuchen las voces de los grupos. En Brasil, muchos grupos virtuales quieren ser parte de la estructura, pero hay un poco de resistencia a la idea. Su JSG está trabajando para encontrar una forma de fomentar el diálogo. Otros países, como Uruguay, ven que los grupos virtuales están participando por medio de las contribuciones y están comenzando a tener representantes de grupo. Argentina, al igual que nosotros, está trabajando en una manera de incorporar los grupos virtuales a la estructura. Las custodios generales de los EE. UU. y Canadá se reúnen con sus colegas de la REDELA mensualmente y brindarán novedades a medida que las situaciones cambien.

### **SECCIÓN 4 — ¿Qué información tenemos? ¿Qué información necesitamos?**

#### **Esto es lo que tenemos:**

Actualmente en la base de datos de la OSG hay más de 595 grupos virtuales activos en la estructura de servicios generales de los EE. UU. y Canadá. Todos estos grupos virtuales, al igual que cualquier otro grupo de AA, tienen un distrito y un área en los que están registrados. De esos más de 595 grupos virtuales, más de 300 tienen un RSG y más de 10 de ellos tienen un RSG suplente. Hay aproximadamente 350 grupos en nuestra base de datos que están en proceso de ser contactados respecto del distrito y área en los que les gustaría participar, puesto que no están asociados a una dirección en la actualidad. Esto se debe a la práctica anterior de registro de los grupos virtuales antes de la acción recomendable de la Conferencia de Servicios Generales más reciente.

#### **Esto es lo que sabemos:**

La mayor cantidad de grupos en un área es 2,300. La menor cantidad de grupos en un área es 159. La cantidad promedio de grupos por área es actualmente 765. Como vemos, el número actual de grupos virtuales, dividido por las 93 áreas, es mayor a 595. El despacho de Servicios a los Grupos informa que ha habido un aumento constante de los registros virtuales desde la Conferencia de Servicios Generales de 2021. Según la experiencia, parece que este ritmo de registro de grupos virtuales, y los grupos virtuales a los que aún hay que contactar que no tienen distrito o área, alcanzará fácilmente la cantidad “promedio” actual de grupos en un área en menos de un año.

#### **Y esto es lo que de verdad necesitamos:**

*Información y datos de los delegados de área:* Tenemos algunas sugerencias que podrían ayudar a tener discusiones informadas a nivel local. También tenemos algunas preguntas que podemos enviarles a los delegados de área en formato de encuesta.

a. Sugerencias para los delegados:

- Si todavía no tienen su acceso de “solo lectura” a Fellowship Connection, por favor, contáctense con [memberservices@aa.org](mailto:memberservices@aa.org) para obtenerlo.
- Una vez que tengan el acceso de “solo lectura”, por favor, trabajen con su registrador de área para saber cuántos grupos virtuales hay en su área.



- Contacten a estos grupos virtuales y obtengan información sobre la participación en la estructura de servicio de los EE. UU. y Canadá.

b. Preguntas para los delegados:

- ¿Qué conversaciones respecto de la participación de los grupos virtuales ha habido en su área o distritos?
- ¿Su área o distritos están abiertos a la participación de grupos virtuales?
- ¿Qué mociones sobre el tema se han hecho o aprobado?
- ¿Qué está haciendo su área respecto de la participación de los grupos virtuales en reuniones de distrito o asambleas de área? ¿Reuniones híbridas?
- ¿Cuál es el costo de facilitar la participación de los grupos virtuales?
- ¿Su área tiene distritos virtuales?

### SECCIÓN 5 — A partir de los puntos de agenda propuestos para ser considerados en la Conferencia de Servicios Generales

Como se mencionó, en septiembre de 2021 el despacho de la Conferencia recibió diferentes sugerencias de puntos de agenda sobre los grupos virtuales.

Puesto que la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales aprobó una acción recomendable de que la JSJ formara este comité ad hoc para explorar las posibilidades, la opinión fue que llevar estos puntos a la Conferencia en este momento podría ser contraproducente para analizar completamente el asunto.

Si bien el Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios no los envió a la Conferencia, los enviaron a este comité ad hoc para ilustrar nuestros debates y estamos agradecidos por el tiempo y la reflexión que se dedicaron a estas propuestas.

Compartimos algunos fragmentos:

*Situación hipotética 1:* Un grupo virtual está compuesto en su totalidad por miembros de AA de Connecticut. Si el grupo decide registrarse como grupo de Nebraska, a pesar de que todos sus miembros viven en Connecticut, la acción recomendable de la 71.<sup>a</sup> CSG indica que este grupo se registraría en Nebraska.

*Situación hipotética 2:* Un grupo virtual compuesto de siete miembros de AA, seis de Connecticut y uno de Tennessee. El grupo no tiene preferencia de unirse a ningún distrito del área 11 (Connecticut). El miembro de Tennessee es el contacto primario del grupo y registra el grupo en la Oficina de Servicios Generales. Este grupo ahora está registrado en Tennessee porque la dirección del contacto primario sirve como la ubicación por defecto.

*Situación hipotética 3:* Un grupo virtual que ha existido por muchos años tiene treinta miembros diferentes que viven en treinta áreas distintas de los Estados Unidos y Canadá. ¿En qué distrito o área deberían estar?

“¿Cómo se forma una nueva área normalmente? ¿Cómo se forma una nueva área cuando no es separándose de un área que ya existe? ¿En qué se diferencian las distintas estructuras de servicio internacionales de la estructura de servicio de los EE. UU. y Canadá? ¿Cuál es el valor de estar registrado como grupo ante la Oficina de Servicios Generales y por qué son importantes los registros de gru-

pos? ¿En qué se diferencia un intergrupo u oficina central de un área? ¿Cuáles son las distintas razones por las que los miembros pertenecían a grupos virtuales antes de la pandemia del Covid-19? ¿Qué es un distrito lingüístico y en qué se diferencian de las necesidades de los grupos virtuales? ¿Cuáles son algunas de las maneras en que las áreas son autónomas en su estructura y cómo podrían estas ser relevantes para un área virtual? **¿Al fin y al cabo, qué hace que un grupo de AA sea un grupo de AA?**”

“(Un grupo internacional) comenzó el 10 de junio de 2019 en la plataforma WeChat como un grupo de habla inglesa. Pasamos a la plataforma Zoom en enero de 2020 con una reunión que se centra en los Pasos, las Tradiciones y los Conceptos de Alcohólicos Anónimos. Hoy en día tenemos otras dos reuniones. (...) Somos un grupo con miembros que lo consideran su grupo base, activos en el servicio, de dieciséis países de todo el mundo. No estamos limitados a una ubicación geográfica y no tenemos una dirección física. Por eso, no podemos participar en las estructuras de servicio que existen según las normas de nacionalidad o idioma. Nos automantenemos por medio de nuestras propias contribuciones”.

### SECCIÓN 6 — Hacia el futuro

Es verdad, tenemos muchas más preguntas que respuestas.

Este comité seguirá analizando e investigando posibilidades para la participación de los grupos en línea en la estructura de servicios generales de los EE. UU. y Canadá. Aunque muchas de las ideas presentadas abarcan las áreas virtuales, ¿hay ideas más amplias, grandes, visionarias que no estamos viendo? ¿Quizás los grupos en línea quieran formar su propia estructura de servicio que no esté atada a ninguna geografía? (Algo parecido a lo que nuestra presidenta de la Junta llamó “AA intergaláctico”).

Seguiremos informando a la Junta y a la Conferencia mientras seguimos trabajando juntos, en unidad y con respeto, para trazar nuevos territorios mientras llevamos el mensaje de Alcohólicos Anónimos. No podemos hacerlo sin ustedes y les agradecemos por lo que aportan.

Presentado respetuosamente por el Comité ad hoc de la JSJ sobre la Participación de Grupos en Línea en la Estructura de Servicio de los EE. UU. y Canadá, 23 de febrero de 2022.

*Trish L., custodio general de Canadá*

## PUNTOS SOBRESALIENTES DE PUBLICACIONES:

### Innovaciones en atracción, inclusión y accesibilidad

MI nombre es David R. y soy alcohólico. Como muchos de ustedes probablemente saben, me dicen “el tipo de Publicaciones”. He prestado servicio como director de publicaciones de AA World Services, Inc. desde mediados de 2016, y he celebrado mi octavo año en esta oficina el pasado marzo.

Es un placer estar con ustedes el día de hoy para hacer una pequeña presentación sobre:

*Qué hay de nuevo en los esfuerzos globales de publicación de AA: innovaciones en la atracción, inclusión y accesibilidad, con un enfoque en la distribución digital.*



## Comencemos con...el porqué

¿Por qué hacemos lo que hacemos?

¿Para qué toda la cuidadosa atención a nuestros productos de literatura, resguardando la integridad del mensaje, la precisión de las palabras, la accesibilidad a la hora de recibir este plan de vida, y el esmero en brindar traducciones exactas y más? ¿Por qué el cuidado en el respeto a los derechos de autor, las licencias y la distribución en nuestras estructuras internacionales? ¿Por qué hacemos esto?

### Una respuesta simple:

Trabajamos juntos para ayudar a asegurar que el mensaje de esperanza que llevamos no sea “desvirtuado”, para usar una de las expresiones favoritas de nuestro cofundador Bill W.

Nuestro propósito primordial y la gran responsabilidad de mantener abiertas las puertas de AA también guían nuestro trabajo.

Extendemos la mano de AA al siguiente enfermo alcohólico que sufre, y ayudamos a aquellas personas que ayudan a los alcohólicos en recuperación en todas partes.

“quiero que la mano de AA esté siempre allí...” y, en el mundo de Publicaciones, nos gusta pensar que en esa mano, tal vez pueda haber un ejemplar de nuestra literatura, por ejemplo, el Libro Grande, o tal vez un folleto que le hable directamente a la experiencia personal de un individuo que sufre.

### Qué estamos haciendo

En particular, estamos logrando grandes avances con nuestros artículos de literatura en lo referente a los importantes asuntos de *accesibilidad, inclusión y atracción*.

En todo el mundo, así como en los EE. UU. y Canadá, vemos grupos de trabajo, comités de servicio, comités y equipos de traducción, que trabajan de manera coordinada con escritores, diseñadores y profesionales de producción. Muchas personas están abocadas a docenas de proyectos de traducción y distribución. Cada proyecto busca avanzar en los esfuerzos para asegurar que el poderoso mensaje de esperanza que nuestro programa de AA ofrece pueda ser compartido de la forma más eficaz.

## El auge del acceso digital y en línea

En este “gran coloso de la información” ha habido un acontecimiento fundamental, que no es ningún secreto. Lo que se ha vuelto muy claro desde la aparición de la pandemia del Covid-19 a comienzos de 2020, y lo que ha ocurrido seguidamente por la necesidad de conexión y los mayores niveles de comodidad con la *participación en línea* en nuestra Comunidad, es una mayor necesidad expresada de materiales accesibles y que estén disponibles en formatos digitales (PDF, libros electrónicos y audiolibros, entre otros, algunos que tal vez no conozcamos todavía).

Todo esto *se añade, sin reemplazar*, a los materiales impresos.

En los últimos dos años, durante la interrupción que trajo consigo la pandemia y nuestra búsqueda colectiva de conexión y participación, a medida que nos acercamos a una “nueva normalidad”, nosotros en Alcohólicos Anónimos hemos participado en la increíble y duradera resistencia de nuestra Comunidad en acción, que pasó a conectarse mediante plataformas tales como Zoom, WhatsApp y Microsoft Teams, brindando un acceso vital a reuniones, mesas de trabajo, grupos de trabajo, comités, conferencias, convenciones y otros encuentros de servicio.

*Es importante señalar también que:* somos conscientes de que no todas las personas en todas partes tienen acceso a dispositivos o aparatos de comunicación digitales, Wi-Fi, puntos de acceso personales a Internet (*hotspots*), etcétera.

Pero cada vez más, los datos de todo el mundo y en AA en particular, revelan que muchas más personas de todas las edades y condiciones sociales se están familiarizando con el mundo digital.

### Distribución digital mejorada de libros electrónicos

De mediados de enero a febrero de 2021, AAWS, Inc. alcanzó un hito importante en el esfuerzo de lograr una distribución mejorada de libros electrónicos y audiolibros, el resultado —respondiendo a una necesidad expresada de la Comunidad y con la supervisión fiduciaria y el impulso de la junta de AAWS— de más de dos años de investigación sobre



las mejores prácticas de la industria para la distribución digital y una evaluación exhaustiva de proveedores, junto con la colaboración intensiva de varios departamentos de la OSG (Publicaciones, Finanzas, Servicios a los Miembros, Servicios de Tecnología, Servicios al Personal).

Gracias a estos esfuerzos, hoy están a la venta libros electrónicos y audiolibros de AAWS, Inc., aprobados por la Conferencia y protegidos con derechos de autor, en las plataformas donde la mayoría de los lectores de libros electrónicos y oyentes de audiolibros en los Estados Unidos y Canadá están acostumbrados a encontrar literatura digital, plataformas que prestan servicio a bibliotecas, instituciones educativas, portales profesionales, servicios de suscripción y más.

Estos proveedores incluyen a las 38 plataformas principales para libros electrónicos (Amazon, Apple, B&N, Kobo, Google Play books, BibliU, Hoopla, Libri, Mackin Education, Scribd, OverDrive, VitalSource y otros).

### **Resultados tangibles — llevar el mensaje digitalmente**

Hemos podido medir un incremento del 41 por ciento en las unidades de libros electrónicos y audiolibros distribuidos en el periodo de 12 meses de 2021 en comparación con 2020, y un 86 por ciento de aumento en unidades desde 2019.

### **Bibliotecas**

OverDrive es el servicio líder del mercado para la distribución en bibliotecas (públicas, de instituciones educativas, etc.). Hemos hecho una difusión especial a los comités locales de IP y a las bibliotecas sobre la disponibilidad de nuestros libros digitales y estamos planificando hacer lo mismo con los audiolibros. El primer paso ha sido que OverDrive ha destacado los libros de AAWS y AAGV que están disponibles, en el boletín informativo del sector *Content Wire*, que cubre las bibliotecas, a principios de este año.

### **Correccionales y prisiones**

Luego de cuatro años de una investigación exhaustiva — liderada inicialmente por los profesionales de Publicaciones de AAWS, en respuesta a una necesidad expresada de la Comunidad, y consultores de mejores prácticas del sector de publicaciones, y ahora con la colaboración plena de los distintos departamentos y de nuestros colegas del AAGV— nos complace informar que nuestros libros electrónicos y audiolibros de AAWS, Inc., aprobados por la Conferencia y protegidos con derechos de autor, por primera vez están disponibles en *tablets* y computadoras de instituciones correccionales, cárceles y prisiones, y ahora estarán accesibles para las personas encarceladas y los que trabajan en dichas instituciones. Los contratos ya se han firmado y el contenido ha sido subido y probado, y ahora los libros están siendo distribuidos por las empresas líderes del mercado en este canal específico de distribución, Jpay, Edovo y GTL.

### **Edovo (GTL)**

Hemos recibido informes de Edovo/GTL, donde se detalla el acceso a los artículos, organizado por institución, estado y área para 27 áreas distintas y 78 instituciones. A mediados de marzo 2022, se registró acceso a más de 800 descargas de libros electrónicos de AAWS protegidos por derechos de autor.

### **Jpay (Securus)**

Desde mediados de febrero de 2021, los 27 libros electrónicos disponibles aprobados por la Conferencia y protegidos por derechos de autor de AAWS están disponibles mediante

*tablets* en 248 lugares de los EE. UU. Son más de 200,000 dispositivos a los que pueden acceder personas bajo custodia y los que trabajan en dichas instituciones.

### **Proyecto actual de conversión a libros electrónicos: Nuestra gran responsabilidad**

*(edición en libro electrónico en inglés, español y francés)*

Nuestro programa de publicación de libros electrónicos sigue avanzando, y casi todos nuestros libros y folletos se han hecho disponibles en formato Epub3. En base a una gran necesidad expresada, ya que hay cada vez más grupos de estudio, talleres de servicio y reuniones de literatura de AA que utilizan este libro, se aprobó para su conversión de formato impreso al de libro electrónico, *Nuestra gran responsabilidad: Una selección de charlas de Bill W. ante la Conferencia de Servicios Generales, 1951-1970*, que debe estar disponible en nuestros tres idiomas en el segundo trimestre de 2022.

### **Traducciones**

Ahora echemos un vistazo a las increíbles traducciones locales de la literatura de AA...

Desde hace más de una década, el departamento de Publicaciones de AA World Services ha notado un auge sostenido en la actividad de traducción y solicitud de licencias, en todo el mundo.

Hablamos de traducciones locales, porque casi todas las nuevas traducciones internacionales de nuestra literatura se inician cuando un grupo de AA o un comité de servicio local expresa una necesidad y comienza a avanzar con un proyecto.

Hoy día, nuestra oficina está abocada a responder a este continuo crecimiento de la actividad de otorgamiento de licencias, traducción y distribución de materiales que son distribuidos a nivel global:

a) versiones impresas, como se hacía habitualmente, al igual que b) *digitalmente*.

En la Oficina de Servicios Generales y en el despacho de nuestra administradora de licencias de AAWS se está viendo un fuerte incremento en el interés y las consultas sobre los formatos digitales, libros electrónicos y audiolibros.

### **Nuestro Libro Grande**

El Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*, cuya publicación original en inglés fue en 1939, que ya va por su cuarta edición en inglés (con una quinta edición en proceso, para la cual se han pedido nuevas historias), se ha traducido a 72 idiomas de todo el mundo... y hay más en proceso de elaboración, además del original en inglés (por lo que está disponible en 73 idiomas aprobados en total), que incluye las últimas dos traducciones: al tártaro (Rusia) y oriya (India). Cincuenta y seis (56) de esos idiomas son impresos y distribuidos por AAWS, Inc. mientras que 46 idiomas cuentan con licencias de impresión y distribución otorgadas a entidades locales en países extranjeros, con 29 idiomas que son impresos tanto por AAWS, Inc. como por entidades internacionales.

Hay veintiocho proyectos de traducción del Libro Grande a diversos idiomas, que están pendientes, en diversos grados de concreción, lo que incluye veinte nuevas traducciones en vías de ejecución, y ocho revisiones o nuevas traducciones.

Además del Libro Grande, nuestros artículos de literatura abarcan más de 1,000 artículos impresos, digitales, en audio, video y otros formatos. Considerados en su conjunto, tenemos artículos traducidos a más de 111 idiomas... *por ahora*.

## **Quiero explicar algo sobre el número total de idiomas**

**Nota:** Este total de 111 idiomas incluye los borradores de traducciones a idiomas de nativos norteamericanos y primeras naciones que hemos recopilado en la oficina, para las cuales invitamos a miembros de AA locales a que nos ayuden a mejorar y avanzar en el proceso de traducción y revisión, tal como fue he logrado por un comité local que aprobó y publicó el Libro Grande en navajo en 2018.

## **Licencias digitales**

- Estamos experimentando un rápido incremento en las solicitudes de licencias de libros electrónicos en todo el mundo; licencias para publicar obras de AAWS protegidas por derechos de autor en sitios web oficiales, así como licencias para reproducir y distribuir audiolibros.

*Nota importante:* Muchos países han compartido con nosotros información que confirma que las ventas de libros electrónicos no reemplazan ni impactan negativamente en las ventas de libros impresos. Esto es algo que se comprueba a nivel mundial al estudiar la venta de libros.

## **Aumento de las solicitudes de nuevos artículos de literatura**

Un área de aumento significativo ha sido las solicitudes de licencias de impresión y distribución en inglés, español y francés, así como de traducción a idiomas locales (farsi, polaco, portugués, sueco, esloveno y otros), de nuestro querido título *Nuestra gran responsabilidad*, más los folletos “La palabra ‘Dios’”, “Mujeres hispanas en AA” y “*La experiencia nos ha enseñado: Una introducción a nuestras Doce Traducciones*”.

## **Estamos priorizando los esfuerzos por hacer más eficiente el proceso de traducción y otorgamiento de licencias.**

En un esfuerzo por lidiar con la avalancha de solicitudes de traducciones y licencias, que ha incrementado exponencialmente la dificultad de firmar nuevas licencias y renovaciones de forma rápida, se está haciendo un esfuerzo priorizado de *a) evaluar caso por caso las solicitudes atrasadas y actuales y b) hacer más eficientes nuestros procesos, automatizándolos.*

El equipo de licencias del departamento de Publicaciones actualmente tiene contacto por correo electrónico con más de cien países y entidades internacionales, y tan solo en el último año hemos rastreado por Outlook correos que llegaron a Publicaciones de más de 65 países.

Con la ayuda de la junta de AAWS y de nuestros custodios generales de EE. UU. y Canadá, y con la supervisión del gerente general Bob W., se está llevando a cabo un proyecto multidepartamental que involucra a Publicaciones, Servicios de Tecnología, Servicios del Personal, el comité directivo del sistema ERP y los grupos de trabajo de NetSuite para establecer casos de diferentes tipos de uso y herramientas de implementación (con acceso a las capacidades inherentes en NetSuite y una adaptación limitada) para una mejora en la gestión de datos, proceso del flujo de trabajo, seguimiento, comunicación con los contactos internacionales, y elaboración de informes. En paralelo, estamos haciendo una auditoría del proceso de otorgamiento de licencias con la participación de consultores en mejoras prácticas del sector especializados en el otorgamiento de licencias internacionales y sus procesos.

El gerente general Bob W. trabajó con el departamento

de Publicaciones en la creación y compartimiento de una carta comunicando nuestros esfuerzos, que fue enviada a todos los contactos internacionales de AA el 17 de febrero de 2022. Hemos habilitado una dirección de correo con un acceso más sencillo para todas las solicitudes de traducción y licencias, tal como se anunció en la carta de Bob: TL@aa.org. Una investigación *post mortem* de los hechos y de la organización en lo referente al otorgamiento y automatización de licencias está en curso en relación con mejores registros y gestión de datos, incluyendo una historia país por país del otorgamiento de licencias, las licencias vencidas, las activas y las renovaciones, obtenida de nuestros registros, que actualmente están únicamente en hojas de datos.

## **Unas palabras sobre el Fondo Internacional de Literatura (FIL)**

Tal como saben, AAWS administra el FIL. Un uso significativo de estos fondos para ayudar a llevar el mensaje en el mundo por medio de nuestros artículos de literatura incluyen Libros Grandes para ser distribuidos en cárceles de Zimbabue; la distribución de Libros Grandes y *Doce y Doce*, con nuevas traducciones aprobadas, en Turquía; la continuación de la traducción del Libro Grande al criollo haitiano con la ayuda de un comité local en Palm Beach, en el área 15, distrito 8; una nueva traducción del Libro Grande al idioma kiñaruanda, un idioma que se habla en AA en Ruanda, Congo, Tanzania y Uganda; y brindar Libros Grandes para prisiones e instituciones correccionales de Ucrania, así como el envío de literatura traducida al ucraniano a Polonia, para ayudar a llevar el mensaje a los refugiados y otras personas en Ucrania.

## **Accesibilidad y atracción, en el idioma, contenido y diseño**

*El nuevo Manual de Servicio de AA 2021-2023 completamente rediseñado, revisado y actualizado:* Como saben, nuestro manual de servicio ha sido rediseñado, revisado y actualizado, y ha sido aprobado por la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales de los EE. UU. y Canadá. A mediados de marzo de 2022, hemos distribuido casi 30,000 copias en total (en tres idiomas) al precio de lista de \$4, con ingresos brutos de \$97,288.

*Actualizaciones de lenguaje inclusivo a nuestra literatura según lo indicado por la 71.<sup>a</sup> CSG:* Los cambios al formato y lenguaje en los *Doce y Doce* han sido implementados en inglés, español y francés en casi todos los formatos, así como en braille. El preámbulo revisado continúa siendo incluido en nuestros artículos de literatura en cada reimpresión, en inglés, español y francés; otros cambios a la redacción según lo indicado por la 71.<sup>a</sup> CSG, incluyendo nuevos títulos y texto revisado para los materiales de correccionales, también están en proceso de ser incorporados en nuestros tres idiomas de los EE. UU. y Canadá.

## **Otras innovaciones**

*Formatos de audio y video del material de AA:* Estos también están siendo desarrollados activamente, incluyendo el aprovechar la experiencia de nuestros custodios clase AA para hacer videos cortos; audios de miembros de AA en las fuerzas armadas; y podcasts de AAWS y AAGV, además de otras iniciativas.

- *Nuevas grabaciones de audio del Libro Grande en juegos de CD:* La investigación demuestra que muchas poblaciones remotas, grupos de ciertas culturas y poblaciones escasa-



mente atendidas sufren por la falta de acceso a la tecnología, y continúan teniendo acceso al audio no mediante dispositivos digitales o banda ancha, sino por CD. Las ventas de libros en CD en el sector de publicaciones en general, así como nuestras propias ventas, reflejan una necesidad que continúa.

Ahora están disponibles por primera vez nuevos juegos de CD de las versiones de texto íntegro en español y francés del Libro Grande, así como nuevas grabaciones del texto íntegro en inglés, y versiones abreviadas en inglés, español y francés del Libro Grande. Estas nuevas versiones se están vendiendo muy bien por medio de la tienda en línea de AAWS.

### Nuevos videos

Se han completado nuevos videos sobre “Su OSG, Grapevine y la estructura de servicios” y “Foros Regionales” y la gente puede verlos gratuitamente en aa.org. El DVD “Su OSG, el Grapevine y la Estructura de Servicios Generales” (DV-07) ya ha sido publicado y está disponible para la venta.

Los anuncios de servicio público (ASP) en video, tanto en animación como en formato en vivo, siguen avanzando, como es la costumbre, con la supervisión de comités y siguiendo las acciones recomendables de la Conferencia.

### Braille

Con la guía y la participación de un miembro de comité invitado (MCI), hemos convertido nuestros materiales en braille al código braille inglés unificado (UEB, por sus siglas en inglés). Estos artículos ahora también están siendo producidos en encuadernaciones con espiral (para colocar en horizontal).

### Puntos a destacar en 2021:

- Nuevas carátulas legibles (para videntes y lectores de braille) para el Libro Grande en UEB.
- Nuevas carátulas legibles (para videntes y lectores de braille) para el *Doce y Doce* en UEB.
- *Doce y Doce* en braille, revisado y reformateado, implementando decisiones de las acciones recomendables de la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales.

### Letra grande

En respuesta a una de las solicitudes de formato más frecuentes durante la última década, hemos implementado un Plan Estratégico de AAWS de Letra Grande y estamos recorriendo nuestra lista de libros y folletos para rediseñarlos y ajustarlos a lo que ahora son estándares de amplia aceptación (tipos de letra, tamaños de letra, diagramación de páginas, etc.). A abril de 2020 se completaron y catalogaron los siguientes folletos en letra grande en inglés, francés y español: “AA para el alcohólico de edad avanzada”, “Esto es AA” y “Preguntas frecuentes acerca de AA”.

Los que también fueron aprobados por la junta para proceder son los siguientes: los libros *Como lo ve Bill* (inglés ya se imprimió; francés y español listos para imprimir), *Llegamos a creer* (inglés ya se imprimió; francés y español listos para imprimir), y *AA en las cárceles* (listo para imprimir en los tres idiomas), y los folletos “Acceso a AA”, “El grupo de AA” y “Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento” (listo para imprimir en los tres idiomas). Estos títulos están en nuestra lista de proyectos postergados y se examinarán nuevamente a mediados de 2022.

### Lenguaje de señas americano (ASL) y Lenguaje de señas de Quebec (LSQ)

Con la intención de responder a un necesidad expresada importante de actualizar los videos en ASL que fueron producidos anteriormente, para reflejar cambios al ASL vernáculo, nuevas traducciones de los videos de *Alcohólicos Anónimos* y *Doce Pasos y Doce Tradiciones* se terminaron y lanzaron en DVD en 2019. Los visitantes a aa.org y al canal de YouTube pueden ver estos videos gratuitamente, capítulo por capítulo.

- Folleto “Acceso a AA” en LSQ y ASL
- Una versión del folleto “Acceso a AA” en lenguaje de señas de Quebec (LSQ) también ha sido presupuestada y está entrando en la fase de producción actualmente.
- Se ha presupuestado y programado para entrar en producción en 2022 una versión del folleto en ASL.
  - » Se ha manifestado una necesidad de versiones en *lenguaje de señas* para comunidades hispanohablantes y comenzaremos a explorar posibilidades de producción en 2022 para un futuro proyecto que se presentará a AAWS.

### Accesibilidad en plataformas digitales

Julie G., de Servicios de Comunicación, y Julia D., editora gerente de Publicaciones están comenzando a explorar nuevas estrategias y herramientas para integrar funciones de accesibilidad en distintas plataformas digitales y de impresión.

### Folletos sin grapas

En base a una necesidad expresada por Correccionales y CCP, Tratamiento y Accesibilidades, se ha implementado un plan estratégico de AAWS, en el cual un comité ad hoc interno de la OSG, con la aprobación de la Junta de AAWS, programó nueve (9) productos de literatura para su producción libre de grapas en 2021-2022. Las interrupciones a la cadena de suministros de impresión actuales, aunadas a la gran cantidad de folletos remanentes han detenido por ahora el proyecto; esto se reevaluará a mediados de 2022.

### Conclusiones

A nuestra corporación de servicio AAWS, Inc. le ha sido encomendada la responsabilidad moral y espiritual de preservar y proteger la integridad de nuestra literatura.

Nuestros esfuerzos impulsan proyectos para compartir el profundo mensaje espiritual de AA, y junto con nuestros hábiles colaboradores de AA a nivel global, logramos resultados reales y tangibles.

Para terminar, quiero citar el mensaje escrito por Bill W. en 1964 (que se encuentra en *El Lenguaje del Corazón*):

“Millones de nuestros folletos y centenares de miles de nuestros libros están hoy en circulación. El mensaje de AA nunca puede ser desvirtuado; puede saber de nosotros fácilmente todo aquel que quiera hacerlo. Sólo Dios sabe cuáles han sido los dividendos de este proyecto de la comunicación mundial”.

¿Cuál ha sido el efecto de todos estos esfuerzos? Para utilizar una de las palabras favoritas de Bill W.:

No podemos siquiera comenzar a medir los dividendos en términos de vidas salvadas.

Muchísimas gracias.

David R., Director de Publicaciones de AAWS

## ■ Informes de los Departamentos de la OSG

**Administración** — *Robert W., gerente general:* El gerente general, que es miembro de AA, es empleado por la Junta de Servicios Generales. La descripción de las responsabilidades del puesto de gerente general es amplia y abarca la participación en la Junta de Servicios Generales (JSG) y la Junta de AAWS, así como el apoyo a las mismas; el liderazgo en la Oficina de Servicios Generales (OSG) y la estructura de servicios generales; y la responsabilidad de la supervisión y gestión de las operaciones de la OSG. Además, el gerente general sirve en la junta directiva de Alcoholics Anonymous World Services, Inc. como presidente y miembro votante de la misma y tiene la responsabilidad de cocoordinar la Conferencia de Servicios Generales anual.

Bob W. asumió el puesto de gerente general el 1.º de junio de 2021. Durante su primera sesión de planificación estratégica de AAWS en 2021, presentó objetivos para llevar a cabo en toda la oficina. La esencia de los objetivos es el desarrollo de “estándares de servicio” que encaren la manera en que se prestan los servicios. Se pondrá el énfasis en tiempos de respuesta ágiles, en responder y encaminar las llamadas y correos electrónicos, y en la formación sólida de los empleados en todos los aspectos del servicio a la Comunidad. Uno de sus objetivos es continuar expandiendo las funciones incorporadas que brinda NetSuite con el fin de optimizar los procesos y hacer posible un nivel de servicios más alto para nuestros miembros. Otra prioridad importante es lidiar con la creciente cantidad de traducciones, asegurando que se cubran las necesidades de nuestros miembros de habla hispana y francesa. Estos esfuerzos no solamente se enfocan en las necesidades crecientes de traducción relacionadas con la Conferencia de Servicios Generales, sino en el número de solicitudes de traducción en toda la oficina. Se formó un grupo de trabajo para considerar soluciones para las solicitudes de traducción, para así brindar el mejor servicio a los miembros de habla hispana y francesa. Una mejora realizada fue la traducción de todos los membretes de la OSG, AAWS y la JSG al francés y al español. Se trata de un pequeño pero importante paso en términos de reflejar mejor nuestra Comunidad.

Otro objetivo es infundir los principios de AA en la vida diaria y las operaciones de nuestra oficina. Muchos de los empleados de la OSG no son alcohólicos. En una encuesta del lugar de trabajo, varios empleados expresaron su deseo de conocer más acerca de los tres legados de AA de Recuperación, Unidad y Servicio. Como resultado de ello, el gerente general, con la ayuda de la coordinadora del personal, creó una reunión 1728 en la OSG, la primera de las cuales tuvo lugar el viernes 10 de diciembre. Estas reuniones se llevarán a cabo virtualmente y continuarán el segundo viernes de cada mes. El nombre “1728” es el producto de multiplicar 12x12x12: los Doce Pasos, las Doce Tradiciones y los Doce Conceptos.

La intención del formato virtual es fomentar una amplia participación de todos los empleados de AAWS y AAGV, así como de los custodios, directores no custodios y miembros de comité invitados, dándoles la oportunidad de aprender y entender más sobre las juntas y nuestros diversos papeles y responsabilidades.

El formato consiste en presentaciones que se enfocan

en el Concepto, Tradición y Paso de cada mes. La reunión comenzará con dos charlas informales, preparadas de antemano, sobre el Concepto, Tradición o Paso del mes, y cómo los principios de AA pueden brindar orientación y perspectiva sobre los proyectos actuales de la oficina, las acciones de la junta y las ideas que están teniendo auge en la Comunidad. Las charlas breves tienen como fin inspirar el compartimiento de los participantes y dar la oportunidad de hacer preguntas. El objetivo es no solamente ampliar la comprensión de los principios, sino también experimentar de qué forma se integran en el trabajo que se hace cada día.

*Asistente ejecutiva:* La asistente ejecutiva brinda un apoyo administrativo de alto nivel al gerente general y cumple una función clave en la interacción con la gerencia sénior. La asistente ejecutiva presta servicio como secretaria de la Junta de AAWS y secretaria del Comité de Nombres de AAWS.

Hay planes en curso para contratar más ayudantes administrativos para el departamento, que se enfoquen en asuntos legales y la coordinación de proyectos, así como la preparación de material de referencia y de las reuniones de las juntas.

**Archivos Históricos** — *Michelle Mirza, archivista:* La misión de los Archivos Históricos de la Oficina de Servicios Generales es documentar permanentemente la labor de Alcohólicos Anónimos para que la historia de la organización se vuelva accesible para los miembros de AA y otros investigadores, y brindar un contexto para entender el avance progresivo de AA, sus principios y tradiciones.

De manera congruente con el propósito primordial de AA de mantener nuestra sobriedad y ayudar a otros alcohólicos a lograrla, los Archivos Históricos de la Oficina de Servicios Generales harán lo siguiente:

- Recibir, clasificar e indexar todo el material relevante, tal como archivos y registros administrativos, correspondencia, materiales digitales, obras literarias y objetos, que se considere que tenga importancia histórica para Alcohólicos Anónimos;
- Mantener y preservar dicho material;
- Brindar acceso a este material, según lo determine la archivista en consulta permanente con el Comité de Archivos Históricos de los custodios, para los miembros de AA y otras personas que puedan tener una necesidad válida de examinar dicho material, siempre y cuando se comprometan a preservar el anonimato de nuestros miembros;
- Servir como un recurso y laboratorio para estimular y alimentar el aprendizaje;
- Brindar servicios de información para asistir las operaciones de Alcohólicos Anónimos;
- Promover el conocimiento y la comprensión de los orígenes, objetivos y programas de Alcohólicos Anónimos.

**Departamento de Servicios de Comunicaciones** — El Departamento de Servicios de Comunicaciones le dio la bienvenida a una nueva directora, Clorinda V., que



sucedió al liderazgo de Clement C., que se jubiló de la OSG luego de muchos años de servicio. Lo que comenzó en 2015 como una asignación, dotada de un miembro del personal y un asistente, ha crecido hasta convertirse en un departamento con empleados muy especializados. El departamento cuenta actualmente con una gerente de productos digitales, responsable del desarrollo del nuevo sitio web de AA y la aplicación Meeting Guide; una analista digital, responsable del seguimiento analítico del sitio web de AA, el canal de YouTube, la tienda digital y la aplicación Meeting Guide, así como diversos activos digitales; un coordinador de proyecto, responsable de la programación, seguimiento, y estado de los proyectos y tareas en curso, así como la creación y mantenimiento de un calendario de contenido; y una asistente administrativa, que brinda apoyo en el desarrollo de agendas, material de referencia, desarrollo y respaldo a la aplicación Meeting Guide, así como comunicación con entidades internas y externas. La directora del Departamento de Servicios de Comunicaciones supervisa los informes que se presentan ante el gerente general y trabaja estrechamente con el Comité de Tecnología, Comunicaciones y Servicios de AAWS. La directora también integra el Comité Ejecutivo de Estrategia Tecnológica y diversos grupos de trabajo sobre activos digitales; sirve como recurso para el Subcomité del Plan General de Medios de Información Pública y comités ad hoc de la junta, cuando se le solicita.

En diciembre del año pasado, el departamento lanzó nuestro nuevo sitio web de AA, aa.org. El sitio web brinda una enorme cantidad de información para las personas con problemas con la bebida, los profesionales que trabajan con alcohólicos, los medios de comunicación y el público en general. Un aspecto a señalar es la función “AA cerca de usted”, que conecta a los visitantes con los intergrupos locales en las áreas, dándoles así la posibilidad de acceder a servicios y encontrar reuniones localmente. Nuestro sitio web también brinda información exacta y coherente sobre AA, detalles sobre los servicios coordinados por la OSG, y promueve la participación de los miembros, grupos y comités de AA en los servicios y actividades de Alcohólicos Anónimos.

El canal de YouTube continúa desarrollándose como una plataforma adicional desde la cual se pueden compartir fácilmente videos que llevan el mensaje de AA a un público más amplio. Se está creando nuevo contenido de video para llevar el mensaje y capturar el interés de los visitantes al canal. La aplicación Meeting Guide ha crecido exitosamente y ahora brinda información de reuniones locales y virtuales, citas de *Reflexiones Diarias*, noticias y avisos, así



como contactos con entidades de AA en los Estados Unidos y Canadá.

El departamento ha crecido hasta convertirse en el centro de las comunicaciones digitales de la OSG y las tres juntas con la Comunidad y el público en general.

El departamento colabora con otros departamentos de la OSG, asignaciones del personal, grupos de trabajo, juntas corporativas, y el Grapevine en la creación de medios y propuestas, las acciones recomendables de la Conferencia y los proyectos relacionados con comunicaciones de todo tipo.

**Finanzas y Contabilidad** — *Paul Konigstein, director financiero y Zenaida Medina, directora auxiliar de finanzas:* La misión del Departamento de Finanzas y Contabilidad es:

- Brindar a la junta corporativa de AAWS, la Junta de Servicios Generales y los delegados de la Conferencia de Servicios Generales la información necesaria para garantizar la salud financiera de AA, ser buenos guardianes de los activos de AA y asegurarse de que la actividad financiera se ciña a las Doce Tradiciones y los Doce Conceptos.
- Brindar a los líderes de los departamentos de la OSG la información necesaria para tomar decisiones de negocios informadas que sean coherentes con nuestro plan financiero.
- Facilitar las actividades diarias de la OSG, procesando transacciones tales como contribuciones, ventas de literatura y pagos a proveedores.

Las responsabilidades de este departamento incluyen: Cuentas por cobrar; contribuciones; cuentas por pagar; presupuestos; asistencia para la planificación de foros, Conferencia, Reunión de Servicio Mundial y Convención Internacional; informes de gerencia; asistencia a las auditorías; valoración de las existencias de literatura; ayuda con el fondo de reserva de la Junta de Servicios Generales y los planes de jubilación de empleados de AAWS y AA Grapevine; seguros de propiedades y de daños contra terceros; impuesto de ventas.

*Cuentas por cobrar* incluye conciliar los saldos diarios de efectivo de los pedidos de literatura, la preparación de depósitos bancarios, el registro de los pagos en las cuentas, el cobro de saldos pendientes y el control del crédito para las cuentas de clientes. Las responsabilidades también incluyen hacer averiguaciones sobre cuentas y enviar estados de cuentas por cobrar a los clientes.

*Contribuciones* incluye procesar las entradas diarias de contribuciones, registrar las contribuciones en las cuentas de los grupos, acusar recibo de todas ellas, contestar preguntas e investigar cualquier aspecto necesario relacionado con contribuciones. *Más del 77 % de las contribuciones se reciben mediante cheques en papel, lo que requiere más averiguaciones, tiempo y dinero para ser procesadas. Pueden ayudar a reducir el costo de proceso compartiendo nuestro nuevo correo postal de contribuciones: PO Box 2407, James A Farley Station, New York, NY 10116-2407 y promoviendo las contribuciones en línea mediante nuestro nuevo sitio web: www.aa.org.*

*Cuentas por pagar* incluye verificar la aprobación correcta de los pagos y hacer pagos a los proveedores mediante software especializado que registra los gastos en las cuentas correspondientes.

*Presupuestos* incluye colaborar con comités de la junta y la gerencia sénior para desarrollar un plan financiero para cada departamento y asignación, monitorear la actividad financiera real y compararla con el plan, así como recomendar revisiones al plan cuando es necesario.

*Asistencia con la planificación de foros, Conferencia, Reunión de Servicio Mundial y Convención Internacional* incluye prestar servicio como secretario a los comités de finanzas y brindar apoyo a sus coordinadores, ser un recurso de información durante el proceso de elaboración de los presupuestos de estos eventos, conciliar las cuentas bancarias y brindar informes de entradas y salidas de caja.

*Informes de gerencia* incluye hacer análisis de las cuentas y conciliaciones bancarias para asegurar que haya informes fidedignos, resumir las transacciones de ingresos y gastos, preparar informes de pérdidas y ganancias, activo y pasivo y efectivo para el personal, la gerencia y las juntas de manera mensual, trimestral y anual.

*Asistencia a las auditorías* incluye brindar información y responder a las consultas de los auditores sobre los libros de AAWS y la JSG y el plan de jubilación de los empleados. Las responsabilidades incluyen también gestionar las auditorías de las primas de las compañías de seguros.

*Valoración de las existencias de literatura* incluye asegurar que se sigan principios contables generalmente aceptados en la valoración de las existencias de literatura de AAWS.

*Brindar la información necesaria para que los servidores de confianza puedan tomar las decisiones correctas sobre el fondo de reserva de la Junta de Servicios Generales y los planes de jubilación de empleados de AAWS y AA Grapevine* incluye coordinar las reuniones trimestrales del comité de jubilaciones, conciliar los estados de cuenta de los fondos de reserva y pensiones, e informar sobre la suficiencia de los fondos a las juntas y a la Comunidad.

*Seguros de propiedades y de daños contra terceros* incluye colaborar con el Comité de Auditoría Interna de AAWS y el

corredor de seguros para asegurar que los riesgos financieros estén adecuadamente cubiertos.

*Impuesto de ventas* incluye asegurarse de que se cobre el impuesto de ventas aplicable a las ventas de literatura a los clientes y que el mismo se envíe a la jurisdicción impositiva correspondiente, ya sea local, estatal, provincial o nacional, junto con la declaración impositiva correspondiente.

**Recursos Humanos** — *Sareen Pearl, directora:* El objetivo principal del Departamento de Recursos Humanos es promover un programa de gestión integral y eficaz de los recursos humanos que abarque contrataciones, remuneraciones y beneficios, las relaciones laborales, el desarrollo ejecutivo y profesional, capacitaciones, nóminas y el cumplimiento de la normativa y legislación. El Departamento de Recursos Humanos respalda la capacidad de la OSG de atraer, retener, desarrollar, motivar y premiar empleados muy competentes y eficaces.

El Departamento de Recursos Humanos se asegura de que todos los aspectos del programa de empleo de la OSG estén en consonancia con todas las leyes y normativas federales, estatales y locales vigentes. Además, Recursos Humanos garantiza una comunicación eficaz de todas las políticas, programas y procedimientos a los empleados ejecutivos, no ejecutivos y profesionales; asesora al gerente general respecto de las tendencias de la industria y cambios en las remuneraciones y beneficios de los empleados; y modifica los planes y políticas existentes.

Para contratar y retener empleados eficaces, Recursos Humanos trabaja de cerca con el personal ejecutivo sénior y supervisor correspondiente con el fin de atraer candidatos calificados para los empleos por medio de los métodos más convenientes en términos económicos. Se llevan adelante programas de orientación, capacitación y formación para todos los empleados. Además de las capacitaciones y la formación, el Departamento de Recursos Humanos organiza eventos de reconocimiento, premios y eventos generales para los empleados.

El Departamento de Recursos Humanos también brinda recursos a AA Grapevine, según lo solicite.

**Correspondencia, Envíos y Recepción** — *Aubrey Pereira, gerenta:* El Departamento de Correos, Envíos y Recepción se encarga de procesar anualmente casi 47,717 artículos de correspondencia entrantes y 3,991 artículos de correspondencia salientes. Con motivo de la pandemia y la cuarentena en la OSG, no procesamos tanta correspondencia como hemos hecho otros años. Este departamento no envió pedidos de literatura desde Nueva York a la Comunidad, puesto que se enviaron desde nuestros centros de almacenamiento ubicados en Kansas City y Canadá.

El departamento arma, embala y envía más de 70 paquetes de cortesía (sin cargo) diferentes, incluidos los Kits de la Conferencia y de MCD y los paquetes de Información Pública, disponibles en inglés, español y francés. El departamento arma un promedio de 200 pedidos de literatura por semana en nuestro centro de recolección y embalaje ubicado en Nueva York y también se encarga de recopilar y enviar literatura para los foros regionales y ferias de salud. Otra de sus responsabilidades es apoyar al Departamento de Correspondencia y Envíos de AA Grapevine.

Cada persona del departamento está capacitada para armar los diferentes artículos, como los paquetes de descuento, los kits, etc. Las tareas también incluyen abastecer



y reponer los suministros de literatura y el material de embalaje. Esto requiere recibir cantidades semanales de literatura de nuestros centros de almacenamiento, lo cual nos permite armar pedidos que se envían desde la OSG.

A medida que avanzamos hacia el futuro, continuaremos explorando métodos para servir mejor a la Comunidad y ayudar a llevar el mensaje por medio de la distribución eficaz del material impreso y digital.

**Servicios de Reuniones, Eventos y Viajes (METS)** — *Sharon Vasquez, gerenta:* El Departamento de METS gestiona la planificación, implementación y logística de las reuniones de la JSG, la Conferencia de Servicios Generales, los foros regionales y otras reuniones o eventos organizados por la OSG o el Grapevine. METS está disponible en todos los eventos para brindar asistencia virtual o presencial. El departamento se encarga de brindar a los proveedores de servicios las especificaciones contractuales y garantizar que los contratos sean correctos; mantiene una relación continua con los proveedores de servicios; y recomienda las mejores soluciones para planificar eventos. Durante el año pasado, el Departamento de METS gestionó eventos en contextos virtuales, presenciales e híbridos.

**Operaciones** — *Malini Singh, directora de Operaciones:*

*Inventario y almacenamiento:* Esta unidad supervisa el inventario disponible en los centros de almacenamiento y analiza la tasa de agotamiento para proyectar los requisitos de inventario futuros. El departamento determina los puntos de pedido según la distribución mensual promedio y asesora al gerente de producción acerca de cuándo deben pedirse los artículos. El departamento se asegura de que el inventario se mantenga en niveles óptimos en todos los centros de almacenamiento y actualiza y mantiene el archivo de mantenimiento de artículos en NetSuite. Los artículos nuevos se publican y organizan según la necesidad. Inventario establece existencias de seguridad para cada artículo y revisa el informe de alerta de existencias de seguridad a diario. Este departamento lee detenidamente los informes de mercadería recibida de los centros de almacenamiento y resuelve las incongruencias por medio de la publicación de todos los recibos y las transferencias desde y hacia los puntos de distribución. También revisa los informes de actividad de los centros de almacenamiento mensualmente y concilia las diferencias significativas.

El departamento de Inventario se encarga de investigar y negociar con las empresas de transporte para garantizar que AAWS obtenga las tarifas más competitivas y consiga nuevos proveedores de servicios de transporte según se necesiten. Otra función de este departamento es auditar las facturas de los fletes para garantizar que los envíos se cobren correctamente y que los descuentos de los camioneros se apliquen como corresponde. El departamento asigna los transportistas de carga de todos los envíos desde la imprenta o los fabricantes hasta los puntos de distribución; analiza y procesa las facturas que recibe de la imprenta o fabricante; y actualiza el registro de producción cuando se reciben mercaderías y facturas. El departamento de Inventario analiza las facturas de los centros de almacenamiento e investiga las discrepancias.

**Servicios a los Miembros:** El Departamento de Servicios a los Miembros gestiona y resuelve todos los problemas de los miembros y clientes que surgen en los procesos de proceso de pedidos, contribuciones y registros. Se encargan de

los problemas de almacenamiento, envío y entrega de literatura para garantizar que las operaciones fluyan eficiente y puntualmente. También resuelven problemas relacionados con la tienda en línea.

El Departamento de Servicios a los Miembros es responsable de procesar e ingresar todos los pedidos. El equipo procesa pedidos recibidos cada día de los Estados Unidos, Canadá y otros países. Los pedidos son recibidos por correo postal y electrónico, teléfono, fax y la tienda en línea. Los pedidos extranjeros son procesados en el almacén que se encuentra en Canadá. Servicios a los Miembros también genera y procesa las facturas para los pedidos de venta. El departamento da cotizaciones y les brinda a los miembros y clientes información general sobre los pedidos de literatura. También procesamos toda la literatura gratuita solicitada por los miembros del personal, que incluye la literatura de nuevos grupos, RSG y otra literatura gratuita. Los pedidos que se envían desde nuestros almacenes son transmitidos diariamente mediante el sistema *Celigo integrator*.

El equipo de Servicios a los Miembros actualiza la información de grupo en NetSuite, procesa las solicitudes de nuevos grupos, responde a consultas por correo electrónico y teléfono y mantiene las listas de correo. Este equipo es el enlace directo de la OSG con los registradores de área. Brindan entrenamiento en Fellowship Connection a los registradores de área y les avisan sobre cualquier actualización o cambio al portal en línea. También actualizan y mantienen el manual de usuario y los videos instructivos de Fellowship Connection.

El equipo de Servicios a los Miembros también procesa las contribuciones que se reciben diariamente; registra las contribuciones en las cuentas de los grupos y se asegura que se acuse recibo de todas las contribuciones. Se ocupa de todas las averiguaciones y consultas relacionadas con las contribuciones de los miembros.

**Recepción / Recepcionista:** Este departamento es responsable de gestionar las operaciones de la recepción, lo que incluye, entre otras cosas, dar la bienvenida a los visitantes a la Oficina de Servicios Generales, responder a las llamadas entrantes al número central y dirigir las a las personas que correspondan.

**Publicaciones** — *David R., director de publicaciones:* Todos los esfuerzos del Departamento de Publicaciones continúan sirviendo a la misión de AAWS, Inc. y apoyando nuestro propósito primordial de llevar el mensaje al siguiente enfermo alcohólico que sufre por medio de nuestra literatura, y ayudando a los que nos ayudan en esta misión. Trabajamos conjuntamente con otros departamentos, en colaboración con nuestras juntas corporativas, comités de custodios y de Conferencia para lograr estos objetivos con este imperativo general: Mantener los más altos estándares de calidad editorial, de producción y distribución, a la vez que implementamos las economías de las mejores prácticas de la industria. Este año, seguimos logrando grandes avances, y completamos varios proyectos importantes, manteniendo nuestra atención enfocada en la atracción, inclusividad y accesibilidad.

En general, es la responsabilidad del Departamento de Publicaciones lograr los objetivos de publicación determinados por la Junta de Servicios Generales, AA World Services, Inc. y la Conferencia de Servicios Generales.

*Las divisiones del Departamento de Publicaciones son:*

Editorial, Producción (impresiones y ediciones digitales), Licencias Internacionales y Traducción, Propiedad Intelectual y Permisos, Traducción al Español, Traducción al Francés y Tienda en Línea. El Departamento de Publicaciones coordina todos los aspectos de publicar literatura, guiando el proceso de originación, edición, revisión e implementación de las acciones recomendables de la Conferencia de Servicios Generales que atañen a productos de literatura; producción y manufactura; y supervisión de la presentación en nuestra tienda en línea de nuestro catálogo de más de 1,100 artículos de literatura, en formatos variados como el formato impreso, libro electrónico, audiolibro y video. Además, otorgamos licencias para la traducción, impresión y distribución de obras enteras en más de 110 idiomas en diversos países, así como permisos para publicar extractos aprobados de la literatura o crear enlaces con el sitio web aa.org; y brindamos servicios afines, como aportar contenido para el sitio web de la OSG, aa.org.

El director de publicaciones supervisa al equipo y los proyectos del departamento y trabaja con los gerentes de su equipo, el gerente general y el director financiero para determinar los requisitos y proyecciones de ventas del presupuesto del Departamento de Publicaciones. Se presentan regularmente informes al Comité de Publicaciones de AAWS. El director de publicaciones trabaja con el gerente general y el director financiero con información de costos recopilada y analizada por nuestros profesionales de producción y proceso de pedidos en el departamento para presentar nuevos artículos propuestos de AAWS, para que sean presentados ante la junta de AAWS y así esta pueda ejercer su supervisión fiduciaria y aprobar los precios.

El editor ejecutivo, la editora gerente, y los editores de francés y español trabajan estrechamente con cada miembro del personal de la OSG para brindar orientación y conocimientos editoriales en lo referente a literatura aprobada por la Conferencia, y a una gran cantidad de anuncios, informes, materiales de servicio, boletines y otros productos de literatura que se distribuyen regularmente en formatos impresos y digitales. Estos editores son responsables de la redacción de estos manuscritos, de incorporar sugerencias de los comités de Junta y de Conferencia y del personal a la hora de hacer cambios editoriales, reescribir, corregir y preparar los textos para la imprenta. Escritores y artistas independientes que también son miembros de AA son contratados para desarrollar material y diseñar portadas y diagramaciones.

*Traducción del material de referencia de la Conferencia al español y al francés:* Bajo la dirección de la editora gerente y con la supervisión lingüística de nuestros colegas editores de habla francesa (en la oficina) y habla hispana (externo), nuestros equipos de traductores independientes al francés y al español llevaron a cabo con éxito por cuarta vez la preparación del material de referencia de la Conferencia en sus idiomas respectivos, bajo una presión de tiempo considerable.

El gerente sénior de producción de obras impresas trabaja con la coordinadora de producción para garantizar una calidad óptima de fabricación de nuestra literatura impresa con los precios más competitivos. Se obtienen cotizaciones de una variedad de proveedores y se seleccionan imprentas que elaborarán productos de calidad en los tiempos provistos y a un costo razonable. Los costos del papel, que suelen ser muy variables, son monitoreados y negociados, y el

director de publicaciones, director financiero y director de operaciones reciben la información de los costos, el cronograma de impresión y oportunidades de ahorros de costos, según corresponda.

La gerente sénior de producción de obras digitales trabaja estrechamente con el gerente sénior de producción de obras impresas, el editor ejecutivo, la editora gerente, el director financiero y miembros del Departamento de Servicios de Comunicaciones, así como otros miembros del personal encargados para recopilar costos, hacer presupuestos, producir y guiar la elaboración de productos digitales como libros electrónicos, audiolibros y videos en lo referente a los procesos de producción, fabricación y distribución.

La gerente de operaciones de la tienda en línea trabaja con los Departamentos de Publicaciones y Servicios a los Miembros y supervisa todo el contenido y las operaciones de la tienda en línea de AAWS, que residen en el sistema NetSuite. En estrecha colaboración con el director de publicaciones, la persona que ocupa este puesto mantiene e implementa el calendario de ofertas especiales, publicando nuevos productos y avisos especiales sobre nuevos artículos y aquellos que están retrasados. Además, analiza los resultados de ventas cada mes e informa los resultados y tendencias regularmente al Comité de Publicaciones de la junta de AAWS. Las operaciones de distribución digital, incluyendo las relaciones con proveedores, integración de nuevos empleados, coherencia y mantenimiento de metadatos en colaboración con un grupo de trabajo interno, y las actividades de ingesta de contenido también recaen bajo la responsabilidad de este puesto. Otra responsabilidad principal de este puesto es responder a las necesidades de los intergrupos y oficinas centrales (colaborando con el despacho de Servicios a los Grupos y el Departamento de Servicios a los Miembros) en relación con nuevas ofertas y operaciones de la tienda en línea.

La monitorización y protección rutinarias de los derechos de autor y marcas registradas de AAWS, Inc. continúan bajo la dirección de la administradora de propiedad intelectual, al igual que la respuesta a la demanda sostenida de solicitudes de autorización para reimprimir materiales protegidos por derechos de autor. La supervisión administrativa de las marcas registradas, logotipos, nombres de dominios y la respuesta a potenciales violaciones de los mismos se encuadran dentro de las responsabilidades de este puesto.

La administradora de licencias, con la asistencia de una empleada a tiempo parcial que trabaja desde la oficina, lidia con la enorme e incesante cantidad de consultas sobre la traducción y otorgamiento de licencias de materiales de AAWS, Inc. y AA Grapevine, Inc. protegidos por derechos de autor. Es importante señalar que en 2021, el director de publicaciones y la administradora de licencias internacionales asistieron a las reuniones zonales mediante Zoom, en el caso de la Reunión de Servicio de Asia y Oceanía (AOSM), la Reunión de Servicio del África Subsahariana (SSASM), la Reunión de las Américas (REDELA), y la Reunión de Servicio Europea (ESM), además de decenas de reuniones individuales por Zoom con representantes de comités de literatura y traducción de distintos países.

*Novedades:* Se han presentado traducciones de materiales de AA en el idioma guaraní de Paraguay (que también se habla en Argentina, Bolivia y Brasil). Además, avanzó un



proyecto de traducción del Libro Grande al idioma kiñaruanda, que ahora está siendo revisado por un comité de AA local en Ruanda. Este idioma se habla en Congo, Ruanda, Tanzania y Uganda.

**Acontecimientos significativos:** Se ha instituido la traducción y otorgamiento de licencias de forma conjunta para los países donde se habla árabe, en colaboración con el Comité Regional de Alcohólicos Anónimos del Medio Oriente (MERCAA), con la intención de satisfacer la amplia necesidad expresada de mejorar la disponibilidad de materiales de AA en los países miembros de MERCAA: Bahrein, Egipto, Jordania, Kuwait, Líbano, Omán, Catar, Arabia Saudita y Emiratos Árabes Unidos.

#### **Nuevas oficinas en el octavo piso**

A inicios de abril de 2021, el Departamento de Publicaciones se mudó a sus nuevas oficinas en el octavo piso y los empleados volvieron a la oficina con horarios híbridos en este nuevo espacio. La organización también ha hecho uso de la sala de conferencias del octavo piso en este año.

#### **Nuevo sitio web aa.org**

El director de publicaciones y los miembros del Departamento de Publicaciones participaron en el comité de dirección y los grupos de trabajo encargados del desarrollo y revisión del contenido del nuevo sitio web aa.org. La siguiente fase de agregado de nuevos contenidos, correcciones y toques finales está en curso.

#### **Nueva distribución mejorada de libros electrónicos y audiolibros de AAWS**

A mediados de enero de 2021, AAWS, Inc. lanzó oficialmente su distribución mejorada de libros electrónicos y audiolibros con Ingram CoreSource Plus, con distribución efectuada a través de 38 de las mayores plataformas de libros electrónicos (incluyendo Amazon, Apple, B&N, Kobo, Google Play books, BibliU, Hoopla, Libreka, Libri, Mackin Education, Scribd y OverDrive), así como de 13 de los principales distribuidores de audiolibros, incluyendo Audio Apple, Audible, Audio Kobo, Audio Google Play, Hummingbird y Storytel.

#### **Distribución digital específica para instituciones correccionales**

Algunos puntos claves en nuestros esfuerzos de lograr que artículos de literatura de AAWS, Inc. protegidos por derechos de autor entren en las prisiones, cárceles y otras instituciones correccionales mediante *tablets* y otros dispositivos incluyeron la firma de contratos con los principales proveedores, Jpay, de Securus, y Edovo. La ingesta de libros electrónicos y audiolibros así como las pruebas de contenido están en proceso. Se sigue explorando las posibilidades de ampliar estos servicios con el Servicio de Correccionales de Canadá y los esfuerzos locales de AA de correccionales.

#### **Nuevo libro de recuerdo para regalo**

Con la cancelación de la Convención Internacional 2020 en Detroit, el libro de recuerdo del evento, *Una historia visual de Alcohólicos Anónimos: Un viaje archivístico* fue publicado en inglés, francés y español el 14 de febrero de 2021. El libro incluye una visión destacada de la Convención Internacional Virtual de 2020, un enfoque especial sobre AA en Detroit, así como cobertura actualizada sobre las innovaciones digitales recientes en la vida de los grupos de AA. Para fines de 2021, se habían distribuido más de 20,000 copias.

#### **Nuevos audiolibros del Libro Grande en juegos de CD**

*Alcohólicos Anónimos*, el Libro Grande, en nuevas grabaciones profesionales con las últimas mejoras de calidad de producción, fue lanzado como un nuevo juego de CD para satisfacer la necesidad ampliamente expresada de accesibilidad del Libro Grande en formato de CD de audio para miembros que tienen acceso limitado a WiFi e Internet en general, así como otras barreras al acceso.

#### **Producción del audiolibro de Reflexiones Diarias**

Luego de la aprobación del comienzo de la producción con un narrador profesional por parte de la junta de AAWS, las grabaciones de audio en inglés fueron finalizadas en 2021. Las grabaciones en español y francés se harán en 2022. Los planes de distribución se concretarán cuando las tres ediciones (inglés, español y francés) hayan sido grabadas por profesionales.

#### **Retrasos en la cadena de suministros**

Por las interrupciones del Covid-19, 2021 fue un año marcado por retrasos en todo el mundo en la cadena de suministro de papel, fabricación, impresión, envío y transporte terrestre de los materiales impresos, y estas interrupciones impactaron directamente la cadena de suministros de la literatura y demás productos de AAWS. Nos hemos concentrado en trabajar conjuntamente con los departamentos de servicio de la OSG y comunicarnos regularmente con nuestros miembros, estructuras de servicio, intergrupos y oficinas centrales, e informar diariamente las novedades sobre la disponibilidad de existencias para cada artículo en nuestra tienda en línea de AAWS.

#### **El Manual de Servicio de AA combinado con Doce Conceptos para el Servicio Mundial, edición 2021-2023**

En cumplimiento de la acción recomendable de la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales, se lanzó la versión impresa del nuevo manual de servicio actualizado, revisado y rediseñado en inglés (BM-31), francés (FBM-31) y español (SBM-31).

#### **Folletos**

En cumplimiento de acciones recomendables de la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales, se lanzaron dos nuevos folletos en inglés, francés y español: “La experiencia nos ha enseñado: Una introducción a nuestras Doce Tradiciones” y “Mujeres hispanas en AA” y se cambió el título de otro folleto a: “Los líderes religiosos preguntan acerca de Alcohólicos Anónimos” (anteriormente llamado “Los miembros del clero preguntan acerca de Alcohólicos Anónimos”).

#### **Artículos con el Preámbulo de AA revisado**

En cumplimiento de la acción recomendable de la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales, el Preámbulo de AA fue actualizado en los siguientes materiales (en inglés, español y francés): Cartel y tarjeta de bolsillo del Preámbulo.

#### **Versión revisada y reformateada de Doce Pasos y Doce Tradiciones**

En cumplimiento de una acción recomendable de la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales se imprimió una versión revisada y reformateada del “Doce y Doce” en inglés, español y francés. Este esfuerzo continuará a medida que se necesiten reimpressiones en distintos formatos.

### **DVD “Su Oficina de Servicios Generales (OSG), el Grapevine y la Estructura de Servicios Generales”**

Se llevó a cabo la fabricación y se proyecta que la entrega al almacén y las fechas de salida a la venta serán a inicios de enero de 2022.

### **Información actualizada sobre el proyecto del libro electrónico Nuestra gran responsabilidad**

La conversión del libro a formato electrónico ya fue finalizada. Se proyecta que la revisión final de las ediciones en francés y español se termine y la fecha de salida a la venta en los tres idiomas sea en el primer trimestre de 2022.

### **Videos del folleto “Acceso a AA” en lenguaje de señas de Quebec (LSQ) y lenguaje de señas americano (ASL)**

La producción comenzará a comienzos de 2022.

### **Quinta edición de Alcohólicos Anónimos en inglés; cuarta edición de Alcohólicos Anónimos en español; proyecto del Libro Grande en lenguaje llano**

Consulte el informe del Comité de Literatura de los custodios para ver información sobre estos proyectos, que son producto de las acciones recomendables de la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales.

### **Resultados del programa piloto de costos de envío reducidos, de cinco meses**

AAWS tuvo una amplia participación en su programa piloto de costos de envío reducidos por cinco meses, que estuvo vigente entre el 17 de mayo y el 18 de octubre de 2021. Como resultado de ello, en el primer trimestre de 2022 entrará en efecto un nuevo tarifario de cargos de envío para productos de literatura de AAWS.

### **Registro de derechos de autor canadienses**

En respuesta a situaciones que han surgido recientemente y que atañen específicamente a la ley canadiense de derechos de autor y las limitaciones a la duración de la protección de estos derechos, nuestro equipo de propiedad intelectual (con ayuda en la investigación por parte de la directora no alcohólica de los Archivos Históricos Michelle Mirza) llevó a cabo el registro de nuestro Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos* y 36 libros adicionales de AAWS, Inc. en sus ediciones en inglés, francés y español, en la Oficina de Propiedad Intelectual Canadiense (CIPO, por sus siglas en inglés).

**Servicios del Personal** — *Sandra W., directora*: La directora de Servicios del Personal informa directamente al gerente general y se encarga de supervisar y gestionar el personal y los servicios de la OSG. Trabaja junto con el gerente general en un amplio abanico de actividades críticas para el funcionamiento y la administración de la Oficina de Servicios Generales. La directora se encarga, por pedido del gerente general, de proyectos especiales y asignaciones de comité y le informa sobre todos los asuntos importantes que involucren a la Comunidad o la OSG.

Las tareas y responsabilidades principales del puesto son:

- Supervisar y liderar al personal de la OSG y al gerente de Servicios del Personal y garantizar una buena implementación de la gestión del desempeño y los procedimientos.

- Asegurarse de que todas las actividades del personal tengan apoyo efectivo y eficaz, lo cual incluye, entre otras cosas, evaluar las necesidades y los requisitos del personal.
- Coordinar presupuestos y supervisar el presupuesto anual del Departamento de Servicios del Personal. Trabajar con el director financiero para asegurarse de que la contabilidad de los proyectos y las actividades de los servicios del personal sea precisa y oportuna. Firmar cheques dentro de límites preestablecidos.
- Participar en el equipo directivo sénior de la OSG.
- Asistir, como parte de la gerencia sénior, en el desarrollo y la implementación de políticas e iniciativas de planificación necesarias para cumplir los objetivos de la OSG.
- Coordinar o participar en diferentes comités y equipos según se solicite.
- Brindar apoyo, según las directivas del gerente general, en la ejecución de proyectos y programas especiales para fomentar la misión y los objetivos de la OSG.
- Brindar apoyo en la coordinación de las reuniones de la Junta de Servicios Generales.
- Comunicarse con el gerente general acerca de todos los asuntos importantes de servicios que abarquen a la Comunidad y a la Oficina de Servicios Generales.
- Coordinar con el coordinador del personal y el gerente de servicios del personal la capacitación de personal y asistentes del personal nuevos.

**Servicios de Tecnología** — *Lorna Graham, directora*: El Departamento de Servicios de Tecnología es una parte integral de la OSG en consonancia con la estrategia de negocios y las actividades diarias de la OSG.

El objetivo principal del Departamento de Servicios de Tecnología es mejorar y respaldar la capacidad de la OSG de servir a la Comunidad, lo cual hacemos por medio de estas actividades: diseñar, gestionar y supervisar la infraestructura técnica; brindar conocimiento en materia de gestión de proyectos; participar en los proyectos grandes de diseño, desarrollo e implementación de software; y brindar asistencia técnica a los empleados de la OSG. El Departamento de Servicios de Tecnología también brinda asistencia técnica a las personas de la Comunidad que utilizan nuestras aplicaciones, por ejemplo, Fellowship Connection, o acceden a nuestros tableros de mando.

El departamento también se encarga de la seguridad cibernética de la OSG y el cumplimiento de la normativa PCI. Como tal, el departamento de Servicios de Tecnología se encarga de mantener las aplicaciones actualizadas con las últimas versiones y de garantizar que todo el hardware y software cumpla con los estándares de la industria; preservar el anonimato de nuestros datos bajo una estricta seguridad; y mantener el entorno físico y digital a salvo con programas antivirus y de detección de intrusos.

El Departamento de Servicios de Tecnología aporta liderazgo y conocimiento a toda la organización en proyectos generales como el lanzamiento del nuevo sitio web aa.org en diciembre de 2021 y el desarrollo del Plan de Continuidad del Negocio y el Plan de Recuperación ante Desastres de la OSG.



# ■ Literatura distribuida — 2021

## INGLÉS

### Libros

Alcoholics Anonymous (hard cover)	396,883
Alcoholics Anonymous (soft cover)	250,904
Alcoholics Anonymous (large print)	49,247
Alcoholics Anonymous (pocket abridged)	45,535
Alcoholics Anonymous (large print/abridged)	22,072
Daily Reflections	95,427
Daily Reflections (large print)	13,504
Twelve Steps and Twelve Traditions (hard cover)	137,027
Twelve Steps and Twelve Traditions (gift ed.)	2,258
Twelve Steps and Twelve Traditions (soft cover)	122,426
Twelve Steps and Twelve Traditions (large print)	33,614
Twelve Steps and Twelve Traditions (pocket ed.)	11,684
A.A. Comes of Age	7,436
As Bill Sees It	11,030
As Bill Sees It (soft cover)	18,225
As Bill Sees It (large print)	3,380
Dr. Bob and the Good Oldtimers	3,368
'Pass It On'	3,990
Our Great Responsibility	4,016
Experience, Strength & Hope	5,610
A Visual History of Alcoholics Anonymous: An Archival Journey	18,694
<b>Total</b>	<b>1,256,330</b>

### Librillos

The A.A. Service Manual/Twelve Concepts	17,492
Twelve Concepts for World Service	447
Living Sober	75,186
Living Sober (large print)	8,266
Came to Believe	19,473
Came to Believe (large print)	3,068
A.A. in Prison: Inmate to Inmate (now A.A. in Prison: A Message of Hope)	4,301
<b>Total</b>	<b>110,741</b>

### Folletos

A.A. and the Armed Services	4,255
LGBTQ Alcoholics in A.A.	12,899
A.A. as a Resource for the Health Care Professional	10,851
A.A. for the Native North American	4,813
Women in A.A.	25,866
The A.A. Group	36,363
A.A. in Your Community	12,086
A.A. in Correctional Facilities	6,277
A.A. in Treatment Facilities	7,489
The A.A. Membership Survey	5,189
The A.A. Member — Medications and Other Drugs	23,014
A.A. Tradition — How It Developed	7,611
A.A.'s Legacy of Service	3,148
A Brief Guide to Alcoholics Anonymous	40,132
Circles of Love and Service	14,288
Bridging the Gap	9,960
Faith Leaders Ask About A.A.	8,970

The Co-Founders of Alcoholics Anonymous	6,093
Do You Think You're Different?	33,886
Frequently Asked Questions	69,825
Frequently Asked Questions (large print)	2,185
G.S.R.	14,195
A.A. Grapevine and La Viña — Our Meetings in Print	8,584
How A.A. Members Cooperate	5,218
How It Works	23,858
If You Are a Professional	9,097
Inside A.A.	15,565
A.A. for the Black and African-American Alcoholic	7,355
Is A.A. for You?	143,965
Is A.A. for Me?	37,451
Is There a Problem Drinker in the Workplace?	5,867
Is There an Alcoholic in Your Life?	13,993
It Happened to Alice	7,365
It Sure Beats Sitting in a Cell	10,913
The Jack Alexander Article	4,191
Let's Be Friendly with Our Friends	2,327
A Member's-Eye View of A.A.	12,682
Memo to an Inmate Who May Be an Alcoholic (now Behind the Walls: A Message of Hope)	9,932
A Message to Correctional Facilities Administrators	4,630
A Newcomer Asks	130,318
Problems Other Than Alcohol	25,826
Questions and Answers on Sponsorship	100,568
Speaking at Non-A.A. Meetings	4,438
The Twelve Concepts for World Service Illustrated	13,914
The Twelve Steps Illustrated	18,892
Twelve Tradition Flyer	2,062
The Twelve Traditions Illustrated	22,976
This Is A.A.	109,561
This Is A.A. (large print)	2,384
A.A. for the Older Alcoholic (large print)	12,084
Too Young?	13,118
Understanding Anonymity	16,080
What Happened to Joe	5,969
The "God" Word — Agnostic and Atheist Members in A.A.	17,010
A.A. for Alcoholics with Mental Health Issues — and their sponsors	13,974
Young People and A.A.	25,894
Access to A.A. — Members share on overcoming barriers	6,243
Many Paths to Spirituality	19,613
Hispanic Women in A.A.	4,522
Experience Has Taught Us: An Introduction to Our Twelve Traditions	6,338
<b>Total</b>	<b>1,254,172</b>

### Diversos

Wallet cards — two-fold	85,513
Wallet cards — I Am Responsible	12,184
Wallet cards — Anonymity	7,778
Anonymity Display Card	943

Parchment-scrolls	1,164
Placards	693
C.P.C. Workbook	658
Archives Workbook	277
Corrections Workbook	421
P.I. Workbook	641
Treatment Facilities Workbook	645
Treatment Facility Kit	149
Accessibilities Workbook	290
A.A. Guidelines	23,704
Group Handbook	56
Wire Racks	803
Archival recordings on cassette, various	7
Three Legacies by Bill CD	55
Voices of our Co-Founders CD	59
Bill Discusses the Twelve Traditions	66
A Brief Guide to A.A. CD	89
A.A. for the Alcoholic with Special Needs CD	8
Markings on the Journey	53
A.A. in Correctional Facilities DVD	134
Bill's Own Story DVD	82
Bill Discusses the Twelve Traditions DVD	87
Carrying the Message Behind These Walls	124
Your A.A. G.S.O., the Grapevine, and the General Service Structure	43
Hope: A.A. DVD	99
Young's People's Videos	189
Alcoholics Anonymous ASL DVD	219
Twelve Steps and Twelve Traditions ASL DVD	481
A.A. Cooperation with the Professional Community DVD	196
Young People's Animation Videos (Set of 4) DVD	9
ASL A.A. for the Alcoholic with Special Needs	198
A New Freedom DVD	128
Alcoholics Anonymous (cassette album)	19
Alcoholics Anonymous (4th Ed cassette album)	10
Alcoholics Anonymous (4th Ed CD album) unabridged	594
Alcoholics Anonymous (4th Ed CD album) abridged	416
A.A. Comes of Age (CD album)	79
Twelve Steps and Twelve Traditions (cassette album)	4
Twelve Steps and Twelve Traditions (CD album)	400
TV Public Service Announcement	0
Radio Public Service Announcements	9
Twelve Steps shade displays	1,175
Twelve Traditions shade displays	1,109
Fact File	446
Table Top Display 12 & 12	157
Pioneers of AA (cassette album)	1
Pioneers of AA (CD album)	14
Living Sober (CD album)	62

**Total** 142,740  
**Total final** 2,763,983

## ESPAÑOL

### Libros

Alcohólicos Anónimos (Alcoholics Anonymous), tapa blanda	5,851
Alcohólicos Anónimos (Alcoholics Anonymous), tapa dura	9,411
Alcohólicos Anónimos (Alcoholics Anonymous), versión abreviada de bolsillo	3,050
Alcohólicos Anónimos (Alcoholics Anonymous), letra grande	4,101
Alcohólicos Anónimos (Alcoholics Anonymous), versión abreviada, letra grande	2,090
Como Lo Ve Bill (As Bill Sees It)	2,798
AA Llega a su mayoría de edad (A.A. Comes of Age)	2,523
El Dr. Bob y los buenos veteranos (Dr. Bob and the Good Oldtimers)	1,766
'Transmitelo' (Pass it On)	2,046
Reflexiones diarias (Daily Reflections)	6,366
Viviendo sobrio (Living Sober)	8,493
El Manual de Servicio de AA / Doce Conceptos para el Servicio Mundial (A.A. Service Manual/Twelve Concepts)	3,989
Doce Pasos y Doce Tradiciones (Twelve Steps and Twelve Traditions)	10,612
Llegamos a creer (Came to Believe)	2,594
AA en prisiones (A.A. in Prison)	2,236
Doce Pasos y Doce Tradiciones (bolsillo)	2,055
Doce Pasos y Doce Tradiciones (letra grande)	5,293
De las tinieblas hacia la luz	2,330
Nuestra gran responsabilidad (Our Great Responsibility)	2,754
Una historia visual de Alcohólicos Anónimos: un viaje archivístico (A Visual History of Alcoholics Anonymous: An Archival Journey)	1,889

**Total** 82,247

### Folletos

AA en su comunidad (A.A. in Your Community)	1,284
Preguntas frecuentes acerca de AA (Frequently Asked Questions)	7,293
Esto es AA (This is A.A.)	7,495
¿Es AA para usted? (Is A.A. for You?)	24,128
¿Hay un alcohólico en su vida? (Is There an Alcoholic in Your Life?)	1,952
Carta a un preso que puede ser un alcohólico (Memo to an Inmate)	694
El punto de vista de un miembro de AA (A Member's-Eye View)	526
Alcohólicos Anónimos por Jack Alexander (Jack Alexander Article)	900
Seamos amistosos con nuestros amigos (Let's be Friendly with our Friends)	392
Un principiante pregunta (A Newcomer Asks)	4,991
Cómo funciona (How It Works)	1,209
Lo que le sucedió a José (What Happened to Joe)	2,913
Comprendiendo el Anonimato (Understanding Anonymity)	1,445
El Grupo de AA (The A.A. Group)	4,677
Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento (Questions and Answers on Sponsorship)	4,610
El miembro de AA — Los medicamentos y otras drogas (The A.A. Member — Medications and Other Drugs)	1,395



Las Doce Tradiciones Ilustradas (The Twelve Traditions Illustrated)	1,813	(Frequently Asked Questions about A.A.), letra grande	0
AA en los entornos de tratamiento (A.A. in Treatment Settings)	655	AA para el nativo norteamericano (A.A. for the Native North American)	235
Los jóvenes y AA (Young People and A.A.)	3,476	Mujeres hispanas en AA (Women in A.A.)	4,282
La Tradición de AA — ¿Cómo se desarrolló? (A.A. Tradition — How It Developed)	1,568	La experiencia nos ha enseñado: una introducción a nuestras Doce Tradiciones (Experience Has Taught Us: An Introduction to Our Twelve Traditions)	1,635
Una breve guía a AA (A Brief Guide to A.A.)	3,414	<b>Total</b>	<b>124,903</b>
AA en las instituciones correccionales (A.A. in Correctional Facilities)	1,051	<b>Diversos</b>	
Problemas diferentes del alcohol (Problems Other Than Alcohol)	2,757	Guías (Guidelines)	4,742
Es mejor que estar sentado en una celda (It Sure Beats Sitting In a Cell)	1,428	Pergaminos (parchments)	307
¿Cómo cooperan los miembros de AA? (How A.A. Members Cooperate)	1,325	Tarjetas tamaño billetera (wallet cards)	3,161
Dentro de AA (Inside A.A.)	986	Alcohólicos Anónimos (juego de cassettes) (Big Book on cassette)	0
AA como recurso para los profesionales de la salud (A.A. as a Resource for the Health Care Professional)	942	Alcohólicos Anónimos (juego de CD), texto íntegro (Big Book on CD)	11
Los líderes religiosos preguntan acerca de AA (Faith Leaders Ask About A.A.)	1,554	Alcohólicos Anónimos (juego de CD), versión abreviada (Big Book on CD)	367
RSG (G.S.R.)	1,283	Doce Pasos y Doce Tradiciones (juego de CD)	302
¿Se cree usted diferente? (Do You Think You're Different?)	1,668	<b>Total</b>	<b>8,890</b>
Le sucedió a Alicia (It Happened to Alice)	2,209	<b>Total final</b>	<b>216,040</b>
Hablando en reuniones no AA Speaking at non-A.A. Meetings	575	<b>FRANCÉS</b>	
Las mujeres en AA (Women in A.A.)	4,293	<b>Libros</b>	
Encuesta sobre los miembros de AA (A.A. Membership Survey)	329	Les Alcooiques Anonymes (Alcoholics Anonymous — format relié)	2,460
¿Hay un bebedor problema en el lugar de trabajo? (Is there a problem drinker in the workplace?)	1,565	Les Alcooiques Anonymes (Alcoholics Anonymous — format souple)	331
¿Es AA para mí? (Is A.A. for Me?)	3,975	Les Alcooiques Anonymes (Alcoholics Anonymous — format poche)	52
AA para el alcohólico de edad avanzada (A.A. for the older alcoholic)	1,615	Les Alcooiques Anonymes (Alcoholics Anonymous — gros caractères)	339
Los Doce Pasos Ilustrados (The Twelve Steps Illustrated)	1,066	Les Alcooiques Anonymes (Alcoholics Anonymous — gros caractères/abrége)	50
Círculos de amor y servicio (Circles of Love & Service)	1,299	Les Douze Étapes et les Douze Traditions (Twelve & Twelve — format relié)	910
Uniendo las orillas (Bridging the Gap)	769	Les Douze Étapes et les Douze Traditions (Twelve & Twelve — format souple)	428
Los Doce Conceptos Ilustrados (Twelve Concepts Illustrated)	1,181	Les Douze Étapes et les Douze Traditions (Twelve & Twelve — gros caractères)	213
Los alcohólicos LGBTQ en AA (LGBTQ Alcoholics in A.A.)	1,186	Les Douze Étapes et les Douze Traditions (Twelve & Twelve — format poche)	129
El legado de servicio de AA (A.A. Legacy of Service)	615	Le Mouvement des A.A. devient adulte (A.A. Comes of Age)	88
Si usted es un profesional (If you are a Professional...)	395	Réflexions de Bill (As Bill Sees It)	964
El Grapevine y La Viña de AA (Grapevine and La Viña — Our Meetings in Print)	599	Réflexions Quotidiennes (Daily Reflections)	1,781
¿Demasiado joven? (Too Young?)	2,079	Dr Bob et les pionniers (Dr. Bob and the Good Oldtimers)	79
Acceso a AA: los miembros hablan sobre superar las barreras (Access to A.A. — Members share on overcoming barriers)	692	Expérience, Force & Espoir (Experience, Strength and Hope)	85
Muchas sendas hacia espiritualidad (Many Paths to Spirituality)	1,521	'Transmets-Le' (Pass It On)	72
AA y las fuerzas armadas (A.A. and the Armed Services)	256	Les A.A. en Prison (A.A. in Prison)	60
La palabra "Dios" — Los miembros de de AA agnósticos y ateos (The "God" Word — Agnostic and Atheist Members in A.A.)	1,466	Une histoire visuelle des Alcooiques anonymes : voyage au coeur des archives (A Visual History of Alcoholics Anonymous: an archival journey)	37
AA para los alcohólicos con problemas de salud mental — y sus padrinos (A.A. for Alcoholics with Mental Health Issues — and their sponsors)	755	<b>Total</b>	<b>8,967</b>
AA para el alcohólico negro y afroamericano (A.A. for the Black and African-American Alcoholic)	145	<b>Librillos</b>	
Esto es AA (This is A.A.), letra grande	312	Nous en sommes venus à croire (Came to Believe)	384
Preguntas frecuentes acerca de AA	30	Vivre... sans alcool! (Living Sober)	1,753
		Le Manuel du Service et les Douze Concepts	843
		<b>Total</b>	<b>2,980</b>

## Folletos

Voici les AA (This is A.A.)	3,527	Vous croyez-vous différent? (Do You Think You're Different?)	487
Foire aux questions sur les AA (Frequently Asked Questions About A.A.)	672	Sondage sur les membres des AA (The A.A. Membership Survey)	424
Les AA : sont-ils pour vous? (Is A.A. for You?)	2,879	Les jeunes et les AA (Young People & A.A.)	407
Les femmes des AA (Women in AA)	176	Votre BSG (Your G.S.O.)	396
Collaboration des membres des AA (How A.A. Members Cooperate)	91	AA pour l'alcoolique plus âgé (A.A. for the older alcoholic)	35
Y a-t-il un buveur à problème dans votre milieu de travail? (Is there a problem drinker in the workplace?)	301	Un nouveau veut savoir (A Newcomer Asks)	1,658
Le membre des AA face aux médicaments et la drogue (The A.A. Member — Medications & Other Drugs)	238	Les AA sont-ils pour moi? (Is A.A. for Me?)	307
Les AA — Article du Saturday Evening Post (The Jack Alexander Article)	133	Favoriser de rapprochement (Bridging the Gap)	11
Collaborons avec nos amis (Let's Be Friendly With Our Friends)	64	Les Douze Étapes Illustrées (Twelve Steps Illustrated)	212
Questions et réponses sur le parrainage (Questions and Answers on Sponsorship)	734	Les AA et les autochtones d'Amérique du Nord (A.A. and the Native North American)	83
Les AA : Une ressource pour les médecins (A.A. as a Resource for the Health Care Professional)	931	L'accès aux AA — des membres racontent comment ils ont surmonté des obstacles (Access to A.A. — Members share on overcoming barriers)	330
Les AA dans les centres de traitement (A.A. in Treatment Facilities)	190	Différentes avenues vers la spiritualité (Many Paths to Spirituality)	3,552
La Tradition des AA et son développement (A.A. Tradition/How It Developed)	32	Les AA et les forces armées (A.A. and the Armed Services)	102
Vous vous occupez professionnellement d'alcoolisme? (If You Are a Professional)	264	Le mot « Dieu » — Membres agnostiques et athées chez les AA (The "God" Word — Agnostic and Atheist Members in A.A.)	338
L'Histoire de Nicole (It Happened to Alice)	323	Les alcooliques LGBTQ des AA (LGBTQ Alcoholics in A.A.)	335
Jean face à son problème d'alcool (What Happened to Joe)	54	Les AA pour les alcooliques atteints de maladie mentale (A.A. for Alcoholics with Mental Health Issues — and their sponsors)	306
Les AA dans votre milieu (A.A. in Your Community)	186	Voici les AA (This is A.A. — gros caractères)	
Problèmes autres que l'alcoolisme (Problems Other Than Alcohol)	429	Foire aux questions sur les AA (Frequently Asked Questions about A.A. — gros caractères)	25
Point de vue d'un membre sur les AA (A Member's-Eye View of A.A.)	36	Lignes de conduite des AA (Guidelines)	1,034
Les Douze Traditions illustrées (The Twelve Traditions Illustrated)	658	Les femmes hispaniques chez les AA (Hispanic Women in A.A.)	0
Les AA dans les établissements correctionnels (A.A. in Correctional Facilities)	298	L'expérience nous a appris : une introduction à nos Douze Traditions (Experience Has Taught Us: An Introduction to Our Twelve Traditions)	740
Ça vaut mieux que de languir en prison (It Sure Beats Sitting in a Cell)	106	<b>Total</b>	<b>27,920</b>
Petit guide pratique sur les AA (A Brief Guide to A.A.)	471	<b>Diversos</b>	
Les leaders religieux s'informent sur les AA (Faith Leaders Ask About A.A.)	21	12 & 12 (jeu de cassettes)	0
Les deux fondateurs d'AA (The Co-founders of A.A.)	366	12 & 12 (jeu de CD)	65
Message à l'intention d'un détenu (Memo to an Inmate)	54	Les Alcooliques Anonymes/Intégrale (jeu de CD)	0
Message aux directeurs d'établissements correctionnels (Message to Correctional Facilities Administrators)	21	Les Alcooliques Anonymes/Abrégée (jeu de CD)	128
Le groupe des AA (The A.A. Group)	568	Carte 12 Étapes/12 Traditions (Wallet card 12 Steps & 12 Traditions)	383
Les Douze Concepts illustrés (Twelve Concepts Illustrated)	356	Carte sur l'anonymat (Français/anglais) (Anonymity wallet card)	0
Le sens de l'anonymat (Understanding Anonymity)	839	Carte Je Suis Responsable (I am responsible wallet card)	11
Y-a-t-il un alcoolique dans votre vie? (Is There an Alcoholic in Your Life?)	436	La transmission du message (DVD)	8
Le RSG (The G.S.R.)	351	Votre Bureau des Services généraux (DVD)	1
Causeries à l'extérieur des AA (Speaking at Non-A.A. Meetings)	92	Notre méthode (How It Works)	4822
Trop jeune? (Too Young?)	207	Manuel de groupe	23
La structure de l'association des AA (Inside A.A.)	355	Pochette de l'Information Publique	5
L'héritage des services des AA (A.A.'s Legacy of Service)	3	Pochette des Centres de Detention	8
Cercles d'amour et de service (Circles of Love & Service)	341	Pochette de la CMP	8
		Prière de la Sérénité (12x16) (parchemin)	23
		Pochette des Centres de Traitement	3
		Dossier d'Information sur les A.A. (Fact File)	28
		<b>Total</b>	<b>5,516</b>
		<b>Total final</b>	<b>45,383</b>

## ■ Literatura del Grapevine distribuida

A Rabbit Walks Into a Bar (softcover)	1,031
AA in the Military	319
Bajo El Mismo Techo	1,420
Beginners' Book: Getting & Staying Sober in AA	2,203
Best of Bill (softcover)	4,109
Best of Bill (large print softcover)	788
El Grupo Base	664
El Lenguaje del Corazón	1,347
Emotional Sobriety II (softcover)	3,585
Emotional Sobriety: The Next Frontier (softcover)	10,118
En Tête à Tête	81
Felices, Alegres y Libres	1,136
Forming True Partnerships	710
Free on the Inside	4,032
Frente a Frente	1,241
Grapevine Citation du jour Livre	1,133
Happy, Joyous & Free: The Lighter Side of Sobriety (softcover)	1,300
Heureux, Joyeux et Libres	219
I Am Responsible: The Hand of AA	359
In Our Own Words: Stories of Young AAs in Recovery (softcover)	272
Into Action: Stories from AA Grapevine (softcover)	699
La Sobriété Émotive	561
Language of the Heart (hardcover)	2,719
Language of the Heart (large print softcover)	486
Language of the Heart (softcover)	6,342
Le Groupe d'Attache	93
Le Langage du Coeur	147
Les Meilleurs Articles de Bill	380
Libro de Citas Diarias con el Grapevine	1,193
Lo Mejor de Bill	2,333
Lo Mejor de La Viña	856
Making Amends	883
No Matter What: Dealing With Adversity in Sobriety	1,219
One Big Tent	1,302
One on One: AA Sponsorship in Action	1,031
Our Twelve Traditions	1,363
Prayer and Meditation	9,264
Sober & Out	531
Spiritual Awakenings II (softcover)	724
Spiritual Awakenings: Journeys of the Spirit (softcover)	1,825
Step By Step	952
Take Me to Your Sponsor	1,491
Thank You for Sharing (softcover)	313
The Best of the Grapevine: Volumes 1, 2 & 3	832
The Grapevine Daily Quote Book	185
The Grapevine Daily Quote Book (new cover)	1,391
The Home Group: Heartbeat of AA	676
Un Día a la Vez	1,194
Voices of Long-Term Sobriety	644
Voices of Women in AA: Stories of Experience, Strength & Hope (softcover)	5,023
Women in AA	3,457
Young & Sober: Stories from AA Grapevine (softcover)	515
<b>Total de libros</b>	<b>86,689</b>
<b>Libros electrónicos</b> (solo ventas de 75 o más)	
Beginners' Book	96
Emotional Sobriety	1,119
Emotional Sobriety II	328
One Big Tent	143
Prayer & Meditation	198
Spiritual Awakenings	167
The Best of Bill	294
The Best of Grapevine, Vols. 1,2,3	203
The Grapevine Daily Quote Book	77
The Language of the Heart	1,127
Voices of Women in AA	316
<b>Total de libros electrónicos</b>	<b>4,805</b>
<b>CD, casetes y MP3 — inglés</b>	<b>658</b>
<b>CD, casetes y MP3 — español y francés</b>	<b>1,028</b>
<b>Total</b>	<b>1,686</b>
<b>Diversos</b>	<b>10,049</b>
<b>Total Final</b>	<b>103,229</b>

## SUSCRIPCIONES AL GRAPEVINE\* — Desglose Geográfico

	ABRIL 2022	ABRIL 2021	AUMENTO (DISMINUCIÓN)
<b>ESTADOS UNIDOS*</b>			
Alabama	382	354	28
Alaska	256	289	(33)
Arizona	1,414	1,431	(17)
Arkansas	291	283	8
California	6,033	5,713	320
Colorado	1,147	1,125	22
Connecticut	704	667	37
Delaware	233	229	4
Distrito de Columbia	83	89	(6)
Florida	3,254	3,119	135
Georgia	1,337	1,308	29
Hawái	292	287	5
Idaho	449	446	3
Illinois	1,850	1,856	(6)
Indiana	882	868	14
Iowa	633	642	(9)
Kansas	551	541	10
Kentucky	505	439	66
Luisiana	340	348	(8)
Maine	375	377	(2)
Maryland	872	850	22
Massachusetts	1,144	1,182	(38)
Michigan	1,747	1,773	(26)
Minnesota	1,628	1,638	(10)
Misisipi	190	180	10
Misuri	1,031	1,045	(14)
Montana	472	435	37
Nebraska	518	538	(20)
Nevada	631	593	38
Nuevo Hampshire	359	341	18
Nueva Jersey	1,498	1,480	18
Nuevo México	363	374	(11)
Nueva York	2,902	2,998	(96)
Carolina del Norte	1,368	1,367	1
Dakota del Norte	254	295	(41)
Ohio	1,346	1,358	(12)
Oklahoma	371	362	9
Oregón	1,114	1,135	(21)
Pensilvania	3,255	3,272	(17)
Rhode Island	202	202	0
Carolina del Sur	603	607	(4)
Dakota del Sur	162	186	(24)
Tennessee	689	664	25
Texas	2,491	2,351	140
Utah	370	390	(20)
Vermont	205	209	(4)
Virginia	1,391	1,425	(34)
Washington	1,699	1,759	(60)
West Virginia	221	217	4
Wisconsin	1,416	1,526	(110)
Wyoming	146	156	(10)
Posesiones y otros lugares	25	28	(3)
<b>Subtotal EE. UU.</b>	<b>51,694</b>	<b>51,347</b>	<b>347</b>
<b>CANADÁ*</b>			
Alberta	396	403	(7)
Columbia Británica	702	653	49
Manitoba	139	166	(27)
Nuevo Brunswick	114	113	1
Terranova y Labrador	48	39	9
Territorios del Noroeste	15	16	
Nueva Escocia	129	154	(25)
Nunavut	3	1	2
Ontario	1,392	1,595	(203)
Isla del Príncipe Eduardo	58	57	1
Quebec	174	185	(11)
Saskatchewan	195	226	(31)
Yukón	29	35	(6)
Canadá (desconocido)	1	0	1
<b>Subtotal CANADÁ</b>	<b>3,395</b>	<b>3,643</b>	<b>(248)</b>
<b>EXTRANJERO*</b>	<b>557</b>	<b>454</b>	<b>103</b>
<b>Total final</b>	<b>55,646</b>	<b>55,444</b>	<b>202</b>
<b>SUSCRIPCIONES DE LA VIÑA*</b>			
<b>Total</b>	<b>Marzo/Abril '22</b>	<b>Marzo/Abril '21</b>	<b>Dif.</b>
	5,882	5,026	856
(*No incluye pedidos mensuales)			



# ■ Informe del Auditor Independiente

La Junta de Servicios Generales  
de Alcoholics Anonymous, Inc. y sus afiliadas  
475 Riverside Drive, New York, New York 10115

## Informe sobre la auditoría de los estados financieros consolidados

### Opinión

Hemos auditado los estados financieros consolidados de la Junta de Servicios Generales de Alcoholics Anonymous, Inc. y sus afiliadas: Alcoholics Anonymous World Services, Inc. y Alcoholics Anonymous Grapevine, Inc. (conjuntamente, la "Organización"), que comprenden los estados consolidados de situación financiera al 31 de diciembre de 2021 y los estados consolidados relacionados de actividades, gastos funcionales y flujos de caja para el año terminado a dicha fecha, así como las notas relacionadas con los estados financieros consolidados.

En nuestra opinión, los estados financieros consolidados anteriormente mencionados presentan razonablemente, en todos los aspectos materiales, la situación financiera de la Organización al 31 de diciembre de 2021 y los cambios en sus activos netos y sus flujos de caja para el año terminado en dicha fecha, en conformidad con los principios de contabilidad generalmente aceptados en los Estados Unidos de América.

### Base de la opinión

Nuestra auditoría fue llevada a cabo de acuerdo con las normas de auditoría generalmente aceptadas en los Estados Unidos de América ("GAAS", por sus siglas en inglés). Nuestras responsabilidades según esas normas se describen más a fondo en la sección "Responsabilidades de los auditores referentes a la auditoría de los estados financieros consolidados" de este informe. Tenemos la obligación de ser independientes de la Organización y de cumplir las demás responsabilidades éticas que nos atañen, de acuerdo con los requisitos éticos relevantes que se relacionan con nuestra auditoría. Creemos que la evidencia que hemos recopilado en esta auditoría es suficiente y apropiada para darnos una base para expresar nuestra opinión.

### Informe sobre los estados financieros consolidados al 31 de diciembre de 2020

Los estados financieros consolidados de la Organización al 31 de diciembre de 2020 para ese ejercicio fueron auditados por otro auditor, cuyo informe de fecha 15 de abril de 2021 expresó una opinión sin modificaciones sobre dichos estados financieros consolidados.

### Responsabilidad de la gerencia referente a los estados financieros consolidados

La gerencia es responsable de la preparación y presentación razonable de los estados financieros consolidados, de acuerdo con los principios contables generalmente aceptados en los Estados Unidos de América, además del diseño, la puesta en práctica y el mantenimiento del control interno en lo referente a la preparación y presentación razonable de estados financieros consolidados que estén libres de inexactitudes materiales, ya sea que se deban a fraude o error.

Al preparar los estados financieros consolidados, se requiere que la gerencia evalúe si hay condiciones o acontecimientos,

considerados conjuntamente, que generen dudas sustanciales acerca de la capacidad de la Organización de continuar ininterrumpidamente sus operaciones por un año a partir de la fecha en que los estados financieros estén disponibles para ser publicados.

### Responsabilidades de los auditores referentes a la auditoría de los estados financieros consolidados

Nuestros objetivos son obtener una certitud razonable sobre si los estados financieros consolidados están libres de inexactitudes materiales, ya sea que se deban a fraude o error, y emitir un informe de auditoría que incluya nuestra opinión. Una certitud razonable es un grado alto de certitud, pero no es una certitud absoluta, y por ello, no constituye una garantía de que una auditoría realizada conforme a las GAAS siempre detectará una inexactitud material cuando ella exista. El riesgo de no detectar una inexactitud material que se deba a fraude es mayor que el de no detectarla en el caso en que se deba a un error, ya que el fraude puede incluir colusión, falsificación, omisiones intencionales, tergiversaciones, o la anulación de los controles internos. Las tergiversaciones se consideran materiales si hay una probabilidad sustancial de que, individual o conjuntamente, pudieran influenciar el juicio que emitiría un usuario razonable en base a los estados financieros consolidados.

Al llevar a cabo una auditoría de acuerdo con las GAAS, nosotros:

- Utilizamos nuestro juicio profesional y mantenemos una actitud de escepticismo profesional en toda la auditoría.
- Identificamos y evaluamos los riesgos de inexactitudes materiales de los estados financieros consolidados, ya sea que se deban a fraude o error, y diseñamos y ejecutamos procedimientos de auditoría que respondan a dichos riesgos. Tales procedimientos incluyen el examen, a base a pruebas, de la evidencia relacionada con los montos y declaraciones en los estados financieros consolidados.
- Logramos una comprensión de los controles internos relevantes para la auditoría, con el fin de diseñar procedimientos que sean adecuados para las circunstancias, pero no con la finalidad de expresar una opinión sobre la efectividad de los controles internos de la Organización. Por lo tanto, no expresamos opinión alguna en ese respecto.
- Evaluamos la idoneidad de las políticas contables y la razonabilidad de las estimaciones contables significativas hechas por la gerencia, y también evaluamos la presentación global de los estados financieros consolidados.
- Obtenemos conclusiones sobre si, a nuestro juicio, existen condiciones o acontecimientos, considerados en su conjunto, que generen dudas sustanciales sobre la capacidad de la Organización de seguir operando ininterrumpidamente durante un período de tiempo razonable.

Es necesario que nos comuniquemos con todos aquellos encargados de la gobernanza en lo referente a, entre otros asuntos, el alcance y cronograma planificados para la auditoría, hallazgos significativos de los auditores, y ciertos asuntos relacionados con el control interno que hayamos identificado durante la auditoría.

*Mayer Hoffman McCann CPAs*

Nueva York, NY, 22 de abril de 2022.

# La Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc. y Afiliadas

## ESTADO CONSOLIDADO DE POSICIÓN FINANCIERA

Al 31 de diciembre de 2021 (con totales comparativos para 2020)

	Junta de Servicios Generales de AA							Total consolidado 2021	Total consolidado 2020
	Fondo general	Fondo de reserva	Fondo de proyectos de capital	Fondo ben. de salud posjubilatorios	Beneficios de pensiones	A.A. World Services, Inc.	AA Grapevine, Inc.		
<b>ACTIVO</b>									
Efectivo y equivalentes de efectivo (Notas 2D y 7)	\$1,806,964	\$ 5,596,553		\$ 99,710		\$ 1,123,202	\$ 631,921		\$ 9,258,350
Inversiones (Notas 2E, 2F, 4, 5 y 8)		8,697,138		8,608,074		445,023	112,489		17,305,212
Cuentas por cobrar, netas (Nota 2K)						3,289,548	375,381		557,512
Inventarios (Nota 2G)									3,664,929
Gastos prepagados y otros activos (Nota 9)	523,663	2,095			3,572,594	299,998	238,296	(14,000)	4,622,646
Transacciones de fondos intercompañía / afiliadas (Nota 11)						3,226,792	1,443,500	(4,670,292)	
Propiedades y equipo, neto (Notas 2H y 6)			2,534,562			803,286	114,981		3,452,829
<b>Total Activo</b>	<b>\$2,330,627</b>	<b>\$14,295,786</b>	<b>\$2,534,562</b>	<b>\$8,707,784</b>	<b>\$3,572,594</b>	<b>\$9,187,849</b>	<b>\$2,916,568</b>	<b>\$(4,684,292)</b>	<b>\$38,861,478</b>
<b>PASIVO</b>									
Cuentas por pagar y gastos devengados (Nota 11)	2,915,281	1,457,500				1,528,524	698,349	(4,684,292)	1,915,362
Ingresos diferidos (Nota 2L)						113,305	1,761,964		1,875,269
Beneficios posjubilatorios (Nota 8)				7,382,319					7,382,319
Beneficios de pensiones devengados (Nota 9)									3,118,300
<b>Total Pasivo</b>	<b>\$2,915,281</b>	<b>\$1,457,500</b>		<b>\$7,382,319</b>		<b>\$1,641,829</b>	<b>\$2,460,313</b>	<b>\$(4,684,292)</b>	<b>11,172,950</b>
<b>COMPROMISOS Y CONTINGENCIAS (Nota 10)</b>									
<b>ACTIVO NETO — SIN RESTRICCIONES IMPUESTAS POR LOS DONANTES (Nota 2C)</b>	(584,654)	12,838,286	2,534,562	1,325,465	3,572,594	7,546,020	456,255		27,688,528
<b>TOTAL PASIVO Y ACTIVO NETO</b>	<b>\$2,330,627</b>	<b>\$14,295,786</b>	<b>\$2,534,562</b>	<b>\$8,707,784</b>	<b>\$3,572,594</b>	<b>\$9,187,849</b>	<b>\$2,916,568</b>	<b>\$(4,684,292)</b>	<b>\$38,861,478</b>

Las notas adjuntas son parte integral de estos estados financieros.

# La Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc. y Afiliadas

## ESTADO CONSOLIDADO DE POSICIÓN FINANCIERA

Al 31 de diciembre de 2020

	Junta de Servicios Generales de AA						Total consolidado 2020		
	Fondo general	Fondo de reserva	Fondo de proyectos de capital	Fondo ben. de salud posjubilatorios	Beneficios de pensiones	A.A. World Services, Inc.		AA Grapevine, Inc.	Eliminaciones
<b>ACTIVO</b>									
Efectivo y equivalentes de efectivo (Notas 2D y 7)	\$2,198,160	\$ 1,063,149		\$ 47,776		\$ 678,829	\$ 505,899		\$ 4,493,813
Inversiones (Notas 2E, 2F, 4, 5 y 8)		12,610,224		7,732,810					20,343,034
Cuentas por cobrar, netas (Nota 2K)						348,933	30,859		379,792
Inventarios (Nota 2G)						2,967,743	339,088		3,306,831
Gastos prepagados y otros activos (Nota 9)	129,393	250,091				252,549	231,318	(165,846)	697,505
Transacciones de fondos intercompañía / afiliadas (Nota 11)						4,682,311	1,443,500	(6,125,811)	
Propiedades y equipo, neto (Notas 2H y 6)			2,368,912			1,013,542	174,181		3,556,635
<b>Total Activo</b>	<b>\$2,327,553</b>	<b>\$13,923,464</b>	<b>\$2,368,912</b>	<b>\$7,780,586</b>		<b>\$9,943,907</b>	<b>\$2,724,845</b>	<b>\$(6,291,657)</b>	<b>\$32,777,610</b>
<b>PASIVO</b>									
Cuentas por pagar y gastos devengados (Nota 11)	4,579,080	1,473,500				1,242,188	458,327	(6,291,657)	1,461,438
Ingresos diferidos (Nota 2L)	1,575					112,236	1,697,649		1,811,460
Beneficios posjubilatorios (Nota 8)				8,388,741					6,388,741
Beneficios de pensiones devengados (Nota 9)					3,118,300				3,118,300
<b>Total Pasivo</b>	<b>\$4,580,655</b>	<b>\$1,473,500</b>		<b>\$8,388,741</b>	<b>\$3,118,300</b>	<b>\$1,354,424</b>	<b>\$2,155,976</b>	<b>\$(6,291,657)</b>	<b>\$14,779,939</b>
<b>COMPROMISOS Y CONTINGENCIAS (Nota 10)</b>									
<b>ACTIVO NETO — SIN RESTRICCIONES IMPUESTAS POR LOS DONANTES (Nota 2C)</b>	(2,253,102)	12,449,964	2,368,912	(608,155)	(3,118,300)	8,589,483	568,869		17,997,671
<b>TOTAL PASIVO Y ACTIVO NETO</b>	<b>\$2,327,553</b>	<b>\$13,923,464</b>	<b>\$2,368,912</b>	<b>\$7,780,586</b>		<b>\$9,943,907</b>	<b>\$2,724,845</b>	<b>\$(6,291,657)</b>	<b>\$32,777,610</b>

Las notas adjuntas son parte integral de estos estados financieros.



# La Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc. y Afiliadas

## ESTADO CONSOLIDADO DE ACTIVIDADES

### Al 31 de diciembre de 2021 (con totales comparativos para 2020)

	Junta de Servicios Generales de AA				AA Grapevine, Inc.			Total consolidado 2020		
	Fondo general	Fondo de reserva	Fondo de proyectos de capital	Fondo ben. de salud posjubilatorio	Beneficios de pensiones	A.A. World Services, Inc.	Grapevine		La Viña	Total
<b>INGRESOS TOTALES DE OPERACIONES Y APOYO</b>										
Ventas brutas (Nota 21)						\$12,110,603	\$2,524,055	\$109,811	\$2,633,866	\$14,744,469
Menos: descuentos						(758,528)				(758,528)
<b>Ventas netas</b>						11,352,075	2,524,055	109,811	2,633,866	13,985,941
<b>Costo de literatura distribuida</b>										
Impresión										
Envíos directos y almacenamiento						(2,875,814)	(56,112)	(2,000)	(58,112)	(2,933,926)
<b>Ganancias brutas de literatura</b>						(2,178,583)	(965,644)	(66,646)	(1,032,290)	(3,210,873)
Contribuciones (Nota 2J)						6,297,678	1,502,299	41,165	1,543,464	7,841,142
Ingresos de inversiones (Notas 2E y 4)	10,848,620									10,848,620
<b>INGRESOS TOTALES DE OPERACIONES Y APOYO</b>	10,848,620	112,512		1,152,607		6,297,678	1,516,299	41,165	1,557,464	19,968,881
<b>GASTOS OPERATIVOS (Nota 2L)</b>										
Servicios del programa	4,342,450					3,125,079	1,724,859	429,811	2,154,670	9,622,199
Servicios de apoyo	2,983,711		648,586			4,216,305	84,065		84,065	7,932,667
<b>GASTOS OPERATIVOS TOTALES</b>	7,326,161		648,586			7,341,384	1,808,924	429,811	2,238,735	17,554,866
<b>SUPERÁVIT (PÉRDIDA) DE OPERACIONES</b>	3,522,459	112,512	(648,586)	1,152,607		(1,043,706)	(292,625)	(388,646)	(681,271)	2,414,015
<b>ACTIVIDADES NO OPERATIVAS Y OTRAS (Nota 2N)</b>										
Apoyo de la JSG a La Viña	(388,646)					243		388,646		254
Compensación de seguros y otros			814,236	195,319			180,000		180,000	
Transferencias internas y entre fondos (Nota 11)	(1,465,365)	275,810								
<b>TOTAL ACTIVIDADES NO OPERATIVAS Y OTROS</b>	(1,854,011)	275,810	814,236	195,319		243	180,011	388,646	568,657	254
<b>CAMBIO EN LOS ACTIVOS NETOS ANTES DE LOS CAMBIOS RELACIONADOS CON LAS PENSIONES</b>	1,668,448	388,322	165,650	1,347,926		(1,043,463)	(112,614)		(112,614)	2,414,269
Costo de reducciones y liquidaciones finales (Notas 8 y 9)										
Otros componentes del costo periódico neto de las pensiones (Notas 8 y 9)				(380,687)	426,987					
Cambios en las pensiones y posjubilatorias aparte de costos periódicos netos			966,381	6,263,907						46,300
<b>CAMBIO TOTAL EN LOS ACTIVOS NETOS ANTES DE CAMBIOS RELACIONADOS CON LAS PENSIONES</b>	1,668,448	388,322	165,650	1,933,620	6,690,894	(1,043,463)	(112,614)		(112,614)	9,690,857
<b>CAMBIO EN ACTIVOS NETOS SIN RESTRICCIONES IMPUESTAS POR LOS DONANTES</b>	1,668,448	388,322	165,650	1,933,620	6,690,894	(1,043,463)	(112,614)		(112,614)	9,690,857
Activos netos, sin restricciones impuestas por los donantes, a comienzos del año	(2,253,102)	12,449,964	2,368,912	(608,155)	(3,118,300)	8,589,483	568,869		568,869	17,997,671
<b>ACTIVOS NETOS, SIN RESTRICCIONES IMPUESTAS POR LOS DONANTES, AL FINAL DEL AÑO</b>	(584,654)	12,838,286	2,534,562	1,325,465	3,572,594	7,546,020	456,255		456,255	27,688,528

Las notas adjuntas son parte integral de estos estados financieros.

# La Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc. y Afiliadas

## ESTADO CONSOLIDADO DE ACTIVIDADES

Al 31 de diciembre de 2020

	Junta de Servicios Generales de AA				AA Grapevine, Inc.			Total consolidado 2020	
	Fondo general	Fondo de reserva	Fondo de proyectos de capital	Fondo ben. de salud posjubilatorios	Beneficios de pensiones	A.A. World Services, Inc.	Grapevine		La Vinya
<b>INGRESOS TOTALES DE OPERACIONES Y APOYO</b>									
Ventas brutas (Nota 2I)						\$9,098,279	\$2,455,790	\$106,029	\$2,561,861
Menos: descuentos						(274,480)			(274,480)
<b>Ventas netas</b>						8,823,799	2,455,790	109,029	2,561,819
<b>Costo de literatura distribuida</b>									
Impresión						(1,608,913)	(103,694)	(27,897)	(131,591)
Envíos directos y almacenamiento						(632,620)	(766,337)	(28,707)	(795,044)
<b>Ganancias brutas de literatura</b>						6,582,266	1,585,759	49,425	1,635,184
Contribuciones (Nota 2J)	10,344,052								10,344,052
Ingresos de inversiones (Notas 2E y 4)		245,191		911,432					1,186,623
<b>INGRESOS TOTALES DE OPERACIONES Y APOYO</b>	10,344,052	245,191		911,432		6,582,266	1,615,759	49,425	19,748,125
<b>GASTOS OPERATIVOS (Nota 2L)</b>									
Servicios del programa	5,201,355		411,172			3,343,095	1,830,420	435,196	2,265,616
Servicios de apoyo	3,741,795					3,774,731	68,455		68,455
<b>GASTOS OPERATIVOS TOTALES</b>	8,943,150		411,172			7,117,826	1,898,875	435,196	2,334,071
<b>SUPERÁVIT (PÉRDIDA) DE OPERACIONES</b>	1,400,902	245,191	(411,172)	911,432		(535,560)	(283,116)	(385,771)	(668,887)
<b>ACTIVIDADES NO OPERATIVAS Y OTRAS (Nota 2N)</b>									
Apoyo de la JSG a La Vinya	(385,771)								385,771
Compensación de seguros y otros	863,604								863,604
Transferencias internas y entre fondos (Nota 11)	2,625,190	(4,000,000)	1,374,810	23,083		(18,750)	(15,583)		(15,583)
<b>TOTAL ACTIVIDADES NO OPERATIVAS Y OTROS</b>	3,103,023	(4,000,000)	1,374,810	23,083		(18,750)	(15,583)	385,771	370,188
<b>CAMBIO EN LOS ACTIVOS NETOS ANTES DE LOS CAMBIOS RELACIONADOS CON LAS PENSIONES</b>	4,503,925	(3,754,809)	963,638	934,515		(554,310)	(298,699)		(298,699)
Costo de reducciones y liquidaciones finales (Notas 8 y 9)				(543,893)					
Otros componentes del costo periódico neto de las pensiones (Notas 8 y 9)				(279,695)					(4,923,191)
Cambios en las pensiones y posjubilatorios aparte de costos periódicos netos			(1,167,039)	2,943,811					(213,132)
<b>CAMBIO TOTAL EN LOS ACTIVOS NETOS ANTES DE CAMBIOS RELACIONADOS CON LAS PENSIONES</b>	4,503,925	(3,754,809)	963,638	(1,056,106)		(554,310)	(298,699)		1,776,778
<b>CAMBIO EN ACTIVOS NETOS SIN RESTRICCIONES</b>									
Activos netos, sin restricciones impuestas por los donantes, a comienzos del año	(6,757,027)	16,204,773	1,405,274	447,951		9,143,793	867,568		20,375,294
<b>ACTIVOS NETOS, SIN RESTRICCIONES IMPUESTAS POR LOS DONANTES, AL FINAL DEL AÑO</b>	(2,253,102)	12,449,964	2,368,912	(608,155)		8,589,483	568,869		17,997,671

Las notas adjuntas son parte integral de estos estados financieros.

**La Junta de Servicios Generales  
de Alcohólicos Anónimos, Inc. y Afiliadas**  
Correspondientes al año finalizado el 31 de diciembre de 2021

	Servicios del programa									
	Desarrollo y distribución de literatura	Comunicaciones	Servicios a los Grupos	Información Pública	CCP	Tratamiento y Accesibilidades	Correccionales	Servicios a Solitarios y al extranjero	Conferencia de Servicios Generales	Foros Regionales
Salarios	\$1,865,537	\$459,699	\$359,386	173,170	\$95,031	\$120,065	\$122,266	\$190,327	\$218,378	\$145,269
Impuestos sobre nómina y beneficios (Notas 8 y 9)	491,959	141,508	65,838	31,361	20,741	24,076	23,057	31,830	35,161	28,583
Costo de reducciones y liquidaciones finales (Notas 8 y 9)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Total Costos de Personal</b>	<b>2,357,496</b>	<b>601,207</b>	<b>425,224</b>	<b>204,531</b>	<b>115,772</b>	<b>144,681</b>	<b>145,323</b>	<b>222,157</b>	<b>253,539</b>	<b>173,852</b>
Honorarios profesionales	181,323	76,753	74,706	104,314	12,350	23,810	31,694	125,369	177,197	100,521
Impresión	76,097	8,530	62,574	17,749	59	603	5,896	165	16,711	95
Datos, automatización y sitio web	59,527	74,925	21,117	3,778	3,643	3,017	3,269	5,199	6,086	4,746
Gastos de ventas	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Seguros	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Instalaciones y equipos	264,080	232	104,081	16,300	16,789	21,067	11,894	35,320	18,700	5,673
Viajes y reuniones	2,575	188	492	-	-	158	1,200	17,299	14,979	149
Gastos por deudas incobrables	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cargos por comercio electrónico y servicios bancarios	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Depreciación y amortización (Nota 6)	113,810	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Papelería y suministros de la oficina	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Servicios y gastos de la oficina	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Gastos varios	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cuotas de delegados	-	-	-	-	-	-	-	-	(233,965)	-
Total de gastos antes de cambios en pensiones y proyectos de capital	3,054,908	761,655	688,194	346,672	148,613	193,336	199,276	405,509	253,247	285,036
<b>Menos :</b>										
contribuciones a plan jubilatorio	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Menos :</b>										
contribuciones a plan posjubilatorio	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Menos :</b>										
costo periódico neto de pensiones y posjubilatorio	-	-	4,670	2,353	1,009	1,312	1,352	2,752	3,306	1,934
<b>Menos :</b>										
Costo de reducciones y liquidaciones finales (Notas 8 y 9)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Más :</b>										
depreciación de proyectos de capital	-	-	90,854	13,297	14,417	17,096	7,883	19,566	13,297	3,799
<b>GASTOS TOTALES</b>	<b>3,054,908</b>	<b>761,655</b>	<b>783,718</b>	<b>362,322</b>	<b>164,039</b>	<b>211,744</b>	<b>208,511</b>	<b>427,827</b>	<b>269,850</b>	<b>290,769</b>

Las notas adjuntas son parte integrante de estos estados financieros.



# ESTADO CONSOLIDADO DE GASTOS FUNCIONALES (con totales comparativos para 2020)

Servicios del programa							Servicios de apoyo						
Archivos Históricos	Nombra- mientos	Fondo Internacional de literatura	Reunión de Servicio Mundial	Convención Internacional	Grapevine	La Viña	Total Servicios del programa	Junta de Servicios Generales	AAWS	Grapevine	Total Servicios de apoyo	Total 2021	Total 2020
\$346,451	\$166,482	\$ -	\$-	\$-	\$747,481	\$243,184	\$5,253,266	\$1,878,684	\$1,545,586	\$-	\$3,424,270	\$8,677,536	\$10,188,746
67,837	37,360	-	-	-	222,192	58,714	1,280,217	362,622	433,658	-	796,280	2,076,497	3,055,019
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	5,467,084
414,288	203,842	-	-	-	969,673	301,898	6,533,483	2,241,306	1,979,244	-	4,220,550	10,754,033	18,710,849
3,308	1,135	4,510	2,364	80	399,213	87,628	1,406,095	199,842	1,123,310	-	1,323,152	2,729,247	2,563,634
996	708	-	-	1,850	-	-	192,033	26,365	158,885	-	185,250	377,283	347,046
9,146	3,856	-	-	-	-	-	198,309	59,983	367,835	-	427,818	626,127	486,095
-	-	-	-	-	164,889	10,049	174,938	-	-	-	-	174,938	383,605
-	-	-	-	-	-	-	-	28,959	28,959	-	57,918	57,918	53,761
138,680	9,836	-	-	-	80,935	20,496	744,083	398,027	307,715	-	705,742	1,449,825	1,457,745
140	-	-	-	-	-	-	37,180	175,095	54,097	-	229,192	266,372	206,860
-	-	-	-	-	-	-	-	-	32,347	5,600	37,947	37,947	28,049
-	-	-	-	-	-	-	-	133,717	27,772	-	161,489	161,489	161,489
-	-	-	-	-	-	-	113,810	-	96,446	49,959	146,405	260,215	186,303
-	-	-	-	-	17,419	444	17,863	-	-	-	-	17,863	14,980
-	-	-	-	-	92,730	9,296	102,026	-	-	6,584	6,584	108,610	116,711
-	-	-	-	-	-	-	-	10,461	39,695	21,922	72,078	72,078	7,056
-	-	-	-	-	-	-	-	(233,965)	-	-	-	(233,965)	(299,011)
566,558	219,377	4,510	2,364	1,930	1,724,859	429,811	9,285,855	3,273,755	4,216,305	84,065	7,574,125	16,859,980	24,389,291
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(11,250)
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(23,083)
3,845	1,486	29	15	12	-	-	24,075	22,225	-	-	22,225	46,300	(492,827)
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(5,467,084)
124,177	7,883	-	-	-	-	-	312,269	336,317	-	-	336,317	648,586	411,172
<b>694,580</b>	<b>228,746</b>	<b>4,539</b>	<b>2,379</b>	<b>1,942</b>	<b>1,724,859</b>	<b>429,811</b>	<b>9,622,199</b>	<b>3,632,297</b>	<b>4,216,305</b>	<b>84,065</b>	<b>7,932,667</b>	<b>17,554,866</b>	<b>18,806,219</b>

**La Junta de Servicios Generales  
de Alcohólicos Anónimos, Inc. y Afiliadas**  
Correspondientes al año finalizado el 31 de diciembre de 2021

	Servicios del programa									
	Desarrollo y distribución de literatura	Servicios a los Grupos	Información Pública	CCP	Tratamiento y Accesibilidades	Correccionales	Servicios a Solitarios y al extranjero	Conferencia de Servicios Generales	Foros Regionales	Archivos Históricos
Salarios	\$1,971,782	\$1,104,410	\$175,683	\$122,564	\$71,079	\$178,468	\$325,516	\$256,839	\$125,208	\$451,740
Impuestos sobre nómina y beneficios (Notas 8 y 9)	462,099	359,432	49,503	34,395	20,931	66,488	126,063	10,260	38,490	130,650
Costo de reducciones y liquidaciones finales (Notas 8 y 9)	-	1,033,183	172,026	120,153	68,697	158,553	284,399	313,603	192,291	438,976
<b>Total Costos de Personal</b>	<b>2,433,881</b>	<b>2,497,026</b>	<b>397,212</b>	<b>277,112</b>	<b>160,707</b>	<b>403,509</b>	<b>735,978</b>	<b>580,702</b>	<b>355,989</b>	<b>1,021,366</b>
Honorarios profesionales	221,410	43,391	16,230	28,856	9,906	2,812	481	40,283	49,402	24,389
Impresión	5,443	111,325	4,321	2,545	1,142	7,292	4,224	26,612	10,487	2,327
Datos, automatización y sitio web	148,595	65,831	33,547	7,608	2,326	11,259	2,326	25,338	6,982	36,416
Gastos de ventas	119,716	-	-	-	-	-	37,780	-	-	-
Seguros	2,687	1,422	37	43	123	27	13	9,307	2,178	813
Instalaciones y equipos	293,300	147,717	26,667	17,082	16,243	15,873	9,962	60,258	15,458	131,823
Viajes y reuniones	3,969	417	181	682	74	-	-	91,606	11,679	192
Gastos por deudas incobrables	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cargos por comercio electrónico y servicios bancarios	1,270	5,793	151	175	502	109	52	37,916	8,873	3,314
Depreciación y amortización (Nota 6)	112,924	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Papelería y suministros de la oficina	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Servicios y gastos de la oficina	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Gastos varios	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cuotas de delegados	-	-	-	-	-	-	-	-	(299,011)	-
Total de gastos antes de cambios en pensiones y proyectos de capital	3,343,095	2,872,921	478,346	334,103	191,023	440,881	790,816	573,011	461,048	1,220,640
<b>Menos :</b>										
contribuciones a plan jubilatorio	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Menos :</b>										
contribuciones a plan posjubilatorio	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Menos :</b>										
costo periódico neto de pensiones y posjubilatorio	-	(93,136)	(15,507)	(10,831)	(6,193)	(14,293)	(25,637)	(28,270)	(17,334)	(39,571)
<b>Menos :</b>										
Costo de reducciones y liquidaciones finales (Notas 8 y 9)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Más :</b>										
depreciación de proyectos de capital	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>GASTOS TOTALES</b>	<b>3,343,095</b>	<b>1,746,602</b>	<b>290,813</b>	<b>203,119</b>	<b>116,133</b>	<b>268,035</b>	<b>480,780</b>	<b>231,138</b>	<b>251,423</b>	<b>742,032</b>

Las notas adjuntas son parte integrante de estos estados financieros.

## ESTADO CONSOLIDADO DE GASTOS FUNCIONALES

Servicios del programa									Servicios de apoyo				
Nombra- mientos	Actividades custodios y directores	Reunión de Servicio Mundial	Comuni- caciones	Servicios en Español	Convención Internacional	Grapevine	La Viña	Total Servicios del programa	Junta de Servicios Generales	AAWS	Grapevine	Total Servicios de apoyo	Total 2020
\$182,997	\$ -	\$12,475	\$143,901	\$ -	\$134,900	\$886,259	\$269,539	\$6,413,360	\$2,088,825	\$1,686,561	\$ -	\$3,775,386	\$10,188,746
76,986	-	-	64,237	-	58,945	241,525	72,122	1,812,126	794,518	448,375	-	1,242,893	3,055,019
153,766	27,528	59,287	117,216	2,563	111,158	-	-	3,253,399	2,213,685	-	-	2,213,685	5,467,084
413,749	27,528	71,762	325,354	2,563	305,003	1,127,784	341,661	11,478,885	5,097,028	2,134,936	-	7,231,964	18,710,849
2,662	3,195	92,246	78	-	2,322	303,684	52,364	893,711	449,576	1,220,347	-	1,669,923	2,563,634
121	583	48	31	3,671	951	-	-	181,123	22,360	143,563	-	165,923	347,046
1,633	5,722	16,371	-	1,356	-	-	-	365,210	73,992	46,893	-	120,885	486,095
-	-	-	-	-	-	213,864	12,245	383,605	-	-	-	-	383,605
123	207	27	27	13	57	-	-	17,104	13,407	23,250	-	36,657	53,761
8,132	2,932	17,825	106	2,034	224	80,204	23,214	80,204	440,350	146,266	2,075	588,691	1,457,745
649	63,066	10,027	233	-	304	-	-	183,079	2,945	20,836	-	23,781	206,860
-	-	-	-	-	-	-	-	-	1,214	24,805	2,030	28,049	28,049
500	841	109	109	52	232	-	-	59,998	54,622	10,988	-	65,610	125,608
-	-	-	-	-	-	-	-	112,924	-	14,541	58,838	73,379	186,303
-	-	-	-	-	-	14,488	195	14,683	-	-	297	297	14,980
-	-	-	-	-	-	90,396	5,517	95,913	-	-	20,798	20,798	116,711
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	7,056	-	7,056	7,056
-	-	-	-	-	-	-	-	(299,011)	-	-	-	-	(299,011)
427,569	104,074	208,415	325,938	9,689	309,093	1,830,420	435,196	14,356,278	6,155,494	3,793,481	84,038	10,033,013	24,389,291
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(11,250)	(11,250)	(11,250)
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(18,750)	(4,333)	(23,083)	(23,083)
(13,861)	(2,481)	(5,344)	(10,566)	231	(10,020)	-	-	(292,813)	(200,014)	-	-	(200,014)	(492,827)
(153,766)	(27,528)	(59,287)	(117,216)	(2,563)	(111,158)	-	-	(3,253,399)	(2,213,685)	-	-	(2,213,685)	(5,467,084)
-	-	-	-	-	-	-	-	-	411,172	-	-	411,172	411,172
<b>259,942</b>	<b>74,065</b>	<b>143,784</b>	<b>198,156</b>	<b>7,357</b>	<b>187,915</b>	<b>1,830,420</b>	<b>435,196</b>	<b>10,810,066</b>	<b>4,152,967</b>	<b>3,774,731</b>	<b>68,455</b>	<b>7,996,153</b>	<b>18,806,219</b>



# La Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc. y Afiliadas

## Estado Consolidado de Flujos de Caja

Correspondiente a los años finalizados  
el 31 de diciembre de 2021 y 2020

<b>FLUJOS DE CAJA DE ACTIVIDADES OPERATIVAS:</b>	<b>2021</b>	<b>2020</b>
Cambio en activos netos	\$9,690,857	\$(2,377,623)
Ajustes para conciliar el cambio en activos netos con el efectivo neto generado por (utilizando en) las actividades operativas		
Cambios relacionados con pensiones aparte del costo periódico neto	(6,263,907)	(2,943,811)
Cambios relacionados con beneficios posjubilatorios aparte del costo periódico neto	(966,381)	1,167,033
Ganancia (pérdida) no realizada por actividades de inversión	(1,026,812)	(793,687)
Deudas incobrables	37,947	28,049
Pérdida por enajenación de activos fijos	21,921	-
Depreciación y amortización	908,801	597,550
<b>Subtotal</b>	<b>2,402,426</b>	<b>(4,322,489)</b>
Cambios en activos y pasivos:		
(Aumento) disminución en activos		
Cuentas por cobrar, netas	(215,667)	3,158
Inventarios	(358,098)	(815,963)
Gastos prepagados y otros activos	(3,925,141)	1,078,847
Aumento (disminución) en pasivos:		
Cuentas por pagar y gastos acumulados	453,924	135,829
Ingresos diferidos	63,809	(3,153,112)
Beneficios posjubilatorios	(40,041)	823,588
Beneficios de pensiones devengados	3,145,607	5,125,073
<b>Efectivo neto (utilizado en) generado por actividades operativas</b>	<b>1,526,819</b>	<b>(1,125,069)</b>
<b>FLUJOS DE CAJA DE ACTIVIDADES DE INVERSIÓN:</b>		
Compras de inversiones	(8,685,428)	(143,488)
Entradas por ventas de inversiones	12,750,062	3,395,163
Adquisición de propiedades y equipos	(826,916)	(1,995,285)
<b>Efectivo neto (utilizado en) generado por actividades de inversión</b>	<b>3,237,718</b>	<b>(1,256,390)</b>
<b>AUMENTO NETO EN EFECTIVO Y EQUIVALENTES DE EFECTIVO</b>	<b>4,764,537</b>	<b>131,321</b>
Efectivo y equivalentes de efectivo al comienzo del año	4,493,813	4,362,492
<b>EFFECTIVO Y EQUIVALENTES DE EFECTIVO AL FINAL DEL AÑO</b>	<b>\$9,258,350</b>	<b>\$4,493,813</b>

Las notas adjuntas son parte integrante de estos estados financieros consolidados.



*182 Clinton Street en Brooklyn, antiguo hogar de Bill W. y su esposa Lois; a tan solo unas cuadras de donde se celebró la 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales.*



**JUNTA DE SERVICIOS GENERALES DE ALCOHOLICS ANONYMOUS, INC. Y SUS AFILIADAS — NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS CONSOLIDADOS AL 31 DE DICIEMBRE DE 2021 Y 2020**

**Nota 1 — Organización y naturaleza de las actividades:** La Junta de Servicios Generales de Alcoholics Anonymous, Inc. (“JSG”), y sus afiliadas A.A. World Services, Inc. (“AAWS”) y AA Grapevine, Inc. (“AAGV”), colectivamente la “Organización”, son corporaciones sin fines de lucro constituidas en Nueva York con el propósito de asistir en la formación de grupos de AA y coordinar el programa de AA para rehabilitar alcohólicos en todo el mundo, así como publicar libros, revistas, folletos y otros materiales relacionados directamente con este propósito. Los custodios de la JSG son miembros *ex officio* de AAWS y AAGV, y como tales, eligen a sus juntas de directores. Como miembros, también tienen el derecho exclusivo de hacer enmiendas a los estatutos de AAWS y AAGV, y aprobar sus presupuestos.

La JSG, AAWS y AAGV están exentas del impuesto federal a los ingresos según la sección 501(c)(3) del Código Federal Tributario (*Internal Revenue Code*).

Las actividades de la JSG se llevan a cabo en cinco fondos separados, de la siguiente manera:

**Fondo general:** Este fondo está compuesto por aquellos activos no incluidos en ninguno de los demás fondos y que pueden usarse para cualquier propósito para el cual se formó la Organización. Estos propósitos actualmente incluyen actividades relacionadas con la comunicación y servicios de información a los grupos y miembros de AA, información pública, cooperación con la comunidad profesional, y diversas reuniones, conferencias y convenciones regionales, nacionales e internacionales.

**Fondo de reserva:** Este fondo fue establecido en 1954 con el propósito de acumular una reserva de operaciones prudente, la cual durante 1977 fue redefinida por un comité especial de la Junta de Servicios Generales como los gastos de operación combinados del año previo de AAWS, AAGV y el fondo general de la JSG. El comité también recomendó que

todas las actividades de inversión de las entidades operativas fueran consolidadas en el fondo de reserva. Esa acción recomendable fue aprobada por la junta de custodios y desde esa fecha todos los fondos de las entidades operativas por encima de los requeridos como capital de trabajo, han sido transferidos al fondo de reserva. En dichas transferencias de AAGV se han incluido cantidades retenidas por suscripciones no entregadas reflejadas como una obligación del fondo de reserva en el estado consolidado de situación financiera adjunto. Todo retiro del fondo de reserva tiene que ser autorizado específicamente por la JSG previa recomendación del Comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios.

**Fondo de proyectos de capital:** Este fondo está constituido por los costos de mejoras en propiedades arrendadas así como de software y hardware de computadoras incurridos en los proyectos de capital importantes y en él se registra la depreciación anual de dichos activos.

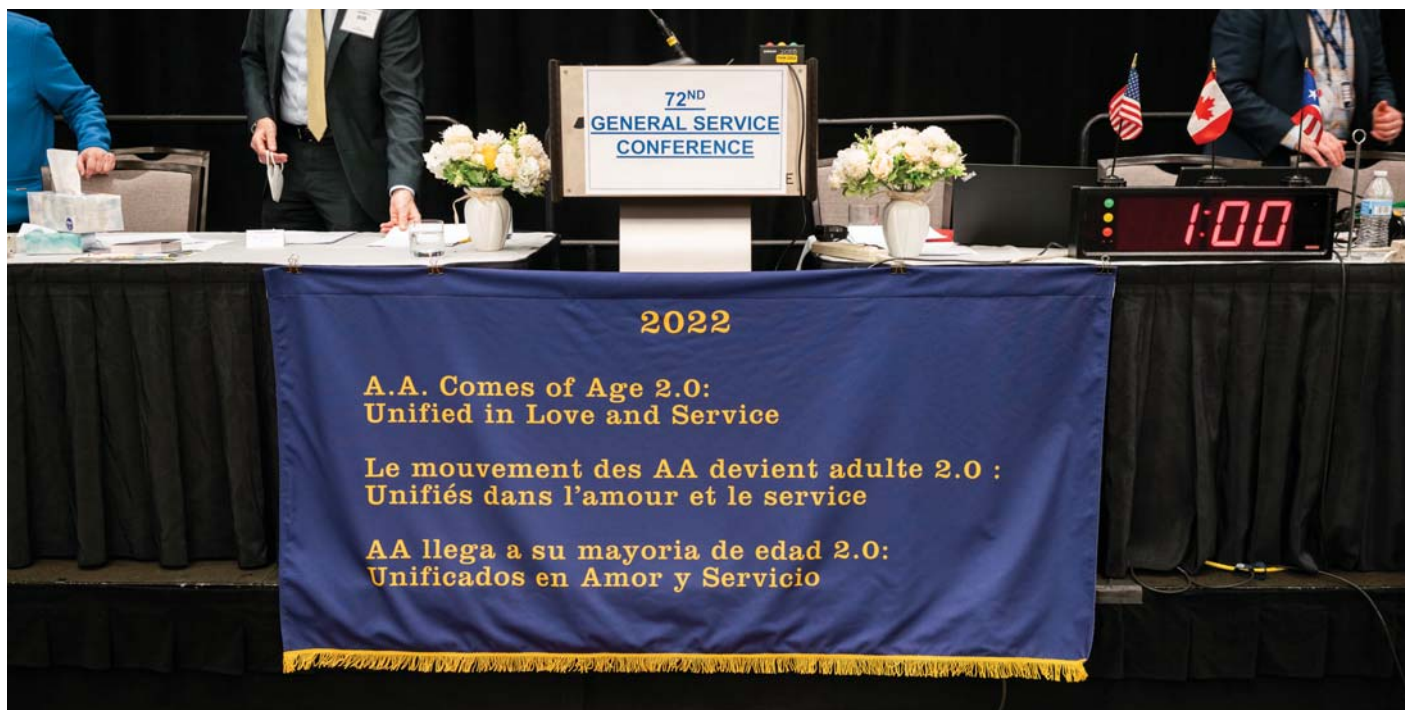
**Fondo de beneficios de salud posjubilatorios:** En 2016 se estableció como objetivo acumular activos para financiar el 100% de la obligación para 2025. El objetivo fue logrado en 2021.

**Fondo de la Convención:** Es un fondo separado establecido para hacer constar los ingresos y gastos directos de las convenciones internacionales de AA que se celebran cada cinco años. Aunque estos eventos no forman parte de las operaciones regulares de la Oficina de Servicios Generales (“OSG”), el fondo general recibe el excedente de ingresos, o bien paga el excedente de gastos, producidos por esta actividad.

**Nota 2 — Resumen de políticas contables importantes:**

**A. Principios de consolidación:** Los estados financieros consolidados de la Organización han sido preparados mediante la consolidación de los estados financieros de la JSG, AAWS y AAGV. Todos los saldos y transferencias materiales entre compañías (si corresponden) han sido eliminados en los totales consolidados.

**B. Principios de presentación:** Los estados financieros consolidados de la Organización anexos han sido preparados en base al principio contable del devengo. La Organización cumple con los principios de contabili-





dad generalmente aceptados en los Estados Unidos de América (“U.S. GAAP”, por sus siglas en inglés).

C. **Activos netos:** La Organización mantiene sus activos netos divididos en dos categorías:

**Sin restricciones impuestas por los donantes:** Esta categoría representa los activos netos sin estipulaciones impuestas por los donantes y que no tienen restricciones temporales. Estos recursos están disponibles para apoyar las operaciones de la Organización sobre las que la Junta de Directores tiene control discrecional.

**Con restricciones impuestas por los donantes:** Esta categoría representa los activos netos con estipulaciones impuestas por los donantes que las acciones de la Organización, o el paso del tiempo, cumplirán. Cuando termine la restricción temporal estipulada o se cumpla con la restricción de destino, dichos activos netos con restricciones impuestas por los donantes se reclasificarán como activos netos sin restricciones impuestas por los donantes y se publicarán en el estado consolidado de actividades como activos netos liberados de restricciones. Todos los activos netos de la Organización son activos netos sin restricciones impuestas por los donantes al 31 de diciembre de 2021 y 2020.

La Organización no acepta contribuciones con restricciones. Por lo tanto, todos los activos netos de la Organización son activos netos sin restricciones impuestas por los donantes al 31 de diciembre de 2021 y 2020.

D. **Efectivo y equivalentes de efectivo:** La Organización considera todas las inversiones de gran liquidez con vencimiento a tres meses o menos al momento de su adquisición como equivalentes de efectivo, excepto por los equivalentes de efectivo que se lleven como parte de la cartera de inversiones de la Organización.

E. **Inversiones:** Las inversiones se registran a su valor razonable. Los intereses, los dividendos, las pérdidas y ganancias de inversiones se registran en los estados consolidados de actividades adjuntos como aumentos o disminuciones de los activos netos sin restricciones impuestas por los donantes.

F. **Medición del valor razonable:** La medición de valor razonable se basa en el precio que sería recibido por vender un activo o que sería pagado por transferir un pasivo en una transacción ordenada entre participantes en el mercado en la fecha de la medición. Para aumentar la coherencia y comparabilidad en la medición del valor razonable, una jerarquía prioriza los precios observables y no observables según tres niveles que se describen en la Nota 5.

G. **Inventarios:** Los inventarios se registran al valor que sea más bajo entre el costo o el valor neto realizable usando el método del costo promedio ponderado. El valor neto realizable es el precio estimado de venta de un activo (en el curso normal de la operación) menos los costos razonablemente estimados para terminar su producción, disposición y transporte. La literatura distribuida sin cargo se incluye en el costo de impresión como una reducción del inventario. Incluidos en los costos de inventario están el papel, la impresión, encuadernación y expedición.

H. **Propiedades y equipo:** Propiedades y equipo se registran al costo menos la depreciación y amortización acumuladas. Estas cantidades no pretenden representar el costo de reposición o valor realizable. La Organización capita-

liza propiedades y equipo con una vida útil de un año o más a un valor mínimo de \$1,000. La depreciación se calcula por el método lineal en base a la vida útil estimada de los activos. Las mejoras en propiedades arrendadas se amortizan en el menor tiempo que resulta de comparar la vida útil de las mejoras y el plazo del contrato.

I. **Reconocimiento de ingresos:** La Organización obtiene ingresos de la publicación de revistas y distribución de literatura. Los ingresos procedentes de las revistas se registran a medida que se cumplen las suscripciones. Los ingresos procedentes de otras publicaciones se reconocen cuando se envían los materiales. Las obligaciones de cumplimiento se identifican en el mecanismo en base al precio de venta individual relativo de cada publicación y se reconocen como ingresos cuando las suscripciones se cumplen o se envían. Los pagos recibidos por adelantado relacionados con las suscripciones se registran como ingresos diferidos en el estado consolidado de situación financiera anexo. Los ingresos se contabilizan según la actualización de las normas de contabilidad (“ASU”, por sus siglas en inglés) 2014-09 del Consejo de Normas de Contabilidad Financiera (“FASB”, por sus siglas en inglés).

J. **Contribuciones:** La Organización acepta donaciones hechas por grupos y miembros de AA. Las contribuciones de registran como aumentos en activos netos con o sin restricciones impuestas por los donantes, dependiendo de la existencia y naturaleza de las restricciones. Las contribuciones con restricciones impuestas por los donantes se consideran aumentos en los activos netos sin restricciones impuestas por el donante si se cumple con las restricciones en el período en que se reconocen las contribuciones. La Organización no recibe ni solicita promesas de donación y por lo tanto las contribuciones se registran como ingresos cuando se recibe el dinero. La Organización no acepta contribuciones con restricciones. Para los años terminados el 31 de diciembre de 2021 y 2020, todas las contribuciones se incluyeron en los activos netos sin restricciones impuestas por los donantes. Las contribuciones son contabilizadas según la actualización de la norma (ASU) 2018-08 del FASB.

K. **Provisión para cuentas incobrables:** La Organización mantiene una reserva para cuentas incobrables que se basa en la evaluación de la gerencia del estado actual de cuentas individuales pendientes, la solvencia crediticia de sus clientes, la antigüedad de la deuda y la experiencia histórica. Al 31 de diciembre de 2021 y 2020, la Organización estimó que una reserva de aproximadamente \$22,700 y \$6,400, respectivamente, era necesaria para las cuentas incobrables.

L. **Asignación de gastos funcionales:** El costo de suministrar los diversos servicios del programa y de apoyo se ha resumido en términos funcionales en el estado consolidado de gastos funcionales anexo. Por consiguiente, se han asignado determinados costos a los servicios del programa y de apoyo beneficiados. La Organización solamente considera los costos directamente gastados para la comunidad como gastos del programa. Otros gastos no son asignados indirectamente y son considerados servicios de apoyo.

M. **Uso de estimaciones:** Para preparar los estados financieros consolidados en conformidad con los principios de contabilidad generalmente aceptados de EE. UU. la administración se ve obligada a usar estimaciones y

suposiciones que afectan los importes registrados de ingresos y gastos. Los resultados reales podrían diferir de los estimados que usa la administración.

N. **Medidas operacionales:** La Organización incluye en su definición de operaciones todos los ingresos y gastos que son una parte integrante de sus actividades del programa y de apoyo. Los cambios en las obligaciones jubilatorias, el apoyo de La Viña, y las transferencias internas y entre fondos se reconocen como actividades no operacionales.

O. **Reclasificación:** Ciertas partidas en los estados financieros consolidados al 31 de diciembre de 2020 fueron reclasificadas para adecuarlas a la presentación al 31 de diciembre de 2021.

**Nota 3 — Liquidez y disponibilidad de recursos para gastos operacionales:** AAWS monitorea sus activos financieros disponibles regularmente para sufragar los gastos generales en el transcurso de doce meses. Lleva a cabo sus operaciones con un presupuesto definido y anticipa recibir ingresos suficientes para sufragar los gastos generales. AAWS y la JSG tienen seis cuentas que no devengan intereses que les hacen posible satisfacer estas necesidades.

El fondo de reserva fue establecido en 1954 con el propósito de acumular una reserva de operaciones prudente, la cual durante 1977 fue redefinida por un comité especial de la Junta de Servicios Generales como los gastos de operación combinados del año previo de AAWS, AAGV y el fondo general de la JSG. Para asegurar la liquidez, el fondo de reserva deberá incluir instrumentos de inversión con vencimiento igual o inferior a un año en un monto suficiente para cubrir la suma de la obligación de suscripciones de AAGV y el efectivo necesario para las operaciones de las entidades de servicio. El saldo restante del fondo de reserva deberá ser invertido en instrumentos con vencimiento entre cero y diez años, con la condición de que en ningún momento más del 50 % del principal esté compuesto por inversiones con vencimiento de cinco años o más.

La Organización considera todos los gastos relacionados con su programa y los servicios emprendidos para apoyar estas actividades como gastos generales.

Al 31 de diciembre, los activos financieros de la Organización fueron:

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
Efectivo y equivalentes de efectivo	\$ 9,258,350	\$ 4,493,813
Inversiones	17,305,212	20,343,034
Cuentas por cobrar, netas	<u>557,512</u>	<u>379,792</u>
Activos financieros totales	<u>\$27,121,074</u>	<u>\$25,216,639</u>

Al 31 de diciembre, los activos financieros de la Organización disponibles para sufragar los gastos generales de los doce próximos meses fueron:

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
Efectivo y equivalentes de efectivo	\$3,661,797	\$3,430,664
Cuentas por cobrar, netas	<u>557,512</u>	<u>379,792</u>
Activos financieros totales	<u>\$4,219,309</u>	<u>\$3,810,456</u>

El fondo de reserva no se considera disponible para operaciones. El efectivo y equivalentes de efectivo en el fondo de reserva totalizaron \$5,596,553 y \$1,063,149 al 31 de diciembre de 2021 y 2020, respectivamente.

**Nota 4 — Inversiones:** Como se define en la Nota 1, todos los fondos de la Organización no necesarios para servir como capital de trabajo se invierten en el fondo de reserva de la Junta de Servicios Generales. En conformidad con las políticas establecidas, el fondo invierte en certificados de depósito.

El fondo de beneficios de salud posjubilatorios se compone de inversiones destinadas a ayudarnos a alcanzar el objetivo expresado de acumular activos equivalentes al 100 % de los beneficios de salud posjubilatorios devengados para el 31 de diciembre de 2025. Dicho objetivo fue logrado en 2021. Este fondo invierte en bonos y fondos mutuos de valores.

Al 31 de diciembre, las inversiones eran las siguientes:

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
Fondo de reserva:		
Certificados de depósitos	\$ 8,697,138	\$12,610,224
Fondos de beneficios de salud		
Fondos mutuos — fondos de bonos	2,384,571	2,419,635
Fondos mutuos — fondos de acciones	<u>6,223,503</u>	<u>5,313,175</u>



8,608,074	7,732,810
<u>\$17,305,212</u>	<u>\$20,343,034</u>

Las inversiones están sujetas a la volatilidad del mercado, la cual podría cambiar su valor contable de manera sustancial en un futuro próximo.

Las actividades de inversión para los años finalizados el 31 de diciembre fueron las siguientes:

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
Intereses y dividendos	\$288,351	\$429,692
Ganancias no realizadas	1,026,812	793,687
Gastos de inversión	(36,044)	(36,756)
	<u>\$1,279,119</u>	<u>\$1,186,623</u>

**Nota 5 — Medición del valor razonable:** La jerarquía de valor razonable define los siguientes tres niveles:

- Nivel 1: Las valoraciones se basan en los precios cotizados (no ajustados) accesibles en mercados activos a la fecha de medición para activos o pasivos idénticos. La jerarquía de valor razonable da máxima prioridad a los datos de Nivel 1.
- Nivel 2: Las valoraciones se basan en datos observables distintos de los precios de Nivel 1, tales como precios cotizados para activos o pasivos similares; precios cotizados en mercados inactivos; o valoraciones derivadas de modelos en los que todos los datos relevantes son observables o pueden ser derivados principalmente de datos observables del mercado, o corroborados por los mismos.
- Nivel 3: Se hace uso de valoraciones basadas en datos no observables cuando no hay datos disponibles referentes al valor en el mercado o los mismos son escasos. La jerarquía de valor razonable da mínima prioridad a datos de Nivel 3.

Para determinar el valor razonable, la Organización hace uso de técnicas de valoración que utilizan en la máxima medida posible los datos observables y en la mínima medida posible el uso de datos no observables. Las inversiones en fondos mutuos se valorizan a precios cotizados en el mercado y a Nivel 1. Las inversiones en certificados de depósito se valorizan utilizando datos observables en el mercado y a Nivel 2.

Los activos financieros contabilizados a valor razonable al 31 de diciembre de 2021 se clasifican de la siguiente manera:

	<u>Nivel 1</u>	<u>Nivel 2</u>	<u>Total</u>
Fondo de reserva:			
Certificados de depósitos		\$8,697,138	\$ 8,697,138
Fondo de beneficios de salud postjubilatorios:			
Fondos mutuos —			
fondos de bonos	2,384,571		2,384,571
Fondos mutuos —			
fondos de acciones	6,223,503		6,223,503
	<u>\$8,608,074</u>	<u>\$8,697,138</u>	<u>\$17,305,212</u>

Los activos financieros contabilizados a valor razonable al 31 de diciembre de 2020 se clasifican de la siguiente manera:

	<u>Nivel 1</u>	<u>Nivel 2</u>	<u>Total</u>
Fondo de reserva:			
Certificados de depósitos		\$12,610,224	\$12,610,224
Fondo de beneficios de salud			
Fondos mutuos —			
— fondos de bonos	2,419,635		2,419,635
Fondos mutuos			
— fondos de acciones	5,313,175		5,313,175
	<u>\$7,732,810</u>	<u>\$12,610,224</u>	<u>\$20,343,034</u>

Propiedades y equipo estaban compuestas por lo siguiente al 31 de diciembre:

	<u>2021</u>	<u>2020</u>	<u>Vida útil estimada</u>
Mobiliario y equipo	645,341	991,571	8 años
Computadoras y software	3,187,828	2,535,771	3 a 5 años
Mejoras en			
propiedades arrendadas	2,220,420	2,133,041	Vida del contrato
Costo total	6,053,589	5,660,383	
Menos: Depreciación y amortización acumuladas	(2,600,760)	(2,103,748)	
Valor neto en libros	<u>\$3,452,829</u>	<u>\$3,556,635</u>	

Los gastos de depreciación y amortización ascendieron a \$908,801 y \$597,550 para los años finalizados el 31 de diciembre de 2021 y 2020, respectivamente. Durante 2021, se eliminaron propiedad y equipos con un costo de \$433,710 y depreciación y amortización acumuladas de \$411,789, dando como resultado una pérdida de \$21,921.

**Nota 7 — Concentración:** El efectivo y equivalentes de efectivo que potencialmente pueden exponer a la Organización a una concentración de riesgos crediticios incluyen las cuentas corrientes bancarias que puedan exceder los límites de cobertura del seguro de la Federal Deposit Insurance Corporation (“FDIC”). Las cuentas están aseguradas hasta un total de \$250,000 por depositante para cada institución financiera asegurada. Al 31 de diciembre de 2021 y 2020, el efectivo y equivalentes de efectivo depositados en bancos superaron los límites de la FDIC en \$2,962,000 y \$2,031,000, respectivamente.

**Nota 8 — Beneficios de salud posjubilatorios:** La Organización brinda beneficios de salud a sus empleados jubilados. Prácticamente todos ellos llegan a tener derecho a estos beneficios si llegan a la edad de jubilación mientras trabajan en la OSG. Las prestaciones de salud se proporcionan mediante contratos de servicios médicos mantenidos por la Organización.

Para los empleados contratados antes de 2004, el 25 % de los costos es cubierto por los jubilados.

Para los empleados contratados después del 1 de enero de 2004 y hasta el 30 de junio de 2016 hay un plan escalonado con tres niveles de primas de seguros colectivos de salud para los empleados que se jubilan directamente de la OSG. Para los empleados con cinco a nueve años de servicio, la OSG paga el 25 %, de diez a quince años, el 50 % y más de quince años, 75 por ciento.

En marzo de 2016, la Organización decidió dejar de ofrecer beneficios de salud posjubilatorios a los empleados contratados después del 30 de junio de 2016.

El cambio en la obligación del beneficio al 31 de diciembre es el siguiente:

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
Obligación de beneficios al comienzo del año	\$8,388,741	\$6,398,120
Costo de servicio	171,368	143,228
Costos por intereses	209,319	206,100
Contribuciones de los participantes al plan	135,284	85,861
Enmiendas, reducciones y liquidaciones especiales	-	1,043,216
Ganancias actuariales	(966,381)	827,244
Beneficios pagados	(556,012)	(315,028)
Obligaciones de beneficios a fin del año	<u>\$7,382,319</u>	<u>\$8,388,741</u>



Como se describe en la Nota 1, un fondo de beneficios de salud posjubilatorios ha sido creado por la junta con el propósito de acumular activos que financien el 100 % de la obligación de dichos beneficios. Al 31 de diciembre de 2021 y 2020, este fondo contaba con activos que tenían un valor razonable de \$8,707,784 y \$7,780,586, respectivamente. Conforme con lo exigido por los principios de contabilidad generalmente aceptados de EE. UU., dichos activos no se registran netos de la obligación del fondo de beneficios de salud posjubilatorios en el estado consolidado de situación financiera anexo.

El cambio neto en esta obligación se registra como una actividad no operativa en el estado consolidado de situación financiera anexo y ascendió a \$966,381 y \$1,167,033 para los años finalizados el 31 de diciembre de 2021 y 2020 respectivamente.

El costo neto de los beneficios periódicos para los años finalizados al 31 de diciembre estaba compuesto por:

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
Costo de servicio	\$171,368	\$143,228
Costos por intereses	209,319	206,100
Amortización de la ganancia neta	-	(69,633)
Costo (ingreso) periódico neto	<u>\$380,687</u>	<u>\$279,695</u>

La Organización ofreció un programa especial de incentivos para jubilaciones voluntarias fuera del plan de salud de jubilados durante 2020. Como resultado de los incentivos, el plan de salud para jubilados tuvo jubilaciones de empleados durante 2020 y una disminución en los años de trabajo futuros esperados en la población cubierta. Debido a los cambios, se reconoció un gasto de reducción de obligaciones futuras de \$543,893 durante el año finalizado el 31 de diciembre de 2020.

El índice de tendencia de costos de servicios médicos asumido para medir el costo esperado de los beneficios cubiertos por el plan fue del 4.5% al 31 de diciembre de 2021 y 2020 (igual para ambos años) y se anticipa que el índice de descuento final sea del 3.784% para 2025. Un índice de descuento del 3.00% y 2.56% ha sido usado para medir la obligación acumulada por beneficios de salud posjubilatorios registrada en el estado consolidado de situación financiera al 31 de diciembre de 2021 y 2020, respectivamente.

Las contribuciones que se espera hacer al plan durante el próximo año fiscal totalizaron \$394,323.

En "Activos netos sin restricciones impuestas por los donantes" se incluye una ganancia neta no amortizada de \$966,381 al 31 de diciembre de 2021, que no ha sido reconocida todavía como un componente del costo periódico neto de los beneficios. El monto de la ganancia neta que se espera amortizar como costo periódico neto de los beneficios en el próximo año es de \$16,215.

Los beneficios posjubilatorios que se espera desembolsar durante los próximos diez años son los siguientes:

2022	\$ 394,323
2023	385,221
2024	316,982
2025	321,811
2026	313,519
2027-2031	<u>\$1,605,258</u>

**Nota 9 — Plan de jubilaciones:** La Organización adoptó un plan de pensiones con beneficios definidos (el "Plan") que entró en vigencia el 1.º de enero de 1965, para brindar beneficios de jubilación a los empleados elegibles que

hubieran completado un año de servicio.

El Plan brinda un beneficio anual equivalente al dos por ciento de la compensación final promedio multiplicado por los años de servicio (hasta un máximo de 35 años), menos el 0.65% del promedio de ingresos del seguro social multiplicado por los años de servicio (hasta un máximo de 30 años). El ajuste por los ingresos del seguro social no puede reducir el beneficio bruto en más del 50%.

El estado de financiación del Plan al 31 de diciembre era el siguiente:

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
Cambio en la obligación de beneficios:		
Obligación de beneficios al comienzo del año	\$37,736,654	\$40,710,438
Costo de servicio	500,199	647,278
Costos por intereses	921,665	1,210,178
Enmiendas, reducciones y liquidaciones especiales	-	1,581,113
Pérdida (ganancia) actuarial	(3,201,014)	2,910,971
Beneficios pagados	<u>(1,952,920)</u>	<u>(9,323,324)</u>
Obligación de beneficios al fin del año	<u>34,004,584</u>	<u>37,736,654</u>
Valor razonable de los activos del Plan	<u>37,577,178</u>	<u>34,618,354</u>
Estado de financiamiento	<u>\$3,572,594</u>	<u>\$(3,118,300)</u>
Obligación de beneficios de pensiones prepagada (devengada) en los estados consolidados de situación financiera	<u>\$3,572,594</u>	<u>\$(3,118,300)</u>

El costo neto de los beneficios periódicos para los años finalizados al 31 de diciembre estaba compuesto por:

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
Costo de servicio	\$500,199	\$647,278
Costos por intereses	921,665	1,210,178
Rendimiento previsto de los activos del Plan	(2,355,136)	(2,583,067)
Amortización del costo de servicios anteriores	19,268	21,478
Amortización de pérdida actuarial	<u>487,017</u>	<u>917,265</u>
Costo (ingreso) periódico neto	<u>\$(426,987)</u>	<u>\$213,132</u>

Otros cambios en los activos del Plan reconocidos en el cambio de los activos netos sin restricciones impuestas por los donantes para los años finalizados al 31 de diciembre:

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
Pérdida (ganancia) actuarial	\$5,757,622	\$(1,337,010)
Amortización del costo de servicios anteriores	19,268	21,478
Ganancia por reducciones	-	913,355
Costo de reducciones	-	4,502
Costo de liquidaciones finales	-	2,424,221
Amortización de pérdida actuarial	<u>487,017</u>	<u>917,265</u>
Costo periódico neto	<u>\$6,263,907</u>	<u>\$2,943,811</u>

Las suposiciones medias ponderadas utilizadas para calcular las obligaciones de beneficios para los años finalizados al 31 de diciembre:

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
Índice de descuento	2.95%	2.50%
Aumentos de salarios	3.0%	4.00%
Retorno esperado a largo plazo sobre los activos	7.00%	7.00%

La suposición de la tasa de aumento en las remuneraciones se actualizó de 4.00% a 3.00% al 31 de diciembre de 2021, en base a una revisión de las expectativas del empleador en relación con la experiencia futura. El cambio en la suposición de la escala salarial dio como resultado una disminución en los pasivos.

Las suposiciones medias ponderadas utilizadas para calcular el costo neto de las pensiones periódicas para los años terminados el 31 de diciembre fueron las siguientes:

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
Índice de descuentos	2.50%	3.22%
Aumentos de salarios	4.0%	4.00%
Retorno esperado a largo plazo sobre los activos	7.00%	7.00%

El rendimiento esperado sobre los activos del Plan se determina a base del rendimiento histórico de dichos activos a largo plazo, la distribución actual de los activos y cálculos estimados del futuro rendimiento a largo plazo por clase de activo.

El valor razonable de los activos del Plan al 31 de diciembre de 2021 estaba clasificado de la siguiente manera:

	<u>Nivel 1</u>	<u>Total</u>
Efectivo y equivalentes de efectivo	\$2,455,437	\$2,455,437
Fondos mutuos — acciones nacionales	20,370,651	20,370,651
Fondos mutuos — acciones internacionales	4,361,882	4,361,882
Fondos mutuos — fondos de bonos	<u>10,389,208</u>	<u>10,389,208</u>
	<u>\$37,577,178</u>	<u>\$37,577,178</u>

El valor razonable de los activos del Plan al 31 de diciembre de 2020 estaba clasificado de la siguiente manera:

	<u>Nivel 1</u>	<u>Total</u>
Efectivo y equivalentes de efectivo	\$899,249	\$899,249
Fondos mutuos — acciones nacionales	18,596,458	18,596,458
Fondos mutuos — acciones internacionales	4,601,688	4,601,688
Fondos mutuos — fondos de bonos	<u>10,520,959</u>	<u>10,520,959</u>
	<u>\$34,618,354</u>	<u>\$34,618,354</u>

Los beneficios que se espera desembolsar durante los próximos diez años son los siguientes:

2022	\$1,963,501
2023	1,973,182
2024	1,919,018
2025	1,861,224
2026	1,852,179
2027-2031	<u>8,434,155</u>

Para ambos años terminados al 31 de diciembre de 2021 y 2020, la Organización contribuyó \$0 y \$11,250 al Plan, respectivamente.

La Organización modificó el Plan para ofrecer un programa de incentivos para retiros voluntarios (VRIP, por sus siglas en inglés). El programa VRIP estaba disponible para ciertos empleados que tenían la capacidad de jubilarse y aumentó los beneficios acumulados, además de brindar una opción de un pago único para los empleados que eligieron participar al 1.º de septiembre y 1.º de octubre de 2020. La modificación y el programa VRIP asociado resultó en un costo de reduccio-

nes en obligaciones futuras, un costo especial por beneficios de finiquito y un costo por liquidación de \$4,923,191 para el año finalizado el 31 de diciembre de 2020.

Con entrada en vigencia a partir del 1.º de enero de 2013, la organización puso en práctica un congelamiento limitado (*soft freeze*) de algunas prestaciones del Plan. Los empleados incluidos en el Plan al 31 de diciembre de 2012 continuarán acumulando beneficios; pero, los empleados contratados después de esa fecha participarán en un nuevo plan de contribuciones definidas. La Organización contribuye un 5% del salario elegible, más una contribución complementaria del 50% del empleador hasta el 5% del salario elegible. Para los años finalizados el 31 de diciembre de 2021 y 2020, las contribuciones al Plan de contribución definida ascendieron a aproximadamente \$273,000 y \$234,000, respectivamente.

**Nota 10 — Compromisos y contingencias:** La Organización tiene un contrato de arrendamiento para espacio de oficina en 475 Riverside Drive en la ciudad de Nueva York hasta el 31 de diciembre de 2025. Según el contrato, los pagos mínimos anuales de arrendamiento futuros para cada uno de los cinco años después del 31 de diciembre de 2021 son de:

2022	\$1,020,000
2023	1,034,000
2024	1,014,000
2025	<u>1,029,000</u>
	<u>\$4,097,000</u>

Los gastos de alquileres ascendieron a \$1,077,000 y \$1,103,000 para los años finalizados el 31 de diciembre de 2021 y 2020, respectivamente.

La Organización cree que no tiene ninguna posición fiscal incierta, al 31 de diciembre de 2021 y 2020, en conformidad con el Tema 740 de la codificación de normas de contabilidad (“ASC”, por sus siglas en inglés) de la FASB, “Impuestos a la renta” que define las normas para establecer y clasificar cualquier previsión de impuestos para posiciones fiscales inciertas.

**Nota 11 — Transacciones internas y entre fondos:** Al 31 de diciembre de 2021 y 2020, la JSG le debía a AAWS \$3,226,792 y \$4,682,311, respectivamente, por varios gastos relacionados con la organización.

El fondo de reserva de la JSG incluye transferencias de AAGV que representan cantidades retenidas por suscripciones no entregadas. Este saldo fue de \$1,443,500 al 31 de diciembre de 2021 y 2020 (igual para ambos años). Dicho saldo se registra como un activo de AAGV y un pasivo del fondo de reserva de la JSG en el estado consolidado de situación financiera anexo. Además, al 31 de diciembre de 2021 y 2020, el fondo de reserva le debe a AAGV \$14,000 y \$30,000 adicionales, respectivamente.

Adicionalmente, \$195,319 y \$23,083 fueron transferidos del fondo general y AAWS al fondo de beneficios de salud posjubilatorios para los años finalizados al 31 de diciembre de 2021 y 2020, respectivamente. Fueron transferidos fondos de \$814,236 y \$1,374,810 del fondo general y AAWS al fondo de proyectos de capital para los años finalizados al 31 de diciembre de 2021 y 2020, respectivamente.

**Nota 12 — Acontecimientos subsiguientes:** la gerencia ha evaluado, para su reconocimiento y divulgación potencial, los acontecimientos subsiguientes a la fecha del estado consolidado de situación financiera al 22 de abril de 2022, la fecha en que los estados financieros consolidados estaban disponibles para su publicación.

# La Oficina de Servicios Generales

## PRESUPUESTO OPERATIVO 2022

### GANANCIAS Y PÉRDIDAS

INGRESOS OPERATIVOS	<u>Presup. 2022</u>	<u>2021 Real</u>	<u>Variación</u>
<b>Publicaciones</b>			
Ventas brutas de literatura	11,000,000	11,708,522	(708,522)
Cargos por envíos	385,000	402,081	(17,081)
Descuentos	495,000	758,528	(263,528)
Ventas netas	10,890,000	11,352,075	(462,075)
Costo de los productos vendidos	4,356,000	5,054,397	(698,397)
<b>Ganancia bruta</b>	<b>6,534,000</b>	<b>6,297,678</b>	<b>236,322</b>
<b>Contribuciones</b>			
Individuos o grupos	10,000,000	10,775,870	(775,870)
Cuotas de delegados a la Conferencia	167,400	165,206	2,194
Contribuciones adicionales a la Conferencia	50,000	68,759	(18,759)
Reunión de Servicio Mundial	0	3,327	(3,327)
Fondo Internacional de Literatura	10,000	69,423	(59,423)
<b>Total Contribuciones</b>	<b>10,227,400</b>	<b>11,082,585</b>	<b>(855,185)</b>
<b>TOTAL INGRESOS OPERATIVOS</b>	<b>16,761,400</b>	<b>17,380,263</b>	<b>(618,863)</b>
<b>GASTOS OPERATIVOS</b>			
Salarios y beneficios	10,606,373	9,909,456	696,917
Honorarios profesionales	1,562,559	2,242,400	(679,841)
Impresión, franqueo y suministros	557,821	370,372	187,449
Datos, automatización y sitio web	663,789	626,130	37,659
Seguros	102,339	57,919	44,420
Instalaciones y equipos	2,229,829	2,207,235	22,594
Viajes y reuniones	1,835,914	266,369	1,569,545
Otros	553,344	3,242	550,102
<b>TOTAL GASTOS OPERATIVOS</b>	<b>18,111,969</b>	<b>15,683,122</b>	<b>2,428,847</b>
<b>SUPERÁVIT (DÉFICIT) OPERATIVO</b>	<b>(1,350,569)</b>	<b>1,697,141</b>	<b>(3,047,710)</b>

**NOTA:** Otros se considera como un gasto no operativo en 2021 real, pero para ser conservadores, se incluye como gasto operativo en el presupuesto de 2022.

*Otros incluye:*

- cargos por tarjetas de crédito y servicios bancarios
- gastos de intereses
- actividad de servicio de La Viña
- pérdidas en cambio de divisas
- gastos por cuentas incobrables



# Presupuesto de AA Grapevine, Inc. 2022

Correspondiente al año finalizado el 31 de diciembre de 2022

	Real 2021	Presup. 2021	Presup. 2022	Real 2021	Presup. 2021	Presup. 2022
<b>GRAPEVINE</b>						
<b>Circulación</b>						
Promedio de circulación paga	56,081	60,970	62,000	6,312	5,592	7,500
GV completa	5,144	4,957	5,340	24	8	18
GV ePub	3,828	1,638	3,502	79	75	79
<b>Circulación total</b>	<b>65,053</b>	<b>67,565</b>	<b>70,842</b>	<b>6,415</b>	<b>5,675</b>	<b>7,597</b>
Ingreso por revista	2.10	2.25	2.25	1.81	1.80	2.00
Ingreso por suscripción GV en línea	2.04	2.49	3.01	2.16	2.16	3.32
<b>INGRESOS</b>						
<b>Ingresos por suscripciones</b>						
Ingresos por circulación	1,440,956	1,638,890	1,674,000	65,211	61,890	85,000
Ingresos por mes	111,054	46,525	63,631	13,304	2,344	5,389
Venta números sueltos	2,938	2,601	2,963	6,692	2,100	3,000
Números anteriores	28,352	42,000	35,500	289	185	365
Ingresos edición digital		289	289	669	909	766
GV completa	164,824	109,518	192,875	(2,392)	(4,460)	(3,000)
Ventas ePub	74,861	32,977	69,346	83,773	62,968	91,520
Eliminación cuentas incobrables	(2,539)	(10,663)	(7,800)	59,614	50,365	89,271
Total de ingresos por suscripciones	1,820,445	1,862,137	2,030,804	24,159	12,603	2,248
<b>Total costos directos</b>	<b>729,041</b>	<b>728,421</b>	<b>794,371</b>	<b>18,069</b>	<b>18,000</b>	<b>24,300</b>
<b>Beneficio neto de suscripciones</b>	<b>1,091,404</b>	<b>1,133,716</b>	<b>1,236,434</b>	<b>3,607</b>	<b>4,200</b>	<b>6,000</b>
<b>Ingresos contenido relacionado</b>						
Libros y otros productos	647,454	517,320	660,581	4,364	-	1,080
Ingresos casetes y CD	9,706	11,500	10,176	26,039	22,200	31,380
Ventas otros productos	46,451	20,477	19,576	9,035	9,990	8,640
<b>Total de libros y otros productos</b>	<b>703,610</b>	<b>549,297</b>	<b>690,333</b>	<b>17,004</b>	<b>12,210</b>	<b>22,740</b>
Costos directos contenido relacionado	292,714	249,379	250,558	41,163	24,813	24,988
Ganancia neta otros productos publicados	410,896	299,918	439,775			
Ingresos varios	180,011	-	-			
<b>Ingresos por intereses del fondo de reserva</b>	<b>14,000</b>	<b>30,000</b>	<b>30,000</b>	<b>251,988</b>	<b>263,143</b>	<b>278,956</b>
<b>Total ingresos</b>	<b>1,696,310</b>	<b>1,463,634</b>	<b>1,706,208</b>	<b>177,821</b>	<b>158,701</b>	<b>140,660</b>
<b>GASTOS</b>						
<b>Costo editorial</b>	<b>910,458</b>	<b>901,739</b>	<b>752,110</b>	<b>429,809</b>	<b>426,783</b>	<b>427,055</b>
<b>Costo de circulación</b>	<b>814,405</b>	<b>793,608</b>	<b>894,543</b>	<b>(388,646)</b>	<b>(401,970)</b>	<b>(402,067)</b>
<b>Costo general y administrativo</b>	<b>84,065</b>	<b>122,512</b>	<b>40,322</b>	<b>388,646</b>	<b>401,970</b>	<b>402,067</b>
<b>Total gastos</b>	<b>1,808,929</b>	<b>1,817,859</b>	<b>1,686,975</b>	<b>(112,618)</b>	<b>(354,225)</b>	<b>19,234</b>
Ingresos (pérdidas) operativos(as) netos(as)	(112,618)	(354,225)	19,234	(112,618)	(354,225)	19,234
<b>Cambio total en activos netos</b>	<b>(112,618)</b>	<b>(354,225)</b>	<b>19,234</b>	<b>(112,618)</b>	<b>(354,225)</b>	<b>19,234</b>
<b>LA VIÑA</b>						
<b>Circulación</b>						
Promedio circulación paga						
LV completa						
LV ePub						
<b>Circulación total</b>						
Ingreso por revista						
Ingreso por suscripción LV completa						
<b>INGRESOS</b>						
<b>Ingresos por suscripciones</b>						
Ingresos por revista						
Ingresos por mes						
Números anteriores						
Ingresos: LV completa						
Ventas ePub						
Eliminación cuentas incobrables						
Total de ingresos por suscripciones						
<b>Total costos directos</b>						
<b>Beneficio bruto de suscripciones</b>						
<b>Ingresos contenido relacionado</b>						
Libros y otros productos						
Ingresos casetes y CD						
Ventas otros productos						
<b>Total ingresos, contenido relacionado</b>						
<b>Costo total</b>						
<b>Ganancia bruta sobre ingresos contenido relacionado</b>						
<b>Total ingresos</b>						
<b>GASTOS</b>						
<b>Costo editorial</b>						
<b>Costo de circulación</b>						
<b>Costo general y administrativo</b>						
<b>Total gastos</b>						
<b>Ingresos (pérdidas) operativos(as) netos(as)</b>						
Contribución JSG						
<b>Consolidado</b>						

# ■ Comités de la Conferencia de 2022

## Agenda

### PANEL 71

Ruth C. — Área 1, Alabama / Noroeste de Florida  
Donna K. — Área 53, Ohio Central Sudeste  
Matt K.\*\* — Área 11, Connecticut  
Kimberley M. — Área 83, Este de Ontario  
Beth P.\* — Área 10, Colorado

### PANEL 72

Bryon B. — Área 74, N. de Wisc. / P.S. de Mich.  
Mitchell B. — Área 9, California Medio sur  
Sally T. — Área 35, Área 12, Delaware  
Secretario: Steve S.

## Cooperación con la Comunidad Profesional

### PANEL 71

Tom B.\* — Área 49, Sudeste de Nueva York  
Julie C. — Área 42, Nevada  
Pam K. — Área 39, Oeste de Misuri  
Gordon N. — Área 21, Sur de Illinois  
Ruth R.\*\* — Área 14, Norte de Florida

### PANEL 72

Shannon C. — Área 64, Tennessee  
Claude G. — Área 87, Sudoeste de Quebec  
Alison H. — Área 61, Rhode Island  
Secretaria: Diana L. (interina)

## Correccionales

### PANEL 71

Monica F.\* — Área 19, Chicago, Illinois  
Mario L. — Área 88, Sudeste de Quebec  
Glenn N.\*\* — Área 91, Saskatchewan

### PANEL 72

Candice C. — Área 18, Idaho  
Shellia D. — Área 66, Noroeste de Texas  
Cara G. — Área 41, Nebraska  
Jennifer S. — Área 26, Kentucky  
Kurt W. — Área 29, Maryland  
Secretaria: Sandra W. (interina)

## Finanzas

### PANEL 71

Connie R. — Área 40, Montana  
Susan R.\*\* — Área 54, Noroeste de Ohio  
Sharon S.\* — Área 57, Oklahoma

### PANEL 72

Peter B. — Área 28, Maine  
Chris D. — Área 20, Norte de Illinois  
Jeff S. — Área 86, Oeste de Ontario  
Charles T. — Área 37, Misissippi  
Tandy W. — Área 2, Alaska  
Secretaria: Zenny Medina

## Grapevine

### PANEL 71

Tim B. — Área 22, Norte de Indiana  
Kris H.\* — Área 67, Sudeste de Texas  
Jody K. — Área 60, Oeste de Pensilvania  
Sheryl T.\* — Área 69, Utah

### PANEL 72

Katie B. — Área 63, Dakota del Sur  
Tammie E. — Área 48, Nueva York H/M/B  
Amber N. — Área 58, Oregón  
Normand P. — Área 90, Noroeste de Quebec  
Pablo R. — Área 77, Puerto Rico  
Secretaria: Karina C.

## Literatura

### PANEL 71

Kunane D.\* — Área 17, Hawái  
Don M.\*\* — Área 32, Michigan Central  
Anne S. — Área 89, Nordeste de Québec  
Sherry W. — Área 71, Virginia

### PANEL 72

Jenn D. — Área 7, California Norte interior  
Janet F. — Área 23, Sur de Indiana  
Michael K. — Área 70, Vermont  
Steve L. — Área 35, Norte de Minnesota  
Eloy M. — Área 46, Nuevo México  
Secretaria: Irene D.

## Política y Admisiones

### PANEL 71

Bob K. — Área 79, Columbia Británica / Yukón  
Mary M. — Área 85, Noroeste de Ontario  
Stacy M. — Área 36, Sur de Minnesota  
Caroline N. — Área 59, Este de Pensilvania  
Brian T. — Área 73, West Virginia

### PANEL 72

Mike B. — Área 31, Oeste de Massachusetts  
Monty C. — Área 8, California, San Diego / Imperial  
Andrea H. — Área 56, Sudoeste de Ohio  
Barbara R. — Área 68, Sudoeste de Texas  
Secretario: Jeff W.

## Información Pública

### PANEL 71

Lauren A.\* — Área 5, Sur de California  
Jim F.\*\* — Área 38, Este de Misuri  
Katherine H. — Área 75, Sur de Wisconsin  
Nick P. — Área 27, Luisiana  
Jan W. — Área 30, Este de Massachusetts

### PANEL 72

Fred A. — Área 81, Nuevo Brunswick / Isla del Príncipe Eduardo  
Mary M. — Área 76, Wyoming  
Richard M. — Área 80, Manitoba  
Ben N. — Área 92, Este de Washington  
Secretario: Patrick C.

## Informes y Carta Constitutiva

### PANEL 71

Mark B. — Área 4, Arkansas  
Geene D.\* — Área 72, Oeste de Washington  
Sherri P. — Área 52, Dakota del Norte  
Russell R. — Área 13, Washington, D.C.  
Russ R.\*\* — Área 33, Sudeste de Michigan

### PANEL 72

Tami L. — Área 78, Alberta / Territorios del Noroeste  
Jack M. — Área 62, Carolina del Sur  
Denise M. — Área 50, Oeste de Nueva York  
Secretario: Craig W.

## Tratamiento y Accesibilidades

### PANEL 71

Jim A.\* — Área 44, Norte de Nueva Jersey  
Trudy D. — Área 82, Nueva Escocia, Terranova y Labrador  
Thomas W. — Área 15, Sur de Florida / Bahamas / IV / Antigua  
Karla Y.\*\* — Área 93, California Central

### PANEL 72

Grace F. — Área 43, Nuevo Hampshire  
Darin H. — Área 25, Kansas  
Tracy M. — Área 16, Georgia  
Sherry S. — Área 55, Noroeste de Ohio  
Secretaria: Brenda B.

## Custodios

### PANEL 71

Jennifer B.\* — Área 6, California Costa norte  
Todd D. — Área 47, Nueva York Central  
Mary Ann G. — Área 24, Iowa  
Wayne H. — Área 65, Nordeste de Texas  
Rainer L.\*\* — Área 51, Carolina del Norte

### PANEL 72

Bill F. — Área 84, Nordeste de Ontario  
Jim H. — Área 34, Oeste de Michigan  
Kathy R. — Área 3, Arizona  
Ken T. — Área 45, Sur de Nueva Jersey  
Secretaria: Diana L.

## Archivos Históricos<sup>1</sup>

### PANEL 71

Glenn N.\*\* — Área 91, Saskatchewan  
Russell R. — Área 13, Washington, D.C.  
Connie R. — Área 40, Montana  
Russ R.\* — Área 33, Sudeste de Michigan

### PANEL 72

Chris D. — Área 20, Norte de Illinois  
Shellia D. — Área 66, Noroeste de Texas  
Cara G. — Área 41, Nebraska  
Denise M. — Área 50, Oeste de Nueva York  
Secretaria: Michelle Mirza

## Convenciones Internacionales y Foros Regionales<sup>1</sup>

### PANEL 71

Tim B. — Área 22, Norte de Indiana  
Caroline N. — Área 59, Este de Pensilvania  
Anne S.\* — Área 89, Nordeste de Quebec  
Karla Y.\*\* — Área 93, California Central

### PANEL 72

Shannon C. — Área 64, Tennessee  
Darin H. — Área 25, Kansas  
Mary M. — Área 76, Wyoming  
Richard M. — Área 80, Manitoba  
Secretario: James H.

\* Coordinador

\*\* Coordinador suplente

<sup>1</sup> Los miembros que sirven en este comité lo hacen como función suplementaria.

Comité	Coordinador	Suplente
Agenda	Mitchell B., California medio sur	Bryon B., N. Wisc./ P.S. de Mich.
Cooperación con la Comunidad Profesional	Shannon C., Tennessee	Alison H., Rhode Island
Correccionales	Kurt W., Maryland	Candice C., Idaho
Finanzas	Jeff S., Oeste de Ontario	Tandy W., Alaska
Grapevine	Normand P., Noroeste de Quebec	Amber N., Oregón
Literatura	Jenn D., California norte interior	Eloy M., Nuevo Mexico
Política y Admisiones	Andrea H., Sudoeste de Ohio	Barbara R., Sudoeste de Texas
Información Pública	Mary M., Wyoming	Richard M., Manitoba
Informes y Carta Constitutiva	Denise M., Oeste de Nueva York	Jack M., Carolina del Sur
Tratamiento y Accesibilidades	Grace F., Nuevo Hampshire	Cheryl S., Noroeste de Ohio
Custodios	Ken T., Sur de Nueva Jersey	Kathy R., Arizona
Archivos Históricos*	Chris D., Norte de Illinois	Cara G., Nebraska
Conv. Internacionales y Foros Regionales*	Darin H., Kansas	Richard M., Manitoba

\*Los miembros de sirven en este comité lo hacen como función suplementaria.

## ■ Comités de custodios de 2022\*\*

### Archivos Históricos

Al Mooney, *coordinador*  
Molly Anderson  
Cathi C.  
Coree H.  
Nancy McCarthy  
Irma V.  
John W.  
Michelle Mirza, *secretaria*

### Auditoría

Kevin Prior, *coordinador*  
Cathi C.  
Francis G.  
Mike L.  
Marita R.  
Paul Konigstein, *secretario*

### Compensación

Francis G., *coordinador*  
Kathi F.  
Mike L.  
Paz P.  
Sareen Pearl, *secretaria*

### Conferencia

Kathi F. *coordinadora*  
Beau B.  
Christine Carpenter  
Cathi C.  
Jimmy D.  
Irma V.  
Carolyn W.  
Steve S., *secretario*

### Cooperación con la Comunidad Profesional/ Tratamiento y Accesibilidades

Nancy McCarthy, *coordinadora*  
Molly Anderson  
Cathi C.  
Vera F.  
Cindy F.  
Tom H.  
Al Mooney  
Diana L., *secretaria interina*

### Correccionales

Mike L., *coordinador*  
Tom H.  
Coree H.  
Sister Judith Karam  
Jan L.  
Marita R.  
John W.  
Eileen A., *secretaria*

### Finanzas y Presupuesto

Kevin Prior, *coordinador*  
Jimmy D.  
Josh E.  
Kathi F.  
Francis G.  
Deborah K.  
Mike L.  
Carolyn W.  
Zenaida Medina, *secretaria*

### Internacional

Trish L., *coordinadora*  
Christine Carpenter  
Ino F.  
Kathi F.  
Sister Judith Karam  
Paz P.  
Kevin Prior  
Marita R.  
Racy J., *secretaria*

### Convenciones Internacionales y Foros Regionales

Francis G., *coordinador*  
Christine Carpenter  
Ino F.  
Tom H.  
Deborah K.  
Jan L.  
Paz P.  
Kevin Prior  
Irma V.  
Sandra W., *secretaria interina*,  
—Convenciones Internacionales  
James H., *secretario*,  
—Foros Regionales

### Literatura

Deborah K., *coordinadora*  
Beau B.  
Vera F.  
Cindy F.  
Mike L.  
Al Mooney  
Marita R.  
Carolyn W.  
John W.  
\*Amalia C., MCI  
\*Katie H., MCI  
Irene D., *secretaria*

### Nombramientos

Jan L., *coordinadora*  
Christine Carpenter  
Josh E.  
Francis .  
Trish L.  
Paz P.  
Irma V.  
Diana L., *secretaria*

### Información Pública

Beau B., *coordinador*  
Molly Anderson  
Vera F.  
Cindy F.  
Coree H.  
Trish L.  
Nancy McCarthy  
John W.  
\*Morgan B., MCI  
\*Kirk H., MCI  
Patrick C., *secretario*

### Sesión de Compartimiento General

Francis G., *coordinador*  
Jeff W., *secretario*

### Oficiales de la Junta de Servicios Generales

*Presidenta*, Linda Chezem, J.D.  
*Primera vicepresidenta*, Trish L.  
*Segunda vicepresidenta*, Jan L.  
*Tesorero*, Kevin Prior, MBA, CFA, CPA  
*Secretario*, Francis G.  
*Asistente del tesorero*, Paul Konigstein  
*Asistente del secretario*, Jeff W.

\*Miembro de comité invitado(a) (MCI)

\*\*Linda Chezem es miembro *ex officio* de todos los comitees; el gerente general de la OSG es miembro *ex officio* de todos los comités con excepción del Comité de Auditoría, Comité de Compensación y Nombramientos.



## ■ Miembros de la Conferencia de 2022

### CUSTODIOS NO ALCOHÓLICOS (CLASE A)

**Molly A. Anderson** (Williamsville, NY) fue elegida custodio clase A en abril de 2021. En la actualidad, Molly es directora ejecutiva del Centro de Liderazgo y Eficacia Organizacional de la Universidad de Buffalo. Molly tiene 30 años de experiencia en proyectos de desarrollo de organizaciones de todas partes del mundo y se especializa en planificación estratégica, desarrollo de organismos directivos, recaudación de fondos, comunicaciones y desarrollo de programas. Ha promovido alianzas sólidas con importantes empresas, organizaciones, líderes gubernamentales y socios del sector de la educación para crear programas locales y mundiales. Molly, líder de su comunidad, ha recibido reconocimientos y premios en diversas disciplinas. Sirve en los Comités de Información Pública, CCP, Tratamiento y Accesibilidades y Archivos Históricos de los custodios.

\***Christine Carpenter** (Columbia, MO) fue elegida custodio clase A en abril de 2016. La jueza Carpenter se jubiló en septiembre de 2017 y ahora es magistrada superior del 13.º Tribunal de Circuito Judicial de Misuri. Sigue aceptando casos judiciales y también trabaja como asesora y conferencista para el Instituto Nacional de Tribunales de Tratamiento de Drogas. La jueza Carpenter sirve actualmente en cuatro comités de custodios: Nomenclaturas, Conferencia, Internacional y Convenciones Internacionales y Foros Regionales.

**Linda S. Chezem, JD** (Plainfield, IN) fue elegida presidenta de la Junta de Servicios Generales después de la 71.ª Conferencia de Servicios Generales. Durante su carrera profesional, Linda sirvió 12 años como jueza de tribunal y, luego, 10 años en el Tribunal de Apelaciones de Indiana. Es profesora emérita de Desarrollo Juvenil y Educación Agrícola de la Universidad de Purdue y fue profesora adjunta en la Facultad de Medicina de la Universidad de Indiana; actualmente es profesora adjunta en Ivy Tech Community College. Linda sirvió en la Junta de Servicios Generales como custodio clase A desde 1996 hasta 2002 y como primera vicepresidenta desde 2000 hasta 2003. Sirve en los Comités de Correccionales, CCP, Tratamiento y Accesibilidades, Nomenclaturas, Finanzas y Archivos Históricos de los custodios.

**Sor Judith Ann Karam, CSA, FACHE** (Richfield, Ohio) fue elegida custodio clase A en mayo de 2019. La hermana Judith Ann es la líder congregacional de las Hermanas de la Caridad de San Agustín y expresidenta y directora ejecutiva del Sistema de Salud de las Hermanas de la Caridad. Su carrera en el ámbito de la salud, cuyos inicios se remontan a 1962, la llevó a desempeñarse como farmacéutica clínica y en diversos puestos ejecutivos y directivos en la administración de la atención médica, entre ellos, el de presidenta de la junta de la Asociación Católica de Salud de los Estados Unidos en 2015. A lo largo de su carrera, Sor Judith Ann ha recibido numerosos premios y distinciones y es miembro vitalicia del Colegio de Ejecutivos de Atención Médica Americano. Sirve en los Comités de Correccionales, Internacional, Orientación de la Conferencia de 2022 y 1728 de los custodios, además de haber prestado servicio en los excomités de búsqueda de gerente general y de responsable de publicación del Grapevine.

\***Nancy J. McCarthy** (St. Louis, MO) fue aprobada por la Conferencia de Servicios Generales para el puesto de custodio

clase A en 2016. Nancy se jubiló del Departamento de Correccionales, Consejo de libertad condicional y bajo palabra del estado de Misuri en 2017 después de 33 años de servicio. Empezó su carrera como oficial de libertad condicional y bajo palabra y fue ascendida a varios puestos de supervisión; trabajó principalmente con personas con problemas de abuso de sustancias. En 2004, Nancy fue ascendida al puesto de administradora regional del área metropolitana de St. Louis y ocupó este puesto hasta jubilarse. Actualmente, Nancy trabaja como consultora para el Instituto de Investigación y Desarrollo Jurídico (IJRD, por su sigla en inglés) y trabaja para la Arquidiócesis de St. Louis. Como custodio clase A, Nancy coordina el Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades y sirve en los Comités de Información Pública y Archivos Históricos de los custodios. También es directora en la Junta de AA Grapevine.

**Al J. Mooney, III, MD, FAAFP, FASAM** (Cary, Carolina del Norte) fue elegido custodio clase A en mayo de 2019. Hace más de cuarenta años que se desempeña como médico especialista en medicina familiar, conductual, comunitaria y de adicciones. Al, renombrado autor y respetado pionero de su especialidad, contribuyó, en la década de los ochenta, a establecer las normas de certificación de la medicina de adicciones en los Estados Unidos. Durante la mayor parte de su carrera ha sido profesor adjunto del Departamento de Medicina Familiar de la Universidad de Carolina del Norte. En la actualidad, participa en proyectos de promoción de la concientización sobre la adicción en todo el mundo. Coordina el Comité de Archivos Históricos de los custodios y es miembro de los Comités de CCP, Tratamiento y Accesibilidades y Literatura.

**Kevin J. Prior, MBA, CFA, CPA** (St. Louis, MO) fue elegido custodio clase A en mayo de 2021. Kevin, con experiencia profesional en los campos de contabilidad y finanzas, ahora es director sénior de Finanzas de la Asociación Católica de Salud de los Estados Unidos, organización que promueve los intereses del grupo sin fines de lucro más grande de proveedores de atención sanitaria del país. Además de gestionar un presupuesto de 25 millones de dólares, Kevin desempeña un papel interfuncional con incidencia en la planificación de recursos, gestión de inversiones y tesorería, gestión de riesgos, presentación de informes financieros y operaciones. Actualmente, Kevin es tesorero de la Junta de Servicios Generales, coordinador de los Comités de Finanzas y Auditoría y sirve en el Comité Internacional y en el de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de los custodios.

### CUSTODIOS ALCOHÓLICOS (CLASE B)

\***Beau B.** (Neptune, NJ) fue elegido custodio de servicios generales en abril de 2018. Antes había sido director no custodio de la Junta de AAWS de 2014 a 2018. En su área, Beau ha servido como coordinador de sección y MCD. Actualmente dirige una empresa de servicios de consultoría especializada en desarrollo estratégico, gestión de datos y análisis financiero. Beau coordina el Comité de Tecnología, Comunicaciones y Servicios de AAWS y el Comité de Información Pública de los custodios. También sirve en los Comités de Literatura y Conferencia de los custodios.

**Cathi C.** (Indianápolis, IN) fue elegida custodio regional del Este Central en abril de 2021. Cathi fue delegada del panel 64 y, después de terminar su servicio como delegada, se ha mantenido activa en el servicio de área, más recientemente como coordinadora del comité ad hoc sobre las asambleas virtuales y archivista del área 23. Ha sido secretaria de área y ha prestado servicio en diversos comités de grupo, distrito y área, entre ellos CCP, Finanzas, Literatura, Grapevine y La Viña, Archivos Históricos, Servicios a los Grupos y Convención Estatal. Cathi, ahora jubilada, tiene una amplia experiencia en gestión de venta minorista, servicio al cliente, capacitación de personal y desarrollo administrativo. Sirve en los Comités de Archivos Históricos, Conferencia y CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios y también en el Comité de Auditoría.

**James (Jimmy) D.** (Dallas, Texas) fue elegido custodio regional del Sudoeste en mayo de 2019. Jimmy, delegado del panel 59, cree que participar activamente en el grupo base y el principio fundamental de AA del apadrinamiento es esencial para la recuperación. Jimmy, actualmente director de servicios de apoyo de una empresa que vende software patentado, tiene una amplia experiencia en actividades comerciales y planificación financiera. También ha trabajado en varias organizaciones sin fines de lucro en diferentes funciones. Jimmy preside la Junta de AAWS y sirve en los Comités sobre la Conferencia y de Finanzas de los custodios.

**Josh E.** (Durham, NC) fue elegido custodio de servicios generales en abril de 2020. Josh sirvió como director del AA Grapevine desde 2016 hasta 2020 y como miembro de comité invitado desde 2013 hasta 2016 en el Comité de Información Pública de los custodios. Josh trabajó en cine y televisión durante veinticinco años y pasó los últimos diecisiete en el mundo de la publicidad. Es gerente general de una empresa de servicios de posproducción y exdirector de una agencia de publicidad internacional. Sirve en los Comités de Nombramientos y Finanzas de los custodios y es presidente de la Junta de AA Grapevine.

**\*Kathryn F.** (Tucson, AZ) fue elegida custodio regional del Pacífico en abril de 2018. “Kathi” ha servido como miembro de varios comités ad hoc y de los custodios durante los últimos años, incluyendo el Comité de Análisis de la Participación de los Grupos en Línea en la Estructura de Servicios Generales de los EE. UU. y Canadá y de Planificación Estratégica, además de ser coordinadora del Comité de Nombramientos de los custodios. En su segundo y tercer año sirvió como directora de la Junta de AAGV y, en su tercer año, fue coordinadora de AAGV. Este año, además de coordinar el Comité de la Conferencia de Servicios Generales, Kathi sirve en los comités de Finanzas, Internacional y Compensación. Kathi y su esposo, Kevin, se jubilaron hace poco y disfrutan de hacer senderismo, viajar y pasar tiempo con familia y amigos.

**Francis H. G.** (Chelmsford, MA) presta servicio como custodio regional del Nordeste. En su función de delegado del panel 57, sirvió como coordinador del Comité de Archivos Históricos de la Conferencia y como coordinador suplente del Comité de Finanzas de la Conferencia. Francis, jubilado, tiene mucha experiencia como contador público (en la IRS y el Departamento de Defensa de los EE. UU.). Francis sirve como secretario de la Junta de Servicios Generales; coordina el Comité de Convenciones Internacionales y Foros Regio-

nales de los custodios; y sirve en los Comités de custodios de Nombramientos, Auditoría Corporativa y Compensación. También es miembro del Comité ad hoc para Aumentar la Participación en la Estructura de Servicio por medio de la Tercera y Quinta Tradición. Francis se mantiene activo en las actividades de jóvenes de su área como miembro permanente. En su tiempo libre, es voluntario en varias organizaciones comunitarias.

**Tom H.** (Marietta, GA) fue elegido custodio regional del Sudeste en abril de 2021. Tom, delegado del panel 62, coordinó el Comité de la Conferencia sobre los Custodios. También sirvió en la Junta Asesora Editorial del Grapevine en línea y fue delegado suplente, coordinador de área y ocupó muchos otros puestos de servicio en su grupo base, intergrupo, distrito y área, incluyendo cocordinador del comité anfitrión de voluntarios de la Convención Internacional de 2015. Tom prestó servicio durante mucho tiempo en la Conferencia Internacional de Jóvenes en Alcohólicos Anónimos (ICYPAA, por su sigla en inglés), incluyendo como coordinador del consejo asesor. Se jubiló de teniente del departamento de bomberos y servicios de emergencia de su condado. Tom sigue siendo padrino de recuperación y de servicio activo. Es vicecoordinador del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades y el Comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de los custodios y también coordina el Subcomité de Entrevistas de Voz a Miembros de las Fuerzas Armadas. También sirve en el Comité de Correccionales de los custodios y en el Comité ad hoc sobre Grupos en Línea y el Comité ad hoc de Estudio de Reubicación (*Relocation Plus*).

**Deborah K.** (Durham, NC) fue elegida custodio de servicios generales en abril de 2021. Sirvió como directora de AAWS desde 2017 hasta 2021. Deborah fue delegada del área 51 (Carolina del Norte) en el panel 59. Es neuropsicóloga clínica y profesora adjunta en un gran centro médico universitario y tiene experiencia en diagnóstico clínico, diseño de investigaciones y salud global. Coordina el Comité de Literatura de los custodios y sirve en los Comités de Convenciones Internacionales y Foros Regionales y Finanzas.

**Patricia (Trish) L.** (Vancouver, BC) fue elegida custodio general de Canadá en mayo de 2019. Trish, delegada del panel 57, se mantiene activa en su distrito y área, donde facilita mesas de trabajo e inventarios. Trish, hoy jubilada, fue directora ejecutiva de una organización de caridad sin fines de lucro y tiene una amplia experiencia en comunicación y otros puestos de liderazgo. Trish actualmente sirve en varios consejos directivos de su comunidad. Sirve en los Comités de Nombramientos, Internacional e Información Pública de los custodios.

**\*Jan L.** (Plympton-Wyoming, ON) fue elegida custodio regional del Este de Canadá en abril de 2018. Jan, delegada del panel 54 del área 86 (Oeste de Ontario), ha servido en el distrito y el área y coordinó muchos encuentros, mesas de trabajo y otros eventos de AA. Se jubiló de una carrera de 28 años como asistente ejecutiva en el gobierno del condado local. Jan actualmente es la segunda vicepresidenta de la Junta de Servicios Generales y la coordinadora del Comité de Nombramientos de los custodios. También sirve en los Comités de Correccionales y Convenciones Internacionales y Foros Regionales de los custodios, además del Comité ad hoc de la Junta de Servicios Generales para Aumentar la Partici-

pación en la Estructura de Servicio por Medio de la Tercera y Quinta Tradición.

**Mike L.** (Omaha, NE) fue elegido custodio regional del Oeste Central en mayo de 2020. Mike, delegado del panel 53 del área 24, ha tenido diferentes puestos de servicio en el distrito y el área y participó activamente en actividades de servicio en correccionales, mesas de trabajo y otros eventos de AA. Mike es gerente operativo de una empresa de equipamiento de camiones y tiene una amplia experiencia en gestión, distribución y operaciones. Además, es miembro de varias juntas de su comunidad y sociedades históricas. Actualmente coordina el Comité de Correccionales de los custodios y sirve en los Comités de Literatura y Finanzas.

**Paz P.** (Tucson, AZ) fue elegida custodio de servicios generales en abril de 2021. Paz sirvió como directora no custodio de la Junta de AA Grapevine desde 2014 hasta 2018 y como miembro de la Junta Asesora Editorial de La Viña desde 2008 hasta 2014. En su área, ha sido coordinadora de español, intérprete, editora del boletín informativo y coordinadora de AA Grapevine. Paz es especialista en recursos humanos y tiene conocimientos de administración de beneficios, gestión de datos y cumplimiento normativo y actividades de inducción. Sirve en los Comités de Nombramientos, Internacional y Convenciones Internacionales y Foros Regionales de los custodios y es directora de la Junta de AA Grapevine.

**Marita R.** (Mesquite, NV) fue elegida custodio general de los EE. UU. en abril de 2021. Como delegada del panel 49, coordinó el Comité de Informes y Carta Constitutiva de la Conferencia. Cuando vivía en otras áreas, sirvió como directora de la junta de un intergrupo y como enlace con un intergrupo de Hospitales e Instituciones. Marita también creó y coordinó la primera reunión de Intertribus Nativas Americanas y la OSG en el sur de California. Marita, jubilada, tiene experiencia profesional en educación (incluyendo experiencia en una reserva nativa americana) y en desarrollo económico (incluyendo proyectos en varios países del Sudeste Asiático). Ha viajado muchísimo por todo el mundo y dentro de los EE. UU. Sirve en los Comités de Correccionales, Internacional y Literatura de los custodios.

**Irma V.** (Esterhazy, SK) fue elegida custodio regional del Oeste de Canadá en mayo de 2020. Irma ha tenido diferentes puestos de servicio en el grupo, distrito y área, y fue delegada del panel 59. Ha participado en muchos Foros Regionales y otros eventos de AA regionales y locales. Como directora ejecutiva de una organización sin fines de lucro durante más de 25 años, obtuvo experiencia en gestión de negocios, recursos humanos, recaudación de fondos y marketing, además de gestión de asuntos de personas de edad avanzada. Actualmente sirve en varias juntas de su comunidad y en un consejo de gestión nacional. Irma sirve en los Comités de Archivos Históricos, Conferencia, Convenciones Internacionales y Foros Regionales y Nombramientos de los custodios y también presta servicio como directora custodio de AAWS.

#### DIRECTORES NO CUSTODIOS

**Vera F.** (Bend, OR) fue elegida directora de AAWS en abril de 2021. Se ha desempeñado en diferentes puestos, incluyendo coordinadora de control de calidad y gerenta general, durante sus 17 años en una organización sin fines de lucro cuya misión es empoderar a las personas con capacidades diferentes. Vera, delegada del panel 68 del área 58, ha ser-

vido en su área en el Grapevine y La Viña y distintos comités organizadores de eventos. Vera aporta una perspectiva multidimensional a su vida profesional y servicio utilizando la vasta variedad de su experiencia. Vera ha centrado su trabajo en ayudar a otros a sanar en temas como la supervivencia al cáncer, identidad sexual, adicción a las drogas y el alcohol y el trauma racial. Disfruta de viajar, acampar, ir al teatro, la danza, la fotografía y pasar tiempo con su familia y amigos. Vera sirve en los Comités de Literatura, Información Pública, CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios. Como directora de la Junta de AAWS, sirve en los Comités de Auditoría Interna, Publicaciones y Tecnología y Servicios de Comunicación y coordina el Comité de Automantenimiento.

**\*Inocencio F.** (Miami Beach, FL) fue elegido director de AA Grapevine en abril de 2018. "Ino", delegado del panel 60, ha tenido diferentes puestos de liderazgo en el servicio a nivel del área, muchos de los cuales implicaban traducir o interpretar al español. Ino, hoy en día jubilado de su puesto como CEO de una empresa familiar, tiene mucha experiencia en tecnologías de diseño web y móvil y animación. Sirve en los Comités de Convenciones Internacionales y Foros Regionales e Internacional de los custodios.

**Cindy F.** (Fairfax, VA) fue elegida directora de AA Grapevine en mayo de 2020. Cindy ha participado en el servicio de AA desde 1994 y pasó por diferentes puestos en la esfera local y de área, y fue delegada del panel 61. También sirvió como miembro de comité invitado en el Comité de Literatura de los custodios desde 2015 hasta 2019. Cindy tiene una amplia experiencia profesional en los ámbitos de finanzas, planificación estratégica, tecnología de la información y operaciones. Actualmente es vicepresidenta de la gestión del programa de una gran empresa contratista del gobierno, donde se encarga de planificar, desarrollar, poner en práctica y supervisar los sistemas de apoyo para que los equipos de gestión del programa generen proyectos de desarrollo de software y brinden servicios de asistencia de tecnología de la información de forma constante. Cindy sirve en los Comités de Literatura, Información Pública y CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios y en el Comité de Planificación Estratégica de la Junta de AA Grapevine.

**Coree H.** (Portland, OR) fue elegido director del Grapevine en abril de 2021. Coree, profesional de marketing experimentado, tiene conocimientos de estrategias de adquisición de clientes, planificación estratégica de comercialización, análisis de rendimiento en múltiples canales y adopción e implementación de sistemas de gestión de relaciones con el cliente (CRM, por su sigla en inglés). Coree fue el primer oficial asiático americano del área y coordinó el Comité ad hoc de la Asamblea Virtual. Coree también fue orador invitado en la Mesa de Trabajo Nacional de Tecnología en AA de 2017. Coree sirve en los Comités de Información Pública, Correccionales y Archivos Históricos de los custodios.

**\*Carolyn W.** (Surrey, BC) ha servido como directora no custodio en la Junta de AAWS desde 2017. Sirve en los Comités de Finanzas, Literatura y Conferencia de los custodios. También sirve en el Comité de Jubilaciones y el Comité de Compensación. Antes de servir en AAWS, fue delegada del panel 63 del área 79. Carolyn participa activamente en su grupo base y se desempeña como madrina. En lo que respecta a su vida profesional, Carolyn es directora de privacidad en una gran empresa de salud de Canadá. Está certificada



como profesional de privacidad de la información y como administradora de privacidad de la información. Antes de ocupar este puesto, tenía a cargo clínicas cuyos ingresos combinados sumaban más de 14 millones de dólares por año. Carolyn sirve en la Junta Asesora Canadiense de la Asociación Internacional de Profesionales de la Privacidad.

**John W.** (Nueva York, NY) fue elegido director de AAWS en abril de 2021. Tiene más de 25 años de experiencia como ejecutivo de organizaciones sin fines de lucro y está especializado en desarrollo de recursos, planificación estratégica y gobernanza. Durante las últimas dos décadas, John también ocupó puestos de liderazgo en diferentes juntas de organizaciones civiles y sin fines de lucro. Como delegado del panel 67 del área 49, sirvió en el Comité de Literatura de la Conferencia, el cual coordinó en 2018, además del Comité de Archivos Históricos. Sirve en los Comités de Archivos Históricos, Correccionales, Literatura e Información Pública de los custodios.

### ***Custodios clase A elegidos por la Junta de Servicios Generales luego de la Conferencia de 2022***

**Hon. Kerry Meyer** (Minneapolis, MN) fue elegida custodio clase A en abril de 2022. Kerry es jueza (de causas) del Tribunal de Distrito del Cuarto Distrito Judicial de Mineápolis. Kerry presidió el tribunal para conductores bajo los efectos de drogas y alcohol y los tribunales de salud mental y de tratamiento de veteranos. Ha ocupado puestos de liderazgo en los tribunales y asignaciones a nivel de distrito, condado y estado, incluyendo los Tribunales Penales y de Tratamiento. También es la consejera del poder judicial estatal para abordar cuestiones sobre el manejo bajo los efectos de drogas y alcohol con jueces en todo Minnesota. Kerry participa activamente en el servicio comunitario y visita escuelas y universidades de su zona y asiste a conferencias de AA locales como oradora invitada, donde comparte sobre la cooperación con profesionales.

**Anadora “Andie” Moss** (Washington, DC) fue elegida custodio clase A en abril de 2022. Andie es la directora y dueña de una empresa consultora de justicia penal de Washington, DC. La empresa brinda servicios de consultoría a organismos gubernamentales federales, estatales y locales y a organizaciones privadas, incluyendo el Instituto Nacional de Correccionales (NIC, por su sigla en inglés), la Oficina de Asistencia Judicial (BJA, por su sigla en inglés) y la Oficina de Estadísticas Judiciales (BJS, por su sigla en inglés) en el campo de la justicia penal. Andie ha dado numerosas presentaciones en todos los EE. UU. sobre los distintos aspectos del sistema de justicia penal, acerca del liderazgo organizacional y temas relacionados. También es la autora de varios manuales y artículos. Andie actualmente es miembro de la Asociación Americana de Correccionales, la Asociación Americana de Libertad Condicional y Libertad Bajo Palabra y otras asociaciones profesionales. También ha recibido varios premios importantes.

### ***Custodios clase B elegidos por la Junta de Servicios Generales luego de la Conferencia de 2022***

**Reilly K.** (Winston, OR) fue elegida custodio regional del Pacífico en abril de 2022. Reilly fue delegada del área 58

(Oregón) en el panel 66 y ha participado activamente en el servicio de AA desde mediados de los años sesenta. Algunos de los servicios en los que Reilly participó en más recientemente incluyen coordinar el Comité del Grapevine y La Viña del área, crear un Desafío de Automantenimiento Comunitario en el área para contribuir \$7.14 dólares el 14/7 y coordinar distintos comités. Reilly tiene décadas de experiencia en gestión financiera en su haber, es asesora fiscal certificada hace 23 años y es dueña de una empresa de asesoría fiscal y consultoría.

**Joyce S.** (Toronto, Ontario) fue elegida custodio regional del Este de Canadá en abril de 2022. Joyce, delegada del panel 65, ha servido en el distrito y el área y coordinado y colaborado en diferentes conferencias y asambleas de servicio, incluyendo la primera Orientación de Delegados del Este de Canadá en 2021. Joyce también prestó servicio como cocoordinadora y tesorera de la Asamblea Regional de Servicios de Alcohólicos Anónimos del Este de Canadá (CERASSA, por su sigla en inglés) en 2015. Joyce está parcialmente jubilada, y ha trabajado como asistente ejecutiva durante los últimos 35 años. A Joyce le gusta jugar al golf y viajar y, actualmente, participa como voluntaria en una organización comunitaria local en la que brinda tutorías y apoyo a quienes lo necesitan.

**Carolyn W.** (Surrey, BC) (ver arriba) fue electa custodio de servicios generales en abril de 2022.

### ***Directores no custodios elegidos por la Junta de Servicios Generales luego de la Conferencia de 2022***

**Clinton M.** (Ottawa, Ontario) fue elegido director de AAWS en abril de 2022. Clinton, delegado del panel 64 del área 80 (Manitoba), también prestó servicio en distintos puestos a nivel local y de área, por ejemplo, como coordinador del Comité de Políticas y Procedimientos del Intergupo de la zona de Ottawa. En el ámbito profesional, Clinton es gerente de un grupo de contabilidad profesional con más de 25 años de experiencia que dirige equipos multidisciplinarios en el servicio público federal y el sector privado, a cargo de la planificación estratégica, armado de presupuestos y el desarrollo profesional del personal. Clinton es miembro de un club de nadadores máster local, es piloto y habla francés como segunda lengua.

**David S.** (East Chatham, NY) fue elegido director del Grapevine en abril de 2022. David participa activamente en actividades de servicio locales, ocupó varios puestos de servicio, entre ellos tesorero de grupo y distrito, y participó en distintas mesas de trabajo de servicio de área. La experiencia profesional de David transcurre en el ámbito de los medios de comunicación, el marketing por suscripción a diferentes productos, impresos y digitales, así como también en el desarrollo y marketing de productos en línea. Dirige su propia consultora y trabaja con empresas en crisis para acelerar su crecimiento por medio de distintas estrategias. David ha trabajado con muchas organizaciones sin fines de lucro y, como fruto de su trabajo reciente para ayudar a lanzar la nueva plataforma digital de una organización, recibió un premio en 2020 por su contribución destacada.

## Delegados de área

¿Qué significan los números de panel? Cada Conferencia está constituida por delegados de dos “paneles”. Uno es un número par e incluye aquellos que fueron elegidos para empezar a servir en un año par. El otro es un número impar e incluye a los que fueron elegidos para empezar a servir en un año impar. La 72.<sup>a</sup> Conferencia se compone del panel 71 (delegados en su segundo año de servicio) y el panel 72 (nuevos delegados).

1. <b>ALABAMA / NOROESTE DE FLORIDA</b> (Panel 71) Ruth C., Pensacola, FL	15. <b>SUR DE FLORIDA / BAHAMAS / ISLAS VÍRGENES / ANTIGUA</b> (Panel 71) Thomas W., Lake Worth, FL	30. <b>ESTE DE MASSACHUSETTS</b> (Panel 71) Jan W., Falmouth, MA
2. <b>ALASKA</b> (Panel 72) Tandy W., Anchorage, AK	16. <b>GEORGIA</b> (Panel 72) Tracy M., Warner Robins, GA	31. <b>OESTE DE MASSACHUSETTS</b> (Panel 72) Michael (Mike) B., Chicopee, MA
3. <b>ARIZONA</b> (Panel 72) Kathleen (Kathy) R., Tucson, AZ	17. <b>HAWÁI</b> (Panel 71) Kunane D., Hauula, HI	32. <b>MÍCHIGAN CENTRAL</b> (Panel 71) Don M., Munith, MI
4. <b>ARKANSAS</b> (Panel 71) Mark B., North Little Rock, AR	18. <b>IDAHO</b> (Panel 72) Candice C., Pocatello, ID	33. <b>SUDESTE DE MÍCHIGAN</b> (Panel 71) Russ R., Saint Clair Shores, MI
5. <b>SUR DE CALIFORNIA</b> (Panel 71) Lauren A., Los Angeles, CA	19. <b>CHICAGO, ILLINOIS</b> (Panel 71) Monica F., Chicago, IL	34. <b>OESTE DE MÍCHIGAN</b> (Panel 72) James (Jim) H., Belmont, MI
6. <b>CALIFORNIA COSTA NORTE</b> (Panel 71) Jennifer B., Santa Rosa, CA	20. <b>NORTE DE ILLINOIS</b> (Panel 72) Chris D., Elgin, IL	35. <b>NORTE DE MINNESOTA</b> (Panel 72) Steve L., Biwabik, ND
7. <b>CALIFORNIA NORTE INTERIOR</b> (Panel 72) Jennifer (Jenn) D., Magalia, CA	21. <b>SUR DE ILLINOIS</b> (Panel 71) Gordon N., Belleville, IL	36. <b>SUR DE MINNESOTA</b> (Panel 71) Stacy M., Columbia Heights, MN
8. <b>CALIFORNIA SAN DIEGO / IMPERIAL</b> (Panel 72) Montrell (Monty) C., San Diego, CA	22. <b>NORTE DE INDIANA</b> (Panel 71) Tim B., Valparaiso, IN	37. <b>MISIPI</b> (Panel 72) Charles T., Braxton, MS
9. <b>CALIFORNIA MEDIO SUR</b> (Panel 72) Mitchell B., Costa Mesa, CA	23. <b>SUR DE INDIANA</b> (Panel 72) Janet F., Evansville, IN	38. <b>ESTE DE MISURI</b> (Panel 71) Jim F., Saint Louis, MO
10. <b>COLORADO</b> (Panel 71) Beth P., Woodland Park, CO	24. <b>IOWA</b> (Panel 71) Mary Ann G., Bettendorf, IA	39. <b>OESTE DE MISURI</b> (Panel 71) Pam K., Kansas City, MO
11. <b>CONNECTICUT</b> (Panel 71) Matt K., Hartford, CT	25. <b>KANSAS</b> (Panel 72) Darin H., Shawnee, KS	40. <b>MONTANA</b> (Panel 71) Connie R., East Helena, MT
12. <b>DELAWARE</b> (Panel 72) Sally T., Wilmington, DE	26. <b>KENTUCKY</b> (Panel 72) Jennifer S., Bardstown, IN	41. <b>NEBRASKA</b> (Panel 72) Cara G., Lincoln, NE
13. <b>DISTRITO DE COLUMBIA</b> (Panel 71) Russell R., Washington, DC	27. <b>LUISIANA</b> (Panel 71) Nick P., Lake Charles, LA	42. <b>NEVADA</b> (Panel 71) Julie C., Chester, CA
14. <b>NORTE DE FLORIDA</b> (Panel 71) Ruth R., Jacksonville, FL	28. <b>MAINE</b> (Panel 72) Peter B., Deer Isle, ME	43. <b>NUEVO HAMPSHIRE</b> (Panel 72) Grace F., Jaffrey, NH
	29. <b>MARYLAND</b> (Panel 72) Kurt W., Perry Hall, MD	44. <b>NORTE DE NUEVA JERSEY</b> (Panel 71) James (Jim) A., Spring Lake, NJ

45. **SUR DE NUEVA JERSEY** (Panel 72)  
Kenneth (Ken) T.,  
Little Egg Harbor, NJ
46. **NUEVO MÉXICO** (Panel 72)  
Eloy M., Los Lunas, NM
47. **NUEVA YORK CENTRAL** (Panel 71)  
Todd D., Cortland, NY
48. **NUEVA YORK HUDSON / MOHAWK/  
BERKSHIRE** (Panel 72)  
Tammie E., New York Mills, NY
49. **SUDESTE DE NUEVA YORK** (Panel 71)  
Tom B., Patchogue, NY
50. **OESTE DE NUEVA YORK** (Panel 72)  
Denise M., Buffalo, NY
51. **CAROLINA DEL NORTE** (Panel 71)  
Rainer L., Wilmington, NC
52. **DAKOTA DEL NORTE** (Panel 71)  
Sherri P., Kulm, ND
53. **OHIO CENTRAL Y SUDESTE** (Panel 71)  
Donna K., Columbus, OH
54. **NORDESTE DE OHIO** (Panel 71)  
Susan R., Orwell, OH
55. **NOROESTE DE OHIO** (Panel 72)  
Cheryl (Sherry) S., Curtice, OH
56. **SUDOESTE DE OHIO** (Panel 72)  
Andrea H., Montezuma, OH
57. **OKLAHOMA** (Panel 71)  
Sharon S., Edmond, OK
58. **OREGÓN** (Panel 72)  
Amber N., Milwaukie, OR
59. **ESTE DE PENSILVANIA** (Panel 71)  
Caroline N., Glenside, PA
60. **OESTE DE PENSILVANIA** (Panel 71)  
Jody K., Punxsutawney, PA
61. **RHODE ISLAND** (Panel 72)  
Alison H., Warwick, RI
62. **CAROLINA DEL SUR** (Panel 72)  
Jack M., Anderson, SC
63. **DAKOTA DEL SUR** (Panel 72)  
Katie B., Aberdeen, SD
64. **TENNESSEE** (Panel 72)  
Shannon C., Nashville, TN
65. **NORDESTE DE TEXAS** (Panel 71)  
Wayne H., Frisco, TX
66. **NOROESTE DE DE TEXAS** (Panel 72)  
Shellia D., Amarillo, TX
67. **SUDESTE DE TEXAS** (Panel 71)  
Kris H., Katy, TX
68. **SUDOESTE DE TEXAS** (Panel 72)  
Barbara R., Austin, TX
69. **UTAH** (Panel 71)  
Sheryl T., Salt Lake City, UT
70. **VERMONT** (Panel 72)  
Michael K., Bennington, VT
71. **VIRGINIA** (Panel 71)  
Sherry W., Winchester, VA
72. **OESTE DE WASHINGTON** (Panel 71)  
Geene D., Olympia, WA
73. **WEST VIRGINIA** (Panel 71)  
Brian T., Keyser, WV
74. **NORTE DE WISCONSIN /  
PEN. SUP. DE MICHIGAN** (Panel 72)  
Bryon B., Fall Creek, WI
75. **SUR DE WISCONSIN** (Panel 71)  
Katherine H., Wauwatosa, WI
76. **WYOMING** (Panel 72)  
Mary M., Cheyenne, WY
77. **PUERTO RICO** (Panel 72)  
Pablo R., Bajadero, PR
78. **ALBERTA / TERRITORIOS  
DEL NOROESTE** (Panel 72)  
Tami L., Okotoks, AB
79. **COLUMBIA  
BRITÁNICA / YUKÓN** (Panel 71)  
Bob K., R. Creek, BC
80. **MANITOBA** (Panel 72)  
Richard M., Winnipeg, MB
81. **NUEVO BRUNSWICK / ISLA DEL  
PRÍNCIPE EDUARDO** (Panel 72)  
Fred A., Summerside, NB
82. **NUEVA ESCOCIA / TERRANOVA /  
LABRADOR** (Panel 71)  
Trudy D., Stellarton, NS
83. **ESTE DE ONTARIO** (Panel 71)  
Kimberley M., Pickering, ON
84. **NORDESTE DE ONTARIO** (Panel 72)  
William (Bill) F., North Bay, ON
85. **NOROESTE DE ONTARIO** (Panel 71)  
Mary M., Thunder Bay, ON
86. **OESTE DE ONTARIO** (Panel 72)  
Jeffrey (Jeff) S., Hamilton, ON
87. **SUDOESTE DE QUEBEC** (Panel 72)  
Claude G., Béthanie, QC
88. **SUDESTE DE QUEBEC** (Panel 71)  
Mario L., Montmagny, QC
89. **NORDESTE DE QUEBEC** (Panel 71)  
Anne S., Quebec, QC
90. **NOROESTE DE QUEBEC** (Panel 72)  
Normand P., Joliette, QC
91. **SASKATCHEWAN** (Panel 71)  
Glenn N., Esterhazy, SK
92. **ESTE DE WASHINGTON** (Panel 72)  
Ben N., Hauser, ID
93. **CALIFORNIA CENTRAL** (Panel 71)  
Karla Y., Mission Hills, CA



## DIRECTORES DE AA WORLD SERVICES

Jimmy D., *coordinador, custodio regional*  
Beau B., *custodio de servicios generales*  
Vera F., *directora*  
Deborah K., *custodio de servicios generales*

Irma V., *custodio regional*  
Carolyn W., *directora*  
John W., *director*  
Robert W., *gerente general de la OSG*  
Jeff W., *miembro del personal de la OSG*

## DIRECTORES DE AA GRAPEVINE

Josh E., *coordinador, custodio de servicios generales*  
Chris C., *responsable de publicación de AAGV*  
Ino C., *director*  
Cindy F., *directora*

Francis G., *custodio regional*  
Coree H., *directora*  
Mike L., *custodio regional*  
Nancy McCarthy, *custodio clase A*  
Paz P., *custodio de servicios generales*

## PERSONAL DE LA OFICINA DE SERVICIOS GENERALES

Brenda B.  
Patrick C.  
Irene D.  
James H.  
Racy J.  
Diana L.

Steve S.  
Craig W.  
Sandra W.  
Jeff W.

## PERSONAL DEL GRAPEVINE

Karina C., *editora asociada de La Viña*  
Jon W., *editor sénior*

---

## Personal que prestó asistencia en la Conferencia de Servicios Generales (*sin voto*)

### **Departamento administrativo**

Terri Surratt-Skeet, *asistente ejecutiva*

### **Departamento de Archivos Históricos**

April Hegner, *archivista sénior*  
Michelle Mirza, *directora de Archivos Históricos*

### **Departamento de Servicios de Comunicaciones**

Tracey G., *gerente de productos digitales*  
Julie Gonzalez, *analista sénior de comunicaciones digitales*  
Clorinda V., *directora de Servicios de Comunicaciones*

### **Departamento de Finanzas**

Josualdo Hernandez, *asociado de cuentas por pagar*  
Paul Konigstein, *director financiero*  
Johnathan Lobo, *supervisor de contabilidad de la OSG*  
Zenaida Medina, *directora auxiliar de finanzas*  
Yamilka Perez, *asociada de cuentas por pagar*

### **Departamento de METS**

Rebekah Jimenez, *asistente de METS*  
Attallah Sophas, *coordinadora de METS*  
Sharon Vasquez, *gerente de METS*

### **Departamento de Operaciones**

Margaret Matos, *gerente de Servicios a los Miembros y Clientes*  
Jomary Sabino, *asociada de Servicios a los Miembros*  
Malini Singh, *directora de Operaciones*

### **Departamento de Publicaciones**

Julia D., *editora gerente*  
Juliette L., *editora y traductora de francés*  
Edward Nyland, *gerente sénior de producción impresa*  
David R., *director de Publicaciones*  
Julisa Soriano, *gerente sénior de producción digital*  
Ames S., *editor ejecutivo*

### **Servicios administrativos**

Nuris Cevallos, *asistente del personal de Literatura*  
Jacob Diaz, *asistente de la coordinadora del personal*  
Katherine Jose, *asistente del personal de Servicios a los Grupos*  
Charlene Meade, *asistente del personal*  
Victor Navas, *asistente del personal de Internacional*  
Massiel Peralta, *asistente del personal de CCP, Tratamiento y Accesibilidades*  
Marissa Sblendorio, *asistente del personal de Información Pública*  
Nathalia Sande, *asistente del personal de Conferencia*  
Nay Williams, *gerente de servicios del personal*

### **Departamento de Servicios de Tecnología**

Lorna Graham, *directora de Servicios de Tecnología*  
Pedro Gonzalez, *técnico de apoyo de TI*  
Bruce Hartley, *gerente sénior de proyectos*  
Ronald Reyes, *técnico de apoyo de TI*

### **AA Grapevine**

Janet Bryan, *directora de Operaciones*

### **Miembros de comité invitados (MCI)**

Morgan B., *Información Pública*  
Amalia C., *Literatura*  
Kirk H., *Información Pública*  
Katie H., *Literatura*

### **Intérpretes**

Stefan Jetchick, *intérprete de francés*  
Andrée Lanoix, *intérprete de francés*  
Olivier Lepage, *intérprete de francés*  
Hernán M., *intérprete de español y portugués*

### **Consultores ex miembros del personal**

Julio E., *consultor*  
Rick W., *consultor*

### **Custodios eméritos**

Ward Ewing  
Michele Grinberg

### **Observadores**

Maria Z., *Junta de Servicios Generales de Brasil*  
Erwin B., *Junta de Servicios Generales de Argentina*



# HELLO BROOKLYN

BROOKLYN!  
RIGHTS!  
FORT GREENE  
STUYVESANT  
VINE

ISBN 978-1-644270-10-3



9 781644 270103

Publicado por **Alcoholics Anonymous World Services, Inc.**

475 Riverside Drive, 11th Floor, New York, New York 10115

(212) 870-3400 • [www.aa.org](http://www.aa.org)

5.5M - 10/22 (WR) **SM-23**